

A CATALOGUE OF ETHIOPIAN MANUSCRIPTS

MICROFILMED FOR

THE ETHIOPIAN MANUSCRIPT MICROFILM LIBRARY, ADDIS ABABA
AND FOR

THE HILL MONASTIC MANUSCRIPT LIBRARY, COLLEGEVILLE

Vol. IV: Project Numbers 1101-1500

by

GETATCHEW HAILE

Hill Monastic Manuscript Library

St. John's Abbey and University

Collegeville, Minnesota

1979

This catalogue has been made possible through a research grant from
the Research Collections Program of the
National Endowment for the Humanities,
Washington, D.C.

Copyright © 1979
Hill Monastic Manuscript Library
All rights reserved

Published through the Imprint Series,
Monograph Publishing.
Produced and distributed by
University Microfilms International
Ann Arbor, Michigan 48106

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Macomber, William F

A catalogue of Ethiopian manuscripts microfilmed
for the Ethiopian Manuscript Microfilm Library,
Addis Ababa, and for the Hill Monastic Manuscript
Microfilm Library, Collegeville.

Vol. 4 by Getatchew Haile.

Vol. 3- published by Hill Monastic Manuscript Library,
Collegeville, Minn., distributed by University Microfilms
International, Ann Arbor, Mich. in Monograph publishing :
Imprint series.

Includes indexes.

1. Manuscripts, Ethiopic--Catalogs. 2. Ya'ityoṗyā'
ortodoks tawāhedo bēta kerestiyān--Manuscripts--
Catalogs. 3. Manuscripts on microfilm--Catalogs. I. Getatchew,
Haile, 1931- II. Ethiopian Manuscript Microfilm Library.
III. St. John's University, Collegeville, Minn. Hill Monastic
Manuscript Microfilm Library. IV. St. John's University,
Collegeville, Minn. Hill Monastic Manuscript Library. V. Title.

Z6605.E8M32 016.091'0963 76-365354
ISBN 0-8357-0457-2

Z
6605
.E8
M32
v.4
c.4

ሰዎሥራቅ፡ አማረ ።

DEVELOPMENTS IN THE PROGRESS OF THE ETHIOPIAN MANUSCRIPT
MICROFILM LIBRARY SINCE THE PREPARATION OF VOLUME III

Volume III of this Catalogue was prepared in December of 1977. Since that date, the Ethiopian Manuscript Microfilm Library has undergone many vicissitudes.

At that time, the project had only just begun to get under way after the renewal for two years of funding by the National Endowment for the Humanities. It had been necessary to suspend microfilming operations in January of 1977 for lack of funds, which were not renewed until the following September. Meanwhile, the photographic team, that had worked so valiantly in recording on microfilm the 6,351 manuscripts that were obtained for EMLL, was disbanded and the photographers, in particular, were obliged to find other jobs. Consequently, when funding by NEH was renewed, it was not possible to rehire the photographers; it became necessary to find and train new men.

In December, 1977, meetings of the EMLL board were held in Ethiopia, under the direction of Dr. Sergew Hable Selassie and in the absence of the non-Ethiopian members, and subsequently at Collegeville, Minnesota, under the chairmanship of Dr. Walter Harrelson and with the presence of Drs. Sergew and Plante and the Staff members of the Hill Monastic Manuscript Library that are concerned with EMLL. In both meetings it was re-affirmed to adhere to more stringent criteria in the selection of manuscripts for microfilming than had been used in the past. It was also recommended that the efforts of EMLL should be concentrated on a small number of large, important libraries that are known to possess valuable manuscript collections. It was further decided to ask for permission to use NEH funds for leasing a vehicle that would allow EMLL to take microfilming equipment to the libraries possessing the manuscripts, making it no longer necessary to ship the manuscripts to be microfilmed to Addis Ababa.

For a variety of reasons, the processing of microfilm from the renewed project took far longer than had been anticipated. First, however, a batch of 113 microfilms that had been exposed before the suspension of operation in January, 1977, but had never been shipped, were sent to University Microfilms in Ann Arbor and processed in March, 1978. Completely new microfilms, however, did not arrive there until December and were not processed and shipped until April, 1979.

With this latest shipment, the total number of manuscripts in the EMLL collection has arrived at 6,854. The project numbers go somewhat higher to 6,951, but 97 numbers are still missing. Even with regard to the 6,854 microfilms received, it should be noted that a small number are incomplete where entire sections of film have gone astray.

The latest microfilms come basically from six areas, from Enṭotṭo, the former capital of Emperor Menelik II, the great monastery of Dabra Libānos in northwestern Shoa, the Bulgā district of Shoa, and the Gubālāfto, Allāmāta and Lāstā districts of Wollo province. Among the libraries visited, Dabra Libānos, Jamaddu Māryām and those of the different rock churches of Lālibalā are of the first rank.

Several pre-Yekunno Amlāk manuscripts were microfilmed from Lālibalā. As the colophons of these manuscripts, if preserved, do not contain dates or other dating indications, it is not possible to make a fully reliable estimate of age. However, a 12th century estimate for a Gospel manuscript and another of the Book of Kings does not seem excessive. There is also an incomplete manuscript of the Pentateuch (or, presumably, Octateuch) in which the forms of some fourth and sixth order letters are quite unusual and doubtlessly archaic, so that an 11th century estimate does not seem unreasonable.

Thus, the latest batch of microfilms has made several noteworthy additions to the biblical collection of EML, which was already one of the best in the world. The same can be said of the hagiographical collection, which has now been increased by several 15th century manuscripts and also a few gādlat that do not seem to be mentioned in manuscript catalogues, that is, of Abbā Iyyāsu Abbā Bartolomēwos, Abbā Yoḥannes Walda Ḥezba Šeyon and Abbā Gabra Māryām. Other items deserving of mention here are a manuscript of the Maṣḥafa Milād of Emperor Zar'a Yā'qob that is roughly contemporaneous with its author and a 13th or 14th century manuscript of the Deggwā, which, however, lacks musical notation. Finally, mention should be made of the archives of Dabra Libānos, of which twenty-six folio volumes have been microfilmed for EML. They are all of this century but contain an enormous mass of data that should be valuable to researchers concerned with land ownership, rural economy, social structure, judicial administration and so on.

At the time this report is written, the future of EML is clouded by great uncertainties. The expiration date of the present NEH grant is rapidly approaching. It is hoped that the grant period will be extended to allow the expenditure of funds already allocated, but that has not yet been decided. It should be noted that the Military Provisional Government of Socialist Ethiopia has generously undertaken to pay the salaries of the Director and all employees of EML in Ethiopia, so that funds are now needed only for the direct expenses of microfilming and for cataloguing. Hopefully, however, the same Lord who has presided over the inception of EML and has not failed to provide the help needed to resolve previous problems will indicate the ways in which the present difficulties can be met.

Collegeville, 1 May 1979

Walter Harrelson
Julian G. Plante

ግንዛቤ፤ ደጋ፤ ልኩላ፡ ሐጠን፤ ገርሶቶ፡ ቂፎ፡ and of course ደዳ፡፡

However, if I were to say in a word or two what distinguishes the content of this volume from other catalogues of Ethiopian MSS, I would say the high number of commentaries on Ge'ez texts usually in Amharic. In this volume there is at least one commentary, ቅርጸግ፡, for almost every Old Testament book and more than one, sometimes five to seven, for every New Testament book and ፍትሐ፡ ነገሥቱ፤ ቅድስህዳተ፡ ሳቡኻቱ፤ ጊዜን፡ ዘነግህ፤ ቀዳሴ፡ ማርያም፡.

by Alaḳā Azzaza, the famous church scholar who was at the Holy Trinity Cathedral of Addis Ababa until his death in 1956. It is in the [terg^{wāmē} maṣāḣeft], it should be remembered, that the different versions and translations of a given work are mentioned to compare and to cite evidences, and that stories and histories of yet unknown origin are told as a background of a statement. It is in the [terg^{wāmē} maṣāḣeft] that one can see the "standard Amharic" described as [ya-maṣḣaf bet Amārenṇā] with its rich vocabulary and proverbs and sayings, as may be noted as having been exploited by the Ge'ez Dictionary of Alaḳā Kidāna Wald Keflē (Addis Ababa 1948 E.C.). To these [terg^{wāmē}] texts are added a few MSS in Amharic not known elsewhere, such as the works of Liqē Ṭe'uma Lessān Kāsā, EMLL 1263, the Writings of Yoṫāḣ Negusē, EMLL 1488 and 1489; (see also 1490).

The number of new works described here may be quite low compared to the vast number of common texts, especially if we disregard the [terg^{wā}mē] MSS and the Amharic texts mentioned above. But it may be in order to mention one or two happy points at this juncture. First of all the service and prayer books are not as many as they seem to be although, everyone agrees, a still lower number of them would have been desirable. For EMMI or any catalogue of Ethiopian Mss, ten percent of [Dāwit] is not inordinately high. Secondly, the texts in this volume represent a good cross section of Ethiopic Literature. Last but not least, the texts of some known works are of a high quality. This is true of almost all of ክርኖሩ፣ ወደሱ፣ and ወደሱ ክምላክ፣ which are copied by 17th c. hands. The information and dates of events in

the short history of Ethiopia, EMMML 1264, seem to be both reliable and valuable. A study of ሃይማኖት፡ክፍል፡ should not be attempted without making use of EMMML 1399, a carefully copied 18th c. (?) manuscript with a complete text of the treatise of Severus (ibn al-Muqaffa'), Bishop of al-Āsmunayn, on the history of the Orthodox Faith known in Egypt as **كتاب المجامع** (شرح). EMMML 1479, 1480, 1482 and 1496 are old by Ethiopian standards - 15th c. (?). The first is a good text of ገድሐ፡ሐማሳት፡ which has two or more hitherto unknown ገድሐት፡. One of them is that of Abbā Ēsi and his sister Teklā from Buṣir, Upper Egypt, 1479(32) (unrelated to መጽሐፈ፡ጌቀዳ፡ or to "Thecla and her companions"). The story of the miracle of the Blessed Mary performed for them, e.g. [Ta'ammera Māryām...], Addis Ababa (1961 E.C.), pp. 151-156 and the Synaxary entry for Ēsi (8th of Tāhśās) are apparently taken from this [Gadl] or its exemplar. I could not find the history and miracles of the famous ጳጳሳ፡ገደገጥ anywhere except in 1479(39). It is much easier to identify place names mentioned in ገድሐ፡ጳጳሳዊዎች፡ ሐማሳት፡ with the text in 1479(8) than with that which was edited by Conti Rossini. Although it offers nothing new, the text of the Martyrdom of the Three Holy Children, 1479(29), may be different from Chaine (D'Abbadie) 179, 21. Most of the content of EMMML 1480 is new. It is a collection of some known and many unknown works of Emperor Zar'a Yā'eqob [1436-1468] including his ጠማራት፡ሐሳቶች፡ whose existence has long been suspected but only from the Emperor's chronicle and his other writings. EMMML 1482 is a ገድሐ፡ሐማሳት፡. The value of its text can be determined by comparing it with other MSS of the same work and not with the text as published by E. A. Wallis Budge. As mentioned earlier, EMMML 1496 is not new to the readers of EMMML catalogues. Because of its age, I decided to take the advantage of its being microfilmed for a second time to describe it again and in greater detail. The text of the መጽሐፈ፡ዊይድ፡ in it may be the oldest known and the homily of Athanasius on the departure of the souls of the Old Testament Patriarchs is closer to the Arabic exemplar than e.g. Zotenberg (B.N.) 134 which, though equally old, does not even have the name of its author. EMMML 1312 2) throws new light on the history of the compositions of ማሳሰቢያ፡ጳጳሳ፡ which till now was known to have been composed by a unanimous author. Judging from the description of MS eth. Windsor II by E. Ullendorff, the homily on John the Baptist by ርቱባ፡ሃይማኖት፡, EMMML 117 varia (2) is rare in the West. The next volume of EMMML will have a much older, though not very well preserved, text of it in EMMML 1763, ff. 3a-9a. The content of EMMML 1192 is not new for EMMML catalogues. Textually, it is similar to EMMML 200 and 691, a መጽሐፈ፡ሐማሳት፡ of Emperor Zar'a Yā'eqob with chapters not known anywhere else. The collection of Asmatch Ghebremikael Germu, EMMML 1467, 1476, 1472 and 1472, breaks the normal pattern of Ethiopian MSS.

The history of EMMML 1297 is a good example of the mobility of manuscripts. Along with the rest of his library, Emperor Tewoderos II must have taken it to Magdala from one of the churches, ቅዱስ፡ፋሲስቲስ፡, to be taken as booty to the United Kingdom by Napier and his soldiers where it received the shelf number 331 at the Office of the Secretary of State. From there, it mysteriously falls, by purchase, into the hands of a certain Dabtarā Ēleyās who donated it to a certain church built in the name of ገደሐ፡ጳጳሳዊዎች፡. No one knows how many hands it changed since then. It is now finally (or temporarily?) housed at the Library of the Institute of Ethiopian Studies. (Its shelf number, if it has one, is not microfilmed - MS 34?).

It would be presumptuous of me to say which of the works catalogued here are unique. Some works like the miracle of Our Lady Mary done to Abbā Ēsi and

is usually copied for this purpose. Most of the locally composed Anaphoras are, on the other hand, theological treatises and refutations of heresies. መስተብቁፊ፡ ዘመስቀል፡ and መስተብቁፊ፡ ሐገጣሠቲ፡ ነጥልና፡ are, as many may know, directed against the heresy of those who refuse to prostrate themselves before the cross and who show less respect to the Blessed Virgin. ንክህሊ፡ ሃሳቆርሩ፡ ነጥሎ፡ ግብርመ፡ ሐፅልዋና፡ ሂዩማዖች፡ ወኑሎ፡ ፍልጣተ፡ ወፀሊወ፡ ሐግ፡ ንክህሎ፡ ርኅሳብ፡ ንመንጥ፡ ቦሃቤና፡ comes from the [Šer'at qeddāsē], from ንመንጥ፡ ዘሐዋርያት፡ . The quotation:

is not taken from the [Māṣḥafa Meṣtir] but from ቅዱስ ማርያም (ገሙሳ). The famous quotation, ነጥ ዘቀ፡ ለመሰጠት ግድመ ወጥኝ፡ ስህሉ ወታሕተ፡ የማሃ፡ ወ ጸጋመ ፡ by which ነጥ ፡ ጌፍረጌ ስ፡ ዘጋሰጌ፡ is said to have successfully refuted the view of his opponent in the theology of the Trinity (EMML 1838, f. 21^b) is found word by word in the same ቅዱስ ማርያም፡ [Māṣḥafa qeddāsē], Addis Ababa (1951 E.C.) pp. 112-113. There are many cases where even the division of magical and non-magical prayers are never clear for me. ልፋፋ፡ ጽድቅ፤ ኦርቲኦዶክስ ፍቅሐት፡ ዘወላድ፤ ይሰጥ፡ ሚካኤል፤ ዳዊት፡ cross boundaries without any control. There are even cases where not only the [maṭṭhi] but also the [šerāy] itself could be a simple prayer to God to harm the enemy.

"the names of God found in the eighty-one canonical books."

My handbook for converting the different systems of E.C. (= Ethiopian Calendar) to A.D. was Conti Rossini, Tabelle comparative del calendario etiopico col calendario romano, Rome (1948). The more complicated dating were in many cases converted by Dr. W. Macomber, my ልማት ረዳታ: in my many questions. As one might expect, the majority of the manuscripts is, however, undated. In such cases the dates suggested, many would agree, are better only than nothing. It is interesting to note, however, that many manuscripts provide internal evidences if there is time to go fishing for them in the wider and deeper sea of the text than in the small ponds of incipits and colophons.

Mentioning the names of all people that have contributed to the outcome of this volume would be introducing a long [asmāt] for writing a catalogue. I have earlier mentioned the name and extent of help of Dr. W. Macomber. In spite of their heavy workload, Professor Stefan Strelcyn and Professor Edward Ullendorff have never failed to answer my questions in time. As none of them have seen how their views have influenced my approach before the book is published, I am solely responsible for mistakes in this catalogue. Wayzaro Mimi Amare of the Faculty of Law, Addis Ababa University, was consistently prompt in mailing by air many of the reference books I needed from Addis Ababa. Members of the administrative staff of HMML were as eager as I to see the volume finished. This was especially helpful for me as my requests for help were many and varied. Mistakes in this volume were reduced by the refusal of Mrs. JoAnn Carlson to type them as they were. Although it is tedious and admittedly boring to type Ge'ez especially from a handwritten copy, she has always appreciated the reasons why I sometimes wanted to rework a description that she had already typed. My sincere gratitude is also offered to those whose names are not mentioned here.

May 1978

Getatchew Haile

ABBREVIATIONS

- [Ammestu sawātewa zēmāwočč] = Ammestu sawātewa zēmāwočč, Berhanennā Salām Printing Press, Addis Ababa (1965 E.C.).
- Cerulli (Bruxelles) = Enrico Cerulli, "I manoscritti etiopici della Bibliothèque Royale di Bruxelles," Rendiconti della Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, serie 8, 9(1954), pp. 516-521.
- Chaîne (D'Abbadie) = M. Chaîne, Catalogue des manuscrits éthiopiens de la collection Antoine D'Abbadie, (Bibliothèque Nationale), Paris (1912).
- Chaîne (Mondon-Vidailhet) = M. Chaîne, Catalogue des manuscrits éthiopiens de la collection Mondon-Vidailhet, (Bibliothèque Nationale), Paris (1913).
- Chaîne (Répertoire) = M. Chaîne, "Répertoire des salam et de malke'e contenus dans les manuscrits éthiopiens des bibliothèques d'Europe," Revue de l'Orient Chrétien, 2e série, 8 18(1913), pp. 183-203 and 337-352.
- Conti Rossini (Manoscritti) = C. Conti Rossini, "Manoscritti ed opere abissine in Europa," Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, serie 5, 8(1899), pp. 606-637.
- Dillmann (Berlin) = A. Dillmann, Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Band III: Verzeichniss der abessinischen Handschriften, Berlin 1878.
- Dillmann (Bodleiana) = A. Dillmann, Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae, Oxoniensis. Pars VII: codices aethiopici, Oxford (1848).
- Dillmann (B.M.) = A. Dillmann, Catalogus codicum manuscriptorum orientalium qui in Museo Britannico asservantur. Pars III: codices aethiopicos amplectens, London (1847).
- EMML Pr. Nos. 1-300 = W. Macomber, A Catalogue of Ethiopian Manuscripts Microfilmed for the Ethiopian Manuscript Microfilm Library, Addis Ababa and for the Monastic Manuscript Microfilm Library, Collegeville, Vol. I, Collegeville 1975.
- EMML Pr. Nos. 301-700 = Volume II of the preceeding, also by W. Macomber, Collegeville 1976.
- Flemming (Berlin) = Johannes Flemming, "Die neue Sammlung abessinischer Handschriften auf der Königlichen Bibliothek zu Berlin," Zentralblatt für Bibliothekswesen, 23(1906) pp. 7-21.
- Grébaut (Ambros) = S. Grébaut, "Catalogue des manuscrits éthiopiens de la Bibliothèque Ambrosienne," Revue de l'Orient Chrétien, 9(1934) pp. 3-32.
- Grébaut-Tisserant (Vatican) = S. Grébaut et E. Tisserant, Codices aethiopici Vaticani et Borgiani Barberiniani Orientalis 2 Rossianus 865, Vatican City (1935-6).
- Hammerschmidt (Tānāsee 1) = E. Hammerschmidt, Äthiopische Handschriften von Tānāsee 1, (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XX 1), Wiesbaden (1973).
- van Lantschoot (Vaticana) = Arnold van Lantschoot, "Inventaire sommaire des MSS Vaticans éthiopiens 251-299," Studi e testi 219(1962), pp. 453-512.
- Littmann (Jerusalem 1901) = Enno Littmann, "Die Äthiopischen Handschriften in griechischen Kloster zu Jerusalem," Zeitschrift für Assyriologie, 15 (1901), pp. 133-161.
- Littmann (Jerusalem 1902) = Enno Littmann, "Aus dem abessynischen Kloster zu Jerusalem," Zeitschrift für Assyriologie, 16(1902), pp. 363-388.
- Löfgren (Stockholm) = Oscar Löfgren, "Die abessinischen Handschriften der Evangeliska Fosterlands-Stiftelsen, Stockholm," Monde oriental, Uppsala (1929), pp. 1-22.
- Macomber, W.; see EMML.

- Rhodokanakis (Wien) = N. Rhodokanakis, "Die Äthiopische Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien," Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der K. Akademie der Wissenschaften, 151 (1906), pp. 1-93.
- Strelcyn (Accademia) = Stefan Strelcyn, Catalogue des manuscrits éthiopiens de l'Accademia Nazionale dei Lincei: Fonds Conti Rossini et Fonds Caetani 209, 375, 376, 377, 378, Rome (1976).
- Strelcyn (Manchester) = Stefan Strelcyn, Catalogue of Ethiopic Manuscripts in the John Rylands University Library of Manchester, Manchester (1974).
- Ullendorff (Bodleian) = Edward Ullendorff, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the Bodleian Library, Vol. II (Catalogi codd. mss. Bibliothecae Bodleianae. Pars VII) Oxford (1951).
- Ullendorff (Windsor) = E. Ullendorff, "The Ethiopic Manuscripts in the Royal Library, Windsor Castle," Rassegna di studi etiopici 12 (1953) pp. 71-79.
- Ullendorff-Wright (Cambridge) = Edward Ullendorff and Stephen G. Wright, Catalogue of the Ethiopian Manuscripts in the Cambridge University Library, Cambridge (1961).
- Wright (B.M.) = W. Wright, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the British Museum Acquired Since the Year 1847, London (1877).
- Zotenberg = H. Zotenberg, Catalogue des manuscrits éthiopiens (gheez et amharique) de la Bibliothèque Nationale, Paris (1877).

TABLE OF CONTENTS

Developments in the Progress of EMLL	v
Introduction	vii
Abbreviations	xiii
Table of Contents	xv
Manuscripts, Pr. Nos. 1101-1500	1
Indices	
Manuscripts Dated by the Copyist	639
Manuscripts Datable with Internal Evidences	641
Undated Manuscripts	643
Libraries	645
Subject Matters	647
General Index	649
Plates 1-4	757-760

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 83.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 151 ff., 1 col. (ff. 3a-137a) and 2 cols. (ff. 138a-150a), 24 lines (ff. 3a-137a) and 31 lines (ff. 138a-150a), 1865-1913 (prayer for Menelik II, colophon, f. 137b).

PSALTER

Ff. 3a-150a: Psalter [Dāwit].

For bibliography, see Strelcyn (Manchester) No. 5, p. 8.

- (1) Ff. 3a-118b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 118b-130a: 15 biblical canticles called "Canticles of the Prophets" [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 130b-137a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 138a-146a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 146a-150a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

The copyist has made numerous mistakes, especially omissions even of entire lines, some of which have been corrected by later hands. In numbering the Psalms, the Ge'ez symbol for 10 has been used as zero. The pencilled symbol has also been used to mark every 10th lines, but with omissions and errors of counting.

Simple ornamental design (to mark the [Negus] or the first Psalm of each group of ten Psalms, and other divisions of the Psalter): ff. 3a, 9a, 23b, 33b, 41a, 47a, 55b, 66b, 79b, 103b, 106b, 112b, 118b and 137b.

Copied by Gabra Ḥeywat (colophon, f. 137b).

Pencilled note of ownership by Makāna Šellāsē, the older church of the Trinity near the Cathedral, ff. 2b, 3a, 137b and 150a. Other names, apparently children who used the Psalter, appear also: Gadāmē Alama, f. 7a, Kefla Māryām, f. 106b, and Mangeštu Haṭnāf (for Aṭnāf) Saggad, f. 126b.

Ff. 1a-2a and 150b-151b blank (except for a few scrawls).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 49.

Parchment, 17.5 x 11 cm., 95 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, 1916-1926 (prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 56a and for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-1930], f. 82b).

Ṣalota 'eṭān

Ff. 5a-95b: The Rite of Incense [Ṣalota 'eṭān]

See Strelcyn (Accademia) No. 42, p. 125f. There is slight difference between this MS. and the printed Ṣalota 'Eṭān, Tensā'ē zagubā'ē Printing Press, Addis Ababa, 1951 E.C.

(1) Ff. 5a-10b: Introductory prayers:

Prayer of Thanksgiving [Ṣalota ak^{wk}Watēt], f. 5a.

Prayer of Incense [Ṣalota 'eṭān], f. 5b.

Absolution of the Son [Fetḥat za-Wald], f. 7a.

Nicene Creed indicated, f. 10b.

(2) Ff. 10b-46b: Readings from the Psalter (Psalms and canticles).

The readings are given sometimes in full text and sometimes by their incipit:

(a) Ff. 10b-32b: Reading from the Psalms:

Pss. 118 (Aleph, Beth and Gimel), 4, 19, 29, 33, 44, 50, 53, 54, 60, 63, 64, 65, 69, 99, 101, 102, 120, 129, 140 and 141.

(b) Ff. 32b-40a: Reading from the biblical canticles of the Psalter:

5 (Hezekiah), 6 (Manasseh), 8 (Daniel), 9 (The Three Holy Children), 10 (Hananiah, Azariah and Mishael) and 13 (Our Lady Mary).

(c) Ff. 40a-41a: Readings from the Psalter (Psalms and canticles of (2), (a) and (b) above:

Pss. (? incipit illegibly darkened), 50, 53, 60, 64, 65 (or 99) and 140, canticles 8, 10 and 13 and Ps. 118 (Aleph, Beth, Gimel).

(d) Ff. 41a-45a: Reading from the Psalms

Pss. 130, 135, 144 and 145.

(e) Ff. 45a-46b: Canticle 4 (Hannah).

(3) Ff. 46b-78b: Principal part of the Rite including 5 Prayers of Incense [Ṣalota 'eṭān] (ff. 58a, 66b, 67a and 67b) and a prayer for the Sabbath (i.e. Sunday), f. 73a.

(4) Ff. 78b-82b: Concluding prayers:

(a) Ff. 78b-82b: Imposition of the hand [Anbero ed]:

9th hour of the day (I), f. 78b.

9th hour of the day (II), f. 79a.

Evening or vespers [śark], f. 79b.

9th hour of the night (I), f. 80b.

9th hour of the night (II), f. 81a.

3rd hour of the night, f. 81b.

7th hour of the night, f. 82a.

(b) F. 82b: Blessing [Ṣalota burākē].

(5) Ff. 83a-95b: Additional readings from the Psalter (Psalms and

canticles).

Since all of them are found in (2) above, this could be an abbreviated reading:

- (a) Ff. 83a-89b: Pss. 19, 50, 53, 60, 64, 65 and 140.
- (b) Ff. 89b-94a: Canticles 8, 10 and 13.
- (c) Ff. 94a-95a: Ps. 118 (Aleph, Beth and Gimel).

Marginal rubrics by a different hand: Tuesday, f. 17a, Saturday, ff. 21a, 25b and 40a, Sunday, ff. 73a and 83a, and daily [zawatr], f. 68a.

Copied by Walda Madhen for Askāla Māryām (colophon, f. 95b) - Empress Zawditu [1916-1930]. Pencilled note of ownership by Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 1b and 2a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a, 5a and 95b.

Many leaves are badly water-stained. Moreover, the lower part of most leaves is heavily darkened.

Ff. 2b-4b and 96ab blank.

Ff. 65b-66a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 38.

Parchment, 17.5 x 12.5 cm., 106 ff., 2 cols., 16 lines, 19th c.

GOSPEL OF ST. JOHN

Ff. 3a-105a: Gospel of John.

- (1) Ff. 3a-100b: John [Beśrāta Yoḥannes].
- (2) Ff. 101a-105a: Introduction to John [Maqdema Yoḥannes].

Varia:

- (1) F. 1b: Unfinished beginning of the Story of King David, in Amharic.
- (2) Ff. 1b-2b: Fragment of the Five Pillars of the Mystery [Ammestu a'emāda meṣtir] in Amharic.
- (3) F. 105ab: Prayer of [asmāt] for a good harvest.
(ba-l [mādā]'ēl neguś ba-l g^walāžer neguś --- afleh wa-afadfed ekla barakat ba-westa zentu awdemmā ---).
- (4) F. 106a: The good days of the year for certain actions, incomplete and insufficiently legible.
- (5) F. 106a: The first stanza of the Image of Mary [Malke'a Māryām].
- (6) F. 106b: Note in Amharic on how a certain man was persistent in prayer, with the result that Gabayānaš, his former wife, married him again.

Illustrations, f. 3a.

Copied by Ēsdrom for Zagiyorgis (prayer, ff. 100b and 105b). The name Eḥeta Giyorgis has been added on the margin of f. 100b.

Stamp of the older church of the Trinity [Makāna Šellāsē], f. 95b, and of Holy Trinity Cathedral [Manbara Šabā'ot], ff. 3a and 105b.

Ff. 90b-91a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 26.

Parchment, 17.5 x 12 cm., 50 ff., 2 cols. (ff. 1a-2b and 50a: 1 col.), 25-31 lines (occasionally 16 to 37 lines), 1898-1902 (the computations are for 7391 A.M. [1898-9 A.D.], ff. 5a and 9a, and 7394 A.M. [= 1901-2 A.D.], f. 47b).

Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 3a-26b: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] "Sea of Computation" ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 26b):
 - (1) Ff. 3a-4a: Introduction to the seven cycles.
 - (2) Ff. 4a-6a: General computation for the calendar year 7391 A.M.
 - (3) Ff. 6a-9a: Determination of the moveable fasts and feasts for the year.
 - (4) Ff. 9a-26b: Detailed study on how the different cycles are used to determine the moveable fasts and feasts.
- 2) Ff. 26b-37b: Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Abū Sākir (f. 28a).
 - (1) Ff. 26b-29a: Introduction.
 - (2) Ff. 29a-33a: On the difference between the lunar and solar cycles, on the sign of the zodiac and the moon.
 - (3) Ff. 33a-34b: The names of the months in Arabic, Hebrew, Syriac, Greek, Coptic and Latin.
 - (4) Ff. 34b-36a: On the lunar and solar cycles.
 - (5) Ff. 36a-37b: On the 7-year cycle [subā'ē] of Jeremiah, Daniel and Sybil [Sābilā].
 - (6) F. 37b: On the 72 languages derived from the three sons of Noah; on the alphabet by which they are written, on the dates when each of the four Gospels were composed and on the 7-year cycle [subā'ē] of Enoch [Hēnok].
- 3) Ff. 38a-49a: Amharic treatise of computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria. It is an abbreviated version by comparison with the one described in 1) above.
 - (1) Ff. 38a-39b: Historical introduction.
 - (2) Ff. 39b-49a: Detailed discussion of the seven cycles and the technical terms with a computation to fix the moveable fasts and feasts for the year 7394 A.M.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2b and 49b: Additional notes on [Bāhra ḥassāb].
- (2) F. 49b: Introductory part of the [Bāhra ḥassāb] (ba-sema-Ab --- newēṭṭen ṣḥifa ḥassāb ---).
- (3) F. 50a: A collection of incipits of chants under the title [awāḡ amal

Many corrections, additions and annotations interline in the text and in the margins.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 49b and 50b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16 x 14 cm., 129 ff., 2 cols., 17-19 lines, early 18th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 4a-127b: The Harp of Praise [Argānōna Weddāsē] for the days of the week, See P. Leander, *'Argānōna Uddāsē nach Handschriften in Uppsala, Berlin, Tübingen and Frankfurt a.M. (Leipzig) 1922, Wright (B.M.), CLII, 2, p. 105 and Dillmann (B.M.), No. XLIX, p. 51.*

- (1) Ff. 4a-5a: Introduction:
(ba-sema Egzi'abḥēr šellus za-enbala felṭat / wa-l ba-šemrat
ḥebura ḥellāwē 'eruya malakot/--- nešeḥef enka zanta mašeḥafa za-
yessammay argānōna weddāsē wa-masanqo mazmur wa-enzirā seḥpat wa-
astabze'o dengel ---)
- (2) Ff. 5a-23a: Monday:
(wa-ana-hi o-egze'eteya Māryām za-ba-Ebrāyesṭi Māriḥām soba-eṣēlli
ana ḥāṭe' wa-abbāsi ṣelḥewi eznaki ---)
- (3) Ff. 23b-43b: Tuesday:
(o-egze'eteya qeddest dengel Māryām za-ba-Ebrāyesṭi Māriḥām
tamāḥezanku ba-za-ta'angada amlāk meslēki ---)
- (4) Ff. 44a-64b: Wednesday:
(aqaddem a'ek^Wetoto la-Egzi'abḥēr ba'enta egzi'ena wa-madḥānina
Iyyasus Krestos wa-ba'enti'aki esma tasam'a zēnā weddāsēki westa
k^Wellu 'ālam ---)
- (5) Ff. 65a-84b: Thursday:
(wa-anti-hi kā'ba o-egze'eteya Māryām wa-ba-Ebrāyesṭi Māriḥām
emmu la-gabārē malā'ekt wa-walāditu la-mastāṣe'na Kirubēl sa'ali
ba'enti'aya ---)
- (6) Ff. 85a-103b: Friday:
(zāṭti ye'eti aklila warq enta tāṣabarreq diba re'esomu la-
qeddusān nabiyaṭ ---)
- (7) Ff. 104a-113a: Saturday:
(etgānnay la-'ebayeki o-walatta Dāwit wa-esaggeged [sic] tāḥeta
makayada egareki wa-etmahallal qedma gaṣṣe[ki] o-walatta šāhl ---)
- (8) Ff. 113b-126b: Sunday:
(alē'el 'edaweya ḥaba waldeki wa-ezarreḥ enza ebl rad egzi'o em-
ṣerḥeka wa-em-maqdaseka ---)

Varia:

- (1) Ff. 1a-3b and 128ab: Anaphora of John, Son of Thunder.
- (2) F. 103b: A hymn to the Trinity
(ḥāllē luyā la-Ab nesēbbeḥ za-em-ḥaba Ab yābazzeh tanbelo/ ---)
- (3) F. 127b: concluding prayer in Amharic and Ge'ez for the owner
of the manuscript.
- (4) Ff. 128b-129a: 4 *qenēyāt* for Aron.
- (5) F. 129a: [Asmāt] prayer against pain of the eye
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma 'ayn farē ḥak^Wbēyayen ---)

- (6) F. 129b: The name of Mary in Arabic, Hebrew, Coptic, Syriac and Latin.
- (7) F. 129b: What seem to be two antiphons in honor of the Virgin Mary: one in connection with the crucifixion [Mā'kala 2 fayāt saqalewwo], the other with the flight into Egypt (waradat em-Gebš ---) Insufficiently legible.

Part of the name of the original owner --- Krestos, has been erased and replaced by Walda Yohannes (f. 9b). Other owners were Libāreyos and his father Nabiyya Le'ul (f. 23a and passim).

The legibility of parts of a few leaves at the beginning and the end is diminished by water stains.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 12 cm., 37 + 1 ff., 2 cols., 14-16 lines (23 lines: f. 14a and 13 lines: f. 14b), dated (f. 37a) 1957 E.C. (= 1964/5 A.D.).

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 3a-37a: Baptismal Ritual [Maṣṣḥafa krestennā].

- (1) Introductory prayer:
[Mazmur] and [Ṣalota Ak^wk^watēt] indicated, f. 3a.
- (2) Prayer for those who are to be baptized, f. 3a.
- (3) Prayer on the ointment [qeb^c], f. 4b.
- (4) Prayer of Thanksgiving, indicated, f. 6a.
- (5) Prayer for those who will be sprinkled [ba'enta ella yetraqqayu], f. 6a.
- (6) Prayer on the oil [zayt], f. 7a.
- (7) Prayer for those who are to be baptized, f. 9a.
- (8) Prayer while bending the knees of those who are to be baptized [wa-ya'asṣef kāhen berakihomu la-ella yetṭammaqu], f. 10a.
- (9) Prayers turning the face of those who are to be baptized, f. 14a.
- (10) Nicene Creed, indicated, f. 14b.
- (11) The Lord's Prayer, indicated, f. 14b.
- (12) Scriptural readings, f. 14b:
Pss. 50, 68 and 113; Titus 2, 11-3,7; 1 Jn. 5,5-13;
Acts 8, 26-32; Jn. 3, 1-21.
- (13) Prayer on the font, f. 27b.
- (14) Supplication [ṣawāteu], indicated, f. 28b.
- (15) Prayer while baptizing, f. 30a.
- (16) Concluding prayers, f. 34a.
- (17) Desecration of water [fethata māy], f. 36a.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2b: End of Epiphany Ritual [Maṣṣḥafa ṭemqat]. F. 1a has faded.
- (2) F. 1a: Statement in Amharic that the beginning (of the Baptismal Ritual) is to be found after two pages [sic].

Copied by Takla Hā(ymānot) for Abbā Walda Māryām who gave the MS. to the Holy Trinity Cathedral (colophon, f. 37a).

F. 37b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 28 x 21.5 cm., 137 + 5 ff., 2 cols., 17 (very rarely 18) lines, dated (colophon, f. 137b) Friday in Teqemt 1693 E.C. (= October/November 1700 A.D.) but the Evangelist is said to be John, which would indicate 1692 E.C. (= 1699 A.D.) corresponding better to the date when the copyist began, Genbot 1691 E.C. (= May/June 1699 A.D.). In fact the hand seems to be that of 19th c.

THE BOOK OF THE WISE PHOLOSOOPHERS

Ff. 1a-139a: The Book of the Wise Philosophers [Maṣṣḥafa falāsfā ṭabībān], edited by C. H. Cornill, Maṣṣḥafa Falāsfā Ṭabībān, 1875. See also Zotenberg (B.N.) 157.

(ba-sema Ab --- ba-sema Egzi'abḥēr maḥāri wa-mastaśāhl wa-lā'elēhu tewkeltena wa-rade'ētena newēṭṭen ba-rade'ēta egzi'ena Iyyasus Krestos ba-ṣḥifa maṣṣḥafa falāsfā ṭabībān za-tanāgaru bātti la-lla-l l emennēhomu ba-amṭāna kehilotu ---).

(1) Ff. 1a-3b: Introduction.

(2) Ff. 3b-139a: Collection of short sayings of the Greek philosophers referred to sometimes by name and sometimes by [ṭabīb] "the wise". Each saying introduced by [yebē] "so he said" or by [tabehla] "so it is said," if there is no reference to him who so said.

(yebē enka esma za-yānabbesssa zalfa maṣṣḥefta amlākāwita iyyaḥaṭṭe' rabāḥa ---), f. 3b.

(yebē ṭabīb warēzā ṭabīb yeḥeyye[s] emenna aragawi abd.), f. 3b.

(tabeh[la] esma tagśāṣessa yekabber emenna a'enāq^w keburāt ---), f. 4a.

The sayings were probably numbered in the manuscript from which this one is copied. The numbering here starts with 181 on f. 88a and ends with 227 on f. 115a.

Copied at Lake Ṭānā [Bāḥra Zānā] in the province of Bagēmdar by Afa Mamher Šarga Ḥawāreyāt for Nagāsē Krestos Prince of Shoa [ca. 1672-1705] (colophon, f. 137a).

F. 69a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 59.

Parchment, 26.6 x 20.5 cm., 306 + 2 ff., 2 cols., 29 lines, dated 1947 E.C.
(= 1954-5 A.D. - colophon, f. 305b).

ACTS OF THE APOSTLES - PAULINE EPISTLES -
CATHOLIC EPISTLES - REVELATION

- 1) Ff. 6a-77a: Acts of the Apostles [Gebra Ḥawāreyāt], with Amharic translation.
- 2) Ff. 78a-239a: Pauline Epistles [(Male'ekta) Pāwlos], also with Amharic translation:
 - (1) Ff. 78a-109b: Romans.
 - (2) Ff. 110a-138b: I Corinthians.
 - (3) Ff. 138b-155b: II Corinthians.
 - (4) Ff. 156a-165a: Galatians.
 - (5) Ff. 165b-174b: Ephesians.
 - (6) Ff. 175a-182a: Philippians.
 - (7) Ff. 182a-188b: Colossians.
 - (8) Ff. 188b-195a: I Thessalonians.
 - (9) Ff. 195a-198b: II Thessalonians.
 - (10) Ff. 198b-206b: I Timothy.
 - (11) Ff. 207a-212b: II Timothy.
 - (12) Ff. 212b-216a: Titus.
 - (13) Ff. 216a-217b: Philemon.
 - (14) Ff. 217b-239a: Hebrews.
- 3) Ff. 240a-272a: Catholic Epistles [Male'ekta Ḥawāreyāt] with Amharic translation:
 - (1) Ff. 240a-248b: I Peter.
 - (2) Ff. 248b-253b: II Peter.
 - (3) Ff. 253b-260b: I John.
 - (4) F. 261ab: II John.
 - (5) F. 262ab: III John.
 - (6) Ff. 263a-269b: James.
 - (7) Ff. 270a-272a: Jude.
- 4) Ff. 272a-305a: Revelation [Rā'eya Yoḥannes], with the Amharic.

The Ge'ez and the Amharic are arranged in parallel columns. Inserted into the Amharic are occasional cross references to other parts of the Bible.

A list of the names, both civil and baptismal, of the members of the imperial family, together with the names and dioceses of the bishops of Ethiopia, appears in the colophon, f. 305b.

Illuminations, ff. 6a, 78a and 240a. Pencilled decorative designs, ff. 165b, 175a and 188b.

Copied at the command of Emperor Haile Selassie I (1930-1974), under the direction of Abbā Ḥannā, by Mangeštu Tačāna, Kāšāyē Habta Māryām and Ḥāylu

Mānnewassenot (colophon, f. 305b). Given to Trinity Cathedral by the Emperor, whose visit there in 1946 E.C. (= 1954 A.D.) is commemorated by a card, f. 306a. Note of ownership by Holy Trinity Cathedral, f. 1a.

Ff. 1b-5b and 306b blank.

Ff. 1a, 6b-7a, 41b-42a and 277b-278a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 57.

Parchment, 28.5 x 21 cm., 253 + 5 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon, f. 252b) 1891 E.C. (= 1898-9 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 1a-252b: Four Gospels [Arbā'ettu wangēlāt]:

- (1) Ff. 1a-2b: Traditional chapters of Matthew [Are'esta Mātēwos].
- (2) Ff. 3a-73b: Matthew [Beśrāta Mātēwos].
- (3) F. 74ab: Traditional chapters of Mark.
- (4) Ff. 75a-117a: Mark [Beśrāta Māreqos].
- (5) Ff. 117b-118b: Traditional chapters of Luke.
- (6) Ff. 119a-192a: Luke [Beśrāta Luqās].
- (7) F. 192ab: Traditional chapters of John.
- (8) Ff. 193a-252b: John [Beśrāta Yoḥannes].

The text is divided according to the modern chapters and verses. The Eusebian chapters are not numbered in the text, but their incipits are copied in red ink.

Illuminations, ff. 3a, 75a, 119a and 193a. Pencilled crosses, ff. 253b and 254b.

Copied at the command of Emperor Menelik II (1889-1913), under the supervision of the Imperial Secretary, Alaqa Gabra Šellāsē (colophon, f. 252b).

Varia:

- (1) Ff. 252b-253a: List of personages who received land from Empress Tayetu for the support of the clergy and services of the Church of St. Mary, Enṭoṭṭo. The location of the land and the particular clerics or services to be supported are indicated.
- (2) F. 253b: The isolated name, Walda Māryām.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 252b.

Ff. 60b-61a, 164b-165a and 238b-241a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 28 x 23 cm., 134 + 4 ff., 2 cols., 25 (rarely 26) lines (ff. 1-4, however, have 37 to 48 lines), 19th c.

FOUR GOSPELS

Ff. 1a-134a: Four Gospels [Arbā'ettu wangēlāt]:

- (1) Ff. 1a-4b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema arbā'ettu wangēlāt].
- (2) Ff. 5a-7b: Eusebian Canons [Aqmārāt].
- (3) Ff. 9a-46a: Matthew [Beśrāta Mātēwos].
- (4) F. 46b: Introduction to Mark [Maqdema Māreqos].
- (5) Ff. 47a-67b: Mark [Beśrāta Māreqos].
- (6) Ff. 68a-104b: Luke [Beśrāta Luqās].
- (7) F. 104b: Eusebian chapters of John [Are'esta Yoḥannes].
- (8) Ff. 105a-134a: John [Beśrāta Yoḥannes].

The text is divided according to the Eusebian chapters, but the copyist occasionally fails to number them.

Ff. 8ab and 134b blank.

Ff. 57a and 122b-123a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 77.

Parchment, 30.6 x 26.2 cm., 136 + 4 ff. (numbered 1 to 141 with numbers 21, 46, 51-52 and 57 omitted from the series), 1 col. (ff. 1a-131a) and 2 cols. (ff. 131a-141b) 20-25 lines, late 19th c.

PSALTER

Ff. 1a-141b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-114b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 115a-125b) 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 126a-131a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 131b-138b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 138b-141b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Illuminations, ff. 1a, 8a, 15a, 23b, 33a, 39b, 44a, 55a, 67a, 75a, 80b, 92a, 101b, 104a, 109b, 115a, 126a and 131b.

Drawing of a hand holding a rosary, verso of the second rear guard leaf.

The manuscript was sold to Abbā Takla Māryām, the Qēsa Gabaz of Makāna Šellāsē by G(e)razmāč Gāllāw [Galāw?] of Lāstā Lālibalā for \$25 on Ḥedār 16th 1938 E.C. (= Nov. 25th, 1945 A.D.). The name of the guarantor and seven witnesses are also listed (colophon, f. 141b).

Note of ownership by Qe(ddest) Še(11āsē), recto of the first fore guard leaf, Fitāwrāri Gabra Māryām and by Abbā Walda Šādeq, recto of the second fore guard leaf.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a (twice) and 141b.

Ff. 29b-32a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 76.

Parchment, 29.5 x 21 cm., 170 + 2 ff., 1 col. (ff. 1a-150b), 2 cols. (ff. 151a-170a), 23 (rarely 22 lines), late 19th c.

PSALTER - Malke'a Giyorgis

- 1) Ff. 4a-168a: Psalter [Dāwit]:
 - (1) Ff. 4a-128a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 128b-142a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyaṭ].
 - (3) Ff. 142b-150b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 151a-162b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 163a-168a: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- 2) Ff. 168b-170a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis - gabārē mankerāt] by a different hand - see EMML Pr. No. 1213 2).

Varia:

- (1) Recto of the first fore guard leaf: Four fading lines of the beginning of the Psalter.
- (2) F. 2a: Pss. 59 9-12/107 10-13 (mannu yewassedanni hagara ṭeqm ---).

Ornamental design, ff. 4a, 10b, 18a, 25b, 44a, 59b, 71a, 79b, 98b, 112a, 115b, 122a, 128b, 142b and 151a.

Binder: Mammerē Ḥāyḷa Giyorgis, recto of the first fore guard leaf.

The manuscript was given to Makāna Šellāsē of Addis Ababa by Wayzaro Tawābačč with baptismal name Amata Māryām on Miyāzyā 8th, 1921 E.C. (= April 16, 1929 A.D.) during the reign of Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-1930], (f. 1a). Prior to that it must have been owned by Fitāwrāri Gabra Māryām (f. 4a) for whom at least the [Malke'a Giyorgis] (ff. 168b-170a) has been copied.

Stamp of Fitāwrāri Gabra Māryām, ff. 4a, 10b, 18a, 25b, 128b, 150b and 168a and 168b (a different type).

Stamp of Wayzaro Tawābačč: ff. 1a (twice), 85a and 115b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 170b.

Ff. 1b and 2b-3a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 34.

Parchment, 25 x 20 cm., 108 + 5 ff., 2 cols., 17-18 lines, 20th c.

Dersāna māḥeyawi

Ff. 2a-108b: Homiliary of the Savior [Dersāna māḥeyawi].

Readings on the sufferings of our Savior Jesus Christ arranged for the different hours of the day rubricated here also for the days of the week.

See Dillmann (B.M.) No. XL, pp. 46-47.

(1) F. 2ab: Introductory prayer:

(ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus l Egzi'abḥēr zabā'ot
feṣsum za-mal'a samāyāta wa-medra qeddesāta sebhātiḥu a'ammen
wa-enza a'ammen esagged la-Ab ---).

(2) Ff. 4a-19a: Compline [newām] - Monday:

(dersāna ḥemāmātiḥu wa-motu la-egzi'ena --- za-yetnabbab gizē
newām za-ṣaḥafewwo wangēlāweyān wa-śālās danāgel Barzēdā
wa-Maltidā wa-Ēlsābeṭ ---).

(3) Ff. 20a-34b: Nocturn [Manfaqa lēlit] - Tuesday:

(dersāna ḥemāmu la-Madhānē kWellu kWellu [sic] 'ālam wa-
mabēzzewa kWellu 'ālam wa-māḥeyawē kWellu 'ālam Krestos za-
yetnabbab gizē manfaqa lēlit wa-wasadewwo Ayhud la-egzi'
Iyyasus ---).

(4) Ff. 36a-48a: Matins [nagh] - Wednesday:

(dersāna ḥemāmātiḥu la-Madhānē 'Ālam wa-mabēzzewa kWellu 'ālam
za-yetnabbab gizē nagh wa-ṣabiḥo tamākaru liqāna kāhnāt wa-
rabbanāt ---).

(5) Ff. 49a-64a: Tierce [śalastu sa'āt] - Thursday:

(dersāna ḥemāmu la-Madhānē 'Ālam wa-māḥeyawē 'ālam Krestos
za-yetnabbab gizē 3 sa'āt wa-bomu za-yālammed lomu masfen ba-bba-
ba'al la-ḥezb yāḥyu l emenna muquḥān za-ḥarayu ---).

(6) Ff. 66a-80a: Sext [qatr] - Friday:

(dersāna ḥemāmu wa-motu la-Madhānē 'Ālam Krestos wa-mabēzzewa
kWellu 'ālam za-yetnabbab gizē qatr wa-sami'o Pilāṭos zanta
nagara awṣe'o la-egzi' Iyyasus ---).

(7) Ff. 81a-95b: None [9 sa'āt] - Saturday:

(dersāna ḥemāmu wa-motu la-Madhānē 'Ālam wa-mafqarē sab' Krestos
za-yetnabbab gizē 9 sa'āt gizē 9 sa'āt ṣarḥa egzi' Iyyasus ba-
'abiyy qāl wa-yebē Ēlohē ---).

(8) Ff. 97a-108b. Vespers [śark] - Sunday:

(dersāna ḥemāmu wa-motu la-Madhānē 'Ālam wa-mafqarē sab' Krestos
za-yetnabbab gizē śark wa-ba-gizē śark faṣṣama egzi' Iyyasus
Krestos ---).

Miniatures:

(1) F. 3a: The Holy Trinity.

(2) F. 19b: The Jews arresting Jesus guided by Judas.

(3) F. 35b: (a) The Jews dragging Jesus with a cord.

(b) Pontius Pilate interrogating our Lord.

- (4) F. 48a: (a) Jesus appearing to the wife of Pontius Pilate in a dream.
(b) Pontius Pilate washing his hands.
- (5) F. 64b: Jesus crowned with a crown of thorns.
- (6) F. 80b: Crucifixion.
- (7) F. 96b: Burial of Our Lord.
- (8) F. 102b: Resurrection of Jesus with Adam on his right and Eve on his left.
- (9) F. 105b: Ascension of Jesus.

Ornamental design, f. 2a.

Note of ownership by Makāna Šellāsē Church on the recto of the first fore guard leaf and on f. 1b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 108b.

Ff. 1a, 3b, 35a, 65ab, 80a, 96a and 102a blank.

F. 35b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 63.

Parchment, 23.5 x 22 cm., 215 + 2 ff., (numbered 1 to 214 with the leaf after f. 129 unnumbered), 3 cols. (ff. 2a-164b) and 2 cols. (ff. 165a-214a), 22-30 (mostly 30) lines (ff. 2a-164b and 29 lines (ff. 165a-214a), early 17th c.

COMMENTARY: MATTHEW - JOHN

- 1) Ff. 2a-164b: Ge'ez Commentary on the Gospel of Matthew.
- 2) Ff. 165a-214a: Ge'ez Commentary on the Gospel of John.

Two manuscripts bound together. The commentary on Matthew is apparently similar to that of Orient 736 of Wright (B.M.), CCCX, p. 201. 1328 A.Gr. (= 1016/17 A.D.) and 400 A.H. (= 1009/10 A.D.) are given as the dates of its original composition (f. 165b).

The colophon (f. 165b) which was cut out and reinstated is illegibly darkened.

A 20th c. hand (f. 132b) notes, however, that this manuscript which belonged to Daḡḡāzmāč Wasan Saggad with baptismal name Walda Gabre'ēl, was given to Makāna Šellāsē of Addis Ababa by Ato Gabra Giyorgis. Another note (f. 214b) states among other things, that the donation was made in 1900 E.C. (= 1907/8 A.D.) and that Wasan Saggad was the son of Šawāraggā daughter of Emperor Menelek II and that his father was Daḡḡāzmāč Wadāgo son of Ras Gobanā.

Note of ownership by Walda Giyorgis [Wasan Saggad] "whose father is Tēwoderos" (f. 1b).

Stamp of Daḡḡāzmāč Wasan Saggad, ff. 1b, 2a, 7b, 132b and 214b.

Stamp of Gabra Giyorgis, ff. 132b and 214b (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 214b.

F. 1a blank.

Ff. 13b-14a, 30b-31a, 92b-93a, 129b-133a, 147b-151a, 164b-165a and 200b-201a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 12.

Paper, 32.5 x 20.5 cm., 321 ff. (numbered 1 to 317 with 66 and 189 given to two leaves each and the leaves after ff. 120 and 189 unnumbered), 2 cols., 28-32 lines, dated (colophon, f. 138b) 1941 E.C. (= 1948/9 A.D.).

SYNAXARY PART I

Ff. 2a-317a: Synaxary [Senkesār] Part I.

- (1) Ff. 2a-58a: Maskaram.
- (2) Ff. 58a-98b: Teqemt.
- (3) Ff. 99a-138b: Hedār.
- (4) Ff. 139a-191a: Tāḥśās.
- (5) Ff. 194a-265a: Terr.
- (6) Ff. 265b-317a: Yakkātīt.

Varia:

- (1) F. 1b: The introductory and sometimes the concluding prayer of the Synaxary and other works in pencil by a different hand
(za-aqrabku māḥelēta azakkireya a'elāfa/ em-ella tazamduka
zalfa/ la-lla-anabbēb tawakaf za-neddēteya maṣṣafafa/ ---).

Copied by Liqa Ṭabbabt Mangešt from Ya-Gawar(r)ā Q^Wesq^Wām "which is Dabra Ṭebab (colophon, f. 138b).

F. 1b: (yatagazzā) "brought" (by the Holy Trinity Cathedral).

Note of ownership by Alaqā Wa(lda) Māryām, f. 1a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 316b.

Ff. 191b-193b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 39.

Parchment, 31.2 x 24.5 cm., 172 ff. (numbered 1 to 170 with the leaf after f. 64 unnumbered and number 74 given to two leaves), 3 cols., 33-42 lines, 19th-20th c.

THE NEW TESTAMENT - THE GATE OF BELIEF

Ff. 5a-169a: The New Testament [Ḥaddis kidān].

(a) Ff. 5a-89b: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt]:

- (1) Ff. 5a-10b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema arbā'ettu Wangēlāt].
- (2) Ff. 10b-11a: Letter of Eusebius of Caesarea to Carpianus [Awsēbes la-Qoppereyānos].
- (3) F. 11a: Synoptic presentation concerning the agreement of contents of the Four Gospels [Geṣṣāwē šer'at (ba'enta) ḥebrata qālāt za-arbā'ettu Wangēlāt].
- (4) Ff. 11b-12a: Introduction [Maqdem] to Matthew.
- (5) Ff. 13a-17b: Eusebian canons [Aqmārāt].
- (6) Ff. 19a-39a: Matthew [Beśrāta Mātēwos].
- (7) F. 39a: Introduction to Mark.
- (8) F. 39ab: Traditional chapters [Are'est] of Mark.
- (9) Ff. 40a-52b: Mark [Beśrāta Mareqos].
- (10) Ff. 52b-53a: Introduction to Luke.
- (11) F. 53a: Traditional chapters of Luke.
- (12) Ff. 54a-73b: Luke [Beśrāta Luqās].
- (13) Ff. 73b-74a: Introduction to John.
- (14) F. 74a: Traditional chapters of John.
- (15) Ff. 74a-89b: John [Beśrāta Yoḥannes].

(b) Ff. 91a-131b: Pauline Epistles [(Male'ekta) Pāwlos].

- (1) Ff. 91a-92b: Introduction to the Pauline Epistles [Maqdema Pāwlos].
- (2) Ff. 93a-100b: Romans.
- (3) Ff. 100b-108a: I Corinthians.
- (4) Ff. 108a-112a: II Corinthians.
- (5) Ff. 112a-114a: Galatians.
- (6) Ff. 114a-116b: Ephesians.
- (7) Ff. 116b-118a: Philippians.
- (8) Ff. 118a-119b: Colossians.
- (9) Ff. 119b-121b: I Thessalonians.
- (10) Ff. 121b-122a: II Thessalonians.
- (11) Ff. 122a-124a: I Timothy.
- (12) Ff. 124a-125b: II Timothy.
- (13) Ff. 125b-126a: Titus.
- (14) Ff. 126ab: Philemon.
- (15) Ff. 126b-131b: Hebrew.

(c) Ff. 132a-150a: Acts of the Apostles [Gebra Ḥawāreyāt/ Le'ukān].

(d) Ff. 150a-159b: Revelation [Rā'eya Yoḥannes Abuqalamsis].

(e) Ff. 159b-169a: Catholic Epistles [Male'ekta Ḥawāreyāt].

- (1) Ff. 159b-162a: I Peter.

- (2) Ff. 162a-163b: II Peter.
- (3) Ff. 163b-165b: I John.
- (4) Ff. 165b-166a: II John.
- (5) F. 166a: III John.
- (6) Ff. 166a-168a: James.
- (7) Ff. 168a-169a: Jude.

Division of chapters for the four Gospels is Eusebian.

The Ammonian sections are indicated on the margin up to the fifth chapter (Western chapter 4:4) of John (f. 75a). For the rest only the sections are rubricated.

Varia:

- (1) Ff. 4ab, 12ab, 17b-18b, 39b, 53b, 89b-90b, 169a-170a and 2b-3a: The Gate of Belief [Anqasha amin].
- (2) F. 53b: The beginning of the first chapter of Mark.
- (3) F. 53b: A note on why Joseph is referred to as the son of Jacob according to Matthew and as the son of Eli according to Luke.

Gabra Heywat which substituted the original owner, is in turn substituted by Kidāna Māryām Walda Rufā'ēl and (his wife?) Aṣnāfa Dengel. Another owner is Ḥāyła Zēnā Māreqos (ff. 19a, 40a, 54a, 74a).

Note of ownership by Qe(ddest) Še(11āsē) "Holy Trinity" and by Alaqā Mulāt (f. 1a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 168b.

F. 53b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 11.

Paper, 29.2 x 20 cm., 796 + 3 pp., 2 cols., 31 lines, 1865-1913 A.D. (Prayer for Menelik [King of Shoa 1865-1889 and Emperor of Ethiopia 1889-1913], f. 8a and passim).

SYNAXARY PART I

Pp. 13-794: Synaxary [Senkesār] Part I.

- (1) Pp. 13-190: Maskaram.
- (2) Pp. 190-315: Teqemt - unfinished, Lacuna: pp. 290 and 291.
- (3) Pp. 316-440: Hedār - unfinished, Lacuna: pp. 321 and 322.
- (4) Pp. 441-576: Tāhśās.
- (5) Pp. 577-720: Terr.
- (6) Pp. 720-794: Yakkātīt.

Varia:

- 1) Pp. 1-2: A fragment of a symbolic interpretation of the structure of the temple of Solomon.
 - 2) Pp. 3-11: Homily on John the Baptist for New Year by "the Orthodox"
(ba-sema Ab.- dersān za-Retu'a Hāymānot za-darasa ba'enta Qeddus Yohannes maṭmeq...).
- See Ullendorff (Windsor) MS. ETH. WINDSOR II, f. 33a, p. 74.

Copied for Alaṣā Walda Māryām (pp. 1-2 and passim).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 2 and 794.

Pp. 12 and 796 blank.

Pp. 266-267 and 424-425 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 17/58.

Parchment, 23 x 16.3 cm., 127 + 1 ff. (numbered 1 to 128 with number 89 omitted from the series), 2 cols., 22 lines, dated (colophon, f. 127b) 1927 E.C. (= 1934/5 A.D.).

THE HARP OF PRAISE

Ff. 6a-127b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē]
(with concluding hymns for each day save Saturday, by a different hand):

Monday, f. 6a.	Friday, f. 86a.
Tuesday, f. 26a.	Saturday, f. 106b.
Wednesday, f. 45a.	Sunday, f. 117a.
Thursday, f. 65a.	

Holy pictures:

- (1) F. 5b: Madonna and child and two angels.
- (2) F. 64b: The Holy Family and the wisemen.
- (3) F. 85b: A lady holding a candle and censer.
- (4) F. 128a: The Nativity.
- (5) F. 128a: Someone dying in the hands of the Virgin Mary.

Ornamental designs, ff. 6a, 26a, 45a, 86a, 106b and 117a.

Copied by Gabra Māryām by the command of Emperor Haile Selassie I [1930-1974] under the direction of the Imperial Secretary [Ṣaḥāfē te'ezāz] Hāylē Walda Rufē (f. 127b). The names of the then Metropolitan, Qērelos, and the bishops - Sāwīros, Abrehām, Pēṭros, Mikā'ēl and Yesḥaq - are listed in the same colophon.

Note of ownership by the hermit [Bāḥetāwi] Ababāw who leaves in (the yard of) Qeddest Sellāsē (f. 2a and recto of the first rear guard leaf) and by Asaffā Fallaqa of Makāna Šellāsē on Teqemt 15th 1928 E.C. (= Oct. 26, 1935 A.D.).

Stamp of Emperor Haile Selassie, ff. 44b and 127b.

Stamp of (Ṣaḥāfē te'ezāz) Hāylē Walda Rufē, f. 127b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 6a.

Unidentified stamp, f. 127b.

Ff. 41b-42a and 52b-53a not filmed.

Ff. 1ab and 2b-5a blank (save scrawls).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 21.5 cm., 182 ff., 2 cols. (f. 1ab: 1 col.), 50-56 lines (ff. 1a-2b), 46 lines (ff. 3ab, 5ab), 22 lines (ff. 6a-170a) and 28-36 lines (ff. 171a-180b), possibly 1728 E.C. (= 1735/6 A.D.) - See margin, f. 104a.

PAULINE EPISTLES - REVELATION -
CATHOLIC EPISTLES - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 6a-89b: Pauline Epistles [(Male'ekta) pāwlos]:
 - (1) Ff. 6a-22a: Romans.
 - (2) Ff. 22a-38a: I Corinthians.
 - (3) Ff. 38a-48a: II Corinthians.
 - (4) Ff. 48a-53a: Galatians.
 - (5) Ff. 53a-57b: Ephesians.
 - (6) Ff. 57b-61b: Philippians.
 - (7) Ff. 61b-64b: Colossians.
 - (8) Ff. 64b-68a: I Thessalonians.
 - (9) Ff. 68a-70a: II Thessalonians.
 - (10) Ff. 70a-74a: I Timothy.
 - (11) Ff. 74a-76b: II Timothy.
 - (12) Ff. 76b-78a: Titus.
 - (13) Ff. 78a-79a: Philemon.
 - (14) Ff. 79a-89b: Hebrews.
- 2) Ff. 90a-109b: Revelation [Rā'eya Yoḥannes Abuqalamsis].
- 3) Ff. 110a-128b: Catholic Epistles [Male'ekta Ḥawāreyāt].
 - (1) Ff. 110a-114b: I Peter.
 - (2) Ff. 114b-117a: II Peter.
 - (3) Ff. 117a-121b: I John.
 - (4) Ff. 121b-122a: II John.
 - (5) Ff. 122a-123a: III John.
 - (6) Ff. 123a-127a: James.
 - (7) Ff. 127a-128b: Jude.
- 4) Ff. 129a-170a: Acts of the Apostles [Gebra Ḥawāreyāt/Le'ukān].
- 5) Ff. 171a-173a: Introduction [Mekneyāt] to the Catholic Epistles.
- 6) Ff. 173a-180b: Introduction to the Pauline Epistles with index of lessons [Are'esta menbāb] of each session [Gubā'ē] for each epistle.

The scriptures are divided in smaller sections marked on the margin.

Notes of correction and explanations in Amharic on the margin. Pericope are also given on the margin of the leaf that starts an Epistle.

Varia:

- (1) Ff. 1ab, 5a: A fragment probably of Fekkārē Iyyasus. Insufficiently legible.
- (2) Ff. 2ab, 5b: The beginning of the commentary of the Mystagogical catechesis [Temherta ḥebu'āt].

- (3) Ff. 3ab: The beginning of the commentary of the Acts of the Apostles.
- (4) Ff. 3b-4a, 180b: Fragment of the introduction [Mekneyāt] to the Pauline Epistles.
- (5) Ff. 4ab: Introduction [Maqdem] to Revelation.
- (6) F. 5a: Fragment from the sayings of the wise men [Nagara ṭabibān] which is probably "The Book of the Wise Philosophers".

Diagram representing the geographical directions and their implication in bringing fortune and misfortune, f. 181ab.

Decorative designs, f. 89b.

F. 181a: Illegible due to erasure, but apparently index of biblical scriptures.

Name of original owner is erased (f. 180b). Owned also by Hiruta Šellāsē (f. 182b). The manuscript is sold to the Holy Trinity Cathedral on Sanē 20, [19]62 E.C. (= June 27, 1970 A.D.) by Mamher Tatlā Walda Iyyasus (f. 4a). Earlier stamp on f. 102a is destroyed. Stamp of the Holy Trinity Cathedral: ff. 5b, 6a, 43a, 66a, 126a, 166b and 170b.

Ff. 10b-12a and 109b-110a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 21.

Parchment, 22 x 17 cm., 69 ff., 2 cols., 17-18 lines, dated (by a different hand, f. 68b) Tāhsās 15th, 1955 E.C. (= Dec. 24, 1962 A.D.).

LECTIONARY FOR THE NIGHT HOURS - VISION OF JOHN SON OF THUNDER

- 1) Ff. 4a-34a: Lectionary for the Night Hours [Menbāb] arranged for the days of the week each introduced by:
 (KWellu za-iiyyāfaqqero la-egzi'ena wa-madhānina Iyyasus Krestos wa-za-iiyya'ammen ledato em-Māryām em-qeddest dengel ba-2 tābota Manfas Qeddus eska meṣ'atu ḥaddās ba-kama yebē Pāwlos weguza la-yekun----)
 - (1) Ff. 4a-8b: Monday:
 I Thess. 4, 13-5, 10; I Pet. 5, 5-11; Acts 16, 25-34; Mt. 25, 1-13.
 - (2) Ff. 8b-13a: Tuesday:
 Gal. 5, 16-26; I Pet. 1, 13-25; Acts 5, 17-29; Mk. 13, 24-31.
 - (3) Ff. 13a-18a: Wednesday:
 Eph. 6, 10-24; II Pet. 2, 9-19; Acts 12, 1-20; Lk. 13, 23-30.
 - (4) Ff. 18a-22b: Thursday:
 II Cor. 8, 1-15; I Pet. 4, 12-19; Acts 16, 35-40; Mt. 24, 36-51.
 - (5) Ff. 22b-26b: Friday: Rom. 13, 11-14; II Pet. 3, 1-13; Acts 27, 21-36; Lk. 12, 35-40.
 - (6) Ff. 26b-29b: Saturday:
 Lev. 23, 1-3; Jer. 17, 26-27; Acts 17, 2-4; Jn. 5, 1-18.
 - (7) Ff. 29b-34a: Sunday:
 I Cor. 15, 51-16, 2; I Jn. 1, 1-10; Acts 20, 7-12; Jn. 3, 1-21.
- Responses or prayers for the readings are given in incipit.
- 2) Ff. 35a-68a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary [Rā'eya Ta'ammer] to be read as an introduction to the Miracles of Mary.
 - (1) Ff. 35a-41a: About Almsgiving [ba'enta meṣwāt].
 - (2) Ff. 41a-47b: About Christian Baptism [ba'enta ṭemqat za-Krestennā].
 - (3) Ff. 48a-58a: About her dual virginity [ba'enta kel'ē dengelennāhā].
 - (4) Ff. 58a-68a: About the Agreement of the Eighty one Books [ba'enta 80 wa-1 maṣāḥeft kama 1 qāl emmuntu].

Copied for Abbā Walda Māryām Lammā (f. 68a) for \$15 (f. 68b) and given by him to the Holy Trinity Cathedral (f. 1a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 67b.

Stamp of the office of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a (twice), 34a and 67b.

Note of ownership by Qeddest Šellāsē, f. 4a.

F. 1a: Pencil title.

Ff. 1b-3b, 34b and 69ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 20 x 16.5 cm., 129 ff. (numbered 1 to 127 with numbers 84 and 110 given to two leaves each), 1 col. (ff. 2a-122a) and 2 cols. (ff. 122a-126b), 21-22 (mostly 22) lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 2a-126b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 2a-104b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 105a-115b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyaṭ].
- (3) Ff. 115b-122a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 122a-126b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām]. Incomplete, from Monday to second half of Thursday (to the middle of the stanza [o-ze manker naś'a...]).

Varia:

- (1) F. 1a: The beginning of I Jn. 1,1 by a crude hand.
- (2) F. 1a: Pen trial ('ekkut anta wa-sebbuḥ semeka we'etu Yoḥannes wangēlāwi yāṭammeq ba-Hēnon ba-qeruba Sālēm).
- (3) F. 1b: A prayer of 5 lines to St. Mary for her intercession, in pencil by a crude hand (sa'ali lana qeddest dengel Māryām ---).
- (4) F. 127a: The beginning of the Mystagogical Catechesis - 15 lines by a crude hand.

Note of ownership by Dabtarā Etifcaw (?) and his son (wa-weludu [sic]) Takla Hāymānot (f. 126b) and by Qēs Balāy (ff. 3a and 4a).

F. 127b blank (save scrawls).

Ff. 34b-35a and 84b-84 bis a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 55.

Parchment, 20 x 14 cm., 47 ff., 2 cols., 16 lines, dated (colophon, f. 38a) 1924 E.C. (= 1931/2 A.D.).

THE ACTS OF ST. ALEXIUS [Gabra Krestos]

Ff. 3a-37b: The Acts of St. Alexius [Zēnā Gabra Krestos].

See Wright (B.M.) CCLXXXV, 1 p. 188 and Zotenberg (B.N.) No. 132,3 p. 198 and Strelcyn (Accademia) No. 5,1, pp. 17-18. See also Cerulli, "Les vies éthiopiennes de saint Alexis l'homme de Dieu," CSCO, Aeth 59 (text), Vol. 298-299, (1969).

(ba-sema Ab--- neṣeḥef ba-rade'ēta Egzi'abher egzi'ena Iyyasus Krestos zēnāhu la-Qeddus be'esē Egzi'abḥēr Gabra Krestos walda Tēwodeseyos neguša Qusṭenneyā ---).

Varia:

- (1) F. 38b: Prayers for Emperor Haile Selassie I is petitioned.
- (2) F. 39a: The beginning - 7 lines of a column - of the Mystagogical Catechesis.

Copied by Mangašā at the command of Emperor Haile Selassie I under the direction of Imperial Secretary [Ṣaḥāfē te'ezāz] Mal'aka Salām Walda Masqal (colophon, f. 38a). The names of the then Metropolitan and the bishops are listed in the same colophon (See EMML Pr. No. 1118, f. 127b). The manuscript was given by the Emperor first to Abbā Gabra Egzi'abḥēr in 1924 E.C. (= 1931/2 A.D. - first colophon, f. 38b) and then to the Holy Trinity Cathedral on Hedār 13, 1953 (= Nov. 22, 1960 A.D. - second colophon, f. 38b).

Note of ownership by Ma(mmerē) Gabra Krestos, f. 1b.

Stamp of Emperor Haile Selassie I, f. 38b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 38b.

Ff. 1a, 2ab and 39b-47b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 15/58.

Parchment, 15.5 x 11 cm., 74 ff., 2 cols., 18 lines, 19th c.

GOSPEL OF ST. JOHN

Ff. 2a-73b: Gospel of St. John [Beśrāta Yoḥannes] in 23 chapters, rubricated:

Tuesday, f. 17b.	Friday, f. 58b.
Wednesday, f. 36a.	Saturday, ff. 14a, 30a.
Thursday, f. 44b.	Sunday, f. 67b.

Every day [zawatr], f. 72b.

Many marginal commentary notes in Amharic.

Varia:

- (1) F. 1a: An Amharic document on the transfer of the land of Hāyla Māryām and Ḥannā, children of Dabtarā Mesekker, to Mamher Akālu in 1911 E.C. (= 1918/9 A.D.).
- (2) F. 1b: A note of payment of \$12 made by Mamher Akālu to Ato Abta Giyorgis in 1916 E.C. (= 1923/4 A.D.) in lieu of a lost mule.
- (3) Ff. 73ab, 74b: Record of income from a rent [kirāy] (of a house) for 1919 E.C. (= 1926/7 A.D.).
- (4) F. 74a: Calendar of the commemoration of the individual Apostles.
- (5) F. 74b: An Amharic note on the Code of Kings [Fetḥa nagaśt].

Design of a cross, f. 74b.

F. 74b has more insufficiently legible notes.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1b, 2a, 12a, 22a and 51b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 84.

Paper and parchment, 15 x 10.7 cm., 200 ff. (numbered 1 to 196 with the leaves after ff. 59, 64, 183, 188 and 189 unnumbered and number 154 omitted from the series), 1 col. (ff. 5a-174b) and 2 cols. (ff. 175a-192a), 20 lines, dated (colophon, f. 192b) Naḥasē 20, 1885 E.C. (= Aug. 25, 1893 A.D.).

PSALTER

Ff. 5a-192a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 5a-150a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 150b-165b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 166a-174b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 175a-187b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 188a-192a: The Gate of Light [Anqaša berhān].

Varia:

- (1) F. 2a: Personal prayer to the God of David - 2 lines.
- (2) F. 4a: A note on land purchase from Abbā Qortā(? by probably the owner of the manuscript) for \$50.
- (3) F. 194a: 5 personal names.
- (4) F. 194b: A prayer to St. Mary in Amharic in pencil asking her to enable the petitioner to go home for Easter.
- (5) F. 194b: The names Menelik, Zawditu and Tafari Makonnen.
- (6) F. 195a: The name: Ato Baṭāsā.
- (7) F. 195b: A note on land transaction from Ato Baṭāsā to Wayzaro Melāta Warq.

Other notes on ff. 195b and 196ab are erased.

Ornamental designs, ff. 5a, 12b, 20b, 29b, 42a, 52a, 59b, 69a, 83a, 93b, 100b, 116a, 131b, 135b, 143a, 150b, 166a, 175a and 188a.

A cross in a frame, f. 3a.

Childish drawing of a person and an animal, f. 2b.

Prayer for Menelik II [1869-1913], Walda Amlāk (i.e. Rās Makonnen [1854-1906] and Eḫeta Giyorgis (colophon, f. 192b).

Copied by Gabra Māryām for Walda Amlāk/Rās Makonnen (ff. 188a and 192b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 192b.

F. 1b illegible.

Ff. 1a, 3b, 4b and 193ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17 x 13.5 cm., 80 + 3 ff. (numbered 1 to 79 with the leaf after f. 26 unnumbered), 2 cols., 15 lines, dated (colophon, f. 79b) 1915 E.C. (= 1922/3 A.D.).

GOSPEL OF ST. JOHN

Ff. 1a-79a: Gospel of John [Beśrātā Yoḥannes], divided into 30 chapters.

Prayer to Abuna Takla Hāymānot at the introduction (f. 1a).

Copied by 'Āsrāta Ṣeyon (colophon, f. 79a).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16.5 x 15.5 cm., 115 + 3 ff., 2 cols., 14-18 lines, 19th c.

THE FAITH OF JAMES BARADAEUS - THE BOOK OF HISTORY;
History of Abbā Ēleyās - History of the Gāllā

- 1) Ff. 2a-23a: The Faith of James Baradaeus [Hāymānotu la-Yā'eqob Elbarāde'i].
See Conti Rossini (Manoscritti) p. 634 and EMML Pr. nos. 80 2) and 144 3).

(ba-sema-Ab --- neqaddem barade'ēta Egzi'abḥēr wa-sena sareḥotu ba-ṣeḥifa hāymānotu la-qeddus 'ābiyy māri Yā'eqob za-Elbarāde'i pāppāsomu la-Yā'eqobāweyān --- yebē qeddus soba kona gā'z mā'ekala Krestiyān wa-falaṭomu Sayṭān ---).

- 2) Ff. 23b-115b: The book of history [Maṣeḥafa tārik].

- (1) Ff. 23b-61a: History of Abbā Ēleyās [Zēnā Abbā Ēleyās] Son of Ellēni, sister of Emperor Zar'a Yā'eqob [1434-68].

(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr wa-ba-sena habtu ṣeḥifa zēnāhu la-Abbā Ēleyās --- za-śarṣa (?) em-bēta kehnat wa-mangešt ---).

Copied from a manuscript found hidden in Enṭoṭṭo.

(---rakabku zanta zēnā gadlu wa-tewledda nagaru la-Abbā Ēleyās sēwer westa hagara Enṭoṭṭo ---), f. 24a.

- (2) Ff. 61a-113a: History of the Gāllā, Vision of Emperor Lebna Dengel and the Invasion of Grāññ [Tārik za-Gāllā wa-rā'eya neguś Lebna Dengel] in Amharic with some Ge'ez.

See Strelcyn (Accademia) No. 25, p. 89.

(ba-sema Ab --- neṣeḥef maṣeḥafa tārik za-Gāllā wa-rā'eya neguś Lebna Dengel za-re'ya ba'enta hagaru kama tetk'wānnan ba-eda tanbalāt wa-arami ---).

The History of Abbā Ēleyās, 2), and History of the Gāllā, 3), to which the title [Maṣeḥafa tārik za-nagašt] is given are composed by the command of Emperor Zadengel [1603-1604] by Liqa (sic) Zamalakot (EMML Pr. No. 6337, f. 81 has [Lēwi Zamalakot] Grandson of Marqorēwos who was [Liqa Ṣaḥaft] "chief scribe" and [Ṣaḥāfē te'ezāz] Imperial Secretary of Emperor Zar'a Yā'eqob (f. 113a).

- (3) Ff. 113a-115b: History of the manuscript and its owner Wayzaro Agāyā ኧጋሪ [?] (EMML Pr. no. 6337, f. 82a has ኧጋሪ)
See also EMML Pr. no. 80 2), grand-daughter of Emperor Zadengel who claims to have found the manuscript in Zway when she fled to the Island.

(amṣe'attā em-bāḥra Zwāy gizē sadadewwā aramāweyān), f. 114a.

(wa-zentu maṣeḥafa tārik za-Wayzaro Agāyā walatla Walattu la-Zadengel ---), f. 115b.

F. 1b: Pencil title.

F. 1a blank.

Sufficient light was not given when filming, but still legible.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16 x 15 cm., 39 ff., 2 cols., 17-20 lines (ff. 28a-29b: 14 lines), 1746-1755 (prayer for Metropolitan Yohannes [1746-1762] and Emperor Iyyāsu II [1730-1755], ff. 30b and 31a).

PRAYER BOOK

Ff. 5a-38b: Prayers from the Missal.

(1) Ff. 5a-14b: Office prayers:

a. Ff. 5a-8b: [Kidān za-nagh]

Introductory prayer [Qeddus Egzi'abḥēr], f. 5a; [manfaqa lēlit], f. 5a; [nagh], f. 5b; [śark], f. 7b

b. Ff. 8b-11b: Supplications [MastabqWe'].

c. Ff. 11b-14b: [Liṭon]:

Monday [enza na'ak^{Wk}Weto], f. 11b.

Tuesday [semeka ḥeyāw], f. 12a.

Sunday [za-radā'ko la-Abrehām], f. 12a.

Friday [tazakkar egzi'o], f. 12b.

Thursday [kama tādeḥnanna], f. 13a.

Saturday [qadāmē ṣaggā], f. 13b.

Wednesday [la-teruṣ egzi'o], f. 14a.

(2) Ff. 14b-19b: Prayers from the Ordinary of the Mass [śer'ata qeddāsē].

(3) Ff. 20a-26a: Prayers from the Anaphora of the Apostles.

(4) Ff. 26a-38b: Scriptural readings.

The prayers are arranged in an unusual order.

Text is partially supplied with traditional musical notation.

Varia:

(1) F. 1b: A fragment from [Mawāse't]

(warada mal'ak za-semu Gabre'ēl ḥaba Anāneyā--- wa-aṭfe'a lomu nabalbāla esāt ---)

with musical notations. (See end of [Mawāse't za-śalastu daqiq] or Ammestu Ṣawātewa Zēmāwočč, p. 562. C. 2 line 2.

(2) Ff. 2ab, 38b: Fragment of a hymn to God.

(qe.qe. Egzi'abḥēr za-yāfarrehewwo [sic] Kirubēl em-germāhu ---).

(3) Ff. 3a-4b: fragment of a prayer to Jesus said after reading from a Pauline Epistle, by a fine hand.

(--- Iyyasus Krestos ṭe'uma sem za-ṣawwā'ko la-pāwlos ṣawwe'anna westa kabkāb ---) See Grébaut-Tisserant, (Vatican), No. 88, 1, p. 350.

Ff. 1a and part of 1b illegible crude hand.

The manuscript in general is very darkened - not easily legible.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 73.

Parchment, 18.5 x 14.5 cm., 126 + 1 ff. (numbered 1 to 125 with the leaf after f. 62 unnumbered), 2 cols., 23 lines, copying started on March 5, 1934 (Yakkātīt 26 of the year of Māreqos in the reign of Emperor Haile Selassie, f. 5a and was donated to Makāna Šellāsē church in 1927 E.C., f. 125a. Haile Selassie became Emperor on Maggābit 25, 1922 also in the year of Māreqos but after Yakkātīt. The year of Māreqos of the manuscript is therefore 1926 E.C.).

Me'rāf

Ff. 5a-124b: Common Antiphony [Me'rāf] chanting of the Psalter and the Mystagogical Catecheses in a special arrangement for the different ecclesiastical seasons.

See B. Velat, *Patrologia Orientalis*, Tome XXXIV, Paris 1966.

- (1) Ff. 5a-26a: [Wāzēmā].
- (2) Ff. 26a-46b: [Mawaddes].
- (3) Ff. 46b-55a: [Sebhata nagh/Sanbat].
- (4) Ff. 55a-67a: [Aryām]:
 Šer'ata aryām, f. 55a.
 Keštata aryām, f. 58a.
 Aryām for the days of the week, f. 61b.
 Feṣṣāmē aryām, f. 63b.
- (5) Ff. 68a-104a: [Maḥātewa derāra ṣom].
- (6) Ff. 104a-119a: [Are'esta mehellā]
 including qāla barakat za-Abuna Yārēd (f. 118a).
- (7) Ff. 119a-124b: [Šalast].

Copied by Marigētā Afa Warq with baptismal name Takla Māryām from Zānā Qirqos (ff. 5a, 125a) for himself (f. 124b) but later on was owned by Bālām[bā]rās Čarennat with baptismal name Takla Ab who in turn gave it to Makāna Šellāsē church of Addis Ababa in 1927 E.C. (= 1934/5 A.D.), (f. 125a).

Stamp of the Trinity Church [Makāna Šellāsē], ff. 67a and 125a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a (twice) and 125a.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 19 x 14 cm., 122 + 2 ff., 2 cols., 18 lines, 20th c.

Dersāna Mikā'el - IMAGE OF ST. MICHAEL - IMAGE OF ST. GABRIEL

- 1) Ff. 3a-113a: Homiliary for the feast of St. Michael [Dersāna Mikā'el]:
 - (a) Ff. 3a-95a: The homilies based on a miracle by the Angel followed by a miracle and a greeting [salām] of the synaxary:
 - (1) Ff. 3a-6b: Introduction.
 - (2) Ff. 6b-17a: 12th of Hedār:
Homily by Demetrius [Damātēwos] Patriarch of Alexandria (for the name see EMML Pr. No. 1433), f. 6b; greeting, f. 15a; miracle, f. 15b.
 - (3) Ff. 17a-24a: 12th of Tāhāsās:
Homily by Patriarch Yoḥannes, f. 17a; miracle, f. 23a, greeting, f. 24a.
 - (4) Ff. 24a-31b: 12th of Terr:
Homily (by Yoḥannes Afa Warq), f. 24a; miracle, f. 30b; greeting, f. 31a.
 - (5) Ff. 31b-36a: 12th of Yakkātīt:
Homily, f. 31b; miracle, f. 35a; greeting, f. 36a.
 - (6) Ff. 36a-53b: 12th of Maggābit:
Homily, f. 36a, miracle, f. 52a; greeting, f. 53a.
 - (7) Ff. 53a-62a: 12th of Miyāzyā:
Homily, f. 53a; miracle, f. 60a; greeting, f. 62a.
 - (8) Ff. 62a-65b: 12th of Genbot:
Homily by Yoḥannes, Metropolitan of Ethiopia [nagar ba'enta Yoḥannes Pāppās za-Itēyoppeyā], f. 62a; greetings, f. 64a; miracle, f. 64a.
 - (9) Ff. 65b-75a: 12th of Sanē:
Homily by Yoḥannes, Metropolitan of Axum, f. 65b; miracle, f. 73a; greeting, f. 74b.
 - (10) Ff. 75a-81b: 12th of Hamlē:
Homily by Metropolitan Yoḥannes, f. 75a; miracle, f. 80b; greeting, f. 81b.
 - (11) Ff. 81b-86a: 12th of Naḥasē:
Homily, f. 81b; miracle, f. 85b; greeting, f. 86a.
 - (12) Ff. 86a-90a: 12th of Maskaram:
Homily, f. 86a; miracle, f. 89b; greeting, f. 90a.
 - (13) Ff. 90a-95b: 12th of Teqemt:
Homily, f. 90a; miracle, f. 94b; greeting, f. 95a.
 - (b) Ff. 95b-97a: The Four pieces of Prayers using the secret names given to St. Michael [Hebu'āt asmātiḥu la-Qeddus Mikā'el]:
 - (1) Ekos---, f. 95b.
 - (2) Akā'---, f. 95b.
 - (3) Akeso---, f. 96a.
 - (4) Yakos---, f. 96b.
 - (c) Ff. 97a-113a: The entry of the Synaxary [wa-ba-zātti 'elat]

that commemorates an intervention of St. Michael on that day [ba-zātti 'elat]:

- (1) Teqemt: (Samuel), f. 97a.
 - (2) Hedār: (Joshua), f. 98a.
 - (3) Tāḥśās: (The Three Children of the Book of Daniel), f. 99b.
 - (4) Terr: (Jacob), f. 100b.
 - (5) Yakkātīt: (Samson), f. 100b.
 - (6) Maggābit: (Balaam), f. 101a.
 - (7) Miyāzyā: (The Three Children of the Book of Daniel), f. 101b.
 - (8) Genbot: (Habakkuk), f. 102a.
 - (9) Sanē: (Church of St. Michael in Alexandria), f. 102b; (a certain man who commemorates St. Michael's day), f. 104a; (Afomya), f. 110a; greeting to Afomya, f. 112a.
 - (10) Ḥamlē: (Sennacherib), f. 112a.
 - (11) Naḥasē: (Emperor Constantine), f. 112b.
 - (12) Maskaram: (Isaiah), f. 112b.
- 2) Ff. 113a-118b: Image of the Archangel Michael [Malke'a Mikā'ēl] (salām la-zekra semeka mesla sema le'ul za-tasātafa/walda Yārēd Hēnok ba-kama ṣaḥafa ---). M. Chaîne (Répertoire) no. 119, p. 198.
- 3) Ff. 119a-122a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] (salāma Gabre'ēl mal'ak ba-la'ela Māryām za-a'erafa/kama ezēnnu hedāṭa wa-akko terufa/---- salām la-tafaṭroteka ba-lēlita eḥud ---). M. Chaîne (Répertoire) no. 246, p. 341.

Miniatures:

- (1) F. 1b: The Holy Trinity.
- (2) F. 2a: A crowned angel with a sword in his hand probably St. Michael although a later crude hand identifies it as St. Gabriel [Qeddus Gabre'ēl].
- (3) F. 2b: An angel with a sword in his hand, probably St. Gabriel, although a later crude hand identifies it as St. Michael [Qeddus Mikā'ēl].

The name Walda Masqal (f. 122a) that was inserted by a different hand is sometimes erased and that of Ḥāyila Māryām replaced (f. 3a and passim). Amata Iyyasus (ff. 17a and 62a) and Walda Šellāsē Mallas (ff. 52a, 53a and 60a) have also owned the manuscript.

F. 1a blank.

F. 122b not filmed.

Ff. 3a and 55b-56a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 11.5 cm., 160 + 3 ff., 1 col. (ff. 1a-142b) and 2 cols. (ff. 143a-158a), 21 lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 1a-158a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-122b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 123a-135b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiya].
- (3) Ff. 136a-142b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 143a-153b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 153b-158a: The Gate of Light [Anqaša berhān].

Ornamental designs, ff. 1a, 8a, 15b, 23b, 33b, 41a, 47a, 56a, 67a, 75a, 81a, 94b, 107a, 110a, 116b, 123a, 136a and 143a.

Note of ownership by Gabra Iyyasus (f. 158b), Admāsu Amāra (f. 158b), Walda Gabre'ēl (f. 159a) and Akāla Wald (f. 160b), all later and crude hands.

F. 159b blank (save scrawls).

Ff. 23b-24a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 14 cm., 96 + 4 ff., 2 cols., 18 lines, late 19th or early 20th c.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY

Ff. 1a-95a: The Five Pillars of Mystery which might be called [hāymānot rete't] "Orthodoxy".

A theological tract in Amharic on the Trinity [šellāsē], Incarnation [šeggāwē], Baptism [ṭemqat], the Eucharist [QWerbān] and Resurrection [Tenšā'ē]. The arrangement and even the titles are slightly different here than the usual [A'emāda meṣtir]. It is undoubtedly a translation from a certain theological treatise in Ge'ez. See Dillman (B.M.) No. XV, p. 20 and Ullendorff-Wright (Cambridge) XXXII, p. 34. See also EMML Pr. No. 632 where [amin] "believe in" is misread for [Amen] and where it is understood to be of Catholic origin but with no internal evidence.

- (1) Ff. 1ab: Introduction.
- (2) Ff. 1b-18a: Believe in the Father [Amin ba-Ab].
- (3) Ff. 18a-53b: Believe in the Son [Amin ba-Wald].
- (4) Ff. 53b-69a: Believe in the Holy Spirit [Amin ba-Manfa Qeddus].
- (5) Ff. 69a-82b: Believe in Baptism and its Rite [Amin ba-ṭemqat wa-šer'atātiḥā].
The Mystery of the Eucharist (ff. 75b-82b) is here a subdivision of Baptism.
- (6) Ff. 82b-95a: Believe in the Resurrection of the dead [Amin ba-tenšā'ē mutān].

Name of owner erased (f. 95a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 13a, 95a and 95b.

Ff. 95b-96b blank.

Ff. 26b-27a, 28b-29a, 42b-45b; 47b-48a and 84b-85a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 51.

Parchment, 17.5 x 12.5 cm., 73 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, 1916-30 (prayer for Askāla Māryām i.e. Empress Zawditu, f. 71a).

THE RITE OF INCENSE

Ff. 2a-72b: The Rite of Incense [Ṣalota 'eṭān].

See Strelcyn (Accademia), No. 42, p. 126f and EMML Pr. No. 1102.

(1) Ff. 2a-6b: Introductory Prayers:

Prayer of Thanksgiving [Ṣalota Ak^wk^watēt], f. 2b; [Ṣalota 'eṭān], f. 2b; Absolution of the Son [Feṭṭat za-Wald], f. 3b; [Qeddus Egzi'abḥēr], f. 5b; Nicene Creed indicated, f. 6a.

(2) Ff. 6b-34a: Readings from the Psalter (Psalms and canticles).

(3) Ff. 34a-61b: Principal Part of the Rite including the Imposition of hands of the different hours.

(4) Ff. 61b-71a: Additional readings from the Psalter (Psalms and canticles).

All of these readings are found in (2) above.

(5) Ff. 71a-72b: Blessing [Ṣalota burākē].

The manuscript is rubricated for the days of the week:

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, f. 2a.

Saturday, f. 22a.

All days [zawatr], f. 34a.

Sunday, f. 53b.

Varia:

(1) F. 1a: A list of names in pencil, some illegible.

(2) F. 73b: Pen trial by Manker Gabru.

Copied by Walda Mikā'ēl (ff. 72a, 72b) for Walda Gabre'ēl (f. 4a and passim).

Note of ownership by Zawditu (f. 1a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 72b.

F. 1b pencil title.

F. 73a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 27.5 x 19.5 cm., 126 + 3 ff. (numbered 1 to 127 with number 33 omitted from the series), 2 cols., 21-22 lines, 1930-1974 (prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 8a and passim).

Dersāna Mikā'ēl

Ff. 1a-127a: Homiliary for the feast of St. Michael [Dersāna Mikā'ēl]. There is a homily based on a miracle by the Angel followed by a miracle [ta'ammerihu la-Qeddus Mikā'ēl] and the entry of the Synaxary with the greeting.

- (1) Ff. 1a-9a: Introduction.
- (2) Ff. 9b-26a: 12th of Hedār:
Homily by Demetrius [Damātewos] (for the name See EMML Pr. No. 1433), Patriarch of Alexandria, f. 9b; miracle, f. 23a; Synaxary (Joshua), f. 25a, greeting, f. 25b.
- (3) Ff. 26a-36a: 12th of Tāhśās:
Homily, f. 26a; miracle, f. 32b; Synaxary (the Three Children of the Book of Daniel), f. 35a; greeting, f. 35b.
- (4) Ff. 36a-47b: 12th of Terr:
Homily, f. 36a; miracle, f. 45b; Synaxary (Jacob), f. 47a; greeting, f. 47b.
- (5) Ff. 47b-53a: 12th of Yakkātīt:
Homily, f. 47a; miracle, f. 51a; Synaxary (Samson, f. 52b; greeting, f. 53a.
- (6) Ff. 53a-70a: 12th of Maggābit:
Homily by Abbā Yoḥannes (John) Patriarch of Antioch, f. 53a; miracle, f. 67b; Synaxary (Balaam), f. 69b; greeting, f. 70a.
- (7) Ff. 70a-82a: 12th of Miyāzyā:
(Incomplete); Homily by "The Orthodox", f. 70a; miracle, f. 79b; Here the copyist mistakenly copied the Synaxary entry of the next month, Genbot (Habakkuk), f. 82a, and as a result, the homily [Dersān] for the Genbot is left out.
- (8) Ff. 83a-98a: 12th of Sanē:
Homily by Abbā Yoḥannes, bishop of Axum, f. 83a; miracle, f. 89a; Synaxary (church of St. Michael in Alexandria), f. 91b; greeting, f. 97b; Synaxary also for Euphemia [Afomeyā] (f. 97b) with a greeting to her, f. 98a and for Lālibalā King of Ethiopia, f. 98a; greeting to him, f. 98a.
- (9) Ff. 98b-104b: 12th of Ḥamlē:
Homily by Metropolitan Yoḥannes [za-nagara Yoḥannes Pāppās ba'enta l be'esi 'ebbuy], f. 98b; miracle, f. 102b; Synaxary (Sennacherib), f. 104a, greeting, f. 104b.
- (10) Ff. 105a-109b: 12th of Naḥasē:
Homily, f. 105a; miracle, f. 107b; Synaxary (Emperor Constantine), f. 109b; greeting, f. 109b.
- (11) Ff. 109b-112b: 3rd of Pāg^wmē:
According to the Synaxary, this date is dedicated to St. Raphael who is confused here with St. Michael. Synaxary (church of St.

- Raphael on an island near Alexandria), f. 109b; greeting to St. Raphael, f. 110b; homily by Abbā Yoḥannes (John) Patriarch of Constantinople, f. 110b; greeting to Melchizedek, f. 112b.
- (12) Ff. 113a-117b: 12th of Maskaram:
Homily, f. 113a; miracle, f. 115b; Synaxary (Isaiah), f. 117a; greeting, f. 117b.
- (13) Ff. 117b-127a: 12th of Teqemt:
(a) Ff. 117b-121b: Homily.
(b) Ff. 121b-125b: Miracles of St. Michael [Ta'ammera Mikā'ēl]:
1. The poor man who lived near the church of St. Michael, f. 121b.
2. The man who defiled himself by evil deeds, f. 124b.
3. How St. Michael helped Abuna Abib, f. 125b.
(c) Ff. 125b-126b: Synaxary:
1. Samuel, f. 125a.
2. King David, f. 126b.
3. Greeting, f. 126b.
4. The Synaxary prayer [za-aqrabku māḫelēta], f. 126b.
- (14) F. 127ab: Concluding prayer
(Sebḫat la-Egzi'abḫēr le'ul em-lā'ela kWellu ---).

The petitioning of prayer for Emperor Iyyāsu (ṣalli ṣalli la-neguṣena Iyyāsu, f. 126b) is copied apparently from the underlying manuscript. The rhyming nature of the text made it probably difficult to erase it or substitute it with another name.

Originally copied for Zamanfas Qeddus and (his wife) 'Āzada Māryām which names are sometimes erased (ff. 9b, 19b and passim) and as of f. 38b substituted by Takla Māryām (ff. 45b and passim).

Ff. 71a, 125b-126a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 21.5 x 20 cm., 160 ff. (numbered 1 to 156 with the numbers 38, 55 and 131 given to two leaves each as 38, 38-B; 55, 55-B and 131, 131-B respectively, and the leaf after f. 154 unnumbered), 2 cols., 17 (rarely 16) lines, 17th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-154 bis b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week, incomplete at the beginning; a leaf is missing after f. 3.

Monday, f. 1a.	Friday, f. 101b.
Tuesday, f. 23b.	Saturday, f. 128a.
Wednesday, f. 47a.	Sunday, f. 142b.
Thursday, f. 72b.	

Varia:

- (1) F. 155b: A fragment of a litanical prayer to our Lord Jesus Christ, each sentence of which starts with (o-egi'eya Iyyasus Krestos ba'enta Māryām walāditeka ---).
- (2) F. 156a: A fragment of a prayer to our Lord Jesus Christ in Amharic - 6 lines of a column.
- (3) F. 156a: Two genē poems.
- (4) F. 156b: Greeting to St. Mary
(salām laki Māryām dengel za-ma'āzā afuki kol/---)
See Chaîne (Répertoire), No. 91, p. 196.

Miniature:

- (1) F. 155a: Madonna with child and a person lying below.

Childish drawing of a holy man, f. 154b.

Simple designs, ff. 55 bis a, 72b.

F. 154b is full with scrawls.

Ff. 17a-18b, 82a-83a, 55b-55 bis a, 131b-131 bis a and 155b-156a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 64.

Parchment, 22.5 x 17 cm., 82 ff. (numbered 1 to 81 with number 46 given to two leaves as 46 and 46-B), 3 cols. (ff. 2a-53b) and 2 cols. (ff. 55a-81b), 28 (rarely 27) lines, 1841-1867 (prayer for Metropolitan Salāmā, f. 81a).

Ṣoma deg^Wg^Wā - Me'raḥf

- 1) Ff. 2a-53b: Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma deg^Wg^Wā]:
 - (1) Ff. 2a-9b: First week [Māhtewa derāra ṣom]:
(za-warada em-lā'elu Ayhud saqalu wa-mimma iyyā'amaru ---).
 - (2) Ff. 9b-15a: Second week [Qeddest]:
(zātti 'elat qeddest ye'eti la-weluda sab' ---).
 - (3) Ff. 15a-21a: Third week [Mek^Wrāb]:
(ba-'elata sanbat bo'a Iyyasus mek^Wrābe Ayhud ---).
 - (4) Ff. 21a-27a: Fourth week [Maḥāg^We]:
(we'etu egzi'ā la-Sanbat wa-abuhā la-meḥrat ---).
 - (5) Ff. 27a-37a: Fifth week [Dabra Zayt]:
(enza yenabber egzi'ena westa Dabra Zayt wa-yebēlomu la-ardā'ihu 'uqukē ---).
 - (6) Ff. 37a-43b: Sixth week [Gabr hēr]:
(gabr hēr wa-gabr me'eman gabr za-asmaro la-egzi'u ---).
 - (7) Ff. 43b-50b: Seventh week [Niqodimos]:
(wa-hallo l be'esi em-Farisāweyān za-semu Niqodimos za-ḥora ḥabēhu ---).
 - (8) Ff. 50b-53b: Eighth week or the week of Passion [Hoṣā'nā]:
(ba-emmert 'elat ba'alena nefehu qarna ba-ṣeyon wa-sebeku ba-dabra maqdaseya ---).
- 2) Ff. 55a-81a: Common Antiphonary [Me'raḥf] for the Fast of Lent
 - (1) Ff. 55a-74b: [Maḥāteḥa derāra ṣom] (or mawā'ela aṣwāmāt).
 - (2) Ff. 74b-81a: [Are'esta mehellā] including Ḥāla barakat za-Abuna Yārēd, f. 80a.

Both texts are supplied with traditional musical notations.

Varia:

- (1) F. 81a: Mt. 7,7-12.
- (2) F. 81b: Lk. 4,40-42.

Ornamental design, f. 2a.

Childish drawing of a person, ff. 1b, 81b, 82a and 82b.

Ff. 2a-53b copied by Bāḥru for Gabra Ṣellāsē (f. 53b).

The name Ṣarṣa Madḥen is sometimes erased from the Me'raḥf, ff. 56a, 57a and 80b.

Names probably of children by crude hands, f. 54ab.

F. 1a blank and dark. The manuscript is very darkened and the ink is fading.

Ff. 45b-46a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 68.

Parchment, 19.7 x 15.4 cm., 85 ff., 2 cols., 22-23 lines, late 19th c

Ṣoma deg^wg^wā

Ff. 4a-83a: Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma deg^wg^wā].

(1) Ff. 4a-80b: Text:

[Derāra Ṣom], f. 4a.

[Qeddest], f. 15b.

[Mek^wrāb], f. 24b.

[Maṣāg^we^c], f. 32b.

[Dabra Zayt], f. 39b.

[Gabr ḥēr], f. 52b.

[Niḡodimos], f. 61b.

[Hoṣā^cnā], f. 71a.

(2) Ff. 80b-83a: Index of type melodies [Anqaṣa hāllētā].

The text is supplied with traditional musical notation.

Copied by Marigētā Afa Warq of Ṭānā Qirqos, the clerk of the Archiev [Ṣaḥāfē mazgab] of Bēta Leḥēm for Qaṇ Gētā Walda Giyorgis (f. 2a) and by Hāyla Māryām in pencil (f. 85b).

Note of ownership by Qaṇ Gētā Walda Giyorgis (f. 2a) and by Hāyla Māryām in pencil (f. 85b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 4a (twice) and 82b.

Ff. 1ab, 2b-3b and 83b-85a blank.

Ff. 47b-48a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 112 ff. (numbered 1 to 109 with the leaves after ff. 7, 8, 79 and 93 unnumbered and number 43 omitted from the series), 2 cols., 23 lines, between 1911 and 1918 (during the reign of Negus Walda Giyorgis who was Rās in 1911 and died as Negus in 1918, f. 5a).

Şoma deg^wg^wā

Ff. 5a-109a: Antiphonary for the Fast of Lent [Şoma deg^wg^wā].

(1) Ff. 5a-107a: Text.

[Derāra Şom], f. 5a.

[Qeddest], f. 21a.

[Mek^wrāb], f. 32b.

[Maṣāg^we^c], f. 45a.

[Dabra Zayt], f. 55b.

[Gabr ḥēr], f. 72b.

[Niḡodimos], f. 82b.

[Hosā^cnā], f. 94b.

(2) Ff. 107a-109a: Index of type melodies [Anqaşa hāllētā].

Text is supplied with musical notation.

A note on the difference in chanting between that of Bēta Leḡēm and the rest of Ethiopia, f. 104b.

Name of owner is erased, f. 99a.

Unidentified stamp, f. 109 (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, f. 5a and 108b.

Ff. 1a-4b and 109b blank.

Ff. 5b-6a, 7b-7 bis a, 10b-11a, 60b-61a and 79 bis b-80a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 48.

Parchment, 21 x 16 cm., 48 + 2 ff., 2 cols., 17-18 lines, dated (f. 48b) 1935 E.C. (= 1942/3 A.D.).

LECTIONARY FOR THE NIGHT HOURS - VISION OF JOHN SON OF THUNDER

- 1) Ff. 3a-22b: Lectionary for the Night Hours [Menbāb]:
 - (1) Ff. 3a-5a: Monday:
I Thess. 4,13-5,10; I Pet. 1,13-16; Acts 12,1-11; Mt. 24,36-44.
 - (2) Ff. 5b-7b: Tuesday:
Gal. 5,16-26; I Pet. 5,5-11; Acts 5,17-29; Mk. 13,24-31.
 - (3) Ff. 7b-10b: Wednesday:
Eph. 6,10-24; II Pet. 2,9-19; Acts 12, 10-20; Lk. 13,23-30.
 - (4) Ff. 10b-12a: Thursday:
II Cor. 8,1-15; I Pet. 4,12-19; Acts 16,35-40; Mt. 25,1-13.
 - (5) Ff. 12a-16a: Friday:
Rom. 13,11-14,6; II Pet. 3,1-13; Acts 26,7-18; Lk. 12,35-40.
 - (6) Ff. 16a-19a: Saturday:
Lev. 23,1-8; Jer. 17,26-27; Acts 16,25-34; Jn. 5,1-18.
 - (7) Ff. 19a-22b: Sunday:
I Cor. 15,51-16,2; I Jn. 1,1-10; Acts 20,7-16; Jn. 3,1-21.
- 2) Ff. 22b-48a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary [Rā'eya ta'ammer] to be read as an introduction to the Miracles of Mary:
 - (1) Ff. 22b-27b: About Almsgiving [ba'enta meṣwāt].
 - (2) Ff. 27b-33a: About Christian Baptism [ba'enta ṭemqat za-Krestennā].
 - (3) Ff. 33a-40b: About her dual virginity [ba'enta kel'ē dengelennāhā].
 - (4) Ff. 41a-48a: About the Agreement of the Eighty-one books [ba'enta 80 wa-1 maṣāheft kama 1 qāl emmuntu].

Copied by Takla Hāymānot for Makāna Šellāsē church as arranged by Mal'aka Berhān A(m)bāya (colophon, f. 48b) who is falsely identified with the copyist (f. 1a) by a different hand.

"Our learned" [liqena] Ḥamara Šellāsē referred to in the text several times (ff. 15a, 17a and passim) with his wife Walatta Māryām (ff. 22a, 27a and passim) is apparently Mal'aka Berhān Ambāya of the colophon (f. 48b) and former Alaḳā of the Trinity Church [Makāna Šellāsē] of Addis Ababa.

F. 1a: Note of ownership by Šellāsē (church).

Note of ownership by the Holy Trinity Cathedral, f. 1b.

F. 2ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 18.

Parchment, 26.5 x 20 cm., 100 ff., 2 cols., 22-24 (but mostly 23) lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913], f. 58a).

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

Ff. 5a-99b: Horologium for the Night Hours [Sa'atāt za-lēlit]:

Very similar to Masehafa Sa'atāt, ba-Ge'ez-enna ba-Amāreññā, za-lēlit wa-za-nagh, Tensā'e za-Gubā'e Printing Press, Addis Ababa, 1952 E.C., pp. 12-247.

(1) Ff. 5a-15b: Introductory prayers:

"I sign myself and rise up" [a'atted wa-etnaśśā'], f. 5a.

(hällē hällē hällē luyā hällē hällē luyā a'atted wa-etnaśśā' ba-sema Ab wa-Wald wa-Mamfas Qeddus 3ta asmāta naśi'eya etmarag^wg^waz ---).

Hymn to God "Holy God Sabaoth" [Qeddus Egzizabhēr Šabā'ot], f. 5b.

(qeddus qeddus qeddus Egzi'abhēr Šabā'ot feṣṣum melu' samāyāta wa-medra qeddesāta seḫatika ---).

Hymn to God "Give thanks unto the Lord" [genayu la-Egzi'abhēr], f. 6b.

(geneya la-Egzi'abhēr wa-ṣawwe'u semo hällē luyā wa-negerewwomu la-aḫzāb megbāro ---).

This hymn is a composition of versicles from many psalms beginning with Ps. 1,1.

The prayer [reḫuqa ma'āt], f. 7a.

Hymn to God "I will praise Thee" [eganni laka], f. 7a.

(eganni laka egzi'o ba-k^wellu lebbeya hällē luyā ---).

Composed of versicles from the Psalms.

Hymn to St. Mary "I praise thee O Virgin full of praise" [ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē], f. 7b.

[Na'ak^wk^wetakka] of Abbā Giyorgis, indicated, f. 7b.

See Wright (B.M.) CCCLXXVII, 2, p. 286.

The Lord's prayer, indicated, f. 7b.

Nicene creed, indicated, f. 7b.

Supplications [Mastabq^we'], f. 8a.

Hymn to St. Mary "Come to me o Virgin" [ne'i ḫabēya o-dengel], f. 10a.

(ne'i ḫabēya o-dengel mesla waldeki fequireki Iyyasus Krestos kama tebāreki lā'elēna ---).

Hymn of "Hail Mary", f. 11a.

(ewēddesakki o-dengel ba-kama Gabre'el mal'ak ---).

Na'ak^wk^wetakka], indicated, f. 11a.

The Lord's prayer, indicated, f. 11a.

Nicene Creed, indicated, f. 11a.

Hymn to God "Holy -- God who dwells in the highest" [Qeddus Egzi'abhēr za-ba-aryām yaḫadder], f. 11b.

Hymn to St. Mary "We submitted to thee o daughter of David"

[ganayna laki o-walatta Dāwit], f. 12a.

Hymn to the Saints and Angels "Pray for us" [sa'ali lana --- sa'alu lana--], f. 13a.

Chaine (Répertoire), No. 12, p. 191.

(2) Ff. 15b-28a: Scriptural reading:

(a) Ff. 15b-19b: Monday (not so indicated):

I Thess. 4,15-5,10; I Pet. 5,5-11; Acts 16,25-34; Mt. 25,1-13.

(b) Ff. 20a-21b: Supplications [Mastagqwe'].

(c) Ff. 21b-23b: Saturday.

Lev. 23,1-8; Jer. 17,26-27; Acts 17,2-4; Jn. 5,1-15.

(d) Ff. 24a-28a: Sunday (not so indicated):

I Cor. 15,51-16,2; I Jn. 1,1-7; Acts 20,6-12; Jn. 3,1-21.

(3) Ff. 28a-71a: Principal prayers and hymns:

Hymn to John the Evangelist with which a reading from his Gospel is concluded "we called thee a star" [kokaba sammaynāk], f. 28a.

Hymn to God "All the ranks of the Spiritual Angels [k^wellomu šarāwita malā'ekt manfasāweyān], f. 28a.

Exposition of the church, f. 28b.

(wa-bātti la-zātti bēta Krestiyān šer'ata malā'ekt ---).

[Na'ak^wk^wetakka], indicated, f. 30b.

The Lord's prayer, indicated, f. 30b.

Nicene Creed, indicated, f. 30b.

Supplication, indicated, f. 30b.

Hymn to the saints and angels [Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana], f. 30b.

(Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana wa-qedūs

Gabre'el a'reg šalotana ---).

Hymn to God "Raise your hands by night" [ba-lēlit anše'u edawikemu], f. 31a.

Hymn to St. Mary "Pray for us o Mary" [sa'ali lana Māryām], f. 32a.

Praises of Mary [Weddāsē Māryām], indicated, f. 32a.

Hymn of Magnificat, f. 32a.

(wa-tebē Māryām ta'ēbbeyo nafseya la-Egzi'abher ---- hāllē luyā ---).

The Angels Praise Her [yewēddesēwā malā'ekt], f. 32b.

Greeting to St. Mary "Peace to thee O Mary the Ark of Noah"

[Salām laki Māryām la-Noḥ ḥamaru], f. 34a.

See Wright (B.M., LXXX, f., p. 48.

Greeting to St. Mary on the style of [Malke'] "Greeting in worship"

[ba-sagid salām], f. 34b.

See Chaine (Répertoire) no. 249, p. 342.

(ba-sagid salām la-k^wellon malke'āteki Māryām la-zekra semeki ---).

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary virgin in body and mind"

[tafaššehi Māryām dengelta šegā wa-ḥellinā], f. 39a.

See Chaine (répertoire) no. 303, p.345 and Wright (B.M.) LXX, g., p. 48.

Hymn to St. Mary "In whome shall I glory" [ba-mannu. etmēkkāh], f. 40a.

See Chaine (Répertoire) no. 245, p. 341.

Hail Mary, f. 40b.

Praise and Prayer to St. Mary " --- O Mary sister of Moses"

[Māryām ehetu la-Musē], f. 40b.

(ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē/behileya
waṭanku za-laki weddāsē/Māryām eḡetu la-Musē/em-qedma samāy ---).

Hymn to St. Mary [beze't anti wa-negešta sedq], f. 41a.

See Chaîne (Répertoire) no. 292, p. 345 and Wright (B.M.)

L, 4, p. 33.

(Beze't anti wa-negešta sedq/za-temēnneni Māryām māḡebara
sellāq/tābotena anti za-warq/ ---).

Its composition is based on the Psalms of David.

Hymn to St. George "Pray for us George" [sa'al lana Giyorgis], f. 44a.

(sa'al lana Giyorgis samē'ta Iyyasus Krestos/wa-na'a fequreya
za-Ledā neguš/sa [= sa'al lana?] na'a Giyorgis enza tezzē'an
ba-[fa]ras ---).

Praise to God "Blessing and Praise" [bāreko wa-weddāsē], f. 46b.

(bāreko wa-weddāsē yedallewomu la-Šellāsē hāllē --- ne'u
nesged wa-negnay lottu/enza I 3/esma mafqarē sab'we'etu/ ---).

Prayer to God "Our God --- Our Creator" [amlākena...faṭārīna],
f. 48a.

(amlākena amlākena amlākena faṭārīna iterhāq egzi'o emennēna...).

Hymn to St. Michael "Pray for us O Michael" [sa'al lana Mikā'ēl],
f. 49a.

(sa'al lana Mikā'ēl ḡaba Egzi'abḡēr Mikā'ēl maggābi la-nafsa
k'wellu feṭrat/ameḡelakka ba-ṣabā'ot/---).

Hymn to St. Gabriel "Ask mercy for us O Gabriel" [astamḡer lana
Gabre'ēl], f. 50b.

(astamḡer lana Gabre'ēl astamḡer lana Gabre'ēl/za-absarkā
la-dengel a [= astamḡer---?] Gabre'ēl absarā/Ezrāni tanāgarā/
ba-mazmur wa-ba-enzirā/---).

Hymn to St. Takla Hāymānot "Ask mercy and pray for us" [astamḡer
wa-ṣalli], f. 51a.

(astamḡer wa-ṣalli/ba-amsāla pāwli/astamḡer lana/Takla Hāymānot
Abuna/---) (ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē/Takla
Hāy[mānot] dagemay Musē/---)

Hymn to St. Gabra Manfas Qeddus "Ask mercy and pray for us"

[astamḡer wa-ṣalli ba'enti'ana], f. 53a.

(---/astamḡer wa-ṣalli ba'enti'ana/mafqarā ṣalot wa-ṣom kokaba
gadām/Gabra M.Q. 'enq^wa ṣom/---).

Hymn to God "Have mercy upon us Father" --- [maḡaranna Ab ---], f. 54a.

[Za-yenaggeš] of Abuna Yārēd, f. 54b.

[Liṭon] of Friday, f. 55a.

[Za-yenaggeš], f. 55b.

Hymn to St. Mary "Come let us worship her" [ne'u nesged wa-negnay
lāti], f. 59a.

(ne'u nesged wa-negnay lātti/ne'u netfaššāḡ wa-netḡaṣay
bātti/esma emma amlāk ye'eti/ ---).

Greeting to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted"

[O reḡreḡta ḡellinā], f. 59b.

See Chaîne (Répertoire) no. 368, p. 350 and Wright (B.M.)

LXXX, c., p. 48.

Introductory exhortation to the Miracle of Mary, f. 61a.

Introductory rite to the Miracles of Mary, f. 63a.

Praise and Prayer to St. Mary "O Mary sister of Moses [Māryām
eḡetu la-Musē], f. 66b.

Hymn to St. George "Come O George on horseback" [na'a Giyorgis
enza tešarrer ba-faras], f. 66b.

See Wright (B.M.) CLXXXI, b, p. 117.

(na'a na'a na'a Giyorgis/enza tesarrer ba-faras/ wa-na'a fequreya za-Ledā negus'---).

Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki], f. 68a.

See Wright (B.M.) LXXVIII, d., p. 54 and Chaîne (Répertoire)

No. 338, p. 348.

(esagged laki gi[ze] bal wa-ewēddesakki o-egze'eteya Māryām la-ṣahāya ṣedq saragallāhu/esagged laki wa-ewēddesakki o-egze'eteya Māryām la-mar'awi samāy anqasa ṣerhu/esagged laki wa-ewēddesakki o-egze'eteya Māryām ba-kama waddasakki Yohannes Afa Warq ---).

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary the Pasch of Adam [tafaśṣēhi Māryām la-Addām fāsikāhu], f. 69a.

See Wright (B.M.) LXXVIII, a, p. 47 and Chaîne (Répertoire) No. 302, p. 345.

- (4) Ff. 71a-75a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 1. Genealogy of St. Mary, f. 71a.
 2. The five dolors, f. 71b.
 3. The church which was built on the tomb of St. Mary, f. 72a.
 4. The Annunciation, f. 73b.
 5. The sick man and the Icon of St. Mary, f. 74a.
 6. The child to whom the Icon of St. Mary spoke, f. 74b.
- (5) Ff. 75a-77a: Miracle of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].
 1. Observing Sabbath, f. 75a.
 2. About the question of the disciples as to who was greater among them, f. 75b.
 3. Christ in school, f. 76b.
- (6) Ff. 77a-83a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē] (faqada egzi' la-Addām yāge'ezzo/ṣegāki neṣuḥa ama rassaya arāzo ---).
- (7) Ff. 83a-86a: Liṭon:

Monday, f. 83a.	Friday, f. 84b.
Tuesday, f. 83b.	Saturday, f. 85a.
Wednesday, f. 84a.	Sunday, f. 85b.
Thursday, f. 84a.	
- (8) Ff. 86a-88a: Blessing [ṣalota burākē]:
 - (a) "Those who served are elevated [wa-la-ella tale'eku tala'alu], f. 86a.
 - (b) "Blessed be the name of God" [Yetbāarak semu la-Egzi'abḥēr], f. 86a.
 - (c) "May He bless us with the blessing of His Prophets" [ba-barakata nabiya'tihu yebārekanna], f. 86b.
 - (d) Blessing of Abuna Sāmu'ēl, f. 87a.
- (9) Ff. 89a-99b: Additional prayers by a different hand including:

Hymn to St. Mary "I praise thy grace o full of grace" [esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā], f. 89a.

See Wright (B.M.) CXCII, 2, w., p. 130 and Chaîne (Répertoire) No. 344, p. 348.

Prayer of thanksgiving, f. 89a.

Scriptural reading, f. 90a.

Greeting to the saints and angels, f. 96b.

The Lord's prayer rewritten in a rhyming composition, f. 98b.

See Wright (B.M.) CLXV 3, b., p. 111.

(sebhāt laka za-ba-samāyāt abuna za-ba-medr 'ādi/gebta enbala
teg^wanaddi/za-tāb'el wa-za-tāna[ddi]/ ----).
Greeting to the saints, f. 99a.

Varia:

- (1) Ff. 2a-3b: Fragment from the Five Pillars of Mystery [Ammestu a'emāda meṣtir].
Mystery of the Trinity, f. 2a.
Mystery of the Incarnation, f. 2b.
Mystery of Baptism, f. 3a.
Mystery of the Eucharist, f. 3b.
- (2) F. 100a: An Amharic note on the fact that if one wants to be perfect [feṣṣum], one has to be obedient and that it is forbidden to write on books, i.e. manuscripts.
- (3) F. 100b: An Amharic note on the fact that whoever writes "on this" (manuscript) is not a blessed deacon.

The additional prayers (ff. 89a-99b) are copied by Malka Ṣēdēq (f. 98b).

Copied for Abbā Walda Gabre'el (ff. 24a, 25a and passim). According to a note on the margin on f. 5a, Abbā Walda Gabre'el donated the manuscript (to the Holy Trinity Church).

Note of ownership by the Holy Trinity Cathedral on the 10th of Maskaram [19]41 E.C. (= Sept. 20, 1948 A.D.) in pencil by Kabbada (f. 1a), 'Ābbēy who is also mentioned on f. 88a as deacon of the Holy Trinity Cathedral, and by Tasammā Dassetā, f. 100b, in 1946 (E.C.?) and/or 1954 (A.D.?).

Note of ownership also by Yetbārak Gabru, f. 4b.

Stamp of Makāna Ṣellāsē Church, ff. 24a, 88a and 98a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 99b.

F. 4a: (Mammerē).

Ff. 1a and 88b blank (save scrawls).

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 17.

Parchment, 25 x 19.5 cm., 103 + 2 ff., 2 cols., 23 lines, 20th c.

THE MIRACLES OF JESUS

Ff. 4a-103b: The Miracles of Jesus [Ta'ammera Iyyasus] or [Maṣṣḥafa El'atqarfā] as told by our Lord to His disciple John Son of Zebedee. For the title see also van Lantschoot (Vatican) No. 255, p[9]/459.

(ba-sema Ab --- zentu mesṣirāt amlakāweyāt za-nagaro egzi'ena Iyyasus Krestos la-rad'u Yoḥannes Walda Zabdēwos ---).

The items are introduced sometimes under the title [nagar] "narrative" sometimes under the title [ta'ammer] "miracle" and at other times under the title [manker] "wonder". The numbering of the miracles is not reliable.

- (1) Introduction, f. 4a.
- (2) Choosing Mary to be the Mother of God, f. 9b.
- (3) The story of the nativity, f. 10b.
- (4) The birth of Christ and the kingdom of Satan, f. 12b.
- (5) Entrance of Jesus to the temple, f. 16a.
- (6) The coming of the wisemen, f. 16b.
- (7) The return of Jesus out of Egypt, f. 18b.
- (8) The man who had a lot of cattle, f. 20a.
- (9) Christ at the Sea of Tiberia, f. 20b.
- (10) The stolen cow, f. 21b.
- (11) Joseph and the lion, f. 22a.
- (12) The loaded plantation, f. 23a.
- (13) The miracle with the painting [icon], f. 24a.
- (14) The prostitute, f. 26b.
- (15) The Samaritan woman, f. 27b.
- (16) Choosing of the disciples, f. 29a.
- (17) The blind and dumb man, f. 30a.
- (18) The dead man that our Lord raised, f. 31a.
- (19) The dead that our Lord raised in Jerusalem, f. 31b.
- (20) The olive tree, f. 33b.
- (21) At the tomb of Rachel, f. 34b.
- (22) The watermelon plantation, f. 36a.
- (23) Healing of the Hemorrhaging woman, f. 36b.
- (24) The man who had lepra and who is dumb, f. 38a.
- (25) The herd of locusts, f. 39b.
- (26) The lions of the land of Asqasā, f. 41a.
- (27) What the Lord told to the twelve disciples, f. 42a.
- (28) The baptism of our Lord, f. 46b.
- (29) The changing of water into wine, f. 50a.
- (30) Raising of Lazarus from the dead, f. 51b.
- (31) The teachings of Christ to his disciples, (continued with (30) above, with no break and also incomplete), f. 53b.
- (32) About Hosanna (continued after (31) above, with no break and no title, completed in (35) below), f. 61a.
- (33) The woman who annointed our Lord with unguent, f. 63a.

- (34) The Passover, f. 64b.
- (35) About Hosanna (completion of (32) above), f. 68a.
- (36) The Resurrection, f. 86b.
- (37) Our Lord appears to the disciples, f. 96a.

Miniature:

- (1) F. 2a: Crucifixion.

A crude hand notes that it was bought for \$27, f. 103b. Another hand (f. 1a) notes that it was given by Emperor Haile Selassie I (to the Holy Trinity Cathedral).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a, 103b.

Ff. 1b, 2b-3b blank.

Ff. 93b-94a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 56.

Parchment, 23 x 19.5 cm., 106 + 4 ff., 2 cols., 26 lines, 1930-1974 (prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 1a).

THE BOOK OF CLEMENT

Ff. 1a-106b: The Book of Clement [Qalāmenṭos].

Instructions of St. Peter to his disciple Clement given in Seven parts [beḥēr].

See Wright (B.M.) CCCXXI, I, p. 213.

- (1) Ff. 1a-24b: History of the creation and of the Old Testament to Jehoram [Iyyorām] King of Judah.
(ba-sema Ab --- neṣeḥef ma [= maṣeḥafa] Qalāmenṭos rad'a Pētros ḥawāreyā --- yebē qeddus Qalēmenṭos emdeḥra 'ergatu la-egzi'ena ---).
- (2) Ff. 24b-39a: Mysteries revealed by Peter to Clement.
(ba-sema Ab --- meṣtirāt za-kaṣata qeddus Pētros la-rad'u Qalāmenṭos wa-yebē qeddus Pētros soba tafaṣṣama arbe'a 'elata ---).
- (3) Ff. 39b-64b: The power and the miracles which God displayed to St. Peter
(ba-sema Ab --- neqaddem wa-neṣeḥef ḥāyl [sic] wa-ta'ammer [sic] za-ar'aya Egzi'abḥēr la-bezu' Pētros ---).
- (4) Ff. 64b-84a: Discourse of Peter to Clement.
(ba-sema Ab --- neṣeḥef nagara za-tanāgaro Pētros re'esa ḥawāreyāt la-Qalēmenṭos talmid ---).
- (5) Ff. 84a-87a: Ordinance of the church given by our Lord to Peter.
(ba-sema Ab --- šer'at za-Qeddest Bēta Krestiyān za-nagaro egzi'ena wa-madḥānina Iyyasus Krestos la-Pētros maṣaratā la-Bēta Krestiyān ---).
- (6) Ff. 87b-95b: On the Rod of Moses.
(ba-sema Ab --- batr za-zabaṭo la-Sayṭān Krestos we'etu batra Musē enta gabrat ta'ammera ba-qāla Egzi'abḥēr ---).
- (7) Ff. 95b-106b: Interpretation of the vision of Simon Son of Jonah.
(ba-sema Ab --- fekkārē rā'ey za-re'ya šem'on walda Yonā za-mesla ṣaggā rade'ēt tenbit [wa] madḥānit ---).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a (twice), f. 106b.

Ff. 15a and 104b-105a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 20.

Parchment, 21.5 x 18.8 cm., 138 ff., 2 cols., 18-21 lines, 19th c.

HOROLOGIUM OF THE NIGHT HOURS

Ff. 5a-137b: Horologium of the Night Hours [Sa'ālāt za-Lēlit]:

- (1) Ff. 5a-9a: Introductory prayer.
- (2) Ff. 9a-17b: Three sets of scriptural readings [Menbāb] - those of Sunday, Monday and Saturday in that order.
- (3) Ff. 17b-31b: Principal Prayer.
- (4) Ff. 31b-41b: Other three sets of Scriptural reading.
- (5) Ff. 42a-91a: Scriptural reading from the O.T., N.T., Didascalia of the Apostles, Synodicon, etc. for the different hours of the night.
- (6) Ff. 91a-137b: Prayer and scriptural readings for the different hours of the day.

Partially supplied with musical notations.

Varia:

- (1) Ff. 1b-2b: Fragment from the Miracles [Ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus, darkened.
- (2) Ff. 3a-4a: Hymn from the [Sa'ētāt] with musical notations, darkened.
- (3) F. 138a: Prayer from the [Sa'ētāt] in pencil by a different hand, difficult to read.

Copied perhaps for Anima Krestos (prayer, ff. 1b, 4a, 4b and 136a) and Walda Yoḥannes (prayer, ff. 2b and 136a).

Purchased by Qēsa Gabaz Walda Amānu'ēl from Mammerē Walda Madḥen for Makāna Šellāsē church, f. 137b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 136b.

F. 1a illegible.

Ff. 36b-37a, 92a, 101b and 106b-107a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, Ms. 31/59.

Parchment, 21 x 16.2 cm., 118 ff., 2 cols., 22 lines, 20th c.

Dersāna Mikā'ēl - [Asmāt] Prayer

- 1) Ff. 3a-114a: Homiliary for the feasts of St. Michael [Dersāna Mikā'ēl] including a homily, a miracle [ta'ammer] and the Synaxary entry with the greeting [salām] for the 12th of each month:
 - (1) Ff. 3a-6a: Introduction.
 - (2) Ff. 6a-18a: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos], (for the name see EML Pr. No. 1433) Patriarch of Alexandria, f. 6a; miracle, f. 14b; Synaxary (Joshua), f. 16a; greeting, f. 18a.
 - (3) Ff. 18a-25a: 12th of Tāhśās: Homily, f. 18a; miracle, f. 23b; Synaxary, [The Three Holy Children of the Book of Daniel], f. 24b; greeting, f. 25a.
 - (4) Ff. 25b-33a: 12th of Terr: Homily, f. 25b; miracle, f. 31b; Synaxary (Jacob), f. 32a; greeting, f. 33a.
 - (5) Ff. 33a-39a: 12th of Yakkātīt: Homily, f. 33a; miracle, f. 37a; Synaxary (Samson), f. 38b; greeting, f. 39a.
 - (6) Ff. 39a-58b: 12th of Maggābit: Homily by [Yohannes - name not given but see EML Pr. No. 1133, (6); and 1464, (6); Strelcyn, (Accademia) No. 18, 6, p. 63, suggests Sévère] Patriarch of Antioch, f. 39a; miracle, f. 57a; Synaxary (Balaam), f. 58b; greeting, f. 58b.
 - (7) Ff. 59a-71a: 12th of Miyāzyā: Homily, f. 59a; miracle, f. 68a; Synaxary (Jeremiah), f. 70b; greeting, f. 71a.
 - (8) Ff. 71a-75a: 12th of Genbot: Homily (by Yohannes, Metropolitan of Ethiopia [Nagar za-ba'enta Yohannes Pappās za-behēra Iteyoppeyā]), f. 71a; miracle, f. 73a, Synaxary (Habakkuk), f. 74b.
 - (9) Ff. 75a-91b: 12th of Sanē: Homily by (Yohannes - name not given) Metropolitan of Axum, f. 75a; miracle, f. 82a; Synaxary (Church of St. Michael in Alexandria), f. 83b; greeting f. 91b.
 - (10) Ff. 91b-98a: 12th of Hamlē: Homily, f. 91b; miracle, f. 96b; Synaxary (Sennacherib), f. 97b; greeting, f. 98a.
 - (11) Ff. 98a-102a: 12th of Naḥasē: Homily, f. 98a; miracle, f. 101a; Synaxary (Emperor Constantine), f. 102a; greeting, f. 102a.
 - (12) Ff. 103a-107b: 12th of Maskaram: Homily, f. 103a; miracle, f. 105a; Synaxary (Isaiah), f. 107a; greeting, f. 107b.
 - (13) Ff. 107b-113a: 12th of Teqemt: Homily, f. 107b; miracle, f. 110b; Synaxary (Samuel), f. 112a; greeting, f. 113a.
- 2) Ff. 113a-117a: Prayer of [asmāt] given to Moses by God for subduing the enemy [Magrarē ʒar].
 Wright (B.M.) CLXIX, 2, p. 112, calls it "The Acts of Moses"; see also Strelcyn, "Note sur le manuscrit éthiopien D'Abbadie 7 de la B.N.", *Rassegn di Studie etiopici* 10 (1951) pp. 52-55.
 (ba-sema Ab --- nengerkemu neḥna za-dehna Musē em-edēhu la-Far'on ---)
- 3) Ff. 117b-118a: [Asmāt] Prayer against plague [bedbed] and hidden illnesses [baššetā hebu'āt]. The secret names are confusingly given to God and to St. Michael the Archangel.
 (----ēkos akās qWar ---)

Carelessly copied.

Miniature:

- (1) F. 1a: St. George and the dragon and Birutāyt.
- (2) F. 2a: Madonna and child.

The name Walda Šellasē is inserted by a different hand throughout the Ms. (ff. 14b, 16b and passim). Donated (to the Holy Trinity Church) by Fitāwrāri Kollā Amē (f. 1a), spelled Follā on f. 118a.

Note of ownership by Fitāwrāri Follā and his son (weludu[sic]) Grazmāč Hāyla Māryām Follā (f. 118a).

F. 118b erased.

F. 2a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 28.

Parchment, 22 x 16.1 cm., 99 ff., 2 cols., 22-24 lines (ff. 2a-95a) and 27-32 lines (ff. 96b-98b); (ff. 2a-95a) dated (f. 95a) Ṭerr 1907 E.C. (=Jan./Feb. 1915 A.D.)

ISAIAH - JOEL

- 1) Ff. 2a-94b: Isaiah [Tenbita Isāyeyyās]
Copied by Hāyla Māryām for Alaqā Walda Yārēd (f. 95a).
- 2) Ff. 96a-98b: Joel [Tenbita Iyyu'ēl]
There is a note that this is copied by Alaqā Şegē (f. 99b), but the hand is that of Alaqā Azzaza who, according to Sergew Hable Selassie (personal communication), died on Maskaram 16, 1954 E.C. (= Sept. 26, 1961 A.D.).

Varia:

- (1) F. 95b: An Amharic note on the Trinity by a crude hand.
(Yāsçanneqāl annānorāččaw ka-ṭentu ya-Ab ya-Wald) unfinished.

Ornamental design, f. 2a.

Note of ownership by Makāna Šellāsē (church), f. 1b, and by Mal'aka Berhān Şegē, f. 1b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 98b.

Ff. 1a and 99b blank.

Ff. 53b-54a, 57b-58a and 64b-65a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 47/59.

Paper, 25.5 x 20.1 cm., 56 + 4 ff. (numbered 1 to 55, with the leaf after f. 2 unnumbered), 2 cols., 22 lines, dated (colophon, f. 55b) Sanē 6, 1959 E.C. (= June 13, 1967 A.D.).

THE GATE OF BELIEF

Ff. 3a-55b: The Gate of Belief [Anqaša amin].

A polemical treatise to prove from the Koran to the Moslem the authenticity of the Christian faith. See J. van Donzel, 'Enbāgom: Anqaša Amin (La Porte de la Foi). Apologie Éthiopienne du Christianisme contre l'Islam, (Leiden) 1969.

(ba-sema Egzi'abḥēr --- rede'ani --- la-ṣeḥifa zentu maṣeḥaf za-yessammay anqaša amin tasfāhomu la-Masiḥāweyān wa-zalafāhomu la-tanbālāt seḥutān ella yerēsseyuka l em-nabiyāt ---)

Simple design, f. 3a.

Copying arranged by Liqa Šelṭānāt Habta Māryām Warqnah dean of the Holy Trinity Cathedral (colophon, f. 55b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 13a, 25a and 55b.

Ff. 1a-2 bis b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 16 cm., 82 + 9 ff. (numbered 1 to 81 with the leaf after f. 45 unnumbered), 2 cols., 16 lines, dated (colophon, f. 81b) Sanē 2, 1961 E.C. (= June 9, 1969 A.D.).

THE BOOK OF THE CANDLE - RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM

- 1) Ff. 1a-50a: The Book of the Candle [Maṣṣəḥafa qandil]
Ritual for the unction of the sick including seven prayers with scriptural readings for each. This is probably similar to Wright (B.M.) CXXXVIII, 2, p. 94.
 - (1) Ff. 1a-5a: Introductory Prayer.
(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ṣəḥifa maṣṣəḥafa qandil qadāmiḥu la-zekku yetgābe'u kāhnāt za-h^welqomu 7 wa-yeqle'u re'esomu wa-yewṭen za-ya'abbi emennəhomu wa-yebal Abuna za-ba-samāyāt ---)
 - (2) Ff. 5a-13b: The first prayer.
(wa-ye'tab kāhen qandila ba-te'emrta masqal wa-yābreḥ aḥatta fatla em-fatlāt wa-kāhnāt yezammeru wa-yebalu kidān za-nagh qeddus Egzi'abḥēr ---)
 - (3) Ff. 13b-17a: The second prayer.
(wa-emze yewṭen kāle' qasis kama qadimu wa-ye'tab qandila wa-yābreḥ fatla dāgemita wa-yebal wa-ka'ba nāstabaqq^we' ---)
 - (4) Ff. 17a-22b: The third prayer.
 - (5) Ff. 22b-26a: The fourth prayer.
 - (6) Ff. 26a-29b: The fifth prayer.
 - (7) Ff. 29b-33b: The sixth prayer.
 - (8) Ff. 33b-36a: The seventh prayer.
 - (9) Ff. 36a-40a: Concluding prayer.
 - (10) Ff. 40a-50a: Blessing [Ṣalota burākē].
- 2) Ff. 51a-81b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣṣəḥafa qēder]. See Wright (B.M.) CXXXIX, 3, p. 95.
 - (1) Ff. 51a-52a: Introduction.
(ba-sema Ab --- em-maṣṣəḥafa qēder qadāmit ḥegg za-śar'u abawina 310 wa-8 retu'āna hāymānot ba'enta za-deḥṣa em-te'ezāza Egzi'abḥēr ba-za-yetṭammaq bottu wa-faṣṣimo nesseḥāḥu ba-te'ezāza Sinodos ---)
 - (2) Ff. 52a-65b: Readings from the Psalter:
Pss. 10, 29, 34, 43, 53, 66, 75, 104, 105, 110, 123 (only half - up to [amsaṭat nafseya] and went on mistakenly copying the second half of 125 from [ella yezarre'u ba-anbe' ---) and canticle 6 (Menasseh).
 - (3) Ff. 65b-69a: Readings from the New Testament:
I Tim. 1,1-17; I Jn.1,5-13; Acts 16,44-48; Lk.15,3-10.
 - (4) Ff. 69a-81b: Principal prayers.
(wa-emze 3 ṣawāteḥa ba'enta salām wa-ṣalota hāymānot bal Egzi'abḥēr Ab abuhu la-egzi'ena ---).

The two rituals are very often copied together.

EMML Pr. No. 1146, cont.

Copied by Rāda Asrass with baptismal name Śarṣa Dengel as arranged by Liqa Śelṭānāt Habta Māryām Warqnah (colophon, f. 81b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 13a, 81b.

F. 50b blank.

Ff. 57b-58a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 44/58.

Paper, 19 x 17.5 cm., 14 + 9 ff., 2 cols., 18 lines, 20th c.

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 2a-13a: Baptismal Ritual [Maṣṣḥafa krestennā].

The scriptural readings and the rubrics are in Amharic, while the prayers remain in Ge'ez:

- (1) F. 2a: Prayer of Thanksgiving [Ṣalota ak^wk^watēt] indicated.
- (2) Ff. 2a-4b: Readings from the Psalms:
Pss. 31, 64, 50 and 113.
- (3) F. 4b: The Praises of Mary [Waddāsē Māryām] and supplication [Mastabq^we'] indicated.
- (4) F. 4b-6b: Prayer for those who are to be baptized [Ṣalot ba'enta ella yetṭammaqu].
- (5) Ff. 6b-7b: Prayer for those who gave their names [Ṣalot ba'enta ella wahabu asmātihomu].
- (6) F. 7b: From the Ordinary of the Mass:
[Na'ak^wk^weto la-gabārē šannāyāt] indicated.
[Ṣalota mab'a] indicated.
[nesged] indicated.
- (7) Ff. 7b-10b: Readings from the New Testament.
Titus 3,1-8; I Jn. 5,5-14; Acts 8:35-40; Jn. 3,1-12.
- (8) F. 10b: Supplication [Ṣawāteu] and Nicene Creed indicated.
- (9) F. 10b-11a: Prayer on the font [Ṣalot za-meṭmāqāt].
- (10) F. 11ab: Prayer on the chrism [Ṣalot la'ela mēron]
- (11) Ff. 11b-13a: Concluding prayer.

Ornamental design, f. 2a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1b, 2a, 6a and 13a.

Ff. 1a, 13b-14b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 18.5 x 15.7 cm., 87 + 10 ff. (numbered 1 to 86 with 44 given to two leaves), 2 cols., 16 lines, dated (f. 85b) Maggābit 24, 1961 E.C. (= April 2, 1961 A.D.).

Vision of Šak Zakkāreyās

Ff. 1a-85a: Vision of Šak Zakkāreyās (or Sheikh Zakharīa).

An apologetic as well as polemic study of the Koran in Amharic from the Christian point of view; comparing it with the New and Old Testaments, or eighty-one books (f. 4b). Šak Zakkāreyās claims to have seen the vision on the 3rd year of the reign of Emperor Menelik II [1889-1913] (f. 4a). The work was translated (from Arabic) into Amharic by his disciple Abbā Gabra Egzi'abḥēr (f. 1a) "so that the Moslems may do research and be baptized and the Christians may know the secrets of the Koran".

See also Donald Crummey, "Shaikh Zākaryas: An Ethiopian Prophet", *Journal of Ethiopian Studies* X, no. 1, 1972, pp. 55-66.

It is divided into eight parts:

- (1) Ff. 1a-5b: Introduction:
(yehenn astase'o [sic] Šellāsē ba-faqādāččaw meṣṣirun galṭawellāččaw ka-Oritennā ka-Wangēl ka-Furqān ka-Nabiyātennā ka-lēloččemm maṣāheft yagaṭṭamawen yezaw ya-Sayṭānen qāl gadfaw sela gētāččen mawwalad sela m sela tensā'ēw ba-'Arabeññā q'ānq'ā ba-semment kefel yatarag^wg^wamut Šak Zakkāreyās nāččaw ---).
- (2) Ff. 5b-12a: Part One: About the existence of the Word of God before creation.
(ya-Egzi'abḥēr qāl em-qedma 'ālam manorun).
- (3) Ff. 12a-35a: Part two: About what God revealed to the Prophets concerning the coming of the Messiah.
(Egzi'abḥēr la-nabiyat sela Masiḥ ammaṭaṭ ya-gallaṭallāččaw).
- (4) Ff. 35a-50b: Part Three: About the Nativity.
(ledatun).
- (5) Ff. 50b-52b: Part Four: About His Baptism
(ya-ṭemqatun nagar)
- (6) Ff. 52b-59a: Part Five: About Sacrifice.
(ya-mašwā'ten nagar)
- (7) Ff. 59a-70a: Part Six: About the Death and Resurrection of our Lord Jesus.
(ya-gētāččen ya-yyasus ya-motun ya-tensā'ēwen nagar).
- (8) Ff. 70a-78b: Part Seven: About those (parts of the Koran) that agree and disagree with the Octateuch and the Gospel.
(ka-Oritennā ka-Wangēl yammigaṭṭamawenennā yālgatṭamawen).
- (9) Ff. 78b-85a: Part Eight: About the commandment of God that says, "Ye shalt not worship other God than me."
(Egzi'abḥēr yāla enē ba-lelā attāmleku yālawen).

Copied by Rāda Asrass with baptismal name Šarṣa Dengel as arranged by Liqa Selṭānāt Habta Māryām Warqnah (colophon, f. 85b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral Ff. 1a, 5a, 38a and 85b.

EMML Pr. No. 1148, cont.

F. 86ab blank.

Ff. 42b-43a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 18.5 x 15.6 cm., 139 + 8 ff. (numbered 1 to 136 with the leaf after f. 2 unnumbered, and numbers 19 and 44 given to two leaves each, as 19, 19-B and 44-A, 44-B respectively), 1 col., 16-17 lines, (ff. 113a-129a: 21 lines), dated (colophon, f. 135a) 1961 E.C. (= 1968/9 A.D.)

Bāhira Ḥassab or Marḥ 'Ewwer

- 1) Ff. 3a-50b: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb]
This treatise is usually ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 3a-6b: Introduction of the different cycles.
 - (2) Ff. 6b-13a: General computation of the calendar for the year 1931 E.C./7431 A.M. (= 1938/9 A.D.).
 - (3) Ff. 13a-33b: Fixing the moveable fasts and feasts of the year 1931 E.C./7431 A.M.
 - (4) Ff. 33b-50b: Detailed study of the system.
- 2) Ff. 58a-96b: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb] ascribed to Abu Šākir (f. 58a).
 - (1) Ff. 58a-59b: Introduction.
 - (2) Ff. 60a-72a: On the Lunar System.
 - (3) Ff. 72b-76b: Names of the months in Hebrew, Syriac, Coptic, Latin [Rom], Greek [Zer'], Greek (again), [Gam] (sic), [Afrenḡ], Persian, Coptic (again), [Ayhud].
 - (4) Ff. 76b-78b: Summary of the treatise.
- 3) Ff. 78b-110b: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb].
Ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 78a-89b: Fixing the moveable fasts and feasts.
 - (2) Ff. 89b-96b: On the different cycles.
- 4) Ff. 102a-104a: Summary of [Bāhira ḥassāb] in different diagrams.
 - (1) Ff. 102a: Shadow table from Tāḥsās to Hedār.
 - (2) Ff. 102b-103a: Table of perpetual calendar based on the 19-year cycle (but referred to as [ʿAwda qamar]) with the seven days of the week starting with Wednesday - probably for the [ṭnteyon] - given at the top.
 - (3) F. 104a: A circular diagram showing the sunrise from Ḥamlē to Tāḥsās.
 - (4) Ff. 105-110b: The different cycles summarized [Ḥassāba kanteros].
 - (5) F. 111a: A compass card which includes also the name of the four Evangelists, and the position of the head, legs and hands (of the crucified) are indicated.
 - (6) Ff. 113a-126b: Table of the 532-year cycle [qaṣatē] (?) with references of Ethiopian historical events.
 - (7) F. 127a: Table of the monthly cycle [ʿAwda warḥ] from Maskaram to Naḥāsē.
 - (8) Ff. 127b-129a: Tables for each day of the week from Wednesday to Tuesday for fixing the feasts and fasts of the year.
 - (9) F. 129a: Table of the 4-year cycle of the Evangelists.
 - (10) F. 130a: A rectangular diagram of sixteen windows through which winds of rain, cloud, peace, good harvest, drought, famine, destruction, etc. blow.

- (11) F. 130b: A circular diagram of the months and the stars of the zodiac for telling the horoscope.
- (12) F. 131a: A rectangular diagram on the four sides and corners of which the cardinal and intercardinal points of the compass, on the top, the names of the months in pairs (6th: Sanē/Ḥamlē; 5th: Genbot/Nahasē; 4th: Maskaram/Miyāzyā; etc.) and perpendicularly on the right, the time of the hours from 1 to 12, are indicated.
- (13) F. 131b: A circular diagram with six perpendicular lines inside. Between each line is given one or two names of the month.
Top is East: Land of the righteous.
Bottom is West: Land of the sinners.
Right is North: Land of the living.
Left is South: Land of the blessed.
- (14) F. 132a: A circular diagram representing the stars of the zodiac.
- (15) F. 133a: A circular diagram representing the stars of the zodiac with detailed explanation.
- (16) F. 134a: A rectangular diagram with numbers and names of some months.

The whole manuscript is called [Marḥa 'ewwer] (colophon, f. 135a).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 50b, 96b.

F. 1a: A note on the day copying started: Ḥamlē 12, (19)60 E.C. (=July 19, 1968 A.D.).

Ff. 1b-2 bis b, 51a-57b, 97a-101b, 104b, 111b-112b, 129b, 132b, 133b, 134b and 135a-135b blank.

Ff. 19b-19 bis a and 78b-79a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17.5 x 11 cm., 31 + 4 ff. (numbered 1 to 30 with 10 given to two leaves as 10 and 10-B), 1 col., 17-19 lines, dated (f. 1a) 1960 E.C. and on the 37th year of the origin of Emperor Haile Selassie I [1930-74] (= 1967 A.D.).

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 2b-29a: Baptismal Ritual [Maṣṣḥafa krestennā].

In Ge'ez (verso) with a parallel translation in Amharic (recto). Reference of folio number here is that of Ge'ez (verso):

- (1) F. 2b: Prayer of Thanksgiving [Ṣalota ak^w k^w atēt] indicated.
- (2) Ff. 2b-10b: Readings from the Psalms:
Pss 31, 64, 50 and 113.
- (3) F. 10b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] and supplications [Mastabq^w e^c] indicated.
- (4) Ff. 10b-12b: Prayer for those who are to be baptized.
- (5) Ff. 12b-14b: Prayer on the oil [Ṣalot lā'ela zayt].
- (6) Ff. 14b-16b: Prayer for those who gave their names.
- (7) F. 16b: From the Ordinary of the Mass.
[na'ak^w k^w eto la-gabārē Ṣannāyāt] indicated.
[Ṣalota mabā^c] indicated.
[neṣged] indicated.
- (8) Ff. 16b-22b: Scriptural reading:
Titus 3,1-8; I Jn. 5,5-14; Acts 8,35-40; Jn. 3,1-12.
- (9) F. 23b: Supplication [Ṣawātew] and Nicene Creed indicated.
- (10) Ff. 23b-24b: Prayer on the font.
- (11) Ff. 24b-25b: Prayer on the chrism.
- (12) Ff. 26b-28b: Concluding prayer.
[aḥadu Ab qeddus] indicated, f. 26b.
[ṭemqat] indicated, f. 26b.
[Aryām] indicated, f. 26b.

Ff. 1b-2a and 29b-30b blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 12.2 x 9.5 cm., 39 + 3 ff., 1 col. 8 lines, early 20th c.

RULES OF AN ECCLESIASTICAL COUNCIL

Ff. 1a-38b: Rules in Amharic of an ecclesiastical council in 28 articles. The establishment of the council which is called [ba-Itēyoppeyā la-manfasāwi šerā ya-qoma ya-kāhnāt gubā'e] "Council of the clergy established for spiritual affairs of Ethiopia", was made possible on Maskaram 4, 1919 E.C. (= Sept. 14, 1926 A.D.) though Ečcagē Gabra Manfas Qeddus, Empress Zawditu and Crown Prince Tafari Makonnen (f. 1ab). The purpose of the council as is manifested also from its name which is shortened as [Manfasāwi Gubā'e], is to deal only with the orders of the church and preservation and propagation of its faith. Dealing with "politics" [šegāwi nagar] is explicitly forbidden for the council.

(ka-zzičč ya-manfasāwit gubā'e ba-yya-sāmmentu yammīqarb ya-bēta Krestiyān šer'atennā ya-hāymānot aṭṭabābaq danbennā bēta Krestiyān yammettesfāffābbat mek(e)r naw enḡi lēlā ba-mmāyeggabbā šegāwi nagar linnaggarebbat kelkel naw (Article 8), f. 10b-11a.

An important material for the history of centralizing the church administration.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 7a and 38a.

F. 39ab blank.

Ff. 37b-38a filmed twice.

Unidentified private library, quarter of Takla Hāymānot, Addis Ababa.

Parchment, 25 x 19 cm., 138 + 5 ff., 2 cols., 21-15 lines, 20th c.

FUNERAL RITUAL

Ff. 1a-138b: Funeral Ritual [Maṣḥafa Genzat]:

- (1) Ff. 1a-4a: Introduction
(ba-sema Ab --- neṣḥef maṣḥafa maqdema genzat za-astagābā'na em-Sinodos wa-em-Fetḥa nagaṣt wa-em-zentu maṣḥaf ba-bba-šer'atu wa-bba-matlewu qadāmē k^wella gizē za'ata nafs za-qāla Atnātēwos yedgemu ---).
- (2) Ff. 4a-6a: Reading for those who die during Passion Week: for men: Gen. 50,4-20 (f. 4a); for women: Gen. 23,1-24,1 (f. 5a).
- (3) Ff. 6a-9a: Homily on the importance of the commemoration of the dead [tazkār] based on the story of the man who did not fear God.
- (4) Ff. 9a-14a: Discourse of St. Athanathius on death [nagar ba'enta šer'ata mot qāla Atnātēwos].
The title of this discourse varies from MS. to MS.
- (5) Ff. 14a-17a: Two prayers for the departure of the soul [Ṣalota ṣa'ata nafs].
- (6) Ff. 17ab: Prayer of the Journey to Heaven [Ṣalot za-mangada samāy].
- (7) Ff. 17b-24b: The Book that came from Jerusalem [Zātti maṣḥaf za-waṣ'at em-Iyyarusālēm].
- (8) Ff. 24b-25a: Prayer of Absolution.
- (9) Ff. 25a-27a: Prayer on the winding sheet [Ṣalota lebs] which is the prayer of Our Lady Mary [Ṣalota egze'etena Māryām].
- (10) F. 27a: Incipit of prayers to be said at all stations (1a-11a-me'rāfu).
- (11) Ff. 27a-28b: Prayer of Thanksgiving.
- (12) Ff. 28b-34b: Prayer of Incense [Ṣalota 'eṭan].
- (13) Ff. 35a-50a: Prayer at each of the seven stations. Included in each prayer are parts of Ps. 118, reading from the Gospel, [Mastabq^we'] or [Za-yenaggeś], Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā], and Prayer of Absolution [Fetḥat]. The Praises of Mary [Weddāse Māryām] and [Kidān] are also indicated for some stations:
 1. When leaving the house, f. 35a.
 2. Second station, f. 37b.
 3. Third station, f. 40b.
 4. Fourth station, f. 42b.
 5. Fifth station, f. 45a.
 6. Sixth station, f. 47a.
 7. Seventh station, f. 49a.
- (14) Ff. 50a-52a: Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā] which is here The Book that came from Jerusālem [Zātti maṣḥaf za-waṣ'at em-Iyyarusālēm].
- (15) F. 52ab: Prayer for the journey to heaven.
- (16) Ff. 52b-54b: Prayer of Penitence.
- (17) Ff. 54b-55b: Scriptural reading during Mass.
- (18) Ff. 55b-59a: Burial service.
 1. Prayer while taking the corpse to the tomb, f. 55b.

2. Prayer while burying, [geb'ata marēt], f. 56b.
3. Prayer of Incense [ṣalota 'eṭān], f. 57a.
4. Prayer for the journey to heaven, f. 57b.
5. Readings, f. 58a.
- (19) Ff. 59a-71b: Prayers and scriptural readings for the different memorial days of the dead:
 1. The 3rd day, f. 59a.
 2. The 7th day, f. 61a.
 3. The 12th day, f. 63a.
 4. The 30th day, f. 65a.
 5. The 40th, 60th and 80th day, f. 67b.
- (20) Ff. 71b-90b: Prayers on all the dead [ṣalot lā'ela k^wellomu mutān].
- (21) Ff. 90b-93b: Homily [Dersān] of Abbā Salāmā Metropolitan of Ethiopia.
- (22) Ff. 93b-96b: Prayer of Penitence.
- (23) Ff. 96b-99b: Homily [Dersān] of St. James of Sarug about priests and deacons of the church who are dead.
- (24) Ff. 100a-104a: Four numbered short prayers: (the 4th is not copied)
 - 1st (Egzi'o amlāka ḥāyyālan ---), f. 100a.
 - 2nd (Egzi'a manafest wa-la-k^wellu feṭrat ---), f. 101b.
 - 3rd (Wa-kā'ba nese'elakka ---), f. 102b.
 - 5th (Za-Mātēwos ebārrekakka egzi'o ---), f. 103a.
- (25) Ff. 104a-125a: Scriptural readings for particular classes of persons:
 1. Priests [kāhnāt], f. 104a.
 2. Deacons [diyāqonāt], f. 107b.
 3. Children (boys) [ḥezānāt], f. 110b.
 4. Monks [manākosāt], f. 113a.
 5. Nuns [manakosāyit], f. 117a.
 6. Women who deliver a child while dying, f. 119a.
 7. Little girls [awāled ne'usān], f. 120b.
 8. Homily to be read on dead women, f. 122a.
 9. Grown-up women [ābbayt anest], f. 123a.
- (26) Ff. 125a-129b: Seven numbered prayers of blessing [ṣalota burākē]:
 - 1st: Abbā Sāmu'el, f. 125a.
 - 2nd: Community of saints [Maḥbarā qeddusān], f. 126a.
 - 3rd: (O-abaweya wa-ahāweya ---), f. 126b.
 - 4th: (Lā'ela ella tale'eku ---), f. 127a.
 - 5th: (Ṣalot wa-se'elat segdat ---), f. 127b.
 - 6th: (Yetbārak semu la-Egzi'abḥēr), f. 128a.
 - 7th: St. Basil, f. 128b.
- (27) Ff. 129b-134a: Bandler of Righteousness [Lefāfa Ṣedq].
A collection of prayers for the journey to heaven [ṣalot za-mangada samāy].
- (28) Ff. 135b-138b: [Keṣtat za-aryām].

Note of ownership by Waybayanñ Māryām (church), recto of the fourth fore guard leaf and f. 138b.

F. 99b-100a and 103b-104a filmed twice.

Unidentified private library, quarter of Takla, Häymānot, Addis Ababa.

Parchment, 24 x 18.5 cm., 137 ff., 2 cols., 23-24 lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, f. 15a, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913]).

MISSAL

Ff. 4a-137a: Missal [Maṣḥafa qeddāsē]:

See Maṣḥafa Qeddāsē, ba-Ge'ez-ennā ba-Amareññā, Tasfā Printing Press, Addis Ababa, 1951 E.C.

- (1) Ff. 4a-20a: Office Prayers:
 - (a) Ff. 4a-7b: [Kidān Za-nagh]

Introductory prayer [Qeddus Egzi'abhēr], f. 4a; [Manfaqa lēlit], f. 4b; [Nagh], f. 5b; [Šark], f. 7a.
 - (b) Ff. 7b-10b: Liṭon:

Monday, f. 7b; Tuesday, f. 8a; Wednesday, f. 8b; Thursday, f. 8b; Sunday, f. 9a; Saturday, f. 9b; Saturday of Passion Week (soba akko Egzi'abhēr ---), f. 9b; [Šark] [II], (esma rassayanna), f. 10b.
 - (c) Ff. 10b-12a, 16a-20a: Supplications [Mastabq^we].
 - (d) Ff. 12a-16a: [Za-yenaggeš].
- (2) Ff. 20a-48a: Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 48a-58b: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 58b-61b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 62a-70b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- (6) Ff. 71a-79a: Anaphora of John Son of Thunder.
- (7) Ff. 79a-84a: Anaphora of John Chrysostom.
- (8) Ff. 84b-94b: Anaphora of Athanasius.
- (9) Ff. 94b-102a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (10) Ff. 102a-104a: Anaphora of Dioscorus.
- (11) Ff. 104a-109b: Anaphora of Epiphanius.
- (12) Ff. 110a-115b: Anaphora of Gregory (of Nyssa, brother of Basil).
(na'ek^w k'eto la-gabārē sannāyāt).
- (13) Ff. 115b-121a: Anaphora of James of Saruq.
- (14) Ff. 121a-126b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (15) Ff. 127a-129b: (Second) Anaphora of Gregory.
(na'ak^w k'etakka Egzi'o wa-nesebbehakka).
- (16) Ff. 129b-137a: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).

The text is supplied with traditional musical notations.

The copyist does not seem to understand Ge'ez or its linguistic system.

As to the date of copying, there is also prayer (f. 132a) for Pētros, Patriarch of Alexandria (1809-1852) and Salāmā, Metropolit of Ethiopia (1847-1867). Patriarch Pētros and Emperor Menelik are not contemporaries. Copied probably between 1865 and 1867, when Menelik was King of Shoa.

Varia:

- (1) F. 1b: Fragment from the Rite of Passion Week [Gebra ḥemāmāt] supplied with musical notations.
- (2) F. 2b: Fragment from the Rite of Passion Week Passion [Gebra ḥemāmāt].
- (3) F. 3a: Nicene Creed supplied with musical notation.

Childish and crude drawing of a person and four crosses, f. 2a.

Childish and crude cross in a circle, f. 137b.

Note of ownership by Waybayanñ Māryām, ff. 3a and 137a.

F. 1a blank and darkened with ink.

Ff. 127b-128a filmed twice.

Unidentified private library, quarter of Takla Hāymānot, Addis Ababa.

Parchment, 19 x 15.5 cm., 140 + 8 ff., 2 cols., 21-22 lines, 1865-1913
(prayer for Menelik, f. 13a).

Wāzēmā wa-Mazmur

Ff. 1a-140a: Antiphonal chants called [Wāzēmā wa-Mazmur].
Taken from the deg^wg^wā with significant similarity with the [Ziq] of the
type [bezu' anta Yoḥannes].

(nāhu waṭanku ṣehifa wāzēmā wa-mazmur em-Yoḥannes eska Yoḥannes ba-l
bezu' anta Yoḥannes za-hallawakka tā'mer wa-taḥawwer qedma Egzi'abḥēr
ṣalli ---).

(1) Ff. 1a-137b: Text.

(2) Ff. 138a-140a: Index of type melodies [Anqaṣa hāllētā].

The text is furnished with traditional musical notations.

F. 140b blank.

Ff. 28b-30a filmed twice.

Unidentified private library, district of Takla Hāymānot, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 13.5 cm., 115 + 4 ff., 2 cols., 20-24 lines, early 20th c.

Ṣoma deg^wg^wā

Ff. 1a-115a: Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma deg^wg^wā].

- (1) [Ba-mahāteu (sic) derāra ṣom], f. 1a.
- (2) [Qeddest], f. 21a.
- (3) [Mek^wrāb], f. 32a.
- (4) [Maṣāg^we^c], f. 44a.
- (5) [Dabra Zayt], f. 55a.
- (6) [Gabr ḥēr], f. 74a.
- (7) [Niqodimos], f. 87a.
- (8) [Hosā'nā], f. 99b.
- (9) Index of chants, f. 113a.

The text is furnished with musical notations.

Ff. 112b and 115b blank.

Ff. 113b-114a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 15.

Parchment, 36 x 29 cm., 168 + 2 ff., 3 cols., 29 lines, early 20th c.

THE MIRACLES OF MARY

Ff. 2a-168b: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].

- (1) Ff. 2a-4a: Vision of John, Son of Thunder about the Miracles of Mary [Ra'eya Ta'ammer] to be read as an introduction to the Miracles of Mary.
- (2) Ff. 4a-5b: Introductory exhortation.
(ba-sema Ab --- wa-kā'ba nenaggerakkemu ahāwina fequrān weluda bēta Krestiyān Egzi'abḥēr yebārekkemu ---).
- (3) Ff. 5a-7b: Introductory rite [Maṣḥafa šer'at] for the feast days of St. Mary.
(ba-sema Ab --- zentu Maṣḥafa šer'āt za-waṣ'a em-manbara Māreqos Ḥawāreyā em-makāna Ma'āleqā za-Mesr ---).
- (4) Ff. 7b-8b: Hymn to St. Mary, "I worship thee" [Esagged laki].
M. Chaîne (Répertoire) No. 336, p. 348.
(esagged laki [3 times] o-egze'eteya qeddest dengel ba-2 Māryām walādita amlāk la-ṣaḥāya ṣedq šaragallāhu/esagged laki wa-ewēddesakki o-gze'eteya qeddest dengel ba-2 Māryām la-mar'āwi sebḥat ṣerḥu/ ---).
- (5) Ff. 9a-168b: 232 miracles.

Only incipits of rare and new miracles will be given below.

(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ṣeḥifa ta'ammerihā la-egze'etena qeddest dengel ba-2 Māryām walādita amlāk --- wa-hallo aḥadu eppis qoppos westa bēta Krestiyān za-Ṭelṭeleyā za-semu Daqseyos ---).

(--- wa-hallo 1 be'esi ba-Dabra Qalemon za-sēma westa afuhu wa-lebbu ta'ammeḥota mal'ak qawimo qedma se'lā --- wa-we'etussa be'esi yetmēṭṭo q'werbāna za-enbala ba'ala Eppifāneyā ---) f. 22b.

(--- tabehla kama hallo 1 be'esi šarāqi wa-qasāṭē bēta Krestiyān k'wello amira nabara enza yeqaṣṣeṭ esma ekkuya lemād we'etu --- wa-aḥatta 'elata ḥēda newāyā la-bēta Krestiyān ---) f. 24b.

(--- wa-hallawat aḥatti be'esit mesla ḥamātā ba-dawala Qāherā wa-bētāni ba-ṣenfa bāḥr wa-mawāgedihu yebaṣṣeḥ haba 'āraftā---) f. 26b.

(--- wa-hallawat aḥatti be'esit ba-dawala Qāherā wa-waladat 9tta weluda wa-motu k'wellomu ---) f. 28b.

(--- wa-hallawat aḥatti ḥamar 'ābbāy enta temaṣṣe' em-mas' la-'ārab ba-diba bāḥra Ērterā ---) f. 38a.

(--- wa-hallo 1 be'esi ba-dabra manakosāt 'āqqābē mazāgebt za-bēta Krestiyān wa-yeṭaqqe' maṭqe'ā ---) f. 44b.

(--- wa-hallo 1 be'esi ba-hagara Romē za-tarfa em-mawā'ela tanbālāt 1 warēzā wa-tanbālātāy we'etu ---) f. 45b.

(--- wa-hallo 1 warēzā ba-hagara Iteyoppeyā ḥāṭe' wa-ammāzi ba-k'wellu fennāwihu --- wa-waṣ'a em-bēta abuhu wa-ḥora beḥēra bā'd ---) f. 54b.

- (--- wa-hallawat aḥatti be'esit kebert za-tenabber westa dabr za-mā'ekala bāḥr --- wa-em-ze ḥorat wa-aftanat re'esā la-kāhen ---) f. 56b.
- (--- wa-hallo l be'esi lehiq bā'l ṭeqqa wa-bezuḥ newāyu wa-ṭeritu wa-ḥēr be'esihu --- wa-aḥatta 'elata hallaya ba-lebbu ba-za-yāsammero la-Egzi'abḥēr wa-gabra māḥedara la-ḥemumān ---) f. 65a.
- (--- wa-hallo l gabbārāwi bā'l wa-be'lussa em-newāya 'āmaḥa wa-ḥayed wa-yahayyed newāya agbertihu wa-ye'ēmeḥomu wa-yenašše'omu eklomu wa-medromu ---) f. 66b.
- (--- wa-hallawat ba-westa aḥatti hagar se'lā la-egze'etena --- za-tegabber ta'ammerāta --- wa-hallawat ba-ye'eti hagar aḥatti be'esit enta qatalat eḥetā maṭṭiwā ḥemza---) f. 73a.
- (--- wa-hallawat ba-westa aḥatti hagar bēta Krestiyān za-egze'etena qeddest dengel --- za-mezbert wa-ye'etissa radā'itomu la-'ella yet'ammanu kiyāhā --- wa-nabarat mezbartā enbala tet(f.73b)ḥanaš 3 'āmata ---) f. 73ab.
- (--- wa-hallawat aḥatti dabr ba-hagara Eskendereyā 'āyna māy za-yesaqqeyā ---) f. 81b.
- (--- wa-hallo l neguś ba-beḥēra Fārs za-semu Ṭārses wa-Ṭārses behil za-rakaba iyyemehek ---) f. 82a.
- (--- wa-hallawat aḥatti bēta Krestiyān ba-hagara Rom za-taḥanṣat ba-semā la-egze(f.83a)'etena qeddest ---) ff. 82a-83b.
- (wa-ba-ṣenfa hagarā yenabber l ayhudāwi wa-yemaššeṭ k'Wello Krestiyāna za-rakaba ---) ff. 82b-83a.
- (--- wa-hallawat aḥatti bēta Krestiyān ba-hagara Rom za-ḥeneṣt ba-semā --- wa-yegabberu bātti ba'āla astar'eyo --- wa-ba-aḥatti 'elat gizē hallawu ba-qeddāsē re'ya Abbā Gabre'ēl enza yewarred ---) f. 83b.
- (--- wa-hallo l ēppis qoppos ba-Dabra Gaṣṣ za-semu Derāleyos ḥakkāy manakos wa-iyya'ammer zammero Dāwit wa-anbebo maṣāḥeft ---) f. 84a.
- (--- wa-hallo pāppās ba-dawala Afrengi za-semu Tādēwos za-yāfaqqerā --- wa-ba-aḥatti 'elat enza hallawa ba-takeheno wa-yeqēddes qeddāsēhā ---) f. 84a.
- (--- wa-hallo l manakos za-semu Abeyātār ba-hagara Nobā za-yāfaqqerā ---) f. 84b.
- (--- wa-hallo l rad' za-dawala Gebṣ ba-hagara Bārtos za-semu Māteyās wa-yesabbek wangēla ṣaggāhu la-Iyyasus Krestos wa-maharomu la-sab'a Bārtos amlekota Egzi'abḥēr ---) f. 85b.
- (--- wa-ba-'elata felsata šegāhā ama warḥā Naḥasē astar'ayatto egze'etena --- la-Abbā Besoy ---) f. 86b.
- (--- wa-hallo l warēzā ba-dawala Gebṣ za-semu Besoy za-tadammar mesla fayāt ---) f. 87a.
- (--- wa-hallo l gadāmāwi za-semu Babnudā za-yāfaqqerā ---) f. 87b.
- (--- wa-hallawat aḥatti be'esit ba-hagara Mesot za-semā Sārā --- wa-bātti dawē 'eḡub ---) f. 87b.
- (--- wa-hallo l warēzā ba-hagara Qāweḥ za-semu Arkalides --- wa-yahadderu k'Wellomu nagādeyān westa bēta emmu ---) f. 88a.
- (--- wa-hallo l manakos Romāwi ba-Dabra Kurāzā za-semu 'Oz za-yāfaqqerā --- wa-ba-aḥatti 'elat azzazato la-Ure'ēl mal'ak kama yār'eyo la'Oz māḥedara ḥaṭ'an ---) f. 88b.
- (--- wa-hallo l pāppās ba-hagara Iyyarusālēm dabra maqdasu la-Egz'abḥēr westa Golegotāwit makān wa-semu Bartalomēwos wegu' ba-zayta feqrā ---) f. 89a.

(--- wa-hallawat aḥatti bēta Krestiyān za-taḥanṣat ba-semā --- wa-maṣ'u 4 saraqṭ wa-karayū bēta Krestiyāna ---) f. 89b.
 (--- wa-hallawu 30 manakosāt ba-gadāma Asqēṭes ṣedqomu bezuh ---) f. 90b.
 (--- wa-hallawu 2 manakosāt ba-gadāma Asqēṭes mastagādelān ba-ṣom wa-ba-ṣalot wa-nabaru 10 wa-5 'āmata westa 1 ḡomā't ba-feqr ---) f. 91a.
 (--- wa-hallo 1 pāppās za-semu Maksimos ba-hagara Iyyarusālēm māmer wa-labbāwē ṣādeq ---) f. 92a.
 (--- wa-hallo 1 manakos ba-dawala Afrengi za-semu Zēnā Krestos za-yāfaqqerā ---) f. 93a.
 (--- wa-hallo 1 aba menēt za-semu Ēleyāb wa-enza hallo ba-gadāma Asqēṭes tarākabomu la-60 gadāmāweyān ---) f. 93b.
 (--- wa-hallawat aḥatti bēta Krestiyān za-ḥeneṣt ba-semā --- ba-hagara Armāneyā wa-albo māy westa ye'eti hagar ---) f. 95a.
 (--- wa-hallawat aḥatti be'esit ba-hagara Rom za-semā Aqlēmeyā wa-albātti welud wa-inewāy ---) f. 95b.
 (--- wa-kā'ba nenaggerakkemu mankerā za-ṣaḥafa Tomās qasis lā'ela zentu bēt ---) f. 97a.
 (--- wa-hallo 1 be'esi ba-hagara Se'id ba-Dabra Enṣenā bēta Krestiyān [sic] ba-semā --- wa-eska ye'ezē hallo wa-k^wellu 1 1 ya'ammer wa-yessammay ze-menēt Abunā'nā' wa-nabara ba-we'etu Dabr zekur be'esi za-semu qomos Rufā'ēl Ne'nāwi ---) f. 123b.
 (--- wa-hallo ba-bēta Krestiyānā la-egze'etena --- em-samā'tāta Barbār za-semu Yoḥannes ---) f. 127b.
 (--- wa-hallo ba-hagara Ṣe'id em-simata ēppis qopposāt bēta Krestiyān ba-semā la-eg(f.142a)ze'etena --- wa-bātti la-zātti hagar be'esi emnut za-we'etu 'āqqābē wa-baḡ'ā em-ne'su ---) ff. 141b-142a.
 (--- wa-hallawat aḥatti aragit ba-hagara Bābāt wa-farāhita Egzi'abḥēr ye'eti wa-tāfaqqerā --- (114b) wa-tehub meṣwāta la-nadāyān --- wa-ba-aḥatti 'elat maṣ'at ḥabēhā tala'akita bēta Krestiyān ---) f. 114ab.
 (--- wa-hallo 1 tanbālātāwi za-yenagged la-Ṣer' westa bāḥra Iyyāriko ba-ḥamar wa-ḥora ba-kama lemādu wa-waṣ'a em-bāḥr wa-baṣḥa hagara Nāpil' ba-ye'eti hagar albo tanbālāt ---) f. 150b.
 (--- ta'ammer 'ābiyy za-gabratto lā'ela maṣarreyt Waludār wa-Tāmer mar'ātā ---) f. 157b.

Each miracle is concluded with a rhyming hymn of personal prayer to Our Lady Mary.

Hymn of the first miracle on f. 13a:

(mesla 'ārātu za-'eḡ gizē hebura tanaṣḥa/ kama radā'kiyyo
 Māryām wa-bālāḥkiyyo amēhā/ la-za-sa'alki be'esi [?] em-makāna
 bekāy ḥaḥa feṣṣeḥā/ bāleḥenni egze'eteya enta teṣṣaraggawi neṣḥa/
 soba aḡg^weloteya ṣeḥqa la-ḥassat abuhā).

Copied by Gabra Māryām for Baḡerond Zallaqa with baptismal name Walda Qirqos (ff. 4a, 9a, 10b and passim) and his wife Wayzaro Ayyalačč with baptismal name 'Aḡada Māryām (ff. 10a, 12b, 13a and passim). Ff. 5a-6b were copied by Walda Giyorgis (f. 6b).

Given by the owners to Makāna Šellāsē church on Miyāzyā 7, 1920 E.C. (= Apr. 15, 1928 A.D.).

Stamp of Baḡerond Zallaqa: ff. 1a (twice); 2a and 8b (three times); 168b (twice).

Stamp of (Wayzaro) Ayyalačč Berru: ff. 2a (twice 8b (twice); 168b.

F. 1b blank.

F. 7a erased, being a recopying of f. 6ab.

Ff. 88b-89a filmed three times.

Ff. 89b-91a and 107b-108a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 45.

Parchment, 30 x 21 cm., 266 + 5 ff., 2 cols. (ff. 38a-42a: 1 col.), 21 lines, 191b-1920 (Prayer for Rās Tafari, Heir of the Throne of Ethiopia, ff. 108a, 120a and passim and mention of Walda Giyorgis as the last Abbot of Dabra Libānos in the list of Abbots, f. 265b. He was abbot until ca. 1920.)

MISSAL - MISCELLANEA

- 1) Ff. 7a-207b: Missal [Maṣḥafa qeddāsē]
 - (1) Ff. 7a-83a: Office prayers.
 - (a) Ff. 7a-12a: [Kidān za-nagh]:
Introductory prayer, f. 7a.
[Manfaqa lēlit], f. 7b.
[Nagh], f. 9a.
[Šark], f. 11a.
 - (b) Ff. 12a-18b: [Liṭon]:
[Šark] (I) [amlākēna za-diba Kirubēl], f. 12a.
[Šark] (II) [esma rassayanna], f. 12b.
Monday, f. 13a.
Tuesday, f. 13b.
Wednesday, f. 14a.
Thursday, f. 15a.
Friday, f. 15b.
Saturday, f. 16a.
Sunday, f. 16b.
Tuesday (again), f. 17a.
Wednesday (again), f. 17b.
Saturday of Passion Week, f. 18a.
 - (c) Ff. 18b-25a: Supplication [Mastabq^we^c].
 - (d) Ff. 25b-34b: [Za-yenaggeš].
 - (2) Ff. 35a-83a: Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē] - Given: [šer'ata Gebš].
 - (3) Ff. 84a-101a: Anaphora of the Apostles.
 - (4) Ff. 102a-107a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
 - (5) Ff. 108a-119a: Anaphora of John Son of Thunder.
 - (6) Ff. 120a-132a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
 - (7) Ff. 133a-142b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
 - (8) Ff. 143a-155b: Anaphora of Athanasius.
 - (9) Ff. 156a-165b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
 - (10) Ff. 166a-172b: Anaphora of Gregory (of Nyssa, brother of Basil).
(na'ak^w k^w eto la-gabārē šannāyāt).
 - (11) Ff. 173a-176b: Second Anaphora of Gregory
(na'ak^w k^w etakka egzi'o wa-nesēbbeḥakka]
 - (12) Ff. 177a-184b: Anaphora of Epiphanius
 - (13) Ff. 185a-190b: Anaphora of John Chrysostom
 - (14) Ff. 191a-197b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).

- (15) Ff. 198a-200b: Anaphora of Dioscorus.
- (16) Ff. 201a-207b: Anaphora of James of Sarug.
For some of the anaphoras, the days in which they are celebrated are indicated at their beginning.

2) Ff. 208a-212a: [Anqaš] or chanting difference of the Anaphoras:

- (1) [Kidān]
(laka egzi'o la-gabārē k^wellu ---), f. 208a.
- (2) [Liṭon]
(enza na'ak^wk^weto semeka ḥeyāw ---), f. 208b.
- (3) [Za-yenaggeš]
(na'ak^wk^weto wa-nesebbeḥo ---), f. 208b.
- (4) [Ṣawātew]
(hāllē luyā yessadad em-beta Krestiyān l Ab qeddus l
Wald ---), f. 208b.
- (5) Anaphora of the Apostles.
(wa-Yā'eqob ḥawāreyā ---), f. 209a.
- (6) Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
(emma bo nawra ḥellinā ---), f. 209a.
- (7) Anaphora of John Son of Thunder [ḥabēka].
(nagaranna ba'enti'aka ---), f. 209b.
- (8) Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Abbā Hereyāqos].
(g^was'a lebbeya qāla šannāya ---), f. 209b.
- (9) Anaphora of the 318 Orthodox Fathers [gerum].
(za-ba-ṣaggāhu tafaṭra k^wellu ---), f. 210b.
- (10) Anaphora of Athanasius
(ella tagābā'kemu kama sayfa esāt ---), f. 211a.
- (11) Anaphora of Basil [Bāsleyos].
(gabra k^wello em-may wa-em-Manfas Qeddus ---), f. 211a.
- (12) Anaphora of Gregory [Gorgoreyos], [na'ak^wk^weto].
(yamāna edēhu wa-inašī'a gašš ---), f. 211a.
- (13) Anaphora of Epiphanius [Eppifāneyos].
(albo musennā la-malke'u ---), f. 211b.
- (14) Anaphora of Cyril [Kērelos].
(wa-egzi'a agā'ezt wa-za-zagara abḥerta abḥerta [sic]
'ālam ---), f. 212b.
- (15) Anaphora of Dioscorus [Diyosqoros].
(ba-ḥāyila malakotu Egzi'abḥēr ---), f. 212a.
- (16) Anaphora of James of Sarug [Yā'eqob za-Serug].
(enza nezzēkkaromu wa-wahabka ---), f. 212a.

1) and 2) above are supplied with traditional musical notations.

- 3) Ff. 213a-219a: A treatise in Amharic on the establishment of the Sacrament of Eucharist.
- 4) Ff. 219a-240b: A note of commentary on the Anaphoras in Amharic.
- 5) Ff. 241a-244a: Mystagogical Catechesis [temeherta ḥebn'āt].
- 6) Ff. 244b-251b: From the Code of Kings [Fetḥa nagašt].

Two articles from Part One:

- (1) Ff. 244b-248a: Article 12, about the mass [ba'enta qeddāsē].
- (2) Ff. 248a-251b: Article 13, about the Eucharist [ba'enta
q^werbān].

- 7) Ff. 251b-256b: An Amharic treatise on the difference between Eastern and Western churches in respect to the Liturgy and the canonical books.
(ba-mešrāqennā ba-me'rāb šer'ātāt yatalawāwwaṭubbat mašāḥeft
yatalayāyyubbat mekneyāt endih naw ---).

Concluded with a note on the disagreement about the nature of the Eucharist in Ethiopia.

(bāgarāc̣c̣enemm baq^werbān nagar ṭab alla ---), f. 255b.

- 8) Ff. 257a-259a: Vision of Abbā Sinodā [Rā'ey za-Abbā Sinodā]. A defense of the Ethiopian and/or Coptic Orthodox faith from Roman Catholicism. See EMML Pr. No. 1351, (3).

(rā'ey za-Abbā Sinodā yebē wa-em-dehra-ze re'iku abiyya bēta Krestiyān nuḥā 100 wa-8 ba-emat qomā wa-gedmā ba-bba 100 wa-8 wa-ansa faṣṣamku šārerotā wa-haniṣotā enza eṣēlli lātti ba'enta k^wellu za-yedallewā ---).

According to the vision, the difference between Ethiopian and/or Coptic faith and that of Rome will be settled in Jerusalem where the kings and the church leaders of the two parties come to compete in offering sacrifices [qeddāsē] to God. God will accept the sacrifice of the Orthodox Church and reject that of the Catholic Church.

- 9) Ff. 259b-261b: From the Combat of Victor the Martyr [Em-maṣṣḥafa gadlu la-Fiṣṣṣor samā't].

(1) Third miracle [ta'ammer sāles]: The vision of the mother of the Martyr which her son told her in a dream in defense of The Ethiopian and/or Coptic Orthodoxy against Roman Catholicism.

(--- wa-enza tenawwem ba-lēlit astar'ayā la-emma Fiṣṣṣor waldā wa-yebēlā ---).

- 10) Ff. 262a-263a: A list of the first 113 Patriarchs of Alexandria, from St. Mark the Evangelist, to Cyril the 5th (1874-1927).
 11) Ff. 263b-264b: A list of the first 109 Metropolitans of Ethiopia from Abbā Salāmā the Illuminator [Kaṣatē Berhān] to Pēṭros (1881-1889?) who was a Metropolitan of Ethiopia with four Bishops under him whose names are also mentioned in the list.
 12) Ff. 265a-265b: A list of the first 57 Abbots of the monastery of Dahra Libānos [Mamherān za-Dabra Libānos] from Takla Haymānot to Walda Giyorgis (who died ca. 1920).

F. 107b: Directory of the days on which the Anaphora of John Son of Thunder is celebrated.

F. 132b: Directory of the days on which the Anaphora of the 318 Orthodox Fathers is celebrated.

Ornamental designs: ff. 7a, 25b, 35a, 84a, 102a, 108a, 120a, 133a, 143a, 156a, 166a, 173a, 177a, 185a, 191a, 198a, 201a, 208a.

Copied for Rās Tafari the Crown Prince 1916-1928 (prayer for him: ff. 108a, 120a, 133a et passim).

Note of ownership by Emperor Haile Selassie, f. 1a.

Stamp of Rās Tafari, Heir of the Throne of Ethiopia, ff. 25b, 84a, 133a, 191a and 261b.

Stamp of Hāylē Walda Rufē, f. 261b.

EMML Pr. No. 1157, cont.

Stamp of the Library of the Holy Trinity Cathedral, ff. 7a and 261b.

Ff. 1b, 6b, 83b, 101b, 119b, 212b and 266a-266b blank.

Ff. 73b-74a, 107a, 158b-159a, 200b-201a and 258b-259a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 26.5 x 20.5 cm., 111 + 13 ff., 2 cols., 18 lines, (ff. 1a-44b) and 19-33 lines, (ff. 45a-111b), dated (colophon, f. 38b), Teqemt 7, 1962 E.C. (= Oct. 17, 1969 A.D.); (ff. 1a-38b) and (colophon, f. 111b) Tāhśās 10, 1962 (= Dec. 19, 1969 A.D.); (ff. 39a-111b).

THE GATE OF BELIEF - THE BOOK OF THE WISE PHILOSOPHERS

- 1) Ff. 1a-38b: The Gate of Belief [Anqaşa amin].
See EMML Pr. No. 1145.
- 2) Ff. 39a-111b: The Book of the Wise Philosophers [Maşəḥafa falāsfā ṭabibān].

Ornamental design, ff. 1a and 39a.

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Marigētā Māzangiyā Fallaqa, as arranged by Liqa Şelṭānāt Habta Māryām (ff. 38b, 111b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 2a, 17a, 49b, 77a, 104b and 111b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 42.

Parchment, 25.5 x 19.5 cm., 183 + 3 ff. (numbered 1 to 183 with 56 given to two leaves and 73 omitted from the series), 21 lines, 1881-1913 (prayer for Menelik [1865-1913] ff. 11a, 21a and passim and for Metropolitan Mātēwos, [1881-1926], ff. 46a, 62b and passim).

MISSAL

Ff. 4a-180a: Missal [Maṣḥafa qeddāsē].

- (1) Ff. 4a-21b: Office prayers.
 - (a) Ff. 4a-8a: [Kidān za-nagh]:
Introductory prayer [qeddus Egzi'abḥēr], f. 4a.
[Manfaqa lēlit], f. 4b.
[Nagh], f. 6a.
[Šark], f. 7a.
 - (b) Ff. 8a-13a: [Liṭon]:
[Šark] (I), f. 8a. Thursday, f. 10a.
[Šark] (II), f. 8b. Friday, f. 10b.
Monday, f. 8b. Saturday, f. 11a.
Tuesday, f. 9a. Saturday of Passion Week, f. 11b.
Wednesday, f. 9b. Sunday, f. 11b.
 - (c) Ff. 13a-18a: Supplication [Mastabq^we'].
 - (d) Ff. 18a-21b: [Za-yenaggeś].
- (2) Ff. 22a-62a: Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 62a-77b: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 78a-82b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 83a-94a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (6) Ff. 94a-104a: Anaphora of John Son of Thunder.
- (7) Ff. 104a-109b: Anaphora of John Chrysostom.
- (8) Ff. 109b-112b: Anaphora of Dioscorus.
- (9) Ff. 112b-119a: Anaphora of James of Sarug.
- (10) Ff. 119a-127a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (11) Ff. 127a-137b: Anaphora of Athanasius.
- (12) Ff. 137b-144a: Anaphora of Epiphanius.
- (13) Ff. 144a-151a: Anaphora of Gregory (of Nyssa) brother of Basil.
(na'ak^wk^weto la-gabārē šannāyāt).
- (14) Ff. 151a-160a: Anaphora of Basil (bishop of Caesarea).
- (15) Ff. 160a-166b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (16) Ff. 166b-170a: (Second) Anaphora of Gregory.
(na'ak^wk^wetakka egzi'o wa-nesēbbeḥakka).
- (17) (a) Ff. 170a-172a: Prayer of Thanksgiving of Our Lady Mary attributed to Nathaniel the Apostle to substitute [heyyanta] the prayer of Thanksgiving by Basil (incipit: [na'ak^wk^weto] thus the expression [heyyanta na'ak^wk^weto]) of the Ordinary of the Mass (See Maṣḥafa qeddāsē, Tasfā Gabra Šellāsē Printing Press, Addis Ababa, 1951 E.C., p. 20) when an anaphora is celebrated on the feast days of Our Lady.
Judging from the scant information he gave, this is probably what Hammerschmidt (Studies in the Ethiopic Anaphoras, Berlin,

1961, pp. 22-23 and 26) calls "Alternative Anaphora of Our Lady Mary by Gregory (AMG)". Löfgren, too, [Löfgren (Stockholm) v. [496.] m., p. 10] lists it with the other Anaphoras as an "Alternativ am Marienfest", although it is [ṣalota ak^{wk}watēt] lacking all the characteristics of an [ak^{wk}watēta q^werbān]. The assumption is based apparently, besides confusing [ṣalota ak^{wk}watēt] with [ak^{wk}watēta q^werbān], on misunderstanding the incipit [na'-ak^{wk}weto] in the expression [heyyanta na'ak^{wk}weto], an incipit coincidentally also of the Anaphora attributed to Gregory of Nyssa, brother of Basil, as in (13) above. The so-called "Anaphora of Our Lady Mary by Gregory (AMG)", or "Alternativ am Marienfest", or the Stockholm MS. of Löfgren, cannot be different from this prayer of Thanksgiving by Nathaniel, which is published by Nebura Ed Demēteros Gabra Māryām and Me[kettel] Afa Negus Tebabu Bayyana, Qeddāsēvāta Māryām, (Asmara, 1959 E.C.), pp. 10-16, with an interesting introduction, pp. 4-5. The text was sent to me by Dr. Taddesse Tamrat of Addis Ababa University. See also Strelcyn (Accademia) Caet. 376, 6, p. 348. Strelcyn, too, is now of the opinion that this is nothing more than prayer of thanksgiving (personal communication).

(ṣalota ak^{wk}watēt za-egze'etena qeddest dengel ba-2ē Māryām walādita amlāk za-darasa lātti Nātnā'ēl ḥawāreyā ba-hagara [all I checked have (ba-hagara) except Strelcyn (loc. cit.) which has za-hagara]) Samāreya yebal qasis zanta qedma k^wellu ṣalota qeddāsē ba-ba'āla Māryām heyyanta na'ak^{wk}weto).

(na'ak^{wk}wetakka egzi'o ba-fequr waldeka egzi'ena Iyyasus q^werbān neṣuh za-yāsammero la-ḥiruteka ---).

- (b) Ff. 172b-180a: Anaphora of Our Lady Mary [Ma'āzā qeddāsē] by Abbā Giyorgis.

This Anaphora is sometimes attributed to Nathaniel the Apostle [See EMMML Pr. No. 1381, 1] probably because of its pre-anaphora [ṣalota ak^{wk}watēt] of Our Lady Mary attributed to him and which usually precedes it. The assumption that it is composed by Abbā Giyorgis is probably correct. See Missale Ethiopicum [Maṣḥafa Qeddāsē], Vatican City 1945, p. 87, although it is not always similar with this text; Vat. MS. 15 [Grébaut-Tisserant (Vatican)] p. 57; and the Gadl of Abbā Giyorgis, EMMML Pr. No. 1838 ff. 21b-22a, where there is an indication that the saint had composed Eucharistic prayers. There is now a large number of texts of this [ak^{wk}watēta q^werbān] in the EMMML Collection, Grébaut-Tisserant (Vatican) Nos. 15, II, 4, p. 57-58; 18, 7, p. 73; 24, 25, p. 123 and Strelcyn (Accademia) Caet. 376, 7, p. 348. It is also published by Nebura Ed Demēteros and Me[kettel] Afa Wegus Tebabu, Ibid., pp. 51-53.

(ak^{wk}watēta q^werbān za-egze'etena qeddest dengel ba-2 Māryām walādita amlāk ṣalotā wa-barakatā yahāllu mesla neguṣena Menilek la-'āla 'ala a [= la-'ālama 'ālam amēn] ma'āzā qeddāsē wekuf za-mesla seḥat wa-genāy nāqērreb la-semeki Māryām esma waladki lana ---).

The text is furnished with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Diagram of the fraction of the Eucharistic bread on verso of the first fore guard leaf.

Copied by Walda Madhen for Askāla Māryām, i.e. Zawitu, daughter of Emperor

Menelik II (colophon, f. 180b).

According to "Qēsa Gabaz" the manuscript was given to Makāna Šellāsē Church by Empress Zawditu [1916-1930], recto of the first fore guard leaf and f. 180b. Another note in pencil by Lul Saggad Hāyila Māryām on 9/21/(19)34 E.C. (= May 29, 1942 A.D.) indicates that the manuscript belongs to Šerḥa Šeyon Hawāreyāt (Church), f. 182b.

Note of ownership by Šellāsē (Church), f. 181b.

F. 2a: A note in Amharic indicating the location of the manuscript in the library.

Ff. 1a-1b, 2b-3b, 181a, 182a and 183ab blank.

Ff. 60b-61a, 64b-65a and 110b-112a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 46.

Parchment, 24.5 x 18.5 cm., 97 ff., 2 cols., 24-25 lines, 1916-1926 (prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu, [1916-1930], ff. 7a, 36a and passim and for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 36a).

MISSAL

Ff. 3a-96b: Missal [Maṣṣafa qeddāsē]:

(1) Ff. 3a-13a: Office prayers:

(a) Ff. 3a-5b: [Kidān za-nagh]:

Introductory prayer, f. 3a.

[Manfaqa lēlit], f. 3a.

[Nagh], f. 4a.

[Śark], f. 5a.

(b) F. 5b: [Liṭon za-śark].

(c) Ff. 5b-9a: Supplications [Mastabq^{we}].

(d) Ff. 9a-11b: [za-yenagges].

(e) Ff. 11b-13b: [Liṭon]:

Monday, f. 11b.

Tuesday, f. 11b.

Wednesday, f. 12a.

Thursday, f. 12a.

Friday, f. 12b.

Saturday, f. 13a.

Saturday of Passion Week (indicated here as Sunday), f. 13a.

Sunday, f. 13a.

(2) Ff. 13b-32b: Ordinary of the Mass [Śer'ata qeddāsē].

(3) Ff. 33a-41a: Anaphora of the Apostles.

(4) Ff. 41a-42b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.

(5) Ff. 43a-48b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.

(6) Ff. 48b-54b: Anaphora of John, Son of Thunder.

(7) Ff. 55b-57b: Anaphora of Dioscorus.

(8) Ff. 58a-63b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.

(9) Ff. 63b-67a: Anaphora of John Chrysotom.

(10) Ff. 67a-71a: Anaphora of James (of Sarug).

(11) Ff. 71b-78a: Anaphora of Athanasius.

(12) Ff. 78a-81b: Anaphora of Epiphanius.

(13) Ff. 81b-85b: Anaphora of Gregory (of Nyssa, Brother of Basil) (na'ak^{wk}weto la-gabārē šannāyāt).

(14) Ff. 85b-91a: Anaphora of Basil, Bishop of Caesarea.

(15) Ff. 91a-94b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).

(16) Ff. 95a-96b: Second Anaphora of Gregory.

(na'ak^{wk}wetakka egzi'o wa-nesebbēhanna).

The text is supplied with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Copied by Walda Ḥannā for Walda Manfas Qeddus (colophon, f. 63b). The original owner whose name was erased and substituted by the name of another owner, Walatta Māryām (ff. 33a, 58a and passim), was probably a prince or a governor [masfenena] "our prince", f. 33a.

Purchased by Wayzaro Walatta Māryām Dassetā from (Wayzaro) Falaqā Balāynah for \$20 on Hedar 16, 1931 E.C. (= Nov. 25, 1938 A.D.), f. 97a.

Another note in crude Ge'ez states that this manuscript was given to Šellāsē (Church) by Walatta Māryām Wedditu Dassetā, f. 96b.

Note of ownership by Wayzaro Wedditu Dassetā (apparently the civil name of Walatta Māryām Dassetā), f. 96b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 96b.

F. 1a pencil title.

Ff. 1b-2a, 55a and 97b blank.

F. 34b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 44.

Parchment, 26.5 x 20.2 cm., 150 + 3 ff., 2 cols., 20 lines, 1916-1927 (prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-30], f. 35b and for Patriarch Cyril [1874-1927], f. 35a and passim).

MISSAL

Ff. 4a-150b: Missal [Maṣṣafu Qeddāsē].

- (1) Ff. 4a-16a: Office prayers:
 - (a) Ff. 4a-6b: [Kidān za-nagh].
 - (b) Ff. 6b-7a: [Liṭon]:

[Šark] (I) (called here wāzēmā "eve"), f. 6b.
 [Šark] (II) (as an alternative to [Šark] I [heyyanta], f. 6b.
 Saturday of Passion week, f. 7a.
 - (c) Ff. 7a-10b: Supplication [Mastabq^we^c].
 - (d) Ff. 10b-12b: [Liṭon]:

Monday, f. 10b.	Wednesday, f. 11b.
Tuesday, f. 11a.	Thursday, f. 12a.
Sunday, f. 11a.	Friday, f. 12a.
Saturday, f. 11b.	
 - (e) F. 12b: [Mastabq^we^c za-Aryām wa-za-lēlit].
 - (f) Ff. 12b-15a: [za-yenaggeś].
 - (g) Ff. 15b-16a: Supplication of the Miracle of Mary.
- (2) Ff. 17a-51a: Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 51a-65a: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 65a-69b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 69b-79a: Anaphora of John, Son of Thunder.
- (6) Ff. 79b-90a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (7) Ff. 90a-98b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (8) Ff. 98b-108b: Anaphora of Athanasius.
- (9) Ff. 109a-117b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
- (10) Ff. 117b-123b: Anaphora of Gregory of Nyssa, brother of Basil.
 (na'ak^wk^weto la-gabārē šannāyat)
- (11) Ff. 123b-129a: Anaphora of Epiphanius, bishop of the Island of Cyprus.
- (12) Ff. 129a-134a: Anaphora of John Chrysostom.
- (13) Ff. 134a-139b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (14) Ff. 139b-145a: Anaphora of James, Bishop of Sarug.
- (15) Ff. 145a-147b: Anaphora of Dioscorus.
- (16) Ff. 147b-150b: (Second) Anaphora of Gregory
 (na'ak^wk^wetakka egzi'o wa-nesēbbehakka).

The text is supplied with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Varia:

- (1) F. 1b: A faded note in pencil indicating the manner of chant [Ge'ez] or ['ezl] for the different liturgical seasons.
- (2) F. 15a: A rhyming thanksgiving prayer of three lines of the copyist for finishing (copying).

The donor of the manuscript to Sellāsē Church is unknown [saču yāltāwwaqa], verso of the first fore guard leaf.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 150b.

Ff. 1a, 2a-3b and 16b blank.

Ff. 36a, 119b-120a, 134a and 148b-149a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 43.

Parchment, 23.5 x 19 cm., 129 + 5 ff., 2 cols., 21 lines: (ff. 2a-118a) and 20 lines: (ff. 119a-129b), dated (colophon, f. 118ab) 1884 E.C. and 27th year of the reign of Menelik [1865-1913] (= 1892 A.D.).

MISSAL

Ff. 2a-129b: Missal [Maṣṣāfa Qeddāsē]:

- (1) Ff. 2a-13b: Office prayers.
 - (a) Ff. 2a-5a: [Kidān za-nagh].
 - (b) Ff. 5a-7b: [Liṭon].
 - (c) Ff. 7b-11b: Supplication [Mastabq^we'].
 - (d) Ff. 11b-13b: [Za-yenaggeś].
- (2) Ff. 14a-40a: Ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 40a-50b: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 51a-54b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 55a-62b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (6) Ff. 63a-69b: Anaphora of John, Son of Thunder.
- (7) Ff. 69b-73a: Anaphora of John Chrysostom.
- (8) Ff. 73a-75a: Anaphora of Dioscorus.
- (9) Ff. 75a-79b: Anaphora of James (Bishop) of Sarug.
- (10) Ff. 79b-85a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (11) Ff. 85a-93a: Anaphora of Athanasius.
- (12) Ff. 93a-97b: Anaphora of Epiphanius.
- (13) Ff. 97b-102b: Anaphora of Gregory (of Nyssa) brother of Basil.
(na'ak^wk^weto la-gabārē šannāyāt).
- (14) Ff. 103a-110a: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
- (15) Ff. 110a-115b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (16) Ff. 115b-118a: (Second) Anaphora of Gregory (na'ak^wk^wetakka egzi'o wa-nesēbbeḥakka).
- (17) (a) Ff. 119a-121b: Prayer of Thanksgiving of Our Lady Mary (by Nathaniel the Apostle). See EMML Pr. No. 1159 (17).
(b) Ff. 121b-129b: Anaphora of Our Lady Mary [ma'āzā qeddāsē] (by Abba Giyorgis) without the prayer of [anbero ed], incomplete, only up to the beginning of the prayer, "Pilot of the Soul [ḥaddāfē nafs]. See EMML Pr. No. 1159 (18).

The text is furnished with traditional musical notation.

Some of the Anaphoras have the days of their celebration indicated.

Shadow table, f. 1a.

Diagram of the fraction of the Eucharistic bread, f. 1b.

Copied for Emperor Menelik (f. 118ab).

EMML Pr. No. 1162, cont.

Ff. 119a-129b is copied by Hāyla --- (unfinished), f. 121b.

Note of ownership by Emperor Menelik, recto of the second fore guard leaf and by Makāna Šellāsē (church), recto of the third fore guard leaf.

Ff. 102b-103a, 114b-115a and 117a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 1.

Parchment, 35 x 30.5 cm., 161 + 1 ff. (numbered 1 to 159, with 86 given to two leaves and the leaf after 1 unnumbered), 3 cols., 35 (rarely 34) lines, 18th c.

OCTATEUCH - BOOK OF JUBILEES

- 1) Ff. 3a-128b: Octateuch [Orit]:
 - (1) Ff. 3a-28a: Genesis
 - (2) Ff. 28b-49a: Exodus
 - (3) Ff. 49b-63b: Leviticus
 - (4) Ff. 64a-84b: Numbers
 - (5) Ff. 84b-101b: Deuteronomy
 - (6) Ff. 102a-114b: Joshua
 - (7) Ff. 114b-127a: Judges
 - (8) Ff. 127a-128b: Ruth
- 2) Ff. 128b-159a: Book of Jubilees [Maṣḥafa Kufālē].
Edited by Dillman, Maṣḥafa Kufale sive Liber Jubilaeorum (London, 1859) and R. H. Charles, Maṣḥafa Kufale or the Ethiopic version of the Hebrew Book of Jubilees, (Oxford, 1895).
For detailed information and bibliography see W. Baars and R. Zuurmond, "The Project for a New Edition of the Ethiopic Book of Jubilees" in Journal of Semitic Studies, Vol. 9-1964 (Amsterdam 1969), pp. 67-74.

Numerous marginal annotations in Ge'ez and Amharic.

Varia:

- (1) F. 1a: A note in Amharic in pencil (probably at the time of microfilming) which states that the manuscript was brought from Šellāsē (Church).

Crude drawing of a cross, f. 1a.

Crude drawing of a person, f. 1a.

Purchased by Abbā Henzā Krestos and given by him to the Church of Ṭānā [Zānā] Qirqos (f. 128b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 159a.

Ff. 1b-2b and 159b blank.

Ff. 32b-33a, 66b-68a and 69b-70a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 10.

Parchment, 36.5 x 28 cm., 159 + 1 ff. (numbered 1 to 157 with the leaf after 71 unnumbered, 73 and 99 given to two leaves each and 97 omitted from the series), 3 cols., 25-30 (mostly 30) lines, dated in pencil (f. 1a) 1882 E.C. (= 1889/90 A.D.).

THE CODE OF KINGS

Ff. 4a-157b: The Code of Kings [Fetha nagašt].
See Dillmann (Bodleiana) No. XVI, p. 24, Wright (B.M.) CCCLXVI, p. 280, Zotenberg (B.N.) no. 122, p. 144 and I Guidi, II "Fetha Nagast" O "Legislazione dei Re" I-II (Rome) 1897-99.

(1) Ff. 4a-8b: Introduction.

(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr wa-sēna sareḥotu ba-ṣehifa maqdema gubā'ē za-astagābe'ewwo liqāwent --- wa-em-dehra ḥalqa 'āmata samā'tāt soba rassayewwo neguša 310 wa-8 retu'a hāymānot Q^Wasṭanṭinos we'etuhi yebēlomu ---).

(2) Ff. 8b-9b: Table of contents.

(3) Ff. 9a-71 bis a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.

(ba-sema Ab --- anqas qadāmāwi ba'enta bēta Krestiyān wa-zayedallu lātti ---).

(4) Ff. 71 bis a-154a: Civil Law: Articles 23 to 51.

(ba-sema Ab --- kefl dāgemāwi ba'enta megbārāt enta yemēggebu bātti wa-enta yefalleṭewwā wa-enta yekalle'u kiyāhā wa-ba'enta māḥedar --- anqas 20 wa-3 ba'enta mable' wa-albās wa-māḥedar wa-tagbāra ed za-yedallu la-masiḥāweyān ---).

(5) Ff. 154a-157b: Supplimentary chapter on the Law of Inheritance in 8 parts [me'raf].

(anqas[a] tawāreso za-tasana'awu lā'elēhu egzi' Abbā Qērelos Liqa Pāppāsāt za-Laskendereyā mesla Eppis qopposātihu wa-mak^Wānentihu wa-we'etu 8 me'rāf ---).

Copied for Rās Makonnen [Mak^Wannen] (prayer for Walda Amlāk, his baptismal name and for Eḥeta Giyorgis, f. 4a).

Note of ownership by Rās Makonnen, [Mak^Wannen], ff. 1a, 1b and Holy Trinity [Qe(ddest) Še(11āsē)] Cathedral, f. 1a.

Ff. 2a-3b blank.

F. 85b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 11.

Parchment, 34 x 26 cm., 227 + 4 ff., 3 cols., 26 lines, dated (colophon ff. 224b-225a) Miyāzyā 1915 E.C. (April/May 1923 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR - VOLUME I

Ff. 1a-224b: Lectionary for the year [Geṣṣāwē] called here [Geṣṣew] - Volume I of three volumes. (Volume II: EMML Pr. No. 1166; Volume III: EMML Pr. No. 1167). A daily scriptural reading in honour and in commemoration of the saint of the day as given in the Synaxary.

(ba-sema Ab --- zentu maṣṣəfəfə geṣṣew za-waṣ'a ba'enta kebromu wa-ba'ālātihomu la-ṣādqān wa-la-sama't ba'enta qeddusān nabiyyāt wa-ḥawāreyāt wa-ba'enta teguhān malā'ekt wa-ba'enta egze'etena Māryām walādita amlāk wa-ba'enta ba'āla egzi'ena Iyyasus Krestos ...).

A set of a lesson is usually of three components:

- (a) [Šark]: A psalm for the evening [mazmur za-šark] and a reading from the Gosepl.
- (b) [Nagh]: A psalm for the morning [mazmur za-nagh], a reading from the Gosepl, Pauline Epistle, Catholic Epistles and Acts of the Apostles.
- (c) [Q'werbān]: A psalm for the time of Mass [mazmur za-q'werbān] and a reading from the Gospel.

The readings (except for the psalms for which only incipit is given) are given in full or only reference is made to the readings of other days, if similar, where they are given in full.

- (1) Ff. 1a-48b: Maskaram

(Ff. 1a-4b: First of Maskaram: New Year):

- (a) F. 1ab: [Šark]:
Ps. 95,1-2; Mt. 13,44-52.
- (b) Ff. 1b-4a: [Nagh]:
Ps. 97, 1; Mk. 2,18-22; II Cor. 5,11-6,13; I Jn. 2,7-17;
Acts 17,16-34.
- (c) F. 4ab: [Q'werbān]:
Ps. 64,11-12; Lk. 4,14-37.

- (2) Ff. 48b-73b: Teqemt
- (3) Ff. 73b-114a: Hedār
- (4) Ff. 114a-137b: Tāḥsās
- (5) Ff. 137b-173a: Terr
- (6) Ff. 173a-197b: Yakkātīt
- (7) Ff. 197b-206a: Maggābit
- (8) Ff. 206a-209b: Miyāzyā
- (9) Ff. 210a-213b: Genbot

- (10) Ff. 213b-224b: Fast of Lent [ṣoma Arbe'ā]

For the period of the first week, from the [Šark] reading of Monday to the end of the Catholic Epistle of the [Nagh] of Sunday. [Continued in EMML Pr. No. 1166 (1)].

Crude drawing in pencil of crosses of different size, ff. 226a-227a.

Copied by Feśseḥa Şeyon (f. 3a) and Walda Giyorgis (f. 209b) for (Qaññāzmač) Şegē Māryām and his wife 'Eśśēta Māryām (colophon 225a) who gave it to Makāna Šellāsē Church. The donation is noted also on the verso of the second fore guard leaf and on f. 209b.

Note of ownership by Walda Giyorgis Sēm on verso of the last rear guard leaf.

Stamp of Qaññāzmač Şegē, ff. 1a, 100b and 225a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 225a.

Ff. 225b and 227b blank.

Ff. 91a, 118b and 144a-146b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 12.

Parchment, 34 x 26 cm., 194 + 4 ff. (numbered 1 to 193 with the leaf after f. 34 not numbered), 3 cols., 26 lines, between 1923 (date of finishing Part I, EMML Pr. No. 1165) and 1926 (prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 4a and passim); the next volume (EMML Pr. No. 1167) is dated Oct./Nov. 1926.

LECTIONARY FOR THE YEAR - VOLUME II

Ff. 4a-192b: Lectionary for the Year [Geṣṣāwē] called here [Geṣṣew]-Volume II of three Volumes (Volume I: EMML Pr. No. 1165; Volume III: EMML Pr. No. 1167).

- (1) Ff. 4a-94b: Fast of Lent [Ṣoma Arbe'a] continued from EMML Pr. No. 1165, (10), from the Acts of the [nagh] of Sunday of the first week to the end of the fast.
- (2) Ff. 94b-187b: Eastertide [Ba'ala Ḥamsā].
- (3) Ff. 188a-192b: Sanē
Only to the beginning of the Gospel of the [Q^werban] of 2nd of Sanē [continued in EMML Pr. No. 1167, (1)].

A note on f. 3b states (that this manuscript is) "2nd" (Volume ?).

Copied for (Naggādrās) Ṣegē Māryām and his wife 'Essēta Māryām (f. 4a and passim) who gave it to Makāna Šellāsē, verso of the first fore guard leaf and f. 193b.

Pencil title [Geṣṣāwē], verso of the first fore guard leaf.

Stamp of Naggādoās Ṣegē, ff. 4a (twice), 92b (twice), 94a, 187b and 193a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 192b.

Ff. 1b-3a blank.

Ff. 26b-27a, 55a, 133b-136a, 169a and 171b-172a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 13.

Parchment, 34 x 25.6 cm., 185 + 7 ff., 3 cols., 26 lines, dated (colophon, f. 185b) Tēqemt 1919 E.C. (= Oct./Nov. 1926 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR - VOLUME III

Ff. 1b-185b: Lectionary for the year [Geṣṣāwē] called here [Geṣṣew] - Volume III of three volumes (Volume I: EMML Pr. No. 1165; Volume II: EMML Pr. No. 1166).

(1) Ff. 1b-90b: Sanē

Continued from EMML Pr. No. 1166, (10) from the Psalm of the [Q^werbān] of 2nd Sanē to the end of the month.

(2) Ff. 146a-177b: Naḥasē.

(3) Ff. 177b-185b: Pāg^wmēn.

A note on f. 3b states (that this manuscript is) "3rd" (volume ?).

Varia:

(1) F. 185b: A list of 4 books [maṣḥaf] bound by Mammerē Hāyla Giyorgis.

Crude drawing of a cross in pencil, f. 32a.

Copied for (Naggādrās) Ṣegē Māryām and his wife 'Eśṣēta who gave it to Makāna Šellāsē (colophon, f. 185b).

Stamp of Naggādrās Ṣegē, ff. 1b, 2a, 43a, 107a and 185b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 185b.

Ff. 110b-111a and 138a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 19.4 x 14.5 cm., 146 + 9 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon 146b) 1939 E.C. (= 1946/7 A.D.).

MISSAL

- Ff. 1a-146b: Missal [Maṣṣəḥafa qeddāsē] in Amharic of free translation.
- (1) Ff. 1a-22b: Anaphora of the Apostles.
 - (2) Ff. 23a-32a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
 - (3) Ff. 32a-44b: Anaphora of John, Son of Thunder.
 - (4) Ff. 45a-58b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
 - (5) Ff. 59a-70a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
 - (6) Ff. 70b-84b: Anaphora of Athanasius.
 - (7) Ff. 84b-95b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
 - (8) Ff. 96a-104a: Anaphora of Gregory of Nyssa, brother of Basil. (1a-eññā baggo sérān yammisārā yeqer bāy ---).
 - (9) Ff. 104b-113a: Anaphora of Epiphanius (bishop) of the Island of Cyprus.
 - (10) Ff. 113b-120a: Anaphora of John Chrysostom.
 - (11) Ff. 120b-128b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
 - (12) Ff. 129a-136b: Anaphora of James, bishop of Savug.
 - (13) Ff. 137a-142a: Anaphora of Dioscorus.
 - (14) Ff. 142b-146b: (Second) Anaphora of Gregory. (abētu faṣṣəman ba-nafs ba-segā ennāmasaggenehallan).

Illuminations ff. 1a, 23a, 45a, 59a, 70b, 84b, 96a, 104b, 113b, 120b, 129a, 137a and 142b.

Copied for Empress Manan with baptismal name Walatta Giyorgis by 'Alamāyyahu from Gondar. (Colophon, 146b.)

Ff. 22b-23a and 144a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 20 x 14 cm., 165 + 15 ff., numbered 1 to 152 with number 56 given to 4 leaves as 56, 56a, 56b and 56c, 2 cols., 18 lines, 1916-1926 (prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu [1916-1930], f. 19b, and for Metropolitan Mātēwos [1881-1926, f. 18b).

ANAPHORA OF OUR LORD - IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-7b: [Kidān za-nagh].
- 2) Ff. 8a-13b: Mystagogical Catechesis [Temeherta ḥebu'āt].
- 3) Ff. 13b-17b: Prayer, "God of luminaries" [Egzi'abḥēr za-berhānāt].
- 4) Ff. 18a-21a: Diaconal litany, "For the holy things of peace" [Ba'enta qeddēsāt salāmāwit].
- 5) Ff. 21a-29b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ [Qeddāse Egzi'].
- 6) Ff. 30a-49b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- 7) Ff. 50a-56tris b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- 8) Ff. 56tris b-58b: The Angels Praise Her [Yewēddesewā malā'ekt].
- 9) Ff. 59a-69a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē].
- 10) Ff. 69a-70b: Hymn to St. Mary, "I praise thy grace, O full of grace". [esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā].
M. Chaine, (Repertoire) No. 344, p. 348.
- 11) F. 71ab: Two stanzas from the Canticle of the Flower [Māhlēta ṣegē].
(menta yāsallet la-emma waradku westa musennā/ ---).
Copied by a different hand.
- 12) Ff. 72a-82b: Image of Mary [Malke'a Māryām].
(Salām salām la-zekra semeki ḥawāz/ ---)
- 13) Ff. 83a-93a: Image of Jesus [Malke' Iyyasus].
(Salām la-zekra semeka sema maḥalla za-iiyyeḥēssu/ ---).
- 14) Ff. 94a-97b: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender he hearted". [O-rehrehta ḥellinā ---].
- 15) Ff. 98a-107a: Image of the Trinity [Malke'a Šellāsē].
(salam la-hellāwekemu za-yemawwe' hellāwēyāta/la rakiba semu ḥebu' ama waṭanku tamnēta/ em-gebrekemu Šellāsē ---).
- 16) Ff. 107a-115a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
(--- walda Yārēd Hēnok ---).
- 17) Ff. 115a-120b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl].
(salāma Gabre'ēl mal'ak --- salām la-tafaṭroteka ba-lēlita ehud ---).
- 18) Ff. 120b-123b: Hymn to Jesus Christ, "In the name of God who is the first without yesterday". [ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi za-enbala temālem].
(ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi za-enbala temālem/wa-mā'ekalāwi za-enbala yom/wa-daḥārāwi za-enbala gēsam/--- na'ā ḥabēya o-egzi'eya Iyyasus Krestos ---).

This prayer occurs in EMML Pr. Nos. 355-9; 374-7; 460-3; 636-3; 706-10, 1034-3 and 1097-2 and has been called there and elsewhere, "The Sword of the Divinity" [Sayfa Malakot]. However, this title should more properly be reserved for the hymn that occurs in EMML Pr. No. 1097-5 in which the phrase "sword of the divinity" (sayfa malakot) is the dominant element. See also EMML Pr. No. 1328, 4).

- 19) Ff. 124a-127a: Image of the Assumption of Our Lady [Malke'a Fēlsatā].
(salām la-felsata šegāki mesla nafseki imawāti/ba-tasanā'ewo aḥatti/dengel ba-²ē Māryām walatta Māti/ ---).
- 20) Ff. 127a-143a: Seven sets of prayers apparently for the different hours of the day. Each set is composed of greeting to St. Mary [salām laki Māryām], glorification of Christ [sebḥat laka Krestos], glorification of the Trinity [sebḥat lakemu Šellāsē ---], glorification of the Cross of Christ [sebḥat la-masqala Krestos] and sometimes glorification of St. Mary [sebḥat la-Māryām]:
(1) Ff. 127a-129a: Matin [nagh], not so indicated.
(2) Ff. 129a-130b: Tierce [šalast], not so indicated.
(3) Ff. 130b-133a: Sext [qatr].
(4) Ff. 133a-134b: None [9 sa'āt].
(5) Ff. 135a-136b: Vespers [šark].
(6) Ff. 137a-139a: Compline [newām].
(7) Ff. 139a-143a: Nocturn [manfaqa lēlit], not so indicated, concluded with Nicene Creed indicated.
- 21) Ff. 143a-152a: Litanical prayer to Our Lord Jesus Christ, "For the sake of" [ba'enta ---] the saints.
(ba-sema Ab --- na'ā ḥabēya o-egzi'eya Iyyasus Krestos walda Egzi'abḥēr ḥeyāw wa-walda Māryām šeggew 'eqabanni ba'enta za-ḥadarka--- ba'enta Māryām emmekā ---).
- 22) Ff. 152a-156a: Booklet of Prayer.
The prayer is to Our Lord Jesus Christ and to Our Lady Mary. See Dillmann (B.M.) IX, 2b, p.8; XXV, 4 p. 20 LXIII, 3, p. 56 and Littmann (Jerusalem 1901) XVI, p. 158 and Løfgren (Stockholm) VII [501] III, p. 14.
(1) F. 152ab: Introduction, dealing on the origin of the booklet.
(wa-kama-ze meš'atā la-zātti maṣḥaf wa-nabara ¹ mak^wannen ba-hagara afrengi ---).
(2) Ff. 152b-155a: Text.
(o-egzi'eya Iyyasus Krestos eqabanni la-^āmateka --- esma la-k^wellu za-sa'alakka tehub ---).
(3) Ff. 155a-156a: On what to expect from praying with this prayer.
Translated from a foreign [Afrengi] "European" language into Ge'ez by Gabra Krestos (?) (---nahu targ^wamkewwā ana Gabra Krestos, [Dillmann (B.M.) IX, 2b, p.8: Gabru la-Krestos] la-zātti maṣḥaf em-nagara Afrengi ḥaba nagara Iteyoppeyā), f. 156a.
- Since there is no clear division between the two, it is quite possible that 21) and 22) above are parts of one unit. See also EMML Pr. No. 1289, 3) and 5).
- 23) Ff. 156a-159a: Prayer-petition-supplication [Šalot wa-se'lat wa-astabq^we'ot].
A collection of greetings [salām] addressed to the parts of the body of Christ - not to Him as in the [Malke'] - each concluded with the Lord's Prayer, here indicated:
(ba-sema Ab --- Šalot wa-se'lat wa-astabq^we'ot ḥaba Egzi'abḥēr za-tebaq^wq^we' la-madhānita nafs wa-šegā wa-tādeḥen em-si'ol ---).
salām laki o-re's ---, f. 156b.
salām laki o-gaṣṣ ---, f. 156b.
salām laki o-maltāḥt ---, f. 157a.
etc.

This prayer comes commonly in the Gebra ḥemānāt.

- 24) Ff. 160a-162a: Prayer of the Laity [Ṣalot za-me'emanān].
A short prayer composed of sentences each of which starts with
[egzi'o adehanni za-adhanko la ---] "save me O Lord, Thou who
saved".

Illustrations: ff. 1a, 8a, 18a, 30a, 59a, 72a, 83a, 94a, 98a and 124a.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I
(f. 97b and passim).

Stamp of Empress Manan, ff. 29b and 159a.

Ff. 159b and 162b blank.

Ff. 24b-25a and 55b-56a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 12 cm., 117 + 23 ff. (numbered 1 to 115 with number 93 given to two leaves as 93 and 93-B and the leaf after f. 98 unnumbered), 1 col., 17 lines, 1930-1962 (prayer for Emperor Haile Selassie [1930-1974] f. 79a and to Empress Manan his consort who died in 1962, ff. 1a and 2a).

A STORY OF THE TRINITY
THE SWORD OF THE TRINITY - CANTICLE OF THE FLOWER

- 1) Ff. 1a-6a: Prayer to the Trinity [Tamāhezekanku]
(ba-sema Ab --- tamāhezekanku bekemu Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus ana ---), f. 1a.
(ba-sema Ab --- ba-sema [sic] Egzi'abḥēr beḥuta šeltān tamāhezekanku ba-Iyyasus Krestos waldu la-Ab kašātē berhān ---), f. 4a.
- 2) Ff. 7a-11b: A story of the Trinity [Zēnā nagaromu la-Šellāsē]:
Consisting of the story of the fall of one of the angels called [Salbeyānos].
(ba-sema Ab --- sebbuḥ wa-weddus wa-ekkuṭ neṣeḥef zēnā nagaromu la-Šellāsē ba-seḥifessa inekl faṣṣemo allā ba-kama akehalanna Egzi'abḥēr ---).
- 3) Ff. 12a-79b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē]:
Arranged for the days of the week. This manuscript has introductory prayer for each prayer of the day:
 - (1) Ff. 12a-20a: Monday.
(ba-sema Ab --- ṣalot za-'elata sanuy Egzi'abḥēr amlākiya 'abiyy wa-gerum ---), f. 12a.
(ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfus Qeddus 1 amlāk [sic] enaqqeḥ ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfus Qeddus etnaššā'), f. 12b.
(tamāhezekanku ba-3tu asmāt wa-ba-1 malakot), f. 13a.
 - (2) Ff. 21a-30a: Tuesday.
(egzi'o are'eyanni barakataka ba-zatti 'elat ---), f. 21a.
(aḥattem feṣmeya ba-malakota šellus qeddus aḥattem kawalāya ba-malakota ---), f. 22a.
(esagged la-Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus enza 3tu 1du wa-enza 1du 3tu ---), f. 23a.
 - (3) Ff. 31a-39a: Wednesday.
(yetbārak Egzi'abḥēr abuhu la-egzi'ena Iyyasus Krestos ---), f. 31a.
(Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus ḥebura ḥallewo šellus ba-taṣaggewo ---), f. 32b.
(sebbat la-malakot za-astar'ayo kā'ba la-menzuḥ kama be'esi tamassilo ---), f. 35a.
 - (4) Ff. 40a-49b: Thursday.
(esēbbeḥo la-Egzi'abḥēr ba'enta ṣaggā za-wahabanni wa-za-afadfada lā'elēya šannāyto ---), f. 40a.
(ba-sema [sic] Ab wa-Wald Wa-Manfas Qeddus ba-geṣṣāwē šellus ba-Šellāsē Ab geṣṣew wāhed amlāk ---), f. 41b.
 - (5) Ff. 50a-60a: Friday.
(lā'ela Egzi'abḥēr tawakkalku amlākiya amlāka Abrehām ---), f. 50a.

- (ay lessān wa-ay kanāfer, za-yekl nabiba 'ebaya kebru la-Sellāsē ---), f. 51a.
- (6) Ff. 60b-68a: Saturday.
(yetbāarak Egzi'abḥēr za-faṭara samāya wa-medra wa-k^wello za-westētū ---), f. 60b.
(salām la-feqra malakot ba-tesbe'tu za-ṣoma ba'enti'ana ---), f. 61b.
- (7) Ff. 69a-79b: Sunday:
(a) Ff. 69a-71b: Introductory prayer.
(yetbāarak Egzi'abḥēr egzi'eya wa-amlākiya ese'elakka ba-fequr waldeka ---), f. 69a.
(b) Ff. 71b-77a: The text of the prayer.
(aḥaššes šedqa za-em-habēka o-qamara šedq ---), f. 71b.
(c) Ff. 77a-79a: Miracle of the Trinity [Ta'ammerātihomu la-Ab wa-Wald wa-Manfus Qeddus]
1. On celebrating the feast of the Trinity.
(d) F. 79ab: Concluding prayer.
(o-egzi'o arḥu lita anāqeša meḥrateka ba'enta segāka qeddus ---).
- 4) Ff. 84a-115a: Cantic of the Flower [Māḥelēta Šegē].
See EMML Pr. No. 1312, (2).

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, ff. 1a, 2a and passim.

Illuminations, ff. 1a, 7a, 21a, 31a, 40a, 50a, 60b, 69a and 84a.

Ff. 6b, 20b, 30b, 39b, 68b and 80a-83b blank.

Ff. 55a, 83b-84a and 93b-93bis a, filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 6.

Parchment 37 x 31 cm., 150 + 2 ff., 3 cols., 27-30 (mostly 30 lines, beginning of copying dated (f. 1b) the 25th of Tāhśās, 19th year of the reign of Emperor Menelik II [1865-1913], or the year 7376 A.M. (= Jan. 3, 1884 A.D.).

Gebra ḥemāmāt

Ff. 4a-150a: The Rite of the Passion Week [Gebra ḥemāmāt].

Scriptural readings accompanied by chantings and dialogues arranged for the evening or vespers [śark], 1st, 3rd, 6th, 9th, 11th hours of the night and morning or Matins [nagh] or [ṣebāḥ] and the corresponding hours of the day for each day of Passion Week.

(ba-sema Ab --- neṣeḥef zanta maṣeḥafa qeddus [sic] za-yedallu anbehotu em-Orit wa-Mazmura Dāwit wa-Nabiyāt wa-Wangēlāt qeddusāt ba-kama yedallu anbebotā [sic] ba-bba-ṣotāhu ba-mawā'ela samun kebur enta ye'eti samuna fesh za-ba-amān bagge' ṭeyyuq wa-qeddus ---).

Besides the readings from the scripture, there are also occasional commentaries on certain readings by an anonymous commentator referred to as [Matarg^wem] and homilies entitled sometimes [tagśāz] and sometimes [dersān].

The homilies will be referred to:

- (1) Ff. 4a-6a: Introduction.
- (2) Ff. 6a-12b: Palm Sunday:
Homily of John Chrysostom, [o-fequrāneya neg^wyay em-feqra---], f. 6a.
Anaphora of Gregory (directed), f. 12a.
- (3) Ff. 13a-27b: Monday:
Homily of Abbā Sinodā, [o-aḥēweya soba faqadna nāmseṭ---], f. 18a.
Homily of John Chrysostom, [nawā samā'kemu ye'ezē kama---], f. 18b.
Homily of John Chrysostom, [ba'enta eza balas---], f. 19b.
Homily of Abbā Sinodā, [wa-la-emma kona yānabbebu---], f. 25b.
Homily of Abbā Sinodā, [esma terakkeb---], f. 27b.
- (4) Ff. 28a-42b: Tuesday:
Homily of Abbā Sinodā, [aṭēyyeqakkemu ba-2 gebr---], f. 32b.
Homily, [nawā samā'na ye'ezē egzi'---], f. 33a.
Homily, [yedallu lana kama ye'ezē---], f. 39b.
- (5) Ff. 42b-58b: Wednesday:
Homily of John Chrysostom, (ba'enta 'aṣuru danāgel) [yebē---], f. 43b.
Homily, [ella zentu gezufa kesād], f. 51a.
Homily of John Chrysostom, [wa-qanā'issa ya'akki---], f. 56b.
Homily of Severian [Sāwīros] bishop of Gablala [Gablāh], f. 58a.
- (6) Ff. 58b-78b: Thursday:
Homily of John Chrysostom, [zātti 'elat---], f. 61a.
Homily of John Chrysostom, [erē'i yom---], [wa-tanāgarewwo---], f. 69b.
Homily of Abbā Sinodā, [o-aḥāweya nethāfar---], f. 71b.
Homily of Abbā Ephrem, ['elata tefšeṭ ṣawwe'ātna---], f. 73b.
- (7) Ff. 78b-119b: Friday:
Homily of John Chrysostom, [mentanebl o-aḥāweya---], f. 93b.
Homily, [nawā a'emarna ye'ezē kama ḥāsaša---], f. 94b.
Homily of James of Sarug, [ba'enta abuna Abrehām---], f. 100b.
Homily of Athanasius the Apostle, [dersān za-tanāgara bottu---], f. 106.
Homily of John Chrysostom, [wa-ba-kama nagašt---], f. 112a.
Homily of Athanasius, [ṣeḥut westa maṣāḥeft---], f. 118b.

- (8) Ff. 119b-144b: Saturday:
Prayer-petition-supplication, f. 120b.
150 Psalms of David (indicated), f. 121b.
Song of Songs of Solomon, f. 125a.
The Praises of Mary (indicated), f. 128b.
Homily of Athanasius, [nāhu baṣṣa zamana ba'āl ---], f. 129a.
Revelation, f. 131b.
- (9) Ff. 144b-150a: Easter Sunday:
Mystagogical Catecheses, f. 148a.

Occasionally supplied with musical notation.

Varia:

- (1) F. 1b: A note in Amharic that states that the construction of the church [Maqdas] of Enṭotto (Rāgu'ēl?) and the copying of this manuscript started on the same day.
- (2) F. 2b: Prayer of the copyist to finish copying (this MS.) in good health and peace (ba-dāḥna wa-ba-salām).

Note of ownership by Emperor Menelik II, f. 2a.

F. 3b pencil title.

Stamp of Menelik, King of Shoa, ff. 5a and 149a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a and 149a.

Ff. 1a, 3a and 150b blank.

Ff. 45b-46a, 59b-60a, 107a, 119b-120a and 124b-125a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 8.

Parchment, 36 x 31 cm., 161 ff., 3 cols., 36 lines, 17-18th c.

SYNAXARY PART II

Ff. 2a-160b: Synaxary [Senkesār] Part II:

- (1) Ff. 2a-27b: Maggābit
- (2) Ff. 28a-47a: Miyāzyā
- (3) Ff. 47b-71b: Genbot
- (4) Ff. 72a-98a: Sanē
- (5) Ff. 98a-133a: Ḥamlē
- (6) Ff. 133b-156a: Naḥasē
- (7) Ff. 156b-160b: Pāg^wmē(n)

Additional entries of later times are noted in many places on the margins. The entry of the visit of the Trinity to Abraham on the 7th of Ḥamlē (f. 107ab) by a much later hand - 1945 E.C. (= 1952/3 A.D.) - is made by inserting the folio between two consecutive folios, apparently after the manuscript was owned by Šellāsē Church.

Varia:

- (1) F. 27b: A note in Amharic that 2 [gāššā] of land was given to Šellāsē (Church) of Addis Ababa by Crown Prince Rās Tafari through Grāzmāč Ḥāylē Walda Rufē in 1910 E.C. (= 1917/8 A.D.).
- (2) F. 47a: A note in Amharic stating that land has been given to Šellāsē (Church of Addis Ababa) by Empress (Zawditu) through Grāzmāč Walda Yoḥannes on Sanē 3, 1909 E.C. (= June 10, 1917 A.D.).
- (3) F. 71b: A list of names of the [Dabtarā] of "the right side" (ḥ^welq^wa dabtarā za-mangala yamān) filling the middle column and those of "the left side" (ḥ^welg^wa dabtarā za-mangula ṣagām) filling the next column. This list, which includes also names of ladies, is apparently for the purpose of land ownership in lieu of service (to the Trinity Church).
- (4) F. 98a: An Amharic note that states that 1 gāššā of land was given to Šellāsē (Church) of Addis Ababa by Crown Prince Rās Tafari through Fitāwrāri Wāqī in 1910 E.C. (= 1917/8 A.D.).
- (5) F. 107b: One qenē of two lines [aččer wāzēmā] by Mamher Gabra Māryām of Dimā Giyorgis, apparently the copyist of this inserted folio in 1945 (= 1952/3 A.D.). The qenē is supplied with musical notation.
- (6) F. 160b: An Amharic note that states that a church land is assigned to Dabtarā Habta Māryām by command of Emperor Haile Selassie I in 1923 E.C. (= 1930/1 A.D.).

In all these land transactions the type of church land in question is also mentioned.

Unfinished decorative design, f. 1a.

Drawing of a man, f. 103b.

Copied by the command of Emperor Iyyāsu (f. 160b) probably Iyyāsu I [1682-1706] but his name here, as well as throughout the whole text, is written on erased places.

Also the name [Re'esa Hāymānot] appears occasionally on erased places, (ff. 16a and 17a).

Note of ownership by Trinity Church, ff. 1a, 38b and 161a.

F. 161a pen trial.

F. 16 blank.

Ff. 64ab and 131ab darkened.

Ff. 137b-138a and 150b-151a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 2.

Parchment, 37.5 x 30.5 cm., 168 ff., 3 cols., 32-38 (mostly 32) lines, 1865-1913 (prayer for Sāhla Māryām, i.e. Menelik, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913], f. 18b and passim).

THE FAITH OF THE FATHERS

Ff. 5a-168a: The Faith of the Fathers [Haymānota abaw]. A collection of confessions and testimonies of the Church Fathers concerning their Christian belief such as the Trinity, incarnation, resurrection, etc., compiled from their writings in the form of homily [dersān], letters or epistles [male'ekt] and [male'ekta sinodiqon] statement from the throne [aṭraskā], etc., or with no title. A section is devoted to anathematize any deviation from what they confess.

See Dillmann (B.M.) XIV, p. 13, Wright (B.M.) CCCXLIV, p. 232, Dillmann (Berlin) No. 44, p. 37 and Zotenberg (N.B.), no. 111.

(1) F. 5a: Introduction.

(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta egzi'ena za-bottu madhānitenā ba-ṣeḥifa hāymānota abaw mamherāna qeddest bēta Kreṣṭiyām aḥatti gubā'e enta Ḥawāreyāt wa-nagira hāymānota k'ellu la-lla-I I emennēhomu ---).

(2) Ff. 5a-6b: Mystagogical Catechesis.

(3) Ff. 6b-7a: From the Didaskalia of the Apostles.

(4) Ff. 7a-152b: Testimonies of the Fathers with varying number of writings for each one of them:

Hierotheus [Hērēnēwos], Bishop of Edom, f. 7a.

Awṭifos, Patriarch of Constantinople, f. 7b.

Ārkāwos, Bishop of Laṭṭ, f. 7b.

Dionysius the Areopagite, f. 7b.

Ignatius, Patriarch of Antioch, f. 8b.

Gregory the Wonderworker, f. 9a.

Gregory, Patriarch of Armenia, f. 10b.

Alexander, Patriarch of Alexandria, f. 10b.

Nicene Creed, with comment, f. 11a.

Canon of the Council of Nicea, f. 11a.

Athanasius the Apostle, Patriarch of Alexandria, f. 16a.

Basil, Bishop of Caesarea, f. 24a.

Gregory of Nyssa, brother of Basil, f. 28b.

Felix, Patriarch of Rome, f. 32a.

Hippolytus [Abulidis], Patriarch of Rome, f. 32b.

Maṭoligon, f. 36b.

Ayokendeyos, Patriarch of Rome, f. 37a.

Silvester [Salabāstereyos], Patriarch of Rome, f. 37b.

Nāṭālis (Anastasius?), Patriarch of Rome, f. 37b.

Ephrem, the Syrian, f. 37b.

Heraclius [Ērāqlis], Bishop of Cyzicus, f. 39a.

Severian, Bishop of Gabala [Ēla], f. 42a.

Euphrasius, Bishop of Armenia, f. 42a.

John, Bishop of Jerusalem, f. 42a.
 Theodotus, Bishop of Ancyra, f. 43b.
 Epiphanius, Bishop of Cyprus, f. 44b.
 Gregory the Theologian, Bishop of Nizianz, f. 53a.
 John Chrysostom, f. 55a.
 Theophilus, Patriarch of Alexandria, f. 65b.
 Cyril, Patriarch of Alexandria, f. 65b.
 Theodosius, Patriarch of Alexandria, f. 91b.
 Severus, Patriarch of Antioch, f. 96a.
 James, Bishop of Sarug, f. 103a.
 Benjamin, Patriarch of Alexandria, f. 103b.
 John, Patriarch of Alexandria, f. 106a.
 Cyriacus [Kirāko], Patriarch of Antioch, f. 108b.
 Theodosius, Patriarch of Antioch, f. 111b.
 Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 112b.
 Gabriel, Patriarch of Alexandria, f. 113b.
 Cosmas, Patriarch of Alexandria, f. 114b.
 Basil, Patriarch of Antioch, f. 115b.
 Cosmas, Patriarch of Alexandria, f. 119a.
 Macarius, Patriarch of Alexandria, f. 120a.
 Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 121a.
 Menas, Patriarch of Alexandria, f. 123a.
 Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 124a.
 John, Patriarch of Antioch, f. 128b.
 Philotheus, Patriarch of Alexandria, f. 130a.
 Athanasius, Patriarch of Antioch, f. 132b.
 John, Patriarch of Antioch, f. 135b.
 Zacharias, Patriarch of Alexandria, f. 136a.
 Sanutius [Sunteyos], Patriarch of Alexandria, f. 138a.
 Dionysius, Patriarch of Antioch, f. 145a.
 Chistodulus, Patriarch of Alexandria, f. 146a.
 John, Patriarch of Antioch, f. 148a.
 Habib, Bishop of Takrit, f. 152a.
 Abu Zakkāreyā Walda 'Ādāy, f. 152b.

- (5) Ff. 153a-161b: Anathemas of the Fathers with varying number of sections for each:

Gregory the Wonderworker, f. 153a.
 Julius, Patriarch of Rome, f. 155a.
 Nāṭālis, (Anastasius?), Patriarch of Rome, f. 155b.
 Gregory the Theologian, Bishop of Nazianzen, f. 155b.
 Cyril, Patriarch of Alexandria, f. 156b.
 Theodosius, Patriarch of Alexandria, f. 160b.
 John of Broullos [Burles], f. 160b.

- (6) Ff. 161b-165a: Supplimentary short testimonies of the Fathers on the Incarnation [ba'enta tešguta Egzi'abḥēr] including saying of the Apostles (f. 161b).

- (7) Ff. 165b-168a: The Epistle from Heaven [Maṣḥafa ṭomār].
 A booklet that came down from heaven to St. Athanasius while he was in church in [Romeyā] on a Sunday and while the congregation was watching.

(ba-sema Ab --- maṣḥafa ṭomār za-waradat em-samāyāt lā'ela
 eda Atnātēwos ba-'elata eḥud waradat zātti ṭomār ba-Romeyā ---).

It is a reminder to the believer of the Christian life (gebaru šannāya, f. 166a) and to the clergy of their duties and responsibilities and the importance of observing Sunday.

(--- wa iyyenbar mannu-hi emennēkemu westa bēta Krestiyān ba-gizē šalot wa-q^werbān, f. 167b).

Commanded to be read to the clergy every Sunday, f. 167a.

Full of corrections and notes of commentary by different hands.

Varia:

- (1) F. 168a: A list of names of those who were permitted by His Majesty [Ġānhoy] to own the land that belonged to Šellāsē Church.
- (2) F. 168a: A list of the clergy who received land from His Majesty to celebrate the mass in Šellāsē Church all year-round.
- (3) F. 168a: A note on the special use [la-q^welf šari] "for the key maker" of a land in Šano owned by Makāna Šellāsē Church.

Simple decorative design, f. 17a.

Childish drawing of birds, f. 1a.

Childish drawing of a horse, f. 1b.

Childish drawing of people, f. 2a.

Drawing of a holy man, f. 2b.

Childish drawing of people, f. 3a.

Childish drawing of a man, f. 4a.

Note of ownership by Emperor Menelik, ff. 4b and 168b.

Stamp of Menelik, King of Shoa, f. 5b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 168a.

F. 1b pencil title.

F. 4b note on the content of the manuscript in pencil.

F. 4b pencil title.

F. 3b blank.

Ff. 34b, 37a-40b, 55a-57a and 139a filmed twice.

Ff. 103b-104a and 116b filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 3.

Parchment, 36 x 28.5 cm., 175 ff., 3 cols., 31-32 lines, ca. 1931 (colophon, f. 7b by the hand of the copyist states that the manuscript was given to Makāna Šellāsē Church by Le'ul Rās Šeyyum Mangašā in Miyāzya, 1923 E.C.).

THE FAITH OF THE FATHERS

Ff. 5a-175a: The Faith of the Fathers [Haymānota abaw]:

- (1) Ff. 5a-7b: The Epistle from Heaven [Maṣṣafa ṭomar].
- (2) F. 8a: Introduction.
- (3) Ff. 8a-9b: Mystagogical Catecheses.
- (4) Ff. 9b-10b: Mystagogical Catecheses (again).
- (5) Ff. 11ab: From the Didaskalia of the Apostles.
- (6) Ff. 11b-167b: Testimonies of the Fathers, with the last three - John, Patriarch of Antioch; Ḥabib, Bishop of Takrit; and Abu Zakkāreya Walda 'Adāy - excluded.
- (7) Ff. 167b-174a: Anathemas of the Fathers, with the last two - Theodosius, Patriarch of Alexandria and John of Broullos - excluded and that of Julius, Patriarch of Rome, given to Hippolytus [Abulides] Patriarch of Rome (f. 169b).
- (8) Ff. 174b-175a: Table of contents which does not correspond with the text. It includes also those which are not included in the text.

Varia:

- (1) F. 175a: A note on land restored to Makānā Šellāsē church.

Copied for Walda Māryām, the baptismal name of Le'ul Rās Seyyum Mangašā grandson of Emperor Yohannes IV [1872-89] and given by the owner to Makāna Šellāsē Church of Addis Ababa in Miyāzyā, 1923 E.C. (= April/May, 1931 A.D.), colophon, f. 7b.

Stamp of Rās Šeyyum Ma(ngašā) Yo(hannes) ff. 5a, 7b (twice) and 175a.

A much smaller stamp with unidentified inscriptions is always attached.

Stamp of Makāna Šellāsē (church) ff. 5a and 174b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 5a and 174b.

Note of ownership by Rās Šeyyum, ff. 1b, 4b, 175a and 176b.

Note of ownership by Makāna Šellāsē, ff. 1b and 2a.

Note of ownership by Tāyya, ff. 1a and 176b.

Ff. 2b-4a and 175b-176a blank.

Ff. 147b-148a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS 9.

Parchment, 34 x 26.5 cm., 177 + 5 ff., 3 cols., 39 lines, 17-18th c.

SYNAXARY PART I

Ff. 1a-177a: Synaxary [Senksār], Part I:

- (1) Ff. 1a-28a: Maskaram
- (2) Ff. 28b-53b: Teqemt
- (3) Ff. 54a-81b: Hedār
- (4) Ff. 82a-115b: Tāhśās
- (5) Ff. 116a-151b: Terr
- (6) Ff. 152a-177a: Yakkātīt

Varia:

- (1) F. 81b: A note on the church land in the possession of Dabtarā Taṭamqo.
- (2) F. 81b: A note on the church land which was in the possession of Bitwaddad Aṭnafē and was transferred to Wayzaro Warqē.
- (3) F. 81b: A note on the church land which was in the possession of Dabtarā Walda Ḥannā and was returned to Šellāsē Church.
- (4) F. 81b: A note on type of church land in the possession of Dabtarā Rattā, Baḡerond Aṭnafē, Baḡerond Bālčā, Azzāž Zāmānēl and Azzāž Bazzābbēh.
- (5) F. 81b: A note on church land which was in the possession of Dabtarā Šēna and is given to the church of Tangaggo Māryām.
- (6) F. 81b: A note on church land given to (Wayzaro) Zalaqā.
- (7) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Dabtarā Šadālu, Mammerē Walda Šellāsē, Dabtarā Abta Wald Takla Māryām, Walda Masqal, Mammerē Walda Madḡen and Dabtarā Ferē.
- (8) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Grāzmāč Yosēf.
- (9) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Gabrayyas.
- (10) F. 81b: A note on the type of church land which is in possession of Daḡḡāč Garmāmē and Habta Wald.
- (11) F. 81b: A note on the church land returned to Šellāsē Church from Abbā Gabra Māryām.
- (12) F. 81b: A note on the church land which is in possession of Alaqā Walda Yārēd.
- (13) F. 81b: A note on the church land returned to Šellāsē Church from the possession of Ato (?) Fassas.
- (14) F. 81b: A note on the land given to Šellāsē by His Highness [Rās Tafari] on Genbot 23, 1912 E.C. (= May 31, 1920 A.D.) and is approved of by Her Majesty [Zawditu].

- (15) F. 81b: A note on the margin about the committee set up by His Majesty [Haile Sellasie I] to report on the state of the erased part of the register on this folio; which is severely damaged, apparently to destroy the name of some more owners of church land.
- (16) F. 115b: A list of church articles of (the church of) Māryām of the land of Berr Afāf [za-hagara Berr Afāf].

The spaces in the text where the name for whom the prayer should be said, is mostly left blank. The name which was occasionally written down apparently has been erased and replaced by Tēwoderos which is also erased (ff. 2b, 8a, 10b and passim).

This beautifully copied manuscript seems to be part I of EMML Pr. No. 1172.

Walda Kidān is the copyist definitely of the note on f. 115b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 117a.

Note of ownership by Makana Šellāsē, f. 22a and by Walda Masqal, f. 117b.

A section from ff. 151-177 is cut out, affecting about 9 lines of each folio.

Ff. 48b-49a, 151a and 165b-166a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 38 x 34.5 cm., 255 + 4 ff., 3 cols., 40-41 lines, 17th c.

SYNAXARY

Ff. 3a-255b: Synaxary [Senkesār]:

- (1) Ff. 3a-25b: Maskaram
- (2) Ff. 26a-47b: Teqemt
- (3) Ff. 48a-69b: Hedār
- (4) Ff. 70a-98b: Tāḥsās
- (5) Ff. 99a-115b: Terr
- (6) Ff. 116a-131b: Yakkātīt
- (7) Ff. 132a-151a: Maggābit
- (8) Ff. 151b-165a: Miyāzyā
- (9) Ff. 166a-187a: Genbot
- (10) Ff. 187a-207b: Sanē
- (11) Ff. 208a-223a: Ḥamlē
- (12) Ff. 223b-251b: Naḥasē
- (13) Ff. 251b-255b: Paḡwmēn

Varia:

- (1) F. 1a: Two lines in crude Ge'ez and in crude hand that mentions Satan (Sayṭān za-taqa ber ba-egra maṭhan ---).
- (2) F. 1a: Six lines from the beginning of the synaxary by the same hand of varia (1) above.

Additional entries and other corrections are noted in many places. A few leaves have been lost from this beautifully and carefully copied manuscript. Also, ff. 190-191 are partially cut out, affecting 11 to 16 lines.

The blank places in the manuscript were occasionally filled in later with a name which was erased and replaced by Yoḥannes (ff. 3a, 3b, 4b and passim). There is also a note (colophon, f. 255b) that states that this Synaxary was given (no mention to whom) by Yoḥannes [Yoḥannes Walda ba'āla gādā aḥadu anbasā] possibly Emperor Yoḥannes I [1667-1682]. If so, the manuscript was copied during or before his time.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a, 98b, 206b, 239b, 254b and 255b.

Ff. 1b, 2a-2b and 165b blank.

Ff. 20b-21a, 42b-43a, 153a, 170b-171a, 200b-201a and 243b-244a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter, [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS 66/58.

Paper, 37 x 29 c.m, 297 + 2 ff., (numbered 1 to 29 b, with the leaf after f. 15 unnumbered), 3 cols., 41 lines, dated (colophon, f. 296b), 1958 E.C. (= 1965/6 A.D.).

COMMENTARY ON THE CODE OF KINGS

Ff. 2a-296b: Amharic commentary on the Code of Kings [Terg^Wāmē Fetha nagašt] in 51 articles.

Each Ge'ez sentence is either translated into Amharic or commented on, or both. Printed by offset, Berhānennā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1958 E.C. This is most probably the commentary of Malka [Mal'aka?] Berhān Walda Yoḥannes mentioned in 49 (236) of Chaine's (Mondon-Vidailhet), p. 31. It mentions Menelik as King of Shoa, f. 15b, or the printed edition (Addis Ababa, 1958 E.C.), p. 30.

- (1) Ff. 2a-18a: On the Introduction.
- (2) Ff. 18a-19b: Table of contents.
- (3) Ff. 19b-139b: On the Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
- (4) Ff. 140a-291a: On the Civil Law: Articles 23 to 51.
- (5) Ff. 291a-296b: On the supplementary chapter on the Law of Inheritance.

Varia:

- (1) F. 296b: Names of the members of the Imperial family, the Patriarch, the Archbishops and the Bishops.

Copied carefully and beautifully by Habta Mikā'ēl and Mangeštu Tačānā both from Salālē, for the Holy Trinity Cathedral for the purpose of offset printing. The printer's note can be seen on almost every folio from f. 79a onward.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 2a, 3a, 37a, 57a, 139b, 176a, 190b, 258b and 296b.

F. 1b blank.

Ff. 10a, 21b-22a, 68b-69a, 83a and 101b-102a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 47.

Parchment, 38 x 30 cm., 110 ff., 3 cols., 28 lines: (ff. 3a-5b) and 29 lines (ff. 7a-110b), 1881-1913 (prayer for Šāhla Māryām, i.e. Menelik, King of Shoa [1865-1889] and Emperor of Ethiopia [1889-1913] ff. 34b-92b and passim, and for Metropolitan Mātēwos [1881-1920], ff. 92b, 93b and passim).

FUNERAL RITUAL

Ff. 3a-110b: Funeral Ritual [Maṣṣəḥafa genzat].

Homily of Abbā Salāma in Amharic, f. 3a.

Discourse of St. Athanasius, f. 7a.

The book that came from Jerusalem, f. 10b.

Prayer of Absolution, 16b.

Prayer with the name [ba-semu], f. 17a.

Prayer of Absolution, f. 17a.

Prayer with the name [ba-semu], f. 17b.

Prayer with the secret names [asmāt] given to Peter, f. 18b.

Bandlet of Righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 19a.

Prayer for the death agony [Ṣalot ba'enta ṣā'ra mot], f. 20a.

Bandlet of Righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 21b.

Prayer against legion [Lēgēwon], f. 22a.

Prayer for the journey to heaven, f. 22b.

Prayer with the names [asmāt] of the letters of the Hebrew Alphabet, f. 23b.

Prayer on the water to be sprinkled before burial, f. 24a.

The secret names [asmāt] that Christ revealed to his disciples, f. 24b.

Prayer of Our Lady Mary, f. 26a.

Prayer on all the dead, f. 27b.

[Za-yenaggeś] for the dead, f. 30a.

[Ṣer'at] to be read on all the dead after shrouding, f. 31a.

Prayer of Incense [Ṣalota 'etān], f. 32b.

Homily of games of Sarug, f. 41a.

Short prayers; some of them numbered, f. 43b.

1. Egzi'a ḥāyyālān, f. 41a.

2. Egzi'a manāfest, f. 44b.

3. Wa-kā'ba naḥaśśeś, f. 45b.

4. Egzi' Egzi'abḥēr amlākena, f. 45b.

5. Prayer of Matthew [Ṣalota Mātēwos] (ebārrek egzi'eya ba-k^wellu), f. 46a

Prayer on the dead, f. 46b.

[Nese'elakka wa-nāstabq^we'akka], f. 47a.

Prayer for the departure of the Soul, f. 47b.

Supplication [mastabq^we'] for the dead, f. 48a.

Prayer for all the dead, f. 49a.

Prayer for the dead, f. 50b.

Prayer of Absolution, f. 56a.

Homily on the importance of the commemoration for the dead [tazkār], based on the story of the man who did not fear God, f. 56b.

The woman who annointed our Lord with unguent, f. 58b.

Funeral prayer for the clergy, f. 60b.

Scriptural readings for particular classes of persons, f. 65a:

Women who die during Passion Week, f. 65a.

Archbishops and Bishops, f. 66a.

Priests, f. 67b.

Monks, f. 69a.

Deacons, f. 71a.

The laity, f. 72a.

Boys, f. 74a.

Girls, f. 76b.

Monks (nuns?), f. 77b.

Prayer when the dead leaves the house, f. 80b.

Second Station, f. 81b.

Third Station, f. 83a.

Fourth Station, f. 84b.

Fifth Station, f. 85b.

Sixth Station, f. 86b.

Seventh Station, f. 87a.

Prayer of Penitence [ṣalota nesseḥā], f. 88b.

Homily [dersān] for burial [geb'ata marēt], f. 91a.

Homily of Abbā Salāmā, f. 91a.

Scriptural reading for the different memorial days, f. 94a.

3rd day, f. 94a.

7th day, f. 96b.

12th day, f. 98a.

30th day, f. 99b.

40th day, f. 101b.

Prayer of Penitence [ṣalota nesseḥā], f. 105a.

Blessing of Abuna Samu'ēl, f. 107a.

2nd prayer of blessing [kāle' burākē], f. 108a.

3rd prayer of blessing, f. 108a.

4th prayer of blessing, f. 108b.

5th prayer of blessing, f. 108b.

6th prayer of blessing, f. 109a.

7th prayer of blessing, f. 109b.

Prayer-petition-supplication [ṣalot wa-se'lat wa-astabq^we'ot], f. 110a.

Varia:

- (1) F. 1a: Ten lines of the beginning of the Funeral Ritual.
- (2) F. 1a-2a: A note on the day on which copying this manuscript started. The date is erased, save the Evangelical year (Yohannes) and the month (Maggābit).
- (3) F. 1a: A short list of names in pencil, probably the clergy that serves in the church.
- (4) F. 2b: A list of names of the clergy probably that serves in the church of Šellāsē; the last few names are in pencil.
- (5) F. 2b: A note on one [gāššā] of land restored to the church.
- (6) F. 2b: A phrase about the Holy Spirit filling the Apostles.
- (7) F. 2b: A faded note which is difficult to read, on how King Menelek went down [--wa-warada neguš Menilek ---] when the country of Gondar was destroyed and saved (?) half of the church.
- (8) F. 112a: A list of names in ink and pencil, probably a continuation of (2) and (3) above.

- (9) F. 112a: A note written on Ḥamlē 3, 1914 E.C. (= July 10, 1922 A.D.) on when Azzāz Zāmānēl gave his church land (to the church?).

Walda Māryām, Walda Masqal, Nagda Māryām, Walatta Aragāwi written on the margin on f. 45b are probably baptismal names for whom funeral ritual is performed.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3a and 110b (twice).

Note of ownership by Manbara Šabā'ot (Holy Trinity), f. 1a and by Makāna Šellāsē (Church), ff. 2b and 111b.

Ff. 6b and 111a blank.

Ff. 1a, 14b-15a, 65a, 70b-71a, and 92b-93a filmed twice.

F. 112b not filmed.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS 7.

Parchment 41.5 x 33.4 cm., 214 + 10 ff., 3 cols., 37 lines, 1916-1930 A.D.
(prayer for Askāla Māryām, i.e. Empress Zawditu, ff. 2b, 3b and passim).

Gebra ḥemāmāt

Ff. 1a-214a: The Rite of the Passion Week [Gebra ḥemāmāt].

- (1) Ff. 1a-3b: Introduction
- (2) Ff. 3b-12b: Palm Sunday:
Homily of John Chrysostom, [la-neg^wyay---], f. 4a.
- (3) Ff. 12b-35b: Monday:
Homily of Abbā Sinodā, [o-ahāweya wa-soba faqadna nāmset---] f. 22b.
Homily of John Chrysostom, [nawā samā'na ye'ezē kama ella---] f. 23a.
Homily of John Chrysostom, [ba'enta 'eza balas---], f. 23b.
Homily of Abbā Sinodā, [esma tetrakkab megbārāta ---], f. 34a.
- (4) Ff. 35b-55b: Tuesday:
Homily of Abbā Sinodā, [wa-anahi aṭēyyeqakkemu---], f. 41b.
Homily, [nawā samā'na ye'ezēni egzi'ena ---], f. 43b.
Homily, [yedallu lana ye'ezē ---], f. 52a.
- (5) Ff. 55b-74a: Wednesday:
Homily of John Chrysostom, [ba'enta 'āseron danāgel ---], f. 58b.
Homily, [o-la-zentu gezfata kešād ---], f. 65b.
Homily of John Chrysostom, [wa-qanā'issa ya'ākki ---], f. 72a.
Homily of Severian [Sāwīros] Bishop of Gabala [Gablāh], f. 73b.
- (6) Ff. 74a-101b: Thursday:
Homily of John Chrysostom, [zātti ye'eti 'elat ---], f. 79a.
Homily of Abbā Sinodā, [nefrāh ye'ezēni ---], f. 90b.
Homily of Abbā Ephrem, ['elata feššeḥa šawwe'āttanna---], f. 92b.
Homily of the Apostles, [maṣeḥafa dorho ---], f. 95a.
- (7) Ff. 101b-178a: Friday:
Homily of the Apostles, f. 106a.
Homily of John Chrysostom, [menta nebl ---], f. 122a.
Homily, f. 125a.
Homily of Abbā Cyriacus [Hereyāqos] Bishop of [Behensā], f. 130a.
Homily of the Apostles, f. 133a.
Homily, [la-emma kona zentu nagar ---], f. 135b.
Homily of James of Sarug, [ba'enta Abuna Abrehām], f. 136a.
Homily of Athanasius the Apostle, [ba-westa dersānu ---], f. 141b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 147a.
Homily of the Apostles, f. 149a.
Homily of James of Sarug, [dersān za-fāyātāwi], f. 153a.
Homily of Dionysius, bishop of Athens [ba'enta seqlatu ---], f. 157b.
Homily of John Chrysostom, [kama nagašt ---], f. 158b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 163b.
Homily of the Apostles, f. 165a.
Homily of Athanasius, [ṣeḥuf ---], f. 168b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 169b.
Homily of the Apostles, f. 170a.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 175b.

- (8) Ff. 178a-199b: Saturday:
Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], f. 178a.
Greeting to the Saints [ṣalot ba'enta ta'ammeḥo qeddusān], f. 180b.
Homily of Athanasius, [nāhu baṣṣa 'elata ba'āl ---], f. 185b.
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 186a.
Revelation, f. 188a.
- (9) Ff. 199b-213a: Easter Sunday:
Homily of Cyriacus [Hereyāqos], f. 201b.
Mystagogical Catecheses, f. 210b.
- (10) Ff. 213a-214a: Additional reading and colophon.

The text is occasionally supplied with traditional musical notation.

Decorative design, f. 1a.

The name Askāla Māryām [Empress Zawditu 1916-1930] is sometimes crossed out and replaced by Haile Sellāsie (f. 5b and passim). The concluding prayer (10) above, is for Haile Sellasie [King and Crown Prince, 1928-30 A.D.] and for Metropolitan Qērellos [1929-1950 A.D.], f. 213b. Either copying is completed after the death of Empress Zawditu, or in 1929-30 A.D.

Copied for Afa Negus Aragāwi Walda Iyyasus with baptismal name Walda Giyorgis [ff. 2b, 3b et passim) and his wife Zarfāsewāll with baptismal name Walatta Ṣādeq by Azzaza with baptismal name Walda Ṣādeq and given by Afa Negus Aragāwi to Makāna Sellasē (Church) of Addis Ababa (colophon, f. 214b).

Note of ownership by Afa Negus Aragāy (Aragāwi), verso of the first fore guard leaf.

Stamp of the Ministry of Justice, ff. 1a, 16a, 39a, 62a, 115b, 178a, and 214b (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 214b.

Ff. 16b-17a, 28b and 202b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 14.

Parchment, 42.8 x 34.8 cm., 172 + 5 ff., 2 cols., 24 lines, dated (colophon, f. 170ab) 1882 E.C. (= 1889/90 A.D.).

THE MIRACLES OF MARY

Ff. 2a-172a: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].

(1) Ff. 2a-6b: Introductory rite [Maṣṣḥafa ser'at].

(2) F. 7a: Hymn to Mary [esagged laki].

(esagged laki esagged laki esagged laki wa-ewēddesakki o-egzi'eteya qeddest dengel ba-2 Māryām walādita amlāk ba-kama waddasakki Yohannes Afa Warq ---).

(3) Ff. 10a-170a: 137 Miracles.

Each miracle is concluded with a hymn to the Virgin, taken from [Māhelēta ṣegē]. Only incipits of rare and new miracles will be given below.

(--- ba-sema Ab --- newēttēn ṣḥīfa ta'ammerihā la-egze'etena
--- amēn tabehla kama hallo ba-bēta Krestiyān za-hagara Ṭelṭeleyā
---) f. 10a.

(--- wa-hallo 1 be'esi warezā rad'omu la-qeddusān wa-yahāzzen
ba'enta sisāy la-lla-'elat wa-aḥatta 'elata soba ḥālqa sisāyomu
la-qeddusān ---) f. 90a.

(--- seme'u abawina wa-aḥāwina ba-beruh lebb wa-ba-anqeho hellinā
kama nengerkemu --- wa-ba 1 mawā'el enza hallo westa gadām soba
qaddasa Abuna Sāmu'el bezu'āwi qeddāsēhā --- anbiro māya qedmēhu
---) f. 91b.

(--- tabehla kama hallo 1 kāhen mafqarē Egzi'abḥer wa-yemaṣṣe'u
ḥabēhu k^wellu sab' wa-yetnāzzazewwo --- wa-aḥatta 'elata maṣ'a
ḥabēhu sayṭā(f.94a)n kama yetnāzzaz tamasiḥo sab'a ---) f.93b-94a.

(--- tabehla ba'enta 1 mak^wannen fatāḥi ba-ret' wa-mafqarē
ba'ālātiḥā la--- wa-aḥatta 'elata ḥora ḥaba negus kama yahab
ṣabbāḥto warqa ṣawiro 500ta dināra ---) f. 115a.

(--- tabehla ba'enta 1 be'esi za-yāfaqqerā --- wa-yebi mannu
yeradde'anni kama eḥneṣ marṭulā la-egze'etena Māryām wa-newāy
albeya ---) f. 115b.

(--- tabehla kama hallo 1 be'esi 'ālāwē ḥegga Egzi'abḥer wa-albottu
megbāra šannāy wa-aḥatta 'elata ḥora fenota wa-aḥazo dawē 'ezub
---) f. 116b.

(--- tabehla kama hallo 1 manakos mafqarē Egzi'abḥer --- wa-
ḥamayewwo k^wellomu qeddusān ba-wadiqa anest ---) f. 117a.

(--- wa-hallo 1 be'esi za-ḥadagā la-be'esitu wa-embezḥā q^wette'āhu
taḥaṭ'atto be'esitu wa-em-ze tanse'at aḥatti be'esit ---) f. 129b.

(--- seme'ukē ta'ammerihā la-egze'etena --- wa-maṣ'a 1 be'esi
ḥaba bēta Krestiyāna egze'etena Māryām wa-tawāḥasa lebsa ḥarir
wa-ḥora ḥaba bēta mar'ā ---) f. 130b.

(--- wa-hallo 1 be'esi za-ḥora ḥaba be'esita be'esi zammāwit
ḥadigo be'esito ---) f. 131a.

(--- wa-hallo 1 manakos za-yāfaqqero la-Egzi'abḥer --- wa-enza
hallawa ba-za-kama-ze gebr ṣawwe'o 1 bā'l lagabira ba'āla felsatā
---) f. 136b.

(--- seme'ukē o-daqiqa Krestiyān hāyla ta'ammerihā la-egze'etena za-kama gabrat lomu la'ella yeṣṣammadewwā wa-yetla'akewwā ba-k'wellu lebbomu wa-yetqannayu sa'atāta fequrā Giyorgis ---) f. 138a.

(--- ṣaggā wa-hāyla za-manker wa-madmem za-gabrat --- ba-lā'ela l kāhen fequra zi'ahā wa-fequra waldā --- wa-hallo l mamhera dabr za-feṣṣum ba-k'wellu megbāra šannāy wa-ba-hāymānot wa-bāḥettu kona yeṣalle' wa-yemēnnen māḥelēta Abuna Giyorgis wa-yāstaḥaqqueromu ---) f. 138a.

(--- seme'ukē k'wellekemu māḥebara Krestiyān za-gabrat egze'etena --- ba-lā'ela l neguś [Dāwit I?] fequra waldā wa-lā'ka zi'ahā em-za-gabrat lottu --- zentu we'etu qadāmē ta'ammerihā --- wa-ama anbaro Egzi'abḥēr ---) f. 164a.

(--- wa-hallawat aḥatti bēta Krestiyān ba-dawala Gebṣ ba-mek'wennāna Mesr ba-hagara 'ābbāy Ela Eskendereyā ba-manbara Māreḡos --- wa-mesḡādomu la-sab'a Afreng wa-hallawat heyya ṣe'lā---) f. 167a.

- (4) Ff. 170b-172a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary [Rā'eya ta'ammer] (about almsgiving).

(2) and (4) are copied by a different hand.

There are 52 miniatures to illustrate some of the miracles. Of these, 37 take up a whole page each, with 4 of them being diptych: (ff. 57b, 80a, 121b and 152a) and 2 triptych: (ff. 64a and 72b). The rest take up one-third to one-half of a column with the exception of two (of which one is diptych, f. 44b) which take up about one column each, and one which is in pencil on the margin of f. 18a. Some of these miniatures have captions sometimes in Amharic and sometimes in Ge'ez. On one of the miniatures (f. 134a) the name Eleyās is given as the painter.

Copied by Batra Māryām of Dabra Ṣelāleš by the command of Emperor Menelik II and by the supervision of the Imperial Secretary [Ṣaḥāfē te'ezāz] Alaḡā Gabra Ṣellāsē (colophon, f. 170ab).

Stamp of Emperor Menelik II, f. 154a.

Stamp of Alaḡā Gabra Ṣellāsē, f. 136b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 172a.

Ff. 1a, 8b-9a, 16b-17a, 24b-25a, 32b-33a, 40b-41a, 48b-49a, 56b-57a, 64b-65a, 72b-73a, 80b-81a, 88b-89a, 96b-97a, 104b-105a, 112b-113a, 120b-121a, 128b, 152b and 172b blank.

Miniatures on ff. 5a and 28b are filmed first with the whole page, then for a second time by themselves. The miniature on f. 51a is filmed 3 times by itself, after being filmed first with the whole page.

The big size miniatures on ff. 32a, 80a and 120a are filmed twice.

Ff. 112b-113a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 60.

Parchment, 39 x 30 cm., 173 + 8 ff., 1 col.: (ff. 2a-154a) and 2 cols.: (ff. 156a-173b), 21 lines, dated (colophon, f. 172b) Terr 7, 1912 E.C. (= Jan. 16, 1920 A.D.).

PSALTER

Ff. 2a-172b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 2a-131b: 151 Psalms of David [Mazmur].
- (2) Ff. 132a-145a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 145b-154a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 156a-167b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 167b-172b: The Gate of Light [Anqaşa berhān].

Varia:

- (1) F. 173ab: A list of the members of the Emperor Haile Sellassie's family, and the names of the Patriarch and Bishops of Ethiopia in the year 1953 E.C. (= 1960/1 A.D.).

Miniatures:

- (1) F. 1b: King David
- (2) F. 155b: Madonna and Child and two angels.

Illumination: ff. 2a, 9a, 17a, 25b, 36a, 44a, 50b, 60b, 72b, 81b, 87b, 102a, 115a, 118b, 125a, 132a, 145b and 156a.

Given to the Holy Trinity Cathedral by Emperor Haile Selassie I in 1953 E.C. (= 1960/1 A.D.) recto of the first fore guard leaf and colophon, f. 173ab.

Stamp of Emperor Haile Selassie I, f. 173b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 173b.

Ff. 154b-155a blank.

Ff. 31a and 71b-72a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 1.
(This number is given also to EMML Pr. No. 1163.)

Paper, 31.3 x 23 cm., 327 + 14 ff. (numbered 1 to 325 with numbers 84 and 152 given to two leaves each, as 84 and 84-B and 152 and 152-B respectively), 2 cols., dated (colophon, f. 1a) Yakkātīt 20, 1953 E.C. (= Feb. 27, 1961 A.D.).

MISSAL

Ff. 2a-325a: Missal [Maṣṣḥafa Qeddāsē] with Amharic parallel translation.

- (1) Ff. 2a-4a: Introduction in Amharic dealing with the Orthodox belief in Faith, Baptism and Eucharist.
- (2) Ff. 5a-66b: Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 67a-92a: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 93a-102b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 103a-121b: Anaphora of John Son of Thunder.
- (6) Ff. 122a-144a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (7) Ff. 145a-161a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (8) Ff. 162b-184a: Anaphora of Athanasius.
- (9) Ff. 184b-200b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
- (10) Ff. 201a-213a: Anaphora of Gregory of Nyssa.
- (11) Ff. 213b-226a: Ff. 213b-226a: Anaphora of Epiphanius, Bishop of the Island of Cyprus.
- (12) Ff. 226b-237b: Anaphora of John Chrysostom.
- (13) Ff. 238a-251a: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (14) Ff. 253a-265a: Anaphora of James (Bishop) of Sarug.
- (15) Ff. 265b-275b: Anaphora of Dioscorus.
- (16) Ff. 276a-284a: Second Anaphora of Gregory.
(na'ak^Wetakka egzi'o wa-nesēbbeḥakka)
- (17) Ff. 284b-286a: A commentary on the blessings [burākē] and signs [emmārē] of the Missal.
(neṣeḥef h^Welqwa 40 wa-2 burākēyāt ---).
- (18) F. 286b: Table of contents - The 14 Anaphoras.
- (19) Ff. 287a-325a: Office prayers:
 - (a) Ff. 287a-294b: [Kidān za-nagh].
Introductory prayer, f. 287a.
[Manfaqa lēlit], f. 287b.
[Nagh], f. 290a.
[Šark], f. 293a.
 - (b) Ff. 294b-303a: [Liṭon]:
Monday, f. 294b. Sunday, f. 300a.
Tuesday, f. 295b. [Šark] (I), f. 301a.
Thursday, f. 297b. [Šark] (II), f. 301b.
Friday, f. 298b. Saturday of Passion Week, f. 302a.
Saturday, f. 299b.
 - (c) Ff. 303a-310b. Supplication [MastabqWe'].
 - (d) Ff. 311a-323b: [Za-yenaggeś].
 - (e) Ff. 324a-325a: Supplication of the Miracles of Mary.

The Ge'ez text is supplied with traditional musical notation.

Wayzaro Dannenaš Walda Mikā'ēl with baptismal name Eḥeta Māryām, paid \$220 for the copying of this manuscript. Copied by Dāne'ēl Gabra Madhen of Bulgā in Sečcāt Māryām by the attentive supervision of Mamher Gabra Mikā'ēl Habta Mikā'ēl and Liqa Ṭabbabt Aṭnāf Saggad, both of Manbara Ṣabā'ot Holy Trinity Church (colophon, f. 1a). Donated by the owner to the Holy Trinity Cathedral (colophon, f. 4b).

Stamp of Wayzaro Dannenaš Wald Mikā'el, ff. 4b (twice), 7b, 67b, 93b, 103a, 122a, 145a, 162b, 201a, 213b, 226a, 238a, 253a and 276a.

Stamp of the Holy Trinity Library, ff. 2a and 325a.

Stamp of the Holy Trinity Office, 2a, 4a, 22a, 196b, 225b, 226a, 237b, 264a and 271b.

Ff. 92b, 144b, 161b-162a, 251b-252b and 325b blank.

Ff. 296b-297a not filmed.

Ff. 84b-84bis a, 128b-129a, 152b-152bis a and 285b-286a filmed twice.

Ff. 263b-264a filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 4.

Parchment, 30.5 x 25.5 cm., 176 + 5 ff., 3 cols., 37-44 lines, 1916-1926
(mention of Empress Askāla Māryām, i.e. Zawditu [1916-30] and Metropolitan
Mātēwos [1881-1926], f. 4a.

Deg^Wg^Wā

Ff. 4a-176b: Antiphonary for the year called [Deg^Wg^Wā] or [Mazgab deg^Wg^Wā].

- (1) Ff. 2b-3a: Introduction [Maqdem] dealing with the history of the [Deg^Wg^Wā].
(ba-sema Ab --- neṣeḥef maqdema deg^Wg^Wā ba-rade'eta Egzi'abḥēr amēn. esma la-zentu maṣeḥaf manfaqu tarakba em-maṣāḥefta qaddamt wa-manfaqu taṣeḥfa ba-mawā'ela Zar'a Yā'eqob negus walda Sarṣa Dengel [?]).
- (2) F. 4a: Colophon.
- (3) Ff. 4a-57a: Season of John the Baptist.
(melṭān za-sārk ba-l beṣu' anta Yoḥannes za-hallawakka tā'mer wa-taḥawwer qedma Egzi'abḥēr ṣalli ba'enti'ana westa re'esa 'āwda 'āmat taṣeḥfa tazkāreka bārekanni enṣā' barakataka melṭān westa re'esa 'āwda 'āmat taṣeḥfa ---).
- (4) Ff. 58a-115b: Season of Astamhero.
(wāzēma za-astamhero wa-za-sanbat ba-l maḥari za-albo ma'āt neṣuḥ za-albo resḥat ṣādeq we'etu za-albo ḥāṭi'at mak^Wannen we'etu za-iiyādallu la-gaṣṣ sar'ā sanbata la-sab' 'erafta ---).
- (5) Ff. 116a-174a: Season of Easter.
(aryām za-tensā'ē hāllē luyā la-Ab hāllē luyā la-Wald hāllē luyā la-Manfas Qeddus qadāmi zēmā gebaru ba'āla ba-tefseḥt eska agertihu [sic] la-meśwā' zātti Fāsikā qadāmit ḥegg ---).
- (6) Ff. 174a-176b: Index of type melodies [Anqasha hāllētu] and of scriptural readings [menbāb].

There is uncharacteristically a division on f. 157a.

The text is supplied with traditional musical notation.

Illuminations ff. 4a, 58a, 116a and 157a.

The manuscript originally belonged to Ṣegē Habta Māryām (ff. 1a and 115b) who probably is also the copyist (f. 4a). Gabra Māryām of f. 174a might be his baptismal name. Dāññē Ṣegē appears also on f. 57a.

Purchased by Makāna Šellāsē church for \$300 (f. 115b).

Ff. 1b-2a and 57b blank.

Ff. 118b-119a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 5.

Parchment, 31.5 x 27 cm., 148 ff., 3 cols., 36-37 lines, 18th c.

Deg^wg^wā

Ff. 2a-148a: Antiphonary for the Year [Deg^wg^wā] or [Mazgab deg^wg^wā], but called here [Maḥelēta Yārēd].

- (1) F. 2a: Short introduction.
- (2) Ff. 2a-48b: Season of John the Baptist.
- (3) Ff. 48b-92a: Season of Astamhero.
- (4) Ff. 92ab: Index of type melodies [Anqasa hāllētā].
- (5) Ff. 93a-145b: Season of Easter.
- (6) Ff. 145b-146a: Notes on Sebḥata nagh of [Me'rāf] and on the ecclesiastical seasons.
- (7) Ff. 146a-148a: Additional chants.

The text is supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 1b: Prayer of 4 lines to the Trinity in Amharic in pencil, in the crude hand of the student Gabra Māryām to make the study of [Deg^wg^wā] easy for him.
- (2) F. 1b: The two lines of the beginning of the [Deg^wg^wā] of f. 2a.

Simple decorative designs, ff. 92a and 145a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral ff. 2a and 148a.

Note of ownership by Qe(ddest) Še(11āsē), f. 1a; Gabra Māryām, ff. 1b and 49b and by Zallaqa, ff. 1a and 145b.

F. 148b blank.

Ff. 17b-18a, 26b-27a, 44b-45a, 51b-52a, 74a, 93b-94a, 127a and 131a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makäkkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 37 x 25.5 cm., 216 + 2 ff., 2 cols., 22 lines, dated (colophon, f. 216a) Maggābit 1904 E.C. (= March/April 1912 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 3a-216a: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 3a-13a: Introduction to the Four Gospels.
- (2) Ff. 13b-14a: Introduction to Matthew.
- (3) Ff. 14b-23b: Eusebian canons [Aqmārāt].
- (4) Ff. 25a-76b: Matthew [Beśrāta Mātēwos] in 81 chapters.
- (5) F. 77a: Index of reading [Are'esta menbāb] for Matthew.
- (6) Ff. 77b-110b: Mark [Beśrāta Mātēwos] in 52 chapters.
- (7) Ff. 110b-111a: Index of reading for Mark.
- (8) F. 111ab: Introduction to Mark.
- (9) Ff. 112a-165a: Luke [Beśrāta Luqās] in 52 chapters.
- (10) Ff. 165b-166b: Index of reading for Luke.
- (11) Ff. 166b-167a: Introduction to Luke.
- (12) Ff. 167b-214b: John [Beśrāta Yohannes] in 27 chapters.
- (13) F. 125a: Index of reading for John.
- (14) Ff. 125a-216a: Introduction to John.

Chapters [Me'rāf] and minor chapter [ne'us me'rāf] are not always distinguished, nor are they regularly numbered.

Rubricated for the daily reading.

Simple decorative design (unfinished), f. 3a.

Copied by Hāyla Rāgu'el for Azzāž Walda Šādeq (colophon, f. 216a).

According to a note by a different hand (f. 216b), a certain man brought this manuscript to (Wayzaro) Assallafačč Hāyla Šellāsē in 1934 E.C. (= 1941/2 A.D.) claiming that he had bought it from a plunderer [zarāfi] during the enemy (i.e. Italian) invasion, and since it was not of any use to him, asked her if she would pay him the price he then paid which was \$24, the equivalent of 300 Italian Lire, and keep the manuscript for her. Assallafačč, with baptismal name Eḫeta Giyorgis, bought the manuscript and gave it to the Holy Trinity Cathedral.

Stamp of Azzāž Walda Šādeq, ff. 14a (twice), 23b, 25a, 77a, 77b, 111b, 112a, 167a (twice), 167b, 215b and 216a (twice).

Ff. 1a-2b and 24ab blank (save pen trial).

Ff. 42b-43a, 56b-57a, 75a-77a and 211b-212a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 31.8 x 25 cm., 128 + 4 ff., 2 cols., 22-26 lines, 1930-1974
(prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 34a).

FUNERAL RITUAL

Ff. 1a-127b: Funeral Ritual [Maṣṣafa genzat].

Directory by way of introduction with some prayers (Psalter, Prayer of Incense, etc.) directed, f. 1a.

Scriptural reading for:

Men who die during Passion Week, f. 3b.

Women who die during Passion Week, f. 4b.

Homily on the importance of the commemoration for the dead [tazkār], f. 5b.

The story of the man who [did not] fear God, f. 7a.

Discourse of Athanasius, f. 8a.

Prayer about the departure of the soul, f. 13a.

Supplication [Mastabq^we'] for the church, f. 14b.

Supplication for the agony of death, f. 16a.

Prayer for the journey to heaven, f. 16a.

Prayer for the departure of the soul, directed, f. 16a.

Mystagogical catecheses, (directed), f. 16a.

The Canticle of the Flower [Māhelēta ṣegē], (directed), f. 16a.

Ps. 118, (directed), 16a.

Prayer of thanksgiving (directed), f. 16a.

The book that came from Jerusalem, f. 16a.

Prayer while immersing the children in water, f. 18a.

Prayer of Absolution, f. 22a.

Prayer of Our Lady Mary, f. 24b.

Prayer for priests and deacons, f. 27b.

Incipit of prayer to be said at each station, f. 27b.

Prayer of Incense, f. 28b.

Reading from the Psalms, f. 29a.

Scriptural reading, f. 31a.

[Keṣtat za-aryām], f. 32a.

Scriptural reading, f. 33a.

Prayer when the dead leaves the house, f. 34b.

Second station, f. 36b.

Third station, f. 39b.

Fourth station, f. 41a.

Fifth station, f. 43a.

Sixth station, f. 44b.

Seventh station, f. 46a.

While taking the dead to the grave, f. 48a.

Scriptural reading for particular classes of people, f. 52a.

Priests, f. 52a.

Monks, f. 61b.

Men, f. 68a.

Boys, f. 70b.

Nuns, f. 72b.

Women who give birth while dying, f. 78b.

Girls, f. 80b.

Prayer of Matthew [Ṣalota Mātēwos], f. 82a.

Prayer with the name [ba-semu] also called [Ṣalota Maqāber], f. 84b.

Prayer of burial [geb'ata marēt], f. 85a.

Prayer of Absolution, f. 86a.

Bandlet of Righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 86b.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 90a.

4 short prayers - some numbered, f. 96b.

1. Nese'elakka wa-naḥaššeš, f. 96b.

2. Egzi'a manāfest, f. 100b.

3. Nastabaq^W q^We'akka, f. 102a.

Homily of James of Sarug, f. 102b.

Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā], f. 108b.

Prayers of blessing - some numbered, f. 109a:

1st prayer of blessing, f. 109a.

2nd prayer of blessing (Blessing of Samuel), indicated, f. 112a.

3rd prayer of blessing, f. 113a.

4th prayer of blessing, f. 114b.

5th prayer of blessing, f. 115a.

6th prayer of blessing, f. 115b.

7th prayer of blessing, f. 116a.

Scriptural reading for the different memorial days, f. 116b.

3rd day, f. 116b.

7th day, f. 118a.

12th day, f. 120a.

30th day, f. 121b.

40th, 60th, 80th day and half-year, one year and every year, f. 124a.

Prayer of absolution on the dead, f. 126b.

Copied by different hands; the size of the letters vary very much.

F. 128ab blank.

F. 115b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 34 x 21 cm., 320 + 13 ff. (with number 117 given to two leaves as 117 and 117-B and number 259 omitted from the series), 32-37 lines: (ff. 4a-78a and 303b-319b) and 32 lines: (ff. 82a-303a), probably ca. 1945 E.C. (= 1952/3 A.D.). (See note on f. 27b and Varia 1 below.)

Bāhira ḥassāb - EUSEBIAN CANONS - Sutu'ēl (EZRA I) - Faharest - MISCELLANEA

- 1) Ff. 4a-16b: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb].
Ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 4b):
Introduction, f. 4a.
Description of the different cycles, f. 4b.
Determination of the moveable fasts and feasts, f. 7b.
- 2) Ff. 13a-16b and 308b-310a: Amharic treatise on the computus [Bāhira ḥassāb].
Ascribed to Abu Šākir.
Introduction, f. 13a.
Description of the Lunar Cycle, f. 14a.
The 7-year cycle [subā'ē] of:
Jeremiah, [Ērmeyās], f. 308b.
Daniel, f. 309a.
Sybil [Sābilā], f. 309a.
Ezrā, f. 309b.
On the 72 languages and their alphabets, f. 310a.
On the languages and dates of composition of each of the Four Gospels, f. 310a.
The 7-year cycle of Enoch [subā'ē Hēnok], f. 310a.
- 3) Ff. 22a-27b: Eusebian canons [Aqmārāt] with notes on each of the Four Gospels, (f. 27b).
- 4) Ff. 28a-34a: I Ezra [Ezrā] also called [Sutu'ēl].
- 5) Ff. 42a-60a: Introduction to the Faith of the Fathers called [Faharast] or [Maqdema Hāymānota abaw].
(ba-sema Egzi'abḥēr Ab maḥārī reḥuqa ma'āt wa-ba-sema Waldu wāhed egzi'ena Iyyasus Krestos mastaśāhl bezuḥa meḥrat wa-šāded wa-sema Manfas Qeddus --- newēṭṭen ṣeḥifa mekneyāt za-kama tasana'awa maṣeḥafa dersānātiḥomu ba'enta nagara hāymānot rete't za-Šellus Qeddus wa-teṣguta l akāl za-em-Šellus Qeddus ---).
1. On the book of the Faith of the Fathers, f. 42a.
2. Table of contents with comment, f. 44b.
3. On compiling the testimonies of the Fathers, [ba'enta tagābe'otomu la-emmuntu dersānāt], f. 46a.
4. On each of the Fathers or authors of the testimonies [darāseyāna zātti maṣeḥaf], f. 47a.
- 6) Ff. 60a-68a: A short history of the heresies.
(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr zēnā ma'emanān wa-'alāweyān Sabāleyos yebē ---).

The history includes the first five Councils that of Chalceadon being dealt with in relatively greater length:

- (1) The Council of Nicea, f. 60b.
- (2) The Council of Constantinople, f. 62a.
- (3) The First Council of Ephesus, f. 62b.
- (4) The Second Council of Ephesus, f. 63a.
- (5) The Council of Chalceadon, f. 63b.
- 7) F. 68ab: A list of the first 87 Patriarchs of Alexandria, including St. Mark the Evangelist.
- 8) Ff. 69a-73b: Explanation in Amharic of Ge'ez phrases drawn from the Missal.
- 9) Ff. 73b-77b: A collection of study notes:
 - (1) Names of the months in Syriac, f. 73b.
 - (2) Names of the months in Greek, f. 73b.
 - (3) Names of the months in Hebrew, f. 73b.
 - (4) Names of the months in Arabic (noted on the margin), f. 73b.
 - (5) Historical notes on the Roman Emperors, birth of Our Lord and His Crucifixion, f. 73b.
 - (6) On the languages in which the 81 books were written. Old Testament scriptures, ff. 73b; New Testament scriptures, f. 74a.
 - (7) On the date of the Council of Ephesus, f. 74a.
 - (8) The Arabic months in Ethiopic characters, f. 74a.
 - (9) On the genealogy of Our Lady Mary, f. 74a.
 - (10) On the three children of Mātāt: Māryā (mother of Salome who carried Our Lord), Sofeyā (mother of Elizabeth, mother of John the Baptist), and Hannā (mother of Our Lady Mary), f. 74a.
 - (11) The seven last words of Christ on the cross, f. 74a.
 - (12) On the name of Bethlehem of Ephratah, f. 74ab.
 - (13) On the firstborn Egyptian children who died when the Israelites had to come out of Egypt, f. 74b.
 - (14) Explanation of Ge'ez phrases drawn apparently from one of the Apocalyptic books: (enza ya'arreg hagara lu'ālē; za-mele't kawākebta; afreṭels [?]; wa-zentu rā'ey za-hagara neṣeṭ [?]), ff. 74b-75a.
 - (15) On the Last Supper according to each of the Four Evangelists, f. 75a.
 - (16) Explanation of Ge'ez phrases from The History of the Fathers [Gannat] (no title), f. 75a.
 - (17) The reasons why John (the Apocalypse) wrote to the Seven Churches, f. 76a.
 - (18) Explanation of Ge'ez words and phrases drawn from the Revelation, f. 77a.
 - (19) Explanation of more Ge'ez words and phrases from the book of the History of the Fathers [Gannat] under the title [nagara are'esta a'mero wa-fekkārēhu], f. 77a.
- 10) Ff. 82a-300b: The Faith of the Fathers [Hāymānota abaw].
 - (1) F. 82a: Introduction.
 - (2) Ff. 82a-84a: Mystagogical Catechesis.
 - (3) Ff. 84a-85a: From the Didascalia of the Apostles.
 - (4) Ff. 85a-282a: Testimonies of the Fathers.
 - (5) Ff. 282a-294b: Anathemas of the Fathers.
 - (6) Ff. 294b-300b: Supplementary short testimonies of the Fathers on the Incarnation [Ba'enta teṣguta Egzi'abḥēr qāl]:

1. Cyril, Patriarch of Alexandria, f. 294b.
2. Gregory the Theologian, f. 296b.
3. Cyril, Patriarch (of Alexandria), f. 297a.
- 11) Ff. 301a-308b: On the Four Gospels:
 - (1) Ff. 301a-306b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema Arbā'ettu Wangēlāt].
 - (2) Ff. 306b-307a: Letter of Eusebius of Caesarea to Carpianus [Awsēbes la-Qopereyānos].
 - (3) F. 307ab: Synoptic Presentation concerning the agreement of contents of the Four Gospels [Geṣṣāwē šer'at ba'enta ḥebrata qālāt za-ltu Wangētāt].
 - (4) F. 307b: On Matthew the Evangelist.
 - (5) Ff. 307b-308a: On Mark the Evangelist.
 - (6) F. 308a: On Luke the Evangelist.
 - (7) F. 308ab: On John the Evangelist.
- 12) Ff. 310a-312b: On the ecclesiastical seasons of the year, and on the rules of chanting during them.
- 13) Ff. 312b-319b: Beauty of the creation [Sena feṭrat]:

Introduction, f. 312b.	Wednesday, f. 317a.
Sunday, f. 313a.	Thursday, f. 318b.
Monday, f. 314b.	Friday, f. 318b.
Tuesday, f. 315b.	Creation of Eve, f. 319b.

Varia:

- (1) F. 27b: The Lunar dates: 7675 years, 7 months and 2 days.
5668 years, 10 months and 9 days.
2006 years, 8 months and 28 days.
- (2) F. 27b and margin of 28a: A note on the difference between E.C. and A.D.
- (3) F. 27b: On the genealogy of Salathiel (Mt. 1,12).
- (4) F. 27b: On the genealogy of Jacob (Mt. 1,15).
- (5) Ff. 77b-78a: On how to chant the different [qenēyāt] with a group of qenēyāt presented as examples.
- (6) F. 78a: A note of eight lines on [Deg^{Wg}Wā].
(nagara ḥawelt za-deg^{Wg}Wā).

Considerable marginal notes throughout the manuscript.

Copied and commented on by the famous biblical scholar Alaqā Azzaza/Walda Ṣādeq (prayer, f. 60a) who died on Maskaram 16, 1954 E.C. (= Sept. 26, 1961 A.D.).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 4a, 7a, 9b, 12a, 172a and 272a.

F. 1a title.

Ff. 1b-3b, 10a-11b, 17a-21b, 34b-41b, 78b-81b and 320ab blank.

Ff. 203b-204a, 210b-211a and 299b-300a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 35 x 22.5 cm., 109 + 19 ff. (numbered 1 to 106 with the three blank leaves after f. 8b unnumbered), 2 cols., 38 lines, dated (f. 86b) Genbot 2, 1959 E.C. (= May 10, 1967 A.D.): (ff. 1a-86b) and (f. 106b) Genbot 22, 1959 E.C. (= May 30, 1967 A.D.) (ff. 87a-106b).

DIDASCALIA OF THE APOSTLES - ORDERS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 1a-86b: Didascalia of the Apostles [Didesqeleyā].
43 articles [anqaš] with article 12 missing. The paragraphs are numbered only up to the 10th paragraph of article 6. See Wright (B.M.) CCCXXI, II, p. 214 Chaîne (D'Abbadie) No. 79, p. 52 and Ernst Hammer-schmidt, "Das Pseudo-Apostolische Schrifttum in Athiopischer Überlieferung", Journal of Semitic Studies vol. 9 (1964) pp. 115-116.
- 2) Ff. 87a-106a: Orders [te'ezāz] of the Apostles.
These are the 21 to 47 orders from the Orders of the Apostles of the Synodicon [Sinodos]. No title is given here; in the colophon (f. 106b) however, it is referred to as [Maṣḥafa Abulides]. See EMML Pr. No. 1189, p. 8, where Order [te'ezāz] 22 which corresponds with 21 here, starts. See also, H. Duensing, "Der Aethiopische Text der Kirchenordnung des Hippolyt," Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philol.-Histor. Kl. III, 32 (1946).

Simple decorative design - unfinished, f. 87a and 106a.

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Qalama Warq Lawṭē with baptismal name Gabra Ḥeywat of Aṣamā Qirqos in Gondar as arranged by Liqa Šelṭānāt Habta Māryām Warqnah (ff. 86b, 106b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 12a, 45a, 77a and 86b.

Ff. 87b-88a and 88b-89a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa,
MS. 68/58.

Paper, 35 x 22.5 cm., 353 pp + 13 ff., 2 cols., 41 lines, dated (colophon,
p. 353), 1958 E.C. (= 1965/6 A.D.).

SYNODICON

Pp. 1-353: Synodicon [Sinodos].

A collection of canon laws ascribed to the Apostles and to the councils. The articles [anqas] are referred to as [te'ezāz] "order", [abṭelis] "TITλοι" or [qannonā] "canon", but many of them are almost identical. Included are also homilies and discourses entitled [tagśās] or [temhert] which are actually interpretations of the [Sinodos] or bringing out its highlights.

There are apparently more than one recension of this work each differently arranged. The arrangement here is closer, but not quite, to Zotenberg (B.N.) No. 121, pp. 141-143.

(a) Pp. 1-154: Canons of the Apostles [Sinodos za-ḥawāreyāt].

(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ba-šannay
ḥebrat ba-ṣeḥifata Sinodos za-abaw ḥawāreyāt qeddusān
za-šar'u la-arte'o bēta krestiyān qeddest ---)

(1) Pp. 1-64: Orders of the Apostles [tafaśśeḥu weludena].

I. Ludolfus, Commentarius ad Historiam Aethiopicam
(1691) p. 314 ff.

Introduction and index of Orders, p. 1.

The Orders, 72 in number, p. 3.

Supplications, p. 58.

Wright (B.M.) CCLIX, 3, p. 269.

(2) Pp. 64-76: Orders of the Apostles given through

Clement [za-wahabewwā ba-eda qalēmentos]

Wright (B.M.) CCLIX, 3, p. 266 and Zotenberg, Ibid., b, p. 141.

Introduction and index, p. 64.

The Orders, 57 in number, p. 66.

(3) Pp. 76-83: Orders of St. Peter which he wrote to Clement.

Not numbered.

Wright (B.M.) CCLIX, 10, p. 267 and Zotenberg, Ibid., g, p. 142.

(4) Pp. 83-93: Orders of the Apostles as written down by

Clement [em-dehra 'arga].

Wright, Ibid., 6, p. 267 and Zotenberg, Ibid., d, p. 142.

Introduction, p. 83.

The Orders, 30 in number, p. 85.

(5) Pp. 93-112: Orders of the Apostles as reported by Clement
for St. Peter [Abṭelisāt], 82 in number.

Wright, Ibid., 7, p. 267 and Zotenberg, Ibid., c, p. 142.

(6) Pp. 112-128: Orders of the Apostles as given individually
or collectively.

Wright, Ibid., 4, p. 266 and Zotenberg, Ibid., f, p. 142.

St. Simon the Zealot, p. 112.

Sts. Matthew and Simon, p. 113.

- St. Paul, p. 114.
 Sts. Peter and Paul, p. 114.
 The Apostles, p. 117.
 Sts. Paul and James (?), p. 119.
 Anonymous (on those invited to commemoration feasts),
 p. 119.
 Anonymous (on those who are persecuted because of
 their faith), p. 120.
 The Apostles, p. 121.
 St. Paul, 15 in number, p. 125.
- (7) Pp. 128-138: Ordering of the gentile church sent through
 Clement [za-*tafannawa la-aḥzāb*].
 80 in number. Wright, *Ibid.*, 9, p. 267 and Zotenberg,
Ibid., h, p. 142.
- (8) Pp. 136-154: Canons of the Apostles as told by Clement
 [za-nagara Qalēmentos] 80 in number.
 Wright (B.M.), II, III, 3, p. 2.
- (b) Pp. 154-251: Canons of the Councils [Sinodos za-gubā'eyat].
 For (1) to (4) below, see Wright (B.M.) CCLIX, 11 a.to d.
- (1) Pp. 154-156: Introduction.
 (2) Pp. 156-163: Ancyra [za-*Enq^werā*], 24 in number.
 (3) Pp. 163-168: Neocaesarea [za-Ak^wesār], 14 in number.
 (4) Pp. 168-171: Gangra [za-Gengerā], 20 in number.
 (5) Pp. 172-180: Nicea [za-Niqeyā], canons, 20 in number.
 Wright, *Ibid.*, 11, h. p. 268.
- (6) Pp. 180-213: Nicea [za-Niqeyā kāle'], orders,
 84 in number, but according to the introduction, 83 and
 to Wright, *Ibid.*, 11, i, p. 268, 81.
- (7) Pp. 213-219: Homily of the 318 Orthodox Fathers on the
 Trinity, especially on the heresy of Sabellius and
 Photinus, and on monastic life.
 Wright, *Ibid.*, 12, p. 268.
 (nagar za-qeddusān abaw 310-wa-8 za-yekawwen ḥeṣṣā
 la-manakosāt)
- (8) Pp. 219-228: Antioch [za-Anṣokeyā], 25 in number.
 Wright, *Ibid.*, 11, f., p. 267.
- (9) Pp. 228-244: Laodicea [za-Lodoqeyā] 59 in number,
 Wright, *Ibid.*, 11, g, p. 268.
- (10) Pp. 244-251: Sardica [za-Sardeq^w], 21 in number,
 Wright, *Ibid.*, 11, e, p. 267.
- (c) Pp. 251-337: Commentaries on the [Sinodos].
 Wright, *Ibid.*, 13-19, p. 268.
- (1) Pp. 251-269: Commentary on the Ten Commandments
 [terg āmē 'aśśartu qālāt] ascribed to John Chrysostom.
 This is actually a homily on the importance of observing
 the two Sabbaths, Saturday and Sunday, taking evidence
 from the Old Testament and the *Synodicon*. Some of the
 other commandments are only mentioned with no comment
 on them.
- (2) Pp. 269-273: Anonymous homily on the role of Our Lord
 in our salvation, to be read to the congregation.
 Wright, *Ibid.*, 14, p. 268, calls it wrongly, "On the
 Essence of the Holy Trinity".

- (3) Pp. 274-275: Anonymous homily on the way of virtue and perdition.
Wright, Ibid., 15, p. 268 calls it "How to Distinguish Between Good and Evil".
- (4) Pp. 275-287: Anonymous homily on the fear of God and obeying his commandments.
- (5) Pp. 287-305: Anonymous homily on not to associate with the Jews.
- (6) Pp. 306-316: Homily by Gregory of Armenia against the Jew who denied Christ as the Son of God.
- (7) Pp. 316-337: Anonymous homily on spiritual wisdom.
- (d) Pp. 337-353: Penitential canons.
Wright, Ibid., 20 and 21, p. 268.
- (1) Pp. 337-347: Penitential canons of Our Lord given to St. Peter [qannonā ba'enta nesseḥa].
7 in number.
- (2) Pp. 347-353: Penitential canons to be told to those who repent [qannonā za-yetnaggar lā'ela k^wellu za-yenēsseḥ].
The canons are clearly divided, but not numbered.

Those canons quoted in the [Fetḥa nagašt] are marked with (hallo ba-Fetḥa nagašt) "[this] is found in the [Fetḥa nagašt]".

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Mak^wannen Gabra Šellāsē as arranged by Liqa Selṭānāt Habta Māryām (colophon, p. 353).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 25, 154 and 353.

Pp. 14-15 and 30-31 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makakkelaññā], Addis Ababa, MS. 27/59.

Paper, 35 x 22.5 cm., 334 pp. + 13 ff., 2 cols., 38 lines, dated (colophon, p. 334) 1959 E.C. (= 1966/7 A.D.).

THE BOOK OF THE PRECIOUS PEARL

Pp. 1-334: The Book of the Precious Pearl [Maṣṣḥafa bāḥrey za-bezuḥ ṣēṭu]. A theological treatise on the Trinity, Incarnation, Salvation, nature of Christ, etc., based on the life of Our Lord, divided into 15 chapters. [anqaṣ] and rubricated for different occasions. See Wright (B.M.) CCCLV, p. 262.

(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr le'ul wa-śannāy sen'ahu ba-ṣḥifa maṣṣḥafa bāḥrey za-bezuḥ ṣēṭu za-tagābe'a em-bāhla nabiya't wa-hawāreyāt neṣuhān wa-abaw qeddusān --- zentu meṣḥaf yenagger qedma tawāhedota šellāsēhu la-walda Egzi'abḥēr qāl wa-yātallu šeggāwēhu ---)

- (1) Pp. 1-2: Introduction and index of chapters.
 - (2) Pp. 2-9: Chapter 1: On the Trinity.
 - (3) Pp. 9-23: Chapter 2: On the birth of the Word.
 - (4) Pp. 23-45: Chapter 3: On the question of the Incarnation and the Union [tawāhedotu] and on Our Lady Mary.
 - (5) Pp. 45-53: Chapter 4: On the baptism of Our Lord.
 - (6) Pp. 53-64: Chapter 5: On the temptation of Our Lord in the wilderness.
 - (7) Pp. 64-142: Chapter 6: On the Acts of Our Lord according to the Gospels.
 - (8) Pp. 142-237: Chapter 7: On the Passion of Our Lord.
 - (9) Pp. 238-258: Chapter 8: On the death of Our Lord on the cross.
 - (10) Pp. 258-264: Chapter 9: On the water and blood that flowed from Our Lord's side.
 - (11) Pp. 264-272: Chapter 10: On the descent of Our Lord in His Soul Sheol.
 - (12) Pp. 272-296: Chapter 11: On the resurrection of Our Lord from the dead.
 - (13) Pp. 296-305: Chapter 12: On the ascension of Our Lord.
 - (14) Pp. 305-314: Chapter 13: On the second coming of Our Lord.
 - (15) Pp. 314-319: Chapter 14: On the sending of the Holy Spirit, Paraclete.
 - (16) Pp. 320-334: Chapter 15: On the Equality of the Son in the Trinity.
- The lessons are rubricated:

Sebkāt, p. 2.
 Ledat, p. 9.
 Gezrat, p. 23.
 Temqat, p. 45.
 Second (sic) Sabbath of Fast, p. 53.
 Second Sabbath of Fast, p. 76.
 Maṣāg'e, p. 90.
 Dabra Zayt, p. 105.
 Gabr ḥēr, p. 118.
 Niqodimos, p. 125.
 Hosā'nā, p. 128.

Monday in Holy Week, p. 142.

Tuesday in Holy Week, p. 157.

Wednesday in Holy Week, p. 175.

Maundy Thursday, not indicated, but two chapters (pp. 190 and 198)
are clearly marked.

Good Friday, p. 203: (Tierce, p. 212, Sext, p. 222, Vespers, p. 258,
Compline, p. 264.

Resurrection, p. 272.

Ascention, p. 296.

Rakb, p. 305.

Ba'ala Ḥamsā (Pentecost Sunday), 314.

Dabra Tābor (transfiguration), 320.

Simple ornamental design, pp. 221, 237, 296, 305, 310, 314 and 320.

Verso of 2nd fore guard leaf carries the registration number.

Copied for the Holy Trinity Cathedral by Zala'ālam Mak^wannen of Gondar as
arranged by Liqa Selṭānāt Habta Māryām (colophon, p. 334).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 46, 171, 231 and 333.

Pp. 326-327 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32 x 21 cm., 715 pp. + 1 f. (numbered 11 to 400 and 1 to 329, with numbers 74 to 75 and 229 to 232 of the first series omitted from the series, 320 to 321 of the second series coming after 323, and numbers 322 and 323 also of the second series given to two leaves each), 2 cols., 28 lines, dated (p. 316 of the second series) Hedār 9, 1961 E.C. (= Nov. 18, 1968 A.D.).

Maṣṣḥafa Meṣṭir

Pp. 11-400 and 1 bis-315 bis: The book of Mystery [Maṣṣḥafa meṣṭir]. See Hammerschmidt (Ṭānāsee 1) No. 18, p. 123, Chaine (D'Abbadie) No. 49, p. 32, and Zotenberg (N.B.) No. 113, p. 127.

A theological work of early 15th century by the famous teacher and Evangelist (sabākē Egzi'abḥēr - his Gadl, EMML Pr. No. 1838, f. 1a) Abbā Giyorgis of Šagla or Gāṣeččā in Amhara land, for refuting [zalaḥā] "polemics" or "rebuke" - the different heretics and their heresies with occasional homilies [dersān] with the purpose of strengthening the believer in the Orthodox faith. The study's reference is always to the Old and the New Testaments (astagābā'na em-qāla Orit wa-Nabiyāt Wangēl wa-Ḥawāreyāt) and (rarely) to the Synodicon. Each topic usually begins and concludes with rhyming stanza by way of explaining the heresy and rebuking the heretic:

(ba-sema Egzi'abḥēr šellus za-iiyetlēllay ḥebu' za-iiyetra'ay melu' za-iiyetnakkay --- amēn maṣṣḥafa meṣṭir za-yetnaggār la-mahayyemnān wa-akko la-imahayyemnān esma i'addamomu la-Dāttān wa-la-Abēron ---).

- (1) Pp. 11-19: Introduction and index of topics.
- (2) Pp. 19-37: On the heresy of Sabellius [Sabāleyos] or [Sableyanos] which says that the Father, the Son, and the Holy Spirit are one person (Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus 1 gaṣṣ).
- (3) Pp. 38-53: On the heresy of [Aboseyos] also [Abureyos] (Apollinarius?) who taught Tritheism [Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus za-zza-zi'ahomu].
- (4) Pp. 54-80: On the heresy of Arius [Areyos] which says that Christ is created (feṭur we'etu Krestos).
- (5) Pp. 81-115: On the heresy of Nestorius [Nesteros] which says that the Son was one of the prophets until he became God by Grace at the River Jordan (Wald kama 1 em-nabiyāt soba tarākabo Walda Egzi'abḥēr ba-westa Yordānos kona amlāka ba-ṣaggā).
- (6) Pp. 116-160: On the heresy of Photinus [Foṭinos] which says that the existence of the Son of God was after he was born from Mary and not from eternity (lafē em-Māryām hellāwēhu la-Walda Egzi'abḥēr wa-akko em-tekāt).
- (7) Pp. 161-171: On the heresy of Origen [Argēnes] who taught that the Son is inferior to the Father and the Holy Spirit is inferior to the Son and that the inferior cannot see the superior (yaḥaṣṣeṣ Wald em-Ab wa-iiyerē'eyo wa-yaḥaṣṣeṣ Manfas Qeddus em-Wald wa-iiyekl naṣṣeroto).
- (8) Pp. 171-180: On the heresy of those who say that the word of the godhead was transformed to be flesh and blood and bone and hair (tamayṭa hāyla [sic] malakot la-kawina šegā wa-dam wa-la-kawina 'aṣm wa-ṣag^wr).

- (9) Pp. 181-185: On the heresy of those who say that the existence of the Holy Spirit is after the baptism of Christ (lafē em-ṭemqata Krestos kewwānēhu la-Manfas Qeddus).
- (10) Pp. 185-196: Homily on Our Lady Mary as the Virgin Mother of Christ entitled "The white bird with silver wings and golden torso". See Ps. 67, 14. That the bird is meant Our Lady Mary is readily seen from the literature. "The Anaphora of Our Lady Mary [Ma'azā qeddāsē]", Missale Ethiopicum, Vatican 1946, p. 91, column 1; the hymn to St. Mary called [Yewēddesewwā], Mazmura Dāwit, Berhannennā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1959 E.C., p. 522 and another hymn or [Salām] that calls her [regb ṣa'ādā], Chaine (Répertoire) No. 89, p. 14. It is the same bird that her parents were given as a sign that she will be born for them when they prayed to have a child.
- (11) Pp. 197-223. On the heresy of [Bitu] or [Bētu] who does not believe the coming of the Father with the Son when He comes the second time (za-yekeḥed meṣ'ata Ab wa-yebē yemaṣṣe' Wald enbala Ab la-feddā ḥaṭ'ān wa-la-eśšēta ṣādqān. See [Gadla Abbā Giyorgis, EMMML 1838, ff. 24-27b where the dispute between Bitu and Abbā Giyorgis is given in greater length. Abbā Giyorgis was tortured and put in jail by the intrigues of Bitu and by the Order of the Emperor Dāwit I [1381/2-1413].
- (12) Pp. 224-235: Against the Antidicomarianites [Anṭidiqomāreyāṭos] who say that Mary lived in union with Joseph after she gave birth to our Lord (em-dehṛa waladatto la-Madhānina tadammarat mesla Yosēf).
- (13) Pp. 235-255: Homily by [Retu'a Hāymanot] "The Orthodox" to strengthen the faithful in their belief in Jesus Christ.
- (14) Pp. 255-266: Homily by [Retu'a Hāymānot] "The Orthodox" Ethiopian on the washing of the feet.
- (15) Pp. 266-288: On the heresy of Eutyches [Awṭāke] who says that the flesh of Christ was not weak as ours, and, therefore, did not suffer (ṣegāhu la-Krestos ikona dekuma kama ṣegāna wa-iḥamma).
- (16) Pp. 288-298: On the heresy of Severus (or Severian) "Bishop of India" [Sāwiros pāppās za-Hendakēyā] (EMML Pr. No. 1202, 5) (7): [Hendakē] and Theodosius [Tāwdoseyos] of Alexandria who say that the Son of God suffered and died without His will (ḥamma Walda Egzi'abḥēr ba-k^w erh wa-mota za-enbala faqādu).
- (17) Pp. 299-312: On the heresy of Aboreyos (according to EMMML Pr. No. 1202, f. 56 [Abulināryos] "Apollinarius") who believes that the body of Christ has neither mind nor soul, but His divinity substituted the mind and the soul (albottu lebb wa-nafs la-tesbe'ta Krestos wa-malakotu kono heyyantēhu lebb wa-nafs).
- (18) Pp. 312-342: On the heresy of [Aftekis] (Eutychius?) (Hammarschmidt gives Eutyches here too [Ṭānāsee 1:] No. 18, p. 124) and others who say that the flesh of Christ came down from heaven (ṣegāhu la-Krestos waradat em-samāy).
- (19) Pp. 342-353: On the heresy of Manichaeus [Mankeyon] who taught docetism or the material body of Christ is only fantasm (methat ṣegāhu la-Krestos wa-akko ṣegā eg^w āla emaḥeyāw).
- (20) Pp. 353-396: On the heresy of [Arsēs] - or [Arsisān] according to EMMML Pr. No. 1202 5) (7) - and others who teach that Christ went to Sheol in soul and flesh (ba-nafs wa-ṣegā warada westa si'ol). The fact that [Arsēs] ends with a Ge'ez plural suffix in EMMML Pr.

- 1202, 5) (7) supports the suggestion of M. Chaine D'Abbadie, no. 49, p. 33) that it means "Heretiques".
- (21) Pp. 3 bis-47 bis: On the heresy of Leo whose letter orders to worship Christ of two natures: that of divinity which is superior, and that of humanity which is inferior. (ba-maṣṣḥafa ʔomāru enta te'ēzzez taqaneyo la-Krestos ba-2ē fennā malakot enta ta'ābbi wa-tesbe't enta taḥaḥḥez)
- (22) Pp. 48 bis-60 bis: Against the Council of Chalcedon.
- (23) Pp. 61 bis-77 bis: On the heresy of those who believe that His image or fantasm ascended on the cross and not Christ himself in person who was nailed (ar'ayāhu a'(e)raga diba 'eḥa masqal wa-akko we'etu za-taqannawa).
- (24) Pp. 77 bis-91 bis: Against those who believe that children receive the spirit of life when God breathes on them on the 40th day of their inception and not from their parents. (yetkaḥadu neš'ata manfaṣa ḥeywat za-yekawweno la-ḥezān em-ḥabāye'ā abuhu wa-emma wa-yebēlu ba-arbe'ā 'elat em-'elata tedmertomu yenaḥḥez Egzi'abḥēr weṣta gaṣṣu la-ḥezān manfaṣa ḥeywat).
- (25) Pp. 91 bis-114 bis: On the heresy of Origen who says that God did not cover Adam and Eve with coats of skin, but with the flesh which is on us (a'edāla za-albasomu Egzi'abḥēr la-Addām wa-la-ḥēwān --- lebsa anadā we'etu za-lā'elēna wa-akko a'edāl za-ame'est).
- (26) Pp. 114 bis-142 bis: Against those who do not believe in the transformation of the bread and wine.
- (27) Pp. 142 bis-156 bis Homily (anonymous) against drunkenness.
- (28) Pp. 156 bis-203 bis: Homily (anonymous) on observing Holy Days and other commandments of the Law. (--- ba-enta 'āqiba sanbatāt).
- (29) Pp. 204 bis-241 bis: Against those who believe that the soul too dies with the flesh (temawwet nafs mesla šegā).
- (30) Pp. 242 bis-255 bis: On the heresy of [Felbeyānos] (Flavian of Constantinople?) who believes in two persons for Our Saviour (2 gaṣṣ malakotu wa-tesbe'tu la-madhānina).
- (31) Pp. 255 bis-292 bis: On the heresy of Macedonius [Maḡdoneyos] who says that the Holy Spirit is created (Manfas Qeddus feḥur we'etu).
- (32) Pp. 293 bis-314 bis: Against those who follow the teaching of the Sadducees who do not believe in the resurrection of the dead (albo tenšā'ē mewwetān).

Rubricated for reading:

[Sebkāt], p. 11.
 [Nolāwī], p. 54.
 [Gēnā], p. 81.
 [Ledat], p. 116.
 [Eppifāneyā], p. 161.
 [Qānā za-Galilā], p. 171.
 [Šāles ṭemqat], p. 181.
 [Sem'on], p. 185.
 [Dabra Zayt], p. 197.
 [Q'eqr], p. 224.
 [Hosā'nā], p. 235.

Maundy Thursday, p. 255.

Good Friday, [Nagh], p. 266; Tierce, p. 288; Sext, p. 299; None, p. 312;

Vesper, p. 342; Compline, p. 353.

3rd Sunday [Šalus Fāsikā], p. 61 bis.

4th Sunday, p. 77 bis.

5th Sunday and [Rekb], p. 91 bis.

6th Sunday, p. 114 bis.

7th Sunday, p. 142 bis.

8th Sunday, p. 204 bis.

[‘Ergat] (Ascention), p. 242 bis.

[Ba‘āla 50 (Pentecost Sunday), p. 255 bis.

[Dabra Tābor] (Transfiguration), p. 293 bis.

The date of the original composition is given on p. 315 bis in different calendars - 27th of Sanē of the Evangelical year, 10th year of the reign of Emperor Yesḥaq (= June 21, 1924 A.D.) assuming that the reign of Yesḥaq began in 1414.

Simple decorative design, p. 11.

Copying was arranged by Liqa Šelṭānāt Habta Māryām and the copyist of pp. 58 bis to the end is Ma[mmerē] Rāda Asrass with Baptismal name Šarša Dengel of Makāna Iyyasus in Gondar (colophon, p. 316 bis).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 11, 73, 221, 301, 5 bis, 159 bis, 283 bis and 316 bis.

Pp. 4-10, 397-400, 1 bis-2 bis and 314 bis-329 bis blank.

Pp. 202-203, 212-213 and 86 bis-87 bis filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32 x 21 cm., 281 + 1 pp. (numbered 1 to 185 with numbers 57, 58, 243 and 244 omitted from the series), 2 cols., 27 lines, dated (colophon, p. 273) Teqemt 21, 1960 E.C. (= Nov. 1, 1967 A.D.).

SELECTED CHAPTERS FROM THE BOOK OF LIGHT

Pp. 9-272: Selected chapters from the Book of Light [Maṣṣḥafa Berhān].
EMML Pr. Nos. 200 and 691.

[Maṣṣḥafa Berhān] is a major theological work by Emperor Zar'a Ya'eqob, [1434-1468], the extent of which has not yet been known. Another selection has been edited and translated into Italian by C. Conti Rossini and L. Ricci under the title "Il Libro della Luce del Negus Zar'a Yā'eqob (Maṣṣḥafa berhān)," CSCO, Script. Aeth., part I: text, vol. 250, t. 47 (1964); tr., vol. 251, t. 48 (1965) and part II: text, vol. 261, t. 51; tr., vol. 262, t. 52 (both 1965). The numerous topics given in the table of contents suggest that the [Maṣṣḥafa berhān] was a book of many volumes including [Ṭomāra tesbe't] (?); topic no. 2 is about [maqāsem] or [maqsemāt]. (The edited part will be compared with the reference "Conti Rossini-Ricci.)

- (1) Pp. 9-22: Index of topics [Are'esta Menbāb].

Conti Rossini-Ricci I pp. 1-14.

- (2) Pp. 23-24: A message from bishops Mikā'ēl and Gabre'ēl about the importance of observing Saturday as well as Sunday and about the book [Maṣṣḥafa berhān]. In this letter the bishops state how the Emperor argued in favor of observing the two days and how they lost the argument.

(ba-sema šellus Qeddus em-Abbā Mikā'ēl wa-Abbā Gabre'el lā'ekāna ab(e)yāta krestiyānāt ba-hagara Iteyoppeyā --- weluda burukān kahnāt wa-diyāqonāt wa-ḥezb mašihaweyān --- wa-ye'ezenī nāyadde'ākkemu esma anse'a lana qarna madhanitena wa-mehur Zar'ā Ya'eqob kabātē maṣāḥeft za-beluy wa-za-ḥaddis wa-tawāše'anna ba'enta kebra sanbat wa-ḥud aqimo sem'ā em-Orit wa-em-Sinodos wa-tamawwā'na wa-ḥabarna meslehu ---).

- (3) Pp. 24-25: A message from bishops Mikā'ēl and Gabre'ēl to the clergy (as well as to the laity) about the importance of teaching the scriptures on Saturdays and Sundays

(wa-la-abawina neburāna ed šeyyumān [Ms. šeyyum n] qasāwest wa-diyāqonāt wa-k^wellu ḥezba krestiyān ed wa-anest za-beḥēra Iteyoppeyā --- wa-nenaggerakkemu tegbaru gubā'ē ba-qadāmit sanbat wa-ba-ḥud temaharewwomu ---)

- (4) Pp. 26-272: Text:

1. Pp. 26-105: On the duties of service of the clergy - especially those of the deacon - and on their canonical relationship among themselves, especially when performing baptism.

(wa-'ādi nengerkemu wa-nāyadde'kemu o-antemu diyāqonāt ḥaylata bēta krestiyān ba'enta šer'āta ṭemqat za-krestennā ella tāṭammequ me'emanāna ---)

This section suggests that Emperor Zar'a Yā'eqob had set out

a mission into the non-Christian areas of Ethiopia. The order [šer'at] of baptism for the grown up is also detailed in this section.

(--- wa-ba'enta aramihi wa-tanbālāt wa-Bāryā wa-Gāfāt wa-Gāgrā wa-kāle'an em-nakir hezb la-ema afqaru kama yettammaqu [Ms. yewayyequ] wa-yekunu Krestiyāna ba-kāle' nagar la-emma ikehlū a'mero maṣāḥeft kama (?) yebalewwō la-Saytān mayetomu gaṣṣomu mangala 'ārab ekehedakka Saytān wa-k^wello fetwataka --- ba-kama ṣepuf ba-Kidān wa-ba-Sinodosomu la-ḥawareyāt ---) p. 64.

2. Pp. 105-140: On learning the scriptures in meetings.

This is most probably the treatise of the third topic listed in the table of contents, Conti Rossini-Ricci, I, p. 1.

The incipit of this section, given here in square brackets, suggests that this selection is sent out to the churches from the office of the bishops. That could be the reason why their letters are included in it.

([wa-em-ze fannona fennāwē male'ekt ḥaba k^wellu em-ḥaba neguṣena Zar'ā Yā'eqob za-tasamya Qasṭanṭinos zentu Maṣḥafa berhān za-yezēnnu temhert la-sami'ā maṣāḥeft za-malakot] seme'u nengerkemu k^wellekemu māḥebara bēta krestiyān za-ya'ābbi em-k^wellu megbāra šannāy wa-ṣedq aṣne'o makāna temhert ---)

The story of the light in Jerusalem as contained in a letter of the Emperors, Grebaut-Tisserant (Vatican) p. 780, can be best understood by what is reported here about the religiousness of the Ethiopian. It mentions also Ethiopis's foreign relations.

(wa-sab'a Iteyoppeyāni ḥērān emmuntu wa-mafqareyāna temherta ḥāymānot em-k^wellu hallawu westa hagarena wa-nesse'alomu wa-yengeruna [sic] haymānotomu wa-neḥnani nefēnnu lā'ekāna westa hagaromu wa-lā'ekānnahi [!]) yenaggeruna haymānotomu ---) pp. 127-128.

(--- seme'u nengerkemu za-kama yetgabbar lomu 'ābiyy temehert 'ābiyy (sic) enbayna ḥāymānotomu rete't la-sab'a Iteyoppeyā ba-Iyyarusalem ba-maqāberihu la-egzi'ena la-lla-'āmat ---) p. 128.

The punishment for those who do not attend the meeting is what is in Conti Rossini-Ricci II, p. 28, no. 10. But there is also a more severe punishment (pp. 138-140) to those who still do not respond to the earlier one.

3. Pp. 140-142: On the need of regular Synod [gubā'ē] for the clergy to keep the orthodoxy of the faith [la-arte'o ḥāymānot], twice a year: on the 25th day counting from Easter and on the 25th of Teqemt.

The two letters of the bishops mentioned in (2) and (3) above, are included here, p. 140.

4. Pp. 142-154: Against those who propagate a super natural power of the magicians.

(wa-kā'ba azzazku ana Zar'ā Yā'eqob wa-semeyā Qasṭanṭinos la-emma-bo be'esi za-tarakba em-krestiyān enza yenagger mankerātihomu la-maṣarreyāna [sic] la-dask wa-la-mart wa-la-g^wedālē wa-la-faṣṣant la-maqāwezay wa-g^wedālē [?] wa-la-ṭanq^wāleyāl [sic] k^wellu ---)

5. Pp. 154-163: On the canonicity of [Maṣḥafa kidān], "The

Testament of Our Lord", [Didesqeleyā], "Didascalia of the Apostles", [Sinodos] "Synodicon" and [Hēnok] the "Book of Enoch".

This section is not divided from the preceeding entry.

(--- wa-ye'ezēni semā' o-be'esi za-tetkaḥadomu la-Kidān wa-la-Didesqeleyā enza tebl ikonu em-80 wa-1 maṣāḥeft ba-ḡ^welq Kidān wa-Didesqeleyā wa-neḥnani nebl ---)

6. Pp. 163-219: The homily in honor of Sabbath "Saturday". "Primo Libro della Luce", Conti Rossini-Ricci, I, pp. 14-105 line 11.
7. Pp. 221-272: The homily in honor of Sunday. "Secondo Libro della Luce", Conti Rossini-Ricci I, pp. 107-165.

Simple ornamental design, pp. 22 and 105.

Copied by Zala'ālam as arranged by Liqa Selṭānāt Habta Māryām Warqnah, dean of the Holy Trinity Cathedral.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 9, 63, 143, 173, 270, 271, 272 and 273.

Pp. 1-8, 220 and 274-285 blank.

Pp. 38-39 and 204-205 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 31.7 x 21 cm., 347 pp. (numbered 1 to 349 with numbers 119 and 120 omitted from the series), 2 cols., 26 lines (27 lines: pp. 7-54) dated (p. 337) Maskaram 12, [19]62 E.C. (= Sept. 22, 1969 A.D.).

Qērelos

Pp. 7-337: Cyril [Qērelos] (A Collection of homilies and patristic excerpts from the works of Cyril, Patriarch of Alexandria and other Church Fathers on Christology from the Orthodox point of view. See Wright (B.M.) CCCXV II, p. 205 and Hammerschmidt (Ṭānāsee 1) no. 37, v, pp. 171-174.

- (1) Pp. 7-174: The treatise of Cyril addressed to the Emperor Theodosius.
- (2) Pp. 175-257: Dialogue between Cyril and Palladius [Palādeyos]. (Geṣṣāwē dersān za-qeddus Qērelos ---).
- (3) Pp. 258-337: Various homilies and extracts:
 - Theodotus of Ancyra in Galatia, p. 258.
 - Cyril of Alexandria, p. 261.
 - Severus of Synnada in Phrygia, p. 263.
 - Acacius of Melitene of Armenia, p. 265.
 - Juvenalius of Jerusalem, p. 269
 - Cyril of Alexandria, p. 271.
 - Rheginus of Constantia in Cyprus, p. 275.
 - Cyril of Alexandria, p. 277.
 - Eusebius of Heraclea in Pontus, p. 280.
 - Theodotus of Ancyra in Galatia, p. 281.
 - Firmus of Caesarea in Cappudocia, p. 284.
 - A letter [maṣṣḥaf] of the Bishops of the Synod (of Ephesus) to John of Antioch, p. 285.
 - Cyril of Alexandria, p. 286.
 - John of Antioch to Cyril of Alexandria, p. 287.
 - Cyril of Alexandria to John of Antioch, p. 290.
 - Epiphanius of Cyprus, p. 295.
 - Epiphanius of Cyprus, p. 302.
 - Proclus of Cyzicus, p. 303.
 - Severian of Gabala, p. 311.
 - On the Faith of Gregory of Neocaesarea, p. 321.
 - Cyril of Alexandria, p. 322.
 - Cyril of Alexandria, p. 327.
 - On Melchisedek by a mature and wise man [be'esi leḥq (sic) wa-ṭabib], p. 334.
- (4) Pp. 335-336: On the presence of Our Lord at the Council of the 318 Fathers in Nicea.
- (5) Pp. 336-337: Dates of events in the life of Christ.

Lacuna of 15 lines in the second column of p. 336 and of not more than 8 lines in the end (p. 337).

Copied (except for p. 63) by Rāda Asrass with baptismal name Śarṣa Dengel for the Holy Trinity Cathedral as arranged by Liqa Selṭānāt Habta Māryām (colophon, p. 337).

Pp. 1-6 and 338-349 blank.

Page following 349 is not filmed.

Pp. 112-113 and 256-257 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 35 x 22.5 cm., 306 pp. + 11 ff., 41 lines, in the 1960s (Cf. EMML Pr. No. 1188 and 1189 which have similar arrangements for copying; colophon, p. 306).

HOMILIES BY "THE ORTHODOX", Retu'a Häymānot

Pp. 1-306: "The Orthodox" [Retu'a häymānot].

A collection of 25 homilies [dersān] by a certain Orthodox teacher probably Bishop Yoḥannes of Axum who did not want to reveal his name because of modesty (isamaya semo ba'enta ḥeṣṣata a'mero, p. 114). Since the homilies are prepared to be read at the commemoration of feasts, each one of them deals usually with the occasion it is meant for. See Chaine (D'Abbadie) no. 80, p. 53; Wright (B.M.) CCCXLIII, p. 231 and EMML Pr. No. 12.

1. Pp. 1-19: The four living creatures [Arbā'ettu Ensesāt].
2. Pp. 19-29: The Twenty-Four Priests of Heaven:
(The angels Michael and Gabriel, the four living creatures and the Twenty-Four Priests of Heaven).
3. Pp. 29-36: [Sebkāt] or "A Sunday in Advent" (Jesus Christ the Son in the Trinity).
4. Pp. 36-54: [Ledat] or "Nativity".
5. Pp. 55-73: [Ṭimqat] Epiphany or Baptism of Christ.
6. Pp. 73-82: [Qabbalā ṣom] or "Beginning of the Fast".
7. Pp. 82-87: [Qeddest ṣom] or "1st Sunday of the Fast".
8. Pp. 87-91 [Mek^w rāb] or "2nd Sunday of the Fast".
9. Pp. 92-95: [Maṣāg^w e'] or "3rd Sunday of the Fast".
10. Pp. 95-99: [Dabra Zayt] or "4th Sunday of the Fast".
11. Pp. 99-104: [Gabr hēr] or "5th Sunday of the Fast".
12. Pp. 105-109: [Niḳodimos] or Nicodim, or "6th Sunday of the Fast".
13. Pp. 110-114: [Hoṣā'nā] or "Palm Sunday".
14. Pp. 114-133: Incarnation of Our Lord.
15. Pp. 133-152: Maundy Thursday.
16. Pp. 152-161: Good Friday matins (Denial of Peter).
17. Pp. 161-172: Good Friday, Tierce (Trial of Jesus).
18. Pp. 172-191: Good Friday (Mary at the cross, by Cyriacus [Ḥeregāqos] Bishop of [Behensā]).
19. Pp. 191-211: Good Friday, None.
20. Pp. 211-230: [Fāsikā] or "Pasch" or "Easter".
21. Pp. 230-239: [Ergat] or "Ascension".
22. Pp. 240-261: Paraclete.
23. Pp. 261-269: 5th of Ḥamlē (Sts. Peter and Paul).
24. Pp. 269-278: [Dabra Tābor] or "Transfiguration".
25. Pp. 278-306: [Felsatā la-Māryām] or "Assumption of Our Lady Mary".

Copied by Qalama Warq Lawṭē with baptismal name Gabra Ḥeywat of Aṣamā Qirqos and Zag^wā Gi(yorgis) as arranged by Liqa Šeltānāt Habta Māryām (colophon, p. 306). But pp. 1 to the middle of 95 seems to have been copied by the hand that copied EMML Pr. No. 1189, namely Mak^w annen Gabra Šellāsē.

EMML Pr. No. 1194, cont.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 223 and 306.

Recto of the first fore guard leaf, title.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 35 x 22.5 cm., 269 pp. + 10 ff., numbered 1 to 268 with number 146 given to two pages, number 168 omitted from the series and the page after p. 268 not numbered), 2 cols., 38 lines, dated (colophon, pp. 268 and 268 bis) Terr 5, 1959 E.C. (= Jan 13, 1967 A.D.).

GLORY OF THE FAITH - HOMILY BY ABBA YESHAQ
ENCOMIUM OF THE VIRGIN MARY BY JOHN CHRYSOSTOM

- 1) Pp. 1-249: Glory of the Faith [Kebra hāymānot]
12 theological treatise by Severus [Sāwīros] bishop of Āsmunayn [Asmunayn] in answering the 12 questions of theology raised by a believer whom the bishop addresses as [eḥ^w fequr] "beloved brother". The date of its translation is somewhat confusingly given as Terr 5, 1412 A.MM/1388 E.C./6888 A.M. (p. 249). Terr 5 is a confusion with the date this manuscript was copied and 1412 A.MM is a mistake for 1112 (= 1395/6 A.D.). See Chaine (D'Abbadie) No. 76, p. 50 and Wright (B.M.) CCCXXXVII, p. 224.

(ba-sema Ab --- newētten ba-rade'ēta Egzi'abḥēr lottu sebḥat neṣeḥef wa-dersānāt [sic] ba'enta kebra hāymānota Krestiyān rete't wa-le'elennāhā wa-'ebayā lā'ela bā'dān hāymānotāt za-darasa ab qeddus Abbā Sāwīros eppis qoppos za-hagara Asmunayn em-beḥēra Gebṣ ---).

See Wright, CCCXXXVII, p. 224.

- (1) P. 1: Introduction and index of chapters.
- (2) Pp. 1-12: First treatise: On the Three Persons of God and their unity [ba'enta šalastu hellāwēhu la-Egzi'abḥēr wa-tawāhedotomu].
- (3) Pp. 22-65: Second treatise: On the Incarnation of the Son of God and his crucifixion [ba'enta kašita tesbe'tu la-Walda Egzi'abḥēr wa-seqlatu].
- (4) Pp. 65-87: Third treatise: Interpretation of passages in the Pentateuch and the Book of Joshua that demonstrate the Glory of the Orthodox Christian Faith [ba'enta terg^wāmē bezuh (om. nagar) em-Orit wa-Iyyasu Walda Nawē wa-yāṭayyeq (sic) kebra hāymānota Krestiyān rete't].
- (5) Pp. 87-103: Fourth treatise: On the Passover and the Sheep and the Transformation of bread and wine [ba'enta kašita terg^wāmē fešḥ wa-bagge' wa-effo yekawwen ḥebest wa-wayn ségāhu wa-damu la-Krestos].
- (6) Pp. 103-132: Fifth treatise: On the war which the demons make against the believer and how they conquer [ba'enta kašita ḡab' za-yiḡabbe'u bottu šayṭānāt la-mahāyyemnān wa-effo yemawwe'ewwomu].
- (7) Pp. 132-147: Sixth treatise: On the Glory of Sunday [ba'enta kašita kebru ba-eḥud (sic) wa-feṣṣāmēhu].
- (8) Pp. 147-160: Seventh treatise: On the reason of fasting on Wednesday and Friday [ba'enta kašita mekneyāta šom 2 'elata rabu' wa-'arb].

- (9) Pp. 160-174: Eighth treatise: On fasting [ba'enta kašita šom ment we'etu wa-effo yedallu kama yekun].
- (10) Pp. 174-191: Ninth treatise: On the death which God conquered on the cross and the refutation of the opinion that an angel had been appointed by God to make people die [ba'enta ment we'etu mot za-mo'o Egzi'abhēr ba-diba masqal wa-yābteḷ qālo za-yebē kama we'etu mal'ak em-ḥaba Egzi'abhēr šeru' yāmuttomu la-sab'].]
- (11) Pp. 191-210: Tenth treatise: On the firmness of the Orthodox Jacobite Faith and on the deviated faiths. [ba'enta kašita šen'ā hāymānot rete't yā'eqobāwit wa-yekašset k'ello hāymānota welluṭāta].
- (12) Pp. 210-239: Eleventh treatise: Commentary on the canticles of Moses and his sister, Pss. 135, 150, the 4th vision of Daniel and the Praises of the Three Children of the Book of Daniel [ba'enta terg^wāmē sebḥata Musē wa-Māryām ehetu wa-Mazmur za-135 wa-za-150 wa-rā'ey rābe' za-Dane'ēl wa-sebḥata 3 daqiq].
 1. Pp. 210-222: 1st canticle of the Psalter (Prayer of Moses).
 2. Pp. 222-227: Ps. 135.
 3. P. 227: Ps. 150.
 4. Pp. 227-232: 9th canticle of the Psalter (Prayer of the Three Holy Children).
 5. Pp. 233-239: 9th and 10th canticles of the Psalter. [ḥaba bāraku Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misā'ēl la-Egzi'abhēr].
- (13) Pp. 239-249: Twelfth treatise: On the consolation of the believers and their patience in difficulties [ba'enta nuzāzē mahāyyemnān wa-te'egeštomu lā'la ḥazan].
- 2) Pp. 249-261: Homily by Abbā Yešḥaq on the Annunciation. This is probably the homily of St. John Chrysostom (see Wright (B.M.) CCXXVI 3, d. p. 150 and Chaîne (D'Abbadie) No. 76, 2, p. 51. [dersān za-darasa qeddus Abbā Yešḥaq ba'enta za-zēnawā Gabre'ēl mal'ak la-egze'etena dengel Māryām].
- 3) Pp. 261-268: Encomium of the Virgin Mary by John Chrysostom. This one, on the other hand, could be attributed to Abba Yešḥaq, See Chaîne (D'Abbadie) No. 76, 3, p. 51. (ba-sema Ab --- weddāsē za-darasa qeddus Yohannes Afa Warq la-egze'etena dengel nešeḥt Māryām ba-'elata ba'āl za-zēnawā am 20 wa-9 la-Maggābit barakatā --- yebē efaqqed etnāgar ba'enta kebrā la-walādita madḥānina ba-defrat ---).

It is interesting to note the similarity in the copying arrangement of this manuscript and that of D'Abbadie mentioned above.

Copied by Gabra Iyyasus (p. 249) and Annellay Mak^wannen of Ašamā Qirqos in Gondar for the Holy Trinity Cathedral as arranged by Liqa Selṭānāt Habta Maryām (colophon, p. 268-268 bis).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 1, 49, 154, 251 and 268.

Pp. 6-7 and 214-215 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 145 ff., 2 cols., 20-21 lines, dated (colophon, f. 139a) Tāhśās 8, 1958 E.C. (= Dec. 17, 1965 A.D.).

Ziq: [bezu' anta Yoḥannes]

Ff. 1a-139a: Antiphonal chants called [Ziq].

For commemorating certain feasts of each month of the year. It is composed of chants from the [Deg^wg^wā] followed by a composition called [Ziq] the name given to the whole chant. The [Ziq] part of these antiphonal chants is in turn composed of one hymn for the saint of the day, his [malke'], [Nagś], [Māhelēta šegē], [Malke'a Weddāsē], [Saqqāwa dengel] and of some more hymns. There seems to be at least two types of [Ziq]: one that starts with the Deg^wg^wā part of it like this one (incipit: bezu' anta Yoḥannes) and another that starts with its [Ziq] (incipit: [wa-antani ḥezān]). The difference could be regional: (Gondar (f. 1a) and Shoa (f. 144b)). [Ziq] is also an abbreviated name for the chants. See also [Ammestu sawātewa zēmāwočč], p. 249.

(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr šehifa ziq wa-esma la-'ālam wa-abun za-wa za-wasanne^wwo [sic] liqāwenta G^wandar ba-1 bezu' anta Yoḥannes za-hallawakka tā'mer wa-taḥawwer qedma Egzi'abḥēr šalli ba'enti'ana---), f. 1a.

(salām za-Ba'ātā la-gabawātikemu wa-antani ḥezān nabiyya le'ul tessam^y esma taḥawwer qedma Egzi'abḥēr kama teših fenoto ---), f. 1b.

(nag[ś] mesla Rāgu'ēl se'ul ba-nabalbāl wa-Yoḥannes dengel wa-Bartalomeyos hawāreyā ---), f. 2a.

(1) Ff. 1a-139a: Text.

(2) Ff. 139b-144a: Rules of chanting ['Āwāḡ] of the [Ziq] explained in Amharic.

The text of the [Ziq] is supplied with traditional musical notations.

Varia:

(1) F. 144a: Additional chants.

(2) F. 144b: Additional chants to illustrate the Shoan style of chanting the [Ziq] (Yetbahal za-Sawā).

(3) Ff. 144a bis-145a: Additional chants.

Manuscript belongs to Marigētā Tasfāyē Mulugētā (f. 1a) of Saḡ Yoḥannes in Tarā in Dabra Berhān who lives in Moyyē Šellāsē in Abbečču, grandson of Abbā Giyorgis (f. 139a).

Note of ownership by Abba Ġālē, f. 1a.

Recto of the leaf after f. 144 and verso of f. 145 not filmed.

Ff. 85b-86a and 122b-123a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 15 cm., 132 + 14 ff. (numbered 1 to 131 with number 21 given to two leaves as 21-B and 21), 2 cols., 17-19 lines, dated (colophon f. 116b) Maskaram 8, 1940 E.C. (= Sept. 19, 1947 A.D.).

Ziq: [wa-antani heẓān] - awāǵ za-aq^Wq^Wāq^Wām

- 1) Ff. 2a-116b: Antiphonal chants called [Ziq].

For further details see EMML Pr. No. 1196).

(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr maṣṣḥafa ziq
za-astagābe'ewwo [sic] em-Yohannes eska Yohannes za-astagābe'ewwo
liqāwenta G^Wandar
salām la-gabawātikemu wa-antani heẓān nabiyya le'ul tessammay
esma taḥawwer qedma Egzi'abḥēr kama teṣih fenoto. 'ādi Wangēl
qeddus za-sabaka Yohannes qāla Walda Egzi'abḥēr salā[m]
la-zekra semeki --- salām la-še'erta re'eseka westa re'esa
'āwa 'āmat taṣṣḥafa tazkāreka bārekanni enśā' barakataka
[salām] la-a'eyye[n]tika ---).

- (1) Ff. 1a-110a: Text.

- (2) Ff. 112b-116b: Index of type melodies [Anqaṣa hāllētā].

Text is supplied with traditional musical notation.

Copied by undisciplined hand.

- 2) Ff. 118a-130a: The rules of chanting and dancing. [Awāǵ za-
Aq^Wq^Wāq^Wām] explained in Amharic by a different and fine hand.

Included also are:

[Arāray], f. 121a.

['Ēz1], f. 121b.

[Malke'] "Images", f. 122b.

Saturday of the Passion Week, f. 125a.

Resurrection, f. 125b.

The different [qenēyāt] "poems", f. 126a.

Varia:

- (1) Recto of the first fore guard leaf: A note of one line on the
mercifulness of Ḥayla Šellāsē. (maḥāri Ḥayla Sellāsē ---) possibly
the Emperor. It could also be a full name.
- (2) Recto of the 11th fore guard leaf: A note of three lines on the
beginning of the [Ziq] by Takla Madhen 'Ālamu.

Note of ownership by Gabra Māryām Yeggazu, who is probably the copyist, f. 116b.

Ff. 16b-17a, 125b-126a and 20b and the leaf numbered as 21-B (but here
numbered as 21b and 20-Ba respectively) filmed twice.

Ff. 1ab, 31b-32a, 110b-112a and 117ab blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 53.

Parchment (except for the 4 fore guard leaves which are paper) 18 x 21 cm., 55 + 5 ff., 2 cols., 16 lines, 1881-1926 (Prayer for Metropolitan Mātēwos, f. 53b). The name Askāla Māryām [Empress Zawditu 1916-1930] is inserted by a different hand (f. 53b).

EPIPHANY RITUAL

Ff. 2a-55b: Epiphany Ritual [Maṣṣḥafa ṭemqat]

For celebration of [Ṭemqat] on the 11th of Ṭerr, i.e. the Baptism of Our Lord Jesus Christ.

(ba-sema Ab --- zentu maṣṣḥafa ṭemqat za-yetnabbab am 10 wa-1 la-warḥa Ṭerr yetgābe'u ḥezb westa māy ba-10 sa'ata lēlit ---)

(1) Ff. 2a-16a: 10th hour of the Night:

[‘Eṭān za-nagh] (directed), f. 2a.

[Keṣtat] (directed), f. 2a.

Versicles from the Psalter that have reference to water, f. 2a.

Ps. 50 chanted, f. 6a.

Scriptural reading: Ex. 7, 21-8, 1, f. 7b; Isa. 35, 1-10, f. 9b;

Micah 7, 14-20, f. 10b; Joel 3, 16-21, f. 11b; Mt. 3, 1-17, f. 12f.

Supplications [ṣawātew] for the sick, the traveller and the rain (directed), f. 15b.

Prayer for the water of baptism [ṣalot ba'enta ṭemqata māy], f. 15b.

(2) Ff. 16a-25b: 11th hour of the Night:

Prayer of thanksgiving, f. 16a.

Ps. 68 chanted, f. 16b.

Scriptural reading: Josh. 3, 14-17, f. 20b; Isaiah 44, 1-6,

f. 21b; Baruch 3, 9-12, f. 22a; Eze. 37, 25-29, f. 22b; Ps. 76, 76, 16 to be chanted as pre-Gospel reading or [mesmāk], f. 23a;

Mk. 1, 1-11, f. 23a.

Supplications [ṣawātew] for the fruit of the earth, the waters, the rivers and the king, f. 24b.

Prayer against evil spirits, f. 24b.

(3) Ff. 25b-40a: 12th (text 11th) hour of the Night:

Chant that starts: (esma tala'ala semu ---), f. 25b.

Ps. 113 chanted, f. 26a.

Scriptural reading: II Kings 2, 19-22, f. 28a; Isa. 63, 11-64, f.

28b; Zech. 14, 4-9, f. 30b; Dan. 9, 21-25, f. 31b; Ps. 113, 3 (to be chanted as pre-Gospel reading or [mesmāk], f. 32b; Lk. 3,

1-23, f. 32b.

Supplication [ṣawātew] for the dead, those who bring the offering, f. 36a.

God the luminaries, f. 36a.

(4) Ff. 40a-55b: 1st hour of the Day:

Chant that starts (hällēluyā la-Ab qadāmi), f. 40a.

Scriptural reading: Gal. 3, 18-29, f. 40a; I Jn. 5, 5-11, f.

41a; Acts 13, 16-26, f. 42a; Ps. 113, 3 [mesmāk], f. 43b;

Jn. 1, 6-17, f. 43b.

Supplication [ṣawāṭew] for the peace, the bishop and the
community [māḥebar] (indicated), f. 45a.
Nicene creed (indicated), f. 45b.
Prayer of Severus [Sāwīros] Patriarch of Antioch which he
prayed on the 11th of Ṭerr, f. 45b.
Responses, f. 47a.
Blessing [Burākē], f. 49a.
Prayer of Penitence [ṣalota nesseḩā], f. 51b.

The chants are furnished with traditional musical notations.

A lot of corrections in many places throughout the text.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 55b.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32.8 x 20 cm., 132 + 7 ff., 2 cols., 30-69 (but mostly between 45 and 65) lines, 1950s (cf. EMML Pr. No. 1187).

COMMENTARY: CHRONICLES, REVELATION, MACCABEENS

- 1) Ff. 2a-3a: Amharic Commentary on II Chronicles, chapter 31.
- 2) Ff. 3a-16a: Amharic Commentary on the Revelation.
There is a lacuna after f. 7a.
- 3) Ff. 17a-44a: Amharic Commentary on I Chronicles.
- 4) Ff. 44a-59b, 66a-75b, 60a-66a: Amharic Commentary on II Chronicles - in 37 chapters. The 6th canticle of the Ethiopic Psalter [Ṣalota Menāsē nabiyy] comes after ch. 34, verse 12, to make a chapter.
- 5) Ff. 76a-165a: Amharic Commentary on I Maccabeens.
- 6) Ff. 105a-123a: Amharic Commentary on II Maccabeens.
- 7) Ff. 123a-132b: Amharic Commentary on III Maccabeens.

Varia:

- (1) F. 1a Grace before meal [Sa'alnāka].
- (2) Recto of the 6th rear guard leaf: The phrase (wa-tāstafēsseḥ ba-ḥaśśēta gaṣṣeka) interpreted in Amharic.

Copied and commented on by the famous biblical scholar Alaqā Azzaza (Walda Ṣādeq). See margin of f. 76a and recto of the 6th rear guard leaf. According to Dr. Sergew Hable Sellasie, Azzaza died on Maskaram 16, 1954 E.C. (= Sept. 26, 1961 A.D.). Personal communication.

Verso of the first fore guard leaf: a note on how the manuscript was falsely identified as [Orit] and title.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, verso of the first fore guard leaf and ff. 1b, 8a, 11a and 16a.

F. 16b blank.

Ff. 26b-27a, and 122b-123a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 33.5 x 30 cm., 396 + 8 ff. (numbered 1 to 397 with ff. 167b-168a not filmed), 1 col.: (ff. 2a-3b and 367b-397b) and 2 cols.: (ff. 4a-367a), 33-64 lines, 1950s (prayer for Azzaza who died on Maskaram 16, 1954 [= Sept. 26, 1961 A.D.], f. 5b).

COMMENTARY OF SOME BIBLICAL SCRIPTURES AND THE CODE OF KINGS
II EZRA - THE CODE OF KINGS - Kufālē - Wāzēmā - MISCELLANEOUS

- 1) Ff. 2a-3b: Introduction to the Romans in Amharic.
- 2) Ff. 4a-9b: Ge'ez Commentary on Hebrews by John Chrysostom in the form of Homilies. See Hammerschmidt (Ṭānāsee) No. 37, 3 and 7, p. 169.
 - (1) Ff. 4a-5b: A short history of John Chrysostom.
(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr le'ul wa-ba-sena habtu ṣeḥifa zēnāhu la-abuna qeddus Yoḥannes Afa Warq --- za-tarakba em-maṣeḥafa tārik za-ṣaḥafo Giyorgis Walda Amid wa-'adi em-maṣeḥafa Senkesār wa-Abušāker wa-em-maṣeḥafa Yoḥannes Madabber ---).
 - (2) Ff. 5b-7a: Index of Homilies: 38 [tagśāṣ] and 38 [dersān] given as topics [Are'esta nagar] to be commented on.
 - (3) Ff. 7a-9b: Text of the commentary, i.e. the homilies.
- 3) Ff. 9b-15b: II Ezra [Ezrā kāle'].
- 4) F. 16ab: Amharic Commentary on Tito.
- 5) F. 16b: Amharic Commentary on Philemon.
- 6) Ff. 17a-23b, 159ab: Amharic Commentary on Hebrew.
- 7) Ff. 24a-159a: The Code of Kings [Fetḥa nagašt] in 51 articles.
 - (1) Ff. 24a-28a: Introduction.
 - (2) Ff. 28a-29a: Table of contents.
 - (3) Ff. 29a-91a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
 - (4) Ff. 91b-156b: Civil Law: Articles 23 to 51.
 - (5) Ff. 156b-159a: Supplementary chapter on the Law of Inheritance.
- 8) Ff. 160a-162a: Amharic Commentary on Galatian.
- 9) Ff. 162a: Amharic Commentary on Ephesians.
- 10) Ff. 164a-277b and margins of ff. 284a-305b: Amharic Commentary on the Code of Kings:
 - (1) Ff. 164a-273b: The Civil Laws: Articles 23 to 51.
 - (2) Ff. 273b-277b: The supplementary chapter on the Law of Inheritance.
 - (3) Ff. 277b-283b and on the margins of ff. 284a-305b: Introduction.
- 11) Ff. 284a-337a: Book of Jubilees [Kufālē mawā'el] or [Kufālē].
- 12) Ff. 337a-347a: [Wāzēmā] chants from the Deg^wg^wā for selected feasts.
 - (1) Fāsiladas, f. 337a.
 - (2) Ēwostātēwos, f. 337b.
 - (3) Abbā Śarṣa Pētros, f. 338a.
 - (4) Gabra Krestos, f. 339b.
 - (5) Giyorgis, f. 340a.
 - (6) Ḥannā, f. 340b.
 - (7) Tēwoderos, f. 341a.
 - (8) Kidāna Meḥrat, f. 341a.

- (9) Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 342a.
- (10) Yārēd, f. 343a.
- (11) Galāwdēwos [mesmāk], f. 344a.
- (12) Šellus Qeddus (Trinity), f. 345a.
- (13) Abbā Besoy (of Egypt), f. 346a.
- (14) Baṣalota Mikā'ēl, f. 346a.
- (15) Felsatā (Assumption), f. 346b.
- (16) Takla Hāymānot, f. 346b.
- 13) Ff. 347a-367a: Amharic commentary on the Revelation.
- 14) Ff. 367a-397b: Amharic commentary on Enoch - title not given.

Many of the folios are full with notes on their margins in Amharic as well as in Ge'ez.

Varia:

- (1) Verso of the first fore guard leaf: A note on the appearance of Esther (Astēr seleqleqq belā).
- (2) F. 1a: A note of three lines in Ge'ez and in Amharic on the purity of children (neṣhomu la-ḥezānāt).
- (3) F. 1a: A note in Amharic on when[Šoma Nanawē] (fast of Nineveh) comes in the month of Yakkātīt according to [Bāḥra ḥassāb].
- (4) F. 1a: A note on the scribe [ṣaḥāfi] apparently Ezra.
- (5) F. 1a: A mention of the five advisors of the King, apparently Ahasuerus of the Book of Esther.
- (6) F. 1a: The phrase: (ba-šena temeherteh).
- (7) F. 1a: The phrase: (ba-tawāhedo akabbarah).
- (8) F. 1a: A note on the Incarnation of the Word.
- (9) F. 1a: A note in Ge'ez and in Amharic on the reward of those who have mercy on others.
- (10) F. 1a: A note on Esther in Amharic.
- (11) F. 1a: A note on the idols of Egypt.
- (12) F. 1a: A note about the cross.
- (13) F. 1a: The Amharic note: (kayat maṭṭāh) "Where did you come from?"
- (14) F. 1a: A note on the presence of God in the temple (ba-bēta maqdas).
- (15) F. 1a: The statement: (maraba maqāṭen maglabo za-ramatr manzeh) (?)
- (16) F. 1a: Mention of Daniel and the Three Children.
- (17) F. 1a: Mention in Amharic of him who saved the King and whom, as a consequence, the King loves, apparently Mordecai of the Book of Esther.
- (18) F. 1a: Mention in Amharic of those who make trouble on the highway. (yadakkamawen alāsārref yebarattāwen alāsāllef eyyālu).
- (19) F. 1a: The Amharic statement: (yehennen elf warq maklit lānči lesṭeš Esrā'ēlenemm lāden). Apparently King Ahasuerus to Esther.
- (20) F. 1a: The Amharic statement: (nešā ba-sayf balaw selaw kālless).
- (21) F. 1a: The Amharic phrase: (ba-ta'ammerāt dabdābbēw) - Apparently on the Book of Esther.
- (22) F. 1a: The Amharic phrase: (kazzih layādenaṇṇ belo).
- (23) F. 1a: The Amharic phrase (ʿAsā Ḥenden ba-waggā gizē).
- (24) F. 1a: Mention of the tribe of Benjamin (nagada Beneyām).
- (25) F. 1a: Mention of the drowning of Pharaoh.
- (26) F. 1a: A note on the second coming of Christ.
- (27) F. 1a: The phrase: (ba-zentu dabr) --- (?) Last part illegible.
- (28) F. 2a: A note of 20 lines on the prophecy of Jeremiah.

- (29) F. 2a: A note of three lines on the statement of the historian Giyorgis Walda 'Amid about the measurements of the tower of Babel (ḥenḡā māḥfad za-Sanā'or).
- (30) Verso of the third rear guard leaf: Three notes of 10, 3 and 5 lines on the Book of Enoch (Hēnok).
- (31) Verso of the fifth rear guard leaf: A note of 10 lines on the essence [kunat] of the Trinity.

Autographed by Alaqā Azzaza with baptismal name Walda Sādeq (f. 5b).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 5a and 174a.

F. 1a, title.

Ff. 162b-163b blank.

Ff. 39b-40a filmed twice.

Ff. 333b-334a filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 32.8 x 20 cm., 215 pp. (copied on a notebook whose pages were numbered, but the text was copied with the notebook turned upside down so that the pagination runs from the highest number to the lowest, i.e. from 216 to 1, with number 209 omitted from the series), 2 cols., 61 to 70 lines, about 1950 (copied by the hand of Alaqā Azzaza who died on September 26, 1961).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS - ACTS OF THE APOSTLES -
THE CODE OF KINGS - NOTES ON HISTORY

- 1) Pp. 214-86: Amharic Commentary on each of the Four Gospels:
 - (1) Pp. 214-146: Matthew.
 - (2) Pp. 145-143: Mark.
 - (3) Pp. 143-128: Luke.
 - (4) Pp. 128-86: John.
- 2) Pp. 85-51: Amharic Commentary on Acts of the Apostles.
- 3) Pp. 49-5: Amharic Commentary on the Code of Kings - incomplete:
 - (1) Pp. 49-44: On the history of the Code of Kings in Ethiopia.
 - (2) Pp. 44-30: On the introduction.
 - (3) Pp. 30-5: On the Ecclesiastical Law unfinished: Articles 1 to 6.
- 4) Pp. 4-3: Short notes on Ethiopian and world history.
 - (1) P. 4: Genealogy of Ethiopian Kings from Adam the first man, to Menelik II [1865-1913].
 - (2) P. 4-3: History of Ethiopia from the legendary [Arwē Medr] or Taman to the end of Zāqwē dynasty (1270).
 - (3) P. 3: Length of lives of the biblical Patriarchs from Adam to Jacob.
 - (4) P. 3: World Chronology from Adam to the years of the rise of Islam.
- 5) Pp. 2-1: A collection of notes on:
 - (1) The Ark of Noah, p. 2.
 - (2) The language of the children of Noah, p. 2.
 - (3) The prophets and their contemporary kings, p. 2.
 - (4) The times for reading the scriptures during Lent, p. 2.
 - (5) The date of the end of the world, p. 2.
 - (6) The church scholars according to their nationalities.
 - (7) The flood, p. 2.
 - (8) Abraham and Lot, p. 2.
 - (9) The Four Rivers of Eden, p. 2.
 - (10) The number of the children of Israel that came out of Egypt, p. 2.
 - (11) The meaning of some biblical names, p. 2.
 - (12) The chronology from Joshua to David and from Adam to David, p. 2.
 - (13) The personality of Jechonias of Mt. 1, 11, p. 2.
 - (14) The genealogy of Joseph, p. 1.
 - (15) The statement of Severus (of Ašmanayn?) [Sāwīros] on the

- anointing of Christ, p. 1.
- (16) The statement of Philoxenus [Falaskinos] on the anointment of Christ, p. 1.
 - (17) The kings of Persia [nagašta Fārs], p. 1.
 - (18) What the church scholars say about Jesus' travel between Bethlehem, Egypt and Nazareth, p. 1.

Varia:

- (1) P. 50: A note of ten lines in Amharic commenting on the Ge'ez statement: (za-al'alkuka a'baykuka angaškuka ta'aggaškuka 'aqabkuka).
- (2) P. 1: The Amharic Statement (esāt d^wā d^wā eyyāla ennessanāssanātāllan [?]).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, pp. 215, 214, 47 and 32.

P. 216, title.

Pp. 96 and 95 blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 26 x 17.5 cm., 100 + 2 ff., 2 cols., 28-29 lines: (ff. 4a-37b, col. 1; 43a-58b col. 1; 59a-64b) and 51-67 lines: (ff. 37b col. 2-42b; 58b col. 2; 65a-100a), between 7392 A.M./1892 E.C. and 7422 A.M./1922 E.C. (= 1900-1930 A.D., ff. 33a-35b).

WORLD HISTORY - Bāhira ḥassāb - COMMENTARY ON THE PSALMS

TREASURY OF THE FAITH - [Mazgaba hāymānot]

THEOLOGICAL TREATISE ON THE TRINITY

EXPLANATORY NOTES ON SOME BIBLICAL SCRIPTURES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 4a-32a: World History called here [Maṣḥafa tārik] (ba-sema Ab --- newēṭṭen maṣḥafa tārik Egzi'abḥēr za-hallo em qedma 'ālam ba-šellāsēhu wā-ba-wāhedennāhu ḥallaya yefṭer 'ālama kama yet'āwaq be'lu wa-mangeṣtu wa-keḥilotu ---).
 - (1) Chronology from Adam to Jesus, f. 4a.
 - (2) History of Christianity to the Council of Chalcedon, f. 5a.
 - (3) The beginning of the history of Ethiopia, f. 7a.
 - (4) The beginning of the Roman history, f. 12a.
 - (5) The kings of Ethiopia from Menelik I to Yekunno Amlāk, f. 12b.
 - (6) The History of Ethiopia according to [Be'la nagašt]: from the rise of the Solomonic Dynastic to Emperor Suseneyos [1607-1632], f. 13b.
 - (7) World history from Adam to the rise of Christianity, f. 27b.
 - (8) List of the first 99 Patriarchs of Alexandria, f. 29a.
 - (9) On the Ethiopian palace ceremonial and etiquette, f. 31a.
- 2) Ff. 33a-35a: Amharic treatise on computus [Bāhira ḥassāb]. Usually ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria for the year 7392 A.M./1892 E.C.
- 3) Ff. 35a-37b: Amharic treatise on computus [Bāhira ḥassāb]. Usually ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria for the year 7422 A.M./1922 E.C. by a different hand.
- 4) Ff. 38b-42b, 58b: Amharic commentary on the Psalms of David.
- 5) Ff. 43a-58b: Treasury of the Faith [Mazgaba hāymānot]. A theological treatise composed by a certain Gabra Iyyasus in the 16th c. in defense of the Orthodox faith from the then Jesuit attack. See Cerulli, *Studi e testi* 204 (1960) pp. 4-65. (ba-sema Egzi'abḥēr šellus za-iiyēṣṣaddaq wāhed za-iiyyetnaffaq maḥāri reḥuqa ma'āt wa-šādeq za-rababo la-samāy kama šaqq wa-sārārā la-medr diba zabāna bāḥr --- amēn neṣeḥef zanta maṣḥafa za-yessammay mazgaba hāymānot kama yelabbewewwo māḥebara mahāyyemnan wa-mahāyymnt --- za-westētu estegubu' em-qāla qeddusāt za-yalēbbu demrata 1 malakot wa-h^welq^{wa} 3 akālāt tawāhedota tesbe't wa-malakot ---).
 - (1) Ff. 43a-44b: Introduction.
 - (2) Ff. 44b-45a: On the First Council - Nicea.
 - (3) F. 45ab: On the Second Council - Constantinople.
 - (4) Ff. 45b-46b: On the Third Council - Ephesus.
 - (5) Ff. 46b-48a: On the Fourth Council - Chalcedon.

- (6) Ff. 48a-56a: Five chapters [anqaṣ] on the Heresies.
 - (a) Ff. 48a-51a: First chapter: Refutation of the belief in the two natures of Christ, as held by the [Afrenḡ] "Catholics".
 - (b) F. 51ab: Second chapter: Refutation of the belief in the two natures and two wills of Christ.
 - (c) Ff. 51b-53a: Third chapter: On the Holy Spirit.
 - (d) F. 53a: Fourth chapter: Against the belief that the Church of Rome is superior to all other churches.
 - (e) Ff. 53a-56a: Fifth chapter: Against those who believe that the child does not receive the soul from his parents.
- (7) F. 56ab: Condensed presentation and refutation of the heresies of Sabellius, Arius, [Tāseros](?) and Diodorus (of Tarsus), Photinus, Origen, Antidicomarianites, Etuyches [Awṭākē], Severus bishop of India [Sāwīros Pāppās za-Hendakē] and Theodosius of Alexandria, Apollinarius [Abulināreyos], Euty chius(?) [Aftēkis], Manichaeus [Mankeyon], [Arsisān] (EMML Pr. No. 1191, (21): [Arsēs]), Leo Patriarch of Rome, (The Council of) Chalcedon, Origen, [Felbeyānos], Macedonius, Saducees, [Ketāreyos] and others whose names are not mentioned. The underlying work for this seems to be [Maseḥafa Meṣṭir].
- (8) F. 57a: Eleven lines of chronology from the Council of the Apostles to the rise of Islam [tanbalāt].
- (9) F. 57ab: On the human behavior of Christ and Mary. It is not clear whether (8) and (9) are part of [Mazgaba hāymānot] since the original colophon (f. 56b) precedes them.
(aṣḥafkewwā ana Gabra Iyyasus em-ama nagśa neguśena Galāwdēwos ba-2 'āmat --- astagabi'eya aqmāḥā maṣāḥeft em-hāymānota abaw wa-em-maṣḥafa meṣṭir em-Pāwlos --- em-maṣḥafa tawāše'o za-neguś Galāwdēwos kama neṭuf wa-ṣeruy hāymānota Iteyoppeyā ---).
- 6) Ff. 57b-58b: A theological treatise in Amharic dealing with the Incarnation, the Trinity and the nature of Christ with refutation of unorthodox believers.
(ba-sema Ab --- ya-tesbe'tennā ya-malakot tawānedo endēt naw bilu ---).
- 7) Ff. 59a-65a: Hymn from the [Ziq].
(hallē luyā la-Ab--- za-adḥānomu em-etona esāt la-Anāneyā wa-Azāreyā w Misā'ēl kamāhomu yādeḥnanna em-k^wellu za-yetqārraranna ba-ṣalotā wa-ba-se'latā ---).
See [Ziq] for 19th of Tāḥsās in [Amnestu ṣawātewa zēmāwočč], p. 296.
- 8) Ff. 65a-74b: Amharic Commentary on I Ezra [Ezrā] or [Sutu'ēl].
- 9) Ff. 74b-75a: Explanatory notes on the Chronicles (I and II) [Ḥezuzān].
- 10) Ff. 75a-77a: Explanatory notes on Jeremiah [Ērmeyās].
- 11) F. 77ab: Explanatory notes on Paralipomena of Baruch [Tarafa nagar za-Bāroḥ].
- 12) Ff. 77b-79b, 100a: Explanatory notes on Daniel [Dāne'ēl].
- 13) Ff. 79b-82a: Explanatory notes on Enoch [Hēnok].
- 14) Ff. 82a-99b: Explanatory notes on Isaiah [Isāyeyyās].

Varia:

- (1) Ff. 31-37 (margins): [Bāḥra hassāb].

- (2) F. 37b: The sentence: (wa-ḥora Dāwit ḥaba Abēmēlēk), I Sam. 21,1.
- (3) F. 37b: The sentence: (wa-hallo aḥadu be'esi za-emenna Armātēm ...), I Sam. 1,1.
- (4) Ff. 37b-38a: The Amharic sentence (sabāttu samāyāt ya-Egzi'abḥēren mesgānā yennāggarāllu), Ps. 18,1(?).
- (5) F. 38a The Amharic sentence (nafsēn ba-si'ol enda-ṭālhāt atteqarem), Ps. 15,10.
- (6) F. 38a: The statement: (wa-ama 10 wa-4 'āmata mange[štu] la-Hez[qe'ēl] 'arga Sanāke[rēb] negu[ša] Fā[rs] lā'e[la] ahgura yehu[dā]---), II Chronicles 32,1(?).
- (7) F. 100a: Notes on Job [Iyyob].
- (8) F. 100a: Six lines on "the harlot" [Zammā].
- (9) F. 100b: Index of 32 [me'wād], parts of the body?
See [Fetḥa Nagāst, Nebābennā Terg^wānew], Berhannenā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1958 E.C., p. 49, column 2, lines 18-20 where it says "la-saw šalāsā seddest me'wād allaw".
- (10) F. 100b: What seems to be the words of Moses when he questioned his ability to go to Pharaoh. Ex. 3,11.
- (11) F. 100b: A note from [Bāḥra ḥassāb].

The manuscript is full of marginal notes.

With the exception of ff. 35a-37b [see 3) above] the hand of the copyist is that of Alaḳā Azzaza, who died September 26, 1961. His name appears only once on the margin of f. 31b, written downwards.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 3b, 4a, 54a, 100a and 100b.

F. 1a: title [tārika nagāst].

F. 3a: title [maṣḥafa nagāst]

F. 3a: Insufficiently legible text in pencil, apparently a hymn to Mary [---Waladki --- saqalewwō Ayhud ---].

F. 1b-2b blank.

Ff. 14b-15a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 13.

Paper, 22.5 x 18.3 cm., 165 + 9 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon, f. 61b) Sanē 16, 7406 A.M. (= June 23, 1914 A.D.) (But the prayers mention also Emperor Yohannes [IV] [1872-1889], f. 144a and Metropolitan Mātēwos [1879-1926], f. 153b.)

BEAUTY OF THE CREATION - MONASTIC RITUAL
COMMENTARY ON KIDĀN ZA-NAGH - PENITENTIAL RITUAL
THE BOOK OF THE PEARL - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-61b: Beauty of the Creation [Sēna feṣrat] in Amharic.
A detailed exposition of the creation of each day with more information than what is given in Genesis chapter 1.
 - (1) Ff. 1a-2b: Introduction.
(ba-sema Ab --- newēṭṭen ṣeḥifa sēna feṣrat ba-rade'ēta
Egzi'abḥēr sēna feṣraten mammār yeggabbāll sēna feṣratess
endēt naw bilu šellāsē qedma zaman enda zārē hullu ba-3nnat
ba-lⁿⁿnat sāllu 'ālamen enneṭṭar below assabu ---).
 - (2) Ff. 2b-16a: Sunday.
 - (3) Ff. 16b-21b: Monday.
 - (4) Ff. 22a-28b: Tuesday.
 - (5) Ff. 29a-38b: Wednesday.
 - (6) Ff. 39a-42a: Thursday.
 - (7) Ff. 42b-61a: Friday includes the story of man from his creation to the birth of Christ - the fall and salvation of man.
- 2) Ff. 62a-90a: Monastic Ritual [Šer'ata šimata menk^wesennā]
ascribed to James of Sarug. See Chaine (D'Abbadie) No. 71, p. 47. This is not similar to Zotenberg (B.M.) No. 79, p. 85.
(ba-sema Ab --- šer'āta šimata menk^wesennā za-šar'ā Abuna Eppis
Qoppos Abbā Yā'eqob za-Serug --- amen yedallu la-za-yefaqqed
yek^wennen [yekawwen?] manakosa kama yenbar 3 'āmata yetmaḥar ---).
- (1) Ff. 62a-83a: Principal Rite including:
 - Scriptural reading, f. 62b.
 - Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā], f. 66a.
 - Scriptural reading, f. 67a.
 - Prayer of Penitence [Ṣalota nesseḥā], f. 67b.
 - Scriptural reading, f. 68a.
 - Prayer of Penitence, f. 70a.
 - Psalmody indicated, f. 70b.
 - Prayer by the Bishop, f. 71a.
 - Prayer of Penitence, f. 71b.
 - Prayer of the Apostle [ṣalota ḥawāreyā], f. 74a.
 - Scriptural reading, f. 74b.
 - Prayer of Thanksgiving, f. 76a.
 - Scriptural reading, f. 78b.
 - Prayer of Thanksgiving, f. 81b.
- (2) Ff. 83a-88b: Order [te'ezāz] to be read to the new monk.
(te'ezāz za-yetnabbab lā'ela manakos em-dehra askēmā ---)

seme'u o-ahāw baṣṣa yom zamana madhanitekkemu wa-
taḥaddesotekemu ---).

- (3) Ff. 88b-90a: Prayer of Blessing [Ṣalota burākē].
- (4) F. 90a: Additional reading indicated by a different hand.
- 3) Ff. 90b-116a: Amharic Commentary on [Kidān za-nagh] or [Ṣalota kidān].
- 4) Ff. 116b-117a: Amharic treatise on the Unity and Trinity of God, but called here [Terg^wāmē fidal] with [h^wa] being the only [fidāl] commented on (f. 117a).
- 5) Ff. 117b-155b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣṣḥafa Qēder].
 - (1) Ff. 117b-132a: Principal Rite.
The order and even the content is different from EMML Pr. No. 1146, 2).
 - (2) Ff. 132a-142a: The Prayer of Mary which she prayed in the land of Bārtos. See Wright (B.M.) CIXVIII, 4, p. 112.
(ba-sema Ab --- zātti ṣalot za-egze'etena Māryām walādita amlāk za-ṣallayat bātti za-westa[sic] hagara Bārtos wa-tafatḥa k^wellu ḥaṣāwent wa-adḥānatto la-Māteyās rad' ---).
 - (3) Ff. 142a-145b: Concluding prayers beginning with the Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Tuesday and The Gate of Light [Anqasha Berhān] indicated.
 - (4) Ff. 145b-154b: Homily and Absolution.
 - (5) Ff. 154b-155a: The days in which the Rite is celebrated.
- 6) Ff. 155b-161a: The Book of the Pearl [Maṣṣḥafa bāḥrey].
Ritual for the unction of the sick composed at the time of - if not by - Emperor Zar'a Yā'eqob. See EMML Pr. No. 1480 (ff. 109b-114a); and Wright (B.M.) CCLXX, 4, p. 180.
(ba-sema Ab --- zentu maṣṣḥafa bāḥrey za-taṣar'a em-ḥaba abawina qeddusān ḥawāreyāt za-tawehba lana la-Krestiyān za-yefēwwes em-dawē šegā nafs [sic] wa-la-šeryata ḥāṭi'at ---).
Included are:
Nicene Creed (indicated), f. 155b.
Scriptural reading: Gen. 1,1, f. 155b; Mt. 6,7-9 (and the Lord's Prayer which follows is indicated) f. 155b; Mk. 6,12-13, f. 156a; Mk. 16,12-20, f. 156a; Lk. 1,46-55 (Magnificat indicated), f. 156b; Jn. 1,1-6, f. 156b; James 5,10-20, f. 156b.
Prayer on the oil [ṣalot lā'ela zayt], f. 157a.
Prayer on the Ointment [ṣalota qeb'], f. 157b.
Prayer of Penitence [ṣalota nesseḥā], indicated, f. 157b.
Homily on the rite, f. 157b.
(tafaṣṣama ṣalota zayt ba-za-yeṣray ḥaṭe'at [sic] sammaynāhā la-zātti maṣṣḥaf bāḥrey esma qāla malakot ye'eti ---).
- 7) Ff. 161b-164a: Two litanical prayers.
 - (1) Ff. 161b-162a: [O-za-waradka em-samāy ba'enti'ana].
(o-za-waradka em-samāy ba'enti'ana sem'anna amlākenna wa-madḥanina o-krestos o-za-tasabbāḥka --- sem'anna).
 - (2) Ff. 162a-164a: [ba-enta šellāsēka].
(ba'enta šellāsēka
egzi'o taśāhalanna
ba'enta ḥellāwēka
egzi'o taśāhalanna
---).

Copied by different hands including that of Walda Tensā'ē (f. 117a) for (Faws Manfasāwi Abbā) Walda Gabre'ēl (f. 61b, et passim).

Stamp of Faws Manfasāwi Abbā Walda Gabre'ēl, ff. 61b, 90a, 116a, 161a (twice).

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 164a.

Note of ownership by Berhānu, recto of the 7th rear guard leaf.

Verso of the second fore guard leaf, title [séna feṭrat].

F. 1a, title [séna feṭrat].

F. 165a: (ba'enta k^wellomu ḥawāreyāt, egzi'o tasāhalanna).

Ff. 164b and 165b blank.

Ff. 91b-92a and 100b-101a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākelaññā], Addis Ababa, MS. 73/57.

Paper, 26 x 16 cm., 36 + 6 ff., 1 col., 22 lines, 20th c.

EPISCOPAL RITUAL

- 1) Ff. 1a-31a: Episcopal Ritual [Maṣṣəḥafa Šimat].
 - (1) Ff. 1a-4a: Prayers for ordaining the Lector [Anāgunestis].
 - (2) Ff. 4a-8a: Prayers for ordaining the sub-deacon [Manfaqa diyāqon].
 - (3) Ff. 8a-13b: Prayers for ordaining the Deacon [Diyāqon].
 - (4) Ff. 13b-15a: Prayer for ordaining the Archdeacon [Re'esa diyāqon].
 - (5) Ff. 15a-17b: Prayer for ordaining the Psalmist [Abselmodis] or [Alābseldis].
 - (6) Ff. 17b-22b: Prayer for ordaining the priest [Qasis].
 - (7) Ff. 22b-27b: Prayer for ordaining the Head Priest [Qommos].
 - (8) Ff. 27b-28b: Prayer for blessing the altar and the vestment [manbar wa-albās].
 - (9) Ff. 28b-29b: Prayer for blessing the inner church [Maqdas].
 - (10) Ff. 29b-31a: Prayer for blessing the [Tābot].
- 2) Ff. 32ab: Supplication of the Apostles [Mastabq^{We'} za-Ḥawāreyāt] by a different hand.
- 3) F. 33ab: Unfinished treatise in Amharic on baptism.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a and 2a.

Verso of the first fore guard leaf, childish drawing in ink of two persons.

Verso of the second fore guard leaf, indication of registration.

Ff. 31b and 34a-36b blank.

Ff. 30b-31a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 25 x 16.5 cm., 95 + 4 ff., 2 cols., 21-24 lines, 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 1a-95b: Beauty of the Creation [Sena feṭrat] in Amharic:

- (1) Ff. 1a-3a: Introduction.
- (2) Ff. 3a-24a: Creation on Sunday (Creation begins Saturday evening, eve of Sunday - (Qedāmē māta la-Eḥud ṣebāḥ).
- (3) Ff. 24a-32b: Monday.
- (4) Ff. 32b-42b: Tuesday.
- (5) Ff. 42b-59b: Wednesday.
- (6) Ff. 59b-63a: Thursday.
- (7) Ff. 63a-95b: Creation on Friday, includes the story of man to the birth of Christ - the story of the fall of man and his salvation.

Copied by Walda Mikā'ēl of Dabra Demāḥ "which is Dabra Libānos" (colophon, f. 95b).

Verso of the second fore guard leaf has illegible note apparently of registration: (yeh sena feṭrat ---).

F. 1a: title [sena feṭrat].

Ff. 80b-81a and 86b-87a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.2 x 16.3 cm., 503 + 1 ff. (numbered 1 to 499 with the three blank leaves after f. 456 unnumbered, and number 358 given to two leaves as 358-A and 358-B), 2 cols. (3 cols.: ff. 445a-454b), 1881-1889 (prayer for Metropolitan Pētros, f. 437b). Many of the notes might have been written after 1889, possibly even during mid 20th c. The autographer Alaḳā Azzaza (f. 140a and passim) died on September 26, 1961 (Maskarām 16, 1954 E.C., Dr. Sergew Hable Selassie, personal communication).

PROPHECY OF JEREMIAH TO PASHUR - PARALIPOMENA OF BARUCH
MISSAL - Ṣoma deg^wg^wā - RITUAL FOR CONSECRATING THE CHURCH
[Asmāt] PRAYERS - IMAGES - ANAPHORA OF OUR LADY MARY- [ma'azā qeddāsē]
Mawāse't - Zemmārē - Me'rāf - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2ab (29-32 lines): On the 7-year cycle of Jeremiah [Subā'ē Ērmeyās] in Amharic.
- 2) Ff. 2b, 6b-7b (56-58 lines): Explanatory notes on the Book of Enoch [Hēnok].
- 3) F. 3a: Prophecy of Jeremiah to Pashur [Tenbit za-Ērmeyās (la-pāskor)].
- 4) Ff. 3a-6b (36-38 lines): Paralipomena of Baruch [Tarafa nagar za-Bārok]. Edited by Dillmann, Chrestomathia Aethiopica, (1967), pp. 1-15.
- 5) Ff. 8a-121b (16 and 36 lines when double spaced): Missal [Maṣṣāfa qeddāsē].
 - (1) Ff. 8a-19a: Anaphora of the Apostles.
 - (2) Ff. 19a-23b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
 - (3) Ff. 24a-34b: Anaphora of John, Son of Thunder.
 - (4) Ff. 35a-47a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] Bishop of [Behensā].
 - (5) Ff. 47a-58a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
 - (6) Ff. 58b-71a: Anaphora of Athanasius.
 - (7) Ff. 71a-80b: Anaphora of Basil (Bishop of Caesarea).
 - (8) Ff. 80b-87b: Anaphora of Gregory, brother of Basil.
(na'ak^wk^wetakka
 - (9) Ff. 87b-91a: Second Anaphora of Gregory.
(na'ak^wk^wetakka egzi'o wa-nesēbbehakka).
 - (10) Ff. 91a-99a: Anaphora of Epiphanius, Bishop of the Island of Cyprus.
 - (11) Ff. 99a-105a: Anaphora of John Chrysostom.
 - (12) Ff. 105a-112a: Anaphora of Cyril, Patriarch of Alexandria.
 - (13) Ff. 112a-114a: Anaphora of Dioscorus.
 - (14) Ff. 114b-121b: Anaphora of James, Bishop of Sargu.

The days in which the Anaphoras are celebrated are indicated at the beginning of each one of them. The text is supplied with traditional musical notation.

- 6) Ff. 121b-126b (45-62 lines): A collection of unrelated explanatory notes on some of the Old Testament scriptures in Amharic:

- (1) F. 121b: A note on some dates from the time in which Zerubbabel built the temple to the birth of our Lord.
 - (2) F. 121b: A note on "the angels ascending and descending" (Gen. 28,12?).
 - (3) F. 121b: A note on Laban and the three rods (Gen. 30?).
 - (4) F. 121b: A note on the measurements of the tabernacle of the covenant [dabtarā Orit] (Gen. 26?).
 - (5) F. 122a: The date (Monday Teqemt 4, 5182 A.M.) on which "Alexander became King".
 - (6) F. 122a: A note about the rod of Moses (Ex. 4?).
 - (7) F. 122a: A note about the building of the altar (Ex. 27?).
 - (8) F. 122a: Dates of some scattered biblical incidents from the flood to the baptism of Our Lord.
 - (9) Ff. 122b-123b: Amharic commentary on Genesis from the fall of Adam to the story of the wife of Lot (Gen. 3,24-19,26).
 - (10) Ff. 124ab, 126b: Amharic commentary on I Samuel, called here I Kings [Nagašt qadāmāy].
 - (11) Ff. 124b-125a: A note on King David and Abisā (Abishai of II Samuel?).
 - (12) F. 125a: On the prophecy of Jacob about his children (Gen. 49).
- 7) Ff. 127a-137a (17 lines): Type melodies [Anqaš] of the Anaphoras: Apostles, incomplete at the beginning, f. 127a.
 Our Lord Jesus Christ, f. 128b.
 Our Lady Mary (Cyriacus), f. 129a.
 John Son of Thunder, f. 131a.
 318 Orthodox Fathers, f. 132a.
 Athanasius, f. 132b.
 Basil, f. 133b.
 Gregory (I), f. 134b.
 Epiphanius, f. 135a.
 Dioscorus, f. 135b.
 John Chrysostom, f. 135b.
 James of Sarug, f. 136a.
 Cyril, f. 136b.
 Gregory (II), f. 137a.

The days of celebrating the Anaphoras is indicated at the beginning of each [anqaš].

The text is supplied with musical notation.

Diagram of the Eucharistic bread, f. 127a.

- 8) Ff. 137a-140b (26-45 lines): Different notes in Amharic, mainly on the Anaphoras.

- (1) Ff. 137a-138a: On the Orders of blessing [šer'ata burākē].
- (2) F. 138a: On the Eucharist [q^werbān].
- (3) F. 138a: On incensing [‘Eṭān mawgar].
- (4) F. 138a (margin): On the use of bell [maṭq’].
- (5) F. 138b: The prayer [ba’enta qeddesāt salāmāwit] "for the Holy things of Peace".
- (6) Ff. 138b-139b: The prayer for the hierarchs with musical notation.
- (7) F. 139b-140a: Grace before meal [sa’alnāka].
- (8) F. 140a: Supplication of unknown author to Our Lady Mary:
 (mastabq^we’ awāled za-ita’āwqa darāsihu wa-kā’ba nāstabaq^we’ā
 la-naq’ā ḥeywat qeddest dabtarā za-waladat wa-agmarat perseforā
 ---)

With musical notation.

- (9) F. 140ab: [taqārāni] "contrast" in melody of the Anaphoras.
- 9) Ff. 141a-167b (27-29 lines) and 181a-216a (23 lines):
Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma deg^wg^wā]:
[Derāra ṣom], f. 141a. [Dabra Zayt], f. 181a.
[Qeddest], f. 149a. [Gabr hēr], f. 192b.
[Mek^wrāb], f. 154b. [Niḡodimos], f. 199b.
[Maṣāg^we^c], f. 161a. [Hoṣā'nā], here: [Melṭān za-šark], f. 207b.
Index of type melodies [anqaṣa hāllētā], f. 214a.
- The text is furnished with musical notation.
- 10) Ff. 167b-171a (26-48 lines): What seems to be Ritual for consecrating a church and [tābot] or [Wāzēmā za-ḥenzata bēta Krestiyān]. A slightly similar, but very short (one page) composition is given at the end of the [Ṣoma deg^wg^wā] in [Ammestu Ṣawātewa Zēmāwočč] p. 245, under the title [za-ḥenzata bēta Krestiyān] or [Meqnāny za-ḥenzā bēta krestiyān].
Chant: [Wāzēmā za-ḥenzata bēta Krestiyān, f. 167b.
Order of the Apostles, f. 167b.
(ba-sema - Ab --- maṣeḥafa te'eṣāz za-šar'u abawina ḥawāreyāt wa-liqāwent --- la-emma rak^wsa tābot ba-eda 'ārami wa-ba-eda ḥezbāwi yesadu ḥaba pāppās ---).
[Egzi'o maḥaranna Krestos], directed, f. 167b.
John 1,1 (qadāmiḥu qāl we'etu), directed, f. 167b.
Mystagogical Catechesis, directed, f. 167b.
God of luminaries, directed, f. 167b.
Pss. 96, 98, 97, 147 directed, f. 167b.
Reading from the Four Gospels, those of [Hoṣā'nā] directed, f. 167b.
Mazmur chants: [are'eyuna fenoto] and [sammayā] as [Hoṣā'nā], directed, f. 167b.
150 Psalms of David and Praises of Mary [Weddāsē Māryām], directed, f. 167b.
Ordinary of the Mass [Šer'ata qeddāsē] directed, f. 167b.
Mazmur chants: [are'eyuna fenoto], f. 167b.
 melṭān: [nessālamā], directed, f. 167b.
 medgām: Ps. 117 and 83 directed, f. 167b.
Scriptural reading: Exod. 40,14-35, f. 168a; Exod. 40,1-14, f. 168a; Heb. 9,1-15, f. 168b; Jn. 10,22-30, f. 168b.
Mazmur chants: [ama madqeḥā la-Iyyarusālēm], f. 168b.
 melṭān: [ansosawa Iyyasus], f. 168b.
Scriptural reading: I Ki. 7,51-8, 21, f. 168b; I Pet. 1,25-2, 10, f. 169a; Mt. 16,13-19, f. 169a.
Mazmur chants: [ama tethannaz Iyyarusālēm], f. 169b.
Scriptural reading: I Ki. 6, 38-7, 8, f. 169b; Lk. 6, 47-49, f. 169b.
Mazmur chants: [astagābe'attanna], f. 169b.
Scriptural reading: Ezra (called here [kāle' Ezrā]) 1,1-5, f. 169b; Rev. 4,1-5, 13; 11, 19-12, 10, f. 169b; Jn. 10,1-10, f. 170a.
Supplication [Maṣtabq^we^c] for the peace, directed, f. 170b.
Mazmur chants: [ama ḥenzēhā], f. 170b.
 [ḥanaṣewwā la-bēta Krestiyān], f. 170b.
 Salām: [ḥanaṣewwā] directed, f. 170b.
 Wāzēmā: [na'k^wk^wetol], f. 170b.
 [ezu hoheta], directed, f. 170b.

Mazmur: [wa-tebē Şeyon], f. 170b.
[ama yegayyesewwā] with musical notation, f. 170b.
[ze-ni kona] with musical notation, f. 170b.

Melṭān: [wa-antini tābot], f. 170b.
[taqaddasi], f. 170b.
[la-zātti bēt], f. 170b.

Scriptural reading: I Ki. 8,22-40, f. 170b.

Mazmur chants: [wa-faṣṣimo neguś], f. 171a.

Melṭān: [ṣallala], f. 171a.

Salām: [ba-salām taḥanṣat], f. 171a.

esma la'ālam: [ama tethannaṣ], f. 171a.

[egzi'o maḥaranna Krestos] "Christ have mercy upon us" is always said three times before [mazmur] chant.

11) Ff. 171a-176a (40-46 lines): Personal prayers of [asmāt] "secret names of God" for the days of the week prepared for Azzaza, the owner of the manuscript.

(1) F. 171ab: Monday (not indicated):

Prayer against enemies and demons.

(ba-sema Ab --- ṣalot masdadē ẓar wa-magrarē agānent kama tasaddu ḥemāma kir wa-bedbed māwq^Wā zār wa-zārit gudālē wa-faṭantā ---).

(2) Ff. 171b-172b: Tuesday:

Prayer of [asmāt] of Solomon when he came out of Egypt, f. 171b.

(ba-sema Ab --- asmāta Solomon ba-gizē ẓa'ātu em-Gebṣ ṣalot ba'enta aq^Weyāṣāt 'aqqābeyāna šerāy ---).

(3) Ff. 172b-173a: Wednesday:

Prayer for the protection of self, family and property, f. 172b.

(ba-sema Ab --- ba-sema Egzi'abḥēr maḥari wa-masta'aggeś --- amḥalkukemu wa-awgazkukemu kama itegbaru šerāya ba-lā'elēya wa-itamṣe'u ḥemāma wa-dawē westa bēteya ---).

(4) F. 173ab: Thursday:

(a) The net of Solomon for catching demons, f. 173a.

(ba-sema Ab --- marbabta Solomon za-kama rababomu la-agānent ---).

(b) David's prayer against javelin, f. 173a.

(ba-sema Ab --- ṣalota k^Wināt za-ṣallaya Dāwit ba-hagara Kēberon ba-q^Wallāta Ēli ---).

(5) Ff. 173b-175a: Friday:

Since the division is not clear the first prayer (a), here could go to Thursday:

(a) Prayer against evil spirits and pestilence, f. 173b.

(ba-sema Ab menātēr ba-sema Wald murā'ēl ba-sema Manfas Qeddus abeyātēr ---).

(b) Prayer of Salvation [adḥeno ---], f. 173b.

(ba-sema Ab --- tamāḥezanku ba-4 Ensesā antemu aq^Weyāṣāt q^Wanādinā wa-q^Wenṣel ---).

(c) Prayer against charm and trick, f. 173b.

(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta šerāy wa-kin wa-tagbāra sab' yoftāpēl denge'ēl ---).

(d) The ring of Solomon, f. 174a.

(ba-sema Ab --- zentu asmāt za-wahabo Egzi'abḥēr la-Salomon ba-ḥelqata bezuḥ aṣābe'ihu wa-bezuḥ edēhu za-yet'ēzzazu lottu agānent wa-nahabt ba-Iyyarusālēm ---).

Accompanied with [ʔalsam] diagrams of varying sizes carefully executed.

- (e) Prayer against [wegʔat], "rheumatism", pain, f. 174b.

(ba-sema Ab --- ʃalota wegʔat Ab esāt Wald esāt Manfas Qeddus esāt ba-naddeka wa-ba-wāʔeyeka ---).

- (f) Prayer against evil spirits, f. 174b.

(ba-sema Ab --- tadāho tāʔos tasdeyos aməpalkukemu agānent ---).

- (6) F. 175ab: Saturday:

- (a) Prayer against pain of the liver, f. 175a.

(ba-sema Ab --- ʃalot baʔenta ʃemāma kabd amlāka Abrehām ba-westa baʔatāt amlāka Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misāʔēl ba-westa ---).

- (b) Prayer with [asmāt] that God gave to Daniel, f. 175a.

(ba-sema Ab --- Zanta asmāta za-wahabo Egziʔabḥēr la-Dāneʔēl nabiyy ba-westa gebaba anābest ḥaba Dāneʔēl nabiyy wa-ʒoro malʔaka Egziʔabḥēr la-ʔEnbāqom ---).

- (c) Prayer of [asmāt] that God gave to Hannaniah, Azariah and Mishaël through St. Michael, f. 175a.

(ba-sema Ab --- zanta asmāta za-wahabsomu Egziʔabḥēr la-Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misāʔēl enza yetnāggaromu qeddus Mikāʔēl ---).

- (d) Prayer against many types of pain, f. 175a.

(ba-sema Šellus Qeddus qāla ʃemāma nakir iyyefareh adeḥnanni la-gabreka em-ʃemāma za-ʔafērēn --- za-gʔardēn --- za-makalē).

- (7) Ff. 175b-176a: Sunday:

- (a) Prayer with [asmāt] of the Trinity, f. 175b.

(ba-sema Ab --- asmāta Šellāsē Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus alēf bēt gāmēl ---).

- (b) Prayer of protection at all places, f. 176a.

(māʔetab za-Walda Ab ʃaggā za-tawehba la-aḥzāb yekunno radāʔē wa-madhena la-Walda Šādeq falfala ʔebab ba-kʔellu fenotu ---).

- 12) Ff. 176a-180b (53-57 lines): On the rules and regulations of chanting and celebration [Addarāras] during the Fast of Lent. [ʃoma degʔgʔwā].

- 13) Ff. 216a-218b (43-48 lines): Hymn and images of St. Mary:

- (1) Hymn to St. Mary with the Saints, f. 216a.

This hymn is called [Malkeʔa Šādqān wa-samāʔtāt] in Wright (B.M.) CLXXXIX, 10, p. 123.

(ba-sema Ab za-aṣneʔakki/wa-ba-sema Wald za-labsakki/---Māryām egzeʔeteya soba eṣēwweʔ semaki/--- Addām wa-Abēl Sēt wa-Hēnos---).

- (2) Image of the presentation of the Virgin Mary [Malkeʔa baʔatā], f. 217a.

- (3) Image of the Virgin Mary on Mount Qʔesqʔām. [Malkeʔa qʔesqʔām], f. 218a. See Chaine (Répertoire) No. 175, p. 202.

(salām la-zekra semeki ba-maṣepafa ḥeywat lekuʔwa-la-seʔerteki ʃallim kama ḥebra qʔwāʔ/falāsita Qʔesqʔām tasfā falāseyān sabʔ---).

- (4) Image of the assumption of Our Lady [Malkeʔa Felsatā], f. 218b.

- 14) Ff. 218b-219b (27 lines): Prayer of Thanksgiving of the Virgin Mary by Nathaniel the Apostle. For more information see EMML Pr. No. 1159(17). This and the next entry are one unit.

The text is supplied with traditional musical notations.

- 15) Ff. 219b-221b and 455b-456a (27 lines): Anaphora of Our Lady Mary [Maʔāzā qeddāsē] (by Abbā Giyorgis).

For more information see EMML Pr. No. 1159 (18).

- 16) Ff. 244ab, 222ab and 243a (31-32): The first and the last versicles

of the Psalms 1 to 147 with traditional musical notations which in many cases is similar to that on the versicles of the Psalms in [Me'rāf].

17) F. 223ab: Tables from [Bāhira ḥassāb]:

- (1) A table showing the dates of the New Moon, f. 223a.
- (2) A table and description of the impact of the stars including the horoscope of the 12 children of Israel.

18) Ff. 224a-242b, 245a-275b (20 lines): [Mawāse't].

Antiphonal chants for funerals and for commemorations for certain feasts of the year. An antiphony is usually composed of the first versical of a psalm or canticle, a short composition concerning the feast to be commemorated, the last versical of the psalm or canticle and a repeat of the composition called this time [melṭān]. See Dillmann (BM) XXIX and XXX, EMML Pr. No. 1350, 2) and [Amnestu Ṣawātewa Zēmāwočč], p. 529.

- | | |
|------------------------------------|---|
| (1) Yoḥannes, f. 224a. | (37) Māhebara Qeddusān, f. 253b. |
| (2) Takkazi, f. 224b. | (38) Ba-zēnawā Gabre'ēl, f. 254a. |
| (3) Zakkāreyās, f. 225b. | (39) Hošā'nā, f. 254b. |
| (4) Eṣṭifānos, f. 226a. | (40) Māhetew za-Fāsikā, f. 255b. |
| (5) Bēta Krestiyān, f. 227a. | (41) Saturday, f. 256a. |
| (6) Masqal, f. 228a. | (42) Sunday, 256a. |
| (7) Ellēni, f. 229a. | (43) Monday, 256b. |
| (8) Ṣādqān, f. 230b. | (44) Tuesday, f. 257a. |
| (9) Samā'tāt, f. 231b. | (45) Wednesday, f. 257b. |
| (10) Gabra Krestos, f. 232a. | (46) Thursday, f. 257b. |
| (11) Falāseyān, f. 233a. | (47) Friday, f. 258a. |
| (12) Eṣṭifānos, f. 234b. | (48) Hebu', f. 258a. |
| (13) Eṣṭifānos, f. 235b. | (49) Šamuna Fāsikā, f. 258b. |
| (14) Abbā Yoḥanni, f. 236a. | (50) Anbero Albās, f. 259a. |
| (15) Arbā'ttu Ensesāt, f. 236b. | (51) Qeddus Giyorgis, f. 259a. |
| (16) Arbā'ttu Ensesāt, f. 237b. | (52) Rakb, f. 259b. |
| (17) Qeddus Mikā'ēl, f. 238b. | (53) Ba'ata Gebṣ, f. 260a. |
| (18) Minās, f. 239b. | (54) 'Ergat, f. 261a. |
| (19) Kāhnāta samāy, f. 240a. | (55) Ba'ala ḥamsā, f. 261b. |
| (20) Kāhnāt, f. 241a. | (56) Qeddus Mikā'ēl, f. 262a. |
| (21) Marqoreyos, f. 241b. | (57) Abbā Garimā, f. 262b. |
| (22) Nāgrān, f. 242b. | (58) Abbā, Garimā, f. 263b. |
| (23) Pētros, f. 245a. | (59) Awit Yoḥannes, f. 264b. |
| (24) Ṣalastu daqiq, f. 245b. | (60) Ḥawāreyāt, f. 265a. |
| (25) Qeddus Gabre'ēl, f. 246a. | (61) Qirqos, f. 265b. |
| (26) Gēnā 'Amānu'ēl, f. 247a. | (62) Danāgel, f. 266b. |
| (27) Ledat, f. 248a. | (63) Māhebara bak ^w r, f. 267a. |
| (28) Ḥezānāt, f. 248b. | (64) Dabra Tābor, f. 267b. |
| (29) Eṣṭifānos, f. 249b. | (65) Egze'ekna Māryām, f. 268b. |
| (30) Libānos, f. 250a. | (66) Abrehām, f. 269b. |
| (31) Libānos, f. 251a. | (67) Malka Ṣēdēq, f. 270b. |
| (32) Mahātewa Eppifāneyā, f. 252a. | (68) Metrata re'esu (beheading of John the Baptist), f. 271a. |
| (33) Temqat, f. 252b. | (69) Libānos, f. 271b. |
| (34) Eppifāneyā sānitā, f. 253a. | (70) Sanbata Krestiyān, f. 272b. |
| (35) Eppifāneyā, f. 253a. | (71) Egze'etena Māryām, f. 275b. |
| (36) Qānā za-Galilā, f. 253b. | |

The text is furnished with musical notations.

19) F. 243a: 29 Lines from [Yewēddesewwā] "The Angels Praise Her".

(hāllē luyā la-Ab --- bo'a mal'ak ḥabēhā wa-qoma qedmēhā wa-yebēlā tafaššēhi ---).

- 20) Ff. 276a-386b (19-32 lines): [Zemmārē].
A collection of chants composed for the commemoration of certain feasts of the year, to be chanted during the celebration of the mass. For more information see EMML Pr. No. 1350, 1).
The text is supplied with musical notes.
- 21) Ff. 387a-497a (23-25 lines): Common Antiphonary [Me'rāf]:
(1) For all seasons (za-k^wellu mawā'el), f. 387a.
[Sebhata nagh], f. 398a.
[Mesbāk], f. 406a.
[Māhelēta Yāred], f. 408b.
[Mesbāk] (continued), f. 411a.
Under [mesbak za-Māryām]: [Weddāsē Māryām] of Sunday, f. 429a; [Anqaša berhān], f. 429b; under [Mesbāk za-Liqāwent]: Nicene Creed, f. 433b.
[Keštat], f. 434a.
Mystagogical Catechesis, f. 442a.
[Weddāsē Māryām] of Monday, f. 443b; Tuesday, f. 444b; Wednesday, f. 445a; Thursday, f. 446a; Friday, f. 447a; Saturday, f. 448a.
[Keštata aryām za-temqat] copied at the end (f. 455ab) without musical notation.
- (2) For the Fast Season, f. 458a.
First week, f. 458a.
Second week, f. 473b.
Third week, f. 475b.
Fourth week, f. 477a.
Fifth week, f. 480b.
Sixth week, f. 481b.
Seventh week, f. 483b.
- (3) [Are'esta mehellā], f. 486a.
Third hour, f. 486a.
Sixth hour, f. 490a.
Ninth hour, f. 493b.
Blessing [qāla barakat] for all the three hours, f. 496b.
- The text is supplied with traditional musical notation [with the exception of f. 455ab).
- 22) F. 497b (56-58 lines): Introduction into the 15 biblical canticles [Maḥaleya nabiya't] of the Psalter [Dāwit].
- 23) Ff. 498a-499b (44-49 lines): Different small notes:
(1) (la-Abrehām ba-amsāl la-Ērmeyās ba-akāl), f. 498a.
(2) The Gospels about the women who anointed our Lord, f. 498a.
(3) The Gospels about where Jesus went after he left the upper room, f. 498a.
(4) On the dream of the wife of Pilate (Pontius), f. 498a.
(5) On the name Golgotha, f. 498a.
(6) On the genealogy of Jesus and his relatives, f. 498a.
(7) On the Israelites who came to Ethiopia with Ebna Elḥakim (Menelik I), f. 498a.
(8) On the Starts, f. 498b.
(9) On the blood of Zacharias.
(wa-dama Zakkāreyās falḥa 50 wa-8 'āmata ---), f. 498b.
(10) On baptism and on baptism of Christ, ff. 498b-499a.
(11) On Herod, f. 499a.
(12) On the meaning of [hośa'nā], f. 499a.
(13) On the fact that Jesus established the church hierarchy and that he himself served as Lector, Deacon, Archdeacon, Priest, Bishop and as Patriarch, f. 499a.

- (14) On the genealogy of the Kings of Israel from Jeroboam to Zedekiah, f. 499b.
- (15) Note of commentary on the History of the Fathers [Gannat], f. 499b.

Plenty of marginal notes throughout the manuscript.

- Designs:
- (1) Eucharistic bread, f. 127a.
 - (2) Plan of the Stars [See 17) 2)].
 - (3) [Talsam] designs, f. 174ab.
 - (4) Cross and other small signs for [talsam], f. 176a.

Autographed by Alqā Azzaza Tādīā, ff. 140a, 223a, 241b and passim.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 1a, 25a, 107a, 140b, 393b and 499b.

Ff. 1a: pencil title.

F. 1b and the 3 leaves following f. 45b blank.

Ff. 1a-2a, 8b-9a, 74b-75a, 79b-80a, 82b-83a, 124b-125a, 142b-143a, 199b-200a, 304b-305a, 306b-307a, 357b-358a, 378b-379a, 432b-433a and 498b-499a filmed twice.

Ff. 370b-371a filmed three times.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS 72/57.

Parchment, 21 x 16 cm., 94 ff. (numbered 1 to 91 with the leaf after f. 11, the leaf after f. 19 and the leaf after f. 41 not numbered), 2 cols., (1 col.: ff. 16a-19b), 37-91 lines, early 19th c.

COMMENTARY:

FOUR GOSPELS - REVELATION - CATHOLIC EPISTLES

MYSTAGOGICAL CATECHESIS - Kidān za-nagh

- 1) Ff. 2a-40b, 42b-58a: Amharic commentary on the Four Gospels:
 - (1) Ff. 2a-30a: Matthew.
 - (2) Ff. 30a-31b: Mark.
 - (3) Ff. 31b-40b: Luke.
 - (4) Ff. 42b-58a: John.
- 2) Ff. 58a-68b: Amharic commentary on Revelation.
- 3) Ff. 69a-86b: Amharic commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 69a-76a: I Peter.
 - (2) Ff. 76a-79a: II Peter.
 - (3) Ff. 79b-82a: I John.
 - (4) F. 82a: II John.
 - (5) F. 82ab: III John.
 - (6) Ff. 82b-85b: James.
 - (7) Ff. 85b-86a: Jude.
- 4) Ff. 86a-89a: Amharic commentary on Mystagogical Catechesis.
- 5) Ff. 89a-91b: Amharic commentary on [Kidān za-nagh] or [Ṣalota Kidān].

Almost every word in the commentary is abbreviated with no apparent system. The writing is very small and the divisions are not usually marked - not even a new line for the next scripture. Many folios are darkened.

Varia:

- (1) F. 11 bis b: The note: (Ḡor gadām yatagaññu maṣāḥeft hullu yennāggarāllu). "All manuscript (books) found in Ḡor gadām say so."
- (2) F. 11 bis b: An Amharic note on when Paul got his name.
- (3) F. 11 bis b: An Amharic note which states that [ṣalota Wangēl] is our Lord's Prayer.
- (4) Ff. 40b-41b: The story of Jonah.
- (5) F. 41a: The story of the visit of the Queen of Sheba to King Solomon.
- (6) F. 41ab: The story of the captivity of the Israelites from the Paralipomenon [Tarafa nagar za-Barok].
- (7) F. 41b: The story of Dina and the revenge by her brothers (Gen. chapter 34).
- (8) Ff. 41b-42a: The story of the invasion of Israel by Antiochus from the books of Maccabees [Maqābeyān].
- (9) F. 42ab: Genealogy and early life of St. Mary to her betrothal to St. Joseph.

- (10) Ff. 68b-69a: The story of Rebekah and the servant of Abraham called here [Iyyābur] (Genesis chapter 24).

Simple decorative design, f. 42a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a and 91b.

F. 1b: Registration note and title [ya-arbā'ettu Wangēl Melekket].

Ff. 1a and 19 bis ab: blank.

F. 11 bis a: not filmed.

F. 84b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 71/57.

Paper, 19.5 x 16 cm., 96 + 1 ff., 2 cols., 15-16 lines (23-26 lines: ff. 57b-63b), 1865-1913 (prayer for Emperor Sāhla Māryām, i.e. Menelik II, ff. 56b and 57b).

COMBAT OF ST. MARK

Ff. 2a-65a: Combat of St. Mark [Gadla Mār Māreqos].

This is most probably similar to EMML 87.

(1) Ff. 2a-11b: Introduction:

Introductory prayer, f. 2a.

The Story of the Salvation, f. 3a.

List of the 72 disciples, f. 6b.

(2) Ff. 11b-30b: The life of St. Mark.

[Abuna Yoḥannes za-tasāmya Māreqos].

(3) Ff. 31a-44a: Combat of St. Mark.

(4) Ff. 44b-56a: Rules laid down by St. Mark concerning dates of certain feasts.

(wa-em-dehra zentu neṣeḥef šer'āta za-šar'a Māreqos Wangēlāwi
wa-astadāhara ba'āla tensā'e za-ama 10 wa-6 lašarq wa-gabro
ama 20 wa-3 la-šarqa Nēsān za-yaḥabber ama 20 wa-9 la-Miyāzyā
---).

(6) Ff. 56a-65a: Miracles of St. Mark:

1. Patriarch Peter, the last of the Martyres [tafšāmēta samā't], f. 56b.

2. Patriarch Matthew, f. 57b.

3. Patriarch Benjamin (I) and 'Umar bn El-'Āṣ, f. 58b.

4. Patriarch Macarios, f. 59b; [Salām], f. 61a.

5. Patriarch Simon, f. 61a; Salām, f. 62b.

6. Patriarch Mark (II) - the 49th, f. 62b.

7. Patriarch Philotheus, f. 69a; Salām, f. 64b.

Varia:

(1) F. 1b: A note rebuking the British reply [Yangliz mellāš] which accuses others of the evil deeds which they themselves (the British) also do.

(2) F. 1b: A note stating that Grāzmāč Walda Wannes (= Yoḥannes) brought \$1 on Genbot 25, 1914 (= June 2, 1922 A.D.) as a present or [Mattāyā], a respected word for bribe.

(3) F. 1b: A note stating that "we" gave \$2 to Dabtarā Zawalda Māryām for Sātāt (prayer) for the sake of the Zamačā/zamāč (campaign/campaigners) in Miyāzyā, 1913 E.C. (= April/May, 1921 A.D.).

(4) F. 1b: "We" borrowed \$50 from Mammerē Abta Māryā[m] and paid the money to Mammerē Hāylē on Maundy Thursday, Miyāzyā 19, 1913 E.C. (= April 27, 1921 A.D.).

(5) F. 1b: On Tāḥsās 23, 1914 E.C. (= Jan. 3, 1922 A.D.) Gabra Madḥen brought \$20 from Walatta Amānēl in lieu of house rent.

- (6) F. 1b: On Hedār 6, 1913 (= Nov. 15, 1920 A.D.), "we" paid back the \$100 which we borrowed, to Mammerē Abta Māryām.
- (7) F. 1b: Unfinished sentence about sheep wool. The date Hedār 3, 1913 (= Nov. 12, 1920 A.D.) is part of the sentence.
- (8) F. 1b: On Maskaram 18, 1913 (= Sept. 28, 1920 A.D.) the bailiff [dug] of Ato Ferdē gave us \$1 for the plough to be accounted on us for (the harvest of?) 1912 E.C. (= 1919/20 A.D.).
- (9) F. 1b: On Naḥasē 21, 1912 E.C. (= Aug. 27, 1920 A.D.) "we" borrowed \$50 from Mammerē Ḥaylē.
- (10) F. 1b: Having paid back the [\$]10 [there was] a remainder which we paid by [\$]2 to Walda Kidān and finished [paying the debt] on Ḥamlē 29, 1912 E.C. (= Aug. 5, 1920 A.D.).
- (11) F. 1b: \$1 out of [\$]46 to tanner [fāqi] Gabra Madhen [in] Gēddā in 1912 E.C. (= 1919/20 A.D.).
- (12) F. 1b: On Māreqos day in Teqemt (i.e. Teqemt 30) Dabtara Bayyana gave \$1 as a present or [Mattāyā] (a respected word for bribe) \$1 for Dāwḡa Takla Šeyo[n], Ato Ešifo brought \$1/4 from Walda Ḥannē and is used for red pepper [barbarrē].
- (13) F. 1b: On Teqemt 23, 1912 E.C. (= Nov. 3, 1919 A.D.) Ato Abeyy lent "us" \$20 on condition that it be paid back in the month of Terr.
- (14) F. 1b: Unclear note on the land of Dergemmit.
- (15) F. 1b: Takla Šeyon gave Mammerē Habte Māryām for the sheep the \$1 which Sabsebē brought.
- (16) F. 1b: Unclear note on how the income from the land of Berqā is spent.
- (17) F. 2a: Unclear note in Amharic and Ge'ez.
- (18) F. 2a: Bētoč (apparently meant Gētoč "the master") took \$1 from the rent and paid the debt to Abbā Gabra Ṭādiq. There is still [\$]1 left of the debt.
- (19) F. 2a: A priest from Sēt Ambā whom we made monk, who came here because of the case of his son (?) (lēgu) has stated that he has a huge [Marḥa 'Ewwer] (title of a book for computation of the calendar, "Guide of the blind") with designs [sanṭaranḡ]. "We" have made an appointment for Hedār 26, 1912 E.C. (= Dec. 3, 1919 A.D.) that he bring it (on that day).
- (20) F. 2a: A note which states victory should be through good deeds and faith and not through evil deeds.
- (21) F. 2a: "We" borrowed \$20 from Ato Zargā on Ḥamlē 10, 1914 E.C. (= July 17, 1922 A.D.).
- (22) F. 2a: Of the \$20 debt to Kallelē there were [\$]4 left after "we" paid [\$]16. On Ḥamlē 4, 1914 E.C. (= July 11, 1922 A.D.) "we" gave \$3 to Kallelē's mother and [\$]1 to Mammerē Gabra Šellāsē.
- (23) F. 2a: Note of registration of the manuscript at the Holy Trinity Cathedral.
- (24) F. 10a: A short note on the rules of kissing the cross of a bishop and archbishop for blessing.
- (25) F. 29a, 30b-32a: Notes on the Mystery of the Trinity and the Mystery of the Incarnation [Meṣṭira Šellāsē] and [Meṣṭira Šeggāwē].
- (26) F. 44a: Notes on the salvation.
- (27) F. 54a: On singing [Zēmā].
- (28) F. 63b: A note on the validity of the rules [damb] made by his Majesty [ḡānhoy] for an unspecified church [dabr].
- (29) F. 64a: A note to Abbātāččen praising him and complaining and applying for a land for "himself" [lanē] and for "his" brother

- (30) F. 65a: On the land of Abbā Gabra Kidān that was destroyed by water (flood?).
- (31) F. 65a: On embezzlement and against love of money.
- (32) F. 65a: A list of names who contributed goods such as bullets [ṭeyyēt], spice [qemam], red pepper [barbarrē] etc.
- (33) F. 65a: A note by a person who was sent by Abbātē (= father) Walda Māryām to B(e)lāttā --- as a mediator concerning land. The date Hedār 11, [18]99 [E.C.] (= Nov. 20, 1906 A.D.) seems to belong to this note.
- (34) F. 65a: On Naḥasē 19 the early morning hours of Monday [la-ṣabiḥa sanuy] 1800 E.C. (= Aug. 20/21, 1808 A.D.) the church of [Maqdasa] Māreqos our proud [mekehena] was burned by lightning [ba-nagwādgwād]. This note is in Ge'ez.
- (35) F. 65a: Birth record of a child who was born on Teqemt 19, 1907 E.C. (= Oct. 29, 1914 A.D.) to a brother who wrote the record. The note is in Amharic and in Ge'ez.
- (36) F. 65a: A fragmentary note that mentions the creation as an example for what was not created by man.
- (37) F. 65a: A [qenē] on the Incarnation, though not clear.
- (38) F. 65b: A note that mentions a number of names and classes of people - clergy, merchants, army, etc. - apparently referring where to inquire about Abbā Hāyla Iyyasus.
- (39) F. 65b: After the Rās left Sallā Dengāy on the 5th hour of Wednesday Ḥamlē 6, 1913 (= July 13, 1921 A.D.) an earthquake took place and all houses were shaken.
- (40) F. 65b: Death record of Baḥetāwī (= hermit) Walda Giyorgis brother of Abbātē Walda Rufā'ēl who died on Easter day on Miyāzyā 8, 1914 E.C. (= April 16, 1922 A.D.).
- (41) F. 65b: A record of a severe heat of Genbot 28 (apparently of the year 1914 E.C. mentioned in (40) above [= June 5, 1922 A.D.]).
- (42) F. 65b: A note on the need of believing without seeing, in faith.
- (43) F. 65b: A note on dividing the day into hours.
- (44) F. 65b: A note on some issues of religious practices.
- (45) F. 65b: On the need of establishing commercial governmental centers on the highways with an interval of a day's journey where officials and guests and other travellers can rest or spend the night. Guests should move around with passes. Such an establishment would help to identify the enemy, locate the traveller, the business to flourish and the government's revenue to increase.
- (46) F. 65b: A note on how to regulate carrying of arms.
- (47) F. 66a: A fragmentary note on the question of the existence of God, which seems to be related to note (36) above.
- (48) F. 66ab: A note on baptism, Eucharist, funeral and matrimony.
- (49) F. 66a: A small note in Ge'ez: (taze'ino diba anbasā/ba-salām bo'a ḥawisā/). The date Teqemt --- 1901 E.C. (= Oct./Nov. 1908 A.D.). The corner where this note is written is cut out. The lion [anbasā] and the month [Teqemt (5th?)] indicate that the hymn is about Gabra Manfas Qeddus whose country could also rhyme [Neḥisā/].
- (50) F. 66b: Šah[la] --- gave --- for umbrella he bought. Walda Māryām, the son of Ato Hāylē from Quro Gadāl gave \$ - for grass. Mammere Boggāla took \$2. The corner where this note is written is cut out.
- (51) F. 66b: On miracles and on meditation.
- (52) F. 66b: On Adam and Christ.

- (53) F. 66b: A fragmentary note in which only some names can be identified.
- (54) F. 66b: Against the pleasure of seeing a prostitute from a camp of the enemy [ya ṭalāt katama zammā].
- (55) F. 66b: A record of income (Dabtarā Yefru \$1, Abbā Şegē ---, [A]laqā Gabra Mikā'el gave "us" \$1 [for] carpeting). The corner where the note is written is cut out.
- (56) F. 67a: On respecting the cross.
- (57) F. 67a: On mediation of the Saints.
- (58) F. 67a: On sin and repentance.
- (59) F. 67a: That taking Holy Communion has to be before eating.
- (60) F. 67a: Comment on: (za-ni rehba ba-bētu la-yēblā') "and if any man hunger, let him eat at home (I. Cor. 11,34). The corner where the note is written is cut out.

Miniature:

- (1) F. 3a: A church on top of which is a circle in which a dove and a lamb are drawn.

Copied for Walda Giyorgis (prayer, f. 59b and passim).

From the notes one can suspect that the manuscript definitely belongs to a dignitary, probably Şaḫāfe te'ezāz Walda Giyorgis Walda Yoḥannes.

Walda Sanbat (f. 2a) and Walda Māryām (f. 59b) are mentioned as having copied the manuscript.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a, 37a and 39a.

F. 67b is not filmed.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21.5 x 14 cm., 31 + 4 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 2a-4a), 22 lines.
Copying began (f. 1b) on Ḥamlē 30, 1910 E.C. (= Aug. 6, 1918 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR - Geṣṣāwē

Ff. 2a-30a: Lectionary for the Year [Geṣṣāwē].

On f. 1b it is described as an Egyptian Lectionary which came to Ethiopia, i.e. translated into Ge'ez, when Mātēwos was Metropolitan of Ethiopia [1881-1926]. The date of the translation, according to the colophon on f. 114a of EMML Pr. No. 1332, is 1889 E.C. (= 1896/7 A.D.). The readings here are for the four Sundays of each month and for certain feast and fast days. An extra set of reading is provided (f. 3b) for an eventual 5th Sunday in the month. Incipits or references are given usually.

- (1) Ff. 2a-3a: Maskaram.
- (2) F. 3ab: Teqemt.
- (3) Ff. 3b-4a: Ḥedār.
- (4) Ff. 4a-10b: Tāḥsās.
- (5) Ff. 11a-12b: Tērr, including:
Circumcision, f. 11a.
Epiphany, f. 11a.
Transfiguration, f. 11b.
- (6) Ff. 12b-14b: Yakkātīt, including:
Birth of Simon, f. 12b.
Fast of Nineveh, f. 13b.
- (7) Ff. 15a-25a: Lent or the 40-days fast [ṣoma arbe'a].
First week, f. 15a. [Hoṣā'nā], f. 23b.
Second week, f. 16a. Maggābit 29, (annunciation?), f. 24a.
Third week, f. 17b. Maundy Thursday, f. 24a.
Fourth week, f. 18b. Saturday of Passion week, f. 24b.
Fifth week, f. 20a. Easter Day, f. 24b.
Sixth week, f. 21b. Easter Monday, f. 24b.
Seventh week, f. 22b.
- (8) Ff. 25a-26b: Easter Tide [Ba'ala ḥamsā].
- (9) Ff. 26b-27a: Genbot.
- (10) F. 27ab: Sanē.
- (11) Ff. 27b-28b: Ḥamlē.
- (12) Ff. 28b-29b: Naḥasē.
- (13) Ff. 29b-30a: Pāgwmēn.

Varia:

- (1) F. 1b: A record of money borrowed during the year 1911 E.C. (=1918/9 A.D.).
- (2) F. 1b: A record of income and expenditures for the year 1911 E.C. (= 1918/9 A.D.).
- (3) F. 2a: A note on good and evil deeds.
- (4) Recto of the first rear guard leaf. A note of registration of

a commentary of [Hāymānota abaw] apparently at the Holy Trinity Cathedral, by a different hand.

- (5) Recto of the fourth rear guard leaf. A record of one whole page of income and expenditures for the years 1910-11 E.C. (1917/8-1918/9 A.D.).

With the exception of varia (4), the notes are written by the same hand that wrote the varia of EMML Pr. No. 1208.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, ff. 2a (twice), 30a (twice) and verso of the third rear guard leaf.

Recto of the third rear guard leaf: (ya-geṣṣāwē mačarrašā).

Ff. 30b and 31b blank.

F. 1a not filmed.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 12.5 x 13 cm., 127 + 8 ff. (numbered 1 to 123, 4 blank leaves after f. 103 unnumbered), 1 col., 35-36 lines: (ff. 2a-91a, 104a-121b), 24-25 lines, (ff. 91b-99b), and 30 lines: (ff. 100a-103a). About 1933 A.D. (the year 7426 A.M. is mentioned on ff. 117b and 120b).

BEAUTY OF THE CREATION -
COMMENTARY ON THE CATHOLIC EPISTLES AND JOB -
SONG OF SONGS - Bāhira ḥassāb

- 1) Ff. 2a-34b: Beauty of the Creation [Sena feṣrat] in Amharic, but called here [Aksimāros] Hexaemeron of Epiphanius, apparently because the work quotes him heavily:
 - (1) Ff. 2a-3b: Introduction.
 - (2) Ff. 3b-10b: Sunday.
 - (3) Ff. 10b-13a: Monday.
 - (4) Ff. 13a-17a: Tuesday.
 - (5) Ff. 17a-21b: Wednesday.
 - (6) Ff. 22a-23b: Thursday.
 - (7) Ff. 23b-34b: Friday, including the story of many from his creation to the birth of Christ - The fall and salvation of man.
- 2) Ff. 35a-86b, 89a-91a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 35a-58b: On I Peter.
 - (2) Ff. 58b-66b: On II Peter.
 - (3) Ff. 66b-74b: On I John.
 - (4) Ff. 74b-75b: On II John.
 - (5) Ff. 75b-76b: On III John.
 - (6) Ff. 76b-86b: On James.
 - (7) Ff. 89a-91a: On Jude.
- 3) Ff. 86b-89a: Amharic Commentary on Job.
It comes right after the Epistle of James, apparently because James refers to Job in his last chapter (chapter 5) of his Epistle and could even be part of it - only 4 folios.
- 4) Ff. 91b-100a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya Maḥāley].
- 5) Ff. 100a-103a: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb] as ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria, incomplete and crudely copied, though by the same hand.
- 6) Ff. 104a-117b: Amharic treatise on computus [Bāhira ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (not so indicated here) - incomplete.
 - (1) Ff. 104a-112a: Determination of the moveable fasts and feasts of the year.
 - (2) Ff. 112a-115a: On Epact [Abaqtē].
 - (3) Ff. 115a-116b: Ff. 115a-116b: On [Maṭq'].
 - (4) Ff. 116b-117b: On the 4 year cycle, or year of the Evangelists [‘Āmata Wangēlāweyān].
- 7) Ff. 117b-121b: Amharic treatise on computus [Bāhira ḥassāb] ascribed to Abu Šākir (f. 117b).

Varia:

- (1) F. 1a: A note on commemorating certain feasts.
- (2) F. 2ab: A note on [Bāhira ḥassāb].

- (3) F. 2b: An Amharic proverb: (men biṭalu zamad/men biqaṭen mangad [(gamad) appears also apparently to substitute (mangad) which then makes sense]).
- (4) F. 34b: The Amharic saying: (saw hono mamot/enṣat hono massabar ayqaremm - enda māq eyyataṭaqaḡallala enda gaḡal eyyatanāda).
- (5) F. 91a: A note of 13 lines in Amharic and Ge'ez that gives the meaning of Orit in Syriac, mentions Cain and Abel. The writing is clear, though crude.
- (6) Ff. 122b-123a: Notes on [Bāḡra ḡassāb].

Though no mention of name is made, the hand is that of Alaḡā Azzaza Tādā of EMML Pr. Nos. 1187, 1199, 1200, 1201, 1202 and 1206.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, 1a and 29a.

Ff. 1b, 103b, 4 leaves after f. 103, 122a and 123b blank.

Ff. 65a-70b: slightly damaged by water.

Ff. 80b-81a and 100b-101a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 16 x 12.5 cm., 61 + 9 ff., 1 col., 13 lines, dated (colophon, f. 61b) 1962 E.C. (= 40th year of the reign of Emperor Haile Selassie II (= 1970 A.D.)).

THE LIFE OF KRESTOS ŠAMRĀ

Ff. 1a-61a: The Life of [Krestos Šamrā].

According to Qasis Fileppos the author of the Life (f. 48ab), Krestos Šamrā who comes from [Qeddusgē] in Bulgā, Shoa, lived 375 years. She entered monastic life during the reign of Negus Gabra Masqal [‘Amda Seyon I, 1314-1344?] and the author met her during the reign of Negus Dāwit [III or Adbār Saggad I, 1716-1721 A.D.?]. See E. Ullendorf (Bodleian) 78 Ms. Aeth. e. 4, p. 18. Her Life is edited by E. Cerulli, "Atti di Krestos Samrā" in CSCO, vol. 163, script. Aeth., t. 33, 1956. The introduction and translation is published in the next volume - vol. 164, t. 34, 1956.

(1) Ff. 1a-45b: On her Life, in Amharic.

(ba-sema Ab --- neṣeḥef zekra weddāsēhā la-emmena Krestos Šamrā za-wahabā kidāna egzi’ena Iyyasus Krestos neguša samāy wa-medr wa-hallawat aḥatti hagar em-ahgura Sawā hagara mulādā la-emmena Krestos Šamrā hagara Bulgā ---).

(2) Ff. 46a-49b: Miracles of Krestos Šamrā in Ge‘ez.

1. The monk Yesḥaq, f. 46a.

2. The priest Fileppos, f. 48a.

3. The nuns and monks of Lake Ṭānā [Ṣānā].

(3) Ff. 50a-61a: Image [Malke’] of Krestos Šamrā.

(salām la-zekra semeki la-Krestos šemratu/ enza yebl kāhen, enta anbabō em-ṭentu/šemra Krestos Šamrā esma iyyaḥaṣṣeṣakki la-lla-sa’ātu/ ---).

Illumination, f. 46a.

Copied by Qalama Warq Lawṭē of Gondar, colophon, f. 61b.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral, verso of the 4th fore guard leaf, ff. 45b and 61a.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 16.5 x 12.8 cm., 100 + 14 ff. (numbered 1 to 109 with the leaf after f. 65 unnumbered), 1 col., 13 lines, 20th c.

PRAYER TO THE TRINITY - A STORY OF THE TRINITY - THE SWORD OF THE TRINITY

- 1) Ff. 2a-9a: Prayer to the Trinity [Tamāhezanku bekemu].
- 2) Ff. 9b-15b: A story of the Trinity [Zēnā nagaromu la-Šellāsē].
- 3) Ff. 16b-95b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] for the days of the week:

Monday, f. 16a.	Friday, f. 63a.
Tuesday, f. 27a.	Saturday, f. 75a.
Wednesday, f. 40a.	Sunday, f. 84a.
Thursday, f. 51a.	
- 4) Ff. 96a-109b: Image of the Trinity [Malke'a Šellāsē].
M. Chaine (Repertoire) No. 20, p. 191.
(salām la-hellāwēkemu za-yemawwe' hellāwēyāt ---).

Miniature:

- (1) F. 1b: The Holy Trinity.

Illuminations: ff. 2a, 9b, 16a, 27a, 40a, 51a, 63a, 75a, 84a and 96a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral: ff. 15b-39b, 50b, 62b and 83b.

F. 1a blank.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 11.5 cm., 83 + 9 ff. (numbered 1 to 82 with the blank leaf after f. 39 unnumbered), 2 cols., 14 lines, 1928-1962 (prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Mahan [married to Haile Selassie I in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 1a and passim).

PRAYER OF ST. MARY ON GOLGOTHA ON 21 SANĒ - IMAGES

- 1) Ff. 1a-27b: Prayer of St. Mary on Golgotha on the 21st of Sanē. [Sanē Golegotā]. See Dillman (Berlin) No. 72, 1, p. 65.
(ba-sema Ab --- zātti šalot za-šallayat egze'etena Māryām walādita amlāk nešeṭt emmu la-berhān enta ṣaḥafā Abrokoros rad'a Yoḥannes --- za-šallayat bātti ama 20 wa-l la-warḥā Sanē ba-Dabra Golegotā za-we'etu maqābera egzi'ena Iyyasus Krestos enza tebl egzi'eya wa-amlākiya wa-waldeya wa-negusēya Iyyasus Krestos za-tawaladka emennēya ---).
- 2) Ff. 29a-39a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt] with greetings. See M. Chaine (Répertoire) No. 208, p. 339.
(Salām la-ṣenesteka [sic] wa-la-ledateka buruk/ba-ba'āla qeddest dengel wa-masqala Krestos amlāk/gabārē mankerāt Giyorgis ba-'āwda Dudeyānos me'uk/ ---).
- 3) Ff. 40a-55a: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madḥānē 'Ālam]. In M. Chaine (Répertoire) No. 164, p. 202, it is attributed to Jesus Christ.
(Salām la-zekra semeka za-irakabu tafṣāmēta/malā'ekta samāy wa-medr ella lamadu sebhata/ ---).
- 4) Ff. 56a-73a: Image of the Pact of Marcy [Malke'a Kidāna Meḥrat]. M. Chaine (Répertoire) No. 360, p. 349.
(Egzi'abḥēr wahābē berhān za-yesēllas ba-akālu/enza tawāhedo yāṣanne' ba-malakotu wa-ḥāylu/ ---).
- 5) Ff. 73a-82b: Prayer of Greetings to St. Mary known as [Malke'a Edom]. Chaine (Répertoire) No. 176, p. 202.
(Salām Salām la-zekra semeki ba-ammeḥā/[enbala azre'o] šarka wa-naghā/Māryām dabtanā la-Edom ba-katamāhā/ ---).

Illuminations: ff. 1a, 29a, 40a, 56a and 73a (unfinished).

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Copied by Batra Māryām (f. 55a).

Stamp of Empress Manan: ff. 1a, 27b and 82b.

Ff. 28ab, 39a, 39 bis ab, and 55b blank.

The 6th fore guard leaf, ff. 1a, 34b-35a and 44b-45a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 13 x 9.3 cm., 47 + 5 ff., 2 cols., 11 lines, 1928-1962 (prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Manan [married to Haile Selassie I in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 33b and passim).

IMAGE OF TAKLA HĀYMĀNOT - MIRACLE OF MARY - PRAYER TO ST. GEORGE

- 1) Ff. 1a-33b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
M. Chaine, (Répertoire) No. 211, p. 339.
(Salām la-ḡensateka wa-la-ledateka em-karś/ ama 20 wa-4 la-warḡā Tāhsās/ ---).
- 2) Ff. 34a-37b: Miracle of Mary [Ta'ammera Māryām].
(1) The five dolors of Mary, f. 34a.
- 3) Ff. 38a-40a: Hymn to St. George.
(O-feṭuna rade'ēt la-ḡenu' wa-la-dekum/ wa-la-nafsa k^wellu qāwem/ ---)
But then concludes with a prayer to St. Mary
(afṭānita rade'ēt Māryām ba-gize mendābē wa-aṣabā/la-'āyn em-qarānebā/ ---), f. 39b.
- 4) Ff. 41a-46b: Miracle of Mary [Ta'ammera Māryām] in Amharic.
(1) The five dolors of Mary, f. 41a.

Ornamental designs, ff. 1a, 34a and 38a - all in pencil.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Copied by Yašawā Warq (f. 40a).

Stamp of the private library of Empress Manan, recto of the second fore guard leaf and f. 47a.

F. 40b blank.

Ff. 10b-11a and 46b-47a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter, [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 31 x 22 cm., 377 + 1 ff + 9 ff. (numbered 1 to 387 pp., with numbers 202-211 omitted from the series), 2 cols., 32 lines, dated 1956 E.C. (= 1963/4 A.D.).

FOUR GOSPELS

Pp. 1-387: The Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt] in Ge'ez and Amharic in parallel columns.

- (1) Pp. 1-106 Matthew [Beśrāta Matewos].
- (2) Pp. 107-172: Mark.
- (3) Pp. 173-295: Luke.
- (4) Pp. 299-387: John.

Division of the chapters is according to the Western Bible.

Pericopees are given at the beginning of each chapter in Amharic. The Amharic columns give cross references to other parts of the Bible.

Miniatures:

- (1) Verso of the second fore guard leaf: St. Matthew writing his Gospel and a man with two wings holding an inkhorn for him.
- (2) P. 106: St. Mark writing his Gospel and a lion with two wings holding an inkhorn for him.
- (3) P. 172: St. Luke writing his Gospel and an ox holding an inkhorn for him.
- (4) P. 298: St. John writing his Gospel and an eagle holding an inkhorn for him.

Illuminations: ff. verso of the third fore guard leaf, pp. 1, 107, 173 and 299.

Copied by the command of Emperor Haile Selassie I by Webenah Tāmmerāt of Makāna Iyyasus in Bagēmdar and Mangēstu Tačāna of Salālē (colophon, p. 382 and the following page).

The colophon includes prayer for each member of the Imperial Family, dead or alive, and the names of the Patriarch [Bāsleyos] the Archbishops and the Bishops of Ethiopia at the time when the manuscript was copied.

The manuscript was given to the Holy Trinity Cathedral by Emperor Haile Selassie I on Ḥamlē 7, 1957 E.C. (= July 14, 1965 A.D.).

Stamp of Emperor Haile Selassie I, verso of the third fore guard leaf.

Recto of the first fore guard leaf carries the registration number 72/57, probably at the library of the Palace.

EMML Pr. No. 1215, cont.

Pp. 296-297 blank.

Pp. 342-343 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa, MS. 58.

Parchment, 30 x 22 cm., 253 ff. (with number 4 omitted from the series and the leaf after 71 not numbered), 2 cols., 21 lines, dated (colophon ff. 252b-253a) 1914 E.C., 8 years after the death of Menelik II and 6th year of the reign of Empress Zawditu (= 1922 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 6a-252a: Four Gospels [Arba'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 6a-76a: Matthew [Beśrāta Mātēwos] in 28 chapters.
- (2) Ff. 76b-77a: Introduction to Mark.
- (3) F. 77ab: Index of Pericopees [are'est] of Mark.
- (4) Ff. 79a-119a: Mark in 29 chapters.
- (5) Ff. 119b-120a: Introduction to Luke.
- (6) Ff. 120a-121a: Index of Pericopees of Luke.
- (7) Ff. 123a-197a: Luke in 87 chapters.
- (8) Ff. 197b-198a: Introduction to John.
- (9) F. 198b: Index of Pericopees of John.
- (10) Ff. 200a-252a: John.

Miniatures:

- (1) F. 5b: St. Matthew writing his Gospel and a man with two wings holding an inkhorn for him.
- (2) F. 78b: St. Mark writing his Gospel and a lion with two wings holding an inkhorn for him.
- (3) F. 122b: St. Luke writing his Gospel and an ox holding an inkhorn for him.
- (4) F. 199b: St. John writing his Gospel and an eagle holding an inkhorn for him.

Illuminations: ff. 6a, 79a, 123a and 200a.

Copied by Walda Rufā'ēl of Ankobarr by the command of Empress Zawditu under the supervision of the Royal Secretary [Ṣahāfē te'ezāz] Mal'aka Salām Walda Masqal (colophon, f. 252ab).

Another colophon (f. 253a) by a different hand states that the manuscript belonged to Empress Zawditu with baptismal name Askāla Māryām, daughter of Emperor Menelik (II) and that she gave it to Makāna Šellāsē of Addis Ababa. Her letter written to Mal'aka Berhān Ṣegē dean of the church in 1917 E.C. (= 1924/5 A.D.) and attached on f. 3a, confirms this statement.

Stamp of Empress Zawditu, ff. 3a and 252a.

Stamp of Mal'aka Salām Walda Masqal, the Ṣahāfē te'ezāz, f. 252a.

Stamp of the Holy Trinity Cathedral ff. 6a and 253a.

EMML Pr. No. 1216, cont.

Ff. 1b-2b, 3b, 5a, 78a, 122a and 199a blank.

Ff. 1a and 253b not filmed.

Ff. 156b-157a, 164b-165a, 201b-204a and 234b-235a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 22 cm., 188 + 4 ff., 1 col. (ff. 3a-168a) and 2 cols. (ff. 169a-188b), 20 lines, 1928-1962 A.D. (copied for Empress Manan [married to Haile Selassie I in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 188b).

PSALTER

Ff. 3a-188b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 3a-144a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 144b-158b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 159a-168a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya Maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 169a-182a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 182b-188b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) Ff. 1b-2b: Image of Raphael the Archangel [Malk'a Rufā'ēl] by a different hand.
(Salām la-tafaṭroteka ba-lēlit herit ehud/ za-tase'la qedma em-nafās wa-nadd/ ---).

Illuminations, 1b and 3a (in pencil).

A picture of a priest in front of an altar and a crucifixion holding a chalice with the Italian caption "Il preziosissimo sangue" is attached on f. 2b.

Copied for Etēgē Manan with baptismal name Walatta Giyorgis and was given by her to the Holy Trinity Cathedral on Maggābit 17, 1954 E.C. (= March 26, 1962 A.D.), colophon, f. 188b.

Ff. 1a and 168b blank.

Ff. 110b-111a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 23 x 16 cm., 152 + 3 ff., 2 cols., 17 lines, 1916-1926 (prayer for Empress Zawditu [1916-1930], f. 16b and passim and Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 26b).

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos] - Weddāsē Māryām
IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-3b: The Sword of the Divinity [Sayfa malakot].
Entitled here [salot ba'enta magrarē ʒar] "Prayer for subduing the Enemy". Also in the text the phrase [ba-sayfa malakot ...] "by the sword of the Divinity" has been replaced here by [ba-sayfa šellāsē ...] "by the sword of the Trinity ---". See EMML Pr. No. 1328, 4).
- 2) Ff. 7a-16b: [Kidān za-nagh].
- 3) Ff. 17a-24a: Mystagogical Catechesis [Temhorta ḥebu'āt].
- 4) Ff. 25a-48a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] Bishop of [Behensā].
- 5) Ff. 49a-86a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week. The daily praise starts with an introduction in which the conversation between the Virgin Mary and St. Ephrem to whom the composition of the Praises is ascribed, is reported. In addition, the incipit of the refrain of the given day is given at the end of each strophe of that day.
- 6) Ff. 87a-99a: The Gate of Light [Anqaša berhān] with the incipit of the refrain (ba'enta tašaggewotu ---) given at the end of each strophe.
- 7) Ff. 99b-102b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].
- 8) Ff. 103a-116b: Image of Mary [Malke'a Māryām].
- 9) Ff. 117a-121b: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted" [O-reḥreḥta ḥellinā].
- 10) Ff. 122a-123b: Hymn to St. Mary "I praise thy grace O full of grace [esēbbeḥ ʃaggāki o-mele'ta ʃaggā]. M. Chaine, (Repertoire) No. 344, p. 348.
- 11) Ff. 124a-129b: Prayer of Greetings to St. Mary known as [Malke'a Ḑdom].
- 12) Ff. 130a-143a: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 13) Ff. 144a-147b: Hymn to Jesus Christ "In the name of God who is the first without yesterday".
(ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi za-enbala temālem] called also [Sayfa malakot].
- 14) Ff. 148a-152b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] [za-salēdā mogas maṣṣḥafu].

Illuminations: ff. 7a, 17a, 25a, 49a, 53a, 59a, 65a, 72a, 77a, 81a, 87a, 103a, 117a, 122a, 124a, 130a, 144a and 148a.

Personal prayer book of Empress Zawditu.

EMML Pr. No. 1218, cont.

Stamp of Empress Manan (consort of Emperor Haile Selassie), f. 152b.

Stamp of the private library of Empress Manan, ff. 2a and 152b.

F. 1a: title (Yaberānnā kidān).

Ff. 1b, 4a-6b, 24b, 48b, 86b and 143b blank.

Ff. 48b-49a and 114b-115a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper and parchment, 21 x 15.2 cm., 208 + 18 ff. (numbered 1 to 207 with the leaf after f. 167 unnumbered, 1 col.: (ff. 2a-165b) and 2 cols. (ff. 166a-207a), 22 lines, dated (colophon, ff. 206b-207a) 1949 E.C. (= 1956/7 A.D.).

PSALTER

- 1) Ff. 2a-187a: Psalter [Dāwit] in Amharic.
 - (1) Ff. 2a-141b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 142a-157a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
 - (3) Ff. 157b-165b: Song of Songs of Solomon [Maḥāley maḥāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 166a-180a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 180a-186b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
 - (6) Ff. 186a-187a: Concluding prayer for the Royal family of Emperor Haile Selassie I.
- 2) Ff. 188a-266b: Anaphora of the Apostles in Amharic.

Illuminations: f. 1b, 2a, 9a, 17a, 26a, 37a, 46a, 53a, 64a, 77a, 88a, 95a, 109a, 123a, 127a, 134b, 142a, 157b, 166a and 188a.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I., (f. 206b).

Copied by Habta Mikā'el Walda Tensā'ē from Salālē (f. 207a).

Stamp of the private library of Empress Manan: 1a, 62a and 207a.

The year 1949 E.C. (= 1956/7 A.D.) appears on the recto of the 7th rear guard leaf.

Ff. 1a, 62ab, 76b, 86ab, 94b, 187b and 207b blank.

Ff. 39a and 54b filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 20 x 14.5 cm., 147 + 7 ff., 1 col.: (ff. 2a-4a) and 2 cols.: (ff. 5a-147a), 14 lines, 1928-1962 A.D. (prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Manan [married to Haile Selassie in 1911 and died in 1962. Haile Selassie became Negus in 1928], f. 4a and passim).

IMAGES - ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos]
HYMNS - GREETINGS - MIRACLES OF ST. MARY - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-4a: Versicles from the Psalms of David that refer to Zion [Ṣeyon] apparently as an introduction to the following.
- 2) Ff. 5a-10a: Image of Zion [Malke'a Ṣeyon], [Ṣeyon] being Our Lady Mary.
(salām la-zekra semeki kama kola gadām za-yeṣēnnu/la-se'erta re'eseki salām wa-la-re'eseki ba-bba-zamanu/ ---).
- 3) Ff. 12a-42a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] Bishop of [Behensā].
- 4) Ff. 43a-48b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt].
- 5) Ff. 50a-58b: Image of St. Raphael [Malke'a Rufā'ēl].
(salām la-tafaṭroteka ba-lēlit za-ehud/za-taše'la qedma emenna nafās wa-nadd/ ---).
- 6) Ff. 60a-73a: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madhānē 'Ālam].
- 7) Ff. 74a-86a: Praise and Prayer to St. Mary based on the Psalms of David like [Mazmura dengel] ... "O Mary sister of Moses" [Māryām eḫetu la-Musē].
(ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē/ behileya waṭanku za-laki weddāsē/Māryām eḫetu la-Musē/ sa'ali lana Māryām/ħaba waldeki Madhānē 'Ālam/ ---), f. 74a.
After Ps. 1 (beze't anti wa-negešta ṣedq/ ---), f. 74b.
After Ps. 2 (effonu dengel nagaštāt medr tanse'u ---), f. 75a.
After Ps. 3 (mi bazḫu ella yesāqqeyuni lita ---), f. 75a.
- 8) Ff. 87a-94b: Greeting to St. George.
(salām laka Giyorgis/salām laka Giyorgis/samā'ta Iyyasus Krestos/ na'ā Giyorgis ---).
- 9) Ff. 95a-100b: Hymn to Jesus Christ.
(hāllē luya (3) amlākena (3) faṭārīna iterhāq egzi'o emennēna ---).
- 10) Ff. 101a-103a: Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki].
- 11) Ff. 103a-117b: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām] with greetings:
 - (1) Bishop [Dexius] of Ṭelṭeleyā (or Hildefontus of Toledo), f. 103b; greeting, f. 107a.
 - (2) The Laborer [gabbārāwi] to whom Our Lady spoke, f. 107a; greeting, f. 108b.
 - (3) The Jew [Ebrāwi] from [Akmin] "Akhmin", f. 109a; greeting, f. 110a.
 - (4) The Monk [Demeyānos] from Philippi, f. 111a; greeting, f. 112b.
 - (5) The sick man and the Icon of Our Lady, f. 113a; greeting,

- f. 114a.
- (6) [Yoleyānā] "Juliana" and [Barbāra] "Barbara", f. 114a; greeting, f. 116a.
- (7) The two brothers whose profession was copying the scriptures, f. 116a; greeting, f. 117b.
- 12) Ff. 117b-124b: Prayer of Greetings to St. Mary known as [Malke'a Edom].
- 13) Ff. 124b-135a: Introductory rite of the Miracle of Mary [Maṣṣḥafa šer'at].
- 14) Ff. 135b-147a: Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl].
M. Chaine (Répertoire) No. 365, p. 350.
(eṣṣewwe' semaka wa-a'ammehākka ba-tadlā/ Rāgu'ēl mal'ak la'ālam mastabaqqelā/ ---).

Illuminations: ff. 2a, 5a, 12a, 43a, 50a, 60a, 74a, 87a and 95a.

Personal prayer book of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Copied by Sāhla Māryām (f. 73a).

Stamp of Empress Manan, ff. 2a and 147a.

Stamp of the Private Library of Empress Manan, f. 1a.

Ff. 1ab, 4b, 10b-11b, 49ab, 59ab, 73b, 86b and 147b blank.

Ff. 74b-75a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 19 x 13 cm., 644 pp. + 5 ff., 2 cols., 28 lines, dated (colophon, f. 587) 1925 E.C. (= 1932/3 A.D.).

THE NEW TESTAMENT

Pp. 1-664: The New Testament [Ḥaddis kidān] in Amharic:

- (1) Pp. 1-313: Four Gospels:
 - (a) Pp. 1-86: Matthew [Besrāta Mātēwos].
 - (b) Pp. 87-139: Mark.
 - (c) Pp. 140-236: Luke.
 - (d) Pp. 237-313: John.
- (2) Pp. 315-409: Acts of the Apostles [Gebra Ḥawāreyāt].
- (3) Pp. 410-586: Pauline Epistles [Pāwlos]:

a. Pp. 410-449: Romans.	h. Pp. 535-541: I Thessalonians.
b. Pp. 449-481: I Corinthians.	i. Pp. 541-545: II Thessalonians.
c. Pp. 481-501: II Corinthians.	j. Pp. 545-553: I Timothy.
d. Pp. 501-511: Galatians.	k. Pp. 553-559: II Timothy.
e. Pp. 511-521: Ephesians.	l. Pp. 559-562: Titus.
f. Pp. 521-528: Philippians.	m. Pp. 562-564: Philemon.
g. Pp. 528-535: Colossians.	n. Pp. 564-586: Hebrew.
- (4) Pp. 589-626: Catholic Epistles [Ḥawāreyāt].

a. Pp. 589-598: I Peter.	e. Pp. 614-615: III John.
b. Pp. 598-604: II Peter.	f. Pp. 615-623: James.
c. Pp. 604-613: I John.	g. Pp. 623-626: Jude.
d. Pp. 613-614: II John.	
- (5) Pp. 626-664: Revelation [Rā'eya Yoḥannes Abuqalamsis].

The division of the chapters is that of the Western Bible.

Pericopees are given at the beginning of each chapter of the Gospels and Acts of the Apostles. Cross reference is given throughout the whole text.

Illuminations: Pp. 1, 87, 140, 237, 315, 410 and 589 all unfinished.

Copied for Emperor Haile Selassie I by Šāhlē of Bulgā (colophon, p. 587).

Stamp of Emperor Haile Selassie I: pp. 139, 313, 409 and 587.

Stamp of the private library of Emperor Haile Selassie I, pp. 86 and 664.

Stamp of the private library of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, recto of the second fore guard leaf and p. 664.

Pp. 2, 314 and 588 blank.

Recto of the first fore guard leaf is not filmed.

Pp. 6-9 and 398-399 filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 10.5 cm., 170 + 2 ff., 2 cols.: (ff. 3a-149b) and 1 col.: (ff. 150a-170b), 13 lines, dated (colophon, f. 78ab) Tāhśās, 1946 E.C. (= Dec. 1953/Jan. 1954 A.D.).

PRAYER OF ST. BASIL - HOMILY BY ISAAC OF NINEVEH - PRAYERS IN AMHARIC

- 1) Ff. 3a-50b: Prayer of St. Basil from the Praises of God [Weddāṣē amlāk] in Amharic divided for the seven days of the week, but only that of Saturday (f. 33a) is so indicated.

Monday, f. 3a.	Friday, f. 26a.
Tuesday, f. 9a.	Saturday, f. 33a.
Wednesday, f. 14a.	Sunday, f. 41b.
Thursday, f. 20b.	
- 2) Ff. 50b-59a: Homily against worldly deeds taken from the second chapter of [Mār Yesḥaq] Isaac of Nineveh in Amharic.
 (sawennaten mazlaf yazzihen 'ālam ségāwi šerā endineq mamkar endiggabbā yamminnāggar Mār Yesḥaq yatanāggaraw hulattaññāw me'raḥ yeh naw ---).
- 3) Ff. 59b-78b: Different short prayers in Amharic 1 to 11 entitled as [šer'āt] "order". See EMML Pr. No. 156 32) where (šer'āt) is (šerā) "Act".
 - (1) Order of Penitence [ya-nesseḥā šer'āt], f. 59b.
 - (2) Faith [ya-hāymānot šer'āt], f. 59b.
 - (3) Hope [tasfā], f. 60b.
 - (4) Love [feqr], f. 61a.
 - (5) Humility [teḥetennā], f. 61a.
 - (6) Belief in the Eucharist [q^werbānen ya-māman šer'āt], f. 61b.
 - (7) Meak heart [ya-teḥut lebb šer'āt], f. 63a.
 - (8) Hope (different from (3) above), f. 66b.
 - (9) Love (different from (4) above), f. 69b.
 - (10) Penitence (different from (1) above), f. 71b.
 - (11) Present [ya-'eḡḡ manšā šer'āt], f. 73a.
 - (12) Prayer to Our Lady Mary: [la-egze'etena Māryām ṣalot], f. 74a.
 - (13) Prayer to the Guardian Angel [ya-qeddus mal'ak ṣalot], f. 75a.
 - (14) Prayer of wish [ya-mammañat ṣalot], f. 76a.
- 4) Ff. 79a-149b: Communal prayer in Amharic compiled from the service books for those in exile with the Royal Family during the Italian rule in Ethiopia [1935-1941]:
 - (1) Psalm 50 (referred to as Ps. 51 here), f. 79a.
 - (2) The Amharic of [Na'ak^wk^wetakka], f. 81b.
 - (3) The Lord's Prayer, f. 82a.
 - (4) Prayer composed of versicles from the scriptures, f. 82b.
 - (5) Nicene creed, f. 100b.
 - (6) Romans 8,35-49, f. 103a.
 - (7) Prayer of response (dialogue), f. 104a.
 - (8) Prayer of Penitence [ṣalota nesseḥā], "Absolution to the Father", f. 106b.

- (9) Prayer of St. Mary [ṣalota Māryām] "Magnificant"? indicated, f. 114a.
 - (10) [Kidān za-nagh], f. 114a.
 - (11) [Liṭon]: Monday, f. 130b; Tuesday, f. 133a; Wednesday, f. 135b; Thursday, f. 138b; Friday, f. 140b; Saturday, f. 143b; Sunday, f. 145b.
 - (12) Prayer for Ethiopia, f. 148a.
- 5) Ff. 150a-170b: Five short prayers in Amharic followed by the Magnificat (f. 169a) and Hail Mary also in Amharic, f. 170a. The prayers are composed of versicles from the Bible.

Illuminations: ff. 3a, 9a, 14a, 20b, 26a, 33a, 41b, 50b and 79a.

Copied for Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I by 'Ālamāyyahu Ṣāhlu from Gondar (f. 78ab).

F. 1a: Title [Weddāsē amlāk].

Ff. 1b-2b blank.

Ff. 54b-55a, 67b-68a, 107-108a, 112b-113a, 115b-117a, 155b-156a and 160b-161a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment 14.5 x 11 cm., 92 + 2 ff., 1 col., 13 lines, dated colophon, 90b-91a) 1943 E.C., 21st year of the reign of Emperor Haile Selassie I (= 1951 A.D.).

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS - PRAISES TO MARY

- 1) Ff. 1a-2a: On how to prepare oneself for prayer from the Synodicon.
(-- kama-ze maḥaruna Ḥawāreyāt ba-sinodosomu ---).
Intended as an introduction [Maqden] to what follows.
- 2) Ff. 4a-41a: Horologium for the Night Hours in Amharic.
- 3) Ff. 42a-73a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- 4) Ff. 73a-90b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Illuminations, ff. 4a and 42a.

Copied for Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, by Habta Mikā'ēl from Salālē (colophon 90b-91a).

Stamp of the private library of Empress Manan, ff. 2a and 91a.

F. 3b: A squared space for a miniature for the Trinity.

F. 41a: A squared space for a miniature for St. Mary.

Ff. 2b-3a and 91b-92b blank.

Ff. 41b-42a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 15 x 11 cm., 69 + 2 ff., 1 col., 10 lines, 1911-1926 A.D.
(Prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 5b and Haile Selassie
and Walatta Giyorgis who were married in 1911 A.D., f. 68a.)

ANAPHORA OF OUR LADY MARY - [Hereyāqos]

Ff. 1a-68a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of
[behensā].

Illumination, f. 1a.

Apparently copied for Walatta Giyorgis, i.e. Manan, consort of Haile
Selassie I.

Stamp of Empress Manan, f. 66b.

Stamp of the private library of Empress Manan, verso of the first fore
guard leaf and ff. 67a and 67b.

Ff. 68b-69b blank.

Verso of the first fore guard leaf and f. 1a filmed twice.

Holy Trinity Cathedral, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 13 x 10 cm., 130 + 2 ff., 1 col., 11 lines, 20th c.

Egz'abḥēr nagśa - IMAGES - HYMNS TO JESUS CHRIST

- 1) Ff. 4a-41a: A collection of greetings [Salām] from [Egzi'abḥēr nagśa].
(Mikā'ēl liqa malā'kt sa'al ba'enti'ana/wa-qeddus Gabre'ēl a'reg ṣalotana/ ---).
- 2) Ff. 42a-69b: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madḥānē 'Alam].
- 3) Ff. 72a-91a: Hymn to Jesus Christ "When I remember Thy sufferings" [soba ezzēkkar ḥemāmātika].
(soba ezzēkkar ḥemāmātika a'eḥemteya yere'edu/wa-ḥellināya noteyā a'mero ya'āddu/ ---).
- 4) Ff. 92a-107b: Image of St. Mark [Malke'a Māreqos].
M. Chaine (Répertoire) No. 198, p. 338.
(salām la-ṣenesteka ba-hāgara 'ābbāy Galilā/wa-la-ledateka a'lāfa feṣm wa-kawālā/ ---).
- 5) Ff. 108b-130b: Image of St. Sāmu'ēl of Waldebbā [Malke'a Sāmu'ēl].
Recto of f. 108 where the [Malke'] should start, is not filmed.
(salām la-zekra semeka za-semu'ātiḥu demuṣ/ wa-la-še'erteka salām ḥamalmāla Gannat šarṣ/).

Illumination, f. 4a.

Stamp of Empress Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, ff. 4a and 130b.

Stamp of the private library of Empress Manan, f. 3b.

F. 1a: 8 lines of the beginning of 1) above.

Ff. 1b-3b, 41b, 70a-71b and 91b blank (save the stamp on f. 3b).

Ff. 62b-65b, 75b-76a and 100b-101a filmed twice.

F. 66a filmed three times.

Private library of Alaqā Lessāna Warq Walda Giyorgis, central quarter
[Makākelaññā], Addis Ababa.

Paper, 29.5 x 20 cm., 253 + 8 ff., 2 cols., 33-34 lines, dated (colophon,
f. 253b) Miyāzyā 7455 A.M. (= April/May 1963 A.D.).

COMMENTARY:

CATHOLIC EPISTLES - REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES - PAULINE EPISTLES

- 1) Ff. 1a-53b: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 1a-25b: I Peter.
 - (2) Ff. 25b-33b: II Peter.
 - (3) Ff. 33b-39b: I John.
 - (4) Ff. 39b-40b: II John.
 - (5) Ff. 40b-41b: III John.
 - (6) Ff. 41b-52a: James.
 - (7) Ff. 52a-53b: Jude.
- 2) Ff. 53b-85b: Amharic Commentary on Revelation.
- 3) Ff. 86a-133a: Amharic Commentary on the Acts of the Apostles.
- 4) Ff. 134a-253b: Amharic Commentary on the Pauline Epistles:
 - (1) Ff. 134a-165a: Romans.
 - (2) Ff. 165a-188a: I Corinthians.
 - (3) Ff. 188a-198b: II Corinthians
 - (4) Ff. 198b-204a: Galatians.
 - (5) Ff. 204a-209a: Ephesians.
 - (6) Ff. 209a-213a: Philippians.
 - (7) Ff. 213a-216a: Colossians.
 - (8) Ff. 216a-219a: I Thessalonians.
 - (9) Ff. 219a-220b: II Thessalonians.
 - (10) Ff. 220b-224b: I Timothy.
 - (11) Ff. 224b-227a: II Timothy.
 - (12) Ff. 227a-228b: Titus
 - (13) Ff. 228b-229b: Philemon.
 - (14) Ff. 229b-253b: Hebrew.

Simple ornamental designs: ff. 188a, 198b, 209a, 213a, 216a and 219a.

Copied by Ēfrēm for Alaqā Lessāna Warq Walda Giyorgis, f. 219a.

Ff. 63b and 133b blank.

Ff. 116b-117a, 135b-136a and 148b-149a filmed twice.

Private Library of Alaqā Lessāna Warq Walda Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 29.5 x 20 cm., 304 + 4 ff., 2 cols., 25-29 lines, about 1966 A.D.
(7548 A.M. or 1958 E.C. is used for computing the calendar, f. 301b. Cf.
also EMML Pr. No. 1226).

COMMENTARY:

FOUR GOSPELS - Bāḥra ḥassāb

- 1) Ff. 2a-301a: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^wāmē Wangēlāt] (written by the same hand of EMML Pr. No. 1226):
 - (1) Ff. 2a-161a: Matthew.
 - (2) Ff. 161a-174b: Mark.
 - (3) Ff. 174b-227a: Luke.
 - (4) Ff. 227b-301a: John.
- 2) Ff. 301b-304a: Amharic treatise on the computus [Bāḥra ḥassāb] of Demetrius by a different hand.

Varia:

- (1) F. 1a: Explanatory note on Ezekiel 43,11.

Note of ownership by Alaqā Lessāna Warq, f. 168a.

F. 1a pen trial: "In the Name of the Father --- I write the Gospel of our Lord Jesus Christ in peace. Amen."

Ff. 105a, 168b-173b, 266a-267b and 304b blank.

Ff. 162b-163a filmed twice.

Private library of Marigētā Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu[★], central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 34.5 x 22 cm., 332 + 2 ff., 2 cols., 33 lines, dated Maskaram 3, 1958
E.C. (f. 332b and Maskaram 25, 1959 E.C. (f. 56a) (=Sept. 13, 1965 - Oct. 5,
1966 A.D.).

COMMENTARY:

PAULINE EPISTLES - CATHOLIC EPISTLES - REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 4a-190a: Amharic Commentary on the Pauline Epistles:
 - (1) Ff. 4a-56a: Romans.
 - (2) Ff. 66a-101b: I Corinthians.
 - (3) Ff. 101b-118a: II Corinthians.
 - (4) Ff. 118b-127a: Galatians.
 - (5) Ff. 127b-134b: Ephesians.
 - (6) Ff. 134b-139a: Philippians.
 - (7) Ff. 139b-142a: Colossians.
 - (8) Ff. 142b-144b: I Thessalonian.
 - (9) Ff. 144b-146a: II Thessalonian.
 - (10) Ff. 146a-149b: I Timothy.
 - (11) Ff. 149b-152a: II Timothy.
 - (12) Ff. 152a-153a: Titus.
 - (13) Ff. 153b-154a: Philemon.
 - (14) Ff. 154b-190a: Hebrew.
- 2) Ff. 195a-259a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 195a-206b: James.
 - (2) Ff. 207a-232a: I Peter.
 - (3) Ff. 232a-242b: II Peter.
 - (4) Ff. 243a-253b: I John.
 - (5) Ff. 253b-255b: II John.
 - (6) Ff. 255b-257a: III John.
 - (7) Ff. 257a-259a: Jude.
- 3) Ff. 259b-304a: Amharic Commentary on Revelation.
- 4) Ff. 304b-332b: Amharic Commentary on Acts of the Apostles.

Varia:

- (1) F. 57ab: Quotations from The Book of Wisdom [Ṭebaba Salomon].
- (2) F. 57b: A quotation from the Proverbs [Tagśāṣa Salomon].
- (3) Ff. 227b-228a: A fragment from [Bāḥra ḥassāb] especially on telling the time at the different months.

Illuminations, ff. 4a and 195a.

Tracing of the handcross of Marigētā Gabra Iyyasus, f. 1a.

Copied apparently by the owner, i.e. Marigētā Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu,
ff. 101b, 118a-118b and 332b.

F. 3a: A note on the number of sessions [gubā'ē] of the Pauline Epistles,
Acts of the Apostles and of the New Testament in general.

F. 194a: A note on the number of sessions [gubā'ē] of the Revelation, Acts
of the Apostles and the Catholic Epistles.

Ff. 1b-2b, 3b, 36a-38b, 56b, 58a-65b, 190a-193b, 227a and 228b-230b blank.

Ff. 141b-142a and 160b-161a filmed twice.

[★] According to the slip "Gebre yesus".

Private library of Marigēta Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu[★], central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21 x 17 cm., 495 + 8 ff., 2 cols., 20-22 (mostly 20) lines, dated
(colophon, f. 495a), Tāḥśās 8, 1958 E.C. (= Dec. 18, 1965 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 2a-495a: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^wāmē Wangēlāt]:

- (1) F. 2a-38a: Commentary of the introduction [Maqdema Wangēl].
- (2) Ff. 38a-277b: Matthew.
- (3) Ff. 278a-293b: Mark.
- (4) Ff. 293b-375a: Luke.
- (5) Ff. 376a-495a: John.

Simple decorative design, ff. 2a and 278a.

Copied apparently by the owner, i.e. [Marigētā] Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu
from Dabra Karbē, ff. 277b, 375a and 495a.

F. 1a: A note on the number of sessions [gubā'ē] for the introduction to the
Gospel, Gospel of Matthew, Gospel of Mark, Gospel of Luke and Gospel of John.

Two lines from bottom of f. 35 are damaged - torn out.

Ff. 1b, 36a-37b, 375b and 495b blank.

Ff. 66b-67a filmed twice.

[★] According to the slip "Rade A". See EMML Pr. No. 1228.

Private library of Marigēta Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu[★], central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 449 + 12 ff. (numbered 1 to 448 with the leaf after f. 63 unnumbered) 2 cols., 20-21 lines, dated (colophon, f. 447b) Maggābit 2, 1956 E.C. (= March 11, 1964 A.D.).

COMMENTARY: PSALTER

Ff. 2a-447b: Amharic Commentary on the Psalter [Terg^wāmē Dawit]:

- (1) Ff. 2a-12b: Introduction [Maqdem].
- (2) Ff. 12b-341b: 151 Psalms of David.
- (3) Ff. 341b-415a: 15 biblical canticles.
- (4) Ff. 415a-447b: Song of Songs of Solomon.

Simple decorative designs, 2a and 191a.

F. 1a: Four crude crosses: 1 large, 1 medium and 2 small - with the word [masqal] "cross".

F. 1a: Two lines of prayer of thanksgiving by Abbā Gabra Iyyasus of Axum for finishing (the copying of the manuscript).

F. 1a: (ba-demmer 57, "all in all 57") apparently the number of sessions [gubā'ē] of the commentary of the Psalter.

Marigētā Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu is apparently the owner and the copyist of the manuscript (colophon, f. 447b).

Ff. 1b and 190b blank.

Ff. 43b-44a, 87b-88a, 101b-102a, 301b-302a and 403b-404a filmed twice.

[★] According to the slip "Rade". See EMML Pr. No. 1228.

Private library of Marigēta Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu[★], central quarter
[Makākelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21 x 17 cm., 82 + 10 ff., 2 cols. (exception ff. 83b-88a which are
of 1 col.) 20-40 lines. About 1963 A.D. (Maskaram 13 [19]56 E.C. is
mentioned when computing the calendar, f. 88a.)

COMMENTARY: ANAPHORA OF OUR LADY MARY - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-82a: Amharic Commentary of the Anaphora of Our Lady by
Cyriacus [Heregāqos] bishop of [Behensā].
- 2) Ff. 82b-83a: Shadow tables for time telling.
- 3) Ff. 83b-88a: A fragment of [Bāḥra ḥassāb].

Verso of the first fore guard leaf, Ge'ez riddle of 2 lines.

Note of ownership by Marigētā Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu, f. 82a.

[★] According to the slip "Rade A". See EMML Pr. No. 1228.

Private library of "Rade"[★], central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 16.2 x 10 cm., 233 + 10 ff., 1 col., 14 (rarely 17-18) lines, 20th c.

Mazmur - Me'rāf

- 1) Ff. 1a-145b: Chants for the seasons of the year called [Mazmur] also called [Maṣṣēṭa ṭebab]. See [Ammestu ṣawṭewā Zēmāwočč], p. 375.
 (ba-sema Ab --- eṣṣṣef mazmur za-astagābe'ewwo liqāwenta
 G^wandar em-Yoḥānnes eska Yoḥānnes ba-5 Yoḥānnes ayde'ā
 em-kāle'anihu anaḥa wakeḥa enza yebi em-lā'elu warada qāla
 Ab wa-taḥawka māya Yordānos ---).
- (1) Ff. 1a-131a: Text.
- (2) Ff. 132a-141b: Index of Type Melodies [anqāṣa hāllētā].
- (3) F. 144ab: The seasons.
- (4) F. 145ab: Additional notes in Tegrēññā on the seasons.
- 2) Ff. 155a-233b: Mesbāk za-mawaddes za-ṣom wa-astamhero from the common Antiphonary [Me'rāf], see B. Velat, chapter II, p. 134 ff.

Both chants are furnished with traditional musical notations.

Varia:

- (1) Recto of the 6th rear guard leaf: A list of 12 names; with the exception of the last one, all have ecclesiastical titles such as "Abbā", "Maggābi", etc.

Copying started on Genbot 23 and finished on Sanē 8, f. 233b.

Ff. 131b, 142a-143b and 146a-154b blank.

Ff. 18b-19a, 117b-118a, 143b-144a and 200b-201a filmed twice.

[★] See EMML Pr. Nos. 1229-1231.

Private library of Marigētā Gabra Iyyasus Kidana Ṭibabu^{*}, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17 x 11 cm., 394 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 29a-82a), 17-19 lines, dated between Teqemt 27, 1952 E.C. (f. 96b) and Miyāzyā 16, 1957 E.C. (f. 248b) (= Nov. 7, 1959 - April 24, 1965 A.D.).

Maṣṣḥafa ṭebab

- 1) Ff. 1a-4b, 25a, 27ab: Direction on what to chant and what to read at a given ecclesiastical season. Poor copying.
- 2) Ff. 5a-24b: Amharic dialogue between an "Orthodox" [tawāḥedo] and a Protestant [Burestānt] called here [Maṣṣḥafa ṭebab] "The Book of Wisdom" unfinished, see 3) below.
- 3) Ff. 29a-89b: Amharic dialogue between an "Orthodox" [tawāḥedo] and a Protestant [Burestānt] composed by the monks of Dabra Bizan (f. 89a) in 1905 E.C. (ff. 6a and 30b). The work is called [Meseḥafa ṭebab], The Book of Wisdom. The arguments are weak and the copying is made by someone whose knowledge of Amharic and Ge'ez is very limited:
 - (a) Ff. 29a-30: Table of contents. The pages given here are apparently those from which this manuscript was copied.
 - (b) Ff. 30ab: Abbreviations.
 - (c) Ff. 30b-31b: Introduction.
 - (d) Ff. 31b-89b: Text.
 - (1) The creation, f. 31b.
 - (2) The nature of Adam, f. 32b.
 - (3) The Trinity in the Old and New Testaments, f. 35a.
 - (4) The genealogy of Christ - why through Joseph and not through Mary, f. 36a.
 - (5) The genealogy of Mary, f. 37a.
 - (6) The conception of Christ by the Holy Spirit, f. 38a.
 - (7) The ever virginity of St. Mary, f. 41b.
 - (8) The baptism of the Apostles, f. 44a.
 - (9) The baptism of the souls, f. 46b.
 - (10) Reception of the Holy Communion by the Apostles, f. 47a.
 - (11) Reception of the Holy Communion by the Apostles after meal, f. 48b.
 - (12) Consecration of the infidel [šimata aramāweyān] after repentance, f. 50a.
 - (13) Christ tasted the Eucharist, f. 51b.
 - (14) Transformation of the bread and wine, f. 52b.
 - (15) Sinners of the Old Testament are still in hell, f. 53b.
 - (16) The souls went on [Good] Friday to Paradise [Gannat] and not to heaven [mangešta samāyāt], f. 56a.

^{*} According to the slip "Rade A". See EMML Pr. No. 1228.

- (17) The year of Mercy [‘Āmata meḥrat], f. 56b.
 - (18) On distributing green grass [Geḥḥā] on Saturday of Passion Week as a sign of glad tiding [yameššerāčč], f. 57a.
 - (19) The indivisibility of the four natures of Christ when he died, f. 57b.
 - (20) The Resurrection of the Lord, f. 58a.
 - (21) The meaning of the church as an institution, f. 60a.
 - (22) Marrying an infidel woman, f. 61b.
 - (23) Children of Christian families that die before baptism, f. 62b.
 - (24) Children of non-believing families that die without baptism, f. 63a.
 - (25) Scriptures accepted by the church, f. 63b.
 - (26) Scriptures destroyed by heretics, f. 64b.
 - (27) The importance of exposition of the scriptures [terg^wāmē], f. 65b.
 - (28) One should not learn from the heretics, f. 67a.
 - (29) Rebaptising him who was baptised by heretics, f. 67b.
 - (30) The agreement of the scriptures, f. 68b.
 - (31) On Love, f. 70b.
 - (32) The commandment of God on what to eat and what not to eat, f. 71b.
 - (33) On bowing [masgad] to the created, f. 73a.
 - (34) On bowing to the [tābot] - incomplete, f. 73b.
 - (35) The Icon, f. 74a.
 - (36) Addressing the church during prayer - incomplete, f. 75b.
 - (37) On praying for others, f. 76a.
 - (38) The authenticity of the [Gadl], f. 77b.
 - (39) On wearing cap [qob] (for a clergy), f. 78a.
 - (40) On self-ordaining, f. 78b.
 - (41) On confession, f. 80a.
 - (42) The length of time of Adam in condemnation, f. 81a.
 - (43) Against those who say we shall be saved by the fast of the Lord and we need not fast, f. 82a.
 - (44) On mediation, f. 84a.
 - (45) Why the sick take the Holy Communion, f. 85a.
 - (46) The importance of praying seven times for the dead, f. 86a.
 - (47) The use of [tāzkār] for the dead, f. 86b.
 - (48) The resurrection of the dead, f. 87a.
 - (49) Against those who say that there is neither Heaven nor Hell, f. 87b.
- (e) Ff. 89b-96b: A report of a dialogue that took place on Maggābit 18, 1902 E.C. (=March 27, 1910 A.D.) between Tasfā Šellāsē of the sect of Kārrā [ya-Kārrā bēt leḡ] and the protestant Abbā Māšo concerning fasting. (Copied Teqemt 27, 1952 E.C., f. 96b.)
- 4) Ff. 97a-100a: On certain ecclesiastical laws in poor Ge‘ez.
 - 5) Ff. 106a-138a: Amharic treatise on Computus [Bāḥra ḥassāb]: ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 106a-116a: Introduction.
 - (2) Ff. 116a-122a: Introducing the different cycles using the year 7452 A.M./1952 E.C.
 - (3) Ff. 122a-128a: On fixing the moveable feasts and fasts.
 - (4) Ff. 128a-129a: On the Epact [Abaqtē].

(5) Ff. 129a-132a: On the leap year.

(6) Ff. 132a-138a: On [Maṭqe].

The treatise has a lot of corrections and marginal notes.

6) Ff. 139a-155b: From the second part of the 6th to the first part of the 16th [Anqāṣ] of the so-called [Maṣḥafa Ṭebab] above in 2) and 3). Poorly copied.

7) Ff. 156a-200b: An Amharic Commentary on Mytagogical Catechesis (copied Pāg^wmēn 5, 1955 E.C. [= Sept. 10, 1963 A.D.], f. 200b).

8) Ff. 201a-248b: Amharic Commentary of [Kidān za-nagh]. (Copied Miyāzyā 16, 1957 E.C. [= April 24, 1965 A.D.], f. 248b.)

9) Ff. 253a-385a: Amharic Commentary on the Praises of Mary [Weddāsē Māryām]:

Monday, f. 253a.

Friday, f. 343b.

Tuesday, f. 280a.

Saturday, f. 356a.

Wednesday, f. 311a.

Sunday, f. 363b.

Thursday, f. 329a.

Very poor copying. (Copied Ḥamlē 11 [19]54 E.C. [=July 18, 1962 A.D.], f. 385a.)

Varia:

(1) Ff. 25b-26b: Five poorly copied genēyāt.

(2) F. 28ab: Ge'ez phrases apparently to exercise genē composition.

(3) Ff. 100b-101a: A collection of genēyāt, poorly written.

(4) Ff. 105a: The [abaqṭe] (Epact) of the years [19]54 to 68 E.C.

(5) F. 385b: Fragment of [Bāḥra ḥassāb] (Epact).

(6) Ff. 386a-388b: A collection of genēyāt, poorly copied.

(7) F. 392b: On the meaning of [buḥē].

(8) F. 394b: One genē.

(9) F. 394b: A sentence from [Bāḥra ḥassāb].

Miniature:

(1) F. 394b: The owner of the manuscript, Abbā Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu with two wings taking refuge in St. Mary who is enthroned.

Simple designs, ff. 201a, 331a and 363a.

Note of ownership by Abbā Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu, ff. 200b, 248b and 385a.

Ff. 54b-55a, 101b-104b, 105b, 121b, 138b, 178b, 183b-184a, 249a-250b, 251b-252b, 380b, 389a-392a and 393a blank.

Ff. 226b-227a, 256b-257a and 392b-393a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper and parchment, 24.5 x 22.5 cm., 65 ff., 2 cols., 24 lines, 18-19th c.

Bāhira ḥassāb

Ff. 1a-65b: An Amharic treatise on computus [Bāhira ḥassāb] ascribed to
Demetrius, Patriarch of Alexandria.

- (1) F. 1ab: Table of contents which does not agree with the text.
- (2) Ff. 2a-3a: Introduction.
- (3) Ff. 3a-20b: The text which is a collection of articles, on the
different cycles, etc.
- (4) Ff. 20b-23b: Dates of some historical incidents.
- (5) Ff. 23b-24b: History of the Kings of Israel.
- (6) Ff. 25a-30b: On the Beauty of creation [séna feṭrat].
- (7) Ff. 30b-31b: Dates of historical incidents according to the
historian [Giyorgis Walda 'Amid].
- (8) Ff. 31b-32a: Genealogy of Christ.
- (9) Ff. 32a-38a: History of Ethiopia.
 - (a) Ff. 32a-33b: Genealogy of the Kings of Ethiopia from
Bāzin to Takla Giyorgis (who was Emperor until 1784 A.D.)
partly in Amharic and partly in Ge'ez.
 - (b) Ff. 33b-37b: History of Grāññ Aḥmad in Amharic of older
dialect.
 - (c) Ff. 37b-38a: History of the Gāllā in Amharic of older dialect.
- (10) Ff. 38a-65b: Additional articles on [Bāhira ḥassāb] especially on
the stars [Miṭata berhānāt] of Enoch (f. 38a), fixing the movable
feasts and fasts and telling the time by shadow.

Ff. 50a-65b is written by a later hand. The year 7177 or the third year
from the reign of Emperor Iyyasu (= 1685 A.D.) is given as the day the
manuscript was "written" (f. 12b). That the genealogy of the Kings of
Ethiopia goes only until Takla Giyorgis, that his years of reign is not
given and that his name is written in red ink (f. 33b) makes one suspect
that at least the first part (ff. 1a-49b) was copied during the first
reign of this Emperor interruptedly [1779-1800].

Stamp of Liqē Te'uma Lessān kāsā, ff. 1a and 65b.

Private library of Liqē Ṭe'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 20 x 19.5, 85 + 7 ff., 1 col., 12 lines, 20th c.

Tabiba ṭabibān

Ff. 1a-85a: Wise among the wise [Ṭabiba ṭabibān] called also [Ṭebaba ṭabibān] "Wisdom of the wise" EMML 1338 3) and [ṣalota adhenō] after the phrase in the first stanza (f. 1a). Devotional prayer of a group of 100 stanzas each consisting of 5 rhyming lines and divided into 15 sections (mostly of 7 stanzas, but also three sections of 6 stanzas, one of 11 and one of 1 each) by a Psalm and a part of Ps. 118. See Dillmann (Chrestomathia Aeth. 1967), p. 108, but with no psalms. See also A. Schall, "Zum Text des Tabiba Tabiban" in JSS vol. 9-1964 (Amsterdam 1969) pp. 100-106.

(O-Egzi'abḥēr ṭabiba ṭabibān kahāli/eska la-ʿālam em-ṭent anta [Dillmann "enta"] iteballi/dekuma ḥellinā gabreka wa-farha [sic] lebb itahabbāli/adehanni adehanni em-k^wellu qatāli/ ---).

- (1) Ps. 43, f. 3b; Ps. 118, 1-16, f. 6a.
- (2) Ps. 54, f. 10a; Ps. 118, 17-32, f. 12b.
- (3) Ps. 55, f. 16b; Ps. 118, 33-48, f. 18a.
- (4) Ps. 56, f. 21b; Ps. 118, 49-56, f. 23a.
- (5) Ps. 57, f. 26b; Ps. 118, 57-64, f. 27b.
- (6) Ps. 58, f. 30b; Ps. 118, 65-72, f. 32b.
- (7) Ps. 59, f. 35b; Ps. 118, 73-80, f. 37a.
- (8) Ps. 61, f. 40b; Ps. 118, 81-88, f. 42b.
- (9) Ps. 68, f. 46a; Ps. 118, 89-96, f. 50a.
- (10) Ps. 118, 97-104, f. 53b; Ps. 73, f. 54b.
- (11) Ps. 78, f. 60a; Ps. 118, 105-112, f. 62a.
- (12) Ps. 79, f. 64b; Ps. 118, 113-120, f. 66b.
- (13) Ps. 82, f. 71a; Ps. 118, 121-128, f. 73a.
- (14) Ps. 107, f. 75b; Ps. 118, 129-144, f. 77a.
- (15) Ps. 108, f. 78a; Ps. 118, 145-176, f. 82a.

The rubrics for the days of the week, though mostly by the hand of the copyist, are neither consistent nor logical:

Monday (not indicated, but probably, f. 1a); Tuesday, f. 14b;
Wednesday, f. 24b; Thursday, f. 35a; Friday, f. 45a; Saturday
f. 60a and Sunday (indicated by a different hand), f. 70a.

A different hand gives Alaqā Mak^wannen of Makāna Sellāsē as the copyist, and Liqē Ṭe'uma Lessān Kāsā, ff. 1a and 85a.

Verso of the third rear guard leaf: (Ya-Ḥamarannā Ya-Baqqala firmā)
"signature of Ḥamara and Baqqala".

F. 85b blank.

Ff. 45b-46a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 11.2 x 8 cm., 61 + 2 ff., 1 col., 14 lines, 20th c.

WALL OF THE CROSS - THE ANGELS PRAISE HER

- 1) Ff. 3a-58b: Wall of the Cross [Ḥaṣura Masqal].
A group of short [asmāt] prayers for the days of the week. See Strelcyn (Manchester) No. 31, 16, p. 80.
 - (1) F. 3ab: Introduction.
(ba-sema Ab --- a'atted wa-etnaśśā' 3 asmāta naśi'eya
etmarag^w az wa-emmani wadaqu etnaśśā' ---)
 - (2) Ff. 3b-12a: Monday (not indicated).
 - (a) (ba-sema Ab --- sān sān sān masqal berhān la-'ewwerān
masqal behil Madhānē 'Ālam botoleyon botoleyon ---),
f. 3b.
 - (b) (ba-sema Ab --- masqal male'elta k^wellu masqal ḥaṣur
wa-ṭeqm la-Bēta Krestiyān ---), f. 5a.
 - (c) (ba-sema Ab --- 3 asmāt Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus
--- esbek kiyāhu amineya ba-ḥāyla masqalu ---), f. 7a.
 - (d) (ba-sema Ab --- ba-ḥāyla zentu asmātika tamāḥḥanku ---),
f. 10b.
 - (e) (ba-sema Ab --- ḥabēka egzi'o --- Ps. 122), f. 11a.
 - (3) Ff. 12a-20a: Tuesday:
 - (a) (ba-sema Ab --- k^wellomu śarāwita malā'kt ella bezuhāt
a'eyyentihomu ---), f. 12a.
 - (b) (ba-sema Ab --- esma meṣtir yessēbbāh wa-yet'ak^wk^wat
ba-amsāla ---), f. 15a.
 - (c) (ba-sema Ab --- nāhu yehu[b] qālo qāla ḥāyl habu
ak^wk^watēta ---), f. 16b.
 - (d) (ba-sema Ab --- hēdrā'ēl hēdrā'ēl hēdrā'ēl qāla Egzi'abḥēr
qāl neṣuḥ ---), f. 18b.
 - (4) Ff. 20a-30b: Wednesday:
 - (a) (ba-sema Ab --- westa edēka amāḥāḥzen nafseya wa-śegāya
ba-k^wellu gizē ---), f. 20a.
 - (b) (ba-sema Ab --- mas[qal] meḥrat wa-salām qeddus mas[qal]
tāw ---), f. 21b.
 - (c) (ba-sema Ab --- awgeyos gireyos Iyyasus Krestos ageyās
mānṭon za-ba-masqalu tala'āla ---), f. 24a.
 - (d) (ba-sema Ab --- em-Egzi'abḥēr [sic] za-ba-qeddusān
yetqēddas --- genayu la-Egzi'abḥēr wa-ṣawwe'u semo ---),
f. 27a.
 - (5) Ff. 30a-43a: Thursday:
 - (a) (ba-sema Ab --- qeddus Egzi'abḥēr qeddus ḥāyyāl ---),
f. 30b.
 - (b) (ba-sema Ab --- śellus qeddus za-iiyyetfallaṭ wa-za-
iiyyetlēllay lottu seḥṭat --- hāllē luyā la-Ab fannāwi

- hällēluya la-Wald ---), f. 34b.
- (c) (ba-sema Ab --- salām la-sellus qeddus za-aḥāzē k^wellu 'ālam wa-za-yyetmawwā' la-ḡar --- salāteyāl ---), f. 35b.
- (6) Ff. 43a-48a: Friday:
- (a) (ba-sema Ab --- Iyyosēdēq liqa kāhnātihu la-Egzi'abḥēr ba-kama šimatu la-Malkašēdēq ---), f. 43a.
- (b) (ba-sema Ab --- nāhu šannāy wa-nāhu addām wa-qoma mā'ekalomu ba-kenaf wa-šallalomu ---), f. 45a.
- (c) (ba-sema Ab --- mureyāl ba-semu la-Ab abeyātēr ba-semu la-Wald menātēr ba-semu la-Manfas Qeddus tamāheḡanku ---), f. 46b.
- (d) (ba-sema Ab --- ba-sema alfā wa-o ana qadāmāwi wa-we'etu dahārāwi albottu ṭent ---), f. 47a.
- (7) Ff. 48a-54a: Saturday:
- (a) (ba-sema Ab --- sādor alādor dānāt adērā wa-rodās amēhā ba-'elata 'ārb soba šarāḡka ---), f. 48a.
- (b) (ba-sema Ab --- effo bētā nadāy ḡādara kama meskin abeyāta gabreka nasi'o bāsora tasaqla wa-taqabra ---), f. 48b.
- (c) (ba-sema Ab --- la-teruṣ egzi'o meḡrateka la-'elēna ---), f. 50b.
- (d) (ba-sema Ab --- ageyos ageyāsmanṭon Pānwānāṭon amēn ṣalota hāymānot ---), f. 51a.
- (e) (ba-sema Ab --- salām laka šannāya ma'azā ṣegē neguśa 'eḡawāt em-'eḡ/wa-manbara sebḡat gerum za-kirubēl biṣ/ masqal rebu'a gaṣṣ/ ---), f. 53a.
- (8) Ff. 54a-58b: Sunday - incomplete at the end.
- (a) (ba-sema Ab --- wald eḡuya warada westa Gannat ---), f. 54a.
- (b) (ba-sema Ab --- masqal alfā wa-o we'etu qadāmi wa-we'etu dahārāwi wa-ba-masqalu ---), f. 56b.
- 2) Ff. 59a-61b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt] - incomplete at the end.

Varia:

- (1) F. 1a: A note in Amharic which states that Liqa Ṭabbabt Čak^wk^wal gave proxy to Asrass.
- (2) F. 1a: Illegible note of one line where the word (ṭabanḡa) "gun" can be identified.

Decorative design, f. 3a.

A name (Walda Kidān?) erased and Gabra Kidān replaced for prayer (ff. 3b, 7a, 8a and passim).

Stamp of Liqē Ṭe'ama Lessān Kāsā, f. 2b.

Ff. 1b-2a blank.

Private library of Marigētā Qalama Warq Gabra Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 16 cm., 453 + 2 ff. (numbered 1 to 450 with numbers 115, 280 and 418 given to two leaves each as 115 and 115-B, 280 and 280-B and 418 and 418-B respectively), 2 cols., 18-21 lines, dated (colophon 449b) Genbot 13, 1954 E.C. (= May 21, 1962 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 1a-449b: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^Wāmē Arbā'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 1a-35a: Introduction.
- (2) Ff. 36a-273a: Matthew.
- (3) Ff. 273b-284a: Mark.
- (4) Ff. 284b-347a: Luke.
- (5) Ff. 347b-449b: John.

Simple design, f. 1a.

Ff. 268b-449b is copied by a different and a finer hand. The marginal crude notes are apparently by the owner.

Guarded by an exercise book guard leaf that carried the pictures of Emperor Haile Selassie I and his consort Empress Manan (recto of the second fore guard leaf).

Note of ownership by Marigētā Qa(lama Warq), f. 450b.

Ff. 14b-15a not filmed.

Ff. 35b, 248ab and 450a blank.

Ff. 13b-14a, 63b-64a, 132b-133a, 186b-187a, 280b-280 bis a, 286b-287a, 318b-319a and 321b-322a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Warq, Gabra Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 402 + 8 ff., 2 cols., 20-21 lines, dated (colophon,
f. 401b) Genbot 23, 1954 E.C. (= May 31, 1962 A.D.).

COMMENTARY: PSALTER

Ff. 1a-401b: Amharic Commentary on the Psalter [Terg^wāmē Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-304b: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 304b-374b: The 15 Biblical Canticles.
- (3) Ff. 374b-401b: Song of Songs of Solomon.

Varia:

- (1) F. 402b: A statement in Amharic given to Qalama Warq Gabra Giyorgis by his teacher Mamher Gabra Giyorgis certifying that he can teach the scriptures and qenē [maṣəḥafennā qenē].

Ff. 381a-401b was copied by a different and a finer hand. Many marginal notes in a crude hand, probably by the owner.

Guarded by a cover of an exercise book that carries the pictures of Emperor Haile Selassie I and crown Prince Asfā Wasan (recto of the second fore guard leaf) and Emperor Haile Selassie I and his consort Empress Manan (recto of the third fore guard leaf).

Stamp of Mamher Gabra Giyorgis teacher of the scriptures in Axum, f. 402b (three times).

Note of ownership by Qalama [Warq], recto of the fourth rear guard leaf.

Ff. 176b-177a not filmed.

Ff. 58b, 93b and 402a blank.

Ff. 47b-48a, 108b-119a, 132b-133a, 181b-182a, 270b-271a and 366b-367a filmed twice.

Private library of Mangētā Qalama Warq Gabra Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16.5 cm., 381 + 8 ff. (numbered 1 to 481 with numbers 170 to 269 omitted from the series), 2 cols., 18-20 lines, dated (colophon, f. 481a) Naḥāsē, 1953 E.C. (= Aug./Sept. 1961 A.D.).

COMMENTARY: THE CODE OF KINGS

Ff. 1a-481a: Amharic Commentary on the Code of Kings.

- (1) Ff. 1a-31b: Introduction.
- (2) Ff. 32a-282b: Ecclesiastical Laws: Articles 1 to 22.
- (3) Ff. 283a-479b: Civil Law: Articles 23 to 51.
- (4) Ff. 479b-481a: The supplementary chapter on the Law of Inheritance.

F. 481b blank.

Ff. 381b-382a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama War Gabra Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 15 cm., 133 + 4 ff., 2 cols., 16-21 lines, 20th c.

Ziq [bezu' anta Yoḥannes]

Ff. 1a-133b: Antiphonal chants called [Ziq] - [bezu' anta Yoḥannes].

The text is supplied with traditional musical notation.

F. 42b blank.

Ff. 105b-106a and 114b-117a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Warq Walda Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., 310 + 6 ff., (numbered 1 to 312 with numbers 251 and 301 given to two leaves as 251 and 251-B and 301 and 301-B respectively)
1 col., 14-19 lines dated (colophon, f. 297a) Genbot 7, 1949 E.C. (= May 15, 1957 A.D.).

COMMENTARY:

THE PRAISES OF MARY - ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos] -
Kidān za-nagh - Sawāsew

- 1) Ff. 1a-47b, 56a-126b: Amharic Commentary on Praises of Mary:
Monday, f. 1a. Friday, f. 92b.
Tuesday, f. 23b. Saturday, f. 103a.
Wednesday, f. 56a. Sunday, f. 108a.
Thursday, f. 77a.
- 2) Ff. 131a-233b: Amharic Commentary on the Anaphora of Our Lady
by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- 3) Ff. 234a-266a: Amharic commentary on [Kidān za-nagh].
- 4) Ff. 298a-311a, 48a-54a: Ge'ez Grammar in Amharic [Sawāsew].
 - (1) Ff. 298-305: On constructing correct sentences.
 - (2) Ff. 305b-306b: Prefix pronouns.
 - (3) Ff. 306b-309a: The noun.
 - (4) Ff. 309ab: Transitive and intransitive verbs.
 - (5) Ff. 309b-310a: Derived verbs.
 - (6) Ff. 310ab: [Samennā Warq] sentences.
 - (7) Ff. 310b-311a: The subject and the object.
 - (8) F. 311a: The construct state.
 - (9) F. 311a: On the (grammatical) relationship between [Sam] and [Warq].
 - (10) F. 311b: On particles.
 - (11) Ff. 48a-54a: On numerals.

Ff. 3a, 54b-55b, 86b-87a, 119b, 127a-130b and 297b blank.

Ff. 60b-62a, 98b-99a, 159b-160a and 251b-251 bis a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Warq Walda Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 16.5 x 14 cm., 76 + 4 ff., 2 cols., 20 lines, 1930-74 (prayer
for Emperor Haile Selassie, f. 67b).

Me'rāf

Ff. 1a-76a: Common Antiphonary [Me'rāf].

A collection of hymns and chants for the different occasions. This short
[Me'rāf] is referred to as (Me'raf za-Aryām za-Sanābett Sebḥata nagh wa-
za-Ba'alāt). The following divisions are marked:

[Qeddus Egziabḥēr ---] as an introduction, f. 1a.

[Kidān za-śark wa-za-ba'alāt za-zawatr], f. 7a.

[Temherts ḥebu'āt], f. 25b.

[Kidān za-nagh --- za-sanābett wa-za-'ergat], f. 27a.

[Me'rāf za-mawaddes ba-ṣom wa-ba-astamhero], f. 28a.

[Me'rāf za-sebḥata nagh], f. 51a.

[Weddāsē Māryām] of Sunday, f. 54a.

Nicene creed, f. 60b.

[Keṣtat za-yetbahal ba-ṭemqat], f. 65b.

Text supplied with traditional musical notation.

Copied by a fine and careful hand for Gabra Māryām (prayer, f. 59b).

F. 76b blank.

Ff. 2b-3a, 29b-30a and 35b-36a filmed twice.

Private library of Marigētā Qalama Wark Walda Giyorgis, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., 42 + 8 ff. (numbered 1 to 41 with the leaf after
f. 13 unnumbered), 1 col. 16-17 lines, dated (colophon, f. 35b) Miyāzyā
23, 1950 E.C. (= May 1, 1958 A.D.).

Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 1a-35b: Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb] ascribed
to Demetrius Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 1a-9b: Introduction.
 - (2) Ff. 9b-16b: Introducing the computation using 7450 A.M./1950
E.C.
 - (3) Ff. 16b-19a: Fixing the movable feasts and fasts.
 - (4) Ff. 19a-31b: Detailed description of the 19-year cycle.
 - (5) Ff. 31b-32b: Dates of some historical incidents.
 - (6) Ff. 32b-33b: On the scriptures accepted by the Ethiopian
church.
 - (7) Ff. 33b-35b: On the Stars.
- 2) Ff. 35b-38a: A fragment of [Bāhra ḥassāb] using the year 7452
A.M. by a careless hand.
- 3) Ff. 38a-41a: A fragment of Ge'ez grammar in Amharic [Sawāsew]
by a careless hand of 2) above.

Childish drawing of a man, f. 4a.

Copied by Hā[yla] Le[‘ul] in Makāna Šellāsē (colophon, f. 35b).

F. 42ab blank.

Ff. 28b-29a and 35b-39a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 17 x 12.2 cm., 112 ff., 2 cols., 19-26 lines, 20th c.

Ṣoma Deg^W g^W ā

Ff. 3a-110b: Antiphonary for the Fast of Lent [ṣoma deg^W g^W ā].

Ff. 3a-110b: Text:

[Mesbāk za-derāra ṣom], f. 3a.

[Qeddest], f. 22a.

[Mek^W rāb], f. 33a.

[Maṣāg^W e'], f. 45b.

[Dabra Zayt], f. 56a.

[Gabr ḥēr], f. 73b.

[Niḳodimos], f. 86a.

[Melṭān za-śark (Hośā'nā)], f. 97b.

Index of type melodies [Anqasha hāllētā], f. 108a.

Childish drawing of two persons, f. 112b.

Varia:

- (1) F. 1a: Record of harvest of 1932 E.C. (= 1939/40 A.D.) of [sendē] "wheat" and [ṣemberā] "chick pea" and its expenditure, in Amharic in 4 short lines.
- (2) F. 2a: The abbreviations Iṭā and Ite probably for [Iṭāleya] and [Iteyoppeyā] respectively.

The manuscript was sold (f. 111a) in Ṣemē Giyorgis in Andābēt, Bēgam[de]r (for Bagēmdēr) by Mar[i]gētā Engedā to Ato Dassetā for \$14 on Yakkātīt 12 1925 E.C. (= Feb. 19, 1933 A.D.).

According to another note (f. 111b) purchaser is Dabtarā Baqqala, the date and the price being the same as that mentioned on f. 111a.

Note of ownership by Baqqala Galatu, f. 2a.

Ff. 1b and 112a blank.

Ff. 17b-18a not filmed.

Ff. 52b-54a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper, 16 x 12 cm., 92 + 20 ff., 1 col., 17-20 lines, 20th c.

A COLLECTION OF [Asmāt] PRAYERS

Ff. 1a-91a: A collection of short [asmāt] prayers against charm [maftehē Šerāy], [fetḥata šerāy] or even [maftehē wa-šerāy] arranged for the days of the week:

(1) Ff. 1a-20b: Monday.

- (a) Prayer of Cyprian [Qopreyānos], f. 1a.
Zotenberg, (B.N.), no. 57, 4, p. 60.
(ba-sema Ab --- šalotu la-bezu' wa-la-qeddus Qopreyānos
--- šalot šen' la-nagašt wa-seddat la-sayṭānāt ---)
- (b) Prayer with [asmāt] of the Trinity against charm, curse and trickery, f. 12b.
(ba-sema Ab --- asmāta Šellāsē ba'enta fetḥata šerāy
wa-margam wa-kin fetāhēl delṭāl qaḡar ṭiṭir ---), f. 12b.
- (c) Prayer against charm.
(šalota fetḥata šerāya sab' wa-agāne[n]t šerāya dask
šerāya bāryā serāya kin šerāya kāhnāt wa-diyāqonāt
yoftāhē yoftāhē yoftāhē ---), f. 13b.
- (d) Prayer against charm.
(ba-sema Ab --- fārom fetāḥ rākon fetāḥ yāwi fetāḥ ---),
f. 15a.
- (e) The story of Mary [Nagara Māryām].
An account of miracles made by St. Mary in Judea [Medra Yehudā] through [asmāt] prayers, f. 15b.
(ba-sema Ab --- ewēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr šeḥifa
nagara Māryām --- wa-kona ba-mawā'ela seddatā la-egze'etena
Māryām baḥḥat medra Yehudā ---).
The story continues on f. 27a.
- (f) Image of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl].
Used as prayer for chasing demons [masdadē agānent], f. 18a
[continued below see (2), (g)].
(eṣēwe' semaka wa-e'ēmmeḥ ba-tadla/ ---), f. 18a.
Followed by the secret names given to the Angel.
(za-we'etomu ahleyāl ta'āggāseyāl ---), f. 19a.
- (g) Ps. 11, 1-5, Ps. 15, f. 19b.

(2) Ff. 21a-31a: Tuesday:

- (a) Prayer against charm:
(ba-sema Ab --- semunāzer fetāḥ wa-zarzer asmāta šerāy
pappiros pappiros ---), f. 21a.
- (b) Prayer against charm:
(ba-sema Ab --- mafteḥē šerāy asmāta yoftāhē qeṭrenā'ēl
astāsinos kirākos ---), f. 21b.
- (c) Prayer with [asmāt] of the Trinity against charm and trickery:

- (ba-sema Ab --- asmāta šellāsē ba'enta fetḥata šerāy wa-kin Yoftāḥē deṭā'ēl qerṭeṭe'ēl ---), f. 22b.
- (d) Prayer of [asmāt] against demons:
(ba-sema Ab --- awgazkukemu ba-mabraqa manglestu la-Egzi'abḥēr amḥalkukemu ---), f. 24a.
- (e) Prayer of [asmāt] against terror:
(ba-sema Ab --- šalota dengāzē bārekanni Krestos rede'anni wa-adehnanni em-ḥemāma dengāzē ---), f. 26a.
- (f) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (1), (e) above continued, f. 27a.
The story continues on f. 35a.
- (g) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl] of (1), (f), above continued, f. 28b.
[Further continued below, see (3), (i).]
Followed by the secret names given to the Angel, f. 29b.
- (h) Ps. 11, 1-5, f. 29b.
- (i) Three different diagrams with [asmāt] prayer in them:
(Korēl (7 times) kešāwedd ---), f. 30a.
- (3) Ff. 31b-39a: Wednesday:
- (a) (ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteḥē šerāy ḥalqades ḥalqades salām la-se'erta re'eseka ḥalqades eruh allāhen za-semur abq^wālu/ ---), f. 31b.
- (b) (ba-sema Ab --- faqabtu qāf tadaflaḥu liqu ḥaqqu ---), f. 32a.
- (c) (ba-sema Ab --- šalot ba'entu mafteḥē wa-šerāy ḥamal za-tešarreḡ ba-'ayna ṭabāye' esātāwi ---), f. 33a.
- (d) (ba-sema Ab --- aḥumāy čar almakkin wa-yānurā tawāwirā ašmāred ---), f. 33b.
- (e) (ba-sema Ab --- ba-'aḥalli wa-šewāderā'enku enkuki ---), f. 34a.
- (f) (ba-sema Ab --- wa-lulā'ēl nāwkeron felunā lutilu 'alalam ---), f. 34b.
- (g) (ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteḥē wa-šerāy šašer akonāšer ---), f. 35a.
- (h) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (2), (f) above continued, f. 35a.
The story continues on f. 45b.
- (i) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl] of (2) (g) above continued, f. 37a; followed by the secret names given to the Angel, f. 38a.
- (j) Ps. 11, 1-5, f. 38b.
- (k) The first of three different diagrams of (2) (i) above, copied f. 39a. Ff. 39b and 40a are left blank, apparently for copying the other two diagrams.
- (4) Ff. 40b-50b: Thursday:
- (a) (ba-sema Ab --- lafen wa-lafen falā'ēl zerā'ēl ---), f. 40b.
- (b) (ba-sema Ab --- awmānos yosēyos alqazeyob ---), f. 40b.
- (c) (ba-sema Ab --- liqa'ala balu wa-qadēl me'wā talaktum ---), f. 40b.
- (d) (ba-sema Ab --- esma albo nazar --- amēn šalot ba'enta mafteḥē wa-šerāy yetfatāḥ 'Ārawa [sic] Amḥarā wa-Žirā yetfatāḥ šerāya Gāllā wa-Šānqellā ---), f. 41a.
- (e) (ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteḥē wa-šerāy akremnā (3 times) feṭāḥ fēlona fetāḥ ---), f. 42a.
- (f) (ba-sema Ab ṭelman peld awrerš šeret atrert ---), f. 42a.
- (g) (ba-sema Ab --- ba-za-ašarko ba-qāleka samāy wa-medr ba-za-arbeḥabeḥa ---), f. 42b.

- (h) (ba-sema Ab --- albo bā'd amlāk za-enbalēka emun we'etu qāleka ---), f. 43b.
- (i) (ba-sema Ab --- ložal qānžal šarānžal ---), f. 43b.
- (j) (ba-sema Ab --- al sa'al tāhul kanyul šarēs ---), f. 44a.
- (k) (ba-sema Ab --- sefħazer (3 times) ba ba-amān sefħazer (3 times) šemunāzer ---), f. 44b.
- (l) (ba-sema Ab --- ēr tafatāḥ lawafarē musennā laka ma'āta qedma ---), f. 45a.
- (m) (ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteḥē wa-šerāy lahetfer šafer tornānem ---), f. 45b.
- (n) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (3), (h) above continued, f. 45b.
The story continues on f. 54a.
- (o) Image of St. Raguel [Make'a Rāgu'ēl] of (3), (i) above, continued, f. 47b. [Further continued below, see (5), (h).] Followed by the secret names given to the Angel, f. 48b.
- (p) Ps. 11,1-5, f. 49a.
- (q) The three different diagrams of (2), (i) above copied again, f. 49b.
- (5) Ff. 51a-60a: Friday:
 - (a) (ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteḥē wa-šerāy lahetfer šafer tornānem ġeġeleš ---), f. 51a.
 - (b) (ba-sema Ab --- alkam pu (12 times) ġe (12 times) š ---), f. 51a.
 - (c) (ba-sema Ab --- k^were'ēl quġaġ ša'ar tanānaš ---), f. 51b.
 - (d) (ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteḥē wa-šerāy ša'eġ fetāḥ albo ḥer za'enbala l semu la-Egzi'abḥēr ---), f. 52a.
 - (e) (ba-sema Ab --- esma albo nagar --- amēn gāmēl fetāḥ ērmāšarer fetāḥ dālēṭ ---), f. 52b.
 - (f) (ba-sema Ab --- zāy ba-zabāne'ēl fetāḥ žarrād fetāḥ ---), f. 53a.
 - (g) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (4), (n) above, continued, f. 54a.
The story continues on f. 64a.
 - (h) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'ēl] of (4), (o) above, continued, f. 57a.
[Further continued below, see (6), (f)].
Followed by the secret names given to the Angel, f. 58a.
 - (i) Ps. 11,1-5, f. 58b.
 - (j) The three different diagrams of (2), (i) and (4), (q) above copied again, f. 59a.
- (6) Ff. 60b-70b: Saturday:
 - (a) (ba-sema Ab --- šalot ba'enta mafteḥē wa-šerāy za-agānent wa-bāryā šerāya kin wa-kāhnāt wa-diyāqonāt fetāḥ šerāyomu la-mašarreyān ba-semeka holnāzer ēlnāzer ---), f. 60b.
 - (b) (ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr le'ul wa-kebur mašəḥafa fetḥata šerāy serāya 'Ārabi Gabšāwi šerāya Kēlqēdonāwi šerāya Ayhudāwi ---), f. 61a.
 - (c) (ba-sema Ab em-k^w ellu tagbāra sab' wa-aqqābeyāna šerāy wa-algum wa-šelā wagi wa-em-k^w ellu gebra makarā balā'ē sayṭān ---), f. 62a.
 - (d) (ba-sema Ab --- esma albo nagar --- amlāka Anāneyā wa-Azāreyā wa-Misā'ēl amlāka Sidrāq ---), f. 62b.
 - (e) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (5), (g) above continued, f. 64a.

- The story continues on f. 78b.
- (f) Image of St. Raguel [Malke'a Ragu'el] of (5), (h) above continued, f. 67b.
[Continued below, see (7) (d).]
Followed by the secret names given to the Angel, f. 68b.
- (g) Ps. 11, 1-5, f. 69a.
- (h) The three diagrams of (2) (i); (4), (q) and (5) (j) copied here again, f. 69b.
- (7) Ff. 71a-83b: Sunday:
- (a) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta mafteḥē šerāy wa-şelā wagi wa-algum wa-za-qemāmet [sic] wa-za-Amḥarā wa-eḡḡa sab' kenāneh kenāneh ---), f. 71a.
- (b) (ba-sema Ab --- şalot ba'enta mafteḥē šerāy wa-lataḡen luşayāti qabdirā ---), f. 77b.
- (c) The Story of Mary [Nagara Māryām] of (6) (e) above continued, f. 78b.
- (d) Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'el] of (6) (f) above continued, f. 80b. Followed by greeting to the Angel, f. 81a.
- (e) The three diagrams of (2) (i); (4), (q); (5), (j) and (6), (h) above copied again, f. 82b.
- (8) Ff. 84a-88a: Additional prayers:
- (a) (maḥaranna Ab ba'enta Wald wa-Wald-ni ba-abuka Ab wa-Wald [sic] ba'enta Manfas Qeddus --- ba'enta qeddest bēta Krestiyān ---), f. 84a.
- (b) Prayer of [asmāt] that God gave to Moses, f. 84b.
(ba-sema Ab --- eṣēlli ḥabēka Egzi'abḥēr amlākiya ba-zentu şalot za-wahabko la-Musē gabreka ama awşe'omu la-20-'ēl em-Gebş --- ba-sifosno semeka ba-fenāsēr semeka ba-palnās semeka ---).
- (c) Prayer of [asmāt] that Our Lord told to St. Andrew, f. 88a.
(ba-sema Ab --- za-nagaro egzi'ena la-qeddus Endereyās rad' wa-ḥawāreyā --- amēn wa-yebēlo ḥur hagara balā'ta sab' ḥaba hallo ehuka Māteyās ka-ma tāwḡe'o em-beta moqeh --- wa-bal kama-ze Endereyās areyānos (3 times) arseyānos ---).

Ff. 21a-92a copied by a different and more disciplined hand.

Ff. 39b-40a and 91b-92a blank.

Recto of the last rear guard leaf, pen trial (ba-kama -lo kona).

Private library of Liqē Tē'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 12 x 8.5 cm., 81 + 1 ff., 2 cols., 13-18 lines, early 20th c.

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

Ff. 3a-81a: Horologium of the Night Hours [Sa'ātāt za-lēlit]. See EMML Pr. No. 1139. Words, including incipits, which were supposed to be copied in red ink are left out, thus making it difficult to identify the individual prayers:

(1) Ff. 3a-14b: Introductory prayers:

"I sign myself" and rise up [ahat (sic) wa-etnaśśā], f. 3a.

Hymn to St. Mary "Come to me o Virgin" [ne'i ḥabēya o-dengel], f. 6b.

Necene creed indicated, f. 7b.

Hymn to God "we praise God" [nesēbbeḥo la-Egzi'abḥēr], f. 10b.
(nesēbbe[ḥo] la-Egzi'abḥēr la-za-ba-sebḥata qeddusān yessēbbāḥ ---)

Hymn to God "Holy --- God who dwells in the highest" [Qeddus --- Egzi'abḥēr za-ba-Aryām yaḥadder], f. 11a.

Hymn to St. Mary "We submit to thee O daughter of David" [ḡanayna laki o-walatta Dāwit], f. 12a.

Hymn to the saints and angels "Pray for Us" [sa'ali lana --- sa'alu lana ---], f. 13a.

(2) Ff. 14b-30b: Scriptural readings.

(3) Ff. 30b-81a: Principal prayer:

Hymn to John the Evangelist "We called Thee a star" [kokaba sammaynāk], f. 30b.

Hymn to God "All the ranks of the spiritual angels" [k^wellomu šarāwita malā'ekt manfasāweyān ---], f. 31a.

Exposition of the church, f. 32a.

(wa-bātti la-zātti bēta krestiyān šer'ata malā'ekt ar'ayā za-ba-samāyāt bēta krestiyān tetmēssal ba-šerḥa aryām ---)
f. 32a.

Hymn to God "Raise your hands by night" [ba-lēlit anse'u edawikemu], f. 38b.

Hymn to St. Mary "Pray for us O Mary" [sa'ali lana Māryām], f. 40a.

The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt], f. 41a.

Greeting to St. Mary on the style of Image [Malke'] "Peace to thee Mary the Ark of Noah" [salām laki Māryām la-Noḥ ḥamaru], f. 44a.

Hymn to the Icon of St. Mary "Your Icon is an icon of salvation" [še'eleki še'ela adhenō], f. 49a.

Hymn to St. Mary "Rejoice, Mary, virgin in body and thought" [tafaśšeḥi Māryām dengelta šegā wa-ḥellinā], f. 50a.

Hymn to St. Mary "I praise thy grace O full of grace" [esēbbeḥ šaggāki o-mele'ta šaggā], f. 53b.

Praise to Jesus Christ on the Style of Image [Malke'] but known as "Praise in Worship" [ba-sagid sebḥat], f. 55b.

(sebḥat la-Ma'āzā semeka afawāt/Iyyasus Krestos za-albas
teros [sic] efrat/ ---). See Wright (B.M.) LXXXI, C, p. 50.
Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender-hearted"
[O-reḥreḥta ḥellinā], f. 59b.

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary the pasch of Adam [tafaśśeḥi
Māryām la-Addām fāsikāhu], f. 64b.

Praise and Prayer to St. Mary ["... O Mary sister of Moses
[Māryām eḥetu la-Musē], f. 70a.

Hymn to St. George "Pray for us O George" [Ṣa'al lana
Giyorgis], f. 77a.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2b: A record of harvest in Amharic.
- (2) F. 2a The Ge'ez Statement: (ba-kama yebē Yoḥannes Walda
Nag^wadg^wād).

Simple decorative designs, ff. 3a and 77a.

Copied for Walda Berhān Dassetā (prayer for him, f. 76b).

F. 81b blank, save scrawls.

Private library of Liqē Tē'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Parchment, 16 x 8.5 cm., 53 ff., 1 col., 10-19 lines, 1872-1889 (prayer
for Emperor Yohannes [IV], f. 33b.

HYMN TO ST. MARY - OFFICE PRAYERS
PRAYER OF GREETING TO ST. MARY - [Malke'a 'Ēdom]
HYMN TO ST. GEORGE - [ASMĀT] PRAYERS

- 1) Ff. 1b-2b: A fragment of a chant:
(maḥaranna Ab hāllē luyā taśahālanna Wald hāllēluyā Manfas
Qeddus Maḥari tazakkaranna ba-śāhleka laka nefēnnu sebḥata
---).
Text is supplied with musical notation.
- 2) Ff. 4a-13b: Hymn to St. Mary, "For She is Glorious" [esma kebert
ye'eti].
(newēṭṭen ba-rade'ēta egze'etena Māryām --- esma kebert ye'eti
ba-samāy wa-ba-medr --- o-egze'eteya Māryām emmu la-faṭāri/
ḥaba horku ḥuri/wa-ḥaba hadarku hederi/ ---).
- 3) Ff. 14a-41b: Office prayers:
 - (1) Ff. 14a-25a: [Kidān za-nagh].
 - (2) Ff. 25b-26b: [Liṭon za-aryām].
 - (3) Ff. 26b-38a: [Mastabq^{We} za-ḥawāreyāt].
 - (4) Ff. 38a-41b: [Liṭon]: Monday, f. 38; Tuesday, f. 40a.
- 4) Ff. 43a-46a: Prayer of Greeting to St. Mary [Malke'a 'Ēdom].
- 5) Ff. 46a-47b: Hymn to St. George "O George whose teeth are bright"
[o-Giyorgis ṣedula senn].
(o-Giyorgis ṣedula senn za-śaraṣka em-deḥr [em-medra?] Ledā/
manfaseya gēsāt la-wayna māhelēt westa 'aḏadā/ ---).
- 6) Ff. 47b-53a: [Asmat] prayers:
 - (1) Prayer for pain of the liver, f. 47b.
(ṣalot ba'enta ḥemāma kabd za-tafannaw em-ḥaba Wald kama
yerdā' wa-yebēzzu la-walada [sic] eg^Wāla emaḥeyāw ---
šagar šagar ---)
 - (2) [Asmāt] prayer of Moses for acquiring charisma, f. 48a.
(ba-sema Ab --- ṣalota mogas ba-za-ṣallaya bātti Musē
nabiyy gizē ṣa'ātu em-edawihu la-Far'on za-yebē ba-'Ēbrāyst
batra akrā meseyu ---)
 - (3) Short prayer for self protection made for Walda Giwargis
Adrā in poor hand and bad Ge'ez.

Simple designs, ff. 1b, 4a, 14a, 25b, 43a and 46a.

Copied for Walda Šellāsē (f. 5a and passim).

Ff. 42b and 52b pen trial.

F. 53b not filmed.

EMML Pr. No. 1247, cont.

Ff. 1a, 3ab and 42a blank.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper (typescript), 31.3 x 19.5 cm., 238 + 3 ff. (numbered 1 to 234 with numbers 1, 2, 160 and 161 given to two leaves each) all on recto, 1 col., 30-31 lines, dated (colophon, f. 234a) Naḥasē 28, 1933 (= Sept. 3, 1941 A.D.).

PSALTER OF HAILE SELASSIE

Ff. 1a-234a: Psalter of Haile Selassie [Mazmura Ḥayla Šellāsē] by Liqē Te'uma Lessān Kāsā.

151 poems of [Mazmur] in Amharic in praise of Emperor Haile Selassie I (1930-1974]. It is an imitation of the Psalter or the Psalms of David from which the first versicle of each psalm is taken in Ge'ez to start the corresponding [Mazmur]. Similar, though not strictly, to Māzmurā Krestos British Museum MS. Or. 534 (Wright, B.M., pp. 82-83).

(1) Ff. 1a-2a: Introduction by the author.

(2) Ff. 1 bis a-234a: Text.

Ff. 120a and 176a blank.

F. 29a not filmed.

Ff. 2b, 6b-7a, 11b-12a and 39b-40a filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper, 16 x 9.5 cm., 58 ff., 1 col., 15-17 lines, dated (f. 1a) Yakkātīt
12, 1964 E.C. (= Feb. 20, 1972 A.D.).

BIOGRAPHY OF Liqē Te'uma Lessān Kāsā

Ff. 1a-58b: An Amharic biography of Liqē Te'uma Lessān Kāsā by his grand-
daughter Sosennā Menāsē.

(1) Ff. 1a-34a: The Life of Liqē Te'uma Lessān Kāsā.

(2) Ff. 35a-58b: 40 poems [qenē] by Liqē Te'uma Lessān Kāsā.

Typescript always on the recto of the folio with the exception of f. 58,
which verso has the 40th qenē written by hand.

Private library of Ras Asrass, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 12 cm., 132 + 4 ff., 2 cols.: (ff. 1a-117b), 1 col.: (ff. 118a-132b), 25 lines, early 20th c.

PSALTER

Ff. 1a-132b: Psalter [Dawit]:

- (1) Ff. 1a-101b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 101b-111b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 112a-117b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 118a-128a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the 7 days of the week.
- (5) Ff. 128a-132b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Illumination, f. 118a.

Decorative designs, ff. 1a and 19b.

The name for whom the manuscript is copied is not filmed in the blank spaces completely - Gabra --- (f. 101b).

Copied by the fine hand and careful mind of Kidāna Māryām (f. 128a).

Private library of Asba Yohannes, central quarter, [Makākelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 15.5 cm., 427 + 9 (numbered 1 to 428 with numbers 270 and 280 omitted from the series and number 301 given to two leaves as 301 and 301-B), 2 cols., 19-22 (but mostly 22) lines, dated (f. 401b) Naḥasē 14, 1957 E.C. (= Aug. 20, 1965 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS - Bāḥra ḥassāb

- 1) Ff. 2a-401b: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^wāmē Arbā'ettu Wangēlāt]:
 - (1) Ff. 2a-28b: Introduction.
 - (2) Ff. 29a-217a: Matthew.
 - (3) Ff. 217b-229a: Mark.
 - (4) Ff. 229b-293b: Luke.
 - (5) Ff. 296a-401b: John.
- 2) Ff. 407a-428b: Amharic treatise on Computus [Bāḥra ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 407a-412a: Introduction.
 - (2) Ff. 412-415: Introducing the cycles using the year 7451 A.M./1951 E.C.
 - (3) Ff. 415a-416a: On the Epact [abaqtē] or the 19-year cycle.
 - (4) Ff. 416a-428a: Fixing the movable fasts and feasts.
 - (5) F. 428b: Shadow table.

Varia:

- (1) F. 1a: The Amharic expression: (waganočceh).
- (2) F. 1a: (450 mallāw 'ālam 1630).
- (3) F. 1b: Four lines in Amharic on the location of the heavenly Jerusalem.
- (4) F. 1b: The quotation: (ne'i habēya [for habēna] la-lla-samunu Atnā[tēwos] qeddā[sē] gaṣṣ 161). A quotation from the Anaphora of Athanasius from the Missal or Maṣḥafa qeddase, (Addis Ababa, 1951 E.C.), p. 161.
- (5) F. 1b: The story of Veronica in Amharic called here [Sirona] (probably for [Bironā]) and also [Sarāptā], on whose handkerchief the portrait of Jesus was printed when she dried the sweat of His face while carrying the cross.
- (6) F. 135b: One [qenē] on the Incarnation.
- (7) F. 135b: One [qenē] on Hezekiah [Hezqeyās].
- (8) Ff. 402b-403b: Unfinished story of the Nestorian monk [Beḥērah] Arabic [Buḥāyrah] who is said to have taught the religion of Islām or Nestorianism to the prophet Mohammed.

Lacuna between ff. 348a and 349a and between ff. 391b and 392a. Otherwise copied by a fine hand.

EMML Pr. No. 1251, cont.

Ff. 120b-121a, 136a, 294a-295b, 348b, 402a and 404a-406b blank.

Ff. 18b-19a, 51b-52a, 67b-68a, 83b-84a, 172b-173a, 182b-183a, 227b-228a, 259b-260a, 267b-268a and 333b-334a filmed twice.

Private library of Asba Yohannes, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 390 + 2 ff., 2 cols., 20-22 lines, dated (colophon, f. 389b) Hedār 27, 1958 E.C. (= Dec. 6, 1965 A.D.).

COMMENTARY: THE CODE OF KINGS

Ff. 1a-389b: Amharic Commentary on the Code of Kings:

- (1) Ff. 1a-37b: Introduction.
- (2) Ff. 37b-175a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
- (3) Ff. 175b-387b: Civil Law: Articles 22 to 51.
- (4) Ff. 187b-189b: Supplimentary chapter on the law of inheritance.

Varia:

- (1) F. 390ab: A collection of seven [qenē] poems.

Copied by different hands including crude ones.

Ff. 18b-19a and 161b-162a blank.

Ff. 224b-225a, 239b-240a, 241b-242a, 268b-269a and 272b-273a filmed twice.

Private library of Asba Yohannes, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17 x 11 cm., 205 + 6 (numbered 1 to 204 with number 122 given to two leaves as 122 and 122-B), 1 col., 15-16 lines, 20th c.

Mazmur - CHANTS D'ECOLE

- 1) Ff. 3a-105b: Chants for the seasons of the year called [Mazmur].
 - (1) Ff. 3a-98b: Text.
 - (2) Ff. 99a-105b: Index of chants.
- 2) Ff. 107a-204b: Chants d'ecole [ya-qāl temhert].

For further detail see EMML Pr. No. 1347. This text is apparently made for learning and exercising the chants (newēṭṭen ba-rade'eta Egzi'abher ṣeḥifa za-qāl temhert) and is arranged as follows:

 - (1) Ff. 107a-117a: [Arbā't].
 - (2) Ff. 117a-125a: [Mastagābe'].
 - (3) Ff. 125a-133a: [Areyām].
 - (4) Ff. 133a-151b: [Šalast].
 - (5) Ff. 151b-160b: [Keštat].
 - (6) Ff. 160b-194a: [Me'rāf za-šom wa-astamhero] or [Mawaddes].
 - (7) Ff. 194a-202b: [Sebhata nagh].
 - (8) Ff. 203a-204b: Chants for Easter Monday and Tuesday - incomplete.

Varia:

- (1) F. 1a: A hymn of 11 lines to the Virgin Mary (zā'i em-Libānos) with musical notation.
- (2) F. 1b: An 11 line fragment of the [Mazmur] chant with musical notation.
- (3) F. 2a: 9 lines of the beginning of the [Mazmur] chant.
- (4) F. 168b: [Asmāt] prayer against forgetfulness [za-Iyyāgaddef].
- (5) F. 179a: Provinces or Governorate Generals of Ethiopia with their capital cities.
- (6) F. 179b: Distances in kilometers between 39 pairs of the larger cities and towns of Ethiopia.

Simple design, f. 2a.

The text is furnished with traditional musical notation.

Ff. 2b, 106ab, 141ab and 167ab blank.

Ff. 3b-4a, 27b-28a, 32b-33a, 38b-39a, 122b-122 bis a and 161b-162a filmed twice.

Private library of Asba Yohannes, central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 17.5 x 11 cm., 356 + 2 ff. (numbered 1 to 353 with the leaf after f. 102 unnumbered and numbers 170 and 181 given to two leaves each - 170 as 170 and 170-B), 1 col., 19 lines (33-36 lines: ff. 152a, 347b-348b) dated (colophon, f. 353b) Genbot 13, 1955 E.C. (= May 21, 1963 A.D.).

COMMENTARY:

THE PRAISES OF MARY - THE LORD'S PRAYER -
ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāgos]
MYSTAGOGICAL CATECHESIS - [Kidān za-nagh]

- 1) Ff. 2a-133a: Amharic Commentary on the Praises of Mary copied by a fine hand:
Monday, f. 2a. Friday, f. 91b.
Tuesday, f. 23a. Saturday, f. 105a.
Wednesday, f. 51a. Sunday, f. 111b.
Thursday, f. 75a.
- 2) Ff. 133b-135b: Amharic Commentary on the Lord's Prayer by a different hand.
- 3) Ff. 137a-280b: Amharic Commentary on the Anaphora of Our Lady by Cyriacus [Hereyāgos] bishop of [Behensā] by different hands including crude ones.
- 4) Ff. 281a-284b: Introduction to the Commentary of [Kidān za-nagh] and [Temherts ḥebu'āt].
- 5) Ff. 284b-315b: Amharic Commentary on Mystagogical Catechesis [Temherta ḥebu'āt].
- 6) Ff. 316a-353a: An Amharic commentary on [Kidān za-nagh].

Varia:

- (1) F. 1a: A list of feasts and fasts.
- (2) F. 1b: A note on the blessing of Ephrem by Mary with a cross of light.
- (3) F. 1b: On the word [fāsikā] "pasch".
- (4) F. 1b: A statement that the first chapter of Matthew is an introduction [are'est].
- (5) F. 1b: On what the [ṣaggā] sect believe about baptism.
- (6) F. 1b: On the importance of staying in the church until the end of the mass.
- (7) F. 1b: On the importance of staying in the church for the mass after the [māḥelēt] service.
- (8) Ff. 53b-54a: A short story in Amharic on why Diocletian was against the church.
- (9) F. 133a: Calendar of commemoration of individual Apostles [ba'āla ḥawāreyāt]. Included also are the Evangelists.
- (10) F. 136a: A list of the names of 24 plants from which chrism [Mēron] is extracted.

EMML Pr. No. 1254, cont.

- (11) F. 136b: On the election of Matthias to replace Judas.
- (12) F. 353b: The prayer for the peace of the church and the clerical hierarchy from the missal.

Copied probably for Hāyla Māryām, Yohannes and Asba Yohannes (prayer f. 353a).

Ff. 114b-115a blank.

Ff. 56b-57a, 169b-170 bis a, 188b-189a, 257b-258a and 270b-271a filmed twice.

Private library of Mammere Habte Yemmar Habta Maryām, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 16 cm., 142 pp. + 4 ff. + 1 f. (numbered 1 to 141 pp. and
123 to 126 ff. with the page after p. 141 and the leaf after f. 126
unnumbered), 2 cols., 19 lines, 20th c.

Ziq [bezu' anta Yoḥannes]
IMAGE OF THE FOUR LIVING CREATURES

- 1) Pp. 1-120: Antiphonal chants for commemorating days of the year
called [Ziq], [bezu' anta Yoḥannes].
- 2) Ff. 123a-126b: Image of the Four Living Creatures [Malke'a
Arbā'ettu Ensesā].
(salām la-zekra semekemu za-tala'ala 'ebayu/em-zekra kawākebt
arbā' mawā'ela 'āmatāt za-yelēlleyu ---).
Chaine (Répertoire) No. 186, p. 337.

Varia:

- (1) Verso of the first fore guard leaf to recto of the second fore
guard leaf. Record of 9 lines in Amharic of profit and expenditure.
- (2) Verso of the first fore guard leaf Amharic note of a telephone
number of Ammeḥa Dassetā School:
(ya-A[mmehā] Dassetā te[mhert] bē[t] se[lk] qu[ter] 2045).
- (3) F. 126b: A receipt in Amharic for \$30 paid by Kābteḥ (for Habteḥ)
Yemmar to Qanā Silgā for plastering his house; written on Tāḥsās
27, 1945 E.C. (= Jan. 5, 1953 A.D.).
- (4) F. 126b: Insufficiently legible note in Amharic in pencil about
a certain [Mistēr] (Mr.) [Abāro] spending a night ...

Pp. 121-141 bis blank.

Pp. 104-105 filmed twice.

Private Library of Liqa Ṭabbabt Masfen Hāyla Māryām, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 29 x 25 cm., 204 + 2 ff., 3 cols., 38 lines, dated, Sanē 5,
1939 E.C. (f. 5a), Miyāzyā 28, 1941 E.C. (f. 201b) and 1942 E.C. (f. 128a)
(= June 12, 1947-1950 A.D.).

Deg^Wg^Wā

Ff. 4a-204a: Antiphonary for the year [Deg^Wg^Wā] or [Mazgab deg^Wg^Wā].

- (1) F. 4ab: Introduction dealing also on the history of the
[Deg^Wg^Wā] in Ge'ez.
- (2) Ff. 5a-68a: Season of John the Baptist [Yohannes].
- (3) Ff. 69a-128b: Season of Astamhero.
The chant for the 5th of Maggābit is very well separated
from the rest (f. 128b).
- (4) Ff. 129a-200b: Season of Easter [Tenṣā'ē].
- (5) Ff. 200b-201b: Index of type melodies [Anqasha hāllētā].
- (6) Ff. 203a-204a: The chants for Yakkātīt 16 (f. 203a) and
for Tāhṣās 12 (f. 203b).

At the end of each section the number of different chants in each section
is indicated by a different hand (ff. 68a, 128a-128b, 202a) and number
10,702, which is the total of all the chants, indicated on f. 202ab.

Miniature:

- (1) F. 1a: Yārēd to whom the authorship of the Deg^Wg^Wā is ascribed,
with other clergymen chanting in front of King Gabra Masqal who
is also standing crowned and surrounded by his army - not so
indicated.

Illuminations: ff. 3a, 69a and 129a.

Copied by a reliable hand, according to the colophon (f. 201b), from a
manuscript known as [Mazgaba Berhāna 'Ālam] of Bēta Leḥēm which is owned
by Qaṇ Gētā Masfen Hāyla Māryām with baptismal name Gabra Māryām of Ēfrātā
in Manzeh (today Manz). But it is most probably copied from EMML Pr. No.
1262.

Ff. 1b-3b, 68b and 204b blank.

Ff. 50b-51a, 101, 116b-117a, 130b-131a, 169b-170a and 179b-182a filmed
twice.

Private library of Liqa Ṭabbabt Masfen Hāyla Māryām, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 14 cm., 124 + 3 ff., 2 cols., 20 lines, 20th c.

Ṣoma deg^Wg^Wā

Ff. 2a-124a: Antiphonary for the fast of lent [Ṣoma Deg^Wg^Wā]:

- (1) Ff. 2a-120a: Text.
 - [Mesbāk za-derāra ṣom], f. 2a.
 - [Qeddest], f. 19b.
 - [Mek^Wrāb], f. 30a.
 - [Maṣāg^We^c], f. 42a.
 - [Dabra Zayt], f. 54a.
 - [Gabr her], f. 75a.
 - [Niḡodimos], f. 88a.
 - [Melṭān za-śark] (Hosa'nā), f. 102a.
- (2) Ff. 120a-123b: Index of type melodies [Anqaṣa hāllētā].
- (3) Ff. 123b-124a: Concluding prayer.

The text is supplied with musical notation.

Simple decorative design f. 2a.

Note of ownership by Liqa Ṭabbabt Masfen Hāyla Māryām, f. 1b.

Ff. 1a and 124b blank.

Ff. 96b-97a filmed twice.

Private library of Liqa Ṭabbabt Masfen Hāyla Māryām, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 12.2 x 9.5 cm., 135 + 1 ff., 2 cols., (1 col.: f. 48ab), 13-14
(rarely 15) lines, 20th c.

Qod Deg^wg^wā

Ff. 1a-135b: Abbreviated Antināry for the year known as [Qed Deg^wg^wā], or
[Anqas wa-taqārāni].

- (1) Ff. 4a-41b: Season of John the Baptist.
- (2) Ff. 41b-85b: Season of Astamhero.
- (3) Ff. 85b-135a: Season of Easter.
- (4) Ff. 135ab and 1b-3a, chants overlooked in the text [za-taras'a].

The text is furnished with traditional musical notation.

F. 135a unfinished crude drawing of a person.

Ff. 1a and 3b blank.

Private library of Mammerē Habteh Yemar Habta Māryām, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 19.2 x 15 cm., 102 + 8 ff., 1 col., 14 lines, dated (f. 1a) Tāhśās
1, 1936 E.C. (= Dec. 11, 1943 A.D.).

Ziq [wa-antani ḥezān]

Ff. 1a-102b: Antiphonal chants for commemoration days of the year [Ziq],
[wa-antani ḥezān].

The text is furnished with musical notation.

Copied carefully and filmed carefully.

Note of ownership by Mammerē Habteh Yemar Habta Māryām, recto of the first
fore guard leaf.

F. 98a filmed twice.

Private library of Mämmerē Habteḥ Yemar Habta Märyām, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 20 x 12.5 cm., 100 ff. (numbered 1 to 97 with the 3 blank leaves
after f. 96 unnumbered), 2 cols., 19 lines, dated (colophon, f. 65b).
Pāg^wmē 5, 1952 E.C. (= Sept. 10, 1960 A.D.).

Mazmur - Ziq [bezu' anta Yoḥannes - Me'rāf

- 1) Ff. 5a-43a: Antiphonal chants for the seasons of the year called
[Mazmur].
- 2) Ff. 43a-68a: Antiphonal chants for commemoration days of the year
[Ziq], [bezu' anta Yoḥannes].
 - (1) Ff. 43a-65b: Text.
 - (2) Ff. 66a-68a: Index of type melodies [Anqaša hällētā].
- 3) Ff. 69b-96a: Chants from the common Antiphonary [Me'rāf za-mawaddes
ba-ṣom wa-ba-Astaḥhero].

The three texts are furnished with musical notation.

Copied by the owner of the manuscript - Habteḥ Yemar, whose name is written
in different ways: Leg Kābteḥimar (f. 1b), Kābteḥ Yemar Habta Märyām (f. 65b).

Ff. 2a-4b, 68b-69a, 96b and the following 3 leaves blank.

Ff. 1a and 97b not filmed.

Private library of Mammerē Habteḥ Yemar Habta Māryām, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 11.6 x 9 cm., 63 + 5 ff. (numbered 1 to 60 with numbers 29, 44, and 46 given to two leaves each as 29 and 29-B, 44 and 44-B and 46 and 46-B respectively), 1 col., 15-17 lines, dated (colophon, f. 50b) Maskaram 19, 1945 E.C. (= Sept. 29, 1952 A.D.).

WALL OF THE CROSS - [Asmāt] PRAYERS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-50b: Wall of the cross [Ḥaṣura Masqal].
A group of short prayers including [asmāt] for the days of the week, but different recension from EMML Pr. No. 1236. Also the division of the prayers for the days of the week does not coincide with EMML Pr. No. 1236.
 - (1) Ff. 1a-10a: Monday:
 - (a) (ba-sema Ab --- ṣaḥafna ḥaṣura masqal za-ṣaḥafa
Ermeṣās nabiyy westa k^wak^wḥa tābotu Māryām ---
tamāḥezanku kama edḥan ba-zentu Egzi'abḥēr neguś
Iyyā'ēd esāt ---), f. 1a.
 - (b) (ba-sema Ab --- awaggezakka sayṭān ekayaka wa-k^wellu
ṭā'oteka wa-k^wellu sagaleka ---), f. 6b.
 - (2) Ff. 10a-20a: Tuesday:
 - (a) (1), (b) continued, f. 10a.
(ba-Ab --- awaggezakka sayṭān wa-yessaddad [sic]
k^wellomu ḥemām wa-dawē ---), f. 10b.
 - (3) Ff. 20a-29a: Wednesday:
 - (a) (ba-sema Ab --- male'elṭa k^wellu nagar adeḥāni ---
ḥaṣur wa-ṭeqm masqal la-ṣar naṣāti masqal la-bēta
Krestiyān ---), f. 20a. [See EMML Pr. No. 1236, (2),
(b).]
 - (b) (ba-sema Ab --- Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus lottu sebḥat
--- kiyāhu esabbek ḥāyla masqal ---), f. 21b. [See EMML
Pr. No. 1236, (2), (c).]
 - (c) (ba-sema Ab --- ḥabēka anqā'dona a'eyyentana ---), f.
24b. [See EMML Pr. No. 1236, (2), (e).]
 - (d) (ba-sema Ab --- k^wellomu šarāwita šarāwita [sic] malā'ekt
---), f. 25b. [See EMML Pr. No. 1236, (3), (a).]
 - (4) Ff. 29a-35a: Thursday:
 - (ba-sema Ab --- nāhu yehub qālo qāla ḥāyl ---), f. 29a.
[See EMML Pr. No. 1236, (3), (c).]
 - (5) Ff. 35a-42b: Friday:
 - (a) (ba-sema Ab --- meḥrat wa-salām ---), f. 35a. [See
EMML Pr. No. 1236, (4), (b).]
 - (b) (ba-sema Ab --- awlogeson gerāwon pā'āwāmān ---), f. 37a.
 - (c) (ba-sema Ab --- Egzi'abḥēr za-ba-qeddusān em-hāba
malā'ekt yetwēddas ---), f. 38b. [See EMML Pr. No.
1236, (4), (d).]
 - (d) (ba-sema Ab --- qeddus Egzi'abḥēr ---), f. 40a. [See
EMML Pr. No. 1236, (5), (a).]

- (6) Ff. 42b-46b: Saturday:
- (a) (ba-sema Ab --- šellus ---), f. 42b. [See EMML Pr. No. 1236, (5), (b).]
 - (b) (ba-sema Ab --- la-šellus ---), f. 43b. [See EMML Pr. No. 1236, (5), (c).]
- (7) Ff. 46b-50b: Sunday:
- (a) (ba-sema Ab --- Ewāsēq liqa kāhnātihi la-Egzi'abher ---), f. 46b. [See EMML Pr. No. 1236, (6), (a).]
 - (b) (ba-sema Ab --- qāla Egzi'abher resun ba-kama tafatḥa [sic] muquḥana ---), f. 47b.
 - (c) (ba-sema Ab --- a ba-sema alfā wa-o we'etu qadāmāwi wa-daḥārāwi za-albo tent ---), f. 48a. [See EMML Pr. No. 1236, (6), (d) and EMML Pr. No. 1236, (7), (a).]
 - (d) (ba-sema Ab --- bēta nadāy ḥadara kama maskēn [sic] ---), f. 48b. [See EMML Pr. No. 1236, (7), (b).]
- 2) F. 51a: [Asmāt] Prayer against charm [Maftēḥē šeray].
(ba-sema Ab --- ṣalot ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maftēḥē šerāy aleyā (3 times), tāk^Wes (3 times) ---)
- 3) Ff. 52a-58b: Seven slightly different [asmāt] prayers of greetings to the mission [tafannewo] of St. Raguel the Archangel, used for prayer to drown the demons, acquire wealth, be loved and subdue the enemies; intended apparently for the days of the week, though not so indicated.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maštēma agānent wa-maftēḥē habt wa-mastafāqer wa-magrarē ẓar ---)
- (1) [Rāgu'ēl mal'ak], f. 52a.
(salām la-tafannewoteka za-akko la-ma'āt dā'ernu la-meḥrat/Rāgu'ēl mal'ak wahabē 7tu habtāt/ ---)
 - (2) [Rāgu'ēl Mikā'el], f. 53a.
(salām la-tafannewoteka za-akko la-ma'āt dā'emu la-mehrat / Rāgu'ēl Mikā'el sa-'alē habtāt / ---)
 - (3) [Rāgu'ēl Gabre'el], f. 54a.
 - (4) [Rāgu'ēl Rufā'el], f. 55a.
 - (5) [Rāgu'ēl Fānu'el], f. 56a.
 - (6) [Rāgu'ēl Sāqu'el], f. 57a.
 - (7) [Rāgu'ēl Afnin], f. 58a.
- 4) Ff. 59a-60a: Prayer of [Asmāt] for lengthening the life span [ṣalota edmē].
(Musē nabiyy ama ḥezabihi q^W aslu/ta'ammera gabra la-arwē bert ba-meslu / --- galāwdes yāramu yākorim ---)

Copied by Deraselleññ Walda Yoḥannes for Kābteh (for Habteh) Yemar Habta Māryām (f. 50b). Gabra Māryām is probably the baptismal name of the owner (f. 1a and passim).

Illumination, f. 1a.

Ff. 51b, 53b, 55b, 57b and 60b blank.

Ff. 29b-29 bis a and 44b-44 bis a filmed twice.

Private library of Alaḳā mar'āwi Walda Šellāsē, Salālē, a district of Shoa.

Parchment, 30 x 25 cm., 187 + 1 ff., 3 cols., 37 lines, dated (colophon, f. 185b) 1909 E.C. (= 1917 A.D.). See also f. 63b: the first part was finished on Sanē 9, 1909 E.C. (= June 16, 1917 A.D.).

Deg^w g^w ā

Ff. 5a-185b: Antiphonary for the year [Deg^w g^w ā] or [Mazgab deg^w g^w ā].

- (1) Ff. 5a-6a: Introduction dealing also on the history of the [Deg^w g^w ā].
- (2) Ff. 7a-63b: Season of John the Baptist [Yohannes].
- (3) Ff. 65a-122a: Season of Astamhero.
- (4) Ff. 123a-182b: Season of Easter.
- (5) Ff. 183b-185b: Index of type melodies [Anqaša hällētā] and of readings [Menbāb].

The text is supplied with traditional musical notations.

A reliable text for the purpose of study.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. Peter being crucified upside down.
- (2) F. 1b: St. Paul being beheaded.
- (3) F. 2a: God contemplating to create the world.
- (4) F. 2a: Adam and Eve and the tree and the serpent.
- (5) F. 2a: David killing Goliath with a sword.
- (6) F. 2a: Moses with the tablet of stone of the Ten Commandments.
A different hand notes in pencil that Moses received the tablet through his endurance in fasting and praying.
- (7) F. 3a: Abraham preparing to sacrifice Isaac.
- (8) F. 3a: The baptism of Jesus by John the Baptist.
- (9) F. 3a: The crucifixion.
- (10) F. 3a: Madonna and the child.
- (11) F. 4a: The ascension of Elijah.
- (12) F. 4a: Abuna Takla Hāymānot standing for prayer.
- (13) F. 4a: Yārēd chanting his Deg^w g^w ā composition in front of Emperor Gabra Masqal.
- (14) F. 4a: Abuna Gabra Manfas Qeddus standing for prayer surrounded by lions and leopards and a crow drinking his eye.
- (15) F. 186a: Noah in the Ark with his children and the animals.
The dove is seen coming back with a branch of an olive tree while the crow staying away eating carcass.
- (16) F. 187a: Two Ethiopian warriors [Ya-Itēyoppeyā ḡagnočč] standing with shield and lance in their hands.

Illuminations: ff. 7a, 65a, 123a and 164a.

Copied by the owner Alaqā Mar'āwi Walda Sellāsē of Qars^water in Mengār (Shoa) who is licensed by Liqa Kāhnat Maršā of Bēta Leḥēm to teach Deg^wg^wā. Copied from a standard Deg^wg^wā text in Qānāt Māryām in 1909 E.C. (= 1917 A.D.) and counterchecked and corrected in 1912-13 E.C. (= 1919-1921 A.D.) with the text in Bēta Leḥēm (colophon, f. 185b).

Mar'āwi or Gabra Māryām with baptismal name (ff. 7a and 63b) was assisted in copying by Marigētā Ṭerunah (f. 7a).

Ff. 1a, 2b, 3b, 4b-5a, 6b, 64ab, 122b, 183a and 187b blank.

Ff. 34b-35a and 117b filmed twice.

Private library of Liqē Te'uma Lessān Kāsā, quarter of Takla Hāymānot,
Addis Ababa.

Paper, 31 x 13 cm., 248 pp. + 3 ff. (numbered 1 to 252 pp., with numbers 108, 109, 247 and 248 omitted from the series, the leaf after p. 238 not numbered and the leaf after p. 233 torn out), 1 col., 32-36 lines, 20th c.

WORKS OF Liqē Te'uma Lessān Kāsā:

CHRONOLOGY OF ETHIOPIAN RULERS - SELECTION FROM THE BOOK OF JOB

AMHARIC PLAY ABOUT COURT LIFE - SEVEN PILLARS OF MYSTERY

DRAFT DECREE ON HOW TO HANDLE THE BEGGARS ON THE STREET

Messālē Mangešt - Ya-nagaštāt Meker - Ya-Kāhnāt Meker

ORGANIZING THE GOVERNMENTAL ADMINISTRATION-RECORD OF IMPORT AND EXPORT

Bezu Ayyahu Bazamanē - Zammer Bamaṭan

AMHARIC PROVERBS - MISCELLANEA

Pp. 1-252: Works of Liqē Te'uma Lessān Kāsā of the years Maskaram, 1906 to Hedār, 1927 E.C. (= Sept. 1913 to Dec. 1934 A.D.) in Amharic (with the exception of the [qenēyāt] which are mostly in Ge'ez) in pencil probably autobiographed by the author himself. This is a valuable collection for the study of Ethiopian culture and traditional education:

- 1) Pp. 1-7: Chronology of Ethiopian Rulers (including Emperors, Kings, Queens and Princes) that ruled Ethiopia from the beginning of Ethiopian history to Maggābit 24, 1922 E.C. (= April 2, 1930 A.D.) which is given as the date Haile Selassie succeeded as Emperor of Ethiopia. (Drafted apparently in 1927 E.C., fifth year of the reign of Haile Selassie I (= 1934/5 A.D.), p. 7).
- 2) Pp. 9-42: Selections from the Book of Job. (Maskaram 1906 E.C., p. 42)
- 3) Pp. 43-53: A play written in a rhyming composition about life in the court of justice. (Yakkātīt 24, 1906 E.C., p. 53)
- 4) Pp. 54-112: The seven pillars of mystery [A'emāda meṣtir sab'attu]. The introductory chapter on Religion [Maqdema hāymanot] and a special chapter on the unity of the two natures of Christ, apparently to refute the heresy of Chalcedon, are considered independently [meṣtir]. Written in a rhyming composition.
 - (1) P. 54: Content.
 - (2) Pp. 55-61: Introduction to the Faith [Maqdema hāymanot]. (Yakkātīt 21, 1906 E.C., p. 61)
 - (3) Pp. 63-72: Mystery of the Trinity [Meṣtira šellāsē]. (Maggābit 5, 1906 E.C., p. 72)
 - (4) Pp. 73-77: Mystery of the Incarnation [Meṣtira šeggāwē]. (Maggābit 19, 1907 E.C., p. 77)
 - (5) Pp. 79-90: Mystery of the Unity (of the two natures of Christ) [Meṣtira tawāḥedo]. (Miyāzyā 4, 1907 E.C., p. 90)
 - (6) Pp. 91-99: Mystery of Baptism [Meṣtira ṭemqat]. (Miyāzyā 30, 1907 E.C., p. 99)

- (7) Pp. 101-106: Mystery of the Eucharist [Meṣṭira q^werbān]. (Naḥasē 18, 1907 E.C., p. 106)
- (8) Pp. 107-112: Mystery of the Resurrection [Meṣṭira tenśa'ē]. (Naḥasē 30, 1907 E.C., p. 112)
- 5) Pp. 113-118: Advice given to monarchs (and other rulers) [Ya-nagaštāt mek(e)r] on how to rule a country.
- 6) Pp. 119-122: A draft decree on how to handle the beggars on the streets that are a bad image of the country.
The main proposition is coordination of almsgiving through a governmental department. The collection would then be distributed to the needy who will be kept in hidden places [edmo]. Drafted on Hedār 27, 1911 E.C. (p. 122) and apparently submitted to the government through Leḡ Feqra Šellāsē (p. 119).
- 7) Pp. 124-131: On Organizing the Governmental Administration entitled [Messālē manglest] "model government". (Miyāzyā 20, 1913 E.C., p. 131).
- 8) Pp. 142-156: Advice given to the clergy [Ya-kāhnāt Mek(e)r]. A reminder to the clergy of their duties and responsibilities as spiritual leaders of the nation. Drafted on Terr 7, 1914 E.C. by command of Mal'aka Zaḥay Afa Warq (p. 156).
- 9) Pp. 134-139: A record of imports and exports of Ethiopia at different times from 1901-1913 E.C. (= 1908-1921 A.D.) to show the imbalance of trade - which is detrimental to the country's economy - and the shift from importing of arms to importing of luxury items - which is dangerous for the freedom and unity of the country. At the end of each chart of import-export items, there is a statement of dissatisfaction in a rhyming composition about the country's state of affairs. Drafted on Sanē 1, 1913 E.C. and submitted to the government through Mal'aka Gannat Tatlā (p. 139).
- 10) Pp. 157-191: Reminiscence of the author who has now the title of Bāššā, composed in allegorical terms. He calls himself [Bezu Ayyahu Bazamanē], "I saw a lot in my years" which became the title of this work. ['Ewqat] "knowledge" is here personified to give the author the information for his composition (Maskaram 15, 1918 E.C., p. 191).
- 11) Pp. 193-204: Remarks of the author on Ethiopia's past, present and future in allegorical terms and in a rhyming composition entitled [Zammer Ba-maṭanu] "Sing a Little". (Ḥamlē 15, 1918 E.C., p. 204)
- 12) Pp. 205-206: A list of 20 heretics and their heresies.
- 13) Pp. 208-211: Topical references to the Bible (such as fasting, praying and suffering).
- 14) Pp. 215-246: A collection of Amharic proverbs put in the Amharic alphabetical order. (Naḥasē, 1925 E.C., p. 215)

Varia:

- (1) P. 6: A note on the age of the author in 1924 E.C.
- (2) P. 53: One [qenē] of Alaḳā Takla Giyorgis received from Alaḳā Gabra Māryām of Dabra Libānos.
- (3) Pp. 140-141: A poem or song to be played with baganā [ya-baganā salāmtā] in praise of Empress Zawditu [1916-1930 A.D.].
- (4) P. 212: Unfinished [qenē] for Menelik [II].

- (5) P. 213: One [qenē] on St. George by the author who has here the title of [Mal'aka Gannat].
- (6) P. 249: Three [qenēyāt] by the author copied by different hands.
- (7) P. 250: One [qenē] by the author in Amharic and Ge'ez expressing his sorrow for moving from Naqqamtē to Čalam in Hedār 1927 E.C.
- (8) P. 250: One [qenē] of the author copied by Ammehayyas Te'uma Lessān (who is probably his son) (p. 249) on Tāhśās 29, [19]59 E.C.
- (9) P. 251: A list of territories lost for Ethiopia from its Western side (ba-me'rab ya-hēda agar)
- (10) P. 252 and recto of the rear guard leaf: dates of some events in the life of the author.

A photograph of the author and his descendants attached to the verso of the first fore guard leaf and recto of the second fore guard leaf.

P. 123 is erased and made blank.

Pp. 8, 62, 78, 100, 132-133, 192, 207 and 214 blank.

Pp. 8-9, 40-41, 52-53, 238 and 238 bis filmed twice.

Private library of "Makbib. H" who is Mari[gētā] Makbe[b] Hā[y]la Gi[yorgis] according to EMML Pr. No. 1599 recto of the second fore guard leaf), central quarter [Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17 x 15 cm., 18 ff., 2 cols., 17 lines, 18th c.

HISTORY OF ETHIOPIA

Ff. 2a-18a: A short history of Ethiopia to Fāsi'ladas [1632-1667] with lacunā after f. 11b. It ends with a mention of the coming (visit?) of [Māreqos Pāppās za-Eskendereyā wa-Gebš] i.e. Patriarch Mark VI [1646-1657].

- (1) Genealogy from Adam to Yekunno Amlāk, f. 2a.
(neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr seḥifa ledatāta abaw.
Addām waldo la-Sēt wa-Sēt walado la-Hēnos ---), f. 2a.
(...wa-salomon walado la-Ebna Ḥakim za-ba-mawā'eliḥu waḥ'at
Ṣeyon beḥēra Iteyoppeyā ---), f. 2b.
(...wa-Sayf Ar'ād waladomu la-Abrehā wa-Aṣbeḥa za-bomu
maṣ'a Krestennā ---), f. 3a.
- (2) Chronology of the kings of Ethiopia from Yekunno Amlāk to Nā'od, f. 4b.
(wa-em-ze neḥ^Wēlleq^W 'edmē manglestomu la-ella nagśu em-
deḥra ellu Yekunno Amlāk nagśa 10 wa-4 'āmata ---).
- (3) History of the Invasion of Grāñ to the death of Emperor Lebna Dengel, f. 5a.
(‘ādi neṣeḥef lakemu dāgemāya tārika ba-rade'ēta egzi'ena
Iyyasus Krestos maṣeḥafa seddatomu wa-zēnā motomu la-ḥezba
Iteyoppeyā wa-demsāsē k^Wellon abeyāta krestiyānāt za-kona
ba-bba-zamanomu wa-ba-10 wa-2 'āmata manglestu la-Lebna Dengel
---)
- (4) History of Emperor Galāwdēwos/Aṣnāf Saggad I, f. 10b, with lacuna after f. 11b.
(amēhā 'elata angaso Abuna Tarbinos la-neguśena Galāwdēwos
za-tasamya Aṣnāf saggad wa-kallalo ba-aklila manglest enza
ḥezān we'etu awrido em-male'elta dabr wa-wasido mangala
meśrāq tāḥ[e]ta 'eṣa ṭarbēntos za-tessammay mengās ---)
- (5) History of Admās Saggad I (Minās), f. 13b.
- (6) History of Malak Saggad I (Šarṣa Dengel), f. 14a.
(wa-nagśa waldu Malk [sic] Saggad enza walda 10 wa-7 'āmat
wa-6 warḥ wa-ba-we'etu zaman 'āmmaṣu šarāwit mesla Eslām ---)
The history of Malak Saggad is longer and with important
information of the King's campaigns.
- (7) History of Yā'eqob and za-Dengel, f. 16a.
- (8) History of Šeltān Saggad I (Suseneyos), f. 16a.
(wa-nagśa Šeltān Saggad walda eḥuhu la-Malak Saggad wa-em-
deḥra nagśa 1 'āmata karama Qogā wa-ba-dāgemāy 'āmat tazābe'a
mesla Gāllā ba-Weqro ---)
- (9) History of Fāsiladas/‘Ālam Saggad, f. 17b.
(---wa-em-ze a'erafa westa bēta manglestu ba-kebr za-tessammay
Danqaz wa-deḥrēhu nagśa waldu Fāsiladas ba-ye'eti madinā wa-

tasamya 'Ālam Saggad --- wa-tamayṭa [wa-]nabara ba-Qānzilā⁽¹⁾
wa-ba-we'etu gizē maṣ'a Pāppās za-Eskendereyā wa-Gebṣ westa
Iteyoppeyā za-semu Māreḳos wa-karama negus ba-G^wandar).

Fine hand, but slightly damaged by water.

F. 1b: The beginning of the text copied twice by a crude hand.

Scrawls on the margins of ff. 2a, 3b, 12b, 13a and 14a.

F. 18b dark blank.

F. 16b filmed twice.

(1) "Q^wenzelā" according to E. A. Wallis Budge, The Book of the Saints of the Ethiopian Church, Cambridge, 1928, V.I, p. LXXV.

Private library of Qaṣ Gētā Hēnok, Gabra Iyyasus, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 33 x 27.5 cm., 210 + 5 ff., 3 cols., 38-40 lines, 1928-1962 A.D.
(prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Empress Manan [married to Haile Selassie
in 1911 and died 1962) Haile Selassie became Negus in 1928], f. 144b.

Deg^wg^wā

Ff. 1a-210b: Antiphonary for the year [Deg^wg^wā] including that of the
Fast of Lent [Ṣoma Deg^wg^wā]:

- (1) Ff. 1a-3b: Calendar of fast and feast and of the commemorations
of the angels, saints, etc.
- (2) F. 5ab: Introduction into the Deg^wg^wā [see EMML Pr. Nos. 1256
(1) and 1262 (1)].
- (3) Ff. 7a-61b: Season of John the Baptist [Yoḥannes].
- (4) Ff. 63a-120a: Season of Astamhero.
- (5) Ff. 121a-145b: Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma
deg^wg^wā]:
[Mesbak za-derāra ṣom], f. 121a.
[Qeddest], f. 124b.
[Mek^wrāb], f. 127a.
[Maṣāg^we'], f. 130a.
[Dabra Zayt], f. 132b.
[Gabr her], f. 136a.
[Niḡodimos], f. 139a.
[Hoṣā'nā], f. 142a.
Index of type melodies [anqasa hāllētā], f. 145a.
- (6) Ff. 147a-208b: Season of Easter.
- (7) Ff. 208b-209b: Index of chants of the [Deg^wg^wā].
- (8) F. 210ab: Direction of alternatives for the chants of the
[Deg^wg^wā].

The text is supplied with traditional musical notation.

Copied probably for Gabra Masqal (prayer, ff. 5b and 115b).

Illuminations, ff. 7a, 63a and 147a.

Unidentified stamp of a certain manher of Bēta Leḥēm (Alaqā Amālu [Amsālu?]),
ff. 5b and 120a.

Unidentified stamp with a picture of a church, apparently the stamp of the
church of Bēta Leḥēm, f. 120a.

Ff. 4ab, 6ab, 62ab, 120a and 146ab blank.

Ff. 48b-51a, 79b-81a, 110a, 135b-136a, 152b-154a, 163b-164a and 188b-189a
filmed twice.

Private library of Qaṇ Getā Hēnok Gabra Iyyasus, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 15 cm., 161 + 3 ff., 2 cols., 21 lines, 1929-1936
(mention of Haile Selassie [1930-1974] of Metropolitan Qērelos [1929-50]
and Abbē Pētros the bishop who died during the Italian invasion [1936-
1941].

Me'rāf

Ff. 1a-161a: Common Antiphonary [Me'rāf].
[Me'rāf] for Yoḥannes, Masqal etc., f. 1a.
[Kidān za-śark wa-za-ba'ālāt za-zawtr], f. 9b.
[Sebhata nagh], f. 18b.
[Kidān za-sebhata nagh], [Temherta ḥebu'āt], f. 29b.
[Me'rāf za-mawaddes ba-ṣom wa-ba astamhero], etc., f. 32a.
The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Sunday, f. 61a.
The Gate of Light [Anqaṣa berhān], f. 62a.
[Aryām], f. 68a.
Directives concerning chants [ya-mazmur tarā], f. 84b.
[Me'rāf] for the fast, [Ba-mahātewa derāra ṣom], f. 88a.
The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Monday, f. 94a; Tuesday,
f. 100a; Wednesday, f. 105a; Thursday, f. 109a; Friday, f. 113b;
Saturday, f. 116b.
[Are'esta mehellā], f. 134a.

Text is supplied with traditional musical notation.

Copied apparently by the owner Hēnok with baptismal name Gabra Masqal,
ff. 1a, 18a, 84a and 161a.

Ff. 110b-111a not filmed.

Ff. 86a-87b and 161b blank.

F. 139b filmed twice.

Private library of Qān Gētā Hēnok Gabra Iyyasus, central quarter
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Parchment, 17 x 12 cm., 103 + 3 ff., 2 cols., 21-22 lines, 20th c.

Deg^wg^wā - Me'rāf: Anqaṣ wa-taqārāni

- 1) Ff. 3a-94a: Antiphonary for the year [Deg^wg^wā] including that of the Fast of Lent [ṣoma deg^wg^wā] abbreviated [Anqaṣ wa-taqārāni].
 - (1) Ff. 3a-23b: Season of John the Baptist.
 - (2) Ff. 23b-49a: Season of Astampero.
 - (3) Ff. 49a-54a: Antiphonary for the Fast of Lent [ṣoma deg^wg^wā]:

[Derāra ṣom], f. 49a.	[Dabra Zayt], f. 51b.
[Qeddest], f. 50a.	[Gabr her], f. 51b.
[Mek ^w rāb], f. 50b.	[Niqodimos], f. 52a.
[Maṣāg ^w e'], f. 51a.	[Hosā'na], f. 53a.
 - (4) Ff. 54a-90b: Season of Easter.
 - (5) Ff. 90b-94a: Index of type melodies [Anqaṣa hāllētā].
- 2) Ff. 94a-103b: Common Antiphonary [Me'rāf] abbreviated [Anqaṣ wa-taqārāni].

[Sebhata nagh], f. 94b.

Mystagogical Catechesis [temherta hebu'āt], f. 96a.

[Mahātewa derāna ṣom], f. 100a.

The Praises of Mary [Weddāsē Māryām], f. 100b.

[Are'esta mehellā], f. 102a.

Both texts are furnished with traditional musical notation.

Copied by the owner, Mamher 'Ezrā Bāntāyyahu with baptismal name Walda Mikā'ēl, (colophon, f. 103b).

Note of ownership by the present owner Qān Gētā Hēnok Gabra Iyyasus, f. 1a.

Ff. 1b-2b blank.

Ff. 7b-8a and 29b-30a filmed twice.

Private library of Feśśēpā Seyon Tagaṇṇ, central quarter,
[Makākkelaññā], Addis Ababa.

Paper, 21 x 16 cm., 335 ff. (numbered 1 to 336 with number 335 omitted from the series), 2 cols. (1 col.: ff. 215a-219a and 334a) 21 lines (30-43 lines: ff. 206a-213a, 246a-253b and 324a-325a and 25 lines: f. 219a), January 17, 1958 A.D. (See EMML Pr. No. 1270, f. 238b.)

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 4a-333b: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^wāmē Arbā'ettu Wangēlāt].

Apparently volume I of three volumes (vol. II: EMML Pr. No. 1269 and vol. III: EMML Pr. No. 1270) of a commentary on the New Testament.

- (1) Ff. 4a-170b: Matthew
- (2) Ff. 170b-181a: Mark
- (3) Ff. 181a-219a: Luke
- (4) Ff. 222a-288b: John
- (5) Ff. 228b-323b: The Ge'ez introduction to the Four Gospels [Maqdema Arbā'ettu Wangēlāt].
- (6) Ff. 324a-333b: Commentary on the introduction to the Four Gospels unfinished; finished in EMML Pr. No. 1270, ff. 241a-251b.

Varia:

- (1) F. 1a: The Amharic sentence: (melāsām naw) "he is talkative".
- (2) F. 2a: A note that states that the content of the commentary is of importance.
- (3) F. 2a: 7 lines of topics from the synodicon.
- (4) F. 2a: The Arabic numerals from 1 to 10 copied twice by a crude hand.
- (5) F. 334b: Name of three students: Qalama Warq, Mazgabū and Gabra Šādeq.

Drawing of a bird by a crude hand, f. 334b.

Copied most probably by Takla Māryām; see EMML Pr. No. 1270, f. 3a.

Note of ownership by Takla Māryām, ff. 2a and 334b.

F. 1a: title: (Wangēl [Qe]ddus).

F. 336a: title (Wangēl Qeddus).

F. 3a: Phrases from the Gospel of Matthew apparently incipits of lessons or sessions [gabā'ē].

F. 334a: Fragment of the Ge'ez introduction to the Gospel of Matthew.

EMML Pr. No. 1268, cont.

F. 336b: Pen trial.

Ff. 3b and 220a-221b blank.

Ff. 309b-310a filmed twice.

Private library of Feśseḥā Seyon Tagaṇṇ, central quarter
[Makākkelaṇṇā], Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 243 + 2 ff., 2 cols., 20 lines, January 17, 1958
A.D. (See EMML Pr. No. 1270, f. 238b)

COMMENTARY: PAULINE EPISTLE

Ff. 2a-241b: Amharic Commentary on Pauline Epistles.

Apparently volume II of three volumes (Vol. I: EMML Pr.No. 1268 and Vol.

III: EMML Pr. No. 1270) of a commentary on the New Testament:

- (1) Ff. 2a-63b: Romans
- (2) Ff. 63b-114b: I Corinthians
- (3) Ff. 114b-139a: II Corinthians
- (4) Ff. 139a-152b: Galatians
- (5) Ff. 152b-163a: Ephesians
- (6) Ff. 163a-170b: Philippians
- (7) Ff. 170b-175a: Colossians
- (8) Ff. 175a-178a: I Thessalonians
- (9) Ff. 178a-180a: II Thessalonians
- (10) Ff. 180a-185a: I Timothy
- (11) Ff. 185a-188a: II Timothy
- (12) Ff. 188a-190b: Titus
- (13) Ff. 190b-192a: Phileman
- (14) Ff. 192a-241b: Hebrews unfinished; finished in EMML Pr. No.
1270, ff. 1a-3a.

Varia:

- (1) F. 243b: Ruling apparently of an ecclesiastical council concerning
the relationship of the Holy Sees.

Copied by Takla Māryām, EMML Pr. No. 1270, f. 3a.

Note of ownership by Feśseḥā Seyon Tagaṇṇ, f. 1b.

Ff. 1a and 242a-243a blank.

Ff. 108b-110a filmed twice.

Private library of Feśseḥā Şeyon Tagaññ, central quarter [Makākelaññā],
Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 252 + 5 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon f. 238b) Terr 9, 1950 E.C. (= Jan 17, 1958 A.D.).

COMMENTARY:

CATHOLIC EPISTLES - REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 1a-3a: Completion of the Amharic Commentary on the Hebrews of EMML Pr. No. 1269 (14).
- 2) Ff. 3b-104a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles. Apparently volume III of three volumes (Vol. I: EMML Pr. No. 1268 and Vol. II: EMML Pr. No. 1269 of a commentary on the New Testament)
 - (1) Ff. 3b-22a: James.
 - (2) Ff. 22a-59a: I Peter.
 - (3) Ff. 59a-76a: II Peter.
 - (4) Ff. 76a-92a: I John.
 - (5) Ff. 92a-99a: II John - Lacuna: Ff. 94a-96b.
 - (6) Ff. 99a-101a: III John.
 - (7) Ff. 101a-104a: Jude.
- 3) Ff. 104a-180a: Amharic Commentary on Revelation.
- 4) Ff. 180a-238b: Amharic Commentary on the Acts of the Apostles.
- 5) Ff. 241a-251b: Completion of the Amharic Commentary on the introduction to the Four Gospels of EMML Pr. No. 1268.

Copied most probably by Takla Māryām. See EMML Pr. No. 1271, f. 33a.

The Mamher of the Terg^wamē is Gabra Giyorgis, f. 238b.

Ff. 94b-96b, 239a-240b and 252ab blank.

Ff. 148b-153a filmed twice.

Private library of Feśseḥā Seyon Tagaññ, central quarter [Makākkelaññā],
Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., 337 + 3 ff., 1 col.: (ff. 1a-224a), 2 cols.: (ff. 225a-337b), 15-26 lines, dated (colophon, f. 223a) Miyā[zyā], 1948 E.C. (= April/May 1956 A.D.) but also the years 1949 E.C. (f. 13b) and 1952 E.C. (f. 43b) are mentioned while calculating the computus.

Sawāsew - Marḥa 'ewwer/Bāḥra Ḥassāb

COMMENTARY:

ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos] - MYSTAGOGICAL CATECHESIS
THE PRAISES OF MARY
MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-10a: Ge'ez Grammar in Amharic dealing on the morphology of Ge'ez verbs [Erbā qemmer].
- 2) Ff. 10a-31a: Amharic treatise on the Computus usually ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria, called here [Marḥa 'ewwer] "Guide of the blind" based on the year 7449 A.M./1949 E.C. (f. 13b).
- 3) Ff. 31a-36b, 108a-111b: An Amharic Commentary on the Nicene Creed.
- 4) Ff. 33a-64b, 101b-108a: An Amharic treatise on the Computus, called here [Demēteros] based on the year 7452 A.M./1952 E.C. (f. 43b).
- 5) Ff. 65a-99a: Amharic Commentary on [Kidān za-nagh].
- 6) Ff. 99b-101a: A fragment of an Amharic Commentary on Mystagogical Catechesis [Temhertā ḥebu'āt].
- 7) Ff. 113a-198a: Amharic Commentary on the Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- 8) Ff. 198a-223a: Amharic Commentary on Mystagogical Catechesis [Temeherta ḥebu'āt].
- 9) Ff. 223a-224a: What seems to be a fragment of the Amharic Commentary on [Kidān za-nagh] but insufficiently legible.
- 10) Ff. 224b-337b: An Amharic Commentary on the Praises of Mary [Terg^wāmē Weddāsē Māryām]:

Monday, f. 225a.	Friday, f. 298b.
Tuesday, f. 245a	Saturday, f. 310a.
Wednesday, f. 267a	Sunday, f. 316b.
Thursday, f. 286a.	

Varia:

- (1) F. 224b: Numbers for multiplication and division.
- (2) F. 224b: Three lines from an Amharic treatise on the computus [Bāḥra ḥassāb].

Crude design, f. 225a.

Poorly copied by several hands, including that of Takla Māryām (f. 33a).

Note of ownership by Feśseḥā Seyon, f. 1a.

EMML Pr. No. 1271, cont.

F. 56a slightly spoiled by ink.

Ff. 112ab and 192b blank (save for some meaningless numerals on f. 192b).

Ff. 225ab darkened.

F. 253 is partially cut out, affecting 6 lines.

Ff. 64b, 111b-112a, 223b-224a and 242b-244a filmed twice.

Private library of Feśśeḥā Şeyon Taggaññ, central quarter [Makakkelaññā],
Addis Ababa.

Paper, 17 x 10.5 cm., 111 + 3 ff., 1 col., 15 lines, 20th c.

COMMENTARY:
MYSTAGOGICAL CATECHESIS - Kidān za-nagh

- 1) Ff. 2a-61a: Amharic Commentary on Mystagogical Catechechesis [Temeherta hebu'ät].
- 2) Ff. 62a-108a: Amharic Commentary on [Kidān za-nagh].

Varia:

- (1) Ff. 109a-110a: Notes on biblical chronology.
- (2) Ff. 110b-111a: The countries to which each of the Apostles went to evangelize.

Note of ownership by Feśśeḥā Şeyon Tagaññ, f. 1a.

Ff. 1b, 34b, 61b, 108b and 111b blank.

Private library of Feśseḥā Šeyon Tagaññ, central quarter [Makākkelaññā],
Addis Ababa.

Paper, 16.5 x 11 cm., 60 + 8 ff., 1 col., 16 lines, 20th c.

INTRODUCTION TO THE FOUR GOSPELS
COMMENTARY: NICENE CREED

- 1) Ff. 1a-29b: Introduction to the Four Gospels [Maqdema Arbā'ettu Wangēlāt].
- 2) Ff. 29b-59b: Amharic Commentary on Nicene Creed by a different hand.

Varia:

- (1) F. 60a: A list of 24 plant names from which chrism [Mēron] is extracted.

Ff. 1a-29b copied by Berhānu Abāta (f. 29b).

F. 60b blank.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 33.5 x 24.5 cm., 988 + 4 ff. (numbered 1 to 981, with numbers 874, 875, 878, 879, 880 and 898 omitted from the series, numbers 46 and 927 given to two pages each, 533 to three pages and the two blank pages after p. 853, the two blank pages after p. 857, the blank page after p. 877, the three pages after p. 897 and the page after p. 981 unnumbered), 2 cols., 28-36 lines, dated (colophon, p. 978) 1956 E.C. (= 1963/4 A.D.).

COMMENTARY: OCHTATEUCH - Bāpra ḥassab

- 1) Pp. 1-877 and 899-979: Amharic Commentary on the Ochtateuch.
 - (1) Pp. 1-179: Genesis.
 - (2) Pp. 179-360: Exodus.
 - (3) Pp. 360-468: Leviticus.
 - (4) Pp. 469-607: Numbers.
 - (5) Pp. 607-774: Deuteronomy.
 - (6) Pp. 775-864: Judges.
 - (7) Pp. 864-877: Ruth.
 - (8) Pp. 899-979: Joshua.
- 2) Pp. 881-897: Amharic treatise on computus [Bāpra ḥassāb] ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria.
 - (1) P. 881: Introduction.
 - (2) Pp. 881-884: Introduction of the different cycles using the year 7454 AM/1954 E.C.
 - (3) P. 884: Fixing the movable fasts and feasts of the year.
 - (4) Pp. 884-885: On how Demetrius computed the calendar - This section usually comes at the introduction.
 - (5) Pp. 885-897: Calendar for the movable fasts and feasts for the years 1956-2001 E.C.

Varia:

- (1) P. 981 bis: A note of 22 lines in Amharic on the Ark of the Covenant (Exodus chapter 37?).

Decorative designs: pp. 1, 179, 360, 469, 510 and 607.

Copied by the owner Mammerē Tebabu (colophon p. 978).

P. 520 is copied again on p. 521 because p. 520 was copied upside down.

Pp. 980-981 blank.

Pp. 46 bis-47, 120-121, 296-297, 824-825 and 926-927 filmed twice.

Private library of Mammerē Ṭebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Parchment, 28.5 x 24.5 cm., 170 + 2 ff. (numbered 1 to 171, with number 31 omitted from the series), 3 cols., 25-39 lines, dated (colophon, f. 164a) Yakkātīt 26, 1945 E.C. (= March 5, 1953 A.D.).

THE CODE OF KINGS

Ff. 2a-165a: The Code of Kings [Fetḥa nagašt]:

- (1) Ff. 2a-5b: Introduction.
- (2) Ff. 5b-6a: Index of Articles.
- (3) Ff. 6a-76b: Ecclesiastical Law: Articles 1-22.
- (4) Ff. 77a-161a: Civil Laws: Articles 23-51.
- (5) Ff. 161a-164a: Supplimentary chapter on the Law of Inheritance.
- (6) Ff. 164b-165a: Table of contents.

Miniatures:

- (1) F. 168b: Our Lord with the 318 Orthodox Fathers.
- (2) F. 171a: Mammerē Ṭebabu, owner of the manuscript, standing near Emperor Constantine who is seated on his throne.

Illumination, f. 77a.

Decorative design: ff. 2a, 21a, 32a, 39a, 46b, 51b, 53a, 58a, 60b, 65b, 70b, 72b, 75b and 100b.

F. 1ab: A fragment of the [Fetḥa nagašt].

F. 61a: A note on the end of the Fast of Lent, which is also from the [Fetḥa nagašt].

Ff. 21b-22a, 60b-61a, 82b-83a, 115b-116a, 136b-137a and 138b-139a filmed twice.

Private library of Mammerē Ṭababu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 24.8 x 17.5 cm., 346 + 1 ff., 2 cols., 23-27 lines (43-47 lines: ff. 208b-212b), dated (f. 191b) 1946 E.C. to (f. 261a) 1961 E.C. (= between 1953 and 1969 A.D.).

COMMENTARY:

ENOCH - EZRA I AND II - JUBILEES
ECCLESIASTES - JUDITH - TOBIT - ESTHER
Bāhira ḥassāb

- 1) Ff. 1a-31a: Amharic Commentary on Enoch [Hēnok] - Part I of two parts. Part II being 4) below.
- 2) Ff. 31b-51b: Amharic Commentary on I Ezra ['Ezrā qadāmāy] or [Sutu'ēl].
- 3) Ff. 52a-131a: Amharic Commentary on II Ezra ['Ezrā kālē'].
- 4) Ff. 132a-192b: Amharic Commentary on Enoch [Maṣṣāfa miṭata berhānāta samāy] - Part II of two parts. Part I being 1) above.
 - (1) Ff. 132a-191b: Text.
(Dated: Yakkātīt 6, 1961 E.C., f. 191b.)
 - (2) Ff. 191b-192a: Names of the angels that appear in the text.
 - (3) F. 192b: Genealogy of Enoch.
- 5) Ff. 196a-207b: Amharic Commentary on Jubilees [Kufālē].
- 6) Ff. 207b-229a: Amharic Commentary on Ecclesiastes [Makbeb].
- 7) Ff. 234a-243a: Introduction to Judith in Amharic [Yodit].
- 8) Ff. 243b-248b: Amharic Commentary on Tobit [Ṭobeyā].
(Dated Naḥāsē 2, 1958 E.C., f. 248ab.)
- 9) Ff. 248b-257b: Amharic Commentary on Esther [Astēr].
(Dated Miyāzyā 2, 1958 E.C., f. 257b.)
- 10) Ff. 258a-345b: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb].
 - (a) Ff. 258a-297a: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb] ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria.
 - (1) Ff. 258a-261a: Introduction.
 - (2) Ff. 261a-263b: Introducing the different cycles using the year 7446 A.M./1946 E.C.
 - (3) Ff. 263b-281a: Fixing the movable fasts and feasts.
 - (4) Ff. 281a-287a: On Epact.
 - (5) Ff. 287a-290b: On [Maṭqe'].
 - (6) Ff. 290b-294b: On the year of the Evangelists ['Āmata Wangēlāweyān].
 - (7) Ff. 294b-297a: Biblical chronology [tārik].
 - (b) Ff. 297a-304a: Amharic treatise on Computus [Bāhira ḥassāb] ascribed to [Abu Šākir] but given to Demetrius as 10) (a) above, f. 304a.
 - (1) Ff. 297a-303b: On the difference between the lunar and solar cycles.
 - (2) Ff. 303b-304b: The names of the months in Latin, Hebrew and Arabic.
 - (c) Ff. 304b-305b: The shadow at different times of the year.

- (d) Ff. 305b-345b: Calendar of movable fasts and feasts for the years from 1950 to 2359 E.C.
(Dated Pāg^wmēn, 1952 E.C., f. 346a).

F. 131b copied again on f. 132b because it was copied upside down.

Decorative designs: ff. 31b, 52a, 76b, 207b, 234a, 243b and 258a.

Copied by Walda Estifānos from Sāynt (colophon, f. 346b) and probably also by the owner of the manuscript, Mamber Tebabu Asnāqa (f. 131a).

Recto of the first fore guard leaf, ff. 5b-6a and 346b not filmed.

Ff. 23b-24a, 28b-29a, 51b-52a, 90b-91a, 93b-94a, 102b-103a, 144b-145a, 199b-200a, 203b-204a, 234b-235a and 322b-323a filmed twice.

Ff. 233b-234a filmed three times.

Private Library of Mammerē Teḅabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16.5 cm., 700 + 3 ff., 2 cols., 19 (rarely 20) lines
(exception: 39 lines, ff. 501 first col. and 598b), dated (colophon,
f. 697b) 1947 E.C. (= 1954/5 A.D.).

COMMENTARY:
PAULINE EPISTLES - CATHOLIC EPISTLES
REVELATION - ACTS OF THE APOSTLES

- 1) Ff. 1a-361a: Amharic Commentary on Pauline Epistles:
 - (1) Ff. 1a-86a: Romans.
 - (2) Ff. 86a-93a: Introduction to the Romans.
 - (3) Ff. 93a-163b: I Corinthians.
 - (4) Ff. 164a-197b: II Corinthians.
 - (5) Ff. 198a-218b: Galatians.
 - (6) Ff. 218b-233b: Ephesians.
 - (7) Ff. 233b-244a: Philippians.
 - (8) Ff. 244b-254b: Colossians.
 - (9) Ff. 254b-264a: I Thessalonians.
 - (10) Ff. 264a-268b: II Thessalonians.
 - (11) Ff. 268b-281b: I Timothy.
 - (12) Ff. 281b-291a: II Timothy.
 - (13) Ff. 291a-295b: Titus.
 - (14) Ff. 295b-298a: Philemon.
 - (15) Ff. 298b-361a: Hebrews.
- 2) Ff. 362a-501a: Amharic Commentary on the Catholic Epistles:
 - (1) Ff. 362a-413a: I Peter.
 - (2) Ff. 413b-433b: II Peter.
 - (3) Ff. 433b-451a: I John.
 - (4) Ff. 451a-453b: II John.
 - (5) Ff. 453b-456a: III John.
 - (6) Ff. 456a-481a: James.
 - (7) Ff. 481a-501a: Jude.
- 3) Ff. 502a-596b: Amharic Commentary on Revelation.
- 4) Ff. 598a-697b: Amharic Commentary on Acts of the Apostles.

Varia:

- (1) F. 698a: Fragment from Job.
- (2) F. 698b: Fragment of [Bāḥra ḥassāb].

Decorative simple design, f. 1a.

Ff. 344b-345a, 396b-397a and 653b-654a not filmed.

Ff. 288b-289a, 361b, 501b, 597ab and 699a-700b blank.

Ff. 6b-7a, 12b-13a, 46b-48a, 156b-157a, 218b-219a, 248b-249a, 252b-253a,

EMML Pr. No. 1277

254b-255a, 278b-280a, 300b-301a, 309b-310a, 315b-316a, 317b-318a, 328b-329a, 361b-362a, 436b-437a, 488b-490a, 559b-560a, 586b-587a, 589b-590a and 698b-700a filmed twice.

Private library of Mammerē Tēbabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 759 + 1 ff. (numbered 1 to 761 with numbers 469 and 499 given to two leaves each) 2 cols. (1 col.: 420a-428b, 478a-487b and 551a-760b), 20-22 lines, dated (f. 415a) Hedār, 1948 E.C. (= Nov./Dec. 1955 A.D.), but also prayer for Abuna Abrehām "Metropolitan of Ethiopia" (f. 749b).

COMMENTARY:
PSALTER - ISAIAH - DANIEL - EZEKIEL

- 1) Ff. 1a-415a: Amharic Commentary on the Psalter
 - (1) Ff. 1a-324a 151 Psalms of David.
 - (2) Ff. 324a-382a: 15 biblical Canticles.
 - (3) Ff. 382b-415a: Song of Songs of Solomon.
- 2) Ff. 429a-651b: Amharic Commentary on Isaiah.
- 3) Ff. 652a-749b: Amharic Commentary on Daniel.
 - (1) Ff. 652a-660a: Introduction.
 - (2) Ff. 660a-666a: The Book of Sosanna.
 - (3) Ff. 666a-744a: Daniel, chapters 1-12.
 - (4) Ff. 744a-749b: Bel and the Dragon.
- 4) Ff. 749b-760b: Amharic Commentary on Ezekiel, unfinished.

Simple designs, ff. 1a, 429a and 652a.

Varia:

- (1) Names of the Father and Mother of Melchisedek.

Ff. 24b-25a and 291b-292a not filmed.

Ff. 415b-419b, 669b-671b and 761b blank.

Ff. 9b-11a, 69b-72a, 123b-127a, 290b-291a, 299b-300a, 375b-376a, 440b-441a, 488b-489a, 537b-538a, 581b-582a, 614b-615a, 618b-620a, 628b-629a, 642b-643a, 652b-653a, 658b-659a, 660b, 678b-679a, 692b-693a, 701b-702a, 710b-711a, 719b-720a and 737b-738b filmed twice.

Ff. 246b-247a filmed three times.

Private library of Mammerē Tebabu Asmāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 23.5 x 15.5, 180 + 2 ff., 2 cols., 23-27 lines, dated in letters (f. 114a) "2.t.h.d.2.2.2.r 'ā[mata] me[ḥrat] za-Nag^wadg^wād", 20th c.

JOB - JUDITH - ESTHER - ENOCH
I EZRA- TOBIT - ECCLESIASTES

- 1) Ff. 1a-34a Job [Iyyob].
- 2) Ff. 34a-53b: Judith [Yodit].
- 3) Ff. 53b-67a: Esther [Astēr].
- 4) Ff. 67b-114a: Enoch [Hēnok].
- 5) Ff. 114b-149a: I Ezra ['Ezrā/Sutu'ēl].
- 6) F. 149a: The beginning of Ecclesiastes [Makbeb].
- 7) Ff. 150a-166a: Tobit [Ṭobit].
- 8) Ff. 166a-179b: Ecclesiastes [Makbeb].

Simple designs: ff. 1a, 34a, 53b, 67a, 67b, 114a, 114b and 150a.

Ff. 29b-30a and 61b-62a filmed twice.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper 12.5 x 16 cm., 581 + 11 ff., 2 cols., 18-20 lines, 20th c.

COMMENTARY
JEREMIAH - MINOR PROPHETS - BARUCH
LAMENTATIONS - JOB

- 1) Ff. 1a-255b: Amharic Commentary on Jeremiah.
- 2) Ff. 261a-474a: Amharic Commentary on Minor Prophets.
 - (1) Ff. 261a-305a: Hosea.
 - (2) Ff. 305a-335a: Amos.
 - (3) Ff. 335a-356a: Micah.
 - (4) Ff. 356a-370a: Joel.
 - (5) Ff. 370a-373b: Obadiah.
 - (6) Ff. 373b-380b: Jonah.
 - (7) Ff. 380b-388b: Nahum.
 - (8) Ff. 388b-400a: Habakkuk.
 - (9) Ff. 400a-411a: Zephaniah.
 - (10) Ff. 411a-418b: Haggai.
 - (11) Ff. 418b-462b: Zechariah.
 - (12) Ff. 462b-474a: Malachi.
- 3) Ff. 474a-486b: Amharic Commentary on the Deuterocanonical book of Baruch.
- 4) Ff. 486b-505b: Amharic Commentary on Lamentations.
- 5) Ff. 507a-581b: Amharic Commentary on Job.

Decorative designs ff. 1a, 261a, 507a and 539a.

Ff. 256a-260b, 420b-421a and 506ab blank.

Ff. 2b-3a, 265b-266a and 547b-548a filmed twice.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 265 + 8 ff., 2 cols., (1 col.: ff. 1a-5a), 23-25 lines, dated (colophon, ff. 232b-233a) Nahasē 11, 1965 E.C. (= August 17, 1973 A.D.).

COMMENTARY:

SAMUEL I AND II - KINGS I AND II - CHRONICLES I AND II
II EZRA - JUBILEES - MACCABEES

Ff. 1a-263b: Amharic Commentary on:

- 1) Ff. 1a-52a: I Samuel [Nagašt qadāmāwi].
- 2) Ff. 52a-89a: II Samuel [Nagašt Kāleʾ].
- 3) Ff. 89a-125b: I Kings [Nagašt sāles].
- 4) Ff. 125b-161a: II Kings [Nagašt rābeʾ].
- 5) Ff. 161a-170b: I Chronicles.
- 6) Ff. 170b-175a: II Chronicles.
- 7) Ff. 175a-194a: II Ezra [Ezrā Kāleʾ].
- 8) Ff. 194a-233a: Jubilees [Kufālē].
- 9) Ff. 234a-263b: Maccabees:
 - (1) Ff. 234a-253b: I Maccabees.
 - (2) Ff. 253b-259a: II Maccabees.
 - (3) Ff. 259a-263b: III Maccabees.

Decorative designs: ff. 1a, 52a, 89a, 125b, 161a, 194a, 234a and 263b.

Varia:

- (1) Ff. 264b-265b: Amharic note of commentary on measurements of a building.

Copied by Marigētā Feśśēhā and Hāyila Giyorgis for Mamher Tebabu (colophon, f. 232b-233a).

Ff. 9a-10b, 30ab, 137ab, 180ab, 233b, 247b-248a and 264a blank.

Ff. 110b-111a, 156b-157a, 174b-175a and 249b-250a filmed twice.

Private library of Mammerē Tebabu Asnāqa, Dabra Libānos, Shoa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 475 + 7 ff. (numbered 1 to 474 with number 169 given to two leaves as 169 and 169-B) 1 col.: (ff. 13a-348b), 2 cols.: (ff. 2a-12a and 349a-474a) 19-21 lines, dated (colophon, f. 474a) 1948 E.C. (= 1955/6 A.D.).

COMMENTARY: FOUR GOSPELS

Ff. 2a-474a: Amharic Commentary on the Four Gospels [Terg^wāmē Arba'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 2a-12a: Eusebian canons [Aqmārāt].
- (2) Ff. 13a-50a: Introduction to the Four Gospels [Maqdema Wangēl].
- (3) Ff. 50a-263a: Matthew.
- (4) Ff. 263a-277a: Mark.
- (5) Ff. 277a-348b: Luke.
- (6) Ff. 349a-474a: John.

Copied in Gondar by Gabra Māryām which is the baptismal name of the owner of the manuscript, Mamher Tebabu Asnāqa (colophon, f. 474a).

Ff. 1ab, 12b, 27b-28a and 291b-292a blank.

Ff. 22b-23a, 55b-56a, 116b-117a, 132b-133a, 143b-144a, 258b-259a, 274b-275a, 279b-280a, 376b-377a and 468b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 30.8 x 23 cm., 188 + 6 ff. (numbered 1 to 189 with number 79 omitted from the series), 1 col.: (ff. 1a-165b) and 2 cols.: (ff. 166a-189a) 20th c.

PSALTER

Ff. 1a-189a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 1a-141b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 142a-156b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 157a-165b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 166a-181a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 181a-187b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- (6) Ff. 187b-189a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].

Miniature:

- (1) Verso of the 4th fore guard leaf: King David playing the harp [baganā].

Illuminations: ff. 1a, 8b, 17a, 26a, 37b, 46b, 53b, 64a, 77a, 87b, 94a, 109a, 124a, 127b, 134b, 142a, 157a and 166a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the 4th fore guard leaf and f. 189b.

Ff. 27b-28a, 69a, 75b-76a, 92b and 127b-128a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 30 x 27 cm., 133 ff., 2 cols., 19 (rarely 20) lines, early 18th c.

THE HARP OF PRAISE - IMAGES - THE ANGELS PRAISE HER

1) Ff. 2a-103b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week:

Monday, f. 2a.	Friday, f. 69a.
Tuesday, f. 19b.	Saturday, f. 85b.
Wednesday, f. 36a.	Sunday, f. 94b.
Thursday, f. 52a.	

- 2) Ff. 104a-109a: Image of the Pact of Mary [Malke'a Kidāna Mehṛat] with greeting, f. 108b.
- 3) Ff. 109a-111a: Image of the Assumption of Our Lady [Malke'a Felsatā].
- 4) Ff. 111a-116a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maṣṣafu] with greetings, f. 116a.
Chaine (Repertoire) no. 147, p. 200.
(Salām la-zekra semeka za-salēdā mogas maṣṣafu/za-yāmēnni k^wello
wa-yāstasēffu/ṭe'uma zēnā Giyorgis la-ḥaliba 'eg^welt sutāfu/
salām ---)
- 5) Ff. 116a-122b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus] - incomplete.
The folio that carries the second half of the last [salām] -
(salām salām la-k^wellon malke'eka) - is cut out.
- 6) Ff. 123a-127b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl] with greetings, f. 127b.
- 7) Ff. 128a-132a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] - [za-taṣawwe'a qadimu] - with greetings, f. 132a.
(ba-sema Egzi'abḥēr šellus za-taṣawwe'ā qadimu/la-ṣaḥay em-zekra semu/Gabre'ēl ḥeruy la-Egzi'abḥēr mal'ak aryāmu/ ---).
- 8) Ff. 132b-133b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].

Varia:

- (1) F. 103b: Genealogy of Abēto Giyorgis and Emmēto Yoleyānā who descends from Emperor Dāwit I (1381/2-1413). The genealogy mentions the Emperors of Ethiopia Dāwit to Ta[kla Hāymānot] (who died in 1708) with the names of some omitted.

Copied beautifully and preserved well.

Decorative designs, ff. 2a, 19b, 36a, 52a, 85b, 94b, 101b and 116b.

Name of the original owner erased and replaced by Ḥezqeyās and Ēlsābēt which are also erased (ff. 3a, 8a, 19a, 69a and passim).

F. 1a: childish drawing of persons.

EMML Pr. No. 1284

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 133b.

F. 1b blank.

Ff. 61b-62a and 86b-87a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 24 x 16 cm., 158 ff., 1 col.: (ff. 5a-141a), 2 cols.: (ff. 2a-4a, 141b-158a) 23 lines, 19th c.

IMAGE OF ST. GEORGE - PSALTER

- 1) Ff. 2a-4b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt].
- 2) Ff. 5a-158a: Psalter [Dāwit].
 - (1) Ff. 5a-121a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 121b-133b: 15 biblical canticles.
 - (3) Ff. 133b-141b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 141b-152a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām].
 - (5) Ff. 152a-157a: The Gate of Light [Anqaša berhān].
 - (6) Ff. 157a-158a: The Angels Praise Her [Yeweddesewwā malā'ekt].

Varia:

- (1) F. 1a: Prayer to God of St. George - one line (o-amlāka Giyorgis ---).
- (2) F. 4b: A record of will to Ato Badānē. The name of the testator is not clear.
- (3) F. 4b: A record of land transaction, "the king" [neguśu] selling a land to Badānē Bubēn for \$500.

Decorative designs: ff. 5a, 26a, 35b, 43a, 49a, 68b, 82a, 106b, 121b, 133b, 141a and 141b.

The name of the original owner is erased and replaced by Walda Mikā'ēl and Te'emār which again are erased and replaced by Walatta Mikā'ēl who gave the manuscript to --- Māryām (church), f. 157a.

Prayer also to Aṣada Māryām Dassetā Mānnāllabbeš, ff. 4b, 141a, 157a, 158a and passim.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 158b.

Ff. 44b-45a and 105b-106a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 19.2 x 12.5 cm., 630 + 1 pp. + 10 ff. (numbered 1 to 623 with 2 pages after p. 42, 4 pages after p. 70, 2 pages after p. 118, 2 pages after p. 142, 2 pages after p. 451, 2 pages after 477, 4 pages after p. 495, 4 pages after 547 and 14 pages after p. 604 unnumbered, pp. 1 to 14 coming between p. 22 and 23, going to 217 after 196, to 123 after 223, to 197 after 124, to 292 after 290, to 332 after 312, to 334 after 331, to 368 after 366, to 381 after 378, to 524 after 503, to 576 after 523, to 582 after 580 and some more irregularities) 1 col., 15-20 lines, 20th c.

Sawāsew

Pp. 1-623: Ge'ez Grammar [Sawāsew] explained in Amharic:

- (1) Pp. 1-50: Vocabulary.
- (2) Pp. 50-56: On adverbs and prepositions.
- (3) Pp. 56-81: On the verb.
- (4) Pp. 81-82: On the system of derivation of nominals.
- (5) Pp. 82-261: On Ge'ez sentence construction with special reference on the use of adverbs, prepositions and other particles.
- (6) Pp. 261-274: On numerals.
- (7) Pp. 274-292, 304-307: Explanation of Ge'ez words from the scriptures (Orit, Qalamsis, etc.).
- (8) Pp. 292-302 and 308: Conjugation of verbs.
- (9) Pp. 309-311: Types of verbs.
- (10) Pp. 312-623: Derivation of nominals from verbs.

Marginal notes are in Tegrēññā.

The manuscript belonged to Tasfā Yoḥannes (p. 451 tris).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the 4th fore guard leaf and back of p. 623.

Pp. 1, 172-173, 596-597 and 610-611 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 13.5 cm., 144 ff., 1 col.: (ff. 3a-130a), 3 cols.: (ff. 130a-144a), 23-26 (rarely 27) lines, early 19th c.

PSALTER

Ff. 3a-130a: Psalter [Dawit].

- (1) Ff. 3a-110b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 110b-121a: 15 Biblical Canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 121a-130a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 130a-140a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 140a-144a: The Gate of Light [Anqaṣa Berhān].

Varia:

- (1) F. 1a: The beginning of an Amharic letter of application [māmalkačā].
- (2) F. 144a: The beginning of an Amharic letter of application [māmalkačā].
- (3) F. 144b: The Ge'ez alphabet and numerals.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. George in a crude hand.
- (2) F. 2a: Madonna and child.

Decorative designs: ff. 3a, 110b, 121a and 130a.

F. 2a: Division of the Psalter.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies ff. 1a and 144b.

Ff. 42b-43a, 82b-83a and 102b-103b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 18.

Paper and parchment, 16.5 x 12 cm., 32 + 2 ff., 1 col., 13 lines, 20th c.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY - BEAUTY OF THE CREATION
AMHARIC PRAYER

- 1) Ff. 1a-19a: The Five Pillars of the Mystery [Amestu a'māda meštir].
A theological compendium in Amharic by ways of questions and answers.
 - (1) Ff. 1a-11b: Mystery of the Trinity [Meštira šellāsē].
 - (2) Ff. 11b-13a: Mystery of the Incarnation [Meštira šeggāwē].
 - (3) Ff. 13a-14a: Mystery of Baptism [Meštira temqat].
 - (4) Ff. 14a-17a: Mystery of the Eucharist [Meštira q'werbān].
 - (5) Ff. 17b-19a: Mystery of the Resurrection [Meštira tensā'ē].
- 2) Ff. 19a-26b: Beauty of the creation [Šena feṭrat] in Amharic also by ways of questions and answers.
- 3) Ff. 27a-32a: Prayer to God in Amharic.
(ba-sema Ab --- abētu ya-'ālam madhānit hoy ka-anta gārā kefl endinoran bennewadd ba-mattāman wada anta endenneqarb astāwaqkan [Read: astāwwakkan] ---)

The whole manuscript, which can actually be treated as one unit, is well organized and copied by a fine hand.

Simple designs: ff. 1a, 11b, 13a, 14a, 17b and 19a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies ff. 1a and 32a.

F. 32b blank.

Ff. 12a-13b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 11.3 cm., 58 ff., 2 cols., 16 lines, 19-20th c.

PRAYER-PETITION-SUPPLICATION

[Asmāt] PRAYERS - ANAPHORA OF OUR LADY MARY [Hereyāqos] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-5b: Prayer-Petition-Supplication [ṣalot wa-se'lat wa-astabq^we'ot] apparently as an introduction to what follows.
- 2) Ff. 5b-40b: Prayers of [asmāt] for the days of the week:
 - (1) Ff. 5b-8a: Monday:
 - a. Prayer for the forgiveness of sin, f. 5b.
(ba-sema Ab --- ṣalota ṣeryata nafs wa-madhānita nafs wa-ṣegā wa-manṣeḥē ḥaṭi'at afnā'ēl aqnā'ēl ba-sema defā'ēl ---)
See EMML Pr. No. 1341, (1), a).
The story of the imprisonment of [Diyabelos] is also told here, f. 6b.
 - (2) Ff. 8a-14a: Tuesday:
 - a. Prayer about which the angels asked the Lord, f. 8a.
(ba-sema Ab --- wa-yebilewwo malā'ekt itāḥāsferomuni [for:itāstahāferomuni] la-emma dagamewwo ba-bba-7 gizē wa-yebēlomu la-emma ---)
The story of [Diyabelos] continues, f. 8b.
 - (3) Ff. 14a-18a: Wednesday:
 - a. "May the names of Christ sanctify us", f. 14a.
(ba-sema Ab --- yeqaddesanni [sic] asmātiḥu la-Krestos sedlāwi baṣgāwi [ba-ṣegāwi?] qēdrosā'ēl ---)
 - (4) Ff. 18b-20a: Thursday:
 - a. Prayer of the disciples by which their sin is forgiven, f. 18b.
(ba-sema Ab --- ṣalota ṣeryat emnatomu la-ḥawāreyāt wa-la-k^wellomu 70 wa-2 arde't kama-ze yebēlomu egzi'ena la-ardā'ihu antemu we'etu ---)
 - (5) Ff. 20a-24a: Friday:
 - a. The prayer of Thursday continued, f. 20a.
(ba-sema Ab --- amēhā-ssa hallawat Māryām ge'ēyāliho semu za-gabra k^wello kaṭanos semu za-faṭara k^wello ---)
 - (6) Ff. 24a-27a: Saturday:
 - a. Prayer for the forgiveness of sin, f. 24a.
(ba-sema Ab --- ṣalota seryata nafs wa-ḥaṭi'at guha'ēl wa-iyyū'ēl qantaw ba-Amānu'ēl ba-ṣeqā wa-ba-bēqā ---)
 - (7) Ff. 27a-29b: Sunday:
 - a. Prayer with [asmāt] of the dersānāt and others, f. 27a.
(ba-sema Ab --- yākos amē'elaki eg^wāk^wā kazi' ---), f. 27a.
 - b. Prayer with [asmāt] that our Lord told to St. Andrew.
- 3) Ff. 29b-40b: Prayer to Our Lord Jesus Christ "for the sake of - [ba'enta] - the saints".

- 4) Ff. 40b-56b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos], bishop of [Behensā].
- 5) Ff. 56b-57a: Introduction on the origin of the Booklet of Prayer. See EMML Pr. No. 1169, 22), 1).

Varia:

- (1) F. 1a: Calendar of the commemoration days of each of the Apostles.
- (2) F. 1b-2a: Fragment from[ṣoma deg^wg^wā].
(--ka munestiti mu kireyā anti fāsileyāsu ---)
See [Ammestu ṣawāteḡa Zēmāwočč], p. 92, col. 2.
- (3) Ff. 1b-2a, 58b: On the life of Abbā Samu'el, (Wāldebbā), and his monastery in Ethiopia.
- (4) Ff. 57b-58a: On the monasteries of Ethiopia and the religious dispute between the followers of the Orthodox faith of St. Mark and "the people of Rome" [sab'a Romē] ("Catholics") as is narrated in the Vision of Abbā Sinodā [Ra'eya Sinodā].

Decorative design, f. 3a.

Copied for Walda Giyorgis (ff. 3a, 8a and passim).

Note of ownership by Abbā Takla Mikā'el Abbāy (f. 3a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 58b.

Ff. 4b-5a, 40a and 58a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.3 x 9.5 82 ff. (numbered 1 to 81 with the leaf after f. 70 not numbered), 1 col., 12-17 lines, 19th c.

PRAISES AND HYMNS TO ST. MARY

- 1) Ff. 3a-36b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- 2) Ff. 36b-56b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- 3) Ff. 57a-62b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].
- 4) Ff. 63a-73b: A Hymn to St. Mary "For she is glorious" [esma kebert ye'eti].
- 5) Ff. 73b-79a: Hymn to St. Mary "I worship thee" in the name of God [esagged laki ba-sema Egzi'abḥēr].
This could be M. Chaine (Répertoire) No. 338, p. 348.
(esagged laki esagged laki esagged laki wa-ewēddesakki o-egze'eteya Māryām ba-sema Egzi'abḥēr Ab la-Māryām za-aṣne'ā wa-adangalā/
ba-sema Egzi'abḥēr Wald la-Māryām za-qaddasā wa-akbarā/kama tekun emmu wa-kama yekun egwālā/ba-sema Egziabḥēr Manfas Qeddus la-Māryām za-bārakā wa-ṣallalā/emkeburān za-akbarā wa-em-le'ulān za-ale'ālā/ye'etikē la-amlāka berhān šaragallā/ ---)
- 6) Ff. 79b-81b and 1a-2b: Image of the Priases of Mary [Malke'a Weddāsē] of Thursday.

Crude design, f. 3a.

Copied for Kidāna Wald and Walatta Giyorgis (ff. 56b, 62b and passim) by Šena Giyorgis (ff. 73b and 79a).

Note of ownership by Kidāna Wald, f. 1a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 81b.

Ff. 17a and 42a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 10.5 cm., 141 + 2 ff., 1 col. (ff. 1a-124a), 2 cols.:
(ff. 124b-141a), 25 lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 1a-141a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 1a-108a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 108b-118b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiya't].
- (3) Ff. 119a-124a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 124b-134b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 134b-139b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- (6) Ff. 139b-141a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].

Simple designs, ff. 20b, 67b and 124b.

Copied by Hāyla Šellāsē (ff. 108a, 141a) probably for a family: Habta Māryām, Gabra Māryām, Gabra Kidān and Walatta Gabre'ēl (f. 141a).

Note of ownership also by Hāylu Taklē (f. 39a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 141b.

Ff. 34b-35a and 95b-96a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment and paper, 147 x 10.5 cm., 87 ff., 1 col., 22-41 lines, 19th c.

Sawāsew

Ff. 2a-85a: Ge'ez Grammar [Sawāsew] in Amharic.

- (1) Ff. 2a-15a: Vocabulary in alphabetical order.
- (2) Ff. 16a-28a: Additional vocabulary - words overlooked [za-taras'a].
- (3) Ff. 28a-31b: Conjugation of verbs.
- (4) Ff. 31b-39b: Vocabulary classified in classes such as names of places, stars, animals, plants, etc.
- (5) Ff. 41a-45b: Grammar [Awāg].
- (6) Ff. 45b-49b: Question words [ne'us aggabāb].
- (7) Ff. 49b-57a: Prepositions [daqiq aggabāb].
- (8) Ff. 57b-77b: Conjunctions ['abiyi aggabāb].
- (9) Ff. 77b-79b: [ne'us aggabab] again.
- (10) Ff. 80a-85a: Vocabulary from the scriptures.

Varia:

- (1) F. 15b: Shadow table from [Bāḥra ḥassāb].
- (2) F. 86a: Construction of what seems to be a [qenē] sentence.
- (3) F. 86b: The opening sentence as when writing a book [ba-sema Ab ---].
- (4) F. 86b: The name Marqorēwos Wandemmu.
- (5) F. 86b: The beginning of the alphabet from [ha] to [ḥā].
- (6) F. 86b: A beginning of a letter to or from Bagirond Walda Mā[ryām].
- (7) F. 86b: The beginning of a prayer for learning how to write.

All the notes on f. 86b are written by a crude hand.

Simple designs, ff. 2a and 41a.

Note of ownership by Gobazē (f. 86a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 87b.

F. 1b erased and made blank.

F. 87b darkened by ink.

Ff. 40ab, 66ab and 85b blank.

The manuscript in general is so dark that reading is difficult in many places and impossible in some.

Ff. 77b-78a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 11.5 cm., 168 ff., 1 col.: (ff. 1a-155a), 2 col. (ff. 155b-168b), 17-21 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-168b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 3a-133a: 151 Psalms of David [Mazmurāṭa Dāwit].
- (2) Ff. 133a-148a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyaṭ].
- (3) Ff. 148a-155a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 155b-164a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 164b-168b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) Ff. 1a-2a: A fragment of [Bāḥra ḥassāb]. A piece from f. 1 is cut out.
- (2) F. 168b: [Asmāt] prayer for bringing rain - darkened and insufficiently legible.

Simple designs, ff. 3a, 47a, 90b, 133a, 155b and 164b.

The manuscript is damaged in many places by water and is also worn out.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 168b.

F. 2a blank, save some lines.

Ff. 51b-52a, 124b-125a and 126b-127a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 11.6 x 11 cm., 155 ff., 3 cols. (2 cols.: ff. 149a-152b), 17 lines (15 lines: ff. 149a-152b), 18th c. (ff. 149b-152b are of a 17th c. hand).

THE PRAISES OF GOD - HYMNS - PRAYERS

- 1) Ff. 3a-148a: The Praises of God [Weddāsē amlāk].
A group of devotional prayers for each day of the week.
See EMML Pr. No. 1432.
 - (1) Ff. 3a-19b: Monday: Prayers uttered by St. Basil, Bishop of Caesarea.
 - (2) Ff. 20a-44b: Tuesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (3) Ff. 45a-66b: Wednesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (4) Ff. 67a-93b: Thursday: Prayer compiled from the sayings of St. John (Saba), the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].
 - (5) Ff. 94a-114b: Friday: Prayer of Abbā Sinodā the Archmandrite [Arsey matreyades].
 - (6) Ff. 115a-130b: Saturday: Prayers compiled from the Coptic hymns by St. Athanasius, Patriarch of Alexandria.
 - (7) Ff. 131a-148a: Sunday: Prayer of St. Cyril, Patriarch of Alexandria.
- 2) Ff. 93b, 114ab, 148b and 154ab: Hymn (with Asmāt?) to God which might be called "God of the ancient time" [beluya mawā'el Egzi'abher] a phrase with which the last sentence of one unit of prayer begins. The unit is concluded by the seven forms of one of the letters from the Ge'ez alphabet from the first letter [h] to the last [h^w] - the last of the diphthongs - in their order: There are therefore, as many units as the number of the letters, including the diphthongs.
(hellāwē malakot za-Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus beluya mawā'el Egzi'abher hāllē luyā ha hu hi hā hē h(e) ho.
hāymānot neṣuḥ za-yefarri westa albābihomu la-mahayyemnān neṣuḥān beluya mawā'el Egzi'abher hāllē luyā la lu li lā lē l(e) lo ---)
- 3) F. 149a: Hymn to St. Mary of two stanzas composed for Iyyāsu Walda Kiros.
(o-egze'eteya Māryām sawita wayn za-mawā'ela qasm/soba tasana'alakki qawimo qedma se'eleki Addām/ ---)
(o-egze'eteya Māryām maṣeḥēt ṣedelt za-itedammeni/ba-bayna tahaṣe'otu la-Māreḳos asara ṣedḳeki dēgāni/ ---)
Copied by a different hand on an inserted leaf made of two small leaves, each of which is treated as a column. The verso of f. 149b is not filmed.
- 4) Ff. 149b-152b: Prayer to God [rasseyanni egzi'o dellewa] by a fine 17th c. hand.

(ba-sema Egzi'abḥēr maḥāri wa-mastaśāhl amlāka [wa-]faṭārē
k^wellu ḥewāsāt za-yeganneyu la-ezazu wa-la-'ebaya kebru
liqānāt wa-śelṭānāt --- amēn rasseyanni egzi'o dellewa kama
a'merka wa-afqerka akko ba-'a'mero enta hallawat westa zerwa
ḥellina ---)

- 5) F. 152b: A prayer to Jesus Christ of ca. one column called
"Prayer of the elderly" [Ṣalot za-aragāwi]
(o-egzi'eya Iyyasus Krestos tasfāya wa-tewkelteya ba-kama
śemrateka sereḥ ḥeywateya ---)
Copied by the same hand of 4) above.
- 6) Ff. 153a-154a: Prayer of the Laity "O Lord save me Thou who saved"
[egzi'o adeḥanni za-adḥanko]
(egzi'o adeḥanni za-adḥānko la-Noḥ em-māya ayḥ egzi'o adḥnanni
za-adḥānko la-Abrehām em-neguśa Gērā ---).
Copied by the same hand of the [Weddāsē amlāk] above.

Decorative designs: ff. 12b, 19b, 24a, 44b and 130b.

Prayer for Walda Māryām (f. 3a) and Walda Kiros Iyyasu (ff. 94a, 148a and
passim) or Iyyāsu Walda Kiros (f. 149a) who might have been the owners of
the manuscript. This kind of changing places of first and second names
is common in central Ethiopia. According to a colophon (f. 66b) it belonged
to Abbā Webenah who "bought it with his money".

Note of ownership by Abbā Kidāna Māryām, f. 1a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 154b.

F. 151b (margin): insufficiently legible hymn.

F. 155a: Pencil Title [Weddāsē amlāk].

F. 155b: Scrawls.

Ff. 1b and 2b blank.

Ff. 13b-14a, 28b-29a and 141b-142a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13.5 x 9.5 cm., 117 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, mid-20th c.

GOSPEL OF JOHN

Ff. 3a-117a: Gospel of John [Beśrāta Yoḥannes].

Divided into 24 chapters. Intended for daily reading for prayer:

Daily [za-zawatr], f. 114b. Friday, f. 95b.

Tuesday, f. 30a. Saturday, ff. 24a, 52a and 69a.

Wednesday, ff. 57a and 62a. Sunday, ff. 70b and 108a.

Varia:

- (1) F. 2a: A note in pencil in Amharic that mentions Metropolitan Qērelos, St. Mary's Church, the year [19]37 E.C. (= 1944/5 A.D.) - faded.
- (2) F. 117b: Shadow table from [Bāḥra ḥassāb].
- (3) F. 117b: A note in Amharic that mentions the number of children killed probably by King Herod.

Purchased by Abbā Gabra Māryām from Abbā Ar'aya Šellāsē (colophon by a different hand, f. 117a).

F. 1b illegible note in pencil - faded out.

Ff. 1a and 2a blank.

Ff. 50b-51a not filmed.

Ff. 67b-68a and 76b-77a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 12.4 x 8.5 cm., 122 + 8 ff., 2 cols.: (ff. 2a-109b) and 1 col.: (ff. 1a, 110a-121a), 23 lines, dated (colophon, f. 1a) 1883 E.C. (= 1890/1 A.D.)

PSALTER

Ff. 2a-121a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 2a-92b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 93a-102b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 103a-109b: Song of Songs of Moses [Maḥāleya māḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 110a-117b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 117b-121a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 1a: On the meaning of prayer [ṣalot] in Amharic.
- (2) F. 109b: The name [Iyyasus Nāzrāwē] probably to identify a holy picture which is taken out.

Ornamental cross, f. 1b.

Ornamental design, f. 2a.

Copied by a very fine hand, in the monastery of Macarius in the desert of Scete in Lower Egypt.

(taṣṣḥfa ba-dabra Ab 'ābiyy Abbā Maqārs gadāma Asqēṭes ---), f. 1a.

Unidentified stamp with the inscription: (tewaṣṣe' batr em-šerwa 'Esēy wa-ya'ārreg mal'aka berhān).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 121b.

F. 122ab blank.

Ff. 56b-57a, 68b-69a and 109b-110a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 28.5 x 24.2 cm., 226 ff., 2 cols., 16 lines, (19 lines: ff. 225a-226b), 18th c.

IMAGES

- 1) Ff. 2a-10a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'el] - [Salāma Gabre'el] - with greetings, (f. 9a).
- 2) Ff. 10a-15a: Image of the Holy Innocents [Malke'a ḥezānāt].
(enza essēffo rade'ētakemu ba-gizē mendābē wa-taznās/kama yerde'anni lita ba-aḥada šegā wa-nafs/ḥezānāt ḥērān wa-neṣuḥān em-rek^{ws}/ ---).
- 3) Ff. 16a-189b: The Greetings with which an entry in the synaxary is concluded [Arkē]: See Hammarschmidt (Ṭānāsee 1:) No. 40, II, p. 179.

Maskaram, f. 16a.	Miyāzyā, f. 120a.
Teqemt, f. 32a.	Genbot, f. 131a.
Hedār, f. 44a.	Sanē, f. 145a.
Tāḥsās, f. 60a.	Ḥamlē, f. 158a.
Terr, f. 76a.	Naḥasē, f. 174a.
Yakkātīt, f. 75a.	pāg ^w mēn, f. 187a.
Maggābit, f. 107a.	
- 4) Ff. 190a-200a: Image of St. Alexius [Malke'a Gabra Krestos] with greetings (f. 200a).
(aḥalli māḥelēta la-zekra semeka enza ewaṭṭen salāma/Abdelmasih semuy ba-afa abuka qedma/ ---)
- 5) Ff. 200b-204b: Image of the Presentation of the Virgin Mary [Malke'a Ba'atā].
(salām la-zekra semeki bāq^we'/wa-la-še'erteki ṣallām kama ḥebra qā'/westa bēta maqdas za-bo'ki Māryām mabā'/ ---)
- 6) Ff. 205a-211a: Image of Abbā Tasfā Ḥawāreyat [Malke'a Tasfā Ḥawāreyāt] with greeting (f. 210b).
(enza Egzi'abḥēr yeradde' wa-yāṣanne' ba-qālu/la-temhert za-yetallu/ Tasfā Ḥawāreyāt ḥeqqa nagara Weddāsēka a'lu/ ---)
- 7) Ff. 211a-214b: Hymn to Ēwostātēwos of 22 stanzas, of which the last four being greetings [salām] to [Ellēni], [Diyosqoros], [Takla Ḥāymānot] or [Anoreyos] - not clear - and [Ēwostātēwos], f. 214a.
(eḥub/tazkāra 'edwateka bāḥra kama ezēnnu la-ḥezb/Ēwostātēwos habanni lessāna ag'āzi ṭebab/ ---)
- 8) Ff. 215a-220a: Image of St. Zarufā'el [Malke'a Zarufā'el], but called here [Zēnā Zarufā'el Yā'eqobāwi] with greetings (f. 219b).
(ba-sema Ab wa-Wald qāl qadāmāwi/wa-Manfus Qeddus Māḥeyawi/ za-waṭanku zanta zēnā Zarufā'el ya'eqobāwi/ --- salām la-zekra semeka za-ma'āzāhu addām/em-ma'āzā šegē ṭenquq enta yeṣaggeyo gadām/ ---)
- 9) Ff. 220a-225a: Image of Abbā Sinodā [Malke'a Sinodā] (also called [Zēnā]) with greetings, (f. 224b) for Hedār 17th.
(la-Walda Nag^wadg^wād Yoḥannes wa-la-ella Kēfā abyāṣihu/za-wahabkomu šeltāna mā'esara haṭi'at yefteḥu/Parāqliṭos na'ā anāqeṣa lebbeya tārḥu/la-Abbā Sinodā kama ezēnnu zēnāhu/

- salām la-zekra semeka ba-tersita šaggā wa-mogas/ ---)
- 10) Ff. 225a-226b: Image of Abraham, Isaac and Jacob [Malke'a Abrehām wa-Yesḥaq wa-Yā'eḡob] copied by a different hand during the reign of Emperor Takla Giyorgis [1779-1800] (prayer for him, f. 226b).
(salām la-zekra semekemu wa-la-še'ertekemu ba-feqd/la-re'esekemu salām wa-la-gašsekemu zēhud/Abrehām Yesḥaq wa-Yā'eḡob za-bēta a'mero a'emād/ ---).

Varia:

- (1) F. 1a: A record of church land in Čankillā.
- (2) F. 1a: A record of church land in Gunter.
- (3) F. 1a: A note that half of the land in possession of Čemmet belongs to Lā'eku son of Gētā Walda Šellus.
- (4) F. 1a: A record that Abēto Zafara of Māryām Weḡā shares land with Abbā Walda Ḥawāreyāt.
- (5) F. 1a: A note that Grā Gētā Bāḡrey and [Ebnātē] (Coptic "Lord?") Abbā Walda Gabre'ēl have bought the land of Marigētā Musē in Čenkalla for two [waḡēt] and six [derim] (of gold).
- (6) F. 1a: A record that Grā Gētā Walda Mikā'ēl and the [Maragd] (Psalmist?) have bought the land of Gabra Māryām of Māryām Waddād for two [waḡēt] and 1 [alād] (of gold) during the reign of Emperor Iyyāsu [III 1784-1788 A.D.].
- (7) F. 1a: A record that Abēto Walda Šellāsē has bought the land of Absādi Hāylu for three [waḡēt] and three [derim] (of gold) in the reign of Emperor Iyyāsu [III 1784-1788 A.D.].
([Absādi] could be a title rather than a name following the pattern here "Psalmist"? which could be an abbreviation of [abselidis]. See also Varia (13) below.)
- (8) F. 1a: A record about land bought by Mammerē Walda Amlāk from [Dag^wg^wāš] (preparer of parchment) Kenfa Rufā'ēl for three [derim] of gold during the reign of Emperor Ḥezqeyās [1789-1794].
- (9) A record about land sold to Naggādē (merchant) Habtu for three [derim] of gold in the reign of Emperor Ḥezqeyās [1789-1794].
- (10) F. 1b: A record about land transferred to Ato Zekra Amlāk in return for seven [waḡēt] and one [alād] of gold which his relations owed him during the reign of Emperor Iyyāsu [III 1784-1788 A.D.].
- (11) F. 4b: A note on the condition of land transaction from [Aqqābē] Kefla Mikā'ēl to Marigētā Walda Le'ul.
- (12) F. 4b: A record of land transaction from Abbā Walda Māryām to Grā Gētā Kenfu because of one [alād] of gold the former borrowed from the latter.
- (13) F. 4b: A record about land bought by Abbā Walda Māryām from [Absādi] Šəḡin for seven [čaw] (salt) during the reign of Emperor Gwālu [Eg^wāla Šeyon 1801-1818 A.D.].
- (14) F. 226b: A will of Liqē Bašalotu giving his land and house to Wayzaro Aytā.
- (15) F. 226b: A record of the land sold by Mammerē Walda Kiros to Alaḡā Zēnā for eight [derim] of gold.
- (16) F. 226b: A note on the number of people serving, probably at St. Fāsidadas church.
- (17) F. 226b: A record of the land sold by Qašalā to Grā Gētā Kabtē for two [waḡēt] and one [alād] of gold during the reign of Emperor Takla Giyorgis [1779-1800 A.D.].
- (18) F. 226b: A record of the land of Alaḡā Zēnā which was sold by his son Aglog to Qaḡ Gētā Gabra Kidān for eight [čaw] (salt).

- (19) F. 226b: A record about land given to Mammerē Walda
Ewostātēwos by Wayzaro Aleṭāš.

All these lands mentioned are church holdings [rim] of the church of
St. Fasiladas.

- (20) Ff. 16a, 32a, 44a, 60a, 76a (margins): Hymn to St. Mary "Had
you not been born, my Lady [emma itawaladki egze'eteya].
(emma itawaladki egze'eteya mannu em-kona šādeqa/beki
tanše'a ba-ḥaṭi'at za-wadqa/Māryām za-konki la-resna
malakot merfāqa/ ---), f. 16a.

According to the original colophon (f. 225a) this beautifully copied
manuscript belonged to St. Fāsiladas church, given to it by Walda Fāsiladas.

The note of ownership by Madḥānē 'Ālam and the style [arkē malk za-Qeddus
Madḥānē 'Ālām] suggest that it was among the collections of Emperor
Tēwoderos [1855-1868] for his new church in Magdala [Maqdal(1)ā]. The
note in transliteration "Gubay malk"? (f. 2a) by an English hand may even
suggest that it could have fallen in the hand of the British Expedition
against Emperor Tēwoderos in 1868 and taken to the United Kingdom. In
addition, the serial number 331 assigned to it on (f. 1b), was written
apparently at the office of the Secretary of State by the same hand that
wrote the serial number 393 assigned to British Museum Or. 819, which is
the [Kebra nagašt] (one of those manuscripts plundered by the British
Expedition, presented to the British Museum, but ultimately restored to
Prince Kāsā. See EMML Pr. No. 50, verso of the first fore guard leaf
and Wright p. 297/8.) Later on it was purchased (from?) by Dabtarā
Eleyās and given to Kidāna Mehṛat church (f. 31b).

Note of ownership by Tawalda Madḥen written probably by the hand of the
copyist (f. 16a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 226b.

F. 15 torn affecting slightly 3 lines.

Ff. 59b and 173b blank.

Ff. 30b-31a, 121a and 168b filmed twice.

Ff. 104b-105a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 29.5 x 23.5 cm., 101 + 3 ff., 3 cols., 27-37 lines, 1913-1926 (prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926] and the place for the Emperor or [negus] is left blank, which would suggest the period between Menelik and Zawditu. There is no indication that the name Hāyila Šellāsē mentioned on f. 63b is that of Emperor Haile Selassie I [1930-1974].

FUNERAL RITUAL

Ff. 2a-101b: Funeral Ritual [Maṣṣḥafa genzat].

Incomplete with lacuna after ff. 2a, 75b and 79b.

Introduction, f. 2a.

Discourse of St. Athanasius, f. 3a.

About the book that came from Jerusalem, f. 8b.

Prayer of Penitence, f. 17b.

Prayer with the name [ba-semu] also called [ṣalota maqāber], f. 18b.

Bandlet of righteousness [lefāfa ṣedq], f. 19b.

Prayer for the agony of death, f. 20b.

Preaching of Elijah the prophet, f. 20b.

Supplication [mastabq^we'] for the dead, f. 21b.

Five prayers for the journey to heaven, f. 23b.

Scriptural reading for particular classes of people, f. 28b.

Deacons, f. 28b.

Bishops, f. 41a.

Men, f. 32a.

Priests, f. 43b.

Boys, f. 35b.

Monks, f. 46a.

Women, f. 37b.

Nuns, f. 48a.

Girls, f. 39a.

Homily for all the dead, f. 49b.

Scriptural readings for women who die during Passion Week, f. 52b.

Scriptural readings for men who die during Passion Week, f. 53a.

Funeral prayer for women who deliver while dying, f. 55a.

Prayers of the big funeral [genzat za-yetnabbab ba-^wābiyy fetḥat], f. 56a.

Prayer for burial, f. 59a.

Prayer of Penitence, f. 60b.

Homily for burial, f. 62a.

Prayer for the dead who gave alms, f. 62a.

Homily of Abbā Salāmā, f. 63b.

Prayer of Penitence, f. 66a.

Prayers and scriptural reading for the different memorial days, f. 67b.

3rd day, f. 67b.

40th day, f. 70b.

7th day, f. 68b.

40th, 60th and 80th day, f. 72a.

12th day, f. 69b

Short prayers which are usually 4 to 7, but here their number is unknown, due to lacuna.

1. [Egziabḥēr amlāka ḥayyālār], f. 74a.

2. [Egzi'o egzi'a manāfest], f. 74b.

3. [Nāstabaq^we'akka], f. 75b.

4. [Egzi'abḥēr amlāk aḥāzē k^wellu], f. 75b.

The story of the man who did not fear God, only second half, due to lacuna, f. 76a.

Homily of St. James of Sarug, f. 77a.

The story of the sinful woman who annointed our Lord with unguent, f. 87a.

Prayer mentioning the canaanite woman, f. 88b.

Prayer of incense [ṣalota 'eṭān], f. 88b.

Ten blessings, numbered:

1st blessing is that of Abuna Sāmu'ēl, f. 94b.

2nd blessing, f. 95a.

3rd blessing, f. 95a.

4th blessing, f. 95b.

5th blessing, f. 95b.

6th blessing (indicated), f. 95b.

7th blessing, f. 95b.

8th blessing, f. 96a.

9th blessing, f. 96b.

10th blessing (not so numbered), f. 97a.

Bandlet of righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 97b.

Prayer-petition-supplication, f. 100b.

Copied by Gabra Ḥeywat, ff. 14a and 15b.

Stamp of the Institute of Ethiopian studies, ff. 1a and 101b.

Ff. 1b and 2b blank.

Ff. 65a, 68b-69a and 75a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12.5 x 22 cm., 142 + 2 ff., 2 cols., 18 (very rarely 17) lines, 20th c.

Dersāna Mikā'el
IMAGE OF ST. MICHAEL

- 1) Ff. 1a-2a: On the importance of celebrating the feasts of St. Michael - unfinished - see 2) below.
- 2) Ff. 4a-7a: On the importance of celebrating the feasts of St. Michael as an introduction to the [Dersāna Mikā'el] see 4) below.
- 3) Ff. 7a-8a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'el] - [Walda Yārēd Hēnok] - unfinished.
- 4) Ff. 10a-141b: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'el]. For each month there is a homily [dersān] based on a miracle or two by the Angel, a miracle [ta'ammer] and the Synaxary entry of the month [wa-ba-zātti 'elat] with the greetings:
 - (1) Ff. 10a-23a: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos], Patriarch of Alexandria [for the name see EMML Pr. No. 1433, 1), (1)] f. 10a; miracle f. 17a; Synaxary (Joshua), f. 20a; greeting, f. 22a.
 - (2) Ff. 23a-33b, 12th of Tāhšās: Homily, f. 23a; miracle, f. 30b; Synaxary (the three children of the book of Daniel), f. 32b; greeting, f. 33a.
 - (3) Ff. 33a-48a: 12th of Terr: Homily, f. 33a; miracle, f. 45b; Synaxary (Jacob), f. 47a; greeting, f. 47b.
 - (4) Ff. 48a-55b: 12th of Yakkātīt: Homily, f. 48a; miracle, f. 52b; Synaxary (Samson), f. 54b; greeting, f. 55b.
 - (5) Ff. 55b-79b: 12th of Maggābit: Homily by Patriarch of Antioch (no name), f. 55b; miracle, f. 76b; Synaxary (Balaam), f. 79b; greeting, f. 79b.
 - (6) Ff. 80a-91a: 12th of Miyāzyā: Homily by "the orthodox" bishop Yohannes, f. 80a; miracle, f. 86b; Synaxary (Jeremiah) f. 90b; greeting, f. 91a.
 - (7) Ff. 91a-97b: 12th of Genbot: Homily by Yohannes bishop of the land of Ethiopia, f. 91a; miracle, f. 93b; Synaxary (Habakkuk), f. 97a; greeting, f. 97b.
 - (8) Ff. 97b-109b: 12th of Sanē: Homily by Yohannes bishop of the land of Axum, f. 97b; miracle, f. 106a; Synaxary (church of St. Michael in Alexandria), f. 109a; greeting, f. 109b.
 - (9) Ff. 110a-119a: 12th of Ḥamlē: Homily, f. 110a; miracle, f. 115b; Synaxary (Sennacherib), f. 118a; greeting, f. 119a.
 - (10) Ff. 119a-125a: 12th of Napasē: Homily, f. 119a; miracle, f. 123b; Synaxary (Emperor Constantine), f. 124b; greeting, f. 125a.

- (11) Ff. 125b-131a: 12th of Maskaram: Homily, f. 125b; miracle, f. 129b; Synaxary (Isaiah), f. 131a; greeting, f. 131a.
- (12) Ff. 131b-141b: 12th of Teqemt: Homily, f. 131b; miracle, f. 137a; Synaxary (Samuel), f. 140a; greeting, f. 141b.
- 5) Ff. 141b-142b: Prayer with secret names [asmāt] that God gave to St. Michael the Archangel (asmāt za-wahabo Ezgi'abher la-qeddus Mikā'ēl liqa malā'ekt za-taṣṣḥfa ba-yamāna kenfu-aslē, ḥppā, sālē ḥppās ---).

Copied by a careless copyist, probably from an unreliable text.

Miniature:

- (1) F. 2a: God the Father.
- (2) F. 3a: A saint with two wings and with a cross in his hand.
- (3) F. 9b: St. Michael the Archangel.

Decorative cross, f. 3b.

Illuminations, ff. 1a, 4a, 80a and 110a.

Ornamental designs, ff. 2a (fragmented) 91a and 97b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 142b.

Ff. 8b-9a blank.

Ff. 17a and 81b-82a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 26 x 23 cm., 147 ff., 2 cols., 18 lines, 17th-18th c.

THE PRAISES OF GOD

Ff. 2a-146a: The Praises of God [Weddāsē amlāk].

Devotional groups of prayers for each day of the week: for detail see EMML Pr. No. 1432.

- (1) Ff. 2a-19b: Monday: Prayers uttered by St. Basil, bishop of Caesarea.
- (2) Ff. 20a-46b: Tuesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.
- (3) Ff. 46b-68a: Wednesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.
- (4) Ff. 68a-95b: Thursday: Prayers compiled from the words of St. John (Saba), the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].
- (5) Ff. 96a-115b: (a) Prayers of Abbā Sinodā the Archmandrite [Arsāy Marteyādes], f. 96a; (b) Prayers of Pachomius the Abbot [Abbā Pak^Wmis aba dergatāt], f. 106a.
- (6) Ff. 115b-129b: Saturday: Prayers compiled by St. Athanasius Patriarch of Alexandria from Coptic hymns.
- (7) Ff. 130a-146a: Sunday: Prayers of St. Cyril, Patriarch of Alexandria.

Varia:

- (1) F. 1a: Insufficiently legible Amharic note which seems to be on appointments of dignitaries. It mentions reign of Emperor Dāwit.
- (2) F. 1a: An Amharic note of genealogy that mentions the name Galāwdēwos.
- (3) F. 1b: Absolution of the Son by a relatively late hand.

Original name erased and substituted by Yoḥannes by a hand of the same time, ff. 19b, 21a and passim.

Simple decorative design by a later hand, ff. 146b and 147b.

A crude figure of a person by G^Wabanā, f. 147b.

Note of ownership by Zawdu, f. 8b and Gabra Krestos, f. 147b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 147a.

Ff. 17b-18a, 19b-20a and 84b-85a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 33.

Parchment, 28 x 32 cm., 91 ff., 2 cols., 25-26 lines, 1841-67 (prayer for Metropolitan Salāmā [1841-1867], f. 43b), but also mentions the year 1871 E.C. (= 1878/9 A.D.), (f. 7b).

FUNERAL RITUAL

Ff. 3a-91a: Funeral Ritual [Maṣṣāfa genzat].

Introduction, which includes reading from the Psalter, f. 3a.

Homily to be read when the soul departs, f. 11a.

Prayer of Our Lady Mary, f. 13b.

Banquet of Righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 16a.

Prayer with the names of Christ revealed to His angels, f. 17a.

Discourse of St. Athanasius, f. 19a.

About the book that came from Jerusalem, f. 22b.

Prayer of Penitence, f. 28a.

Scriptural readings, f. 29a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 31b.

Prayer of Penitence, f. 31a.

Prayers at each of the Seven Stations for the dead, f. 32b.

Prayers when the dead leaves the house, f. 32b.

Prayers at the 2nd Station, f. 35a.

Prayers at the 3rd Station, f. 37a.

Prayers at the 4th Station, f. 39a.

Prayers at the 5th Station, f. 41a.

Prayers at the 6th Station, f. 42b.

Prayers at the 7th Station, f. 44a.

Prayer at the church, f. 45b.

Prayer at the grave, f. 46b.

Prayer while burying, f. 47a.

Homily for burial, f. 49b.

Homily of Abbā Salāmā, f. 50a.

Scriptural reading for the particular classes of people, f. 53a.

Bishops, f. 53a.

Boys, f. 62a.

Priests, f. 55a.

Nuns, f. 63b.

Monks, f. 58a.

Women, f. 64b.

Men, f. 60a.

Girls, f. 66a.

Prayers and Scriptural readings for the different memorial days, f. 69a.

Prayer for the 3rd day, f. 69a.

Prayer for the 6th [sic] day, f. 70a.

Prayer for the 12th day, f. 70b.

Prayer for the 40th day, f. 71b.

Prayer for the 40th, 60th and 80th day, f. 73a.

Five short prayers:

1. (O-amlāka manāfest), f. 75a.

2. (O-egzi'o egzi'a ḥāyyālān), f. 75b.

3. (Wa-kā'ba nāstabaq^wq^we'akka), f. 76b.

4. (Egzi'abḥēr amlākena aḥazē k^wellu), f. 76b.

5. Prayer of Matthew (Ebārrekakka), f. 77a.

Homily of St. James of Sarug, f. 77b.

Homily on the importance of commemorating the dead [tazkār] based on the story of the man who did not fear God, f. 82b.

Prayer of Penitence, f. 84b.

Scriptural reading for men who die during Passion Week, f. 87a.

Scriptural reading for those who die during Passion Week, f. 88a.

Blessing of Abbā Sāmu'ēl, f. 89b.

Many folios are very dark, most of them blotted, some worn out and the numbers of the folios are in many cases not legible.

Copied by Walda Takla Hāymānot, f. 82b.

Simple decorative designs, ff. 3a and 11a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 3a and 91a.

F. 2b: "MS 33 HSIU".

Ff. 1a-2a and 91b blank (save for pen trials).

F. 2b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 29.

Paper, 27 x 19 cm., 164 + 2 ff., 2 cols., 24-25 lines, dated (f. 5a) 1932 E.C. (= 1939/40 A.D.).

Dersāna Ēleyās - Dersāna Giyorgis - Miracles of St. George

1) Ff. 1a-81a: [Dersāna Ēleyās] included are:

- (1) Ff. 1ab: Synaxary entry for the 1st of Tāḥsās for the commemoration of Elijah the prophet.
- (2) Ff. 1b-4b: Synaxary entry for the 6th of Terr for the commemoration of Elijah the Prophet.
- (3) Ff. 5a-8b: The Life of Elijah, called here [Gadla Ēleyās] but is actually an introduction to the homilies that follow.

(ba-sema Ab --- newēṭṭen gadla Ēleyās --- ba-sema Sellāsē wāhed za-ba-tawāhedo yesged [sic] /fatla teslaštu [sic] za-iiyyetgammad/ --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr wa-ba-šannāy habtu wa-ba-šalotā la-egze'etena --- ṣeḥifa dersānu la-Ēleyās 'abiyy nabiyy 1 za-em-10 wa-5 nabiyyāt abiyyān --- wa-we'etussa Ēleyās ḥawāreyā mesla ḥawāreyāt ---)

(4) Ff. 8b-81a: Homiliary for the monthly feast of Elijah the prophet [Dersāna Ēleyās].

(a) Ff. 8b-79b: The homilies for the months:

Tāḥsās, f. 8b.

(--- wa-hallo 1 be'esi ba-hāgara Tēsbeyān za-Gala'ad za-em-nagada Le'ewi [sic] za-semu Iyyāsēneyo wa-sema be'esitu Tonā ---)

Yakkātīt, f. 15b.

(--- wa-Ake'ab neguś [sic] es20'el kona yaḥaśśés ba-bezuḥ gebr ---)

Maggābit, f. 21b.

(--- wa-arga ba-ma'āt we'etu mal'ak za-'ekayo[?] Ēleyās nabiyy qedma Egzi'abḥēr k'wello za-yebēlo ---)

Miyāzyā, f. 28a.

(--- wa-enza hallo Ēleyās westa Serāptā bēta be'esit maballat ---)

Genbot, f. 33b.

Teqemt, f. 55b.

Sanē, f. 40a.

Naḥasē, f. 62a.

Ḥamlē, f. 45a.

Maskaram, f. 68b.

Terr, f. 50a.

Ḥedār, f. 72b.

(b) Ff. 79b-80b: Prayer to be recited at the end of each [dersān].

(wa-enza tesabbeku wa-tānabbebu zanta dersāna la-lla-warḥu anbebu zanta ṣalota ba-bba-tafṣāmētu enza teb'elu [sic] o-Hēnok wa-Ēleyās agberta Krestos me'emanān ella em-'ālam nabiyyāt ---)

(c) Ff. 80b-81a: About the [dersān].

- 2) Ff. 81a-149a: Homily on St. George called here [Gadla Giyorgis] by Theodotus of Ancyra inconsistently divided into the days of the week and the months of the year. See Wright (B.M.) CCLXXXVIII, p. 189, and Zotenberg (B.N.) No. 133, 3, p. 199.
(ba-sema Ab --- gadl za-darasa bezu' Eppis Qoppos Kebur Abbā Tēwodoṣos za-Anqurā --- ba-^ʿelata tazkāru la-ṣehaya [sic] ṣedq kebur wa-le^ʿul --- terufa gadl Mār Giyorgis ---)
- 3) Ff. 149a-162b: Miracles of St. George [Ta'ammera Giyorgis]:
 - (1) Saqrāṭes, f. 149a.
 - (2) Endereyās, f. 151b.
 - (3) The man with evil spirit, f. 153b.
 - (4) The Jew who uses magic [šerāy] for burglarizing, f. 155a.
 - (5) The Jewess who could not deliver, f. 156b.
 - (6) The son of Niqodimos from the land of [Fārs], f. 158a.
 - (7) The two Samaritans and the two lions, f. 158b.
 - (8) The son of Saqrāṭes who was possessed by evil spirit, f. 159b.
 - (9) The man who stole church properties [newāy], f. 161a.
 - (10) Concluding prayer, f. 162a.

Copied very badly. The copyist does not seem to have any knowledge of Ge'ez.

Varia:

- (1) F. 78b: Unfinished Amharic sentence referring to income by ordaining deacons.
- (2) F. 164a: Incipit of 5 miracles that are not copied in this manuscript.
- (3) F. 164a: A note in Amharic about rent [ya-bēt kirāy].
- (4) F. 164a: [ya-hedār 9 qan ganā altaḡammaramm], a reference to uncopied section.

Copied by Baqqala Asrass with baptismal name Walda Māryām (ff. 4b, 106b and 164b) for Metropolitan Luqās (of Arusi?) ff. 4b, 45b and passim; but prayer also for Walda Giyorgis (probably Walda Giyorgis Walda Yoḥannes the prime minister and Ṣahāfē Te'ezāz who was demoted to the rank of governor of Arusi) ff. 91a and 125a.

Note of ownership by Tafarrā ---, verso of the 1st fore guard leaf.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the second fore guard leaf and f. 162b.

Verso of the 1st and recto of the 2nd fore guard leaves carry the trademark of the paper factory: "FABRICA DI CARTA BUSTE E REGISTRI" in print.

F. 163ab blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 38.

Paper, 23.5 x 18 cm., 170 + 19 ff., 2 cols., 23 lines, dated (colophon, f. 120a) Ṭerr, 1938 E.C. (= Jan./Feb. 1946 A.D.).

THE LIFE OF JOHN THE ORIENTAL

- I. Ff. 4a-127b: The Life of Abbā Yoḥannes Meśrāqāwī. See EMML Pr. No. 119.
 - (1) Introduction, f. 4a.
(ba-sema Egzi'abḥēr Ab --- wa-kona ba-we'etu mawā'el ṭenta mulādu la-zentu bezu'āwī dawala Felṭ enta ye'eti keflomu la-Lēwāweyān ---)
 - (2) History of the birth of Abbā Yoḥannes.
(wa-hallo l be'esi em-zamada nagašt ba-hagara Felṭ za-semu Dilāsor wa-sema be'esitu Emmena Šeyon wa-2-homu keburān šādqān ella albomu welud ---)
 - (3) His call to spiritual life, f. 32b.
 - (4) His call to Ethiopia, where he met (?) also Abuna Takla Hāymānot, f. 57a.
(--- ye'ezē zā' medra Iteyoppeyā esma kefleka wa-em-Iteyoppeyā nebar Dabra Libānos marēta Maqāberihu la-Takla Hāymānot---), f. 57b.
 - (5) Chronology of his life, f. 114a.
 - (6) The story of the departure of his body to Ēgorā, f. 114b.
- II. Ff. 121a-127b: Combat of John the Oriental [Gadla Yoḥannes Meśrāqāwī]
(ba-sema Egzi'abḥēr Ab --- semā'ekē o-ḥezba E20'el wa-labbu maṣḥafa gadlu la-kebur wa-la-bezu' Abuna Yoḥannes Meśrāqāwī za-šaraqa em-beḥēra šebāḥ ---)
- III. Ff. 127b-170b: Miracles of John the Oriental [Ta'ammera Yoḥannes Mesrāqāwī] written by Sarkeyāl during the reign of King Yekunno Amlāk(?):
(ba-sema Ab --- newaṭṭen la-bezu' wa-la-ḥeruy Abuna Yoḥannes maṣḥafa ta'ammerihu enta šaḥafo Sarkeyāl rad' ba-ge'eza zi'ahu ba-mawā'ela neguśena Yekunno Amlāk ---)
 1. Maqābis and his wife Qirās, f. 128a.
 2. The sexton ['āqqābē bēta krestiyān], f. 130b.
 3. The wealthy man from Balasā, f. 133b.
 4. The woman who had a son with evil spirit, f. 134a.
 5. The horse keeper of the king, f. 134b.
 6. The adulteress, f. 136a.
 7. The moslem [tenbālāwit] woman, f. 140b.
 8. The man who was killed by robbers, f. 144a.
 9. The man who was very ill and who commemorated the birth of the saint, f. 146b.
 10. Abuna Yoḥannes and the people of Libānos, f. 147a.
 11. The sterile woman, f. 148a.
 12. Prince Tēwofelos and his wife Abrosqelā, f. 148b.
 13. The woman who loved evil deeds, f. 153b.
 14. 12th Maggābit when his body was translated after 150 years, f. 155a.

15. The noble [angēbēnāwit] woman, f. 156b.
16. The bishop of Constantinople, f. 157b.
17. The rich man with evil spirit, f. 158b.
18. The nun who was greedy for food, f. 160b.
19. The famine, f. 162b.
20. The man from Şəhgā who feared God all his life, f. 167b.
21. The Levite [Lēwāwi] from the land of Şelāleš who was Christian in name, but Moslem [tanbālāwi] in deeds, f. 169a.

Simple designs, ff. 114b, 120a, 158b, 160b, 162b, 167b, 169a and 170b.

Copied by the careless hand of Kefla Şādeq for Metropolitan Luqās of Arusi (f. 2b and colophon, f. 120a).

Varia:

- (1) F. 2b: A receipt for \$15 by Alaqā Habta Giyorgis for copying [this] [Gadla Yoḥannes], dated 1938 E.C.
- (2) F. 2b: A letter to Abuna Luqās by Alaqā Habta Giyorgis concerning the copying of the manuscript and handing it over to the Bishop, dated Yakkātīt 13th, probably of the year 1938 E.C. See the preceeding note (f. 2b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 170b.

Ff. 1b, 3ab and 120b blank.

F. 1a is also made blank by erasing the name Walda Yoḥannes.

F. 52b-53a and 133b-134a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 18.5 cm., 53 + 1 ff., 2 cols., 17-24 lines, 19-20th c.

THE MIRACLES OF MARY

Ff. 2a-52b: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].

- (1) Ff. 2a-4b: Introductory rite [Maṣṣḥafa šer'at].
- (2) Ff. 4b-5b: Hymn to St. Mary, "I worship thee" [esagged laki].
- (3) Ff. 5b-6b: Introductory exhortation.
- (4) Ff. 7a-52b: 44 Miracles of Mary; the last one is incomplete.

Varia:

- (1) F. 53a: Hymn to Jesus Christ "Jesus Christ whose name is sweet", [Iyyasus Krestos ṭe'uma sem], unfinished.
- (2) F. 53a: Prayer of Simon, the 15th biblical canticle of the Psalter [Dāwit], considered here as a Miracle of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].
- (3) F. 53ab: Varia (2) above, but copied by a different hand.

Miniature:

- (1) F. 1a: Madonna and Child with two angels, one on either side.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 53b.

F. 1b blank.

Ff. 1b-2b and 4b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 16 cm., 65 ff., 2 cols., 20 lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, f. 11a).

THE MIRACLES OF MARY - THE MIRACLES OF GEORGE - THE MIRACLES OF JESUS

- 1) Ff. 1a-58b: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (1) Ff. 1a-7b: Vision of John, Son of Thunder, about the Miracles of Mary [Rā'eya ta'ammer].
 - (a) Ff. 1a-4b: About Christian Baptism [ba'enta temqat za-Krestennā].
 - (b) Ff. 4b-7b: About Almsgiving [ba'enta meṣwāt].
 - (2) Ff. 7b-11a: Introductory rite [Maṣḥafa šer'at].
 - (3) Ff. 11a-58b: 46 Miracles of Mary.
- 2) Ff. 59a-62a: Miracles of St. George [Ta'ammera Giyorgis].
 - (1) The thief [sarāqi] who swore that he did not steal, f. 59a.
 - (2) The paralytic, f. 59a.
 - (3) The rich woman whose money was stolen, f. 59b.
 - (4) St. George coming late at a meeting with other saints, f. 61a.
- 3) Ff. 62b-65a: Miracles of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].
 - (1) Observing the Sabbath, f. 62b.
 - (2) "Jesus cried with a loud voice saying, Eli, Eli, lama sabachthani?", f. 63a.
 - (3) The young Jesus in the school, f. 64a.
 - (4) Jesus riding the ray of the sun while playing with other children, f. 64b.

Very much darkened, spoiled with water and folios are cut.

Copied by Hāyla (Māryām), f. 11a.

F. 65b blank (save for scrawls).

Ff. 54b-55a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19 x 18 cm., 117 ff., 2 cols., 19 lines, 18-19th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-117a: The Harp of Praise [Argānona weddāsē].
Monday, f. 1a. Friday, f. 72b.
Tuesday, f. 24b. Saturday, f. 99a.
Wednesday, f. 37b. Sunday, f. 108b.
Thursday, f. 56b.

Decorative designs, ff. 1a, 24b, 37b, 56b, 72a, 99a and 108b.

Varia:

- (1) F. 108a: 14 lines of hymn for the nativity - mainly indications and incipits of Psalms.
- (2) F. 117ab: Prayer of the Laity [Ṣalot za-me'emanān].
The ink has faded.

F. 116 is partially torn out affecting half of the column.

With the exception of few places slightly damaged by water, the text is clear and carefully copied. The name of the original owner is erased and occasionally substituted by Abuna Feśśeḥa Ṣeyon (f. 37b).

Note of ownership by Tasfāy Hagos, ff. 68a, 80a and 98a and by Feśśeḥa. Also the name Halaqā Hagos appears on f. 101b.

Scrawls on many folios.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 117b.

Ff. 26b-29a, 38b-39a and 80b-81a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18.8 x 18 cm., 147 ff., 2 cols., 15-18 lines, for estimation of date see individual entry.

THE HARP OF PRAISE - PENITENTIAL RITUAL - IMAGE OF THE APOSTLES
MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-129a: The Harp of Praise [Argānona weddāsē], 18th c.

Monday, f. 3a.	Friday, f. 93b.
Tuesday, f. 24b.	Saturday, f. 111b.
Wednesday, f. 46a.	Sunday, f. 120a.
Thursday, f. 69a.	
- 2) Ff. 129b-131a: Ritual for Penitential Baptism [Maṣṣḥafa qēder], 19th c.
 - (1) Ff. 129b-130b: Orders [te'ezāz] for those who lapse
 (ba-sema --- te'ezāz za-sar'u nabiyāt wa-ḥawāreyāt
 310 wa-8 retu'āna hāymānot ba'enta za-dehza ---)
 See Wright (B.M.), CCLXX, 3, p. 180.
 - (2) Ff. 130b-131a: The principal prayer.
 The prayers and readings are either given in incipit or indicated [bal]:
 Prayer of Thanksgiving [ṣalota ak^wk^watēt], f. 130b.
 Scriptural readings in incipit, f. 130b.
 Pss. 50, 14, 24, 29, 31, 37, 38, 75, 102, 111, 113, 112, 116, 117.
 I Tim. 1,3-?; I Jn. 5,5-?; Lk. 15,3-14.
 (See EMML Pr. No. 1496, f. 143a).
 Supplications [ṣawātew], f. 131a.
 Nicene Creed, f. 131a.
 Prayer of incense, f. 131a.
 Prayer of Thanksgiving, f. 131a.
 The 150 Psalms of David, f. 131a.
- 3) Ff. 132a-139b: Hymn to St. Mary with the saints of 36 stanzas including one [salām], 16th c.
 See EMML Pr. No. 1206 13) (1).
 (Addām wa-Abēl Sēt wa-Hēnos Qāynān wa-Malāle'el / Yārēd Hēnok wa-Mātusālā nawwihāna mawā'el / Lāmēḥ wa-Noḥ wa-Sēm šannāyāna kefl / are'esta abaw ella šergewān ba-sāhl / ba'enti'aya ṣalleyu mesla Māryām dengel / ---).
 Each stanza, when not addressed to St. Mary, is concluded with a sentence that begins with either [mesla Māryām] or [ba'enta Māryām].
- 4) Ff. 132b-139b (upper margin): Catechism called here "The Gate of Faith" [Anqasa hāymānot], late 16th c.
 (zātti maṣṣḥaf anqasa hāymānot fenot ye'eti la-k^wellu Krestiyāwi [sic] enta tābaṣṣḥo ḥaba ḥeywat wa-madhānit. ba-mannu tāmallek ba-Ab wa-Wald wa-Manfās Qeddus ---).
- 5) Ff. 140a-145b: Image of the Apostles [Malke'a Ḥawāreyāt], early 16th c.

(salām ebl la-asmātikemu zekra enta yeṭe‘em ma‘āra / ḥawāreyāt awger za-tetlewu adbāra / kama za-aḥadu be‘esi ewēddesakkemu me‘ra/esma newāyakemu Iyyasus dammara / salām la-zekra semekemu za-ṭeqqa aftāwi / ---).

- 6) Ff. 146a-147a: 1 miracle of Mary, early 16th c.

(1) The woman who lost her silver plate in a spring in Egypt on St. Mary's day, f. 146a.

Varia:

- (1) F. 2a: Prayer for painless delivery of a child.
- (2) F. 2a: The names Salomon and Gabre‘ēl in four directions of a rectangular chart with other letters and a star filling the empty boxes in the chart. Beneath the chart there is the statement [la-ḥemāma ---] "For the Pain of [bāryā demon]".
- (3) F. 2b: Prayer for those who make offering (Brightman, p. 203, 18-25).
- (4) F. 45b: Prayer of [asmāt] to prevent a slave from running away. (lohē mā‘ēlohē malaleš afa ṭalāšen ---)
- (5) F. 131b: Prayer of [asmāt] to keep Te‘egešt in the house of Bāḥrey. The relationship of the two - husband/wife or master/slave - is not clear. Also the incipit is not clear.
- (6) F. 131b: Prayer of [asmāt] against thunder bolt. (Ṣalota mabraḳ ṣabāla nasāqnē ṣadeld ṣabāla nasāqnē ---).
- (7) F. 139b: The first stanza of [Mazmura dengel] rubricated for Monday.
- (8) F. 147a: The prayer "Pilot of the Soul: from the missal (Brightman, p. 243, 11-17).
- (9) F. 147a: The prayer before the communion of the congregation, from the missal (Brightman, p. 240, 18-30).
- (10) F. 147b: Homology from the missal, fragment (Brightman, p. 239, 3-13).
- (11) F. 147b: What seems to be [asmāt] prayer against snake. Insufficiently legible due to erasure. (aḥazku qaraṣa aṣ‘aṣa --- masqalu la-egzi‘ena Iyyasus Krestos za-arwē la-arwē regezzā ---).

The [Argānona dengel] is purchased by Anāneyos (f. 129a) a name that substituted the erased name of the original owner (f. 39a). Šarṣa Ab is the name substituted in the [Ta‘ammera Māryām], (ff. 145a and 147a).

Note of ownership by Mammerē Tafarrā (f. 1a) and by Bēta Giyorgis (f. 24a).

Pen trial by Gabra Māryām (f. 1b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 147b.

Ff. 5b-6a and 33b-34a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 36A.

Parchment, 18.5 x 18 cm., 197 + 1 ff., 2 cols., 15-16 (rarely 17) lines (18-20 lines, ff. 191b-197b), 17-18th c.

THE PRAISES OF GOD - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2b-4b: Litanical prayer to Jesus Christ "For the sake of Mary thy mother" [ba'enta Māryām walāditeka].
A prayer of a group of sentences each of which starts with [o-egzi'eya Iyyasus Krestos ba'enta Māryām walāditeka ---].
- 2) Ff. 5a-191a: The Praises of God [Weddāsē amlāk].
See EMML Pr. No. 1432.
 - (1) Ff. 5a-25b: Monday: Prayer uttered by St. Basil, Bishop of Caesarea.
 - (2) Ff. 25b-61a: Tuesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (3) Ff. 61a-88a: Wednesday: From the homily of St. Ephrem of Syria.
 - (4) Ff. 88a-121a: Thursday: Prayers compiled from the words of St. John [Saba], the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].
 - (5) Ff. 121a-148a: Friday: (a) Prayers of Abbā Sinodā the Archmandrite [Arsāy mātredēyās], f. 121a; (b) Prayers of Pachomius the Abbot [Abbā Pāk^wmis aba dergatāt], f. 136a.
 - (6) Ff. 148a-169a: Saturday: Prayers compiled by St. Athanasius Patriarch of Alexandria from Coptic hymns.
 - (7) Ff. 169a-191a: Sunday: Prayers of St. Cyril, Patriarch of Alexandria.
- 3) Ff. 191b-196b: Hymn to St. Mary in Amharic "from [Meṣṭira ṣegēyāt]" "Mystery of the flowers".
The hymn reviews the history of salvation in a rhyming composition, 18th c. See Dillmann (B.M.), LXIX, p. 57 and Chaîne (D'Abbadie), No. 235, 3, p. 134.
(Salām laki Māryām maṣarat / ya-Krestiyān ṣalot / ennāggarāllahu ṭeqit / ka-meṣṭira ṣegēyāt / yehennan tanāgerrē eskefaṣsem ya-tanāggara ya-Māryām ṣalāt / ---)
The ink of the last page has faded.
- 4) F. 197ab: A list of transgressions. Probably a fragment of [Maṣḥafa qēder].

The owners of the manuscript have been many: Qāla Awādi (f. 136a), Gabra Iyyasus (ff. 5a, 5b and passim), Walda Giyorgis (f. 5b and passim), Isāyeyyās (f. 169a), and Abraskiros Walda Māryām (f. 173a).

The name of the original owner is erased.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

EMML Pr. No. 1308, cont.

Ff. 1ab and 2a scrawls and pen trial.

Ff. 12b-13a, 86b-87a, 89b-90a, 92b and 93b filmed twice.

Ff. 90b-92a and 93a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 18 cm., 146 + 1 ff., 2 cols., 15-16 lines, 18th c.

THE HARP OF PRAISE - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-145a: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē]:

Monday, f. 3a.	Friday, incomplete, f. 103b.
Tuesday, f. 27a.	Saturday, f. 124a.
Wednesday, f. 53a.	Sunday, f. 134a.
Thursday, f. 78b.	
- 2) Ff. 145a-146a: Hymn to St. Mary, "I praise thy grace o full of grace" [esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā].
- 3) Ff. 112b-113b: On communal prayer called [mehellā].
A communal prayer for the time of tribulation.
 - (a) Ff. 112b-113a: The times for [mehellā]: [mehellā ba'ata keramt], [mehellā Yoḥannes].
 - (b) F. 113a: [Šer'ata te'eyvent].
 - (c) F. 113ab: The Prayer of [mehellā] "Praise of the Beloved" [sebḥata fequr].

See Flemming (Berlin) nos. 20, 4, p. 13 and 43, 1, p. 16 and Zotenberg (B.N.) 107, 1^o, a, p. 98 and 130 2^o, p. 196.
(ba-sema Ab --- ze-sebḥata fequr za-yetmaḥallalu bottu Krestiyān ba-gizē mendābēhomu o-be'esi Krestiyānāwi tamāḥlalu [sic] ba-bēta krestiyān wa-degemu)
Then follow the incipits of the prayers that constitute the [mehellā] or [sebḥata fequr]:
Nicene Creed
Prayer of Thanksgiving
Pss. 120, 26, 41, 50, 85 and 123
Canticles 6 (Menasseh) and 13 (Mary)
Supplication
[Egzi'o taśāhālanna].

Varia:

- (1) F. 1ab: Prayer of [asmāt] against locusts. Damaged by water.
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] against locusts. Damaged by water.
(ba-sema Ab bal maṣ'a ba-deleqleq kama yādhen sab'a wa-tanāgaro la-Musē ---).
- (3) F. 1b: Prayer of [asmāt] against locusts. Damaged by water.
- (4) F. 2ab: Prayer of [asmāt] against wild animals. Slightly damaged by time.
- (5) F. 2b: Prayer of [asmāt] to prevent the falling of hail.
(āṣṣreḡam 7 šafoṅgi 7 geṛmu'el 7 ---) with diagrams.
- (6) F. 2b: Prayer of [asmāt] to prevent the falling of hail.
(itāwred barad za-enbala ṣeruy māy ba-medra e[galē] --- ba-Mātēwos ba-Mārḡos ---) with a diagram.
- (7) F. 2b: Prayer of [asmāt] to prevent the falling of hail.

(ṣalota barad abred mastabred --- ta'asar ba-qālu la-Egzi'abḥēr ---).

- (8) F. 2b: Prayer of [asmāt] against frost [wāg].
(wāg wāg anta wāg samāya za-tāragarreg za-medra za-fāzeg ---).

- (9) F. 52b: Prayer of [asmāt] against leech [alaqt] in Amharic/Ge'ez.

(ba-egalē yallak alaqt ba-samāy yānzāllel amorā ba-medr
yaṣkarakker žagrā ka --- qollā ka-dagā ka-māgar ka-śarnaq
ka-sadaq ---).

- (10) F. 52b: The lucky [ṣene't] and unlucky [ṣenṣent] days of the year for the purpose of working on the farm.

See E. Cerulli, (Bruxelles), No. 902, A. p. 279.

No. 902, A. p. 279.

Simple design, f. 3a.

Crude drawing of a person, f. 146b.

The name of the original owner is erased and substituted by Walda Berhān (colophon, f. 145a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 146b.

Ff. 1a, 2b-3a and 110b-113a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 18 x 17 cm., 105 + 9 ff., 1 col., 15 lines, 20th c.

Qāla hāymānot wa-me'edān

Ff. 2a-105a: A collection of homilies in Amharic called [Qāla hāymānot wa-me'edān] "Religious education and guidance".

See EMML Pr. No. 1442 1).

- (1) Ff. 2a-19a: On the Ten Commandments.
- (2) Ff. 19a-21a: On lending money [leqāḥ].
- (3) Ff. 21a-24a: On teaching the congregation [tagśāz].
- (4) Ff. 24a-27b: On the relationship between children and parents [welud wa-abaw].
- (5) Ff. 27b-30a: That husbands should love their wives [afqero edaw la-anestiyāhomu].
- (6) Ff. 30a-31b: That servants should obey their masters.
- (7) Ff. 31b-38b: On prayer [ṣalot].
- (8) Ff. 39a-44b: On fasting [ṣom].
- (9) Ff. 44b-51b: On almsgiving [meṣwāt].
- (10) Ff. 52a-59b: On the clergy [kāhnāt].
- (11) Ff. 59b-66a: On monastic life [manak^wasāt].
- (12) Ff. 66a-73a: On penance [nesseḥā].
- (13) Ff. 73a-79a: On the dead [mutān].
- (14) Ff. 79a-92a: On monarchs and dignitaries [nagaśt wa-mak^wānent].
- (15) Ff. 92a-96a: On eating [meg(e)b].
- (16) Ff. 96a-101b: On the Sermon on the Mount or commentary of Matthew 5.
- (17) Ff. 101b-105a: Commentary on the Lord's Prayer.

This is probably MS. 23 of the Institute of Ethiopian Studies.

The Amharic is very much influenced by Tegrēññā.

Simple designs, ff. 66a, 73a and 79a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 105a.

Ff. 56b-57a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 37.

Parchment, 22.5 x 14.8 cm., 147 ff., 2 cols., 25 lines, 1847-1855 A.D.
(copied for Hāyila Malakot, father of Menelik II).

Dersāna Mikā'ēl - Dersāna Gabre'ēl - Ta'ammera Māryām

- 1) Ff. 5a-95b: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl].
For each month there is a homily [dersān] based on a miracle or two made by the angel, a miracle [ta'ammer] and the synaxary entry of the month [wa-ba-zātti 'elat] with the greeting:
 - (1) Ff. 5a-12a: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos] Patriarch of Alexandria. For the name see EMMML Pr. No. 1433, f. 5a; [Asmāt] prayer (Ekos, Aslē, Ēppā, Ēppās ---), f. 10a; the story of Michael [Zēnā Mikā'ēl], f. 10a; miracle, f. 10b, synaxary (Joshua), f. 11b; greeting, 12a.
 - (2) Ff. 12a-18a: 12th of Tāhśās: Homily, 12a; miracle, f. 17a; synaxary (The Three Children of the Book of Daniel), f. 17b; greeting, f. 18a.
 - (3) Ff. 18a-27b: 12th of Terr: Homily, f. 18a; miracle, f. 26a; synaxary (Jacob), f. 27b; greeting, f. 27b.
 - (4) Ff. 27b-32b: 12th of Yakkātīt: Homily, f. 27b; miracle, f. 30b; synaxary (Samsōn), f. 32a; greeting, f. 32b.
 - (5) Ff. 32b-49a: 12th of Maggābit: Homily, by [] Patriarch of Alexandria (no name), f. 32b; miracle, f. 46b; synaxary (Balaam), f. 49a; greeting, f. 49a.
 - (6) Ff. 49a-56b: 12th of Miyāzyā: Homily, f. 49a; miracle, f. 53b; synaxary (Jeremiah), f. 56a; greeting, f. 56b.
 - (7) Ff. 56b-61b: 12th of Genbot: Homily by Yoḥannes, bishop of Ethiopia, f. 56b; miracle, f. 58b; synaxary (Habakkuk), f. 61a; greeting, f. 61b.
 - (8) Ff. 61b-70b: 12th of Sanē: Homily by Yoḥannes, bishop of Axum, f. 61b; miracle, f. 67a; synaxary (the Church of St. Michael in Alexandria), f. 69a; greeting, f. 70b.
 - (9) Ff. 70b-76b: 12th of Ḥamlē: Homily by Yoḥannes, bishop of [] (no name of country), f. 70b; miracle, f. 74b; synaxary (Sennacherib), f. 76a; greeting, f. 76b.
 - (10) Ff. 77a-85a: 12th of Naḥasē: Homily, f. 77a; miracle, f. 79b; synaxary (Emperor Constantine), f. 84b; greeting, f. 85a.
 - (11) Ff. 85a-88b: 12th of Maskaram: Homily, f. 85a; miracle, f. 87a; synaxary (Isaiah), f. 88b; greeting, f. 88b.
 - (12) Ff. 88b-95b: 12th of Teqemt: Homily, f. 88b; miracle, f. 92a; synaxary (Samuel), f. 94b; greeting, f. 95a; concluding prayer (za-aqrabku mahlēta ---), f. 95a.
- 2) Ff. 96b-145a: Homiliary in honor of St. Gabriel the Archangel [Dersāna Gabre'ēl].
 - (1) Ff. 96b-103b: Anonymous homily for Monday.
[But see EMMML 1480 1).]

- (2) Ff. 103b-105b: Homily by Priest Arkalāwos (Archelaus?) for Tuesday.
- (3) Ff. 105b-126b: Homily by Alexander, Bishop of Fayyum [called here za-la-Eskenderēyā Awferē] for Wednesday (f. 105b), Thursday, (f. 113a) and Friday (f. 119a)].
- (4) Ff. 126b-143a: Homily by Bishop Archelaus [Aralāwos] for Saturday (f. 126b) and Sunday (f. 136a).
- (5) Ff. 143a-145a: Miracles of St. Gabriel the Archangel [Ta'ammera Gabre'ēl]:
 - (a) The digger who was bitten by a snake, f. 143a. Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 1, p. 12.
 - (b) The mason who was struck by a big rock, f. 143b. Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 2, p. 12.
 - (c) The masons who erected the pillars in the church of St. Gabriel, f. 144b. Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 3, p. 12.
- 3) Ff. 4ab, 146a-146b: Miracle of Mary [Ta'ammera Māryām] by a different hand, probably meant to be an introduction (f. 4ab) and conclusion (ff. 145a-146b).
 - (1) F. 4ab: Our Lady's appearance at the Aenon near to Salim on the 12th of Hedār.
 - (2) Ff. 145a-146b: Abrāsīt the magician of the [Dersāna or Gabre'ēl] mentioned also on f. 107b. See also Strelcyn (Accademia), No. 3, II, 4, p. 12.

Miniatures:

- (1) F. 1a: A man standing. The name Hāyła Māryām appears on the margin.
- (2) F. 1b: Walda Madhen taking refuge with St. Michael, next folio - (3) below.
- (3) F. 2a: St. Michael, the Archangel.
- (4) F. 147a: A man in the clothes of a dignitary, probably Walda Madhen, the one time owner of the manuscript (f. 146b).

Decorative cross, f. 3a.

Copied for Hāyła Malakot, son of Šāhla Šellāsē, King of Shoa by Walda Māryām (colophon, f. 95b). The manuscript was later owned by Walda Madhen for whom ff. 4ab and 145a-146b is copied by a different hand. The name Walda Madhen is inserted throughout the text without erasing the name Hāyła Malakot which suggests the existence of a certain relationship between the two.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 146b.

Ff. 2b, 3b, 96a and 147b blank.

Ff. 34b-35a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 24.

Paper, 19.3 x 15 cm., 81 + 13 ff., 1 col., 18 lines, 1941-1950 (prayer for the soul of princess Zaphāy who died before the liberation and mention of Metropolitan Qērellos [1929-50], f. 2ab).

PRAYER BOOK - CANTICLE OF THE FLOWER

- 1) Ff. 2a-33b: A prayer book in Amharic compiled from the liturgical and scriptural prayers.
 - (1) F. 2ab: Introduction:
(taṣeḥfa zentu maṣeḥafa ṣalot za-bēta Krestiyān ortodoksāwit ba-mawā'eliḥu la-qadāmāwi Ḥāyila Šellāsē ---).
 - (2) Ff. 3a-4a: Prayer of Gregory from the ordinary of the Mass (Brightman, p. 195).
 - (3) Ff. 4a-5a: A short exhortation to repentance [nesseḥā].
 - (4) F. 5ab: The Lord's prayer with its introduction which is known in Ge'ez by its incipit [na'ak^wk^wetakka] of Abbā Giyorgis.
 - (5) Ff. 5b-6a: Hail Mary.
 - (6) Ff. 6a-12b: A discourse on the holiness of God with many references to the scriptures.
 - (7) Ff. 12b-24a: Prayers from the missal.
 - (8) Ff. 24a-25b: Quotations from the scriptures.
 - (9) Ff. 25b-26b: Prayer of Zacharia (Lk. 1, 68-79).
 - (10) Ff. 26b-27b: Supplication [Mastabq^we'] for the King.
 - (11) Ff. 28a-29a: Supplication [Mastabq^we'] for the Church.
 - (12) Ff. 29a-31a: Nicene Creed.
 - (13) Ff. 31a-33b: Exhortation to love of Christ.
- 2) Ff. 34a-81b: The Canticle of the Flower [Māhelēta Ṣegē]. Edited and translated by Adolf Grohmann, "Athiopische Marienhymnen" in Abhandlungen der Philologisch-historischen Klasse der Sachsischen Akademie der Wissenschaften XXXIII, 4 (Leipzig 1919), pp. 67f. See also Dillmann (B. M.), LVI, 2, pp. 66-157. Grohmann's edition has 156 - 5 more than the tradition - strophes.
 - (1) Ff. 34a-40b: Introduction in Amharic, dealing on the history of the composition and compilation of the canticle. According to the introduction, [Māhelēta Ṣegē] was composed in rhyming stanzas with their numbers equaling the number of Psalms of David, by Abbā Ṣegē Berhān of Dabra Beśrāt, a disciple of the famous Abuna Zēnā Māreqos [Strelcyn (Manchester) No. 37, p. 86] and by Abbā Gabra Māryām of Dabra Ḥantā in Warrayelu, a disciple of Abuna Takla Hāymānot. The name [Ṣegē] of the title of the canticle is taken, according to this introduction, from Isaiah II, 1, "and a branch shall grow" or "a bud shall blossom" to designate Christ. The hymn is both to Christ as well as to St. Mary.
 - (2) Ff. 41a-81b: The 150 Canticles (of the Flower).
(ṣegē astar'aya šariḏo em-'aḏmu / la-za-ammehākki ṣegē la-Gabre'ēl mesla salāmu / wa-ba'enta-ze Māryām soba

hawwazanni ma'āzā tā'mu / la-ta'ammereki aḥalli
māhelēta ṣegē za-yessammay semu / ---)

Copied by the command of Emperor Haile Selassie (f. 2a) and by the supervision of Ṣegē Māryām Šāhlē (ff. 33b and 81b).

Printed note of donation of the manuscript to Haile Selassie I University by the Emperor in Amharic and in English is stuck on verso of the first fore guard leaf.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on verso of the 2nd fore guard leaf and on f. 81b.

Ff. 52b-53a and 58b-59a not filmed.

Ff. 28a and 47a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 13.5 cm., 77 + 2 ff., 2 cols., 23-24 lines, dated (colophon, ff. 76b-77a) Hedār 1905 E.C. (= Nov./Dec. 1912 A.D.).

HISTORY OF ETHIOPIA

- 1) Ff. 2a-38a: History of the Gállā, the Invasion of Grāññ and the vision of Emperor Lebna Dengel in Amharic. See EMML Pr. No. 1126, 3).
- 2) Ff. 38a-77b: Royal chronicles of Ethiopia to Emperor Suseneyos. This is possibly Chaine (Mondon-Nidailhet) No. 65 (252), p. 41.
 (ba-sema Ab --- ne^Wetten maṣeḥafa tārīk l amlāk bammiḥonu
 ba-Ab --- amnan ya-nagaštāten ya-tewleddāččawen tārīk
 enneṣefāllan mālat naw yeh 'ālam sāyeffaṭṭar bandennat
 basostennat ---)
- (1) Ff. 38a-42a: Introductory history.
 Chronology from Adam to Christ, f. 38a.
 Christianity and religious disputes, f. 39a.
 Genealogy of St. Mary, f. 42a.
- (2) Ff. 42a-68a: The Royal chronicle, including:
 Menelik I, f. 42a.
 Genealogy of the kings of Ethiopia from Menelik I to
 Abrehā and Asbeḥā, f. 49b.
 Christianity: Abbā Salāmā, f. 49b.
 The 9 Saints, f. 50a.
 Takla Hāymānot, f. 50b.
 Yekunno Amlāk, f. 52a.
 'Amda Ṣeyon, f. 54a.
 Zar'a Yā'eqob, f. 58b.
 Lebna Dengel, f. 59a.
 Galāwdēwos, f. 59b.
 Minās, f. 61b.
 Ṣarṣa Dengel, f. 63a.
 Yā'eqob, f. 66a.
 Suseneyos, f. 67a.
- (3) Ff. 68a-76b: World History, including Ethiopian, in Amharic, supposedly written at the time of Suseneyos.
 (Suseneyosem ba-naggaśa ba-3 'āmat 'ālam ka-tafaṭṭara
 ḡammero eska essu deras yālla 'āmatāt quṭer taṣāfa
 aṣṣāṣāfumm endih naw Addām ka-tafaṭṭara ḡammero ---)
 World chronology to Christ, f. 68a.
 Chronology of the first 98 Patriarchs of Alexandria from
 St. Mark to Māreqos (Mark V:1602-1617), f. 71a.
 History of palace etiquette, f. 74a.

The two sections of this manuscript seem to have much in common also with No. 85 of Strelcyn's Catalogue (Accademia), p. 220.

Ff. 76b-77a, colophon.

Crude drawing of a hand on verso of the 1st fore guard leaf.

Copied for Walatta Māryām, f. 66a.

Note of ownership by Emmabēt ("Lady") Zuryaš Warq, f. 1a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 16a and 77b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 11 cm., 98 + 1/2 f., 2 cols., 17 lines (ff. 2a-92b), 17-19 lines (ff. 93a-98a) and 24-26 lines (the unnumbered 1st folio to 1a and f. 98b), 19th c.

GOSPEL OF ST. JOHN - MISCELLANEA

Ff. 2a-93b: Gospel of St. John [Beśrāta Yoḥannes].

No divisions of chapters and verses. Intended for daily reading as prayer book and so rubricated:

Monday, ff. 12b, 21a.	Friday, f. 77b.
Tuesday, ff. 24b, 46a.	Saturday, ff. 41b, 84b.
Wednesday, f. 50a.	Sunday, ff. 10a, 22b, 27a, 86b.
Thursday, f. 61a.	

Varia:

- (1) Ff. 93b-95a: Hymn to St. Mary "I praise thy grace o full of grace" [esēbbeḥ saḡgāki o-mele'ta ṣaḡgā].
- (2) Ff. 95a-97a: Prayer of [asmāt] for one who has been bitten by a snake [ṣalot ba'enta za-nakaso arwē medr] presented in the form of a rite.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta za-nakaso arwē medr tāwašše' wa-tebl 3ta gizē bal hallawakka ḥa ḥa ḥa ba-semu la-egzi'ena Iyyasus Krestos ---)
- (3) F. 97ab: Medical prescription. The illness is not clear because its first part which was on f. 97a is erased.
- (4) F. 97b: Medicine for tonsillitis [enṭel].
- (5) F. 97b: Medicine for poison [marz].
- (6) Ff. 97b-98a: The Synaxary entry for St. Roch [Roqqo], Miyāzya 23rd. The entry is used as a prayer against plague [bedbed].
- (7) F. 98a: The symbols for l^{wā}, m^{wā}, r^{wā}, b^{wā} and the seven forms of the palatals (š, č, etc.).
- (8) The unnumbered first folio to f. 1a and f. 98b: Fragment of Amharic commentary on [Fekkārē Iyyasus].
(ba-sema Ab --- neṣeḥef enka ba-rade'ēta Egzi'abḥēr terg^{wāmē} fekkārē Iyyasus za-nagaromu egzi'ena la-ḥawāreyāt ---)

Miniature:

- (1) F. 1b: Painting of a holy man.

Decorative design, f. 2a.

The manuscript had belonged to Walda Yoḥannes (ff. 92b, 93b and 97a). The fragment of the commentary on [Fekkārē Iyyasus] is copied for (probably also by) Gabra Ṣādeq, recto of the unnumbered leaf before f. 1.

EMML Pr. No. 1314, cont.

Ff. 11b-12a and 68b-69a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 27.

Paper and parchment, 16.5 x 11 cm., 354 + 1 ff., 1 col., 12-27 (but mostly 18-19 lines, 1865-1913 (qenē for Menelik, f. 353b).

Qāla hāymānot wa-me'edān - Maṣḥafa estegubu'
BEAUTY OF THE CREATION - HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

- 1) Ff. 1a-116b: A collection of homilies in Amharic called [Qāla hāymānot wa-me'edān] "Religious education and guidance":
See EMML Pr. No. 1442 1).
 - (1) Ff. 1a-21b: On the Ten Commandments.
 - (2) Ff. 21b-23b: On lending money.
 - (3) Ff. 23b-27a: On teaching the congregation.
 - (4) Ff. 27a-37a: On prayer.
 - (5) Ff. 37a-43a: On fasting.
 - (6) Ff. 43a-52b: On almsgiving.
 - (7) Ff. 52b-62a: On penance.
 - (8) Ff. 62a-68b: On monastic life.
 - (9) Ff. 68b-73b: On eating.
 - (10) Ff. 73b-85b: On the clergy.
 - (11) Ff. 85b-101a: On monarchs and the dignitaries.
 - (12) Ff. 101a-105b: On the relationship between children and parents.
 - (13) Ff. 105b-107a: On husbands and wives [ba'enta edaw wa-anest].
 - (14) Ff. 107a-109a: On servants.
 - (15) Ff. 109a-116b: On the dead [mewwetān].
- 2) Ff. 116b-152b: A collection of treatises in Amharic called [Maṣḥafa estegubu'] "collected works" on the teachings of the church as compiled by Abbā Gabra Egzi'abḥēr and Abbā Walda Abrehām, both monks of Dabra Bizan (maṣḥafa estegubu' za-astagābe'ewwo aḥāw fequrān manakosāt za-Dabra Bizan Abba ---) to refute the beliefs of other churches, cf. EMML, Pr. No. 1233, 3). With the exception of the last two - (30) and (31) - all sections tally exactly with No. 81, MS. Aeth. e. 14 of Ullendorff's Catalogue (Bodleian) vol. II, p. 20.
 - (a) Ff. 116b-117a: Table of Contents.
 - (b) F. 117b: Introduction.
 - (c) Ff. 117b-152b: Text:
 - (1) Baptism, f. 117b.
 - (2) Eucharist [Q^werbān], f. 119a.
 - (3) Priesthood [kehnat], f. 120a.
 - (4) Penance [nesseḥā], f. 121a.
 - (5) Fasting [ṣom], f. 122a.
 - (6) Prayer [ṣalot], f. 123a.
 - (7) Bowing to the church [la-bēta Krestiyān ba-ṣaggā masgad], f. 123b.
 - (8) Bowing to the Tābot [la-Tābot ba-ṣaggā masgad], f. 124b.

- (9) Bowing to an angel [la-mal'ak ba-ṣaggā masgad], f. 125b.
- (10) Bowing to men [la-saw ba-ṣaggā masgad], f. 126b.
- (11) Icon, f. 126b.
- (12) Bowing to the cross [la-masqal masgad], f. 127b.
- (13) Mediation of the living Saints [qeddusān], f. 128b.
- (14) Miracles of the righteous [ṣādqān] who are dead, f. 129a.
- (15) Mediation of angels, f. 130a.
- (16) Commemoration [zekr] of Saints, etc. f. 130a.
- (17) Memorial feast [tazkār] for the dead, f. 130b.
- (18) Almsgiving [meṣwāt], f. 131a.
- (19) Good deeds [megbār], f. 131b.
- (20) Feasts [ba'alāt], f. 132a.
- (21) Burying [maqbar], f. 134a.
- (22) Singing [Māhelēt], f. 134b.
- (23) Celibacy [ba-menk^wesennā ba-neṣeḥennā manor ---], f. 135a.
- (24) Mary should be praised, f. 137b.
- (25) Acceptance of homilies [Dersānāten maqqabal ---], f. 138b.
- (26) Purification of a woman who gives birth [ḥarās], f. 140a.
- (27) Betrothal [ḥezin], f. 141b.
- (28) Requirement for those who would be ordained priests and deacons, f. 143b.
- (29) Tithes (first fruits), f. 145a.
- (30) Magicians and fortune tellers [masaggelān wa-ra'ayiyāna kokab], f. 146b.
- (31) Rebuking the dreamers [tagśāza ḥalāmeyān], f. 149b.
- 3) Ff. 153a-322b: Beauty of the Creation [Ṣēna feṭrat], in Amharic.
 - (1) Ff. 153a-156a: On Epiphanius to whom a composition on the creation is ascribed.
 - (2) Ff. 156a-159a: Introduction.
 - (3) Ff. 159a-195a: Sunday.
 - (4) Ff. 195a-209b: Monday.
 - (5) Ff. 209b-227b: Tuesday.
 - (6) Ff. 227b-255a: Wednesday.
 - (7) Ff. 255a-273b: Thursday.
 - (8) Ff. 273b-322b: Friday, includes the story of man from the fall of Adam to the birth of Christ - incomplete.
- 4) Ff. 323a-349a: Horologium of the Night Hours [Sa'ātāt za-lēlit]. The arrangement and also the content is somewhat different from EMML Nos. 1139 and 1246. The readings are put here together in the beginning (ff. 323a-328b), the greeting [salām] includes Ann [Ḥannā] mother of Mary (f. 346a) and [Ḥezān Mo'a] (f. 347b), etc. Incomplete at the beginning.

Varia:

- (1) F. 353b: One qenē for [Emperor] Menelik [II].
- (2) F. 353b: One qenē for St. George.
- (3) F. 353b: A record of an earthquake that took place on Saturday after midnight the year of Matthew, Pāg^w mē 2nd (i.e. Sunday morning Pāg^w mē 3rd) 7395 A.M. - actually the year 7393 A.M. fits with the rest of the information (= Sept. 6, 1901 A.D.).
- (4) F. 354a: A record of an earthquake that took place on Tuesday,

the year of Marc, Maskaram 6, 7396 A.M. - actually the year 7394 A.M. fits with the rest of the information (= Sept. 16, 1901 A.D.).

(5) F. 354a: A note on dates for [gabr?].

Varia (3) - (5) are all in Amharic.

Copied by Walda Māryām (f. 156a) and probably also by Dassetā (f. 349a), but ff. 61b-68b is copied by a third and finer hand.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 349a.

Ff. 349b-353a and 354b blank.

Recto of the first fore guard leaf not filmed.

Ff. 47b-48a, 162b-163a, 235b-236a and 264b-265a filmed twice.

Ff. 189b-190a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 11 cm., 159 + 3 ff., 1 col. (ff. 2a-140b), 2 cols. (ff. 140b-158b), 22 (rarely 21) lines, dated (colophon, f. 158b) 1887 E.C. (= 1894/5 A.D.).

PSALTER

Ff. 2a-158b: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 2a-120a: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 120b-133a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 133a-140b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 140b-153a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām].
- (5) Ff. 153a-158b: The Gate of Light [Anqaša berhān].

Most of the folios have been blotted.

Varia:

- (1) F. 159a: Prayer of [asmāt] against snake [arwē medr].
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta arwē medr ba-semeka edkār
deqālālēh lafin ṭuṭurān ---)

Decorative design, ff. 2a and 41b.

Note of ownership by the crude hand of Mulu Warq Wandemmāgaññahu, f. 1a.

F. 159b not filmed.

Ff. 48b-49a and 135b-136a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 36 x 29 cm., 200 + 6 ff., 3 cols., 35-38 lines, 20th c.

SYNAXARY PART I

Ff. 1a-200a: Synaxary [Senkesār], Part I, for the months from Maskaram to Yakkātīt:

- (1) Ff. 1a-34a: Maskaram.
- (2) Ff. 34b-63b: Ṭeqemt.
- (3) Ff. 64a-95b: Ḥedār.
- (4) Ff. 96a-133a: Tāḥsās.
- (5) Ff. 134a-173b: Ṭerr.
- (6) Ff. 174a-200a: Yakkātīt.

Stamp of Etēgē Manan, Consort of Emperor Haile Selassie I, f. 34a.

F. 133b blank.

Ff. 36a, 77a, 95b-96a, 106a, 160b-162a and 163b-164a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 32.5 x 28 cm., 179 + 1 ff., 3 cols., 32-33 lines, 20th c.

Gebra Ḥemāmāt

Ff. 1a-179b: The Rite of the Passion Week [Gebra Ḥemāmāt]. See EMML 1171 & 1179.

- (1) Ff. 1a-2b: Introduction.
- (2) Ff. 2b-10b: Palm Sunday.
Homily of John Chrysostom, f. 6a.
Anaphora of Gregory (directed), f. 12a.
- (3) Ff. 10b-25b: Monday.
Homily of Abbā Sinodā, f. 15b.
Homily of John Chrysostom, f. 16a.
Homily of John Chrysostom, f. 17a.
Homily of Abbā Sinodā, f. 25a.
- (4) Ff. 25b-40b: Tuesday.
Homily of Abbā Sinodā, f. 30b.
Homily, f. 31b.
Homily, f. 38a.
- (5) Ff. 41a-57b: Wednesday.
Homily of St. Athanasius, f. 42b.
Homily, f. 50b.
Homily of John Chrysostom, f. 55b.
Homily of Severian [Sāwīros] bishop of Gabala [Gablah], f. 57a.
- (6) Ff. 57b-74a: Thursday.
Homily of John Chrysostom, f. 60a.
Homily of John Chrysostom, f. 67b.
Homily of Abbā Sinodā, f. 70a.
- (7) Ff. 74a-146b: Friday.
Homily of John (Chrysostom), f. 79b.
Homily of John (Chrysostom), f. 91b.
Homily, f. 99a.
Homily of James of Sarug, f. 99b.
Homily of Athanasius the Apostle, f. 105b.
Homily of John Chrysostom, f. 112a.
Homily of Athanasius, f. 117a.
Homily of Cyriacus [Hereyaqos] bishop of [Behensā], f. 127b.
Homily of the Apostles [Dersāna temhert za-Ḥawāreyāt], f. 133b.
This is what is usually known as [Maṣṣḥafa Dorho]. See
Hammerschmidt (Tānāsee l.) No. 21, I, p. 132.
- (8) Ff. 146b-166b: Saturday.
Homily of Athanasius, f. 148a.
Revelation, f. 157a.
- (9) Ff. 166b-179b: Sunday.
Mystagogical Catechesis, f. 167a.
Homily of James of Sarug, f. 168b.

Copied carefully by more than one hand.

EMML Pr. No. 1318, cont.

Stamp of Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, f. 178b.

Ff. 13b-14a, 35b-36a, 42b-43a, 73b-74a, 81b-84a, 103a and 154b-157a
filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 31 x 26 cm., 217 + 4 ff., 2 cols. (3 cols.: f. 11b), 21 lines (24 lines: ff. 11b-12a, 109a-110a, 169b-170a; 30-33 lines: ff. 1a-11a), donated (to the Church) by Etēgē Manan (f. 217b) in 1926 E.C. (= 1933/4 A.D.).

FOUR GOSPELS

Ff. 1a-217a: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt] divided into small chapters [me'rāf] and smaller sections [ne'usān me'rāfāt]. The chapters are not always numbered.

- (1) Ff. 1a-6b: Introduction into the Four Gospels [Maqdema Wangēl].
- (2) Ff. 8a-11a: Eusebian Canons [aqmarāt].
- (3) Ff. 11a-75a: Matthew.
 - (a) F. 11b: Introduction.
 - (b) F. 12a: Index of Pericope [are'est].
 - (c) Ff. 13a-75a: The Gospel.
- (4) Ff. 75b-109a: Mark:
 - (a) F. 75b: Introduction.
 - (b) F. 76a: Index of Pericope [are'est].
 - (c) Ff. 77a-109a: The Gospel.
- (5) Ff. 109a-169a: Luke.
 - (a) F. 109ab: Introduction.
 - (b) F. 109b-110a: Index of Pericope [are'est].
 - (c) Ff. 111a-169a: The Gospel.
- (6) Ff. 169b-217a: John.
 - (a) Ff. 169b-170a: Introduction.
 - (b) F. 170a: Index of Pericope.
 - (c) Ff. 171a-217a: The Gospel.

Miniature:

- (1) F. 198b: The Last Supper.
- (2) F. 199a: Betrayal of Judas, unfinished.
- (3) F. 200b: Crucifixion, unfinished.

Illuminations, ff. 13a, 77a, 111a and 171a.

Copied by Alaqā Šaggāya Gabra Māryām of Dāt Giyorgis in Gondar, f. 217a.

Stamp of Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, f. 217a.

Note of donation of the manuscripts by Etēgē Manan, f. 217b.

Ff. 7ab, 12b, 76b, 170b, 198a and 199b-200a blank.

Ff. 116b and 129a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 34 x 27.5 cm., 168 + 4 ff., 3 cols., 39 lines, note of donation by Etēgē Manan (colophon, f. 168a), 1926 E.C. (= 1933/4 A.D.).

SYNAXARY II

Ff. 1a-168a: Synaxary [Senkesār], part II, for the months from Maggābit to Pāg^wmēn:

- (1) Ff. 1a-27b: Maggābit.
- (2) Ff. 28a-50a: Miyāzyā.
- (3) Ff. 50a-77b: Genbot.
- (4) Ff. 78a-104b: Sanē.
- (5) Ff. 105a-137a: Ḥamlē.
- (6) Ff. 137b-163a: Naḥasē.
- (7) Ff. 163a-168a: Pāg^wmēn.

F. 146ab: Slightly damaged by water.

F. 168a: Note of donation of the manuscript by Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I.

Stamp of the Imperial Secretary Mal'aka Salām Walda Masqal, f. 168a.

Stamp of the private library of Emperor Haile Selassie I, f. 168a.

Stamp of Etēgē Manan, f. 168a.

F. 168b blank.

Ff. 2b-3a, 21b-22a and 151ab filmed twice.

Ff. 130b-131a filmed three times.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 30 x 23.5 cm., 134 + 1 ff., 3 cols., 23 lines: (ff. 1a-12b) and 25 lines: (ff. 13a-134a), dated (colophon, f. 134a) Pāg^wmēn 3, 1912 E.C. (= Sept. 8, 1920 A.D.).

Maṣṣḥafa Genzat

Ff. 1a-134a: Funeral Ritual [Maṣṣḥafa genzat]:

Introductory prayers, f. 1a.

[Basema Ab], f. 1a; [Na'ak^wk^wetakka], f. 1a; The Lord's Prayer, f. 1a; Magnificat, f. 1a; Nicene Creed, f. 1a.

Supplication [Mastabq^we'] for the dead, on paper and attached to a folio, f. 2a.

Discourse of St. Athanasius, f. 3a.

Prayer for the agony of death [zā'ra mot], f. 7b.

Prayer for the departure of the Soul, f. 8b.

About the book that came from Jerusalem, f. 10a.

Bandlet of righteousness [Lefāfa ṣedq], f. 21b.

Prayer for the agony of death, f. 22b.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 25a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 25b.

Prayer of Our Lady Mary, f. 26b.

Homily [tagśāz] to be read on all the dead when shrouding, f. 28a.

Prayer [šer'at] to be read on all the dead after shrouding, f. 31b.

Prayer of incense [ṣalota 'eṭān], f. 33a.

Homily of James, bishop of Sarug, f. 41a.

Five short prayers:

1. [Egzi'o egzi'a ḥāyyālān], f. 44a.

2. [Egzi'o egzi'a ḥāyyālān za-la-haq^wa [sic] la-sab'], f. 45a.

3. [Nese'el wa-naḥāśśes], f. 46a.

4. [O-Egzi'abḥēr amlāk abuhu ---], f. 46a.

5. Prayer of Matthew: [ebārekakka], f. 46b.

Prayer on all the dead, f. 50a.

Prayer with the [asmāt] that God gave to St. Peter, f. 57b.

Prayer for the bishops that died, f. 58a.

The story of the sinful woman who anointed our Lord with unguent, f. 60a.

Prayer-petition-supplication, f. 62b.

Scripture readings for particular classes of people, f. 64a.

Bishops, f. 64a.

Clergy, f. 64b.

Teachers [mamḥerān], f. 65a.

Deacons, f. 67b.

Men, [abaw], f. 69b.

Boys, f. 71b.

Women, f. 73a.

Girls, f. 75a.

Nuns, f. 76a.

Monks, f. 77b.

Men who die during Passion Week, f. 79a.

Women who die during Passion Week, f. 80b.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 81a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 81a.

Prayer for the Journey to Heaven, f. 81a.

Prayers at each of the seven stations, f. 81a.

Prayer at the 1st station, f. 81a.

Prayer at the 2nd station, f. 85b.

Prayer at the 3rd station, f. 89b.

Prayer at the 4th station, f. 93b.

Prayer at the 5th station, f. 98a.

Prayer at the 6th station, f. 100a.

Prayer at the 7th station, f. 102a.

Prayer at the church, f. 105b.

Prayer inside the church, f. 106b.

Scriptural reading while burying, f. 107a.

Homily for burial, f. 108a.

Homily of Abbā Salāmā (mistakenly: Abbā Mātēwos), f. 108b.

Prayer for the dead, f. 110a.

Prayer of Penitence [ṣalota nesseḫā], f. 111a.

Seven blessings:

1st Blessing of Abbā Sāmu'ēl, f. 113a.

2nd Blessing, f. 113b.

3rd Blessing, f. 114a.

4th Blessing, f. 114a.

5th Blessing, f. 114b.

6th Blessing, f. 114b.

7th Blessing, f. 114b.

Prayer and Scriptural reading for the different memorial days, f. 115a.

3rd day, f. 115a.

7th day, f. 118a.

20th (for "12th") day, f. 121b.

30th day, f. 122b.

40th, 70th day and 10th Sabbath, f. 125a.

The story of the man who did not fear God, f. 129b.

8th Blessing, f. 132a.

9th Blessing, f. 132b.

Imposition of the hand [anbero ed] of the:

9th hour of the night, f. 133a.

9th hour, f. 133b.

Midnight, f. 133b.

9th hour of the night, f. 133b.

3rd hour, f. 134a.

Simple decorative design, f. 3a.

Copied by Walda Yoḥannes, f. 133a.

Ff. 50b-51a and 118b-119a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 27.5 x 26.5 cm., 115 + 1 ff., 3 cols., 32-33 lines, 18th c.

THE FAITH OF THE FATHERS - THE FAITH OF JAMES BARADEUS
THE MESSAGE OF ABGAR

- 1) Ff. 1a-167a: The Faith of the Fathers [Hāymānota abaw].
 - (1) F. 1a: Introduction.
 - (2) Ff. 1a-2b: Mystagogical Catechesis.
 - (3) Ff. 2b-3a: From the Didascalia of the Apostles.
 - (4) Ff. 3a-147a: Testimonies of the Fathers.
 - (5) Ff. 147a-156a: Anathemas of the Fathers.
 - (6) Ff. 156a-159b: Supplementary short testimonies of the Fathers on the Incarnation.
 - (7) Ff. 159b-164a: Supplementary texts from the Scriptures, including sayings of the Apostles (f. 159b).
 - (8) Ff. 164a-165a: Table of contents for the Testimonies and Anathemas.
 - (9) Ff. 165a-167a: The Epistle from Heaven [Maṣḥafa ṭomār].
- 2) Ff. 168a-172a: The Faith of James Baradeus [Hāymānotu la-Yā'eḡob Elbarāde'i].
See EMML Pr. No. 1126 1).
- 3) Ff. 172b-174b: The Message of Abgar King of Edessa to Christ.
See Hammerschmidt (Ṭānāsee 1:) No. 5, III, p. 100, Chaîne (D'Abbadie) No. 214, 8, p. 125, and Wright (B.M.) CCCXCI, XIV (Or. Ms. 818), p. 313.
(ba-sema Ab --- newaṭṭen ḡaba ṭenta nagar za-kama la'āka
Aqāreyos neguṣa Roḡa ḡaba Krestos ba-zakkerotu segdat enza
hallo ba-mawā'ela teṣgutu em-qedma ye'reg diba 'eṣ ---)
- 4) F. 174b: Synaxary entry for 29th of Ṭāḡsās which mentions Abgar [Aqāreyos] but goes to greeting of the Martyres of Akhmim, exactly the way presented in Hammerschmidt (Ṭānāsee 1:) No. 5, III, p. 100.

All four entries are actually treated as part of [Hāymānota abaw].

Carefully copied and well preserved.

Recto of the 1st fore guard leaf, pencil title, Hāymā(nota abaw) and pen trial.

Verso of the 1st fore guard leaf the words [gemḡā bēt] "stone house".

Margin on f. 69b [50,000 wa-9,000 40 wa-9] "5949".

F. 115a darkened with ink and pen trial.

EMML Pr. No. 1322, cont.

F. 115b pen trial.

Ff. 28b-29a, 84b-85a and 124a-126a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 27.5 x 21 cm., 151 + 6 ff., 2 cols., 23 lines, early 20th c.
(donated by Manan to Furi Ḥannā Church on Hedār 24, 1939 E.C. (= Dec. 3, 1946 A.D.).

MIRACLES OF MARY - MIRACLES OF JESUS

- 1) Ff. 1a-40b: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (1) Ff. 1a-4a: Introductory rite [Maṣḥafa šer'at].
 - (2) Ff. 4a-6a: Introductory exhortation.
 - (3) Ff. 6b-7a: Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki].
 - (4) Ff. 7a-8b: The Story of her Assumption [Zēnā fēlsatā].
(--- wa-enza yānabbebu ḥawāreyāt lā'ela Māryām ba-westa
ba'āt nagaromu Manfas Qeddus wa-yebēlomu ba-sādes warḥ ---).
 - (5) Ff. 8b-40b: 38 Miracles of Mary.
- 2) Ff. 41a-151a: The Miracles of Jesus [Ta'ammera Iyyasus] or
[Maṣḥafa El'atqarfā]. Grébaut, Patrologia Orientalis tt.12,14 and 17.
 - (1) Introduction which includes the story of man to his fall,
f. 41a.
 - (2) Choosing of Mary, f. 46b.
 - (3) The Nativity, f. 49a.
 - (4) Salome praises Christ, f. 50a.
 - (5) The Angels at the birth place of Christ, f. 51a.
 - (6) The entrance of Jesus into the temple, f. 54a.
 - (7) The coming of Jesus out of Egypt, f. 55a.
 - (8) The man who had a lot of cattle. f. 56b.
 - (9) Christ at the sea [beḥēr] (sic) of Tiberia, f. 57b.
 - (10) Joseph and the lion, f. 59a.
 - (11) The flooded plantation, f. 59b.
 - (12) The prostitute, f. 60b.
 - (13) The Samaritan woman called [Birsifneyā], f. 61b.
 - (14) Choosing of the disciples, f. 63a.
 - (15) The painting [še'el], f. 64a.
 - (16) The dead man that our Lord raised in Jerusalem, f. 67a.
 - (17) Healing of the herorrhaging woman, f. 69a.
 - (18) At the tomb of Rachel, f. 74b.
 - (19) Raising of Lazarus from the dead, f. 76a.
 - (20) The teaching of Christ to his disciples, f. 78b.
 - (21) The woman who anointed our Lord with unguent, f. 100b.
 - (22) Christ and his teacher, f. 103a.
 - (23) The olive tree, f. 105a.
 - (24) The watermelon plantation, f. 106a.
 - (25) The lions in the land of Asqalān, (EMML Pr. No. 1140 has
Asqaśā), f. 107a.
 - (26) The changing of water into wine, f. 108a.
 - (27) The man who had leprosy, f. 109a.
 - (28) The herd of locusts in the land of Galilee, f. 111a.
 - (29) The coming of the wise men, f. 112b.

- (30) The baptism of our Lord, f. 115a.
- (31) Hosanna, f. 118a.
- (32) The Passover, f. 120b.
- (33) Christ at the court of Pontius Pilate, f. 124a.
- (34) The fear of the Jews on Sunday [sanbat], f. 130b.
- (35) The Resurrection, f. 131b.
- (36) The conspiracy of the Jews to kill Joseph of Arimathea, f. 139a.
- (37) The appearance of Christ to His disciples, f. 143a.
- (38) The disciples hid themselves from the Jews, f. 144b.
- (39) The Ascension of Christ, f. 145b.
- (40) Paraclete, f. 148a.

Copied by Gabra Šellāsē, (f. 6a) and donated to Furi Ḥannā Church by Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I (colophons by a different hand, ff. 48a and 151a).

Unidentified stamp, f. 48a and 151a (twice).

Ff. 48a and 151b blank.

Ff. 26b-27a, 129b-130a and 149b filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 25.5 x 19 cm., 169 + 4 ff., 2 cols., 23 lines, 1930-1974
(prayer for Emperor Haile Selassie I, ff. 8b, 18b and passim).

MISSAL

Ff. 1a-169b: Missal [Maṣḥafa qeddāsē].

- (1) Ff. 1a-22a: Office Prayers.
 - (a) Ff. 1a-5a: [Kidān za-nagh.]
 - (b) Ff. 5a-7a: God of luminaries [Egzi'abher zā-berhānāt].
 - (c) Ff. 7a-12b: Supplication [Ṣawātew].
 - (d) Ff. 12b-15b: [Liṭon]: Monday, f. 12b; Tuesday, f. 13a; Saturday, f. 13b; Thursday, f. 14b; Friday, f. 15a; za-aryām, f. 15b.
 - (e) Ff. 15b-19b: [Za-yenaggeś].
 - (f) F. 19b: [Liṭon za-mahatewa Fāsikā].
 - (g) Ff. 19b-20a: [Liṭon za-wāzēmā] (i.e. [za-śark]).
 - (h) Ff. 20a-22a: [za-zawatr wāzēmā]: 2nd [Liṭon za-śark], f. 20a; Supplication of St. Mary [Mastabq^{We} za-egze'etena Māryām], f. 20b.
- (2) Ff. 23a-59a: Ordinary of the Mass [Śer'at qeddāsē].
- (3) Ff. 59b-75a: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 77a-81a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 81b-91b: Anaphora of John Son of Thunder.
- (6) Ff. 92a-103b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] of Behensā.
- (7) Ff. 103b-113a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (8) Ff. 113b-125b: Anaphora of Athanasius.
- (9) Ff. 125b-134b: Anaphora of Basil (bishop of Caesarea).
- (10) Ff. 134b-140b: Anaphora of Gregory of Nyssa, brother of Basil. (na'ak^{Wk}Weto la-gabārē śannāyāt).
- (11) Ff. 140b-146a: Anaphora of Epiphanius bishop of the Island of Cyprus.
- (12) Ff. 146a-151b: Anaphora of John Chrysostom.
- (13) Ff. 151b-157b: Anaphora of Cyril (Patriarch of Alexandria).
- (14) Ff. 157b-163b: Anaphora of James, bishop of Sarug.
- (15) Ff. 163b-166a: Anaphora of Dioscorus.
- (16) Ff. 166b-169b: (Second) Anaphora of Gregory. (na'ak^{Wk}Wetakka egzi'o wa-nesēbbepakka).

The text is furnished with traditional musical notation.

Diagram of the division of the Eucharistic bread, f. 76b.

Unfinished diagram of the division of the Eucharistic bread, f. 22b.

Being a service book, many folios are darkened, but legible.

EMML Pr. No. 1324, cont.

Ff. 75b-76a blank.

Ff. 23a, 32b-33a, 37b-38a and 99b-100a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Paper, 22 x 17.5 cm., 70 + 8 ff., 2 cols., 15 lines, dated (colophon, f. 70b) 1962 E.C. (= 1969-70 A.D.).

COMBAT OF ANNE

Ff. 1a-70b: Combat of Anne [Gadla Ḥannā], Mother of Our Lady Mary and one miracle. Apparently copied from EMML Pr. No. 1326, 1), edited by E. A.W. Budge The Miracles of the Blessed Virgin Mary and the Life of Ḥannā (Saint Anne) and the Magical Prayers of 'Ahēta Mikāēl (London, 1900) Appendix, 84-107.

- (1) Ff. 1a-2a: Introductory prayer in a rhyming form.
(ba-sema Egzi'abḥēr Ab gabārē samāyāt wa-medr / hellāwēhu
za-it'ammār [sic] em-lebba mawāti šewwer / ---)
- (2) Ff. 2b-64b: Text of the combat [gadl].
Divided into seven parts for the days of the week. Each part is introduced with: (gadl za-qeddest Ḥannā emmā la-egze'etena Māryām dengel walādita amlāk za-yetnabbab ba-'elata ---)
 - (a) Ff. 2b-17b: Monday:
(--- ašme'uni ba-labbewo engerkemu ba'enta kebrā la-qeddest Ḥannā esma walatta keburān ye'eti ---)
 - (b) Ff. 17b-27a: Tuesday:
(--- ba'enta zentu nagar ne'u newaddessā la-qeddest Ḥannā esma Egzi'abḥēr waddasā wa-ba-weddāsēhu ḥadara la-walatta Ḥannā ba-karsā ---)
 - (c) Ff. 27b-38b: Wednesday:
(--- wa-zentu k^wellu kona 'eraftā la-qeddest Ḥannā enza hallawat egze'etena Māryām westa bēta maqdas wa-nagarewwā kama a'erafat Ḥannā emmā ---)
 - (d) Ff. 39a-48a: Thursday:
(--- nāyadde' enka bāhla nabiyyāt semā' za-yebēlo Egzi'abḥēr la-abuna Addām emasše' ana la-leya ba-5
'elat wa-ba-manfaqa la-'elat etwallad em-[walatta] walatteka ---)
 - (e) Ff. 48a-55a: Friday: Homily on St. Joachim [Dersāna Iyyāqem]:
(--- nānabbab zanta dersāna za-kebura sem wa-le'ul Iyyāqēm abuhā la-egze'etena walādita amlāk Māryām dengel baq^wa'it la-za-yānabbabo ---)
 - (f) Ff. 55b-61a: Saturday:
(--- netmayat kā'ba newaddessā la-walatta Iyyāqēm wa-Ḥannā dengel maḥora nabalbāl za-semu Amānu'ēl ---)
 - (g) Ff. 61a-64b: Sunday: Genealogy of St. Mary:
(--- zentu maṣḥafa ledatā la-egze'etena Māryām walatta Iyyāqēm walda Dāwit negus. Salomon walado la-Nāttān wa-Nāttān Walado la ---)

- (3) Ff. 65a-70b: Miracle of Anne [Ta'ammera Ḥannā]:
The birth of Our Lady Mary from Joachim and Anne.

Copied by Qēs Tagaḥḥ (colophon, f. 70b). Gabra Madḥen is also mentioned as the copyist (f. 64b), but it could be the baptismal name of Qēs Tagaḥḥ. See also EMML Pr. No. 1329, colophon, f. 101a.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 21.5 x 16 cm., 80 + 2 ff., 2 cols., 17 lines, 1928-1962 A.D.
(prayer for Walatta Giyorgis, i.e. Manan [married to Haile Selassie I in 1911 and died in 1962 - Haile Selassie became King Negus in 1928], f. 80a).

COMBAT OF ANNE - IMAGE OF ANNE - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-69b: Combat of Anne [Gadla Ḥannā] Mother of Our Lady Mary with one miracle.
See EMML Pr. No. 1325 which is apparently copied from this manuscript.
 - (1) Ff. 2a-3a: Introductory prayer.
 - (2) Ff. 3b-64a: Text.

Monday, f. 3b.	Friday, f. 47a.
Tuesday, f. 17a.	Saturday, f. 54a.
Wednesday, f. 26a.	Sunday, f. 60a.
Thursday, f. 37b.	
 - (3) Ff. 66a-69b: Miracle.
 1. The birth of Our Lady Mary from Joachim and Anne.
- 2) Ff. 70a-73a: Image of Anne [Malke'a Ḥannā].
Chafne (Répertoire) No. 178, p. 203.
(salām la-zekra semeki emzekra māhlēt addām / la-megbāreki salām wa-la-se'erta re'eseki ṣallīm / emma Māryām Ḥannā wa-ḥeywata k^wellu 'ālam / ---)
- 3) Ff. 73b-75a: Miracle of Anne and Joachim [Ta'ammerātihomu la-Ḥannā wa-Iyyāqēm].
 1. The miraculous birth of our Lady Mary.
- 4) Ff. 75a-80a: Miracle of Jesus [Ta'ammera Iyyasus].
 1. The man who was ill for 12 years, f. 75b.
 2. Joseph and the lion, f. 78b.

F. 1a: (la-eg k^wello za-i. k^wello za-iiyyāfaqqero la).

Copied by the command of Etēgē Manan (colophon, f. 80a).

Ff. 78b-80a copied by Takla Šellāsē.

Small stamp of Etēgē Manan, f. 77a.

Recto of the 2nd fore guard leaf, pen trial (berhān).

Ff. 1b, 64b-65b, 77b-78a and 80b blank.

Verso of the 1st and recto of the 2nd fore guard leaf filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 16.5 cm., 66 + 2 ff., 2 cols., 18-19 lines, 1916-1926 (prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926] and for Askāla Māryām [i.e. Empress Zawditu 1916-1930], ff. 5a, 44b and passim).

Ṣalota 'eṭān

Ff. 1a-65a: The Rite of Incense [Ṣalota 'eṭān].

- (1) Ff. 1a-7a: Introductory prayer:
Prayer of thanksgiving, f. 1b; [Ṣalota burākē], f. 2a;
[Ṣalota 'eṭān], f. 3a; [Fetḥat za-Wald], f. 4a; [Qeddus ---],
f. 5b.
- (2) Ff. 7a-38b: Readings mainly from the Psalter divided into the
days of the week and for every day:
Monday, f. 7a. Friday, f. 16a.
Tuesday, f. 9b. Saturday, f. 19a.
Wednesday, f. 12a. Everyday [zawatr], f. 22b.
Thursday, f. 14a.
- (3) Ff. 38b-56a: Prayer for everyday (not indicated):
[ze-'eṭān ye'reg ba'enta ---], f. 64a.
[Burākē], f. 40b.
[Ṣalota 'eṭān], f. 40b.
[Burākē], f. 44a.
3 [Ṣalota 'eṭān] starting on f. 52a.
- (4) Ff. 56a-59b: Prayer for Sunday:
(ba-enta maftew ba-qadāmit sa'āta lēlit ---)
- (5) Ff. 59b-65a: Concluding Prayers.
8 prayers of imposition of hands [anbero ed] of the different
hours starting on f. 59b.
[Ṣalota burākē], f. 62b.

Being a service book, the manuscript is too much blotted, but legible.

Takla Mikā'ēl is probably the original owner of the manuscript (f. 40b and passim).

According to the colophon (f. 65a) by a different hand, it now belongs to Serḥa Negešt Qeddest Ḥannā (Church).

Stamp of Mamher Gabra Māryām of Serḥa Negešt Qeddest Ḥannā, ff. 1a and 65a.

Ff. 65b-66b blank.

Ff. 20b-21a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bole, Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 16.5 cm., 87 + 2 ff., 2 cols., 22 lines, 20th c.

THE SWORD OF THE TRINITY - THE SWORD OF THE DIVINITY
[Asmāt] - PRAYERS - MISCELLANEA

- 1) F. lab: Image of the Trinity [Malke'a Šellāsē].
Unfinished - only up to the beginning of the second sentence of [Salām la-gašsekemu].
- 2) Ff. 3a-5a: A story of the Trinity [zēnā nagaromu] intended as an introduction to what follows. The name of the angel that fell in the story is misnamed as [Sabāleyos].
- 3) Ff. 5a-45b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] arranged for the days of the week.

Monday, f. 5a.	Friday, f. 27a.
Tuesday, f. 11b	Saturday, f. 34b.
Wednesday, f. 16b.	Sunday, f. 40a.
Thursday, f. 21b.	
- 4) Ff. 46a-47a: Prayer to the Trinity, "I take refuge" [tamāhežanku bekemu].
- 5) Ff. 47b-49a: The Sword of the Divinity [Sayfa Malakot] with most of the stanzas starting in the same phrase.
 (ba-sema Ab --- [a'ammen] zanta Šellāsē za-mesla sabbeḥo /
 la-za-yezzārraranni tamakkiho / qāla Egzi'abḥēr yenseḥḥo /
 ba-sayfa malakot ballih gabohu yegzehho / ba-sema Ab --- zanta Šellāsē ...)
- 6) Ff. 54a-81a: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week. Most of the prayers are found in Grébaut-Tisserant (Vatican), No. 92, 1, pp. 362-366.
 - (a) F. 54a: Introduction [maqdem] about the cross.
 The prayer starts after a drawing of a cross that took three quarters of a column and with [asmāt] around it.
 (ba-sema Ab --- mā'etab za-Walda Ab šaggā za-tawehbo[mu] la-aḥezāb yekunanni radā'e ---)
 - (b) Ff. 54b-58a: Monday.
 - (1) Prayer of St. Peter [Šalotu la-Pētros], f. 54b.
 (Šalotu la-Pētros ze-we'etu za-ya'abbi em-ḥāwāreyātihu ---), f. 54b.
 - (c) Ff. 58b-61b: Tuesday:
 - (1) Prayer about Melchisedec ---, f. 58b.
 (šalot ba'enta malkasēdēq wa-ba'enta Parāqliḥos manfasa šedq šalot ba'enta Egzi'abḥēr --- a'tet ḥemāma em-nafseya ---).
 - (2) Prayer of Mercy [Šalota meḥrat], f. 60a.
 (ba-sema Ab --- šalota meḥrat za-šallayumalā'ekt wa-samā't wa-pāppāsāt wa-kāhnāt wa-manak^wasāt ed wa-anest --- atdunāḥel arfēl ---)

- (3) Prayer for keeping Satan away, f. 61a.
(ba-sema Ab --- ba-za-iyyeqarrebo sayṭān zanta degem wa-bal ba-asnā'ēl ba-aqnā'ēl ba-amānu'ēl ---).
- (4) "Christ have mercy upon me", f. 61a.
(ba-sema ab --- Krestos maḥaranni Krestos taśāhālanni ---).
- (d) Ff. 62a-67a: Wednesday:
- (1) Prayer of St. Thomas the Apostle, f. 62a.
(ba-sema Ab --- ṣalota madḥānita [?] asmāta ḥāylāt za-warada em-samāyāt la-Tomas rad' --- iyyā'ēl afnā'ēl asnā'ēl ---). See EMML Pr. No. 1314 (1).
- (2) Prayer about which the angels asked the Lord, f. 64a.
(ba-sema Ab --- malā'ekt itāstaḥāfferomunu la-emma dagamewwa ba-zentu asmāt ---)
- (e) Ff. 67a-70a: Thursday:
- (1) Prayer given to the Apostles and St. Mary, f. 67a.
(ba-sema Ab --- Wahabanna zanta asmāta ba-Dabra Zayt wa-meslēna emmu ama 'elata 'ergatu westa samāyāt ---)
- (f) Ff. 70a-73b: Friday:
- (1) "May the names of Christ sanctify us"
(Yeḡaddesanna asmātiḥu la-Krestos lēdāwbidigāwi [EMML Pr. No. 1439, f. 35a: "Sēdlāwi biṣagāwi"] ---)
- (g) Ff. 70a-73b: Saturday:
- (1) Prayer of the disciples by which their sin is forgiven, f. 73b.
(ba-sema Ab --- ṣalota šeryata ḥāti'at emnatomu la-ḥawāreyāt wa-la-k^wellomu 70 wa-2 arde't ---)
- (h) Ff. 77a-81a: Sunday:
- (1) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Mishaël through St. Gabriel, f. 77a.
(ba-sema Ab --- berhānā'ēl agundā agfelā'ēl ---)
- (2) Prayer of [asmāt] that Our Lord told to St. Andrew, f. 78b.
(ba-sema Ab --- zentu asmāt za-nagaro egzi'ena Iyyasus Krestos la-qeddus Endereyās --- areyānos ---)
- 7) Ff. 81a-87b: 4 numbered [asmāt] prayers for all days [zawatr] by a different hand.
- (1) Ff. 81a-82b: Prayer of St. Andrew:
(ba-sema Ab --- O-egzi'eya Iyyasus Krestos eṣēlli ḥabēka ba-zātti ṣalot za-wahabko la-Endereyās ḥawāreyā am azzazko yeḡur ḥagara balē'ta sab' mesla 2ttu ardā'ihu kama yāwṣe'o la-Māteyās rad'eka ---)
- This is apparently a continuation of (6), (h), (2) above, although there is a clear division between them.
- (2) Ff. 82b-83b: Prayer about the angel of death [ṣalot ba'enta mal'aka mot]. For the title see EMML Pr. No. 1486, (5), (a), (1).
(ba-sema Ab --- tamāḥeḡzanku kama iyyemut za-enbala gizēya kama šarāqi ba-lēlit wa-kama qatāli ba-ma'ālt wa-ba-lēlit ---)

- (3) Ff. 83b-85b: Prayer of [asmāt] that the angels told to Enoch [Hēnok].
(ba-sema Ab --- asmāt za-nagarewwo malā'ekt la-Hēnok ---
leyā'ēl ba-medra Yordānos ---)
- (4) Ff. 86a-87b: Hymn to Jesus Christ, "In the name of God who is the first without Yesterday" [ba-sema Egzi'abpēr qadāmāwi za-enbala temālem], called also [Sayfa malakot].

Simple designs, ff. 3a, 11b, 21a, 27a, 34b, 40a, 49a, 54a, 54b, 58b, 62a, 67a and 77a.

Decorated cross with [asmāt], f. 54a.

Personal prayer book of Gabra Ḥeywat (f. 11b and passim).

Ff. 2ab and 49b-53b blank.

Ff. 21b-22a and 54b-55a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 15.5 cm., 101 + 5 ff., 2 cols., 18 lines, dated (colophon, ff. 100b-101a) 1949 E.C. (= 1956-7 A.D.).

Ṣalota 'eṭān

Ff. 1a-100b: The Rite of Incense [Ṣalota 'eṭān]:

- (1) Ff. 1a-9a: Introductory prayers:
Prayer of thanksgiving [ṣalota ak^wk^watēt], f. 1b; [Ṣalota 'eṭān], f. 3b; Absolution of the Son [Fetḥat za-Wald], f. 4b; [Burākē], f. 6a; [Qeddus Egzi'abḥēr ---], f. 7a; Nicene Creed (indicated), f. 7b.
- (2) Ff. 9b-55b: Readings mainly from the Psalter divided into the days of the week and for everyday:
Monday, f. 9b. Friday, f. 35a.
Tuesday, f. 14a. Saturday, f. 37b.
Wednesday, f. 21b. Sunday, f. 41a.
Thursday, f. 29b. Everyday [zawatr], f. 51b.
- (3) Ff. 55b-63b: Short prayers for the days of the week:
 - (a) Ff. 55b-57a: Sunday: First prayer:
(Egzi'o faṭārē berhān ba-westēta amsāla zātti 'elat ...)
 - (b) F. 57ab: Monday: Second prayer:
(O-egzi'o rede'anna kama nafsātina ---)
 - (c) Ff. 57b-58a: Tuesday: Third prayer:
(Egzi'o rede'anna kama negdef em-lā'lēna ---)
 - (d) Ff. 58a-59a: Wednesday: Fourth prayer to be read in the morning [nagh]:
(O-egzi'o aṣbāḥku ana gabreka --- tawakkileya ba-meḥrateka ---)
 - (e) F. 59ab: Thursday: Fifth prayer to be read evenings [śarka] and compline [newām]:
(O-egzi'o ṣaggawkanna ba-zātti 'elat za-ḥalafa ba-salām ---)
 - (f) Ff. 59b-60a: Friday: Sixth prayer:
(O-egzi'ena Iyyāṣus Krestos albo za-yerē'eyo wa-ba-śeltānu faṭara k^wello ---)
 - (g) Ff. 60a-62a: Saturday: Seventh prayer to be read at midnight and in the morning:
(O-egzi'eya rassi ba-[sic] afuya 'aqqābē wa-la-kanāfereya ---)
 - (h) Ff. 62a-63a: Reading, assigned for Sunday.
- (4) Ff. 64a-89a: Prayers for everyday [zawatr]:
[ze-'eṭān ye'reg ba'enta ---], f. 64a.
[Burākē], f. 67b.
6 [Ṣalota 'eṭān] starting on f. 68a.
[Burākē], f. 89a.
- (5) Ff. 90a-94a: Prayer for Sunday:

(ba'enta maftew ba-qadāmit sa'āta lēlit kama nā'ref
sanbatāt [sic])

(6) Ff. 94a-100b: Concluding prayers:

Six prayers of imposition of hands [Anbero ed] of the different
hours starting on f. 97b:

[Ṣalota Burākē] for everyday, f. 97b.

Tuesday, Thursday and Saturday, f. 99a.

Indication of additional readings for Monday, Tuesday,
Wednesday and Saturday, f. 50a.

Copied by Gabra Madhen who is probably called also Mammerē Tagaṇñ, for
Walda Ṣādeq whose other name is Dammaqa and whose wife's name is Eḥeta
Giyorgis. The manuscript is then given by the owners to the church of
Ṣerḥa Negeṣt Qeddest Ḥannā (colophon, ff. 100b-101a).

F. 101b blank.

Ff. 9b-10a, 48b-49a, 65b-66a, 76b-77a and 97b-98a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 21.3 x 14.5 cm., 150 + 2 ff., 1 col. (ff. 3a-127b) and 2 cols.: (ff. 1ab, 128a-150a), 24 lines, 20th c.:

PSALTER
ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]

- 1) Ff. 1ab: Hymn to St. Mary "I praise thy grace o full of grace" [esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā].
- 2) Ff. 3a-141a: Psalter [Dāwit].
 - (1) Ff. 3a-109b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 110a-120a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiya't].
 - (3) Ff. 120b-127b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 128a-136a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 136a-139b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
 - (6) Ff. 140a-141a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].
- 3) Ff. 141b-150a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].

Copied for Takla Māryām (f. 150a). According to a note on f. 2b, Takla Māryām is the baptismal name of Bāššā Damessē Endāylāllu of Dabra Amin Takla Hāymānot, Addis Ababa, who gave the manuscript by will to the church of Ḥannā Māryām when he died on Ḥamlē 3, 1949 E.C. (= July 10, 1957 A.D.). The note is signed by fingerprint by the wife of Ḡamānah.

Ff. 2a, 150b blank.

Ff. 9b-10a, 32b-33a, 79b-80a, 135b-136a and 147b-148a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 12 cm., 132 ff., 1 col.: (ff. 1b, 3a-113b, 130a-132b), 2 cols., (ff. 2ab, 114a-128b), 24-28 lines, 18-19th c.

PSALTER

Ff. 3a-128b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-99b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 99b-109a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 109a-113b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 114a-123a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 123a-128b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 1b: Prayer of [asmāt] for success in learning, partially damaged by erasure.
(ba-sema Ab --- naṣaṣur ba-sema Wald qaṣaṣur ba-sema Manfas Qeddus aṣur ---)
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] for success in learning.
(Māryām mernādis ḥeltā ba-zentu asmātika ---)
- (3) F. 2ab: Gospel of John 1,50 - 2,9 by distinctly different hand.
- (4) F. 130ab: Genealogy in Amharic of Ḥāyilu Kāsā who descends from a royal family starting from Azāreyās who, according to this genealogy, is the grandfather (?) of Emperor Ḥezb Nāy (for Nānn).
- (5) F. 131a: Genealogy in Amharic Ḥāyilu Kāsā whose descent also from the Zāg^{wē} dynasty is established here.
- (6) Ff. 131b-132a: Genealogy in Amharic of those who descend from Tadbāba Māryām, mother of Emperor Yeṣṣaḥq.
- (7) F. 131b: Genealogy in Amharic of those who descend from [Nagalā za-Dabra Sinā].
- (8) F. 131b-132a: Genealogy in Amharic of those who descend from [Gāynt za-katāktā Māryām].
- (9) F. 132a: (Yā-ḥakim 100 gizē degam meker yeggallaṭellehāll) "Repeat 'yā-ḥakim' 100 times (and) advices 'wisdom' will be revealed to you".
- (10) F. 132a: (yā-wāsi' 'ših ta-100 gizē degam eff bettel [--- erased]) "Repeat 'ya-wāsi' 1100 times, if you (then) blow, ---)
- (11) F. 132b: Prayer of [asmāt] against evil eye [ḥemāma 'aynat] (ba-sema Ab--- ṣalot ba'enta ḥemāma 'āynat weṣā' ba-qayyeh wa-ba-ṣallim 'ayna Eslāmāwi wa-'āyna Krestiyānāwi ---)

Miniature

- (1) F. 129a: Yanētā ("my lord", a title with which a teacher is referred to) Hāylu Gāmmē on a horse called [Magāl] with lances in his hands. Horses are usually named after their color.
- (2) F. 129b: Yanētā Hāylu Gāmmē on a horse called [Tereññ] with a lance in his hand.

Decorative design: ff. 3a, 8b, 21b, 29b, 35b, 40a, 47b, 68b, 79a, 87b, 99b and 109a.

F. 1a blank (save scrawls).

Ff. 1a, 24b-25a, 30b-31a, 69b-70a, 72b-74a, 81b-82a, 125b-126a and 129a filmed twice.

Church of Ḥannā, quarter of Bolē, Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 15.5 cm., 122 ff., 2 cols., 18 lines, dated (colophon, f. 114a) Maskaram 16, 1941 E.C. (= Sept. 26, 1948 A.D.).

LECTIONARY FOR THE YEAR

Ff. 2a-122b: Lectionary for the Year [Geṣṣāwē] written [Gezzew]. Translated from Arabic in 1889 E.C. (=1896/7 A.D.). According to a note on f. 114a. This agrees with the note in EMML Pr. No. 1209, f. 1b which states that the [Geṣṣāwē] or [Geṣṣew] is an Egyptian lectionary which came (i.e. translated) to Ethiopia during the time of Metropolitan Mātēwos [1881-1926]. The introduction agrees with EMML Pr. No. 1165 and there are more monthly feasts to commemorate in this manuscript than in EMML Pr. No. 1209. A line or two of the Psalms and the incipit and excipit of the other readings are given:

- (1) Ff. 2a-13a: Maskaram.
- (2) Ff. 122ab, 121b, 121a, 13a-16a: Teqemt.
- (3) Ff. 16a-24a: Hedār
- (4) Ff. 24b-28a: Tāhśās.
- (5) Ff. 28a-36a: Terr.
- (6) Ff. 36a-44a: Yakkātīt.
- (7) Ff. 44a-47a: Maggābit.
- (8) Ff. 47a-50a: Miyāzyā.
- (9) Ff. 50b-72a: Fast of Lent [Ṣoma Arbe'a]:
First week, f. 50b; second week, f. 52b, third week, f. 56b;
fourth week, f. 59b; fifth week, f. 62b; sixth week, f. 65b;
seventh week, f. 68a; Hośā'nā, f. 70b; Passion Week, f. 71b.
- (10) Ff. 72a-90b, 120ab: Eastertide [Ba'ala ḥamsā]: First week, f. 72a; second week, f. 75a; third week f. 78a; fourth week, f. 81a; fifth week, f. 83b; sixth week, f. 86a and completed on f. 120a; seventh week, f. 120ab and back to 89a.
- (11) Ff. 91a-100b and lower part of f. 122ab: Sanē.
- (12) Ff. 100b-103b, 118a-119b, 104ab: Ḥamlē. The folios are misplaced and so numbered when filming.
- (13) Ff. 105a-112a: Naḥasē.
- (14) Ff. 112a-114a: Pāg^wmēn.

Ff. 36, 121 and 122 slightly damaged.

Varia:

- (1) F. 1a: (wa-dabtarā sem me'. 7 q^we 44 naw) apparently interpreting the two abbreviations [me'] and [q^we]. Acts 7, 44(?).
- (2) F. 2a: (sayqala lebb).
- (3) F. 116b: A pencil note in Amharic praising the knowledge of Abbā Zawdē.

Simple design, f. 2a.

Copied by Gabra Madhen as arranged by Mamher Gabra Māryām (colophon, f. 114a).

Stamp of Mamher Gabra Māryām of the church of Ṣerḥa Negešt Qeddest Ḥannā, f. 114a.

Ff. 1b, 114b-116a and 117a blank.

Ff. 19b-20a and 113b-114a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 49.

Parchment, 16 x 13 cm., 201 + 7 ff., numbered 1 to 200 with number 178 given to two leaves as 178 and 178-B), 2 cols. (20 lines: ff. 195a-198b). The date Maggābit, 1912 E.C. (= March/April 1920) seems only for ff. 172a-194a (f. 194a).

Dersāna Mikā'ēl - Dersāna Gabre'ēl
IMAGE OF ST. GABRIEL - MIRACLE OF ST. MICHAEL

- 1) Ff. 2a-171b: Homiliary for the monthly feasts of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl]:
 - (1) Ff. 2a-6a: Introduction.
 - (2) Ff. 6b-10b: [Asmāt] prayers of St. Michael.
 - (a) akā' amēl'ēlik ba'in ---, f. 6b.
 - (b) ēkos aslē ---, f. 9b.
 - (3) Ff. 10b-11b: Short greetings to: St. Raphael, f. 10b; St. Phanuel, f. 11a; St. Raguel, f. 11a; St. Afnin, f. 11b. Each greeting is followed by [asmāt] prayer.
 - (4) Ff. 12a-24b: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos], Patriarch of Alexandria (for the name see EMML Pr. No. 1433), f. 12a; miracle, f. 22a; greeting, f. 24b.
 - (5) Ff. 25a-35b: 12th of Tāhśās: Homily by Yoḥannes, "the Orthodox" bishop, f. 25a; miracle, f. 33b; greeting, f. 35a.
 - (6) Ff. 36a-51a: 12th of Terr: Homily, f. 36a; miracle, f. 49b; greeting, f. 51a.
 - (7) Ff. 51b-59a: 12th Yakkātīt: Homily, f. 51b; miracle, f. 57a; greeting, f. 59a.
 - (8) Ff. 59b-89a: 12th of Maggābit: Homily by Patriarch of Antioch, f. 59b; miracle f. 86a; synaxary (Balaam), f. 88b; greeting, f. 89a.
 - (9) Ff. 89b-101a: 12th of Miyāzyā: Homily by the Orthodox ---, f. 89b; miracle, f. 97b; greeting, f. 101a.
 - (10) Ff. 102a-108a: 12th of Genbot: Homily Yoḥannes bishop of the land of Ethiopia, f. 102a; miracle, f. 105a; greeting, f. 108a.
 - (11) Ff. 108b-125a: 12th of Sanē: Homily by bishop of the land of Axum, f. 108b; miracle, f. 120a; greeting, f. 125a.
 - (12) Ff. 125b-136a: 12th of Ḥamlē: Homily by bishop Yoḥannes, f. 125b; miracle, f. 133a; greetings, f. 136a.
 - (13) Ff. 136b-146b: 12th of Naḥasē: Homily, f. 136b; miracle, f. 143a; greeting, f. 146b.
 - (14) Ff. 147a-158b: 12th of Maskaram: Homily, f. 147a; miracle, f. 153a; greetings, f. 158b.
 - (15) Ff. 159a-171b: 12th of Teqemt: Homily, f. 159a; miracle, f. 167b; greetings, f. 171a.
- 2) Ff. 172a-186a: Homiliary for St. Gabriel the Archangel [Dersāna Gabre'ēl].
 - (1) Ff. 172a-182a: Homily.

See EMMML 1480 1).

- (2) Ff. 182b-186a: 2 Miracles (of St. Gabriel):
 - (a) The digger who was bitten by a snake, f. 182b.
 - (b) The mason who was struck by a big rock, f. 183b. Greeting, f. 186a.
- 3) Ff. 186b-194a: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'el] - [za-taṣawwe'a qadimu].
M. Chaîne (Répertoire) No. 156, p. 201.
 - (1) Ff. 186b-192b: Text.
(Salām la-zekra semeka za-taṣawwe'ā qadimu/la-ṣaḥāy em-zekra semu/Gabre'el heruy ---)
 - (2) Ff. 193a-194a: Concluding prayer.
- 4) Ff. 195a-198b: Miracles of St. Micha'el the Archangel [Ta'ammera Mikā'el]:
 - (1) How the Angel helped Andrew and Bartholomew, f. 195a.
 - (2) How the Angel helped Mathias and Andrew, f. 195b.
 - (3) How the Angel helped Peter and Thaddeus, f. 196b.
 - (4) How the Angel helped St. George, f. 197b.
 - (5) How the Angel toppled [gaṭte'o] Diocletian, f. 198a.

Miniature:

- (1) F. 35b: Unfinished pencil sketch of a man lying and the angel Michael appearing to him in a dream.
- (2) F. 35b: Unfinished pencil sketch of a man standing.

Decorative design also in pencil, ff. 2a and 36a.

The first two parts (ff. 2a-171b and ff. 172a-186a) are copied for Walda Mikā'el whose father's name is Gabra Masqal and mother's name is Walatta Ḥeywat (ff. 100b, 107b). The first part is copied by Šāhla Giyorgis (f. 135b). The last part (ff. 195a-198b) is copied for Gabra Māryām. (f. 195a and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 199a.

Ff. 1a, 101b, 194b and 199b-200b blank.

Ff. 95b-96a, 178b and the recto of the following leaf filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 15.5 cm., 88 + 1 ff., 2 cols., 15 lines, 18th c.

RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM:
Qēdar - Bārtos - Bāḥrey - Nuzāzē

Ff. 2a-88b: Ritual for Penitential Baptism called [Maṣḥafa qēdar].
Includes also penitential prayers and canons:

- (1) Ff. 2a-30b: First part of [Maṣḥafa qēdar].
(ba-sema Ab --- qannonā maṣḥafa qēdar za-anbaru mamherān
ba'enta za-kehda hāymānoto aw za-ark^Wasa śegāhu ---)
- (2) Ff. 31a-50a: Prayer of St. Mary which she prayed in the land
of Bārtos.
(ba-sema Ab --- zātti ṣalot za-egze'etena Māryām walādita
amlāk za-ṣallayat bātti ba-westa hagara Bārtos wa-tafatḥa
k^Wello ḥaṣāwent wa-adḥanatto la-Māteyās rad' --- yebē egzi'ena
wa-madhānina Iyyasus Krestos la-lā'ekāniḥu neṣuḥān wa-la-
ardā'iḥu qeddusān wa-ḥērān ba'enta zātti ṣalot kama albo
za-ya'ammerā ---)
- (3) Ff. 50a-66b: Second part of [Maṣḥafa qēdar] continues without
any break and concludes with a note: (tafaṣṣama ḥegga qannonā
dāgema krestennā ---, f. 66b).
- (4) Ff. 66b-67b: Penitential canon.
- (5) Ff. 67b-69a: Days on which penitential baptism should be
performed.
- (6) Ff. 69a-78a: The Book of the Pearl [Maṣḥafa bāḥrey]:
A ritual book for the unction of the sick who is spiritually
and physically ill.
(ba-sema Ab --- zentu maṣḥafa bāḥrey za-taśar'ā em-ḥaba
abawina qeddusān ḥawāreyāt za-tawehba lana Krestiyān la-
tafawweso em-dawē śegā wa-nafs wa-la-śeryata ḥāṭi'at ---).
(a) Ff. 69a-74b: Text.
(b) Ff. 74b-78a: About [Maṣḥafa bāḥrey] addressed to the
clergy.
(seme'u kāhnāta wangēl daqiqa qeddest Bēta Krestiyān
---)
- (7) Ff. 78a-80b: God of luminaries [Egzi'abḥēr za-berhānāt].
At the end there is a note [tafaṣṣama qēdar], which means that
all (1) to (7) are considered here as part of [Maṣḥafa qēdar].
- (8) Ff. 80b-88b: The Book of Confession [Maṣḥafa nuzāzē].
(Maṣḥafa nuzāzē ta'ammeno ḥāṭawe' ṣalota nesseḥā serwā la-
ḥāti'at za-gabarku ba-a'merō wa-ba-iiyā'mero ba-fatiw wa-ba-
ḥalleyo ---)

The rite is very detailed, comprehensive and well presented.

Decorative designs, ff. 2a, 80b and 88b.

The names of the owner An[yānos] and his wife and the name of the copyist Walda --- are erased (f. 88b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 3a and 88b.

Ff. 3b-4a, 32b-33a, 34b-35a and 70b-71a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 14 cm., 126 + 2 ff., 2 cols., 21 lines, dated (colophon, f. 124b) Ṭerr 18, 1907 E.C. (= Jan. 26, 1915 A.D.).

Dersāna Mikā'ēl

Ff. 1a-124b: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl]. For each month there is a homily [Dersān] based on a miracle or more made by the angel, a miracle [ta'ammer] and the synaxary entry of the month [wa-ba-zātti 'elat] with the greeting:

- (1) Ff. 1a-4b: Introduction.
- (2) Ff. 4b-15b: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damātēwos] Patriarch of Alexandria (for the name see EMML Pr. No. 1433), f. 4b; Asmāt prayer [ekos aslē ---], f. 11b; the story [zēnā] of the Archangel Michael, f. 11b; miracle, f. 12a; synaxary (Joshua), f. 13a; greeting, f. 15a.
- (3) Ff. 15b-23b: 12th of Tāhšās: Homily, f. 15b; miracle, f. 21b; synaxary (the Three Children of the Book of Daniel), f. 22b; greeting, f. 23a.
- (4) Ff. 23b-35b: 12th of Ṭerr: Homily, f. 23b; miracle, f. 33b; synaxary (Jacob), f. 35a; greeting, f. 35b.
- (5) Ff. 35b-41b: 12th of Yakkātīt: Homily, f. 35b; miracle, f. 39b; synaxary (Samson), f. 41a; greeting, f. 41b.
- (6) Ff. 41b-60a: 12th of Maggābit: Homily by Patriarch of Antioch, f. 41b; miracle, f. 58b; synaxary (Blaam), f. 60a; greeting, f. 60a.
- (7) Ff. 60b-71b: 12th of Miyāzyā: Homily, f. 60b; miracle, f. 67b; synaxary (Jeremiah), f. 71a; greeting, f. 71b.
- (8) Ff. 72a-79a: 12th of Genbot: Homily by Yohannes bishop of the land of Ethiopia, f. 72a; miracle, f. 74b; synaxary (Habakkuk), f. 78a; greetings, f. 79a.
- (9) Ff. 79a-90b: 12th of Sanē: Homily by Yohannes bishop of Axum, f. 79a; miracle, f. 87b; synaxary (the church of St. Michael in Alexandria), f. 89a; greeting, f. 90b.
- (10) Ff. 90b-99a: 12th of Ḥamlē: Homily, f. 90b; miracle, f. 96a; synaxary (Sennacherib), f. 98b; greeting, f. 99a.
- (11) Ff. 99b-110b: 12th of Naḥasē: Homily, f. 99b; miracle, f. 103a; synaxary (Emperor Constantine), f. 110a; greeting, f. 110a.
- (12) Ff. 110b-115b: 12th of Maskaram: Homily, f. 110b; miracle, f. 113b; synaxary (Isaiah), f. 115a; greeting, f. 115b.
- (13) Ff. 116a-124b: 12th of Ṭeqemt: Homily, f. 116a; miracle, f. 120a; synaxary (Samuel), f. 123b; greeting, f. 124b.

A different hand has rubricated the manuscript with the days of the week:

Monday, f. 4b.	Friday, f. 79b.
Tuesday, f. 23b.	Saturday, f. 99b.
Wednesday, f. 41b.	Sunday, f. 116a.
Thursday, f. 60b.	

F. 3b is blotted, affecting the legibility of three lines.

Copied for Walda Krestos (f. 11b and passim) though the name is inserted by a different hand.

Note of ownership also by a crude hand of Aklilu (Ammehā), ff. 44b, 57b and 78b.

F. 125b: Scrawl of what seems to be the beginning of an Amharic letter writing [yedras].

F. 126b: Scrawl of what seems to be the name Māmmitu Gabra Šellāsē.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the 2nd fore guard leaf and f. 124b.

F. 125a blank.

F. 126a erased and made blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 48.

Parchment, 16 x 11.5 cm., 79 + 1 ff. (numbered 1 to 78 with number 25 given to two leaves as 25 and 25-B), 2 cols. (1 col.: ff. 70a-76b), 17-21 (but mostly 20) lines, 20th c.

Mazmur

Ff. 2a-76b: A collection of chants called [Mazmur] for the ecclesiastical seasons of the year:

(1) Ff. 2a-68b: Text.

A division is marked on f. 47b for [mazmur za-Fāsikā].

(2) Ff. 69a-71a: Index of type melodies [anqasa hällētā].

(3) Ff. 73a-76a: Additional chants which were not copied in the main body of the text for [Fasiladas].

The text is furnished with traditional musical notations.

F. 78a: A note written on Terr 10, 1951 E.C. (= Jan. 18, 1959 A.D.):

[Ya mazmur tarāwočč]

[neguśeki şeyon la-tewledda tewledd] apparently from the chant for [Hosā'nā].

The rest is illegible.

Decorative design, ff. 2a and 47b.

Pencil note of ownership by Qaṣalā Giyorgis Baššā, f. 74b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 77b.

Ff. 1a, 71a-72a, 74b, 77a and 78b blank.

Ff. 68b-69a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 13.5 cm., 82 ff., 1 col.: (ff. 1a-6b, 82a) and 2 cols.: (ff. 7a-81b), 24-36 lines (ff. 1a-6b, 82a), 19-24 (mostly 21) lines: (ff. 7a-81b) 20th c.

Anqaṣ za-ṣoma Deg^wg^wā

NOTES OF COMMENTARY ON THE NEW TESTAMENT

- 1) Ff. 1a-6b, 82a: Abbreviated Antiphony for the fast of lent
[Anqaṣ za-ṣoma deg^wg^wā]:
[Maḥātew], f. 1a.
[Qeddest], f. 2a.
[Mek^wrāb], f. 2b.
[Maṣāg^we'], f. 3b.
[Dabra Zayt], f. 4a.
[Gabr ḥēr], f. 4b.
[Niqodimos], f. 5a.
[Hosā'nā], f. 6a.

The text is furnished with traditional musical notation though difficult to read. The ink of f. 1a has faded.

- 2) Ff. 7a-42a, 47a-55b, 57a-76b: Notes of commentary on the books of the New Testament. The commentary is in Amharic, but in many cases only scattered texts are given without being commented upon. Disorganized and copied by undisciplined hand:
 - (a) F. 7ab: Table of contents of the New Testament Scriptures.
 - (b) Ff. 7b-10a: Table of pericope [ba'enta] for the Four Gospels: Matthew, f. 7b; Mark, f. 8b; Luke, f. 8b; John, f. 9b.
 - (c) F. 10a-42a, 47a-55b, 57a-76b: Text:
 - (1) Ff. 10a-16b: Acts.
 - (2) F. 16b: Romans.
 - (3) Ff. 17a-34a: Matthew.
 - (4) Ff. 34a-35a: Mark.
 - (5) Ff. 35a-36a: Luke.
 - (6) Ff. 36a-40a: John.
 - (7) F. 40b: Matthew.
 - (8) F. 40b: Mark.
 - (9) F. 41a: Luke.
 - (10) F. 42a: John.
 - (11) F. 47ab: Hebrew
 - (12) Ff. 47b-49b: James.
 - (13) Ff. 49b-50a: I Peter.
 - (14) F. 50ab: II Peter.
 - (15) Ff. 50b-53a: I John.

- (16) F. 53ab: II John.
- (17) Ff. 53b-54a: Romans [za-taras'a] "overlooked" either from (2) above or (19) below.
- (18) Ff. 54a-55b: Revelation.
- (19) Ff. 57a-60b: Romans.
- (20) Ff. 60b-67a: I Corinthians.
- (21) Ff. 67a-68b: II Corinthians.
- (22) F. 68b: Galatians.
- (23) Ff. 68b-70a: Ephesians.
- (24) F. 70b: II Corinthians [za-taras'a] - (21) above.
- (25) Ff. 70b-71a: Phillippians.
- (26) Ff. 71a-72a: Colossians.
- (27) F. 72a: I Thessalonians.
- (28) F. 72ab: II Thessalonians.
- (29) Ff. 72b-74b: I Timothy.
- (30) F. 74b: II Timothy.
- (31) Ff. 74b-75a: Titus.
- (32) Ff. 75a-76b: Hebrew.
- 3) Ff. 42b-46b: On baptism [ba'enta temqat].
- 4) Ff. 55b-56b: An Amharic discourse on reading with attention (f. 55b) and on the creation of nature (f. 55b).
(ba-sema Ab --- newēṭṭen nagara meṣṭir wa-ḥatatā ezna lebbonā ka-maṣāḥeft gārā biwwahad 'ālam siffaṭṭar abro tagañña ---).
- 5) Ff. 78a-81b: An Amharic discourse on faith and commandments.
(eṣeḥef ba-rade'ēta Egzi'abher meṣṭira hāymānot wa-ḥegg ---)
On the nature of man, f. 78a.
On the christian rules of marriage, f. 78a.
On the fact that Christians are relatives, f. 78a.
On baptism, f. 80b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 82b.

F. 77ab blank, save pen trial.

Ff. 44b-45a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 13 cm., 59 ff., 1 col., 20-22 lines, 18th c.

Kidān za-nagh - IMAGES - Ṭebaba Ṭabibān
THE MIRACLES OF MARY - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-6b: [Kidān za-nagh].
- 2) Ff. 6b-12b: Image of the Trinity [Malke'a Šellāsē]
- 3) Ff. 12b-26a: "The wisdom of the wise" [Ṭebaba tabibān] or [Šalota adḥeno].
(o-Egzi'abḥēr ṭebaba ṭabibān kahali/eska la-'ālama
'ālam em-ṭent anta iteballi/ ---)
- 4) Ff. 26a-33a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maṣḥafu].
- 5) Ff. 33a-38b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
- 6) Ff. 38b-46a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (1) Ff. 38b-39a: Hymn to St. Mary, "I worship thee" [esagged laki].
 - (2) Ff. 39b-46a: 5 Miracles of Mary, each concluded with a short hymn.
 1. Abbess [Sofeyā] of [Dabra Qarmēlos], f. 39b.
 2. The monk [Demeyānos] of [Dabra Fileppeseyus], f. 42a.
 3. [Balā'ē sab'] "the man eater", f. 43a.
 4. The 5 dolours, f. 44b.
 5. [Giyorgis Ḥaddis] to whom St. Mary appeared while he was in prison, f. 45b.
- 7) Ff. 47b-54b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
- 8) Ff. 54b-55a: Greeting to St. Phanuel, the Archangel.
(Salām laka Sadādē agānent Fānu'ēl ---)
- 9) F. 55ab: The synaxary entry for St. Roch [Roqqo], Miyāzyā 23rd.
- 10) Ff. 55b-59a: Two miracles of Mary [Ta'ammera Māryām]:
 - (1) [Parāleyā] of the land of [Iyyorām] who had no child, f. 55b.
 - (2) The poor monk who had neither clothing nor food to eat, f. 58a.
 - (3) The above miracle - 10) (2) - copied by a very crude hand, f. 59a.
- 11) F. 59b, 45ab: Prayer to St. Mary "O my lady Mary sanctify me with thy sanctity [o-egzi'eteya Māryām ba-qeddesennāki qaddesenni], by a later hand.

A later hand has put incipits of some Psalms in pencil on the margins.

The name of the original owner is erased and substituted by Zekra Māryām (f. 12b and passim) which in turn is also erased and substituted by Walda Māryām (f. 45b).

Other names also appear on the margins: Mašašā Walda Ḥannā (f. 10a), Wald Ḥannā (f. 32b), Walda Yoḥannes (f. 33b) and Gabra Egzi' (f. 34a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore guard leaf and on f. lb.

F. 1a blank.

F. 47a pen trial.

Ff. 55b-56a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 11 cm., 108 ff., 2 cols., 23-30 lines, 19-20th c.

Ṣoma deg^w g^w ā

Ff. 5a-108a: Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma deg^w g^w ā]:

[Maḥāteḡa derāra ṣom], f. 5a.

[Qeddest], f. 20b.

[Mek^wrāb], f. 33a.

[Maḥāg^we], f. 46a.

[Dabra Zayt], f. 57a.

[Gabr ḥēr], f. 72a.

[Niqodimos], f. 84a.

[Hosā'nā], f. 97a.

Text is furnished with traditional musical notations.

Decorative design, f. 108a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 4b and 108b.

Ff. 1a-4a blank.

Ff. 19b-20a, 71b-72a and 84b-85a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.5 x 13 cm., 44 ff., 2 cols., 22-27 lines, 19th c.

Fenota qenē

Ff. 2a-45b: The study of Qenē called [Fenota qenē]:

- (1) Ff. 2a-18a: Types and names of qenē sentences, [wači warāǵ], [gubaññā], [lebsa warq] etc.
- (2) Ff. 18a-26b: Meaning of proper names given in Amharic.
(Egzi'abḥēr be[hil] ya-hullu gētā, Ēlohē Tā'os behil amlāk ---)

The names are grouped in classes - [asmatihu la-Egzi'abḥēr], (f. 18a); [asmāta malā'ekt], (f. 19a); [Abaw], (f. 19b); [anest], (f. 21b), etc.

- (3) Ff. 26b-44a: Simple and [qenē] sentences alternatively and in alphabetical order.
Simple sentences, e.g.: (fenōta ṣēḥa), (māḥtāma fāṭḥa).
[Qenē] sentences: (called also [messālē geśś]).
(eda lebbunāhū ba-sanāsela neddēt tamoqqēḥa)
(māḥetama ṭebāb ba-eda lebbū fāṭḥa)
(sayfa ṣalōt em-qaqaba qālū māḥa), f. 27a.
- (4) Ff. 44b-45b: On adjectives by a different and crude hand.

Varia:

- (1) F. 1b: 7 lines of notes on [qenē] analysis.
- (2) F. 46a: Petition for the prayers of Abbā Gabra Egzi'abḥēr.
(Abbā Gabra Egzi'abḥēr iterse'anni ba-ṣaloteka ---)
- (3) F. 46a: (ba-sema Ab), pen trial.
- (4) F. 46b: (ba'enta temherta hebu'āt), incomplete.

Miniature:

- (1) F. 1a: Madonna and child, crude.
- (2) F. 46b: Madonna and child, crude.

F. 46a: Pen trial by G^wabazē Gabra Ḥeywat who is probably the copyist of (4) above.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 46b.

Ff. 27b-28a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12 x 9.5 cm., 54 ff., 1 col., 15 lines (14 lines: f. 1a; 18 lines, f. 3 and 23-24 lines: ff. 1b-2b and 3b-4a), 19th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 5a-54b: A collection of [asmāt] prayers rubricated by a different hand for the days Monday through Friday:

- (1) Ff. 5a-16a: Monday.
 - (a) Prayer for the forgiveness of sin ---
 (ba-sema Ab --- šalota seryata hāṭi'at wa-madhānita
 nafs wa-šegā wa-manṣepē hāṭi'at afnā'ēl aqnā'ēl ---)
 This is actually the prayer ascribed to St. Thomas the
 Apostle. See EML Pr. No. 1328, 6), (d), (1).
- (2) Ff. 16a-21b: Tuesday:
 - (a) "May the names of Christ sanctify us".
- (3) Ff. 21b-26b: Wednesday:
 - (a) Prayer of the disciples by which their sin is forgiven.
- (4) Ff. 26b-38a: Thursday.
 - (a) The prayer of Wednesday continued, f. 26b.
 - (b) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and
 Michael, through St. Gabriel, f. 28a.
 - (c) Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew, f. 32b.
- (5) Ff. 38b-54b: Friday.
 Prayer of St. Mary on Golgotha on the 21st of Sanē [Sanē Golegotā].

Varia:

- (1) F. 1a: A fragment of the grace before meal "we asked Thee"
 [sa'alnāha]
 (---qaddes lana --- zanta hebesta wa-zanta šewwā'a ---)
- (2) Ff. 1b-2b: Prayer of [asmāt] to subdue the enemy.
 (ba-sema Ab --- beka newaggewomu [sic] la-k^wellomu zarena ---)
- (3) Ff. 2b-3a: Grace before meal "we asked Thee" [sa'alnāk].
 (--- o Egzi'o rasseyyo la-netu [sic] hebest wa-la-ze šewwā'
 fetwata zemmut za-imaṣṣe' [sic])
- (4) Ff. 3b-4b: Prayer against eye disease.
 (ba-sema Ab --- šalot ba'enta hemāma 'ayn Krestos berhān
 me'eman za-ba-meḥrateka kaṣatka a'eyyenta 'ewwerān ---)
- (5) F. 4b: Calendar for the commemoration of the Apostles and Evangelists.

Decorative design, ff. 5a and 38b.

Copied for Gabra Mikā'ēl (f. 14a and passim). Also the name Walda Sellāsē appears sometimes (ff. 38a, 46a).

EMML Pr. No. 1341, cont.

In the prayer to overcome the enemy - varia (2) above - the name Ar'ayā Šellāsē has filled the place of the name of the enemy.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 54b.

Ff. 34b-35a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12 x 7.8 cm., 40 ff., 1 col., 16 lines, 19th c.

IMAGE OF MARY - IMAGE OF JESUS - IMAGE OF ST. GEORGE

- 1) Ff. 3a-16b: Image of Mary [Malke'a Māryām].
- 2) Ff. 17a-28b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 3) Ff. 29a-38b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maṣṣḥafu]

Varia:

- (1) Ff. 1a-2a: Fragment of [Malke'a Giyorgis] of 3) above.
- (2) Ff. 39b-40a: Prayer of [asmāt] that God gave to Moses for acquiring charisma.
(ba-sema Ab --- ṣalot za-germa mogas za-wahabomu [sic]
Egzi'abḥēr la-Musē ---).

F. 2b: Illegible pencil and [ta'amme ta'ammerihu ta'a].

Copied for Hāyla Giyorgis (ff. 28b, 38b and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 40b.

F. 39a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 12.3 cm., 132 ff., 2 cols. (2 cols.: ff. 1a-4b) 17-18 lines (18-29 lines: ff. 1a-4b) early 20th c.

Me'rāf

Ff. 5a-132a: Common Antiphonary [Me'rāf].

[Kidān za-nagh] (qeddus Egzi'abher ---), f. 5a.

The Gate of Light [anqasha berhān], f. 31b.

[Me'rāf ba-mawā'ela aṣwām], f. 40a.

[Me'rāf za-are'esta mehellā], f. 74a.

[Keštata Aryām], f. 85a.

Nicene creed, f. 95a.

[Kidān za-nagh za-mawaddes wa-za-aryām], f. 96b.

[Weddāsē Māryām] of Monday, f. 97b; Tuesday, f. 98b; Wednesday, f. 99b; Thursday, f. 101a; Friday, f. 102a; Saturday, f. 103a; Sunday, f. 104a.

[Arbā't], f. 108b.

[Za-yenaggeś za-Abuna Yārēd], f. 127b.

Text is furnished with traditional musical notations. Copied very carefully by a fine hand. The divisions are made clear by starting each one of them with red ink - but alas! - the red ink did not come out clear in the filming.

Varia:

- (1) F. 1a: Fragment of a greeting to St. Mary:
(Salām laki Māryām dengel ---)
- (2) Ff. 3a-4b, 1b; The Five Pillars of Mystery and the Mystery of Penance [Amnestu a'emāda meṣtir seddestanña meṣtira nessepā] in Amharic - incomplete and sketchy:
Trinity, f. 3a. Eucharist, f. 4b.
Incarnation, f. 4a. Resurrection, f. 1a.
- (3) Ff. 1b-2a: Marginal note on sin.
- (4) F. 2ab: The 81 scriptures and the languages they were written in.
- (5) F. 2b: On the date of birth - 7368 A.M. (= 1880/1 A.D.) - of someone whose name is not mentioned and on the 12th year thereafter - 7381 A.M. Yohannes came --- unfinished [to Matammā?].
- (6) F. 132b: Evangelical year of conception (Yohannes) and of birth (Mātēwos) [of Christ?] and the date (6073 A.M. = 580/1 A.D.) of the rise of the Islamic religion (ya-Esmā'elāweyān hāymānot) in Amharic.

- (7) Ff. 132b, 66b: An Amharic note on the number of the Amharic letters.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 132b.

F. 82ab is slightly damaged by water.

Ff. 41b-42a, 42b-43a and 110b-111a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 14 cm., 78 ff. (numbered 1 to 77 ff., with the leaf after f. 74 unnumbered), 2 cols., 15 lines, 18th c.

ACTS OF JOHN THE BAPTIST - IMAGE OF JOHN THE BAPTIST
THE LIFE OF ABBĀ BULĀ/ABIB - IMAGE OF ABIB

- 1) Ff. 1a-35a: Acts of John the Baptist by John Chrysostom.
See Wright (B.M.) CCXCIII, 1, p. 192 and probably Ullendorff (Windsor) MS ETH WINDSOR II, f. 56b, p. 74.
(ba-sema Ab --- zentu nagar za-kama kona heywatu la-qeddus.
Yohannes ba'āla Krestennā wa-kama ment kona metrata re'esu
targ^wama qeddus Yohannes Lessāna Warq ---)
- 2) Ff. 35a-40b: Image of John the Baptist [Malke'a Yohannes (Maṭmeq)].
M. Chaîne (Répertoire) No. 279, p. 344.
(ba-sema Egzi'abḥēr esāt ba-ḥaqla ḥellinā [na]dādi/wa-ba-sema
Māryām dengel maṭbabita 'ālam 'ābādi/māhetota megbār Yohannes
ṣalmata [sic] abasā sadādi/---)
- 3) Ff. 41a-70b: The Life of Abbā Bulā/Abib also called [Gadl]
"conbat" for 25th of Teqemt. See Wright (B.M.) CCLXX, 1,
p. 179.
(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr wa-barade'ētu
la-egzi'ena Iyyasus Krestos enza Manfas Qeddus Parāqliṭos
yālēbbu za-albottu tusseṭ la-šellāsēhu --- em-zēnahu la-ab
kebur wa-terufa tegāh Abbā Bulā za-we'etu Abib makbeba
k^wellu šannāyāt --- salām lakemu wa-ṣaggā Egzi'abḥēr abuna
wa-egzi'ena Iyyasus Krestos --- wa-kona ba-mawā'ela Maksemeyānos
---)
- 4) Ff. 71a-76a: Image of Abib (i.e. Bulā) [Malke'a Abib].
M. Chaîne (Repertoire) No. 157, p. 201.
(Salām la-zekra semeka za-taṣawwe'ā ba-1000 [= ba-elf]/wa-la-
še'erteka kirub za-yeṣēllelo ba-kenf/ ---)

Two manuscripts bound together: (1) Ff. 1a-40b [Yohannes] and (2) Ff. 41a-77b - [Abib/Bulā]. The second is older than the first though both seem to be of the 18th c. The first is copied for Yohannes (f. 35a) and the second for Walatta Berhān, ff. 41ab, 70b. The name Yohannes Ḥeṣna Krestos is added also to the second manuscript (ff. 41a and 70b).

The second manuscript is copied by Ermeyās, (f. 70b).

Note of ownership by Balāy Tāmmana, ff. 76b and 77b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 76a.

F. 76b (ba-qeddus Yohannes).

EMML Pr. No. 1344, cont.

F. 77a: Illegible scrawls.

Ff. 42b-43a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 14 cm., 185 ff., 1 col.: (ff. 1a-165b) 2 cols. (ff. 166a-186a), 16 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-186a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 3a-141b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit] occasionally supplied with musical notation.
- (2) Ff. 143a-157b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 158a-165b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya Maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 166a-178b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 178b-186a: The Gate of Light [Anqasha berhān].

Varia:

- (1) F. 1a: Prayer - insufficiently legible (--- 'eqab ḥeywateya wa-šeray ḥaṭi'ateya ---) composed for Gabra Sāmu'ēl.
- (2) F. 1a: Poorly legible [asmāt] prayer (--- ba-zentu asmātika ---)
- (3) F. 1a and margins of f. 1b-2b: The synaxary entry for St. Roch [Roqqo] Miyāzyā 23, insufficiently legible.
- (4) Ff. 1b-2b, 142b: Diaconal litany "for the Holy things of Peace" [Ba'enta qeddesāt samāwit (sic)]
- (5) Ff. 3a-9a: Insufficiently legible directions on how to use the Psalms for healing purposes.
- (6) F. 23a: The beginning of an Amharic letter writing in pencil.
- (7) F. 24a: Unfinished and poorly legible [asmāt] prayer.
(marśela' šar masas surulāt ---)
- (8) F. 30a: The beginning of an Amharic letter writing in pencil to Me[h]ratē Ta'ayya (for Tāyya)
- (9) F. 58a: Prayer for successful delivery of a child, damaged by water. The margin of the folio is also worn out.
(laka yedallu-n [Ps. 64]7 gizē ba-rās^wā lay afess aṭaṭṭāt yewardāll)
- (10) F. 59a: Insufficiently legible directions on how to use [Ps. 65]: (yabbebu-n ---) for some healing.
- (11) F. 107a: Medical prescription - insufficiently legible - against enemy.
(--- yamakānisā ser 3 degem bāddis waṭat ka-bāḥerdār ba-ṣerā 'erṣ --- la-ṣelāt)
- (12) Ff. 108b-109a: The beginning of an Amharic letter writing by Qēs Kabbada.
- (13) F. 109b: "Daḡḡāzmāč Ğa ---.
- (14) F. 142b: Prayer of [asmāt] that God gave to Moses of acquiring charisma.

- (15) F. 185a: Insufficiently legible [asmāt] prayer for being eloquent, probably also given to Moses.
(--- ba-zentu asmātika kešet [hebu]’a za-tasawwaranni ---
la-Musē wa-[fatā]hka mā’sara lessānu ka[māhu] fetāh mā’sara
lessān[eya] ---)
- (16) F. 185ab: Illegible, but could be more than one [asmāt] prayer.

Miniatures:

- (1) F. 61a: An angel - crude.
(2) F. 73a: An angel - crude.
(3) F. 142b: Angels - crude.

Decorative designs: ff. 3a, 10b, 95a, 134a, 143a and 158a.

Decorative small crosses: ff. 27b, 28a (twice), 49b (four times) and 134a (five times).

According to a note by a later hand, (f. 142a), the Psalter (i.e. the manuscript) was given to Akālu za-[sic] Meḥratē by Qan [sic] gētā Walda Abrehām.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

Many folios are either damaged by water, or worn out.

Ff. 2a, 100b-101a and 184b-185a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 7.5 cm., 71 ff. (numbered 1 to 70, with number 46 given to two leaves), 1 col., 15-16 lines, 7392 A.M./1892 E.C. (= 1899/1900 A.D.) (f. 60b).

THE VISION OF MARY - THE JOURNEY TO HEAVEN - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-41b: The Vision of Mary [Rā'eya Māryām].
An Amharic account of the trip of St. Mary to the other world where the righteous and the sinners live. She told the account to John (the Evangelist).
This is the translation of the Ge'ez, edited by M. Chaîne, "Apocalypsis seu Visio Mariae Virginis", CSCO, vol. 39, Script. Aeth. t. 22 (1962).
(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr maḥari
wa-mastaśāhl ra'eya egze'etena Māryām ---
Māryām la-Yōhannes endih alaččew semā lengareh raqīq meṣṭir
ba-lebbenā [sic] yammāyettāwwaq gētāyē faṭāriyē legē
yagallaṭallenṇen 'ārb qan ba-qater ---)
- 2) Ff. 42a-59a: The journey to heaven [Mangada samāy] very similar to [Hāymānot tamāru ---] "Learn religion ---". See EMML Pr. No. 1406, 2) and Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 159, 5, p. 603.
An Amharic description of what happens to the soul when it departs the body. [samāy] here is the place where the soul appears in front of its creator.
 - (1) Ff. 42a-48a: The Journey of the soul of the righteous [za-ṣādqān mangada samāy].
(la-emma kona ṣādeq be'esi ba-ṭanq^wāy yammāysaged
Egzi'abḥēren yammāyked ---)
 - (2) Ff. 48a-59a: The journey of the soul of the sinner [yahāṭ'ān mangada samāy].
(yāhāṭ'ān mangada samāy endēt naw bilu ba-zzih 'ālam
sinor saw eyyaballā eyyaṭaṭṭā enda anbas(s)ā enda [en]bossā
sizall siroṭ yenorāll ---)
- 3) Ff. 60a-63b: An Amharic treatise on computus [Bāhra ḥassāb] ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria, for the year 7392 A.M./1892 E.C.
- 4) Ff. 64a-67a: Hymn to St. Mary "Hail to Mary the supporting stick for Zachariah" [Salām la-Māryām la-Zakkāreyās taqwām].
(salām la-Māryām la-Zakkāreyās taqwām/māhetewihā addām/
aṭbāttā 2ē wa-zaytā ṭe'um/ ---)
- 5) Ff. 67a-69a: Greeting to the departing soul of St. Mary (lit. "to the departure of the soul")
(salām la-ṣa'ata nafseki ba-nagara k^wellu messālē/dehra
waladki amlāka malakot kahālē/ ---)

Varia:

- (1) F. 1b: (Ya-talāka ka-Germā Amāra).
- (2) F. 69b: (Salām laki) in pencil by a crude hand.
- (3) F. 70a: Insufficiently legible prayer against stomach ache.
(ba-sema Ab --- şalot ba'[enta he]māma qurşa[t] ---)
- (4) F. 70b: Insufficiently legible prayer against stomach ache.
(ba-sema Ab --- şalot ba'enta hemāma qurşat ---)

Decorative design, ff. 3a, 42a and 67a.

Copied for Gabra Iyyasus (f. 3a).

Note of ownership by Mammerē Gabra Māryām (f. 59a).

Note of ownership by Mammerē Walda Şādeq (f. 2a).

A note in English: "Presented to the Ethnological Society" and signed "Germa Amare" (f. 1b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 2a and 70b.

F. 1a erased.

F. 2b: blank.

Ff. 55b-56a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 10 x 7.5 cm., 69 + 2 ff., 2 cols. (1 col.: ff. 67b-69b),
13 lines (14-15 lines: ff. 67b-69b) 18th c.

CHANTS D'ECOLE

Ff. 1a-69a: A collection of chants for students of music described sometimes, as [Ya-qāl temhert].

Bernard Velat calls them "Chants d'Ecole", See "Me'erāf" in Patrologia Orientalis, Tome XXXIII, ed. F. Graffin, (Paris, 1966), pp. 34-91.

- (1) Ff. 1a-23a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week:

Monday, f. 1a.	Friday, f. 15a.
Tuesday, f. 2b.	Saturday, f. 18b.
Wednesday, f. 6a.	Sunday, f. 20b.
Thursday, f. 10a.	
- (2) Ff. 23a-34a: [Mastagābe'] for the days of the week, save Sunday:
Monday: (wa-labbu šerāheya, [Ps. 5], f. 23a.
Tuesday: (qerabu habēhu wa-yābarreh lakemu, [Ps. 33], f. 26a.
Wednesday: (balewwo la-Egzi'abḥēr gerum gebreka, [Ps. 65], f. 27a.
Thursday: (Egzi'o amlāka ḥāyyālān sem'anni šaloteya, [Ps. 83], f. 28b.
Friday: (šawwā'ku sema Egzi'abḥēr --- [Ps. 114], f. 30a.
Saturday: (nāhu yebārrekewwo la-Egzi'abḥēr --- [Ps. 133], f. 32a.
- (3) Ff. 34a-42a: [Arbā't]
(qāleya aḏme' Egzi'o --- [Ps. 5])
- (4) Ff. 42a-58b: [Šalast]:
(sem'anni Egzi'o šaloteya --- [Ps. 63])
- (5) Ff. 58b-67a: [Aryām].
(qadāmi zēmā: hallē luyā la-Ab hallē luyā la-Wald ---
gebaru ba'āla ba-tefšept ---)
- (6) Ff. 67b-69a: [Are'esta Mehellā] incomplete by a crude and later hand.

Supplied with traditional musical notation.

Carefully copied and also relatively well preserved.

Decorative designs: ff. 1a, 18b, 34a and 58b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 69b.

F. 69b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 91.

Photocopy, 24.5 x 17.5 cm., 99 + 1 ff. (numbered 1 to 100, with f. 40 not filmed, all on recto), 1 col., 16 lines, dated (f. 100) Tāhśās 16, 1897 E.C. (= Dec. 25, 1904 A.D.).

THE CHRONICLE OF EMPEROR THEODORE II

Ff. 1-100: The Amharic chronicle of Emperor Theodore II of Ethiopia [1855-1868] by Alaqā Walda Māryām. See *Chronique de Theodros II roi des rois d'Ethiopie* edited by Mondon-Vidailhet, Paris, 1904. It seems to be another photocopy of Or. 883 as Or. 1890. See Ullendorf-Wright (Cambridge) LX and LXI, p. 61.

(neṣeḥef maṣeḥafa tārik za-Tēwoderos neguśa nagaś[t] za-Itēyoppeyā
Egzi'abḥēr yehenn 'ālām ka-faṭṭara 7śi ka-34[5] Zaman sihon ba-zamana
Mātēwos leg Kāsā sabbālu šiftā [ho]naw waṭṭu ---)

The manuscript ends with the colophon: (Yehe~~mm~~ tārik ya-taṣāfa Tēwoderos
ka-motu ba-13 'āmat ba-7-śi ka-373 'āmat naw dagem Tāhśās 16 rabu'
qan 1897 'āmata meḥrat taṣāfa), f. 100.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 100.

F. 40 is not filmed.

Ff. 1, 27 and 92 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 91 (U.C.29).

Parchment, 21 x 15 cm., 29 + 4 ff., 2 cols., 17 lines, 1916-1926
(prayer for Metropolitan Mātēwos [1881-1926], f. 7a and for Askāla
Māryām [i.e. Empress Zawditu 1916-1930], f. 8a).

Ṣalota 'etān

Ff. 1a-28b: The Rite of Incense [Ṣalota 'etān]

(1) Ff. 1a-8a: Introductory prayers:

Nicene creed and the Lord's prayer (directed), f. 2b;

Prayer of Thanksgiving [Ṣalota ak^w k^w atēt], f. 2b;

[Mastabq^w e'], f. 4b;

[Ṣalota nessepā] (directed), f. 5a;

Absolution of the Son [Fetḥat-za-Wald], f. 5a;

[kidān za-nagh] (directed), f. 7a;

[Ṣalota 'etān], f. 7a.

(2) Ff. 8a-21a: Readings mainly from the Psalter.

(3) Ff. 21a-28b: Principal prayer - incomplete.

Copied for Wald Mikā'ēl, (f. 7a and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the second fore
guard leaf and f. 29b.

F. 29b blank.

Ff. 22b-23a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 21 x 17 cm., 82 + 5 ff., (numbered 1 to 81 with number 56 given to two leaves), 3 cols., 27 lines, dated (colophon, f. 57b) 1901 E.C., 20th year of the reign of Menelik (= 1909 A.D.).

Zemmārē - Mawāse't

- 1) Ff. 2a-57b: A collection of chants for the year called [Zemmārē]. To be chanted during the mass: the [Ḥebest], [Ṣewā'] and [Manfas] part of it by the dabtarā in [Qenē Māhelēt] and the [Meṣtir] and [ak^wk^watēt] part of it by the celebrant in [Maqdas]. See [Ammestu Ṣawātewa Zēmā^wōčč], section 5 of the introduction.
(ba-sema Ab --- ṣaḥafna ba-za-nezzēkkar Zemmārē 'ezl ge'ez arārāy ba-k^wellu mawā'el em-Yoḥannes eska Yoḥannes ḥebest esma la-'ālam meḥratu wa-tafannawa Yoḥannes kama yesbek meṣ'ato ---)
[Ak^wk^watēt za-Yoḥannes], f. 49b.
[Meṣtir za-Yoḥannes], f. 52a.
A colophon on f. 57b states that the [Zemmārē] was originated in Dabra Ṣerḥa Aryām which is Zur A(m)bā.
- 2) Ff. 58a-81b: Antiphonal chants called [Mawāse't]. Copied for Marigētā Melu'a Berhān partially by Marigētā Qalama Warq, (f. 57b).

The photograph of Liqa Ṭabbabt Aklila Berhān (not so indicated) the famous teacher of chant, is attached on the recto of the second fore guard leaf. Melu'a Berhān which is found on the top margin of many folios seems to be his other name.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 81b.

F. 1a blank.

Ff. 3b-4a and 80a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 57.

Paper, 19 x 13.5 cm., 15 + 3 ff. (numbered 1 to 14 with number 12 given to two leaves as 12-A and 12-B), 2 cols., 18 lines, dated (colophon, 14a) Hedār 15, 1943 E.C. (= Nov. 24, 1950 A.D.).

THE VISION OF SINODĀ

Ff. 2a-14a: The Vision of Sinodā [Rā'eya Sinodā].

Copied from a [mazgab] "archive" or "library" of 'Urā Kidāna Meḥrat in Zagē. See Wright (B.M.) CCCXC, XIII, p. 313.

(ba-sema Ab --- newētṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ṣeḥifa rā'eyu
la-Abbā Sinodā za-tarakba em-mazgaba 'Ura Kidāna Meḥrat Zagē ---
qeddus šellus amlākena wāḥed --- nagar za-kama re'ya Abbā Sinodā
rā'eya em-ḥaba amlāk 10-ta rā'eyāta za-yekawwen ---)

Although the introduction speaks of ten visions, the manuscript deals only on three:

- (1) The end of the Christians who die without repentance.
[wa-motu za-enbala nesseḥa], f. 3a.
- (2) The foundation of the church tempted, f. 10b.
- (3) How the religious disputes between the Coptic/Ethiopian Orthodox Church and the Roman Catholic Church shall be settled, f. 12a.

Decorative design, f. 2a.

Copied by Meslanē Muluqan Ḡammara of 'Urā Kidāna Meḥrat in Zagē, (f. 14a).

Printed note of donation by Emperor Haile Sellasie I in English and in Amharic to Haile Selassie I University when it was inaugurated on the 18th of Dec. 1962 A.D., is attached, f. 1b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 14a.

F. 1a blank.

Ff. 11b-12a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 66.

Parchment, 18.5 x 16 cm., 36 + 1 ff. (numbered 1 to 35 with the leaf after f. 15 unnumbered) 2 cols., 17 lines, 18th c.

REVELATION

Ff. 2a-34b: Revelation [Rā'eya Yoḥannes Abuqalamsis].

Varia:

- (1) F. 1ab: Fragment of a beautifully copied [Ta'ammera Māryām]. Very bold, about 1 cm. high.
- (2) F. 35a: Insufficiently legible prayer of Blessing.
(ba-sema Ab --- za-la-‘ālam Šellāsē sebbuḥ wa-weddus
za-šārara k^wello ‘ālama ---)
- (3) F. 35a: The prayer of blessing in (2) above, copied by a crude hand.

The manuscript as a whole and especially ff. 1a-3a and 32b-35a is darkened.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the first fore guard leaf and f. 35b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, Ms. 64.

Parchment, 14 x 11 cm., 40 + 2 ff., 2 cols., 11 lines, 1881-1926
(prayer for Metropolitan Mātēwos, f. 4b and passim).

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]

Ff. 2a-40a: Anaphora of Our Lady Mary by [Hereyāqos] bishop of
Behensā [Qeddāsē Māryām].

The name - probably of the original owner - Walatta is erased and
Walatta Berhān substituted, (ff. 39b and 40a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 40b.

F. 1b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 13 cm., 34 + 4 ff., 2 cols., 12-14 (f. 18b has 18) lines, 1930-1974 (prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 19b, but also for Emperor Yohannes [IV], f. 20b!).

OFFICE PRAYERS

Ff. 3a-33b: Office Prayers:

- (1) Ff. 3a-11a: [Kidān za-nagh]: [za-nagh], f. 3a; [za-śark], f. 9a.
- (2) Ff. 11a-12a: [Liṭon za-śark].
- (3) Ff. 12b-14b: [za-yenaggeś za-Abuna Yārēd].
- (4) Ff. 14b-20 bis a: [za-yenaggeś].
- (5) Ff. 20 bis a-23a: [Liṭon]: Monday, f. 20 bis a; Tuesday, f. 21a; Sunday, f. 22a.
- (6) Ff. 23a-28b: Supplication [Mastabq^{We}].
- (7) Ff. 28b-31a: [Liṭon]: Saturday, f. 28b; Wednesday, f. 29b, Thursday, f. 30a.
- (8) Ff. 31a-33b: Supplication [Mastabq^{We}], for the dead.

Miniature:

- (1) F. 1a: A lady praying.
- (2) F. 34b: A clergyman praying.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 34a.

Ff. 1b-2b blank.

Ff. 20b-20 bis a: filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 14 cm., 68 + 3 ff., 2 cols., 22-26 (mostly 25) lines,
20th c.

Ṣoma Deg^w g^w ā

Ff. 2a-68b: Antiphonary for the fast of Lent [Ṣoma deg^w g^w ā].

[Maḥātewa derāra ṣom], f. 2a.

[Qeddest], f. 15b.

[Mek^w rāb], f. 24a.

[Maṣāg^w e^c], f. 32b.

[Dabra Zayt], f. 39a.

[Gabr ḥēr], f. 47b.

[Niḡodimos], f. 54a.

[Melṭān za-śark], f. 62b.

The text is supplied with traditional musical notations; divisions and subdivisions are clearly marked, copying is executed carefully.

Varia:

- (1) Verso of the first rear guard leaf: (ba'enta zenzetu [sic]
azzazu mamherānena qeddas [sic] Wangēl amsāla fatāri le'ul
nesged la-masqal wa-la-Māryām) apparently from [mastabq^we^c za-Māryām].

Simple designs: ff. 2a, 15b, 24a, 32b, 39a, 47b and 68a.

The name of the owner of the manuscript is erased (f. 68b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and verso of the first rear guard leaf.

Some folios and especially ff. 10ab, 14a-15b and 19ab are darkened.

F. 1a blank.

Ff. 33b-34a and 47b-48a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 55.

Parchment, 16 x 15.5 cm., 79 + 1 ff., 2 cols., 15 lines, 18th c.

Combat of Na'ak^Wk^Weto La'ab

Ff. 1a-78b: Combat of Na'ak^Wk^Weto La'ab [Gadla Na'ak^Wk^Weto La'ab].
Chaine (D'Abbadie) No. 29, 4, p. 18; J. Perruchon, Vie de Lâlibalâ,
roi d'Éthiopie, Paris, 1892.

- (1) Ff. 1a-72a: His Life.
([Illegible] amēn neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ba-śannāy
waṭṭenotu wa-bezu' habtu wa-ba-seḥifa gadlu la-zēnā śannāy
abuna makbeba nagašt la-Na'ak^Wk^Weto La'ab ---)
- (2) Ff. 72b-77b: Miracles of Na'ak^Wk^Weto La'ab [Ta'ammerihu la-
Na'ak^Wk^Weto La'ab].
 - (a) The wrath of God against the Egyptians who did not
bring the usual present to King Na'ak^Wk^Weto La'ab,
f. 72b. The Egyptians were probably paying tribute
for the water they get from his kingdom.
 - (b) The wicked man from the land of Abākē [Perruchon:
Ambāgē and EMML Pr. No. 1837 5]: Afrangi] who falsely
accused the saint of revolting against the king, f. 75a.
- (3) Ff. 77b-78b: Memorial days of:
His wife Neṣeḥt Māryām, f. 77b.
His mother Markēzā, f. 78a.

Varia:

- (1) F. 79b: Insufficiently legible [qenē].

Copied for Zamāryām, ff. 4a, 4b and 78b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 78b.

F. 1a: illegibly dark.

Ff. 1b-2b darkened, but partially legible.

Ff. 79ab and the following folio are full of scrawls.

Institute of Ethiopian Studies, University of Addis Ababa.

Parchment, 14 x 13.5 cm., 80 ff., 2 cols., 16 to 17 lines (occasionally 15 to 20 -- ff. 1-38) and 13 to 14 lines (ff. 39-78), 1755-1769 A.D. (prayer for Emperor Iyyo'as I, f. 5b).

MISSAL

Ff. 1b-79b: Missal [Mashafa qeddāsē]:

- (1) Ff. 1b-6a, 8a-17a, 79b: Miscellaneous prayers and readings from the ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē]:
 - Blessing before the reading of the Gospel (= F. E. Brightman, Liturgies Eastern and Western, Oxford, 1896, pp. 219:38-220:4), f. 1b; Mt. 26,26-29, ff. 1b-2a.
 - Blessing over the bread (Brightman 199:2-3), f. 3a.
 - Prayer over the bread (Brightman 199:6-8), f. 3a.
 - Prayer during the transfer of the bread (Brightman 199:19-25), f. 3a.
 - Prayers over the paten, chalice and cross-spoon (Brightman 199:32-200:3, 200: 5-11 and 200:24-32), ff. 3a-4a.
 - Blessings over the chalice of wine and the bread (Brightman 200:13-22 and 200:35-201:2, with variants), f. 4ab.
 - Acts 27,33-37, f. 5a.
 - Prayer after the Gospel (Brightman 220:30-222:4), ff. 5a-6a.
 - Hymn to the Virgin Mary after the reading of Acts (Brightman 216:34-217:7), f. 8ab.
 - Anthems chanted during the entrance procession (Brightman 198:13-17 and 20-24), f. 9a.
 - Prayer over the basket [masob] (Brightman 198:26-33), f. 9ab.
 - Prayers from the blessing over the bread to the Absolution of the Son [Fethat za-Wald] (Brightman 199:6-206:17, with some repetitions of prayers indicated above and with some omissions), ff. 9b-13b.
 - Prayers before the four New Testament readings (Brightman 212:14-30, 214:11-22, 215: 15-31 and 219:14-33), ff. 13b-15a.
 - Three solemn prayers for the Church, the hierarchy and the local congregation (Brightman 223:21-225:30), ff. 15a-16b.
 - Prayer for the Kiss of Peace (Brightman 227:11-35), ff. 16b-17a.
 - Adjuration to the people not to communicate unworthily (Brightman 226:32-36), followed by an admonition on the same subject attributed to the Council of Nicea [not in Brightman], f. 79b).
- (2) Ff. 6a-8a: Miscellaneous prayers taken from the common parts of the Anaphora of the Apostles:
 - Prayer of blessing recited at the beginning of the anaphora (Brightman 229:9-230:10), ff. 6a-7a.
 - Final blessing of the assisting priest (not in Brightman), ff. 7a-8a.

- (3) Ff. 17a-24a: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 24a-27a: Anaphora of our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 27a-30a: Anaphora of Dioscorus.
- (6) Ff. 30a-38b: Office prayers:
 - (a) Supplication [Mastabq^we za-Ḥawāreyāt], ff. 30a-34a.
 - (b) Supplication [Mastabq^we za-lēlit], f. 34ab.
 - (c) [Liṭon za-nagh], ff. 34b-37b.
 - (d) [Ṣalota wangēl], ff. 37b-38a.
 - (e) [Liṭon za-Māryām], f. 38ab.
- (7) Ff. 39a-47a: Anaphora of John Chrysostom (falsely labelled Anaphora of Cyril in the Ms.).
- (8) Ff. 47a-66a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Ḥeryāqos] bishop of Behensā.
- (9) Ff. 66a-78b: Anaphora of James of Sarug.

The text is furnished with traditional musical notation.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 79b.

Ff. 2b, 79a and 80ab blank, save scrawls.

Ff. 50b-51a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 69.

Parchment (paper: ff. 72a-83b), 13 x 10 cm., 2 cols. (1 col.: ff. 72a-83a) 14-16 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYER - IMAGE OF ST. MICHAEL

- 1) Ff. 4a-71a: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week. See EMML Pr. No. 1328, 5):
 - (1) Ff. 4a-10b: Monday (not so indicated).
 - (a) Prayer of St. Peter.
 - (2) Ff. 10b-18a: Tuesday (not so indicated).
 - (a) Prayer about Melchisedec ---, f. 10b.
 - (b) Prayer of mercy [Ṣalota meḥrat], f. 14a.
 - (c) Prayer for keeping Satan away, f. 15b.
 - (d) "Christ" (here Jesus) "have mercy upon me, f. 16a.
 - (3) Ff. 18a-28a: Wednesday:
 - (a) Prayer of St. Thomas the Apostle, f. 18a.
 - (b) Prayer about which the Angels asked the Lord, f. 22b.
 - (4) Ff. 28b-34a: Thursday:
 - (a) Prayer given to the Apostles and St. Mary.
 - (5) Ff. 34a-41b: Friday:
 - (a) "May the names of Christ Sanctify us".
 - (6) Ff. 41b-50a: Saturday:
 - (a) Prayer of the disciples by which their sin is forgiven.
 - (7) Ff. 50a-57b: Sunday:
 - (a) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Michael through St. Gabriel, f. 50a.
 - (b) Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew, f. 54a.
 - (8) Ff. 58a-64a: A collection of [asmāt] prayers for all days [zawatr]:
 - (a) Prayer about the angel of death, f. 58a.
 - (b) Prayer of [Asmāt] that the angels told to Enoch [Hēnok], f. 59a.
 - (c) Prayer of St. Joseph [ṣalota Yōsēf].
(ṣalota Yoseph ḥarātāwēl tēg^wāne'ēl yehen'ēl muze'ēl nāre'ēl ---)
The days in which heaven would be open [rehwa samāy] for accepting prayers is given here at the end (f. 63b).
 - (d) Secret prayer.
(zanta anbeb ba-mesṭir hebu' anṣipaka ṣegāka sa'al ḥaba faṭārika we'etu yesamme'ākka dā'okēs kogiya panāwi rewo ---)
 - (9) Ff. 64a-71a: A collection of [asmāt] prayers that God gave to the Archangels. The prayers are introduced under the title of [Dersān]:

- (a) Ff. 64a-66b: St. Michael: (i) (--- akos amē'eliki ---), f. 64b; (ii) (--- ēkos aslē ---), f. 65b; (iii) greeting, f. 66b.
- (b) Ff. 66b-67a: St. Gabriel: (i) (--- madhene'ēl ---), f. 66b, (ii) greeting, f. 66b.
- (c) Ff. 67a: St. Raguel: (i) (--- aka' bēqā kesbe'ēl amānu'ēl ---), f. 67a; (ii) greeting, f. 67a.
- (d) Ff. 67b-68a: St. Afnin: (i) (alfā'ēl lā'ēl ge'ēl ---), f. 67b; (ii) greeting, f. 68a.
- (e) Ff. 68ab: St. Sāqu'ēl: (i) (ahde'ēl šahle'ēl bu'ēl---), f. 68a; (ii) greeting, f. 68b.
- (f) Ff. 68b-69a: St. Raphael: (i) (berhānā'ēl mabreh'ēl Kesterna'ēl ---), f. 68b; (ii) greeting, f. 69a.
- (g) Ff. 69a-71a: St. Phanuel: (i) (---qarteyāl dorte'yāl ---), f. 69b; (ii) greetings, f. 69b.

- 2) Ff. 72a-83a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl] by a different hand.

Varia:

- (1) F. 1b (Maskaram 7 17 Hedār 19)
- (2) F. 2b: The name Anāneya written forward, backward, downward and upward in a square place. The empty places in the middle are filled with ša and qa. See also f. 50b in relation to the prayer mentioned in 1), (7), (a) above.

Miniature:

- (1) F. 3a: Madonna and child with two angels are on each side and a priest at the bottom corner on the right side.

Simple decorative design, f. 4a.

The name of the original owner is erased and Walda Tensā'ē which is substituted is also sometimes erased and replaced by Walda Giyorgis (f. 11b and passim).

Note of ownership by Ayyala, f. 1b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore guard leaf and on f. 83b.

Many folios are darkened with water.

Ff. 1a, 2a, 3a, 71a and 77a blank.

Verso of the first fore guard leaf, ff. 1a, 27b-28a, 71b-72a and 82b-83a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 9 cm., 50 ff., 1 col., 10-13 lines (19 lines: ff. 20a-27a), 20th c.

OFFICE PRAYERS

Ff. 3a-48a: Office Prayers:

- (1) Ff. 3a-4b: [Za-yenagges za-Abuna Yārēd].
- (2) Ff. 4b-6b: [Liṭon] of Friday.
- (3) Ff. 7a-11b: [Za-yenagges]: [duyān], f. 7a; [yenaggedu], f. 9b; [zenāmāt] - incomplete, f. 11b.
- (4) Ff. 12a-19b: Supplication [Mastabq^{We}]: [mutān] - incomplete, f. 12a; (second) [mutān], f. 12b; [Egze'etena Māryām], f. 15b; [masqal], f. 16b; [negešt Māryām], f. 18b.
- (5) Ff. 20a-24a: Supplication [Mastabq^{We}]: [za-lēlit], f. 20a; [duyān], f. 20a; [yenaggedu], f. 21a; [zenāmāt], f. 21b; [ferē medr], f. 21b; [zenāmāt] (again), f. 22a; [neguš], f. 22b; [ella nomu], f. 22b; [ne'usa krestiyān], f. 23a; [salām], f. 23b.
- (6) Ff. 24b-27a: [Liṭon]: Monday, f. 24a; Tuesday, f. 24b; Wednesday, f. 25a; Thursday, f. 25b; Saturday, f. 26b.
- (7) Ff. 27a-28a: [za-yenagges za-Abuna Yārēd], f. 27a.
- (8) Ff. 28a-31a: [Liṭon]: Friday, f. 28a; Saturday of Passion Week, f. 29b; Sunday, f. 30a.
- (9) Ff. 31a-34b: Supplication [Mastabq^{We}] - [ella nomu] - incomplete.
- (10) Ff. 35a-45b: [Kidān za-nagh]: [za-zawatr]:
Chant: [za-Māryām wa-za-malā'ekt], f. 35a.
(ba-aḥadu: ye'eti Māryām emmena ---)
[Qeddus Egzi'abher] --- f. 35b.
[Kidān za-manfaqa lēlit], f. 36a.
[Kidān za-nagh], f. 39b.
[Kidān za-śark], f. 43a.
- (11) Ff. 45b-47b: [Liṭon]: (first) [za-śark], f. 45b; (second) [za-śark], f. 46b.
- (12) Ff. 47b-48a: Chant: [ba-zamana šegē].
(taśāhalka tamayaṭi tamayaṭi ---)

Copied by different hands.

Miniature:

- (1) F. 1b: Jesus blessing a praying person.
- (2) F. 49a: Yārēd the musician, chanting.
- (3) F. 50a: The prophet Elijah being fed by a crow.

Simple design, f. 19b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 50b.

F. 1a - pen trial.

Ff. 2ab, 48b and 49b blank.

F. 2a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12.5 x 10 cm., 33 + 1 ff., 2 cols., 16 lines, 19th c.

CHANTS D'ECOLE

Ff. 1a-31b: Chants D'ecole [ya-qāl temhert].

A collection of chants for students. See EMML Pr. No. 1347.

- (1) Ff. 1a-8a: [Mastagabe'].
- (2) Ff. 8a-12b: [Arbā't]
- (3) Ff. 12b-20a: [Šalast]
- (4) Ff. 20a-25b: [Aryām].
- (5) Ff. 25b-31b: The Gate of Light.

The text is supplied with musical notation.

The first folio (f. 1a) is totally damaged with water.

Varia:

- (1) F. 32a: Insufficiently legible [asmāt] prayer for eloquence.
- (2) F. 32b: Insufficiently legible [asmāt] prayer for remembering.
- (3) F. 33a: (dagmah tatṭā fetun we'etu) apparently a reference to varia (2) above.
- (4) F. 33b: The beginning of an [asmāt] prayer.
- (5) F. 33b: The beginning of an Amharic letter of application [māmalkačā].
- (6) F. 33b: (ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 33a.

Ff. 7b-8a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 13.5 cm., 122 ff., 1 col. (ff. 4a-104a), 2 cols.:
(ff. 104a-119b), 27-31 lines, 19th c.

PSALTER

Ff. 4a-104a: Psalter [Dāwit]:

- (1) Ff. 4a-88a: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 88a-98a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 98a-104a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 104a-115a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] with an introduction.
- (5) Ff. 115a-119b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 2a: The beginning of an Amharic letter.
- (2) F. 3a: The beginning of an Amharic letter.

Decorative designs: ff. 4a, 30a, 88a, 104a and 112b.

Copied for Gabra Madhen, f. 104a.

Note of ownership by Gabayāw Walda Gabre'ēl (f. 112b) and his brother Kidāna Māryām (f. 145a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 122b.

Ff. 2b, 3b, 120a-122b: writing exercise.

F. 1b blank.

Ff. 19b-20a, 27b-28a, 46b-47a, 55b-56a, 85b-86a, 95b-96a and 113b-114a filmed twice. Copied by undisciplined hand. The ink on many folios are faded, and many folios are damaged with ink.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

- (1) Parchment, 14 x 11 cm., ff. 1-71 + 1 (after f. 91), 2 cols., 20 lines, 17th c.
 (2) Paper, 14 x 11 cm., ff. 72-91, 1 col., 8-13 lines, 20th c.

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS - HOROLOGIUM FOR THE DAY HOURS
 MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-31a: Horologium for the Night Hours [Sa'ātāt za-lēlit].
 Due to the bad preservation, the manuscript is not always legible. The following could be identified:
 (1) Ff. 1a-5a: Introductory prayers:
 (ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta eyzi'ena Iyyasus
 Krestos ṣḥīfa sa'ātāt za-Abbā Giyorgis ---)
 "I sign myself and rise up", f. 1a.
 Supplication [Mastabqwe'], f. 2a.
 Hymn to St. Mary "Come to me O Virgin" [ne'i ḥabēya
 o-dengel], f. 2a.
 Hymn to God "Holy ... God who dwells in the highest,
 f. 2a.
 Hymn to St. Mary "We submitted to thee O Daughter of
 David" [ganayna laki o-walatta Dāwit], f. 3b.
 Hymn to the Saints and Angels "Pray for Us" [sa'ali lana
 sa'alu lana], f. 3b.
 (2) Ff. 5b-9b: Scriptural reading.
 (3) Ff. 9b-17b: Principal prayer:
 Hymn to John the Evangelist "We called Thee Star" [kokaba
 sammaynāka], f. 9b.
 Hymn to God "All the ranks of the spiritual angels"
 [k^wellomu šarāwita malē'ekt manfasāweyān], f. 10a.
 Hymn to the Saints and Angels, "Pray for us O Michael",
 [Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana], f. 11a.
 Hymn to St. Mary "Ask mercy for us o Mary" [astamperi lana
 Māryām], f. 11a.
 Hymn to St. Mary "Pray for us o Mary" [sa'ali lana
 Māryām], f. 11b.
 Hymn of Magnificat, f. 11b.
 (wa-tebē Māryām tā'ābbiyo nafseya ---)
 Dialogue, f. 11b.
 (tanṣe'u la-ṣalot ---)
 The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ekt], f. 11b.
 Scriptural reading, f. 12b.
 (John 19, 25-27)
 Greeting to St. Mary on the style of image [Malke']
 called here [Sebhata fequr] of St. Mary.
 "Peace to thee Mary the Ark of Noah" [salām laki
 Māryām la-Noḥ ḥamaru]. f. 12b.

Praise to Jesus Christ on the style of image [Malke']
but known as "Praise in worship" [ba-sagid sebhāt],
f. 14a.

Greeting to the Icon of the Virgin Mary "O tender
hearted" [o-rehprehta hellinā], f. 15a.

Hymn to St. Mary "Rejoice Mary Virgin in body and
mind" [tafaśsehi Māryām dengelta śegā wa-hellinā],
f. 15b.

- (4) Ff. 17a-20a: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām].
 - (a) Ff. 17a-18a: Introductory rite [Maṣḥafa šer'āt].
 - (b) Ff. 18ab: Hymn to St. Mary "I worship thee"
[esagged laki].
 - (c) Ff. 18b-19a: 3 miracles of Mary.
 1. The monk whose only virtue was fasting St. Mary's
fast, f. 18b.
 2. The peasant [gabbārāwi] who enjoyed reading her
greetings [salāmā] every day, f. 18b.
 3. [Giyorgis Ḥaddis] to whom St. Mary appeared while
he was in prison, f. 19a.
 - (d) Ff. 19a-20a: A hymn to be read at the end of the
miracle. - Insufficiently legible.
(ba-bba-3 gizē wa-ba-feṣṣāmē ta'ammerihā yebalu [bara]-
katātiḥā la-zātti egze'etena Māryām qeddest --- salām
laka Yoḥannes Walda Nag^Wadg^Wād salām laka Yoḥannes
Abuqalamsis sa[lām] la[ka] Yo[hannes] tāwogolos ---)
- (5) Ff. 20a-21b: [Ezī za-nagh], insufficiently legible.
(hāllē luyā na'ak^Wetakka egzi'o [wa-nesēbbeḥakka]
nebārrekakka sebbuḥ semeka ---)
- (6) Ff. 21b-24b: Scriptural reading.
- (7) Ff. 24b-31a: concluding prayers given mostly in incipit
[Sebhata nagh], f. 24b.
Greeting to the saints, f. 24a.
- 2) Ff. 32a-70b: Horologium for the Day Hours [Sa'ātāt za-ma'ēlt]
poorly legible.
 - (1) Ff. 32a-36b: Matins [nagh].
 - (2) Ff. 36b-43b: Tierce.
 - (3) Ff. 43b-49b: Sext.
 - (4) Ff. 49b-55a: None.
 - (5) Ff. 55b-60a: Vespers [śark].
 - (6) Ff. 60a-64a: Compline [newām].
 - (7) Ff. 64a-68a: The prayer of [Mehellā] "Praise of the
beloved" [sebhata fequr].
 - (8) Ff. 68b-70a: The Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām],
insufficiently legible.
 - (a) The two women who were attacked by robbers while
going to St. Mary's Church, f. 68b.
 - (b) The pregnant woman who could deliver her child at
the door of the church of St. Mary, f. 68b.
 - (c) Illegible, f. 69a.
 - (d) The copyist who wrote the name of St. Mary in golden
ink. - Insufficiently legible, f. 69b.
 - (e) [Giyorgis Ḥaddis] to whom St. Mary appeared while he
was in prison. - Insufficiently legible, f. 70a.
- 3) Ff. 71b-74a: Hymn to St. Mary "Rejoice Mary virgin in mind and
body" [tafaśsehi Māryām dengelta śegā wa-hellinā] by a recent
and crude hand.

- 4) Ff. 74a-91a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē] by the hand of 3) above.

The Horologia are supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 31a: Prayer of [asmāt] apparently for telling the future of him who prays with it.
(--- ba-duḥam --fezazu ba-ḡuḥam --- qezazu --- emma
šannā[ya] wa-e[mma] ekku[ya] za-yekawwen lita la[gabreka]
e[galē])
- (2) F. 48a: Insufficiently legible [salām] by a crude hand.

Originally copied for Maṣora Dengel, (f. 1a and passim), then owned by Walda Abib (ff. 68b and 69a). Amda Mikā'ēl was another owner (f. 68b). The name of a fourth owner, --- Māryām, (f. 69a), is not clearly legible. The manuscript in general is severely damaged: cut out, blotted and damaged by water. Some columns are absolutely illegible at least on the film.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the first fore guard leaf and verso of the last rear guard leaf.

Verso of the last rear guard leaf has also an illegible note, but apparently it is a note of transaction of the manuscript: [3 berr].

F. 31b pen trial.

F. 79a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 10.4 cm., 84 ff. (numbered 1 to 83 with the leaf after f. 40 not numbered) 1 col., 15-16 lines (21-24 lines: ff. 1b-4b), 18th c.

COMBAT OF ABUNA TARBU - THE PRAISES OF MARY

Kidan za-nagh - MYSTAGOGICAL CATECHESIS

- 1) Ff. 1b-4b: Combat of Abuna Tarbu [Gadla Abuna Tarbu] by undisciplined hand.
 (ba-sema Ab --- wa-nabara ba-zamana 'elew I be'esi mafqarē Egzi'abḥēr za-yessamay Abuna Tarbu wa-ḥora ḥaba neguś kaḥādi Diyoqelṭeyānos kama yekun samā'ta ba'enta sema egzi'ena Iyyasus lottu sebḥat ---)
- 2) Ff. 5a-52b: Praises to Mary.
 - (1) Ff. 5a-36a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week, which start in a slightly different way than the usual: (Weddāsē za-gze'etena Māryām za[day]). The short greeting to Mary [Salām laki enza nesagged nablakki ---] is given here as an introduction and each strophe is identified by the incipit of the refrain of the day:
 Monday: ff. 5ab, 7a.
 Tuesday: ff. 9a, 12b, 6a, 13a.
 Wednesday, f. 13a.
 Thursday, f. 19a.
 Friday, f. 25b.
 Saturday, f. 29b.
 Sunday, f. 32a.
 Ff. 5a-16b: (i.e. Monday through part of Wednesday) are supplied with traditional musical notation.
 - (2) Ff. 36a-48b: The Gate of Light [Anqaša berhān]. Also with the incipit [ba'enta] of the refrain.
 (ba'enta taśaggewotu la-Walda amlak emennēki ---).
 The [Anqaša berhān] is known here as [Weddāsē].
 (wa-em-ze neṣeḥef weddāsēhā la-egze'etena Māryām walādita amlāk ṣalotā wa-barakatā ---), f. 35b.
 - (3) Ff. 49a-52b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ekt]. A later hand has filled the blank space on f. 52b with:
 (qumu wa-aṣme'u ta'ammer qeddus zēnāhā la-egze'etena wa-madhānitena Māryām dengel)
- 3) Ff. 53a-63b: [Kidān za-nagh].
 - (a) [Za-manfaqa lēlit] (not so indicated), f. 53a.
 - (b) [Za-nagh] (not so indicated), f. 51b.
 - (c) [Arārāy za-śark], f. 61a.
- 4) Ff. 63b-72a: Mystagogical Catechesis [Temeherta ḥebu'at].
- 5) Ff. 72a-82b: "A chapter from the Book of the Dead" [Kefl em-maṣḥafa mutān]. The secret names of God/Jesus given to the disciples to be prayed on water which is then sprinkled on the grave. Mostly taken from [Arde't]:

EMML Pr. No. 1363, cont.

(em-qedma yedfenu maqābera wa-māya ṣalot wedi lā'ela
maqāber ---), f. 72a.

(wa-em-dehra-ze nagaromu asmātitu wa-yebēlomu Ēlohē behil
gerum ---), f. 73ab.

(--- wa-ṣawwe'u wa-yebēlewwo rifon, rifon, rifon, rakon ---)
f. 79a.

Cf. [Arde't], EMML Pr. No. 1501, f. 37b.

The prayer is concluded with John 1:1-6, f. 83a.

F. 83b: [Salām laki] as in 2) (1) above, but by a different hand.

Miniature:

(1) F. 83b: An angel (it does not look like an angel, but is so
indicated).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 83b.

F. 1a: childish scrawls.

Ff. 1a, 12b-13a, 39b-40a and 58b-59a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 65.

Parchment, 11.5 x 8.5 cm., 44 ff., 1 col., 14-18 lines, 19th c.

THE PRAISES OF MARY - THE GATE OF LIGHT - THE ANGELS PRAISE HER

Ff. 1a-42b: Praises to Mary:

- (1) Ff. 1a-28b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week:

Monday, f. 1a.	Friday, f. 20b.
Tuesday, f. 3b.	Saturday, f. 23b.
Wednesday, f. 9a.	Sunday, f. 25b.
Thursday, f. 14b.	
- (2) Ff. 28b-39b: The Gate of Light [Anqasha berhān].
- (3) Ff. 39b-42b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ekt].

Varia:

- (1) F. 43a: Prayer of [asmāt] for protecting property [mastahader] by someone who does not understand Ge'ez.
(fēq rāfēq qohiq taḥa[---]q--- yetbella[sic] 'eke wa-yetsattay maya [sic] za-enbaliya [sic] ---)
- (2) F. 43a: Prayer of [asmāt] to make the enemy dumb, by the hand of varia (1) above.
(mafzez maqzez madangaz [sic] hetem ba-afohomu [sic] wa-sankel ḥellina lebbomu ---)
- (3) F. 43b: The Ethiopic alphabet from ha to rā.
- (4) F. 43b: nonsensical words.
(kabākalēkemu wa-wākemu ba-ammaḥa ---)
- (5) F. 44a: The concluding prayer to St. Mary of f. 42b copied here.
- (6) F. 44a: Prayer of [asmāt] for love [mastafāqer by the hand of varia (1) above.
- (7) F. 44b: The beginning of a prayer to St. Mary.
(ba-sema Ab --- ṣalot la-egze'etena qeddest)
- (8) F. 44b: The Ethiopic alphabet from ha to rā.

Copied for Walda Māryām (f. 42b).

Purchased by Qēs Me(ḥ)ratē (f. 42b).

Note of ownership by Ḥaylu Ṭelāhun, recto of the second fore guard leaf and f. 1b.

F. 42b pen trial by Kabbada Tagaññ.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the second fore guard leaf and f. 43a.

Verso of the second fore guard leaf and f. 1a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 27.5 x 19 cm., 65 + 14 ff. (all on recto), 1 col., 24 lines, dated 1956 (A.D.).

Ff. i-vi, 1-65: Some Aspects of Capital Formation in Ethiopia, by Taffara DeGuefe in English. Typescript with corrections in hand, probably before publication.

Book plate probably of the Library of the University College with the call number of the manuscript on recto of the last rear guard leaf.

Stamp of the University College verso of the third fore guard leaf and f. 51.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies recto of the first fore guard leaf and recto of the third fore guard leaf.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, Ms. 88.

Paper, 28 x 10 cm., 24 + 4 ff., 1 col., 42-43 lines, 20th c.

COMBAT OF ST. GEORGE

Ff. 1a-24a: Combat of St. George [Gadla Giyorgis].

- (1) Ff. 1a-2b: The Life of St. George introduced as "miracle"
[ta'ammer].

(ta'ammerihu --- amēn wa-ba-we'etu mawā'el anse'a
Diyogelṭeyānos 'elew ṣabā'ita wa-sēma mak^Wannena
za-semu Aḥeyos ---)

- (2) Ff. 2b-13b: The Miracles of St. George [Ta'ammera
Giyorgis].

(a) Awlogis the rich man from Antioch, f. 5b.

(b) The merciless priest, f. 5b.

(c) The governor [masfen] who wanted to build a
church for St. George, f. 8b.

(d) Bifā[mo]n the rich man and his wife who had
a child called George [Giyorgis], f. 10b.

- (3) Ff. 13b-20a: The Life of St. George continued.

(netmayatekē neḥna wa-nāydekemu [sic] keberta wa-
le'elta za-rakaba ba-westa samāyāt zentu qeddus ---)

- (4) Ff. 20a-24a: The Martyrdom or Miracle that our Lord
(here "God") made for St. George His Martyr. See

Zotenberg (B.N.) No. 133, 3 p. 199.

(neṣeḥef ḥāyla ta'ammer za-gabra Egzi'abḥēr la-samā't
qeddus Giyorgis wa-em-deḥra tafaṣṣama sem'u wa-amṣe'u
ṣegāhu westa Ledā ---)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 24a.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 16 cm., 45 + 7 ff., 2 cols., 27 lines, 20th c.

MISSAL

Ff. 1a-43a: Missal [Maṣḥafa qeddāsē].

- (1) Ff. 1a-28a: Ordinary of the Mass [śer'ata qeddāsē].
- (2) Ff. 28a-39a: Anaphora of the Apostles.
- (3) Ff. 39a-43a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.

Varia:

- (1) Ff. 44a-45b: Fragment of [Fetḥa nagašt].
From the second half of Anqaṣ 7 [ba'enta diyāqon] to the first half of Anqaṣ 8 [ba'enta nefq diyāqon] of Part One.
See Fetḥa Nagašt, nebābennā terg^wāmēw (Addis Ababa, 1958 E.C.) pp. 121 c. 3-126 c. 1.
(badas 7 wa-la-emma wahaba diyāqon la-l-hi newāya
ba'enta em-eppis qoppos wa-astawādayewwo ---)
- (2) F. 45a: A note in Amharic about money borrowed and paid back by Mammerē Takla Māryām.

Copied for Walda Giyorgis, f. 29a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 45b.

F. 46b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 295.

Paper, 21.5 x 13.5 cm., 94 pp. + 16 ff., all on recto (except 2, 3, 8, 52 and 56 which are all verso), 1 col. 24 lines, dated (p. 7) Tahséá 26, 1947 E.C. (= Jan. 4, 1955 A.D.).

THE EXPANSION OF AMHARIC

Pp. 1-94: The Growth of a Language or The Expansion of Amharic [Ya-and q^wānq^wā edgat wayemm Amareññā enda-tasfāffā].

A study of the expansion of Amharic language in Amharic by Ba'emnat Gabr Amlāk in ten chapters. Printed by Berhannennā Salām Printing Press in 1947 E.C. (?).

- (1) P. 1: A poem [geṭem] on wisdom [ṭebab] by the author.
- (2) Pp. 5-7: Introduction [Maqdem].
- (3) Pp. 9-10: Table of contents.
- (4) Pp. 11-12: Chapter one: On speech [sela negegger].
- (5) Pp. 13-16: Chapter two: On Language [sela q^wānq^wā].
- (6) Pp. 17-19: Chapter three: On the languages of the world [Yā-ālam q^wānq^wāwočč].
- (7) Pp. 20-26: Chapter four: On the Semitic Languages [Ya-sēm wagan q^wānq^wāwočč].
- (8) Pp. 27-35: Chapter five: On the Languages of Ethiopia [Ya-Iteyoppeyā q^wānq^wāwočč].
- (9) Pp. 36-40: Chapter six: A short history of Amharic [Ya-Amāreññā aččēr tārīk].
- (10) Pp. 41-46: Chapter seven: Amharic vs. Europe [Amāreññānnā Ēwroppā].
- (11) Pp. 47-56: Chapter eight: On the importance of improving Amharic [Amāreññān Māsšāšāl Yāsfallēgāl].
- (12) Pp. 57-60: Chapter nine: A short history of Printing Press, including how it started in Ethiopia [Ya-māhetam aččēr tārīkennā ba-Iteyoppeyā enda-taḡammara].
- (13) Pp. 61-91: Chapter ten: On European loan words in Amharic [ka-Ēwroppā q^wānq^wāwočč ya-taḡaddu qālāt]: From English and/or French, p. 66; from French, p. 72; from Italian, p. 77; from Portuguese, p. 79; from Greek [ka-šer'], p. 80; from Indian [ka-ḥend] (only two: [kuli] "porter" and [gāri] "carriage"), p. 83; names of firearms [Ya-ṭamangāwočč], p. 84; Glossary of the loan words in an Amharic alphabetical order, p. 85.
- (14) Pp. 92-94: Bibliography.

Maps and tables:

- (1) P. 22: A map showing where Semitic Languages are spoken.
- (2) P. 25: Table for comparing the Ge'ez and Sabaean alphabets.
- (3) P. 26: A map showing where Semitic Languages are spoken in Ethiopia.
- (4) P. 51: Table of Latin Alphabet.
- (5) P. 52-53: Table of Ge'ez and Amharic (actually Amharic) Alphabet.

- (6) P. 55: Comparative table of numerals (Arabic, Roman, Ge'ez, and Greek numbers).

Miniatures:

- (1) P. 4: Emperor Haile Selassie I addressing the nation on his return from exile - Miyāzya 27, 1933 E.C. (= May 5, 1941 E.C.).

The author's note of donation of the manuscript to the library of the University College (of Addis Ababa) dated Maskaram 3, 1948 (= Sept. 14, 1955 A.D.) on verso of the 6th fore guard leaf.

Autographed by the author Ba'emnat Gabra Amlāk, (colophon, or title page, p. 1).

F. 2: Colophon indicating the name of the author, the title of the book, number of pages, maps and date of printing (Berhanennā Salām Printing Press, Addis Ababa, 1947 E.C.).

Stamp of University College, p. 1.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, on recto of the 2nd fore guard leaf, and on verso of p. 94.

Pp. 8, 54 and 56 blank.

Verso of p. 61-62 and verso of p. 82-83 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 19.5 x 15 cm., 15 + 3 ff., 2 cols., 13 lines, 20th c.

PRAYERS TO THE TRINITY

- 1) Ff. 1a-5a: Personal prayer to the Trinity composed for Emperor Haile Selassie.
(ba-sema Ab --- ba-qeddest Šellāsē enza a'ammen tamāhezanku bekemu Ab ---).
- 2) Ff. 5b-9a: Prayer to the Trinity [Tamāhezanku bekemu].
- 3) Ff. 9a-14b: A story of the Trinity [zēnā nagaromu la-Šellāsē] - incomplete.

Personal prayer book of Emperor Haile Selassie (ff. 1a, 1b and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 14a.

F. 15ab blank.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 49 + 3 ff., 2 cols., 25-30 lines. Early 20th c.

MINOR PROPHETS - NOTES OF COMMENTARY

- 1) Ff. 1a-45a: Minor Prophets [Daqiqa Nabiyāt] or [Ne'usān Nabiyāt].
 - (1) Ff. 1a-9b: Hosea.
 - (2) Ff. 9b-16a: Amos.
 - (3) Ff. 16a-21a: Micah.
 - (4) Ff. 21a-24a: Joel.
 - (5) Ff. 24ab: Obadiah.
 - (6) Ff. 24b-26b: Jonah.
 - (7) Ff. 26b-28a: Nahum.
 - (8) Ff. 28a-30a: Habakkuk.
 - (9) Ff. 30a-32b: Zephaniah.
 - (10) Ff. 32b-34a: Haggai.
 - (11) Ff. 34a-42b: Zechariah.
 - (12) Ff. 42b-45a: Malachi.
- 2) Ff. 45a-48b: Notes of commentary on various symbols:
 - (1) Ff. 45a-46a: [Messālē za-miṭata berhānāt] of Enoch.
 - (2) Ff. 46ab: [Messālē gebrāta dabtarā] "Tabernacle of the covenant".
 - (3) Ff. 46b-48a: [Messālē bēta maqdas] "Temple".
 - (4) F. 48ab: [Terg^wāmē manbara Salomon] "Throne of Solomon".

See J. Perruchon, "Le livre des mystères du ciel et de la terre" Patrologia Orientalis, t(1), fasc. (1), 1947.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 49b and verso of the last rear guard leaf.

F. 49a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 13.5 cm., 10 + 1 ff., 2 cols., 18 lines, 19th c.

COMBAT OF ST. GEORGE

Ff. 1a-10b: Combat of St. George [Gadla Giyorgis]. Incomplete at the beginning.

- (1) Ff. 1a-6a: The Martyrdom of St. George.
(wa-soba baṣṣa ḥaba hagaru waṣ'a mak^wannen wa-k^wellomu
sab'a hagar wa-taqabbalewwo westa bētu ba-feśśeḥa ---)
- (2) Ff. 6a-10b: The miracle that our Lord made to St. George
His Martyr.

The writing in red ink did not come out in the filming.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the first fore
guard leaf and f. 10b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 13 cm., 146 ff. (numbered 1 to 145 with number 17 given to two leaves as 17 and 17-B), 1 col.: (ff. 3a-134b) and 2 cols.: (ff. 135a-144b), 21 lines: (ff. 3a-134b) and 26-38 lines (ff. 135a-144b), 19th c.

PSALTER

Ff. 3a-144b: Psaltēr [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-114b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 115a-127a: 15 biblical canticles [Māḥleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 127a-134b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley].
- (4) Ff. 135a-141b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 141b-144b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

The Psalter is occasionally indicated by a crude hand, with what Psalms to read at different times. Example: (ṭalāt ba-qannābbeh gizē) "when an enemy envies you", f. 28b.

Many folios are blurred, blotted and a few are cut.

Decorative designs: ff. 3a, 34a, 41a, 46b, 73a, 78a, 103b, 109a and 115a.

Miniature:

- (1) F. 2b: Two persons standing.
- (2) F. 128a: An angel holding a sword.

Note of ownership by Gabra Māryām, f. 1a.

Title note, ff. 1a and 3a (Kebur Dāwit).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 145b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 80.

Paper, 16 x 9.5 cm., 139 + 2 ff., 2 cols. (4 cols.: 2ab) one for Ge'ez words and one for their meaning in Amharic, 19 lines, early 20th c.

Gess

Ff. 2a-139a: Glossary of Ge'ez words put in an alphabetical order with a parallel translation into Amharic called here [Geśś].

(eṣeḥef maṣeḥafa geśś em 80 wa-l maṣāḥeft za-taḥatma ba-hagara Iyyarusālēm) - incomplete; all in all from laheha qaddā to darga abro hona.

Varia:

- (1) F. 1b: What seems to be exercising in Arabic writing in pencil.
- (2) F. 139b: (Dakimās gētān ka-śarg ya-ṭarrā naw ba-tarrafa wangēl yeggaññāll) "Dakimās is he who invited the Lord to the wedding. The rest is (to be found) in the Gospel".
- (3) Recto of the last rear guard leaf: What seems to be exercising in Arabic writing, in pencil.

Miniature:

- (1) F. 139b: A lion standing.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 139b.

F. 1a blank.

Ff. 39b-40a and 61b filmed three times.

Ff. 40b-41a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 89.

Parchment, 13.5 x 9.2 cm.: (ff. 1a-13b) and 10.5 x 7.5 cm. (ff. 14a-21b), 18 ff. (numbered 1 to 21 with numbers 10-12 omitted from the series), 1 col., 28-36 lines: (ff. 1a-13b) and 20 lines: (ff. 14a-18a), 7378 A.M. (= 1885/6 A.D.).

Marḥa 'ewwer

Ff. 1a-18a: An Amharic treatise on computus attributed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 1a, 2b). The treatise is called here [Marḥa 'ewwer], (f. 1a) and [Bāḥra ḥassāb], (f. 2b). Calculation is based on the year 7378 A.M. (f. 1a). Many of the folios are blurred.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a, 20b and 21b.

Ff. 19a-20a and 21a blank.

Ff. 8b-9a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 13.5 cm., 68 + 1 ff. (numbered 1 to 67 with the leaf after f. 8 unnumbered), 2 cols., 22 lines, early 19th c.

Ṣoma deg^w g^w ā

Ff. 1a-65a: Antiphonary for the Fast of Lent [Ṣoma Deg^w g^w ā].

- (1) Ff. 1a-63a: Text.
 [Maḥatewa derāra ṣom], f. 1a.
 [Qeddest], f. 10a.
 [Mek^w rāb], f. 16b.
 [Maṣāg^w e], f. 24b.
 [Dabra Zayt], f. 33b.
 [Gabr ḥēr], f. 41b.
 [Niḡodimos], f. 48b.
 [Za-śark za-Hosā'nā], f. 56b.
- (2) Ff. 63b-64b: Index of type melodies [Anqāṣa hāllētā].
- (3) F. 65a: Additional chant for Matthia overlooked from the main text (Za-taras'a Za-Māteyās).

Text is supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) Verso of the first fore guard leaf: A fragment of ca. 3.5 x 1.5 cm. of what seems to be a prayer to Our Lord Jesus Christ.
 (---[ta]māheṣanku--- teḥetennāka--- [ḥaṣab]ko ba-māy---)
 Insufficiently legible.
- (2) F. 65b: Insufficiently legible prayer of [asmāt] against stealers.
 (---eserromu la-lēbā wa-la-qammāññā---)
- (3) F. 66b: Insufficiently legible.
 (maṣ'a wedditu--- wa-agmarat)
- (4) F. 67ab: A fragment of what seems to be from [Ta'ammera Māryām]. Insufficiently legible.
 (---wa-sagada ---wa-se'lā la-[eg]ze'etena qeddest dengel ba-2.---)

The manuscript is not well preserved; ff. 1a-10a, 19b, 31a, 65ab are especially affected by mold and fingermarks.

Unidentified stamp [Grā Gētā ---], ff. 22b, 43a, 63b and 65b.

A second unidentified square stamp, f. 24b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore

EMML Pr. No. 1375, cont.

guard leaf.

F. 6b blank.

Ff. 47b-48a and 66b-67a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 15 cm., 182 ff. (numbered 1 to 185 with numbers 60-62 omitted from the series), 1 col.: (ff. 2a-167a and 184ab) and 2 cols.: (ff. 167a-183b), 17th c.

PSALTER

Ff. 2a-183b: Psalter [dāwit].

- (1) Ff. 2a-142a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 142a-158a: 15 biblical canticles [Maḥāley za-nabiyāt].
- (3) Ff. 158b-167a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles. F. 160ab is by a later hand.
- (4) Ff. 167a-178a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 178b-183b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- (6) F. 184ab: The original folio instead of which f. 160ab is copied.

The first 100 ff. are slightly blotted.

Miniature (by a later hand).

- (1) F. 1b: King David with a harp in his hand and Bathsheba [Barsābā] standing in front of him.
- (2) F. 26b: Our Lord giving a key to St. Peter.

Note of ownership by Gabra Māryām, verso of the first fore guard leaf, ff. 1b and 185a.

F. 1a scrawls by illiterate person where also the name Gabra Yoḥannes appears.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 185a.

Ff. 26a and 185b blank, save some scrawls.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 16 x 14 cm., 204 + 1 ff., 2 cols., 14 (rarely 15) lines, 17th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 2a-203a: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week:

Monday, f. 2a.	Friday, f. 139b.
Tuesday, f. 36a.	Saturday, f. 170a.
Wednesday, f. 73a.	Sunday, f. 186b.
Thursday, f. 104a.	

Beautifully written and relatively well preserved.

Varia:

- (1) F. 1a: The first two lines of Ps. 1.
- (2) F. 203a: Prayer of [asmāt] apparently against wild animals [Mastahādert], not sufficiently legible.
(--- alamlem ṭerasihomu wa-adkem senanihomu ---)
- (3) F. 203a: (ba-sema Ab wa-Wald-wa-Manfas Qeddus aḥadu amlāk)
- (4) F. 203b: Fragment from [ṣoma deg^wg^{wā}] (Meltān za-śark za-hosā'nā ba-emmert 'elat ba'alena) written under a small design that resembles a bed.
- (5) F. 204a: Prayer of [asmāt] against charm [Mafteḥē sérāy] written for Amata Giyorgis: Insufficiently legible.
- (6) F. 204a: Prayer of [asmāt] against wild animals [ṣalota mastahādert] (yetbārak Egzi'abḥēr amlāka Esrā'ēl --- ṣalota mastahādert tarfāḥ semeka ---) slightly damaged with water.
- (7) F. 204b: Insufficiently legible short prayer (4 lines) (em-qedma 'ālam wa-eska la-'ālam ---)
- (8) F. 204b: Ps. 90, poorly copied and incomplete. Copied probably as [mastahādert] prayer.

Miniature:

- (1) F. 1a: Pencil drawing of a man (?) carrying a woman in his hands.
- (2) F. 1b: Pencil drawing of a clergyman.
- (3) F. 203b: A church.
- (4) F. 203b: A bed or a coffin (?).
- (5) F. 203b: A man carrying a coffin in his hands (?).

Decorative designs: ff. 2a, 36a, 73a, 104a, 139b, 170a and 186b.

The name of the original owner is not legible, --- Krestos (f. 203b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf.

F. 1a: (17.7.67 \$40) probably the date (E.C.) of the purchase of the manuscript and its price paid by the Institute.

Ff. 5b-6a, 14b-15a, 43b-44a, 67b-68a and 121b-122a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15.2 x 11.5 cm., 91 ff., 2 cols., 14-19 lines, early 20th c.

GOSPEL OF JOHN

Ff. 3a-89b: Gospel of John [Beśrāt Yoḥannes] for the purpose of daily prayer:

Monday, f. 1a.	Friday, f. 76a.
Tuesday, f. 28b.	Saturday, ff. 23b and 45a.
Wednesday, f. 53b.	Sunday, ff. 13a and 83b.
Thursday, f. 62b.	

Varia:

- (1) F. 1a: John 6:53-69 by a different hand.
- (2) F. 2ab: John 8:37-49 by the hand of (1).
- (3) F. 90a: The beginning of prayers (ba-sema Ab ---).

Miniature:

- (1) F. 90b: Madonna with child and an angel on each side, and an elderly man with rosary in his hand, on the lower right corner.
- (2) F. 91a: St. George and the dragon and Birutāyt bound onto the tree.
- (3) F. 91b: Childish drawing of a person with faint caption underneath.

Copied for Walda Šellāsē, f. 3a.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 91b.

Ff. 38b-39a, 52b-53a and 61b-62a filmed twice.

The numbers of the folios are not always clear.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17.7 x 12.2 cm., 101 ff., 2 cols., (1 col. ff. 12a-13b, 33ab, 60ab, 70ab and 88a-100a), 18-20 lines (23-31 lines: ff. 32a-60a, 89b-101a) probably 7383 A.M. (= 1890-91 A.D.), (f. 3b).

‘Āwda nagaśt

Ff. 3a-101a: The Cycle of Kings [‘Āwda nagaśt].

Divination and fortune-telling in Ge‘ez but sometimes also in Amharic. Suggestions to avoid expected misfortunes and magical cures for illnesses diagnosed though the systems are also sometimes included (f. 80a). At the beginning of each item --e.g. [ḥassāba ḥabt] "concerning wealth", [ḥassāba šimat] "getting appointment" or "promotion" etc -- there is a direction to the name(s) of person(s), the assigned numbers of which letters -- e.g. [h]=1, [m]=3, etc. -- are to be added, (sometimes with some other numbers depending on the system to be followed such as the year, month, day, etc., if the system in [‘āmata meḥrat wangēlawi]) and divided [gedef] by the number of the cycle given immediately after the names. The remainder is the lucky or unlucky number under which the happenings or the fortunes are recorded. The following taken from f. 5b illustrates:

[ḥassāba wehiba newāy yehubakka wa-iiyyehubakka] sem wa-emmm wa-be’esi ba-7 gedef. 1 yehubakka 2 yāg^wanaddeyakka 3 mekr yehubakka newāy albo 4 ṭe’um [sic] yetnāggarakka [newāy] albo 5 wa-6 ṣallā wa-mēs yāsattēyakka) "'concerning giving money, would he give you or would he not give you'. [Add the numbers of the letters of your] name and [those of your] mother and [those of] the person [from whom the money is sought] and cancel by [the number of the cycle], 7. (Actually drop every 7.) [If the remainder is:] 1, he will give you; 2, he will make you wait long; 3, he will give you (good) advice, not money; 4, he will talk to you with sweet words no [money]; 5 and/or 6, he will offer you bier and mead". [Maṣṣəḥaf], [Maṣṣəḥafa ṭenq^walā], [‘Āwda nagaśt], [Maṣṣəḥafa falāsfā], [Maṣṣəḥafa ṭabibān] and [Sa’alt]/[Sa’ālt] are names interchangeably used traditionally to designate either the whole or part of such a work.

See Dillmann (B.M.) LXXXII, p. 62 and Grébaut (Ambros), No. 3, p. 12.

- (1) Ff. 2a-11b: What seems to be the system of [‘āmata meḥrat wangēlawi]. See the year 7383 A.M. given on the margin of f. 3b for the purpose of computation probably at the time the manuscript was copied. The items are:

- (1) [ṭef’ata hagar], f. 2a.
- (2) [bedbed], f. 2a.
- (3) [šimat], f. 2a.
- (4) [za-yeśśa’ar wa-iiyyeśśa’ar], f. 2a.
- (5) [za-yeśśa’ar], f. 2b.
- (6) [za-yemaṣṣe’ wa-iiyyemaṣṣe’], f. 2b.
- (7) [be’esi wa-be’esit za-yetwāssabu wa-iiyyetwāssabu], f. 2b.

- (8) [dewwey], f. 3a.
- (9) [fenot], f. 3a.
- (10) (title illegible), f. 3b.
- (11) [wehiba neway], f. 5b.
- (12) [kefl], f. 6a.
- (13) [adbār], f. 6b.
- (14) [adbār] (again, but different), f. 7b.
- (15) [fenot] (again, but different), f. 7b.
- (16) (title not clear, but speaks of natural disaster), f. 8a.
- (17) [eser yetfattāḥ wa-iyetfattāḥ], f. 8b.
- (18) [engedā], f. 8b.
- (19) [za-yemaṣṣe' wa-iyyemaṣṣe'], f. 9a.
- (20) [wa'ālī], f. 9a.
- (21) [adarā], f. 9b.
- (22) [ḥarāsāwī], f. 9b.
- (23) [mezr (ṣallā?)], f. 9b.
- (24) (no title given, but speaks about the gender of (unborn) child, f. 9b.
- (25) [adbār] [different from the two above (13) and (21)], f. 9b.
- (26) [quz] (? speaks about adversaries), f. 10b.
- (27) [sarāqī], f. 11a.
- (28) [makkān], f. 11b.
- (29) [ḥašāsē newāy], f. 11b.
- (2) F. 13a: [1 Assāba Medālewa Zaḥāy] with number 29 as its cycle. - Darkened.
- (3) Ff. 14a-30a: The 12 stars or the Horoscope (of the Arabic): The Ge'ez title is not sufficiently legible, but seems to be [Kebra Kawākebt] or [fekkārē kawākebt]. See Ullendorff-Wright (Cambridge) LVII, p. 56.
 - (1) [Ḥamal] or [Gāwī], f. 14b.
 - (2) [Saw(r)], f. 15b.
 - (3) [Gaw(z)], f. 16b.
 - (4) [Šarṭān], f. 18a.
 - (5) [Asad], f. 19a.
 - (6) [Sanbolā], f. 20b.
 - (7) [Mizān], f. 21b.
 - (8) [‘Aqrāb], f. 23a.
 - (9) [Qaws], f. 24b.
 - (10) [Gaddi], f. 26a.
 - (11) [Dalawī], f. 27a.
 - (12) [Ḥut], f. 28b.
- (4) Ff. 30a-31b: A group of items with no common title, apparently misplaced in the manuscript.
 - (a) F. 30ab: from [‘āmata Meḥrat wangēlawī].
 - (1) [nebrat], f. 30a.
 - (2) [habt], f. 30a.
 - (3) [mugget], f. 30b.
 - (4) [tawāgeso], f. 30b.
 - (5) [zamačā], f. 30b.
 - (6) (no title, but about "which one of the married couple dies first"), f. 30b.
 - (b) Ff. 30b-31a: [Maṣehēta Salomon] has only one cycle (8).
 - (c) F. 31a: [Ḥassāba Ezrā] has only one cycle (9) but computes also with [‘āmata Meḥrat Wangēlawī].
- (5) Ff. 32a-60a: What here is called [‘Āwda nagašt]. 16 letters and numerals [‘āwd] and 16 rivers and lakes [bāḥr] are computed with 16 items. There are 16 circles each divided into 16 sections for the 16 rivers and lakes. In the middle of

each circle appears the name of one letter or number in question. At the introduction of each of the [bāḥr] and the circles, the sixteen items which are always put into the given order below, move one step and complete their rotation with the introduction of the last [bāḥr] and [‘āwd] in the circle. Each circle is introduced among other things with the number assigned to the letter which is in the middle as [‘āwda hoy], [‘āwda kāf] etc. The divination is the description of the relationship between the static [bāḥr] and the rotating item each time a new [‘āwd] is introduced. The items are (1) [mafged], (2) [nagida newāy], (3) [bawi’a bēta neguś], (4) [tafāteḥō feth], (5) [śayṭa newāy], (6) [tarākebota sab’], (7) [nagida Iyyarusālēm], (8) [za-yeśēnni la-daḥāri], (9) [nebrat śannāy wa-ekkuyl], (10) [tasāyeṭo newāy] [not much different from (5)], (11) [dammero newāy], (12) [ḥawira fenot], (13) [gayāsī], (14) [ḥemum], (15) [la-ge‘iz], (16) [la-tawāsebo], (f. 32b and passim).

- (a) F. 32ab: [Ḥassāba mawi’]. The higher and the lower number in value of luck are given here in [anqaṣ] apparently as an introduction.
- (b) Ff. 32b-60a: The text of the divination (in the square brackets-the first is the [‘āwd] and the second the [bāḥr] as in L below):
1. Ff. 32b-35b: [‘Awda Hoy]/[Baḥra Zānā]; diagram, f. 36a.
 2. Ff. 35b-37b: [Ḥawt/k^wārā]; diagram, f. 36b.
 3. Ff. 37b-39a: [Ṣawt/Ēlā]; diagram, f. 39a.
 4. Ff. 39b-40b: [Esāt Śaklā]; diagram, f. 39b.
 5. Ff. 40b: [Tāw/Zwāy] no text; diagram, f. 41a.
 6. Ff. 40b-42b: [Non/Alzāzo]; diagram, f. 43a.
 7. Ff. 42b-44b: [Kāf/Wenḡ]; diagram, f. 43b.
 8. Ff. 44b-45b: [Zāyy/G^wazḡām]; diagram, f. 46a.
 9. Ff. 45b-47b: [Dālēt/Dāgo]; diagram, f. 46b.
 10. Ff. 47b-49a: [Ṭēt/Ḥayq]; diagram, f. 50a.
 11. Ff. 49a-50b: [Ṣappā/Hēno]; diagram, f. 50b.
 12. F. 51ab: [Pāyṇu/Sēmāzebbē]; diagram, f. 52a.
 13. Ff. 51b-53a (K^weyā/Ḥawāš); diagram, f. 52b.
 14. F. 53ab: [Aḥaz/Genb]; diagram, f. 57a.
 15. Ff. 53b-54b: [100/Takkazī]; diagram, f. 57b.
 16. Ff. 54b-55a [10,000/‘Abbāwī]; diagram, f. 59a.
- One circular diagram for all the 16 [‘āwd], f. 59b.
Table of the alphabet, numerals, etc., f. 60a.
- (c) Ff. 55a-58b: Additional items:
1. [be’esi wa-be’esit], f. 55a.
 2. [ḥemām], f. 55b.
 3. [kama (illegible) belāttēnā] (speaks about character), f. 55b.
 4. [lēlit] (about good and bad days), f. 55b.
- (d) F. 58b: Concluding [asmāt] prayer:
(ba-sema Ab --- yāllāhumma yāllāhumma yāllāhumma
em-k^wellu rabbi ---)
- (e) F. 60b: An excerpt from (c) above (f. 55a): One item which has 29 as its cycle and a second called [ḥassāba Dāwit].

- (6) Ff. 61a-73b: The cycle of Adam [ʿĀwda Addām] 30 numerals (1-30) called here [te'emrt] "sign" are interpreted according to the character of the personalities assigned to them:
- (a) F. 61a: List of the 30 numerals [te'emert] with the personalities assigned to them.
- (b) Ff. 61a-73b: Text of the Interpretation:
- 1: Addām, f. 61a; 2: Hēnok, f. 61b; 3: Noḥ, f. 62a;
 - 4: Abrehām, f. 62b; 5: Esmāʿēl, f. 62b; 6: Yesḥaq, f. 63a; 7: Yosēf, f. 63b; 8: Yohannes, f. 64a; 9: Yonās, f. 64a; 10: Musē, f. 64b; 11: Aron, f. 65b;
 - 12: Iyyob, f. 66a; 13: Isāyeyyās, f. 66b; 14: Šader (kayḡar in the list above). He is said to have lived with Alexander (---nabara šader mesla Eskender), f. 67b;
 - 15: ʿElsāʿ, f. 68a; 16: Yehudā, f. 68b; 17: Zakkāreyās, f. 69a; 18: (name omitted and a later hand inserted Ḥalkāf skipping over Šāleḥ of the list above), f. 68a;
 - 19: (the name Zelbefel which might be a miscopying of Ḥalkāf of the list above, is crossed out. The substitution by a different hand is not legible), f. 69b;
 - 20: Tallut, f. 69b; 21: Dāwit, f. 70a; 22: ʿErmeyās, f. 70b; 23: Loṭ, f. 71a; 24: Hosēʿ, f. 71b; 25: Eskender, bilqorʿān, i.e. **بلقران** (f. 67b: Zilqorʿān);
 - 26: Dāneʿēl, f. 72a; 27: ʿEzrā, f. 72a; 28: Asbāṭ (in the list: Albāṭ), f. 72b; 29: Egziʿena Iyyasus, f. 72b;
 - 30: Pāwlos Ḥawāreyā, f. 73a. Then follows on f. 73b, 7 lines about Ḥassāb of Aristotel the number of the cycle of which is 30, but no divination (Zentu ḥassāb za-areʿesta Tāṭālus) definitely a miscopying of [za-Aresṭāṭālus] or (according to the list), Aresṭāṭālis.
- (7) Ff. 73b-78b: Title is not clear, but seems to be [Ḥassāba mogad] with cycle number 3. Incomplete. Deals on what would happen during one's lifetime.
- (8) F. 79ab: Insufficiently legible [Ḥassāb].
- (9) Ff. 80a-86a: Additional [Ḥassāb] with no common title. It is different from the rest in that it gives directives as to how to avoid misfortunes, and medical cures for illnesses diagnosed by the system:
1. [la-k^wellu ʿālam], f. 80a.
 2. [za-nabiyāt], f. 80b.
 3. [dewwey], f. 80b.
 4. [habt], f. 82a.
 5. [za-yebeʿel wa-yenaddi], f. 83b.
 6. [zar], f. 84a.
 7. [ʿUqābē], f. 84a.
 8. [Abu qalamsis], f. 84a.
 9. [ba-za-taʿammer ʿelata temawwet], f. 84b.
 10. [Eskender], f. 84b.
 11. [za-yehub wa-iyyehub] (different from the others), f. 85a.
 12. [fenot] (different from (1) (9) and (15) above), f. 85a.
 13. [dewwey] (different) f. 85b.
 14. [za-yehub wa-iyyehub] (different), f. 86a.
 15. [gebbi] (marriage), f. 86a.
 16. [makkān] (different), f. 86a.
 17. [kama tāʿmer moto la-sabʿ], f. 86a.
- (10) Ff. 86b-87b: Prescriptions to cure different illnesses caused mainly by [bāryā]:
- [zābāryā ---] not clear, but apparently protective (---)

ba-kendeh yāz ---), f. 76b.

1. [la-mmiyāstak^WWesaw], f. 86b.
2. [la-mmiyāfazzaw], f. 87a.
3. [la-makkān], f. 87a.
4. [la-lēgēwon], f. 87a.
5. [bāryā...la-mmiṭelaw], f. 87a.
6. [bāryā la-naffāw], f. 87a.
7. [la-qurṭemāt], f. 87b.
8. [la-bāryā], f. 87b.
9. [ya-lebb weg'at], f. 87b.
10. [ya-qurāññā], f. 87b.
11. [ya-šotalāy], f. 87b.

- (11) Ff. 90a-98a: [Maṣḥafa ṭabibān] called also [sa'ālt], f. 98a by a different hand divided into [Anqaṣ]: Its cyclical number is 15 (nāhu ṣaḥafku maṣḥafa ṭabibān ba-15 gedef).

[Anqaṣ ba'enta]:

1. [feqr], f. 90a.
2. [moqeḥ], f. 90a.
3. [šaffāč] "lier", f. 90b.
4. [šeltān], f. 91a.
5. [edmē], f. 91a.
6. [tabehelota nagar], f. 91b.
7. [fenot], f. 92a.
8. [dawē], f. 92a.
9. [meṣ'ata ṣalā'i], f. 92b.
10. [za-nagada reḥuqa], f. 93a.
11. [sisāy], f. 93a.
12. [ṭef'ata newāy], f. 93b.
13. [ṣel'], f. 94a.
14. [mal'ekt za-yemaṣṣe'], f. 94a.
15. [rakiba newāy], f. 94b.
16. [za-tewalled wa itewalled], f. 94b.
17. [dawē wa-mot], f. 95a.
18. [ṭef'at], f. 95a.
19. [ḥawira fenot], f. 95b.
20. [feqr] (again but different), f. 95b.
21. [kehnat], f. 96a.
22. [meṣ'ata ekkuy], f. 96a.
23. (illegible, but seems to be [ṭef'ata sab']), f. 96b.
24. (illegible), f. 96b.
25. [ṭef'ata nagar], f. 97a.
26. (illegible, but seems to be [ḥaris wa-nagid]), f. 97a.
27. (illegible), f. 97a.
28. [egzi'], f. 97b.
29. [adbār], f. 97b.
30. [neguś], f. 98a.

- (12) F. 98b: [Hassāba fenot] with number 12 as its cycle.
(sem warḥ 'elatu ba-12 gedef)

- (13) F. 101a: Excerpt from the type of (7) above.
Not sufficiently legible. Only [ḥassāb] - [za-yehub wa-
iyyehuh] - is legible.

- (14) Ff. 14a-21a: Margin - insufficiently legible [ḥassāb].

Varia:

- (1) F. 1b: Record of the date of the appearance of locusts-Hamlē 28, 7392 A.M. (= Aug. 3, 1900 A.D.).
- (2) F. 12a: Magical cure the purpose of which is not legible.
(ya-lett ser ya-šalang ser ---)
- (3) F. 12a: Magical cure for sterility [za-žens].
- (4) F. 12a: Magical cure for stomachache (la-qurṣat).
- (5) F. 12a: Prayer of [asmāt] for love.
- (6) F. 12a: Magical cure for rabies.
- (7) F. 12a: [Asmat] prayer on a child which purpose is not clear.
(abreri asreri fatāhku bašer [--- ---] 'eyyo la-ze hežān--)
probably for good behaviour.
- (8) F. 12b: Magical cure (kefu endāyennāggar ---).
- (9) F. 12b: [Asmat] prayer for protection against enemy [la-šalāt].
- (10) F. 12b: [Asmat] prayer for swimming [la-wehā wānā].
- (11) F. 12b: Magical cure for hepatitis [la-'of].
- (12) F. 12b: Magical cure for rabies (?) [la-qabaro].
- (13) F. 12b: [Asmāt] prayer for litigation (la-nagar).
- (14) F. 12b: [Asmāt] prayer for the child who is quarrelsome.
(leḡeh bibbašābbaš) "if your child agitates"
- (15) F. 88a: Insufficiently legible, but seems to be a magical cure (kaysi 'eža zawē ---).
- (16) F. 88b: Insufficiently legible, but seems to be [asmāt] prayer with the names of the nails of the cross (sādor alādor ---).
- (17) F. 89b: [Asmāt] prayer of aggression [andarebbi] against an enemy - black magic.
- (18) F. 89b: [Asmāt] prayer [andarebbi] against a woman - black magic.
- (19) F. 89b: [Asmāt] prayer for love [mastafāqer].
- (20) F. 99a: [Asmāt] prayer for love [mastafāqer].
- (21) F. 99a: Three lines of chant in pencil with musical notation.
(bak^wra kona em-mutān ---)
- (22) F. 99a: A note in which the names Marqorēwos Galāwdēs, Fāsiladas appear.
- (23) F. 99b: Insufficiently legible, but apparently a genealogy.
- (24) F. 100a: Insufficiently legible magical prayer of [mastafāqer].
- (25) F. 100a: Magical prayer on a child which purpose is not clear.
(---are'eyyo la-ze hežān lagabreka ---) probably for future telling.
- (26) F. 101a [Asmāt] prayer on a child which purpose is not clear.

Miniature:

- (1) F. 1b: Childish drawing of a person.
- (2) F. 13b: A round figure with four bird heads.
- (3) F. 89a: Marigēta Tāmmerāt, the owner of the manuscript with a bull on the upper left corner and an angel on the lower right corner.
- (4) F. 101b: Childish drawing of a man and a wife standing together.

Copied, at least ff. 90a-98a, for Marigētā Tāmmerāt Naq'a Tebab (f. 98a) and for Walda Giyorgis (f. 58b). It has been owned also by Re'esa Mā'emerān Darsah (f. 12b). Also the names Gabra Masqal (f. 1b) and

Gabra Iyyasus (f. 12b) can be seen.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 101b.

F. 1a: illegible.

Many folios are slightly spoiled with water, but with the exception of the headings whose red ink did not come out well in the film, the text is, in general, legible.

Ff. 4b-6a, 79a and 82b-83a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 11 cm., 113 ff., 2 cols., 18-21 lines, 19th c.

IMAGE OF ST. MICHAEL

Kidan za-nagh - ANAPHORA OF OUR LADY MARY - [Hereyāqos]

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-8b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl] with greeting, f. 8a.
- 2) Ff. 9a-14b: [Kidān za-nagh].
- 3) Ff. 14b-29a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos], bishop of [Behensā].
- 4) Ff. 30a-41b: Amharic Commentary on the Introductory Rite [Maṣḥafa šer'at] of the Miracles of Mary.
- 5) Ff. 41b-58a: Amharic Commentary on the Lord's Prayer.
- 6) Ff. 62a-111b: Horologium for the Night Hours. [Sa'ātāt za-lēlit]. See EMML Pr. No. 1139.
 - (1) Ff. 62a-75b: Introductory prayers.

"I sign myself and rise up" [ant (sic) wa-etnaśā], f. 62b.

Hymn to St. Mary, "I praise thee O Virgin full of praise" [ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē], f. 65b.

Supplication [mastabq'we'] (indicated), f. 66b.

Hymn to St. Mary "come to me O Virgin" [ne'i ḥabēya o-dengel], f. 67b.

Canticle of the prophets [nabiyāt] (indicated), f. 69a.

Hymn to God "We praise God" [nesēbbeho la-Egzi'abḥēr], f. 69b.

Hymn to St. Mary "We submit to thee o daughter of David" [ganayna laki o-walatta Dāwit], f. 70b.

Hymn to the saints and angels "Pray for us" [sa'ali lana --- sa'alu lana ---], f. 72a.

Hymn to Jesus Christ "Jesus Christ whose name is sweet" [Iyyasus Krestos ṭe'uma sem], f. 74b.
 - (2) Ff. 75b-78a: Scriptural reading.
 - (3) Ff. 78a-111b: Principal prayers.

Hymn to John the Evangelist "We called thee a star" [Kokaba sammaynāka], f. 78a.

Hymn to God "all the ranks of the spiritual angels" [k'wellomu šarāwita malā'ekt manfasāweyān], f. 78b.

Hymn to the Saints and angels "Pray for Us, Michael the Archangel" [Mikā'ēl liqa malā'ekt sa'al ba'enti'ana], f. 83a.

Hymn to St. Mary "Pray for us O Mary" [Sa'ali lana Māryām], f. 84b.

[Salām laki] indicated, f. 85a.

Praises of Mary [Weddāsē Māryām] indicated, f. 85a.

Hymn of Magnificat, f. 85a.

"The Angels Praise Her" [Yewēddesewwā malā'ekt], f. 86a.

- Greeting to St. Mary on the style of Image [Malke']
 "Peace to thee O Mary the Ark of Noah" [salām laki
 Māryām la-Noḥ ḥamaru], f. 89a.
- Hymn to the Icon of St. Mary "Your Icon is an Icon of
 Salvation" [se'eleki se'ela adḥeno], f. 94b.
- Praise to Jesus Christ on the style of Image [Malke']
 but known as "Praise in worship" [ba-sagid sebhāt],
 f. 95b.
- Hymn to St. Mary "Rejoice, Mary Virgin in body and mind"
 [tafaśseḥi Māryām dengelta śegā wa-ḥellinā], f. 99a.
- Hail Mary, f. 101a.
- Greeting to the church "Hail to thee O holy church"
 [salām laki bēta krestiyān qeddest], f. 102a.
 (salām laki bēta krestiyān qeddest/salām laki bēta
 krestiyān qeddest/bēta krestiyān weddest/ ---)
- Praise and prayer to St. Mary "O Mary Sister of Moses
 [Māryām eḥetu la-Musē], f. 104a.
- Hymn to St. Mary "I praise thy grace, O full of grace
 [esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā], f. 110b.

Varia:

- (1) F. 59b: Prayer of [asmāt] for acquiring charisma [germā mogas].
 (ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta germā mogas germā gedgermā
 wa-mafreh wa-madangeṣ asmāt aśṣabber negeśt [sic] wa-
 makWanent [sic] ---) copied by a crude hand for Atāli
 (Attālāy?). See next varia - v. (2).
- (2) F. 60a: Prayer of [asmāt] for acquiring charisma [germā mogas].
 (ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta germā mogas germā gedd
 germā wa-mafreh wa-hamafreh wa-madangeṣ astawādad [sic]
 astafāqer ---) copied by a careless and crude hand for
 Attālāy.
- (3) F. 60ab: Prayer of [asmāt] of St. George of the time of
 his trial [gizē makarāhu].
 (ba-sema Ab --- ṣalotu la-Giyorgis gizē makarāhu wa-yebē
 egzi'o iteṣṣamamanni se'lateya [Ps. 108] --- mēn rabbin
 qorohmān [(sic) "wa" mistaken for "qo"] rohim wa-metalur
 yawma yā-eyyohal muḡremun ---) copied crudely and carelessly.
- (4) F. 112b-113a: Fragmentary hymns to St. Mary by a crude hand,
 apparently for writing exercise:
 - (a) (mazmazat la-sa'areyāna sanbat sa Māryām bakayat
 itebkeyi ---), f. 112b.
 - (b) ([ma]ḥarku sarāqeyāna maḥarku zammāweyāna ---), f. 112b.
 - (c) ('esēbbeḥ ṣaggāki o-egzi'eteya Māryām haymatu la-
 [A]brehām ---), f. 123a.
 - (d) (esēbbeḥ ṣaggāki o-mele'ta ṣaggā ---), f. 123a.

Miniatures:

- (1) F. 1b: Painting of a nobleman called Sayfa Mikā'ēl "friend
 of Menelik Emperor of Ethiopia".
- (2) F. 2a: St. Raguel the archangel with a greeting copied on
 ff. 2a and 1b.

(eṣēwe' semaka wa-e'ēmmeh ba-tadlā/Ragu'ēl mal'ak la-'ēlam
mastabaqqelā/ ---)

Simple design, ff. 30a and 62a.

Copied by Gabra Ḥeywat (f. 29b) for Gabra Iyyasus (f. 8b).

Sold to Mammerē Me(h)ratu by Mammerē Admāsē Kāsāw in Bēta Ḥor Giyorgis,
Wādīā (f. 113b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 113b.

Ff. 2b, 59a, 61ab and 112a blank.

Ff. 29b-30a, 36b-37a, 47a, 59b-60a and 65b-66a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13.5 x 11 cm., 89 ff., 2 cols., 13-14 lines, late 19th c.

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [ma'āzā qeddāsē]-
 ANAPHORA OF OUR LORD - THE SWORD OF THE TRINITY
 IMAGE OF ST. ALEXIUS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-11b: Anaphora of Our Lady Mary [ma'āzā qeddāsē] by Abbā Giyorgis, but attributed here to Nathaniel the Apostles with musical notation. See EMML Pr. No. 1159 (18).
 (ak^w atēta qurbān za-egze'etena Māryām walādita amlāk šalotā --- za-darasa Natnā'ēl ḥawāreyā ba-hagara Samāreyā ma'āzā qeddāsē wekuf za-mesla sebḥat wa-genāy naqērreb la-semeki Māryām ---)
- 2) Ff. 11b-19a: Anaphora of Our Lord. It starts with a few words from the pre-anaphora.
 (qeddus za-qeddusān qeddus qe qe Egzi'abḥēr amlāka amālekt za-hallo wa-yehēllu watra ba-samāy wa-ba-medr 3 gi za-na'ak^w k^wetakka amlāk qeddus ---)
- 3) Ff. 20a-70a: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] for the days of the week:

Monday, f. 20a.	Friday, f. 52b.
Tuesday, f. 29a.	Saturday, f. 59a.
Wednesday, f. 38a.	Sunday, f. 64a.
Thursday, f. 44a.	All days, [za-watr], f. 68a.

 (yebārak [sic] Egzi'abḥēr ḥer[?] Ab walādē Wald qeddus yetbārak Egzi'abḥēr Wald walda Ab --- Sebḥat la-šemrata Šellāsē ---)
- 4) Ff. 70a-80b: Prayer to Our Lord Jesus Christ "For the sake of" [ba'enta] the saints concluded with "The Lord's Prayer" and "Hail Mary" indicated, (f. 80b).
- 5) Ff. 80b-86a: Booklet of Prayer to Our Lord and St. Mary.
 (zātti maṣḥaf za-waṣ'at em-hagara afrengi wa-hallo 1 mak^wannen ba-hagara afrengi ---)
 Its divisions are confused and it is not clear whether it is a unit by itself or part of the previous prayer. It usually comes right after the prayer described in 4) above.
- 6) Ff. 86a-89b: Image of St. Alexius [Malke'a Gabra Krestos].
 (Salām la-zekra semeka ba-sema Walda amlāk za-taṣawwe'a/wa-la-se'erta re'eseka salām ba-qeb'a qeddāsē taqab'a/Gabra Krestos mannāni ---)
 Chaîne (Répertoire) No. 127, p. 199.

Varia:

- (1) F. 19b: Hymn to St. George "O quick to help" [o-feṭuna rade'ēt]. The ink has partially faded.

EMML Pr. No. 1381, cont.

Ff. 1a-19a: copied by Walda Mikā'ēl for Walda Māryām (f. 1a).

Ff. 20a-70a: copied by Eṣṭifānos for Tasfā Giyorgis (f. 52b, 70a).

Ff. 70a-86a: copied by a different hand for Gabra Egzi'abḥēr, f. 86a.

Ff. 86a-89b: copied by a different hand.

F. 89b insufficiently legible.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14 x 9.5 cm., 29 + 14 ff., 2 cols., 24 lines, 19th c.

Ff. 1a-29a: Amharic Commentary on Genesis.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 29a.

F. 29b blank.

F. 12b blotted.

Ff. 5b-6a and 24b-25a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, Ms. 82.

Parchment 11 x 8.5 cm., 6 + 1 ff., 1 col., 14-15 lines, 19th c.

[Asmāt] Prayer

Ff. 1a-6a: [Asmāt] prayers against enemy with many versicles from the Psalter.

- (1) (maqdeyos se afēra se za-zafonos se noros se ---), f. 1a.
- (2) (wa-kā'ba yebē yetnaśśā' Egzi'abḥēr ---), Ps. 67,1, f. 2a.
- (3) (ba-sema Ab --- qadāmihu qāl we'etu ---) Jn. 1,1, f. 2b.
- (4) The [asmāt] from [Dersāna Mikā'ēl].
(ba-sema Ab --- dersān za-Qeddus Mikā'ēl --- wa-tebl
ba-teḥut qāl ellonta asmāta abiyyāta wa-le'ulāta ēkos
aslē ---), f. 4b.

Copied for Walda Māryām (f. 2b and passim).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies verso of the 1st fore guard leaf and recto of the last rear guard leaf.

Institute of Ethiopian Studies Addis Ababa, MS. 83.

Parchment, 13 x 9 cm., 13 + 1 ff., 1 col., 13-14 lines, early 20th c.

IMAGE OF STS. PETER AND PAUL

Ff. 1a-13b: Image of St. Peter and St. Paul [Malke'a Petros wa-Pawlos]
(salām la-zekra semekemu za-albāšteros afaw/wa-la-se'ertekemu
ṣallim za-ṣellālēhu fetew/metura kešād Pāwelos* wa-Pētros qennew/ ---)
Chaine (Répertoire) No. 187, p. 337.

Verso of the last rear guard leaf (darāsiwočcu Zekra Pāwli yebbālāllu)
"The authors are called Zekra Pāwli" (?).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, verso of the last rear
guard leaf.

Ff. 11b-12a filmed twice.

* Pāwlos becomes Pāwēlos in a sentence because the intonation is on
the vowel of w, or on the syllable before last.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 9 x 8.5 cm., 84 ff., 1 col., 9-11 lines, 1682-1694 (mention of Emperor Iyyāsu [1682-1706] and Metropolitan Sinodā [1670-1694], f. 82a).

PACT OF ABBĀ GABRA MANFAS QEDDUS
MIRACLE OF ABBA GABRA MANFAS QEDDUS

- 1) Ff. 3a-21b: Pact of Abbā Gabra Manfas Qeddus [Kidān za-Abbā Gabra Manfas Qeddus].
(ba-sema Ab --- kidān za-Abbā Gabra Manfas Qeddus bezu'awi za-tamaṭṭawa 'āsrāta meḥrat ba'enta sab'em-ḥaba egzi'u---)
amēn wa-yebēlo egzi'ena Iyyasus Krestos maṣā'ku ḥabēka kama ahabka āsrāta ---)
- 2) Ff. 22a-64b: Miracles of Gabra Manfas Qeddus.
[Ta'ammera Gabra Manfas Qeddus] very similar to Strelcyn (Accademia) 103, II p. 261 and Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 142, 4, p. 554.
(ba-sema Ab --- neṣeḥef zēnāhu [wa-]gadla ta'ammerātihi wa-mankerātihi la-bezu' wa-qeddus Abbā Gabra Manfas Qeddus wa-em-dehra 'ārga samāyāta nafsū wa-ṣegāhu qeddest ---)
 1. The monk who committed adultery, f. 22a.
 2. The woman who was possessed with evil spirit, f. 25b.
 3. The woman who was commemorating the date of birth and the date of death of Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 28a.
 4. The prostitute, f. 30a.
 5. The woman who became pregnant through illicit relationship, f. 38a.
 6. The man who was attacked by a robber, f. 38a.
 7. The woman from a faraway land who commemorated the feast of Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 39a.
 8. The rich man who was visited by a holy man, f. 43a.
 9. The poor man [nadāy] who denied God, f. 48a.
 10. The man who was met by a lion and a leopard, f. 53b.
 11. The poor man who had only a rooster, f. 56a.
 12. How 60 lions and 60 leopards mourned Abuna Gabra Manfas Qeddus when he died, f. 57b.
- 3) Ff. 67a-80a: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].

Varia:

- (1) F. 1a: Insufficiently legible prayer of [asmāt] against charm [maṭṭehē šerāy].
(--- ba-zentu asmātika ba-kama fateḥaka [sic]
Qoppereyānos kamāhu feṭeḥ [?] ---)
Copied for Walda Gabre'ēl.

- (2) Ff. 1b-2a: Fragment from the missal [qeddāsē] with musical notations (śarāwita malā'ektihu ---), f. 2a.
- (3) F. 2b: Prayer of [asmāt] against charm [mafteḥē śerāy] copied for Walda Gabre'ēl. Insufficiently legible.
- (4) F. 66a: Prayer of [asmāt] against snake [ṣalota arwē medr].
(--- adkaden 3 gizē daqanlālēlē tuṭuri'ēl kalādin ba-semeka ---)
- (5) F. 66a: The Ge'ez numeral written by the crude hand of Alaqā Mangeštu.
- (6) F. 80b: Prayer of [asmāt] against charm [mafteḥē śerāy]. (fethafon fo'afon ---)
- (7) Ff. 80b-83a: A collection of Prayers of [asmāt] against charm [mafteḥē śerāy]. Apparently one prayer with three parts:
(a) (ba-sema Ab --- fethafon fesfon q^weleflefna'ēl zerzerna'ēl ---), f. 80b.
(b) (kemnāzer kemunāzer elyānzer ---), f. 80b.
(c) (yoftāḥē [3 times] mafteḥē yebelakka ---), f. 81b.
- (8) Ff. 82b-83a: Insufficiently legible prayer of [asmāt] by a different hand.
- (9) F. 83ab: The Apostle's Creed of the Catholic Church in a crude hand.
- (10) Ff. 83b-84b: Insufficiently legible prayer of [asmāt].

Miniature:

- (1) F. 65a: Abuna Gabra Manfas Qeddus surrounded by lions and leopards.

The name of the owner (f. 21b, 25b and passim) and that of the copyist (f. 39a) are erased.

Ff. 1a-3a, 61b-62a and 82b-84b are darkened.

Ff. 65b and 66b blank.

Ff. 67b-72a and 82b-83a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 108.

Parchment, 25.5 x 20 cm., 186 + 1 ff. (numbered 1 to 185, with the leaf after f. 92 unnumbered), 1 col. (2 cols.: ff. 172a-184b) 22 lines (25-26 lines: ff. 172a-184b) early 20th c.

PSALTER - PSALTER OF THE VIRGIN

Ff. 5a-170b: Psalter [Dāwit] with the Psalter of the Virgin [Mazmura dengel] which is unfinished.

- (1) Ff. 5a-147a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 147b-162b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 163a-170b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 172a-181a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 181a-184b: The Gate of Light [Anqaša berhān].

A different hand has continued the Psalter of the Virgin, which ended on f. 162b, on f. 164a, but has not finished it. Ff. 165b, 167b, 170a and 170b have blank spaces apparently for the same purpose.

Varia:

- (1) F. 1a: A note in Amharic of the date Menelik II became Emperor (on the day of Giyorgis in Genbot - i.e. 23rd - 1881 E.C. = March 31, 1889 A.D.).
- (2) F. 1a: (\$100 and 17.7.67) apparently the price of the Ms. and date on which it was purchased by the Institute of Ethiopian Studies.

Miniature:

- (1) F. 3b: King David on his throne holding a septer with a cross at its top.
- (2) F. 4b: Crucifixion with each of the two thieves on either side.
- (3) F. 171b: Madonna and child with an angel on each top corner, a gentleman on the lower left corner and a lady on the lower right corner. A later hand notes in pencil the name of the gentleman: Grāzmāč Bazzābbeh apparently the owner of the manuscript.
- (4) F. 185a: A gentleman (Grāzmāč Bazzābbeh?) sitting on a chair and a lady (his wife?) standing by him.

Illuminations, ff. 5a, 13a and 97a.

Copied by Gabra Iyyasus, f. 162b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 3a and 185b.

EMML Pr. No. 1386, cont.

Ff. 1b-2b, 4b and 171a blank.

Ff. 16a, 91b-92 bis a, 113b-114a, 144b-145a and 161b-162a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22 x 20 cm., 205 ff. (numbered 1 to 202, with the leaves after ff. 32, 91 and 142 unnumbered), 2 cols., 23-24 lines, 18th c.

PHILOXENUS OF MABBUG - EVAGRIUS OF PONTES
THE RULES OF PACHOMIUS - JOHN SABA

- 1) Ff. 1a-81a: Philoxenus of Mabbug [Filekseyus] 245 numbered questions raised by Egyptian monks [yebēlu aḥāw] with their answers given by an interpreter [yebē matarg^wem]. See Wright, (B.M.) CCLXVI, 2, p. 177 and Dillmann (Berlin) Nos. 56, 2, p. 40 and 48, p. 42.
- (ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-ḥāyla Egzi'abḥēr wa-sena habtu ṣeḥifa astagābe'o-ze maṣeḥaf wa-we'etu kefl qadāmāwi za-em tase'elatāta zēnāhomu la-abaw manakosāt Gebṣāweyān wa-ṣaḥafo qeddus Filekseyus Soreyāwi eppis qoppos za-Manbug --- amēn ba'enta za-kama yehēyyes šer'āta beḥtewennā em-šer'āta māḥebar ---)

The work is also known as the abridged form of a commentary on [Gannat], (za-ḥezur em-maṣeḥafa terg^wamē Gannat), f. 81a, apparently a reference to the "History of the Egyptian Fathers" of Palladius. Its translation into Ge'ez is ascribed to Abuna Abbā Salāmā Matarg^wem and the year of the Martyrs Sanē 1021 (= May/June 1305 A.D.) is given as the day the composition was completed.

(astaḥamama a'lewoto la-zentu maṣeḥaf em-ḥellināhu ṣehiqo/ Abuna Abbā Salāmā ba-ḥayla amlāku soqo/ ---), f. 81a.
But the period of the famous Abbā Salāmā Matarg^wem is 1348-1388.

- 2) Ff. 81a-86b: The Writings of Evagrius [Wagris] of Pontes:
- (1) Ff. 81a-84b: Eight sayings [8 ḥellināt] by Evagrius. See Wright (B.M.) CCCXXXI, IV, p. 221 and Zotenberg (N.B.) No. 115.
1. Eating [ba'enta sessu karś], f. 81b.
 2. Love of money [ba'enta feqra warq], f. 81b.
 3. Flattery [ba'enta sebḥat beṭul], f. 82a.
 4. Arrogance [ba'enta te'ebit], f. 82b.
 5. Fornication [ba'enta zammāwi], f. 83a.
 6. Anger [ba'enta quṭṭe'ā], f. 83b.
 7. Cowardice [ba'enta farāh], f. 84a.
 8. Bitterness [ḥemāma lebb], f. 84b.
- (2) Ff. 84b-86b: The homily [Me'edān] on aspects of Christian life by Evagrius.
- (me'edān kāle' emenna bāḥlu la-qeddus wagris a'mer o-eh^w fequr esma af[qe]rota zātti 'ālam tahawwek lebba wa-tāṣallem nezzārē wa-tāreḥeq em-Egzi'abḥēr le'ul ---)
- 3) Ff. 86b-90b: The Monastic Rules of Pachomius [šer'at za-azzazo mal'aka Egzi'abḥēr la-Abbā Pak^wmis]. See Dillmann (Chrestomathia), 1967.

p. 57 ff.; E. König, "Die Regeln des Pachomius aus dem Aethiopischen Übersetzt und mit Anmerkungen versehen" in Theologische Studien und Kritiken 51, (1878) p. 323 ff.; G. H. Schodde, "The Rules of Pachomius Translated from the Ethiopic" in The Presbyterian Review 6, (1885), p. 678 ff.

(ba-sema Ab --- šer'ata māḥbar za-azzazo mal'aka

Egzi'abḥēr la-Abbā Pāk^wmis ba-beḥēr za-semu Ṭarbinsis za-dawala Tabāyes ---)

- 4) Ff. 91a-201b: Writings of the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi] John Saba. See Wright (B.M.) LIV, 8, pp. 35-37.
 - (1) Ff. 91a-156b: 37 homilies [Dersān].
 - (2) Ff. 156b-191b: 45 letters: 1-20 (ff. 156b-172b): [Male'ekt] and 21-45 (ff. 172b-191b) [Fennāwē Mele'ekt] or "Answers".
 - (3) Ff. 191b-200b: 3 treatises on knowledge [Dersān ba-enta are'esta a'mero]
 - (4) Ff. 200b-201a: A letter to his brother.
(Male'ekta Aragāwi Qeddus ḥaba eḥ^w eḥu za-hallo yenabber ba-Dabra Kanobs a'mer o-eḥ^w eya kama ṣaḥafku laka ellonta qālāta ---)
 - (5) F. 201ab: What seems to be a petition from the brother of the Aragāwi (se'elat[a] eḥ^w eḥu ba-šegā la-qeddus Aragāwi --- wa-kona yefēnnu ḥabēya ṣeḥifo lita la-ḥezuz Yoḥannes eḥ^w eḥu la-Qeddus [ba]šegā faqada kama yetnāzzazanni ba-ellu qālāt soba 'a'mara kama ana ḥemuma lebb ba'enti'ahu ---) The petition is concerning the writings which he collected.

The important information of the colophon is erased (f. 201b). Otherwise the manuscript is very well preserved.

Varia:

- (1) Recto of the first fore guard leaf: The beginning of an Amharic letter addressed to Abbā Gabra Masqal.
- (2) F. 202b: The beginning of an Amharic letter by Dassetā.

Simple design, f. 201b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 201b.

Verso of the first fore guard leaf: pencil title: [zēna Abaw Aragāwi Manfasāwi].

F. 202a blank.

Ff. 31b-32 bis a, 73b-74a, 90b-91 bis a, 138b-139a and 141b-142 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23 x 17 cm., 168 ff. (numbered 1 to 167 with the leaf after f. 145 not numbered) 1 col. (2 cols.: ff. 148a-165a), 21 lines, late 19th c.

PSALTER

Ff. 5a-167a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 5a-127b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 128a-141a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nābiyāt].
- (3) Ff. 141b-147b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 148a-159b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 159b-165a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].
- (6) Ff. 165a-167a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].

Miniature:

- (1) F. 2a: Crucifixion with two ladies standing on either side of the cross.
- (2) F. 3a: An angel with a sword in his hand.
- (3) F. 4a: King David on his throne with a harp in his hand.
- (4) F. 165b: St. George and the dragon.
- (5) F. 166a: Madonna and child, with one angel on each of the top corners. A man with a rosary in his hand is lying under her feet.

Illuminations: ff. 5a, 12a, 19b, 27b, 38a, 46a, 52a, 61a, 72a, 80b, 86b, 99b, 112a, 115a, 121b, 128a, 141b and 148a.

Note of ownership by Ḥāyḷu Bāyru whose baptismal name is Tekla Giyorgis (f. 1b). Ḥāyḷa Giyorgis which appears on the same folio could be the same Ḥāyḷu.

Another note of ownership by Walda Rufā'ēl (f. 4b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 167a.

F. 1a: A note 17.7.67 and \$30 probably by the Institute of Ethiopian Studies.

Ff. 2b and 3b blank.

Ff. 77b-78a, 144b-145 bis a and 158b-159a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 116.

Parchment, 21.5 x 16 cm., 45 + 7 ff., 2 cols., 25 lines, 20th c.

THE BOOK OF THE SUN
PILLARS OF WISDOM OF THE OLD AND NEW TESTAMENT

- 1) Ff. 1a-42a: The Book of the Sun [Maṣṣafā Zāḥāy] Interpretation of Old Testament verses as referring to Christianity [St. Mary, Jesus, etc.] so called "because it gives light to the heart of people as the Sun gives light to a dark house".
(ba-sema Ab --- newaṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr enza neṣeḥef zanta maṣṣafā zāḥay esma yābarreh westa lebba sab' kama zāḥay soba yebawwe' wasta [sic] bēta ṣelmat yebē Isāyeyyās walda [?] temḥertomu la-liqāwent qadāmi tenbit em-Dabra Arārāt ---).
- 2) Ff. 42a-45a: Pillars of Wisdom of the Old and the New Testaments [A'emāda mestīra Belit wa-Ḥaddis]. Interpretation of verses, mainly from Ezekiel, referring to Christianity and especially to St. Mary.
(terg^wāmē za-Ḥezqe'ēl wa-tāskeb ba-gaboka za-ṣagām wa-tānabber hāṭi'atomu la-daḳiqa Esrā'ēl sekbata zāḡāmessa za-ṣagām wa-tānabber hāṭi'atomu la-daḳiqa Esrā'ēl sekbata zāḡāmessa za-ṣoma 40 'elata mesla 30 'āmatātihu ---)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 45b.

F. 18a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 14 cm., 141 ff. (numbered 1 to 140 with the leaf after f. 87 unnumbered), 1 col., (2 cols.: ff. 126a-140b) 25 lines, 18-19th c.

PSALTER

Ff. 5a-140b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 5a-108a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 108b-119b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 119b-126a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley], divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 126a-136a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 136a-140b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Rubricated:

Monday, f. 5a.	Friday, f. 85a.
Tuesday, f. 24a.	Saturday, f. 97b.
Wednesday, f. 44b.	Sunday, f. 108b.
Thursday, f. 62a.	Saturday of the season of ṣegē, f. 119b.

Ff. 5b, 7b-8b, 10a, 13a, 15b-17a and 18b-19a are rubricated to be read at special occasions such as (ṣalāt binnassābbeh) "against enemy", f. 5b.

Varia:

- (1) F. 1a: Directory of Psalms that should be read at different occasions...
- (2) F. 1b: The [asmāt]: (yāmuḡeb yāmḡeb yāmoḡeb).
- (3) F. 1b: A list of witnesses [emmāñnočč] and an arbitrator [dāññā].
- (4) F. 1b: Birth record by a very crude hand.
- (5) F. 2a: Genealogy of Seneddu starting from Jesse, father of King David.
- (6) F. 2a: Genealogy of Seneddu, starting from Emperor Bakkāffā [1721-1730].
- (7) F. 2a: Personal prayer to God, St. Mary and King David.
(Sebḥat la-Ab --- la-‘ālam wa-la-‘ālama ‘ālam/sa’alī lana qeddest dengel Māryām/meḥrata Krestos waldeki yaḥawweṣannā em-aryām/sa’al lana Dāwit ---)
- (8) F. 3a: The name [Darrā] and the date (Sanē 9, 1933).
- (9) Ff. 3b-4a: Prayer of the Laity in Amharic "God who saved ---"
(se’lat wa-astabq^we’ot o-egzi’o Egzi’abḥēr amlāka k^wellu feḥrat Addāmen ka-si’ol Nohen ka-māya ayḥ Esrā’ēlen ka-Far’on ---)
- (10) F. 4b: Hymn of 5 lines to King David "come to me David" [na’a ḥabēya Dāwit] which is used as an introduction to the Psalms.

(na'a habēya Dāwit neguša 20-ēl/ba'ala mazmur šannāy
wa-ṭe'uma qāl/ ---)

- (11) F. 4b: The introductory prayer [Ba-sema Ab].
- (12) F. 4b: The Lord's Prayer [Abuna zabasamāyāt].
- (13) F. 4b: Hail Mary [Basalāma qeddus] finished on the top margin of the same folio.

Miniature:

- (1) F. 2b: Crucifixion.
- (2) F. 3a: Madonna and child with an angel on each side.

Names mentioned in the manuscript: Walatta Nabiyāt, Walatta Qeddusān (f. 2b), Warqnah (f. 139a), Walda Masqal (f. 139b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 140b.

Ff. 86b-87 bis a and 109b-110a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 13.5 cm., 103 ff., 2 cols., (1 col.: ff. 41ab, 102a-103b),
14-18 lines (19-36 lines: ff. 18b, 41ab, 102ab) 18th c.

IMAGES - ANAPHORA OF OUR LADY, [Hereyāqos] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-8b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot] with greetings, f. 7a. Incomplete at the beginning; only from the last part of [salām la-karśeka] onward.
- 2) Ff. 9a-18a: Image of John the Baptist [Malke'a Yoḥannes (maṭmeq)] with greeting, f. 17a.
- 3) Ff. 19a-35a: Various hymns and prayers, probably [Mehellā] prayer.
 - (1) Ff. 19a-21b: Hymn to Sts. Michael and Gariel "The church calls you" [teṣēwwe'akka aqlēseyā].
(hāllē luyā hāllē luyā hāllē luyā/Mikā'ēl mal'aku la-kēneyā/teṣēwwe'akka aqlēseyā/hāllē --- luyā/
Gabre'ēl mal'aku la-kēneyā/teṣēwwe'akka ---/)
 - (2) Ff. 21b-30a: Hymn to St. Mary which starts with the beginning of Magnificat [ta'abbeyo] but goes to a composition that is based on the Psalms of David.
(ta'abbeyo nafseya la-Egzi'abḥēr --- hāllē ---/
effonu dengel nagaštāta medr tanse'u/ ---)
 - (3) F. 30a: Magnificat, directed.
 - (4) F. 30a: Prayer to God "Thy name is living" [semeka ḥeyāw] --- directed.
 - (5) Ff. 30a-31a: Litanical prayer "For the sake of thy Trinity" [ba'enta Šellāsēka].
(ba'enta Šellāsēka egzi'o taśāhalanna [3 times] ba'enta redatēka --- tesbe'teka --- ledatēka --- ṭemqatēka ---)
 - (6) Ff. 31a-32b (upper part of the folios): Hymn to Jesus Christ, "Jesus Christ whose name is sweet" [Iyyasus Krestos te'uma sem] which apparently comes in different recension. See Grébaut - Tisserant (Vatican) No. 146, 12, p. 568.
(Iyyasus Krestos te'uma sem la-za-yeṣēwwe'o/Iyyasus Krestos ḥebesta ḥeywat la-za-yeballē'o/Iyyasus Krestos bagge'ā madhānit la-za-yeśawwe'o/ ---)
 - (7) Ff. 31a-35a: Litanical prayer "O Thou who came down from heaven" [o-za-waradka em-samāy], with the response [sem'anna amlākena wa-madhānina]
(O-za-waradka em-samāy ba'enti'ana sem'anna amlākena wa-madhānina o-za-tasabbā'ka em-dengel ba'enti'ana ---)
 - (8) F. 35a: Hymn to the cross "The cross is our strength" [Masqal ḥāylena]
(masqal ḥāylena masqal ṣen'ena masqal bēzāna ---)
- 4) Ff. 35b-40b: Greeting to St. George.
(salām laka [3 times] Ledāwi Giyorgis/za-ḥaraṣakka Dudeyānos/wa-wagarakka Dabra Yedrās/ ---)

- 5) Ff. 40b and 42a, greeting to Lālibalā.
(salām laka šādeq Lālibalā/tasam'ā ba-rabhā 'ālam
ba-k'ellā/ba-hagara Rohā qeddest ba-mā'eklā/za-ḥanaška
makāna tādā/ ---)
- 6) Ff. 41a-42b: Grace before meal "we asked thee" [sa'alnāka].
- 7) Ff. 42b: Grace after meal "Glory to the Father" [sebḥat
la-Ab].
(sebḥat la-Ab sebḥat la-Wald sebḥat la-Manfas Qeddus
sebḥat la-Māryām Egze'etena walādita amlāk sebḥat la-masqala
Krestos ---)
- 8) F. 43a: Hymn to the cross "The cross is our strength" [masqal
ḥāylena]. See 3), (8) above.
- 9) Ff. 43b-53b: Image of the Four Living Creatures [Malke'a
Arbā'ettu Ensesāt] with greeting (f. 53a).
Chaine (Répertoire) No. 186, p. 337.
(salām la-zekra semekemu za-tale'la 'ebayu/em-zekra
kawākebt arbā' mawā'ela 'āmatāt za-yelēlleu/Ensesā Arbā'
la-Egzi'abḥēr zawarta samāyu/ ---)
- 10) Ff. 54a-63b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 11) Ff. 64a-74b: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē].
- 12) Ff. 75a-95b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos]
bishop of [Behensā].
- 13) Ff. 96a-102a: Image of Ēwostātēwos [Malke'a Ēwostātēwos] with
greeting (f. 102a).
(ba-tawāḥedota nafs wa-šegā/weddāsē malke'eka enbeb wa-
ezammer qedma engelgā/la-bēta krestiyān qeddest Ēwostātēwos
maggābē ḥeggā/ --- salām la-ḥensateka ba-ḥellinā amlāk
maḥari/kama taṭayyaqa qedma em-lessāna mal'ak absāri/ ---)

Varia:

- (1) F. 18b: Chronology of Ethiopian kings from Yekunno Amlāk
[1270-1285] to Iyyo'as [1755-1769] by one hand and to Takla
Hāymānot II [1769-1777] by a different hand. A third hand
continued it to Haile Selassie [1930-1974] with pencil.
- (2) F. 41a: A hymn of one stanza apparently to St. Mary
followed by a personal prayer to her by the owner of the
manuscript [Amonēyos].
(madhānita gaṣṣ kunenni la-Ab ba-gaṣṣa 'āwdu/aḥzāba
za-iganayu tāḥeta egarihu yesgedu/ama la-Waldu yāganni
wa-yeganni waldu/)
- (3) F. 43a: Fragment of a greeting(s) to the cross.
(---[ḥe]māmu/sa[lām] la[ka] ba-ar'ayā masqal ma'azena
'ālam 'etub/meśrāq eska me'rāb/ ---)
- (4) Ff. 102b-103b: Chronology of Ethiopian kings from Šarša
Dengel/Malak Saggad [1563-1597] to Iyyāsu II [1730-1755].
- (5) F. 103a: Erased, but a record of income of harvest.
Uncommon measurements such as [ebēlā] [balasā], [māhēn],
etc. can be read.

The names of the owner and that of the copyist are erased (18a). The name
Amonēyos which substituted the owner's name (f. 30a) is also sometimes

erased (f. 41a).

Ff. 67b and 68a slightly damaged by ink and ff. 99a-103b darkened, but mostly legible.

Ff. 6b-7a and 81b-82a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment: (ff. 1-31 and 74-75 + 4) and paper: (ff. 32-73 and 76-88), 15.5 x 13.5 cm., 84 + 4 ff. (numbered 1 to 82, with the leaves after ff. 50 and 52 unnumbered), ff. 2a-31a: 2 cols., 19-22 lines, and ff. 32a-78b: 1 col., 14-16 lines; f. 79a is only 1/3 of a folio and ff. 80a-82a: 1 col., 27 lines (pencil); ff. 2a-31b: early 19th c. and ff. 32a-82a: 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 2a-81a: Beauty of the Creation [śena feṭrat] in Amharic. Though called [maṣeḥafa śena feṭrat], it is more of a commentary on the creation of Genesis Chapter 1:

(ba-sema Ab --- neṣeḥefa śena feṭrat Orit za-Ledat mālat naw zēnā za-Ledat mālat naw 'egalē egalēn walladaw eyyālačč ledāta abawen q^waṣrā tennāggarāllačč ---)

There is a lacuna between ff. 11b and 12a. Most of the folios after 12b are very much darkened:

- (1) Ff. 2a-17b: Treatise on the creation.
- (2) Ff. 17b-19b: Monday.
- (3) Ff. 19b-25b: Tuesday.
- (4) Ff. 25b-31b: Wednesday.
- (5) F. 31b: Thursday, incomplete.
- (6) Ff. 32a-64a: Symbolic interpretation of the creation by a different hand. Since it is called also [śena feṭrat], (f. 64a) and since the story of the fall of Adam and his attempt to go back to the Garden of Eden is also related, this part seems to represent creation of Friday, even though it is incomplete at the beginning and is copied by a different hand.
- (7) Ff. 65b-81a: Symbolic interpretation of the creation of man by a different hand. The prophecies about salvation is also related here. Ff. 80a-81a is still by a different hand in pencil. Also incomplete at the beginning as well as at the end.

(Ḥewān yaṭemqat amsāl nāt ---), f. 65b.

Varia:

- (1) F. 82a: 15 lines in pencil on the teachings of the Gospel in Amharic called here [Meṣṭira 'āśara Wangēl] "Mystery of the trace of the Gospel".
- (2) F. 82a: A note in Amharic in pencil on the meaning of life from birth to death [ka-ledat eska mot].
- (3) F. 82a: A note in Amharic in pencil on Resurrection.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1b and 81a.

F. 75b copied the first 3 lines of f. 76a.

EMML Pr. No. 1392

Ff. 1a, 59b-60a, 64b-65a, 74a-75a, 79b, 81b and 82b blank.

Ff. 49b-50a filmed three times.

Ff. 51b-53a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 24 x 16 cm., 10 + 2 ff., 2 cols., 37-38 lines, 19th c.

Fahārest

Ff. 1a-10b: The Introduction to The Faith of the Fathers [Fahārest]
incomplete at the end.

Varia:

- (1) F. 5a: [Qenē]on the Trinity.
- (2) Verso of the first rear guard leaf: A note on faith and
deed (hāymānot wa-megbār)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 10b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 21 x 15 (slip: 21 x 15.5) cm., 94 + 8 ff. (all recto, numbered 94 to 187 with numbers 1 to 93 given to EMML Pr. No. 1394) 1 col., 20 lines, dated (f. 5 of EMML Pr. No. 1395) Teqemt 27, 1953 E.C. (= Oct. 6, 1960 A.D.).

ETHIOPIA, LAND OF HOPE II BY Abarrā Ġambarē

Ff. 94-187: Ethiopia: Land of Hope [Iteyoppeyā hagara tasfā] by Abarrā Ġambarē Part II. Part I being EMML Pr. No. 1395.

- (a) Ff. 94-120: Second part of chapter six that started on EMML Pr. No. 1395, (f. 85): (Africans in West Indies).
- (b) Ff. 120-130: Chapter seven: Prophecies on Ethiopia [sela Iteyoppeyā men tenbit tanaggara].
- (c) Ff. 130-139: Chapter eight: The Ethiopian Orthodox Church in the New World [Ya-Iteyoppeyā Ortodoks Bēta Krestiyān ba-Addisu 'Alam].
- (d) Ff. 139-162: Chapter nine: What Ethiopia has, but others do not have [Iteyoppeyā Yāllāt lēločč yalēllāčcaw].
- (e) Ff. 162-164: Chapter ten: The Ethiopian civilization [Ya-Iteyoppeyā Šeleṭṭānē].
- (f) Ff. 164-170: Chapter eleven: What is expected of Ethiopia [Ka-Iteyoppeyā yamiṭṭabbaqaw menden naw?].
- (g) Ff. 170-187: Chapter twelve: Africa of Tomorrow [Ya-nagayitu Afrikā].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore guard leaf and verso of f. 187.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 21 x 15 cm., 93 + 6 ff. (all on recto), 1 col., 20 lines, dated (f. 5) Teqemt 27, 1953 E.C. (= Oct. 6, 1960 A.D.).

ETHIOPIA, LAND OF HOPE I BY Abarrā Ġambarē

4 leaves and ff. 1-93: Ethiopia: Land of Hope [Iteyoppeyā hagara tasfā] by Abarrā Ġambarē Part I.

Written after the author's visit with a delegation to the United States of America and The West Indies in response to the call of the American Negroes on Ethiopia in their search for cultural identity during the 1950s. The author presents, in 12 chapters, the role Ethiopia could play in the negro movement. (The book is printed in Addis Ababa):

- (1) First leaf: Title-page.
 - (2) Verso of first leaf: note on copyright.
 - (3) Second leaf: Note of dedication to Emperor Haile Selassie I.
 - (4) Verso of second leaf: Poem of 7 lines, praising Ethiopia.
 - (5) Third and fourth leaves: Table of contents.
 - (6) Ff. 1-4: Preface [maqdem].
 - (7) Ff. 5: Acknowledgment [mesgānā].
 - (8) Ff. 6-11: Introduction [magbiya].
 - (9) Ff. 12-93: Text.
 - (a) Ff. 12-15: Chapter one: Independent Ethiopia.
[ag'azitutu Iteyoppeyā]
 - (b) Ff. 15-22: Chapter two: The Role of Ethiopia.
[Ya-Iteyoppeyā 'eddel fantā]
 - (c) Ff. 22-28: Chapter three: The Dark Period of Africa is over [Ya-Afrikā ṣellamāw zaman allafa]
 - (d) Ff. 28-76: Chapter four: The scramble for Africa
[Afrikān la-makkafāfal ya-tadarraga ṣemmiyā].
 - (e) Ff. 76-85: Chapter five: Africans in (North) America
[Afrikāweyān ba-Amērikā].
 - (f) Ff. 85-93: First part of Chapter six: Africans in West Indies.
[Afrikāweyān ba-Wēst Indis]
- Completed on EMML Pr. No. 1394, f. 94.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first leaf and verso of f. 93.

Verso of f. 93 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 20.5 x 16 cm., 21 + 10 ff. (numbered 1 to 20 with number 19 given to two leaves as 19 and 19a), 2 cols., 19 lines, 20th c.

IMAGE OF HAILE SELASSIE - IMAGE OF WALATTA GIYORGIS

- 1) Ff. 2a-9a: Image of Emperor Haile Selassie I [Malke'a Hāyila Šellāsē] by Asle'a Barakat Gēṭu (ff. 1a and 9a).
- 2) Ff. 11a-19 bis a: Image of Walatta Giyorgis [Malke'a Walatta Giyorgis] that is Etēgē Manan, consort of Emperor Haile Selassie I, composed most probably while she was still alive. F. 19 bis a, which is one column, is composed apparently after her death in 1962 by a different hand. The greetings are about the departure of her soul [salām la-za'ata nafseki] and about the funeral [salām la-genzata šegāki].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 19b.

Ff. 1a, 9b-10b and 20ab blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 115.

Parchment, 12.5 x 9 cm., 8 ff., 1 col., 23-31 lines, 19th c.

DIRECTORY FOR THE DIVINE OFFICE
ON THE RULES OF CHANTING Deg^wg^wā - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-5a: Directory for the Divine Office.
(eṣeḥef nagara šer'āt za-mehellā wa-la-k^wellu [sic] ṣawātewa zēmā la-k^wellu mehellā kama-ze we'etu šer'ātomu wa-bā'dessa albo la-ema kona meḥellā ba-mawā'ela aṣwām qenē ma'ālt atlu ---), f. 1a.
(eṣeḥef nagara wag' za-wāzēmā wa-za-sebḥata nagh za-aryām wa-za-ma[wa]ddes za-ge'ez wa-ezl wa-za-arārāy za-yetgabbar em'amat eska 'amat ---), f. 2a.
(eṣeḥef ser'a[t] za-sebḥata nagh 'ezl wa-dehrēhu mastabq^we' wa-em-ze---), f. 2b.
- 2) Ff. 5b-6a: On the Rules of chanting [Deg^wg^wā] in Amharic.
(ba-sema Egzi'abḥēr newaṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ṣeḥifa nagara deg^wg^wā 20-wa-2 nāčcaw menennā men biru ---)
- 3) F. 6b: What seems to have been a prayer of [asmāt] probably against thief [anta lēbā], erased.
- 4) Ff. 7b-8a: Symbolic interpretation of the letters in Amharic [ya-fidal are'est].
(ya-fidal are'est fidal mālat naq' re's māhelaqt dengāg yehennanemm malā'ekt žammerawetāll hāllē luyā la-Ab --- below)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 8b.

F. 7a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 120.

Paper, 28 x 21 cm., 64 + 4 ff. (all on recto, numbered 1 to 62 with numbers 42 and 43 given to two leaves each), 1 col., 40-41 lines, approval of the censor for publication (f. 62) dated Tāhṣās 26, 1953 E.C. (= Jan. 5, 1961 A.D.).

WHAT IS THE USE OF MARRIAGE BY 'Alamāyyahu Mogas

Ff. 1-62: What is the Use of Marriage [Gābeččā lamen yetaqmāll]. An Amharic play of 5 acts on the advantages and disadvantages of marital life by 'Alamayyahu Mogas. Act I, f. 1; Act II, f. 15; Act III, f. 25; Act IV, f. 33; Act V, f. 45.

Copied by different hands.

Verso of the first fore guard leaf carries a note in English on the donation of the manuscript to the University College of Addis Ababa, dated June 21, 1962.

Recto of the third fore guard leaf carries a note of donation in Amharic by the author, dated Sanē 8, 1954 E.C. (= June 15, 1962 A.D.).

Initials of the censor [Salomon?] that censored the manuscript before publication, are on almost every folio.

Stamp of the University College of Addis Ababa, ff. 14 and 15.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the 2nd fore guard leaf and f. 62.

Verso of the second fore guard leaf and recto of the third fore guard leaf filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 34 x 31 cm., 221 ff., 3 cols., 28-30 lines, 18th c.

THE FAITH OF THE FATHERS

Ff. 2a-221b: The Faith of the Fathers [Hāymānota abaw].

- (1) Ff. 2a-18b: Treatise of Severus, bishop of Ašmunayn on the council of the 318 [Nagar ba'enta māhebara 318 za-Abbā Sāwīros] The history of the Orthodox Christianity is detailed in this complete treatise of four sections in a reply to a letter of someone whom the author calls "brother" [eh^w] Wright (B.M.) CCLV, 8, p. 162 and EMML Pr. no. 788 6). See the Arabic version-[Kitābul maḡāmi'-in: Sévère Ibn al-Moqaffa', Le Livre des Conciles, edited by P. Chebli, in *Patrologia Orientalis*, Tomus Tertius, (1909), pp. 121-242.
 - (a) F. 2ab: Introduction.
(ama 9 la-Hedār baṣṣa male'ekteka ehuya mahāyyemn wa-bezu' ---)
 - (b) Ff. 2b-4b: 1st section [qadāmi nagar]: Interpretation of the Old Testament prophecies concerning the Orthodox faith.
(qadāmi nagaru equm za-em-beluy em-Addām eska astare'yotu la-Egzi'ena Iyyasus Krestos ---)
 - (c) Ff. 4b-7a: 2nd section [Kāle' nagar]: Interpretation of the faith of the Apostles with the prophecy of the prophets.
(kāle' nagar fekkārē hāymānotomu la-abaw ḥawāreyāt enta zēnaw bātti westa 'ālam mesla tenbita nabiyyāt wa-emma 'arga egzi'ena ---)
 - (d) Ff. 7a-14b: 4th section [rābe' te'ezāz]: The commandments of the Faith of the Father before the schism.
(rābe' te'ezāz temeherta abaw qaddamt šeyyumān qeddusān em-qedma yetfalaṭ hāymānot wa-nestat za-kona em-dehra tafalṭo yebē Agnaṭēwos ---)
 - (e) Ff. 15a-18b: 3rd section [anqaš šāles]: On the causes of the council and religious disputes (copied here after the 4th section, but there is an instruction on f. 7a [tamallas] to put this section between the 2nd and 3rd sections.
(anqaš šāles za-we'etu nagara māhebar za-kama kona mekneyāt bātti em-ḥaba bo'a tanāfeqo ---)
- (2) Ff. 14b, 18b, 1b: Mystagogical Catechesis by a different hand.
- (3) Ff. 19ab: Table of contents, reflecting exactly what is in the body of the manuscript.
- (4) Ff. 20a-21b: Mystagogical Catechesis.
- (5) Ff. 21b-22a: From the Didascalia of the Apostles.
- (6) Ff. 22a-199a: Testimonies of the Fathers.
- (7) Ff. 199a-209b: Anathemas of the Fathers.
- (8) Ff. 209b-213b: Supplimentary short testimonies of the Fathers

on the Incarnation.

- (9) Ff. 213b-218a: Supplimentary texts from the scriptures including sayings of the Apostles (f. 213b).
- (10) Ff. 219a-221b: The Epistle from Heaven (Maṣḥafa ṭomār).

Varia:

- (1) F. 1a: A list of six names [Ergaṭe, ---].

Copied beautifully and carefully and very well preserved.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 221b.

F. 218b blank.

Ff. 40b-41a, 59b-60a and 219b-220a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 33 x 24 cm., 181 ff. (numbered 1 to 180, with the leaf after f. 146 unnumbered), 1 col.: (ff. 5a-162b) and 2 cols.: (ff. 164a-179b) dated (f. 179a) 1924 E.C. (= 1931/2 A.D.).

PSALTER - PSALTER OF THE VIRGIN

Ff. 5a-179b: Psalter [Dāwit] with the Psalter of the Virgin [Mazmura dengel].

- (1) Ff. 5a-141a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 141b-153a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyaṭ].
- (3) Ff. 153b-162b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 164a-174b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 174b-179a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].
- (6) F. 179b: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ekt] by a different hand - incomplete.

Miniature:

- (1) F. 4b: King David playing the harp.
- (2) F. 18b: Crucifixion with the two thieves, the sun and the moon, a Roman soldier on a horse and two ladies.
- (3) F. 44b: Satan [Diyābelos] in hell with souls. At the top is a sketch of God the Father with an Angel on either side.
- (4) F. 51b: A gentleman (the owner of the manuscript?).
- (5) F. 57b: Ethiopia (personified as a lady) stretching out her hands unto God (Ps. 68:31).
- (6) F. 59a: Christ carrying his cross and surrounded by the Jews.
- (7) F. 68b: A scene at the Red Sea: the Israelites rejoicing after crossing the sea, and Pharaoh and his army drowning.
- (8) F. 74b: The Israelites eating mana (in the wilderness).
- (9) F. 84b: The chalis with God the Father in it. Its bottom is the form of the Eucharistic bread.
- (10) F. 91b: A hermit [bāḥetāwi] standing between two trees for prayer.
- (11) F. 106b: The crucifixion with Emperor Haile Selassie I and a certain G[rāzmāč] Yetbārak Malka Ṣēdēq. The blood of our Lord on the cross is pouring on the map of the world, on [Amarikā] and [Eseyā] in particular.
- (12) F. 122b: The temple of Jerusalem with a hermit standing by it.
- (13) F. 127b: The birth of Our Lord being revealed to King David.
- (14) F. 141a: David cutting the head of Goliath with a sword.
- (15) F. 163a: Blank space preserved for King Solomon.
- (16) F. 163b: St. Ephrem the Syrian, being blessed by St. Mary who carries the child Jesus and a cross in her hands.

Illuminations, ff. 5a, 12a, 18a, 26a, 36a, 45a, 52a, 62a, 75a, 85a, 92a, 107a, 123a, 128a, 134a, 141a, 153a and 164a.

Copied for Gabra Wald by Gabra Giyorgis (f. 162b) both are baptismal names.

The colophon that gives more information especially about the copyist [---nah Mangašā] is destroyed. (It could be Abbaynah Mangašā)

According to a note on f. 180a, the owner of the manuscript is Daḡḡāzmāč Hāyla Šellāsē Abbāynah, but now donated to Haile Selassie I University by his daughter Assallafačč.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 179a and 180a.

Ff. 1-19 and 164-180 are partially damaged.

Ff. 145b-146 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 28 x 23 cm., 164 + 2 ff. (numbered 1 to 163 with the leaf after f. 118 unnumbered), 3 cols., 30 lines, dated (colophon, f. 163a) 1874 E.C. (= 1881/2 A.D.).

THE CODE OF KINGS

Ff. 4a-163a: The Code of Kings [Fetḥa nagašt].

- (1) Ff. 4a-8a: Introduction.
- (2) F. 8ab: Table of contents.
- (3) Ff. 9a-72b: Ecclesiastical Law. Articles 1 to 22.
- (4) Ff. 73b-159b: Civil Law. Articles 23 to 51.
- (5) Ff. 159b-163a: Supplimentary chapter on the Law of Inheritance.

F. 3ab and margins of all folios have notes of explanation in Amharic.

Copied in Dabra Berhān by Qasis Habta Māryām (colophon, f. 163a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 163b.

Ff. 1ab, 2b and 163b blank.

Ff. 1b-2a, 15a, 32b and 117b-118 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22.3 x 20 cm., 142 ff., 2 cols., 21-22 (mostly 21) lines,
18th c.

KINGS

Ff. 3a-142a: Kings [Nagaśt].

- (1) Ff. 3a-39a: I Kings (or I Samuel).
- (2) Ff. 41a-70b: II Kings (or II Samuel).
- (3) Ff. 71b-105b: III Kings (or I Kings).
- (4) Ff. 107a-141b: IV Kings (or II Kings).
- (5) Ff. 141b-142a: A list of kings of Judah and Israel.

Corrections and marginal notes in pen and in ink on many folios including
f. 1a.

Numbers of chapters and verses are inserted later on with a pencil by
a different hand.

Drawing of a man (probably King David) ff. 70b.

Drawing of a harp, f. 70b.

Simple design, f. 70b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 142b.

Ff. 1b-2b, 39b-40b and 106ab blank.

Ff. 28b-29a, 92b-33a and 141b-142a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 20 cm., 176 ff., 2 cols., 20 lines, 18th c.

PAULINE EPISTLES - ACTS - CATHOLIC EPISTLES - REVELATION

- 1) Ff. 5a-94b: Pauline Epistles each with an introduction.
 - (1) Ff. 5a-21b: Romans; text, f. 7a.
 - (2) Ff. 21b-37b: I Corinthians; text, f. 22b.
 - (3) Ff. 37b-48a: II Corinthians, Text, f. 38a.
 - (4) Ff. 48a-53a: Galatians; text, f. 48b.
 - (5) Ff. 53a-58a: Ephesians, text, f. 53a.
 - (6) Ff. 58a-62a: Philippians, text, f. 58b.
 - (7) Ff. 62a-65b: Colossians, text, f. 62b.
 - (8) Ff. 65b-69a: I Thessalonians, text, f. 66a.
 - (9) Ff. 69a-71a: II Thessalonians, text, f. 69b.
 - (10) Ff. 71a-75b: I Timothy; text, f. 71b.
 - (11) Ff. 75b-78a: II Timothy, text, f. 75b.
 - (12) Ff. 78a-80a: Titus; text, f. 78b.
 - (13) Ff. 80a-81a: Philemon; text, f. 80b.
 - (14) Ff. 81a-94b: Hebrew; text, f. 84b.
- 2) Ff. 95a-134a: Acts of the Apostles.
- 3) Ff. 134a-155b: Catholic Epistles each (save III John) with an introduction:
 - (1) Ff. 134a-140a: I Peter; text, f. 135b.
 - (2) Ff. 140a-143a: II Peter; text, f. 140a.
 - (3) Ff. 143a-147b: I John; text, f. 143b.
 - (4) Ff. 147b-148a: II John; text, f. 147b.
 - (5) Ff. 148ab: III John.
 - (6) Ff. 148b-154a: James; text, f. 150a.
 - (7) Ff. 154a-155b: Jude; text, f. 154a.
- 4) Ff. 155b-175a: Revelation with introduction, text, f. 157a.
Minor corrections in pencil as well as in ink.

Varia:

- (1) F. 1a: The names Gabra Agā'ezt and Seyyum.
- (2) F. 2a: (Salām laki ---) in a crude hand in pencil complete in three lines.
- (3) F. 2a: Insufficiently legible Amharic note in pencil.
(--- ṭemṭemāčcawen awleqaw ---)
- (4) F. 2a: Insufficiently legible Amharic note in pencil apparently on the date a student began his Bible studies
(--- Gabrayyas Walda Masqal Pawlos gubā'ē ḡammara ---)
- (5) Ff. 3a-4b: Fragment of [Bāhira ḥassāb].
- (6) F. 175ab: The Precious stones and their colors (cf. Revelation chap. 21, 12-20?).
- (7) F. 175b: A note in Amharic on the transfer of the land of

- Emmat Walatta Ḥannā to Yemar in 1907 E.C. (= 1914/5 A.D.).
- (8) F. 175b: A note in Amharic on the transfer of the land of
Emmat Dannaqē to Yemar in 1902 E.C. (= 1909/10 A.D.).
- (9) F. 175b: A note in Amharic on the transfer of the land of
Emmat Tadla to Yemar in 1906 (= 1913/4 A.D.).
- (10) F. 176a: The Ge'ez alphabet by a crude hand.
- (11) F. 176b: The beginning of [Salām laki].

Childish drawing of St. Michael, f. 1a.

Purchased by Alaqā Gabra Iyyasus son (walda) of Aṣma Giyorgis (spiritual)
son of Zēnā Māreqos of Dabra Beśrāt (colophon by a different hand,
f. 175b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 176b.

Ff. 1b and 2b blank.

Ff. 96b-97a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 17.5 cm., 163 + 1 ff. (numbered 1 to 161, with the leaves after ff. 20 and 120 not numbered), 1 col.: (ff. 1a-145a) and 2 cols. (ff. 145b-160b), 20-21 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 1a-160b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 1a-124a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 124a-137b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 137b-145a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 145b-156a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 156b-160b: The Gate of Light [Anqaša berhān].

Varia:

- (1) F. 160b: Eleven lines of a column on the singing angels and the virgins (baṣṣu malā'ekt wa-bomu mazammerān mā'ekala danāgel zabāṭeyāta kabaro ---). See Ps. 67,25.

Childish drawing of a clergyman and a holy person, f. 161a.

Copied by different hands of the same century.

Slightly damaged and many folios are darkened, but always legible.

F. 161b blank.

Ff. 3b-4a, 19b-20 bis a, 119b-120 bis a, 122b-123a and 156b-157a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 11.5 cm., 58 + 1 ff., 2 cols., 21-27 lines, 19th c.

Ṣoma deg^w g^w ā

Ff. 1a-58b: Antiphonary for the fast of lent [ṣoma deg^w g^w ā]. Incomplete.

[Māḥetew za-derāra ṣom], f. 1a.

[Qeddest], f. 18b.

[Mek^w rāb], f. 29a.

[Maṣāg^w e^c], f. 40a.

[Dabra Zayt], f. 48b.

Simple design, f. 1a, 18b.

Ff. 1a-48b: Supplied with traditional musical notations.

Many folios are darkened; a part of f. 58 is cut out.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 156b.

Ff. 5b-6a and 12b-13a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 184.

Parchment, 13 x 9 cm., 44 ff., 1 col., 16 lines (20 lines: ff. 1b-2b), early 19th c.

Me'edān - LEARN RELIGION; DO GOOD DEEDS - DISCOURSE ON THE TRINITY

- 1) Ff. 3a-22a: Discourse [Me'edān] on Christian life in Amharic. Its compilation is attributed to seven saints [of Dabra Bizan] See also EMML Pr. No. 1442, 1).
 (ba-sema Ab --- zentu mede'ān za-astagābe'ewwo 7 qeddusān em-maṣāḥeft qeddusāt sebḥat la-Egzi'abḥēr za-faṭarka marēta wa---)
 (1) Ff. 3a-15b: On prayer and other Christian duties.
 (--- endih iyyālu ba-ṣalot gizē Egzi'abḥēren māmasgan yeggabbāll ---)
 (2) Ff. 16a-22a: On the duty of the clergy.
 (ba-sema Ab --- Ḥawāreyāt ba-sinodos kāhenu kālastamāra [sic] kehnatu [sic] yeṣṣār belawāll ahunemm saw ba-mota qan yehennan yengar ---)
- 2) Ff. 22a-43a: "Learn religion; do good deeds" [Hāymānot tamāru megbār šeru].
 An Amharic treatise on the judgment of the soul; very similar to [Mangala samāy] "The Journey to heaven". See EMML Pr. No. 1346 2).
 (ba-sema Ab --- hāymānot tamāru megbār šeru mālat sela men naw bilu h^wālā ba-'elata mot ba-gētā qāl maṭṭayaq ayqaremmennā hāymānot tamāru ---)
 (1) Ff. 22a-30a: On the judgment of the souls of a good man [ya-baggo saw nafs].
 (2) Ff. 30a-43a: On the judgment of the soul of an evil man [ya-kefu saw nafs].
- 3) Ff. 1b-2b, 43a-44b: Discourse on the Trinity in Amharic by a different hand. Incomplete and less grammatical.
 (ba-sema Ab --- endilu 3 akālāt 1 malakot endilu Abbā Salāmā laññā la-Itēyoppeyā saw astamāru yelāllu Salāmā mālat ---)

Varia:

- (1) Ff. 3b-4a (margins) the Amharic note: (la-le'elt Hirat Dassetā yammissaṭṭ māstāwašā ka-Daḡḡāzmāč [Kabbara ---?] Ya-talāka naw)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 44b.

F. 1a illegible.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 244.

Photocopy (each frame contains the verso of one leaf of the original manuscript on the left and the recto of the following leaf on the right), 21.5 x 27 cm. (size of the original manuscript ca. 17.7 x 10.5 cm.) 61 + 1 ff. (all on recto, numbered 1 to 60 with the leaf after f. 46 unnumbered), 1 col., 15-35 lines, 1930-1962 mention of Emperor Haile Selassie [1930-1974] and Walatta Giyorgis, i.e. Empress Manan, consort of Haile Selassie [she died in 1962], f. 37).

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 1-60: A collection of [asmāt] prayers.

Various types including black magic - [maftehē šerāy], [mā'esara gabr], [andarebbi] [mastafāqer] etc. with [gabir] "prescriptions" that go with them, and some of them with [mamallašā] a prescription "to undo" the magic when, for example, peace is made with the person on whom the magic is made. Written by crude hands. First two folios are described here:

- F. 1 left: Prayer of [asmāt] against enemy written in four triangular columns - two of them upwards and the other two downwards. In the middle of the folio are the names of the Evangelists written three times (Mātēwos only once) in different orders and different directions. Insufficiently legible.
- F. 2 left: Prayer of [asmāt] with [gabir] to keep a slave from running away [mā'esara gabr] incomplete at the beginning.
([emmahi ba-]lēlit wa-emmahi ba-g^waha šebāḥ yerkabukemu itenunu --- la-mā'esara gabr)
- F. 2 left: Prayer of [asmāt] with [gabir] against charm.
(ba-sema Ab šalot ba'enta maftehē šerāy barha yādedeyon marāhutā'ēl zefetnā'ēl ---)
- F. 2 right: Prayer of [asmāt] with [gabir] so that a woman may be attacked by demons [andarebbi] - for her refusal to love.
(mabred yapēmonāwi azreṭ azraṭreṭ kama mabraqa samāy wa-nag^wadg^wād em-anāt^wā eska māgirāt^wā le-amateka egalit ---)
- F. 2 right: Prayer of [asmāt] with [gabir] and [mamallašā] to attack an enemy.
(geyāl geyol fetāḥagēl za-ta'asara ba-Ab wa-za-ta'asara ba-Wald --- kamāhu ye'serewwo wa-yemoqeḥewwo ba-sanāsela esāt --- afzez wa-adangez wa-yekunu ebna zāreya zālā'teya egalē kama adg wa-kama kalb ---)

The text is full of magical symbols [ṭalsam].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1 right.

EMML Pr. No. 1407, cont.

Ff. 16a, 32b and 60ab of the original are blank.

Ff. 28 and 46-46 bis filmed twice.

EMML Pr. No. 1408 =
EMML Pr. No. 1407

A second microfilming of the manuscript filmed under EMML Pr. No. 1407.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 209.

Paper, 28 x 21, 257 + 9 ff. (all on recto, numbered 1 to 248 with numbers 63 to 65 omitted from the series and two leaves after each of ff. 48, 76, 104, 143, 169 and 175 unnumbered), 1 col., 27-28 lines, typescript, dated (f. iii) 1961 E.C. (= 1968/9 A.D.).

AMHARIC FOLK SONGS

Ff. iii-viii, 1-248: A collection of Amharic Folk Songs [Ya-hagara sab ya-zafanočč madbal] compiled by Tāddasa Mulāt.

- (a) F. iii: Title page.
- (b) F. v: Table of contents.
- (c) F. vi: Introduction [magbiya].
- (d) Ff. viii and 1-148: Text with an introduction into each section.
 - (1) Ff. viii, 1-48: Battle songs [fukkarā].
 - (2) Ff. 48 tris - 76: Mourning songs [leqso].
 - (3) Ff. 76 tris - 104: Spiritual songs [manfasāwi].
 - (4) Ff. 104 tris - 143: Festival songs [ba'āl].
 - (5) Ff. 143 tris - 169: Wedding songs [sarg].Some of these are published by the author in: JES Vol. VIII, No. 2, July 1970, pp. 155-170).
- (6) Ff. 169 tris - 175: Special songs known as [Mazmur] such as song to the flag (f. 170) and national anthem, (f. 171).
- (7) Ff. 175 tris - 248: Miscellaneous songs [leyyu leyyu].

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. ii and recto of the first rear guard leaf.

Ff. iv, vii, 48 bis, 76 bis, 104 bis, 143 bis, 169 bis, and 175 bis blank.

Ff. 48 bis b-48 tris a, 65b-66a, 143 bis b - 143 tris a and 175b-175 bis a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 216.

Photocopy, 33 x 32 cm., 48 + 2 ff. (all on recto and 25 to 48 a repeated photography of the folios photographed in 1 to 24) 1 col., 37 lines, ca. 1935 A.D. (the date last mentioned in the manuscript 1927 E.C., f. 22).

HISTORY OF Daḡḡāzmāč Nasibu Zāmānēl

Ff. 2-22: History of Daḡḡāzmāč Nasibu Zāmānēl to 1927 E.C. (= 1934/5 A.D.) by Gullelāt, an officer of the Daḡḡāzmāč (f. 9). Incomplete. It is not clear whether the incompleteness is due to the fact that the author did not finish his work, or otherwise. Though the history starts with the birth of Nasibu, the earliest date recorded in the text is [190]8 E.C. (= 1915/16 A.D.) when Nasibu had to leave the Palace because he could not get along well with Leḡ Iyyāsu (ka-Abētu [sic] Eyyāsu gār sememmennat selāṭṭu), f. 3.

(kebur katibā [sic] Wasanē Zāmānēlennā Daḡḡāzmāč Nasibu Zāmānēl bannātāččaw Azzāž [sic] Zāmānēl leḡ ka-wayzaro Šiwarq Zāmānēl yewwalladāllu bābbātāččaw [sic] ka-Bālānbārās Walda Mikā'ēl tewleddāččaw bannātāččaw ka-Manzennā ---)

Though in a crude Amharic, this eyewitness account has interesting information about Ethiopian Administrative systems of the time.

Varia:

- (1) F. 23: Table of expenses of money borrowed by [gētočč] "his lordship" from the municipality of Dire Dawa.
- (2) F. 24: A note on paying back the money embezzled by the treasurer Walda Māryām.

F. 1: A note in English about the text, probably made by someone for the Institute of Ethiopian Studies: "the names and descriptions of various personalities are of some importance, and will be extremely useful for the Dictionary of Ethiopian Biography, now underway".

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 24b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 254.

Photocopy, 32 x 22 cm., 159 + 2 ff. (all on recto), 2 cols., 37 lines, 20th c.

HISTORY OF ETHIOPIA

Ff. 1-159: History of Ethiopia in Amharic in 56 chapters with special emphasis on the House of Gōggām as established by Adāl or Negus Takla Hāymānot [1881-1901], by Qaṇ Gētā Gannatē Ayeččah (f. 109 and passim). (The divisions below do not follow the chapters of the author.)

- (1) Ff. 1-3: Introduction [Maqdem].
The introduction has interesting information on the writing of the history of Ethiopia.
(ka-qadāmāwi Menilek eska Azē Lebna Dengel mangešt deras ya-tašāfaw tārīka nagašt ba-Grāññ gizē tašašsego ba-dassēta Zawāy taqam(me)to yenor nabbar. ba-Dāgmāwi Menilek mangešt tagaṇto tazziya taqaddā ka-Azē Lebna Dengel eska faššāmē mangešt Takla Giyorgis deras ya-tašarrāw tārīk ba-Zagē dassēt ba-Dāgānnā ba-Nārgā ba-Daqq ka-lēlāmm šefrā tagaṇto taqaddā ya-Azē Tēwoderosen tārīk ya-šāfaw ya-šawāw Alaqā Walda Māryām naw ḥassatennā kantu weddāsē yallabbatemm tārīku gen g^wadalo naw ya-Azē Yoḥannesen tārīk ya-šāfaw Liqē Mar'āwi naw. ya-Azē Menileken tārīk ya-šāfaw ya-Zagēw Afa Warq naw ya-negus Takla Hāymānoten tārīk ya-šāfaw Mal'aka Zāḥāy Berru naw ---)
- (2) Ff. 4-5: History of the Israelites from Adam to Jacob, who went to Egypt. There is a reference here that Israelites who fled from Egyptian oppression have fled to Ethiopia.
- (3) Ff. 6-8: From Menelik I to Bāzēn with a list of 25 kings.
- (4) Ff. 8-11: History of Ethiopian Christianity: The story of the Nativity, f. 8; introduction of Christianity to Ethiopia, f. 9; the story of the Nine Saints, f. 10.
- (5) Ff. 11-13: From Kālēb to Del-Na'ad.
- (6) Ff. 13-14: The Rise of Islam.
- (7) Ff. 14-17: The Zāg^wē Dynasty (Egyptian Arabs settling in Ethiopia during the reign of Lālibalā, f. 15).
- (8) F. 17: On the restoration of the Solomonic Dynasty.
- (9) F. 18: On the introduction of Islam in Egypt.
- (10) Ff. 19-20: List of 8 Kings and their brief history from 'Āmda Šeyon to Zar'a Yā'eqob.
- (11) Ff. 20-22: List of the Kings of Ethiopia and their brief history from Zar'a Yā'eqob to Lebna Dengel.
- (12) Ff. 22-47: From Lebna Dengel to Iyyāsu II:
Lebna Dengel and Grāññ, f. 22; The Jesuites, f. 26; Minās, f. 28; Sarša Dengel and the Gāllā, f. 29; the religious dispute and the rise of Fāsīl, f. 36; Yoḥannes I, f. 37; Iyyāsu I, 38; Takla Hāymānot, f. 53; Tēwofelos, f. 44; Yosṭos, f. 45; Dāwit III, f. 45; Iyyāsu II, f. 45.

- (13) Ff. 47-59: The Era of the Princes [Zamana masāfent].
- (14) Ff. 59-159: Modern history of Ethiopia from Kāsā [Tēwoderos] to Leg Iyyāsu with special emphasis on the House of Goḡḡām.

Many dates are left unfilled in the blank spaces.

Initial of the author can be seen on margins of many folios (ff. 71, 79, 89, 93, 99 and passim).

Ff. 77 and 138 filmed twice.

F. 156 filmed four times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 28.5 x 24 cm., 186 + 5 ff. (numbered 1 to 185 with the leaf after f. 76 unnumbered), 2 cols., 25-28 (rarely 29) lines, 20th c. (Thursday, Tēqemt 16, f. 184b).

THE CODE OF KINGS

Ff. 1a-184b: The Code of Kings [Fetḥa nagaśt].

- (1) Ff. 1a-5b: Introduction.
- (2) Ff. 5b-6a: Table of contents.
- (3) Ff. 6a-80a: Ecclesiastical Law: Articles 1 to 22.
- (4) Ff. 80b-181a: Civil Law: Articles 23 to 51.
- (5) Ff. 181a-184b: Supplimentary chapter on the Law of Inheritance.

Copied beautifully, but carelessly.

F. 185ab blank.

Ff. 13b-14a, 20b-21a, 28b-29a and 69b-70a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 25 x 21 cm., 126 + 6 ff., 2 cols., 18-19 lines, 19th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-125b: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week.

Monday, f. 1a.

Friday, f. 86a.

Tuesday, f. 25a.

Saturday, f. 105a.

Wednesday, f. 46b.

Sunday, f. 115b.

Thursday, f. 66a.

Copied by Walda Šellāsē for Walda Māryām (colophon, f. 125b).

The tops of ff. 97-126 are slightly damaged by water.

F. 126ab blank.

Ff. 50b-51a, 89b, 99b and 110b-119a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 17.5 cm., 270 + 9 ff., 1 col.: (ff. 1a-173b) and 2 cols.: (ff. 174a-270b), 20 lines: (ff. 1a-182b), 24 lines: (ff. 183a-194b) and 21 lines: (ff. 196a-170b), dated (colophon, f. 194b) 1888 E.C. (= 1895/6 A.D.).

PSALTER - IMAGES - MIRACLES
ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-194a: Psalter [Dāwit].
 - (1) Ff. 1a-148b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
 - (2) Ff. 149a-164b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt
 - (3) Ff. 165a-173b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥlāley] divided into 5 canticles.
 - (4) Ff. 174a-187b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
 - (5) Ff. 187b-193a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].
 - (6) Ff. 193a-194a: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā malā'ekt].
 - 2) Ff. 196a-203a: Image of Mary [Malke'a Māryām].
 - 3) Ff. 203a-209b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
 - 4) Ff. 210a-215b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maṣṣafu].
 - 5) Ff. 216a-222b: Image of St. Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
 - 6) Ff. 222b-224b: Image of Gabra Manfas Qeddus [Malke'a Gabra Manfas Qeddus].
- Chaine (Répertoire) No. 196, p. 338.
(salām la-ḡensateka maṣarata nagar wa-weṭṭānē/wa-la-ledateka
salām ba-besrāta mal'ak šannāya qenē/Gabra Manfas Qeddus
pāwelos sabākē ---/)
- 7) Ff. 225a-230b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
 - 8) Ff. 230b-233b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] - [salāma Gabre'ēl].
 - 9) Ff. 234a-239a: Image of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl].
 - 10) Ff. 239b-241a: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted" [O-reḥreḥta ḥellinā]
 - 11) Ff. 241b-244a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām]:
 - (1) The Icon of St. Mary and the sick man, f. 241b.
 - (2) The Five dolors, f. 245a.
 - (3) St. Mary in Bethlehem and the blind woman, f. 243b.
 - 12) Ff. 244a-245b: Miracle of St. George [Ta'ammera Giyorgis] with greeting.
 - (1) The attack of the infidel [arami] on the land of the Christians, f. 244a.
 - (2) Greeting, f. 244b.

- 13) Ff. 245b-247a: Miracle of Takla Hāymānot [Ta'ammera Takla Hāymānot] with greeting:
 - (1) The Christian who was taken captive by the infidel, f. 245b.
 - (2) Greeting, f. 246b.
 - 14) Ff. 247a-248b: Miracle of Gabra Manfas Qeddus [Ta'ammera Abuna Gabra Manfas Qeddus] with greeting:
 - (1) The woman whose son was dead, f. 247a.
 - (2) Greeting, f. 247b.
 - 15) Ff. 248b-249a: Miracle of St. Michael [Ta'ammera Mikā'ēl] with greeting:
 - (1) The tiller of the soil who loved St. Michael, f. 248b.
 - (2) Greeting, f. 249a.
 - 16) Ff. 249b-250b: Miracle of St. Gabriel [Ta'ammera Gabre'ēl] with greeting:
 - (1) The mason who was hit by a stone while building a church, f. 249b.
 - (2) Greeting, f. 250a.
 - 17) Ff. 250b-252b: Miracle of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl] with greeting and [asmāt] prayer.
 - (1) Joshua Son of Nun, f. 250b.
 - (2) Greeting, f. 251a.
 - (3) [Asmāt] prayer, f. 252a.
(ahleyāl ta'aggāseyāl yāwheyāl ---)
 - 18) Ff. 252b-256a: Personal prayer to the Trinity written out for Emperor Menelik II.
(tamāheḥzanku bekemu Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus ba-kama atawkemu bēta Abrehām ---)
 - 19) Ff. 256a-257a: Prayer to Our Lord Jesus Christ "O Jesus Christ whose name is sweet and who is life of the whole world" [O-egzi'eya Iyyasus Krestos ṭe'uma sem wa-ḥeywata k'ellu 'ālam].
(o-egzi'eya Iyyasus Krestos ṭe'uma sem wa-ḥeywata k'ellu 'ālam yetka'āw ba-lā'elēya mogada meḥrateka kama yeddamsas maṣḥafa 'edāya ---)
- Each sentence starts with the same phrase of the incipit.
- 20) Ff. 257a-258a: [Asmāt] prayers.
 - (1) [akās amē' lēk ---], f. 257a.
 - (2) [ēkos aslē ---], f. 257b.
 - (3) [akā' kesbe'ēl beqāṣēqā], f. 257b.
 - (4) [akso amē'o lēkē], f. 258a.
 - 21) Ff. 258b-270b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].

Illustrations: ff. 1a, 9a, 18a, 27b, 40a, 49b, 56b, 67b, 81a, 91b, 98b, 114b, 129b, 133b, 141b, 149a, 165a, 174a, 169a and 258b.

Decorative designs: ff. 203a, 210a, 216a, 222b, 225a, 230b, 234a, 239b, 241b, 244a, 245b, 247a, 249b, 250b and 252b.

Copied by Walda Mikā'ēl by command of Emperor Menelik II - probably for his personal use - under the supervision of the Imperial Secretary Alaḳā Gabra Šellāsē (f. 194b). Carefully copied, well preserved and carefully

filmed.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies on recto of the first fore guard leaf and on f. 270b.

F. 195ab blank.

Private library of Alaqā Mar'āwi Walda Šellāsē from Salālē, Shoa.

Paper and parchment, 19.5 x 12.5 cm., 187 + 12 ff. (numbered 1 to 184 with the leaves after ff. 63, 153 and 179 unnumbered), 2 cols. (1 col.: f. 110a), 16 lines, dated (f. 63b) 1940 E.C. (1947/8 A.D.).

Mawāše't - Kidān za-nagh

ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]

CANTICLE OF THE FLOWER - LAMENTATIONS OF THE VIRGIN - IMAGES

- 1) Ff. 1a-63b: Antiphonal chants for commemorating the dead and certain feasts of the year [Mawāše't].
- 2) Ff. 64a-72b: [Kidān za-nagh].
- 3) Ff. 73a-83a: Image of the Saviour of the World [Malke'a Madhānē 'Alam].
- 4) Ff. 86a-108b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- 5) Ff. 110a-144a: The Canticle of the Flower [Māhelēta Šegē]. See EMML Pr. No. 1312, 2).
- 6) Ff. 144b-158a: The Lamentations of the Virgin [Saqoqāwa dengel]. See also Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 166, 14, p. 617 and Adolf Grohmann, "Athiopische Marienhymnen in "Abhandlungen der Philologisch-historischen Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften XXXIII 4 (Leipzig) 1919, p. 29.
(ba-sema Egzi'abḥēr šellus ḥezḗat gezzāwē za-albo/
saqoqāwa dengel ešeḥef ba-qalama anbe' wa-anṭabṭebo/
wayelē wa-lāh la-yebal za-anbabo/kamāhā ḥazan wa-tasaddo
soba ba-k^wellahē rakabo/ ---)
- 7) Ff. 158a-168b: Image of the Pact of Mary [Malke'a Kidāna Meḥrat].
- 8) Ff. 168b-173a: Image of the Assumption of Our Lady Mary [Malke'a Felsatā].
- 9) Ff. 173a-184a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] [za-salēdā Mogas Maṣḥafū].

Varia:

- (1) Ff. 83b-85a: Insufficiently legible chant in pencil.
(ba-sema Ab bal hāllē luyā la-Ab yemša' berhān ---)

Copied by the owner Alaqā Mar'āwi Walde Šellāsē with baptismal name Gabra Māryām (colophon, f. 63b) with his signature in many places (ff. 83a, 144a and passim).

The name Azzāž Ayyala is mentioned in pencil on recto of the fifth rear guard leaf.

EMML Pr. No. 1415, cont.

Ff. 63 bis ab, 65a, 109ab and 184b blank.

Ff. 89b-90a and 178b-179 bis a filmed twice.

Private library of Alaḡā Mar'āwi Walda Šellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 16.5 x 13 cm., 124 ff. (numbered i to ii and 1 to 121 with the leaf after f. 21 unnumbered), 2 cols., 25-26 lines: (ff. 1a-117b) and 31 lines: (ff. 118a-121a) dated (f. 2a) Maskaram 22, in the year of Luke in the reign of Menelik II and Metropolitan Mātēwos (= 1882-1911 A.D.).

Me'rāf - GREETINGS FOR THE HOURS OF THE DAY

- 1) Ff. 2a-117a, 1ab: Common Antiphonary [Me'rāf]:
 - [Qeddus Egzi'abḡēr---], f. 2a.
 - [ba-Maḡatewa Yoḡannes wa-gēnē] ---, f. 2a.
 - [Mesbāk em-Yoḡannes eska Yoḡannes], f. 8a.
 - [Sebḡata nagh], f. 11a.
 - [ba-qadāmit sanbat ba-zamana ṡegēyāt], f. 16b.
 - [Temherta ḡebu'āt], f. 18a.
 - [Za-yenaggeš za-Abuna Yārēd], f. 20b.
 - [Za-nolāwi], f. 21a.
 - [Weddāsē Māryām] for Sunday, f. 39a.
 - [ba-zamana sebkāt], f. 39b.
 - [Anḡaṡa berhān], f. 40a.
 - [Šer'āta aryām], f. 44b.
 - [Šer'āta aryām za-ṡemqat], f. 47b.
 - [Me'rāf za-aryām wa-za-ṡom], etc., f. 61a.
 - [Weddāsē Māryām] for Monday, f. 66b;
 - Tuesday, f. 71a; Wednesday, f. 75a; Thursday, f. 79a;
 - Friday, f. 82a; and Saturday, f. 84b.
 - [Me'rāf Za-are'esta Mehellā], f. 98a.
 - [Qāla barakat za-Abuna Yārēd], f. 111a.
 - [Šalast] (see Chants d'ecole) [sem'anni egzi'o ṡalotey ---] in the index.
 - f. 112a.

Overlooked from [šalast], (tarafa šalast), f. 1a.

The text is furnished with traditional musical notation.

- 2) Ff. 117b-121a, 1b: Greetings [Salāmtā] to God and the Saints for the different hours.
 - (1) Vespers [salāmta za-šark], f. 117b.
 - (salām laki mele'ta ṡaggā/mele'ta kebr wa-be'l
 - enbala netgā/amlāka samāyāwē za-waladki ba-šegā/
 - Salām ---)
 - (2) Compline [za-newām], f. 118a.
 - Chaine (Répertoire) No. 92, p. 196.
 - (salām laki manbara ṡaḡay samāy wa-kawākebt aklilā/
 - wa-medreni šergut ba-šegē wa-hēlā/Māryām zamana tadlā/
 - sa la---)
 - (3) Nocturn [salāmtā za-ṡ sa'āta lēlit], f. 118b.
 - (salām laki Māryām sebbeḡt qasta maḡallāhu la-Noḡ/
 - westa ḡaṡṡa medr dāgema em-dammanā lāh iyyanṡabaṡṡeb
 - zenāma ayḡ/salām ---)

- (4) Matins [salāmtā za-nagh], f. 119b.
 Chaîne (Répertoire) No. 46, p. 193.
 (salām laki Mikā'ēl mal'aka adhenō/la-nadāy za-tet'ēyyano/
 la-rad'a mendub za-tetfēnno/za-tesawweq ---)
- (5) Tierce [za-salastu sa'āt], f. 120b.
 Chaîne (Répertoire) No. 89, p. 196.
 (salām laki Māryām regb samāyāwit/ sa.la. wa-nesr manfasāwit/
 sa. la. šemrata Ab ---)
- (6) Sext [za-6 sa'ā(t)], f. 121a.
 (salām laki Māryām weddest ba-afa k^wellu feṭrat/tābot anti
 za-Musē šellāt/za-ḥegg wa-za-šer'at/sa. la. ---)
- (7) None [za-9 sa'āt], f. ib.
 (salām laki Māryām ekl/sa.la mašne'ita ḥayl/sa.la.qeb'a
 berhānu la-gaṣṣ/sa.la. setē wayn za-nafar'ās/ ---)

Copied by Gabra Māryām (f. 2a) which is apparently the baptismal name of the owner, Alaḳā Mar'āwi Walda Šellāsē (see colophon f. 63b of EMML Pr. No. 1415).

Ff. 1a, 11ab, 60b and 121b blank.

Ff. 33b-36a filmed twice.

Private library of Alaqā Mar'āwi Walda Šellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 18.5 x 13.5 cm., 101 + 9 ff., 2 cols., 22 lines, dated (colophon, f. 101b) Genbot 27, 1923 E.C. (= June 4, 1931 A.D.).

Šoma deg^Wg^Wā

Ff. 1a-101b: Antiphonary for the Fast of Lent [Šoma deg^Wg^Wā]:

[Be-mahātewa derāra šom], f. 1a.

[Qeddest], f. 18a.

[Mek^Wrāb], f. 28b.

[Maṣāg^We^c], f. 40b.

[Dabra Zayt], f. 51a.

[Gabr ḥēr], f. 68b.

[Niḡodimos], f. 78b.

[Hošā'nā], f. 90a.

Copied very carefully, well preserved and carefully filmed. The divisions are also clear.

Copied by the owner, Alaqā Mar'āwi with baptismal name Gabra Māryām, (colophon, f. 101b).

Private library of Alaqā Mar'āwi Walda Šellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 15.5 x 12 cm., 99 + 1 ff., 2 cols., 19 lines: (ff. 5a-52a, 55a-57a), 25-27 lines: (ff. 52b-54b, 87a-90b), 33 lines: (ff. 1b-3b) and 36-37 lines (ff. 90b-99b) dated (colophon, f. 31b) 1908 E.C. (= 1915/6 A.D.).

ABBREVIATED:
 Deg^w g^w ā - Šoma deg^w g^w ā - Me'rāf
 MISCELLANEA

- 1) Ff. 5a-51b: The different ways of chanting the Antiphonary for the year [Anqaš wa-taqārāni za-deg^w g^w ā]:
 - (1) Ff. 5a-31b: Season of St. John the Baptist.
 - (2) Ff. 31b-51b: Season of [Astabhero].
- 2) Ff. 51b-54b: The different ways of chanting the Antiphonary for the Fast of Lent [Anqaš wa-taqārāni za-šoma deg^w g^w ā]:

[Derāra šom], f. 51b.	[Dabra Zayt], f. 53b.
[Qeddest], f. 52b.	[Gabr hēr], f. 53b.
[Mek ^w rāb], f. 53a.	[Niqodimos], f. 54a.
[Maṣāg ^w e'], f. 53a.	[Hošā'nā], f. 54a.
- 3) Ff. 55a-86b: Season of Easter (continuation of 1) above).
- 4) Ff. 87a-90b: The different ways of chanting the Common Antiphonary [Anqaš wa-taqārāni za-Me'rāf].

[Qeddus Egzi'abḥēr---], f. 87a.
[Sebhata nagh], f. 7a.
[Mawaddes], f. 87b.
[Keštat], f. 88a.
- 5) Ff. 1b-3b, 90b-99b: On the rules of chanting, in Amharic:

[Šer'ata aryām], f. 1b.
[Esma la'ālam], f. 90b.
[Deg ^w g ^w ā], f. 91b.

Ff. 5a-90b supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 1a: Insufficiently legible note of 5 lines in Amharic in pencil that mentions [faras] "horse".

Copied by the owner, Alaqā Mar'āwi Walda Šellāsē (colophon, f. 31b).

F. 4ab blank.

Ff. 76b-77a filmed twice.

Private Library of Alaḡā Mar'āwi Walda Sellāsē, Salālē, Shoa.

Parchment, 12 x 9.5 cm., 157 + 4 ff., 2 cols., 18-20 lines, ff. 1a-46b dated (f. 1b) 7417 A.M./1917 E.C. (= 1924/5 A.D.) and ff. 47a-157b dated (f. 47a) 1911 E.C. (= 1918/9 A.D.).

Bāhira ḡassāb - Ziq [wa-antani ḡezān]
RULES FOR CHANTING AND DANCING

- 1) Ff. 1a-30b: An Amharic treatise on the computus [Bāhira ḡassāb] which is usually ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria:
 - (1) Ff. 1a-5b: Introducing the different cycles based on the year 7417 A.M./1917 E.C.
 - (2) Ff. 5b-9a: On how to fix the moveable feasts.
 - (3) Ff. 9a-21a: On how to calculate the computus.
 - (4) Ff. 21a-27a: On how to fix the moveable feasts (again).
 - (5) Ff. 27a-30b: Short notes on ['āmata wangēlāweyān], ['elata Yoḡannes], ['elata qamar], etc.
- 2) Ff. 30b-46a: An Amharic treatise on computus based on the lunar system. The treatise is usually ascribed to Abu Šākir (f. 34a).
 - (1) Ff. 30b-34a: Introduction dealing on the history of Abu Šākir and the rise of the prophet Mohammad.
 - (2) Ff. 34a-41b: On the stars.
 - (3) Ff. 41b-42a: On the 7-year cycles [subā'ē] of Jeremiah, f. 41b, Ezra, f. 42a.
 - (4) Ff. 42b-46a: Names of the months in different languages [asmāta awrāḡ] but also includes the names of the week and the corresponding stars.
 - (a) Names of the days in (?) language.
(ehud 'elwon, sanuy eḡwān, šalus ḡebār, rabu' dabār, ḡamus elmewons, 'ārb rubaḡ, qedāmē sebār yebbālāllu), f. 42b.
 - (b) Then follows the names of the corresponding stars (elliḡen yammimaggebu ya-7 kawākebt semāčcaw šamš, qamar mariḡ mastari zuḡāl zepurā aḡāred nāčcaw), f. 42b.
 - (c) [Asmāta awraḡ ba-lessāna 'Arab], f. 42b. [za-'ebrāyest], f. 43b; [ba-lessāna Surest], f. 43a; [Zer'], f. 43a; [Qebṡ], f. 43b; [Rom], f. 43b; [za-Aḡam], f. 43b; [za-Afreḡ], f. 44a; [za-Fārs], f. 44a; [za-Qebṡ], "as found in the book of Ptolomey" [maḡeḡafa Baṡlimos], f. 45a; [za-Ayḡud], f. 45a; [ḡ^welqwa 'elatātiḡu za-Suryān], [wa-Azām], f. 45b.
(tafaḡsama zentu maḡeḡafa bāhira ḡassāb za-weḡ'a [sic] em-hagara ḡ^wandar wa-za-astarāte'ewwo

liqāwentihā la-Dabra Hāyl wa-la-Dabra Tebab ---)
f. 46ab.

- 3) Ff. 47a-146b: Chants for celebrating feasts of the year [ziq] - [wa-antani ḥeḥān]. This part of the text is supplied with traditional musical notation.
- 4) Ff. 147a-157a: On the rules of chanting and dancing, in Amharic [Awāḡ za-aq^w q^w āq^w ām].
 - (a) (ba-sema Ab --- awāḡ za-aq^w q^w āq^w ām ba-zemmārē ba-maragd and yammihonu ---), f. 147a.
 - (b) (ba-‘ārārāy qalam zemmāmē maragd and yammihonu ---), f. 152b.
 - (c) (ya-ge‘ez awāḡ zemmāmē maragd ṣefāt and yammi[honu] ---), f. 155a.

Copied by the owner, Alaḡā Mar‘āwi Walda Šellāsē with baptismal name Gabra Māryām (colophon, f. 46b).

Ff. 68b-69a and 106b-107a filmed twice.

Private library of Alaqā Mar'āwi Walda Sellāsē Salālē, Shoa.

Paper, 36 x 32 cm., 42 + 3 ff. (numbered 1 to 39 with numbers 17 given to four leaves as 17, 17-A, 17-B and 17-C), 2 cols., 39 lines, 1865-1913 (prayer for Menelik, f. 27b).

Marḥa 'ewwer

Ff. 1a-38b: Ge'ez (sometimes Amharic, ff. 10b-11b) treatise on computus. Called here [Marḥa 'ewwer] (f. 37a) and ascribed to Demetrius Patriarch of Alexandria (f. 1a). The treatise is a collection of short notes on the different subjects of the computus introduced with phrases such as (wa-kā'ba ba-za-ta'ammer) or (wa-kā'ba kama tā'mer). The notes may be roughly classified in the following categories:

- (1) Ff. 1a-2a: Introduction.
- (2) Ff. 2a-8a: On how to fix the moveable feasts and fasts.
- (3) Ff. 8b-9a: On how to find out historical dates (such as the date of the birth of Christ, f. 8b) with the help of the computus.
- (4) F. 9ab: On the different system of calculating the computus.
- (5) Ff. 9b: On the months that have days and nights of equal length.
- (6) Ff. 9b-10a: Dates of moveable feasts and fasts.
- (7) F. 10a: The seasons of the year.
- (8) F. 10a: Days in which prayer ascends to God.
- (9) F. 10ab: History of the kings of Israel.
- (10) Ff. 10b-11a: History of the desert fathers.
- (11) Ff. 11a-13a: On the 72 languages and the Ge'ez alphabet with the Hebrew name for each letter.
- (12) Ff. 13a-16a: Commentary on [Miṭata berhānāt] and [Sanbatāt] of [Hēnok].
- (13) Ff. 16a-17 bis a: On the days of the first moon and the windows of the different winds.
- (14) Ff. 17 bis b - 17 tris b: On the calendar of the Jacobites.
- (15) Ff. 17 tris b - 20a: On the Calendar of Egyptians.
- (16) F. 20a: The days of the new moon.
- (17) Ff. 20a-22a: The moveable feasts.
- (18) F. 22a: [Ḥassāba Romē].
- (19) F. 22a: On [ṭentayon].
- (20) F. 22ab: On [Abaqtē].
- (21) F. 22b: On ['āwda qamar].
- (22) Ff. 22b-23a: [Ḥassāba 'Ebrāweyān] "Hebrew".
- (23) F. 23a: [Ḥassāba 'Arab].
- (24) F. 23a-24a: [Maṣḥafa sa'ātāt] i.e. shadow.
- (25) F. 24ab: [Ḥassāba kanteron].
- (26) F. 24b-25b: The 7-year cycles [subā'ē] of Jeremiah (f. 24b), Ezra (f. 25a) and Hēnok (f. 25a).
- (27) F. 25b: [Ḥassāba Bardeyos] (? periods).
- (28) F. 25b-27b: On the moveable feasts and fasts again.

- (29) Ff. 27b-28a: Historical notes from Adam, the first man, to Emperor Zar'a Yā'eqob [1434-68].
- (30) F. 28ab: On the relationship of the sun to the signs of the Zodiac (the 12 stars).
- (31) Ff. 29a-38b: Tables and diagrams.
 - (a) Ff. 29a-35b: Tables of the 532-year cycle of the calendar with records of important happenings, ending with the crowning of Emperor Tēwoderos [1855-68].
 - (b) F. 36a: Perpetual calendar for the dates of the moveable feasts and fasts.
 - (c) Ff. 36b-37a: The perpetual calendar expanded and divided into 7 tables for each day or possible [ṭenteyon].
 - (d) F. 37b: Table for the windows of the winds described on f. 17a. See (13) above.
The table is very much similar to that of Littmann (Jerusalem 1902) No. 268, pp. 383-385.
 - (e) F. 38a: Shadow table described on ff. 23a-24a.
See (24) above.
 - (f) F. 38b: Six circular diagrams representing each of [‘āwda zaḥāy], [endeqtēyon], [‘āwda pāg^wmēn], [ṭenteyon], [abaqte] and the cardinal points of the calendar.

The famous calendar of Emperor Zar'a Ya'eqob, EMML Pr. No. 2063, could be the origin of this text. See also (28) above.

Varia:

- (1) Verso of the first rear guard leaf: Greeting letter in Amharic by unidentified person to unidentified person.

Ff. 1 and 2 slightly damaged.

Copied by the owner, (Alaḳā) Mar'āwi Walda Šellāsē Yemanu with baptismal name Gabra Māryām, while he was in Ba'atā Dabra Hāyl and/or Dabra Tebab in Gondar.

F. 39ab blank.

Ff. 16b-17a and 27a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22 x 18 cm., 123 ff., 2 cols., 19-21 lines, 1770-1800
(prayer for Emperor Takla Giyorgis [1779-1800] ff. 13b, 25b and passim.
Metropolitan Iyyose'ab [Yosāb 1770-1801] f. 24a and passim and Patriarch
Yohannes [1769-1796], ff. 83b, 113b and passim).

MISSAL

Ff. 2a-123a: Missal [Maṣḥafa qeddāsē].

- (1) Ff. 2a-10a: Office prayers
 - (a) Ff. 2a-6a: [Kidān za-nagh]: [za-nagh], f. 2a; [za-śark], f. 6a.
 - (b) Ff. 6a-10a: [Liṭon]: [śark], f. 6a; Monday, f. 6b; Tuesday, f. 7a; Sunday, f. 7b; Wednesday, f. 8a; Thursday, f. 8b; Saturday, f. 9a; Friday, f. 9b.
 - (c) Ff. 10a-14a: Supplications [Mastabq^we'] Incomplete. A folio is cut out between ff. 13 and 14.
- (2) Ff. 14a-37a: Ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē].
- (3) Ff. 37a-47b: Anaphora of the Apostles.
- (4) Ff. 48a-51a: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (5) Ff. 51a-61a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensa].
- (6) Ff. 62a-72a: Anaphora of John Son of Thunder.
- (7) Ff. 72a-83a: Anaphora of Athanasius.
- (8) Ff. 83b-89a: Anaphora of James of Sarug.
- (9) Ff. 89b-98a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (10) Ff. 98a-104a: Anaphora of John Chrysostom called here [Yohannes liqa Pāppāsāt za-hagara Eskendereyā].
- (11) Ff. 104a-110b: Anaphora of Epiphanius bishop of the land of Cyprus.
- (12) Ff. 111a-113b: Anaphora of Dioscorus.
- (13) Ff. 113b-120a: Anaphora of Gregory called here [za-Enzināzu].
- (14) Ff. 120b-123a: Anaphora of Gregory called here [za-Nusis] "of Nyssa" (na'ak^wk^wetakka Egzi'o wa-nesēbbehakka ---).

Text is supplied with traditional musical notation.

Due to repeated use, the manuscript is very much darkened on many folios.

Ff. 38-39 partially burned.

Copied for Asrāta Ṣeyon (ff. 37a, 48a and passim), Māryāmāwit (who is probably his wife, ff. 51a and 98a) and his son Newāya Māryām (ff. 72a, 104a, 120b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 123b.

F. 1a: The beginning of **an** Amharic letter by a crude hand.

F. 1b (Qeddus Egzi'abḥēren) by a crude hand.

Ff. 44b and 91b-92a filmed twice.

F. 45a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 21 x 17 cm., 115 ff., 2 cols., 19-26 lines, 1930-1974
(prayer for Emperor Haile Selassie I, f. 111b).

MISSAL

Ff. 1b-114b: Missal [Maṣṣāfa qeddāsē].

- (1) Ff. 1b, 67b: The prayers [šarāwita malā'ektihu] of the Anaphoras.
- (2) Ff. 3b-3 bis b: An Amharic treatise on the mass.
(šer'ata qeddāsē q'wərbān mačē taḡammara bilu ---)
- (3) Ff. 4b-12b: Office prayers.
 - (a) Ff. 4a-7b: [Kidān za-nagh]: [nagh], f. 4a; [šark], f. 6b.
 - (b) Ff. 7b-10a: [Liṭon]: Monday, f. 7b; Tuesday, f. 8a; Wednesday, f. 8a; Thursday, f. 8b; Friday, f. 9a; Saturday, f. 9a; Sunday, f. 9b; [šark], 9b; 2nd [šark] (called here [wāzēmā za-šark]), f. 10a.
 - (c) Ff. 10a-12b: Supplication [Mastabq^we'] with [mastabq^we' za-aryām], f. 10a.
- (4) Ff. 13a-32b: Ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē].
- (5) Ff. 32b-35a: [za-yenaggeš] (of the office prayer of (3) above continued).
- (6) Ff. 36a-46b: Anaphora of the Apostles.
- (7) Ff. 46b-49b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
- (8) Ff. 49b-51b: Anaphora of Dioscorus.
- (9) Ff. 51b-56b: Anaphora of John Chrysostom.
- (10) Ff. 56b-62a: Anaphora of James of Sarug.
- (11) Ff. 62a-67a: Anaphora of Epiphanius [liqa pāppāsāt 'ābbayt?].
- (12) Ff. 68a-75b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
- (13) Ff. 76a-82a: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
- (14) Ff. 82a-83b: (second) Anaphora of Gregory with no title, but incipit: (na'ak^wk^wetakka egzi'o wa-nesēbbeḫakka).
- (15) Ff. 84a-92b: Anaphora of Athanasius.
- (16) Ff. 92b-100b: Anaphora of John Son of Thunder (title only: za-Walda Nag^wadg^wād).
- (17) Ff. 100b-104b: Anaphora of Gregory.
(na'ak^wk^wweto la-gabārē šannāyāt)
- (18) Ff. 104b-109a: Anaphora of Cyril, Patriarch.
- (19) Ff. 109a-114b: Anaphora of Basil, Patriarch (sic) of Caesarea.

Diagrams:

- (1) F. 2b: Shadow table.
- (2) F. 3a: The fraction of the Eucharistic bread.

Simple decoration, ff. 4a and 68a.

Due to repeated use, many folios are darkened, but always legible.

Copied by Zar'a Mikā'ēl Sebhat, ff. 12b, 75b and 83b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 2a and 115b.

Ff. 1a, 35b and 115a blank.

Ff. 6b-7a, 30b-31a and 65b-66a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 17.5 cm., 58 ff., 2 cols. (3 cols.: ff. 46a-52a), 25 lines: (ff. 1a-27b), 31-32 lines: (ff. 28a-31b, 33a-38b), 19-20 lines (f. 32ab), 28-31 lines (ff. 46a-52a) 23-24 lines: (ff. 52b-58a) 1a-45b; 17th c., 46a-58a, 19th c.

Sawāsew - Qenēyāt - Zemmārē
MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-26a: Ge'ez vocabulary and grammar [Sawāsew] with Amharic and Ge'ez translation. Incomplete.
 - (1) Ff. 1a-9a: The vocabulary classified apparently according to classes or categories. (eṣeṣef nagara malke' re'es be[hil] rās), f. 4b; but the classification is not always so clear.
 - (2) Ff. 11b-17a: Conjugation of verbs.
 - (3) Ff. 17a-18b: Biblical Ge'ez phrases translated or interpreted in Ge'ez: (eṣeṣef sawāsewa ṭebab za-Orit wa-nabiyāt ---).
 - (4) Ff. 18b-24a: Certain words (sawāsew tankatam, etc.) given at the beginning and then each put in a sentence.
 - (5) Ff. 24a-25b: Construction of [qenē] sentences called here [maṭbabē abd] "sophisticater of the fool." (eṣeṣef nagara gess za-semu maṭbabē abd ---)
 - (6) F. 25b: Certain prepositions with suffix pronoun of the first person (dibēya be[hil] ba-lāya ---)
 - (7) F. 25b-26a: The feminine form of the numbers (ya-sēt aq^wq^w aṣāṣar ---)
 - (8) F. 26a: Some loan-words mainly from Arabic.
 - (9) F. 26a: The traditional meaning of the letters of the alphabet.
(ha be[hil] hallewotu la-Ab em-qedma 'ālam la be[hil] ---)
- 2) Ff. 26b-27b, 31a-32b, 28a: Pillars of Mystery [A'emāda meṣtir] in Amharic. Incomplete.
 - (1) Ff. 26b-27a: The mystery of the Trinity [Meṣtira Šellāsē].
 - (2) Ff. 27a-27b, 31a-32b: The Mystery of the Incarnation [Meṣtira Šeggāwē].
 - (3) Ff. 32b, 28a: The Mystery of the Resurrection [Meṣtira tensā'ē].
- 3) Ff. 28b-30b: An Amharic treatise on the different heresies. Incomplete at the beginning and at the end.
- 4) Ff. 34a-38b, 31a: A collection of [qenē] poems.
- 5) Ff. 39a-45b: Table of the 532-year cycle of the calendar with records of important happenings.
- 6) Ff. 46a-58a: The collection of chants called [Zemmārē]. Incomplete.

Many folios are darkened especially ff. 1a, 8ab, 11ab and 51a-58a. The vocabulary and the [qenē] collection are clearly legible and valuable.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 58b.

F. 35b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 296.

Parchment, 21.5 x 14 cm., 59 ff., 2 cols., 26 lines, 19th c.

‘Awda nagašt

Ff. 3a-57a: The Cycle of Kings [‘Awda nagašt] for details see EMML Pr. No. 1379.

- (1) Ff. 3a-4b, 6b: Divination [ḥassāb] of certain items such as [tawāsebo] "marriage", and interpretation of the diagram on f. 5b. See (3) below.
- (2) F. 5a: 4 circular diagrams representing "time" [lēlit], [ma‘ālt], [warḥ] and [ṣāḥāy].
- (3) F. 5b: 4 circular diagrams representing the cardinal points of the compass [yamāni], [šāmi], [me‘rāb] and [meśrāq].
- (4) F. 6a: Table of the Ge‘ez alphabet with the letters divided to the combination of the "time" and the cardinal points of (2) and (3) above ([šāmi/ma‘ālt], [šāmi/warḥ], --- [yamāni/ma‘ālt], ---) Also the names of each letter (hoy, ḥawt, etc.) are furnished.
- (5) Ff. 7a-14b: 16 circular diagrams representing the [‘āwd] of the letters and numerals - See EMML Pr. No. 1379, (5).
- (6) Ff. 15a-35b: Text of the divination of the 16 letters and numerals and rivers and lakes under the title of the [Bāḥr]. See EMML Pr. No. 1379, (5) (b):
 1. Ff. 15a-16b: [Bāḥra Zānā].
 2. Ff. 16b-18a: [Bāḥra K’wārā].
 3. Ff. 18a-19b: [Bāḥra Ḥlā].
 4. Ff. 19b-20b: [Bāḥra Saklā].
 5. Ff. 20b-21a: [Bāḥra Zwāy].
 6. Ff. 21b-22a: [Bāḥra Alazāzo].
 7. Ff. 22a-23a: [Bāḥra Wang].
 8. Ff. 23a-24b: [Bāḥra G’wazzām].
 9. Ff. 24b-26a: [Bāḥra Dāgo].
 10. Ff. 26a-27b: [Bāḥra Ḥayq].
 11. Ff. 28a-29b: [Bāḥra Ḥēno].
 12. Ff. 29b-30b: [Bāḥra Samāzebbē].
 13. Ff. 30b-31b: [Bāḥra Ḥawāš].
 14. Ff. 32a-33a: [Bāḥra Genb].
 15. Ff. 33a-34a: [Bāḥra Takkazi].
 16. Ff. 34a-35b: [Bāḥra ‘Abbāwi].
- (7) F. 36ab: Divination of six items introduced under the title [anqas].
- (8) Ff. 37a: The (names of the) 12 signs of the zodiac [kokab] introduced with a circular diagram for them on f. 36b. Same as Grébaut (Ambros) no. 3, 7, p. 20.
- (9) F. 37ab: The 12 signs of the zodiac represented by 12

different birds, with corresponding rulers, f. 37a.

For the names of the rulers compare C. Conti Rossini, "I. Pergamene di Dabra Dammó; II. Il Galla Raia; III. Il libro della Rivelazione dei misteri attribuito a Tolomeo," in:

Rivista degli Studi Orientali, 19, (1940) pp. 65[24]-79/[35].

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. [tā'os] for [neguša Rom]. | 7. [lehammām] for [neguša Ḥažari]. |
| 2. [eqābem] for [neguša Turk]. | 8. [q'werāb] for [neguša Hend]. |
| 3. [ḥažāl] for [neguša Mesr] "Egypt". | 9. [leq'wemri] for [neguša send]. |
| 4. [aqāqān] for [neguša Zang]. | 10. [ḡaddi] for [neguša Bēbēl]. |
| 5. [albaṭbeṭ] for [neguša Kobēl]. | 11. [alelilo] for [neguša Ḥabeš]. |
| 6. [albaṭbāṭ] for [neguša Alsin] (china). | 12. [anne'm] for [neguša Andalis]. |

- (10) Ff. 37b-38a: [Meṣṭirāt za-baṭlimos Yonānāwi] "Mysteries of Ptolemy the Greek".

- (11) Ff. 38a-46a: The 12 signs of the Zodiac represented by 12 different animals with the corresponding rulers as (9) above.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. [Ḥamal], f. 38a. | 7. [Mizān], f. 42b. |
| 2. [Sawr], f. 39a. | 8. [Aqrab], f. 42b. |
| 3. [Gawz], f. 39b. | 9. [Qaws], f. 43b. |
| 4. [Ṣarṭan], f. 40a. | 10. [ḡaddi], f. 44a. |
| 5. [Asad], f. 40b. | 11. [Dalawē], f. 44b. |
| 6. [Sanbulā], f. 41b. | 12. [Ḥut], f. 45b. |

- (12) Ff. 46a-52a: The 16-cycle divination given different names called [bēt] "house" each having the letter [za] 4 to 8 times, their frequency is indicated here in the parenthesis:

1. [alaheyān] (7), (bēta nafs wa-heywat), f. 46a.
2. [za-leqabdu dahil] (6), (bēta newāy), f. 46b.
3. [za-alqabadu alkarzā] (6), (bēta tasaffewo ---), f. 47a.
4. [za-alzāmā] (8), (bēta abaw wa-emmāt ---), f. 47a.
5. [za-dewalā] (5), (bēta feššeḥa wa-ḥaššēt), f. 47b.
6. [za-al'aqlā] (6), (bēta ḥemām wa-rakiba ekay), f. 48a.
7. [za-al'akis] (7), (bēta anest wa-tabāyso wa-tabā'eso), f. 48a.
8. [za-alḥumra] (7), (bēta ferḥat wa-mot), f. 48b.
9. [za-albeyād] (7), (bēta fenot wa-fetḥa ḥāymānot ---), f. 49a.
10. [za-alnašr alkarzā] (6), (bēta kebr wa-mogas ---), f. 49b.
11. [za-alnašr wa-aldakilā] (6), (bēta tasaffewo ---), f. 50a.
12. [za-al'atbat wa-alšakar] (4), (bēta azrār wa-šalā't), f. 50a.
13. [za-alṭariq] (4), (bēt za-yessē'alu), f. 50b.
14. [za-alatbat aldākēla] (5), (bēta šannāy wa-ne'ud), f. 51a.
15. [za-alzāma] (6), (bēta mizān), f. 51b.
16. [za-naqeyu alkakād] (5), (bēta še'el), f. 51b.

- (13) F. 52a-54a: [Ḥassāba lēlit]. Each of the 30 days of the (solar?) month are described as either [šannāy] "good" or [ekkuy] "bad" or "evil", with reasons. e.g. (1. šannāy la-k^wellu gebr esma bātti faṭaro Egzi'abḥēr la-abuna Addām ---), f. 52a. (2. ekkuy, yemawwet, za-tawalda yemawwet --- [esma bātti] qatalomu Hērods la-ḥezānāt ---), f. 53a.

- (14) Ff. 54a-56a: [ba-Ṣaraqā]. Each of the 30 lunar days of the month are described as either [šannāy] or [ekkuy], with reasons. Certain days are recommended for certain deeds.

- (15) Ff. 56a-57a: Divination for knowing the winner and the loser [mawā'i wa-tamawā'a].

Varia:

- (1) F. 2a: Insufficiently legible, but apparently prayer of [asmāt].
- (2) F. 6b: Prayer of [asmāt] when in trouble with other people.
- (3) Ff. 57a-58b: Prayers of [asmāt] mostly faded.
 - (a) Prayer of [asmāt] against pain of longing [hemāma nāfqot], f. 57a.
 - (b) Prayer of [asmāt] against fire [esāt], f. 57b.
 - (c) Prayer of [asmāt] to protect a woman against other lovers, f. 57b.
 - (d) Prayer of [asmāt] to subdue the enemy [zar], f. 58b.
 - (e) Prayer of [asmāt] to protect a woman against other lovers, f. 58b.
 - (f) Medical prescription the purpose of which is not clear, probably for protecting the harvest when threshed [e-wedemmā qebar] "bury it in the thresh field".

F. 1b faded - illegible.

Ff. 1a, 2b and 59ab blank.

Ff. 20b-21a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15.5 x 10.5 cm., 96 + 1 ff., 2 cols., 20 lines, 19th c.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY

- 1) Ff. 3a-91b: The Five Pillars of Mystery [Ammestu a'emāda meṣtir] in Amharic:
 - (1) Ff. 3a-11a: Introduction.
 - (2) Ff. 11a-40a: Mystery of the Trinity [Meṣtira Sellāsē].
 - (3) Ff. 40a-62a: Mystery of the Incarnation [Meṣtira šeggāwē].
 - (4) Ff. 62a-78a: Mystery of Baptism [Meṣtira ṭemqat].
 - (5) Ff. 78a-81b: Mystery of the Eucharist [Meṣtira q^werbān].
 - (6) Ff. 81b-91b: Mystery of the Resurrection [Meṣtira tensā'ē].

Some paragraphs on ff. 52a-55a are erased.

- 2) Ff. 91b-94b: Short treatise of the computus [Bāḥra ḥassāb] of Demetrius in Amharic.

Varia:

- (1) F. 95b: A list of names with clerical titles.
- (2) F. 96b: Insufficiently legible [asmāt] prayer.

Simple decorations, ff. 3a, 40a, 62a, 78a and 81b.

F. 1a: Childish drawing of 2 persons.

F. 35a: Childish drawing of a person.

Note of ownership by Abta Māryām Habta Giyorgis, f. 95b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 2b and verso of the last rear guard leaf.

Ff. 35a and 36ab erased.

Ff. 1b-2a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 15 x 10 cm., 371 + 3 ff., 1 col., 26-27 lines (ff. 2a-8a: 14 lines), 20th c.

COMMENTARY ON THE PSALTER

Ff. 2a-371b: Amharic commentary on the Psalter [Terg^Wāmē Dāwit].

- (1) Ff. 2a-14b: Introduction.
- (2) Ff. 14b-272a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (3) Ff. 272a-313b, 354a-369a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (4) Ff. 313b-352a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley].

Varia:

- (1) Recto of the third fore guard leaf (10 berr taqaṭṭa---) "[fined] \$10".
- (2) F. 371b (za-ankolalo ṣom enda-fattābbat ba-zaṭanā 6 berr).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, recto of the first fore guard leaf and f. 371b.

Ff. 1b, 352b-353b and 369b-371a blank.

Ff. 23b-24a, 40b-41a, 72b-73a, 186b-188a, 244b-245a and 334b-335a filmed twice.

Ff. 277b-278a filmed three times.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 15 x 10 cm., 99 + 1 ff., 2 cols., 20-22 lines, 19th c.

[Asmāt] PRAYERS

- (1) Ff. 3a-53a: Prayer of Our Lady Mary in the Land of [Bārtos]. [Asmat] prayer by which St. Mary saved the disciple Matthias from prison.
(ba-sema Ab --- ṣalot za-Egze'etena Māryām za-ṣallayat bātti ba-westa hagara Bārtos wa-tafatḥa k^wello ḥaṣāwent wa-adḥanatto la-Māteyās rad' wa-amnu sab'a ye'eti hagar ---)
- (2) Ff. 53a-55b: Prayer of [asmāt] that Christ revealed to St. Mary.
(ba-sema Ab --- ṣalot za-tasa'alatto Māryām la-Egzi'ena wa-tebēlo negeranni semaka wa-yebēlā effo enaggerakki semeya ---).
- (3) Ff. 56a-69b: Bandlet of Righteousness [Lefāfa ṣedq]. A collection of short prayers that lead to Heaven.
(a) Ff. 56a-59b: [Lefāfa ṣedq] written by God the Father.
(ba-sema Ab --- ṣalot madḥānita nafs lefāfa ṣedq za-ṣaḥafa Ab ba-edawihu qeddusāt em-qedma yetwalad Wald ba-ṣegā ---)
(b) Ff. 59b-66b: Prayer about the Pain of Death [Ṣalot ba'enta zā'ra mot].
(--- deqās batron g^wag^wag^wānab ---)
(c) Ff. 66b-69a: Prayer of the Journey to Heaven [Ṣalota mangada samāy].
(d) F. 69ab: The names of the nails of Christ on the cross (asmāta qennewātitu wa-masqalu la-egzi'ena Iyyasus asādor [sic] alādor ---)
- (4) Ff. 69b-82b: Prayer of St. Mary on the water and oil for the unction of the sick.
(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr egzi'ena Iyyasus Krestos amlākena lottu sebḥat ṣalot za-emenna 20 wa-1 la-egzi'etena Māryām neṣeṭ wa-negeṣta k^wellon aneṣt wa-emmu la-ḥeywata k^wellena Iyyasus Krestos amlākena za-yetnabbab lā'ela māy wa-yahassebewwomu la-dewweyān wa-yeṣēlleyyu lā'ela zayt wa-yeqbe'ewwomu wa-yetfēwwasu --- amēn nese'elakka wa-nahaṣṣeṣ emenna ḥiruteka o-za-halloka ---)
- (5) Ff. 82b-83b: Prayer of [asmāt] that God told to the Three Holy Children. Partially damaged.
(za-nagaromu la-3 daqiq ḥebu'a semu --- Iyyā'ēd qadre'el luqā Wadeqā ---)
- (6) Ff. 83b-84a: Prayer of [asmāt] against pain of the liver.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma kabd bēteyon selteyon ---)
- (7) F. 84ab: Insufficiently legible.

- (8) Ff. 84b-88a: Prayer of [asmāt] that Our Lord revealed to St. Andrew.
- (9) Ff. 88a-89a: Prayer against pain of the liver.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma kabd amlāka Abrehām amlāka Yeśḥaq ---)
- (10) Ff. 89a-91a: Prayer against pain of the liver, pain of [bāryā] spirit, etc.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma kabd wa-ḥemāma bāryā 'ayna Gebṭ wa-em-ḥemāma re's wa-mandaf wa-māy wa-k^wellu agānent ---)
- (11) F. 91ab: Insufficiently legible.
- (12) Ff. 91b-98b: A collection of prayers of [asmāt] against evil spirit - mostly illegible.
- (13) Ff. 98b-99a: Prayer of [asmāt] against bleeding caused by evil spirits.
[Ṣalot ba'enta ḥemāma dam wa-śarāqi wa-miṭaṭā wa-reqāqāt wa-ṣotalāy ---]
- (14) F. 99a: Illegible save the very beginning.

Rubricated for Monday, f. 26a; Tuesday, f. 35a; Wednesday, f. 43b; Thursday, f. 53a; Friday, f. 56a.

Poorly copied by undisciplined hand.

Many folios are either blotted or darkened by water. The legibility of ff. 22b-23a, 36ab, 54ab and 62a-99a is badly affected.

Simple designs, ff. 3a, 43b and 56a.

Copied for Walda Kiros, f. 13a and passim.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a.

Ff. 1b-2b and 99b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 249.

Parchment, 14.2 x 10.5 cm., 72 ff., 2 cols., 18 lines, 1881-1889
(prayer for Metropolitan Pētros [1881-1889], f. 50b and Metropolitan
Mātēwos [1881-1926], ff. 49b and 50a).

PRAYER BOOK:

PRAISES TO MARY - ANAPHORA OF OUR LADY MARY, [Hereyāqos]
MISCELLANEA

- 1) Ff. 5a-36a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] with the story of the appearance of St. Mary to St. Ephrem as an introduction under the title [ta'ammer], f. 5a.

Monday, f. 5a.	Friday, f. 24a.
Tuesday, f. 9a.	Saturday, f. 27b.
Wednesday, f. 14b.	Sunday, f. 32a.
Thursday, f. 19a.	
- 2) Ff. 36a-46b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- 3) Ff. 46b-48b: The Angels Praise Her [Yewēddesewā malā'ekt].
- 4) Ff. 49a-65a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā] with musical notation and many small size divisional signs.
- 5) Ff. 65a-70a: Praise to Our Lord Jesus Christ "Glory to Thee" [Sebhat laka].
 (tazakkarku ba-lēlit bezḥa teḥetennāka enta ya'āddu em-āqema gizē aḥazuka sagarāta Rom Iyyasus Krestos salām sebhat laka enta ḥalafka lēlita ḥaba ya'ammer yehudā/la-Gētēsēmāni westa 'aḏadā/kama teṣur kebuda 'edā/ ---)

Varia:

- (1) F. 1a: [Asmāt] prayer from [Dersāna Mikā'ēl] (ēkos aslē ---)
- (2) F. 1a and margins of 1b-3a: Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew.
- (3) Ff. 1b-2a: Nicene Creed.
- (4) F. 2b: The Lord's Prayer.
- (5) F. 2b: Hail Mary.
- (6) Ff. 2b-3b: Synaxary entry for St. George [Mār (Giyorgis)] (name not given) of Miyāzyā 23 with one miracle [ta'ammer]:
 (a) The Synaxary entry called here [Gadl wa-sem'], f. 2b.
 (b) Miracle: The man and the robbers [fayāt], f. 3a.
- (7) Ff. 3b-4a: [Asmāt] prayer called here [nagara Māryām] "The Story of Mary" (name not given).
 (ba-sema ab--- newēṭṭen nagara [] wa-tebē egze'etena yosāme'ēl armesāde'ēl adonā'ēl ---)
- (8) F. 4b: Prayer of 8 lines for protection with the names [asmāt] of St. Mary.
 (semā la-egze'etena Māryām ba-'Arabi edra -- عزراء)
- (9) F. 70ab: Calendar for the commemoration of each of the Apostles [ba'āla ḥawāreyāt].

- (10) Ff. 70b-72b: A group of [asmāt] prayers for casting out evil spirits.
- (a) (ba-sema Ab--- ba-semu la-Ab wa-ba-semu la-Wald wa-ba-semu la-Manfas Qeddus ba-semu la-Egzi'abḥēr Ab --- ta'os azeyās misi māseyās ---), f. 70b.
 - (b) (Walda Egzi'abḥēr ḥeyāw Walda [Māryām] ségḡew ba-sayfa Mi[= Mikā'ēl] wa-Ga [=wa-Gabre'ēl] yetgazam wa-yeṣā' manfas rekus ---), f. 71a.
 - (c) (alfā alfā wa-o ṣā' ṣā' wa-waṣi'eka itegbā' dāgema ---, f. 71a.
 - (d) (ba-sema-Ab--- dersān za-Qeddus [Mikā'ēl]--- wa-tebl ba-teḥut qāl ellonta qālāta 'ābiyyāta Ēkso emi'elēke inkā ---), f. 71b.

The manuscript has many small decorative designs. Those on ff. 2b (3 times), 3b, 4b, 5a, 49a, 50b, 52a are bigger in size than the rest.

Photograph of Captain [šāmball] Čarennat Bisawwer with his Amharic note of donation of the manuscript to Haile Selassie I University, f. 4b.

An Amharic note on the history of the manuscript on paper is microfilmed on the leaf before f. 1. According to the note written in Maskaram 1962 E.C. (= Sept/Oct. 1969), the manuscript belonged once to Mamher Bisawwer the father of the donor.

Name of the original owner unfinished [Gabra ---], f. 1a. Tafarrā (f. 1a), Walda Māryām (f. 5a) and Takla Māryām (f. 48b) also appear in the text.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 72b.

F. 4b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 22.5 x 21 cm., 161 ff., 1 col., (ff. 1a-147a) and 2 cols.:
(ff. 147a-161b), 18th c.

PSALTER

Ff. 1a-160a: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 1a-126a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 126a-139b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nābiyāt].
- (3) Ff. 139b-147a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 147a-156a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 156a-160a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) Ff. 160b-161b: Calendar for the commemoration of the Saints called here [Maṣḥafa Baḥawelt] by a different hand.

Colophon erased (f. 160ab).

Few folios are darkened, but always legible.

Ff. 1a, 5b-6a, 9b-10a, 38b-39a, 106b-107a, 117b-118a and 124b-125a filmed twice.

Private library of Qes Haddis from Gubālāfto, a district in Yağgu, Wallo.

Parchment, 21.5 x 17 cm., 185 ff., 1 col. (ff. 2a-167b) and 2 cols.:
(ff. 168a-184b), 19 lines, 17th c.

PSALTER

Ff. 2a-183b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 2a-144b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 144b-159b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt].
- (3) Ff. 159b-167b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley]
divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 168a-179a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the
days of the week.
- (5) Ff. 179a-183b: The Gate of Light [Anqaša berhan].

Rubricated for the days of the week: Monday, (not indicated, but f. 2a); Tuesday, f. 27a; Wednesday, f. 55a; Thursday, f. 89a; Friday, f. 126a; Saturday, f. 144b and Sunday, f. 159b.

Varia:

- (1) F. 1a: Greeting (of 21 lines of one column) to the Guardian Angel [Mal'aka 'Uqābē]: illegible at the beginning.
(sa. 1a. mal'aka 'uqābē qāwem[?] [ba-westa] kWellu 'ālam/
za-ta'ammakka [---ha]ymanot ama yom/ ---)
See Rhodokanakis (Wien) XII, 5, p. 37 and M. Chaîne (Répertoire)
No. 39, p. 192.
- (2) F. 1a: Prayer of [asmāt] for learning [aḥne'o qālāt] which
was given to Ezra through the Angel St. Uriel.
(ba-sema šellus qeddus za-tafannawa haba Ezrā ba-eda
'Ure'ēl mal'ak aneyos aneyos ---)
- (3) F. 3a: The beginning of Amharic letter-writing and the
Ge'ez numerals in pencil by a crude hand.
- (4) F. 184a: Illegible crude writing that mentions [wayzaro Aḥada]
- (5) F. 184a: Erased genealogy (?).
- (6) F. 184b: Erased medical prescription for cancer (?) [naqarsā].
- (7) F. 184b: Medical prescription for syphilis [qitṭen].

The Psalter (1) to (3) have occasional Amharic and Ge'ez notes of explanations.

Copied carefully, well preserved and carefully filmed.

Copied for Walda Ab Gabra Māryām (f. 167b).

Ff. 184a-185a erased.

EMML Pr. No. 1430, cont.

Ff. 1b and 185b blank (save pen trial).

Ff. 26b-27a and 153b-154a blank.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yaḡḡu, Wallo.

Parchment, 23.5 x 16.5 cm., 146 ff., 1 col.: (3a-133b) and 2 cols.: (ff. 134a-146a), 21-25 lines, 20th c.

PSALTER

Ff. 3a-142b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-117b: 151 Psalms of David.
- (2) Ff. 118a-128a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyaṭ].
- (3) Ff. 128b-133b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley].
- (4) Ff. 134a-142b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 142b-146a: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Some Psalms are rubricated by a different hand to be read at different occasions, such as (1a-mangad de[gaṃ]) "recite for travel" (f. 19a).

Varia:

- (1) F. 1a: The crude Ge'ez: (ba-sema Ab --- haba Egzi'abḥēr hayyālān we'etu bo westēta wa-we'etu).
- (2) F. 1a: The Amharic phrase (Alamennā warēw) "The world and its news".
- (3) F. 1a: Record of date of death of Mammerē Tekku (Ṭe[qe]mt 3, 1958 E.C.).
- (4) F. 1b: Personal prayer in Ge'ez in pencil of 5 lines to (the God of?) David (O-Dāwit iterse'anni ---) by Gabra Mikā'ēl also [dāgema], Gabra Iyya[su]s with his father [mesla abuya], Wal[da] Māryām.
- (5) F. 146a: Record of the descendants of Mammerē Gabra Iyyasus of [Mugarē Zālā] and (his wife) Walatta Egzēr in Wallo dialect of Amharic (but [Mugarē Zālā] is in Bulgā, Shoa).

Note of ownership by Dassālaññ Tekku, f. 1a.

F. 1a has more illegible notes in pencil by a crude hand.

Ff. 2ab and 146b blank.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 22.5 x 19 cm., 125 ff., 2 cols., 19 lines, 17th c.

THE PRAISES OF GOD

Ff. 2a-124a: The Praises of God [Weddāsē amlāk]. Devotional groups of prayers for each day of the week. See Dillmann (B.M.) xxiii, p.26 and Wright (B.M.) CLII, p. 105.

- (1) Ff. 2a-16b: Monday: Prayers uttered by St. Basil, bishop of Caesarea. They are the prayers of Monday of a prayer book which St. Basil supposedly composed for the seven days of the week, probably even for the different hours of the days of the week.
(ba-sema Ab --- newaṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr
ṣehifa se'lat wa-astabq^we'ot enta nababa bātti qeddus
Bāsleyos Ēppis Qoppos za-Qisāreyā ba'enta sab'attu
'elatāt za-maṭew yeṣalleyu bātti lalla-k^wellu 'elat ---
qadāmē se'lat za-yetnabbab ba-'elata sanuy O-Egzi'abḥēr
egzi'eya sarāyē ḥāṭi'at anta ta'ammer k^wello ---), f. 2a.
(ṣalot wa'astabq^we'ot em-terufāta Qeddus Bāsleyos enta
ye'eti tafṣāmēta ṣalot za-'elata sanuy ebārrekakka o-maḥāri
nawwiḥa manfas reḥuqa ma'āt ---), f. 16a.
- (2) Ff. 17a-40a: Tuesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.
(ṣalot wa-se'lat za-'elata ṣalus em-dersāna Qeddus Māri
Ēfrēm Soreyāwi afa barakat wa-baq^we'ēt --- seḥpat laka
o-masta'aggēs ---)
- (3) Ff. 41a-58b: Wednesday: Prayers taken from a homily by St. Ephrem the Syrian.
(---O-Egzi'abḥēr amlāk maḥāri Iyyasus Krestos o-walda
Egzi'abḥēr soba ezzēkkar meṣ'ataka ---)
- (4) Ff. 59a-81b: Thursday: Prayers compiled from the words of St. John (Saba), the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi].
(ṣalot rābe' za-'elata ḥamus enta tagābe'at em-qāla
Aragāwi Manfasāwi Qeddus Yoḥannes --- buruk we'etu abuhu
la-egzi'ena wa-madḥānina Iyyesus Krestos za-kaṣata meṣṭira
afqerotu ---)
- (5) Ff. 82a-97b: Friday:
 - (a) Ff. 82a-90b: Prayers of Abbā Sinodā the Archmandrite.
(ṣalota Abbā Sinodā Arsāy matreyades za-māḥebar enta
yetnabbab ba-'elata 'arb --- egzi'o ba-ma'āteka
iteqṣefanni ---)
 - (b) Ff. 90b-97b: Prayers of Pachomius the abbot [Abbā
Pāk^wmis Aba dergatāt].
(ṣalot za-Abbā Pāk^wmis Aba dergatāt enta ye'eti
tafṣāmēta ṣalot za-'elata 'arb --- seḥpat la-Ab wa-

la-Ab wa-Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Šellāsē
ba-tawāhedo wa-tawāhedo ba-Šellāsē ---)

- (6) Ff. 98a-110b: Saturday: Prayers compiled by St. Athanasius
Patriarch of Alexandria from Coptic hymns .

(šalot sādesit za-‘elata sanbata Ayhud za-astagābe’ā
em-mahaleya Qebṭi Abuna Atnātēwos --- wa-tebl kama-ze
hašaškuka em-mā‘emeqa lebbeya O-egzi’eya Iyyasus Krestos ---)

- (7) Ff. 111a-124a: Sunday: Prayers of St. Cyril Patriarch of
Alexandria.

(šalota qeddus Qērelos Abuna --- sebḥat la-Ab wa-Wald
wa-Manfas Qeddus bomu a’ammen wa-et’amman eska nafs
dahāri ---)

Carefully copied by a beautiful hand, well preserved and carefully filmed.

Varia:

- (1) F. 1ab: Greeting to St. Mary "Peace to thee o Mary the Ark
of Noah" [Salām laki Māryām la-Noḥ ḥamaru] to be recited three
times (3 gizē bal, f. 1b) by a crude hand.
(2) F. 124a: One genē poem [eṭāna moḡar].

Note of ownership by Dassālaññ Tekku (f. 125b).

Name of the original owner is erased and substituted by Za’amānēl (f. 14
and passim) and sometimes by Zadengel, (f. 17a).

F. 125ab erased and filled with scrawls in pencil.

F. 40b blank.

Ff. 85a and 103b-104a filmed twice.

Private library of unidentified person, but most probably of Qēs Haddis.
(See EMML Pr. Nos. 1430-1432) from Gubālāfto, a district of Yaḡḡu, Wallo.

Parchment, 21.2 x 15 cm., 110 ff., 2 cols., 18 lines: (ff. 5a-98a)
and 17 lines (ff. 99a-109b), 18th c.

Dersāna Mikā'ēl

MIRACLES OF ST. MICHAEL - IMAGE OF ST. MICHAEL - IMAGE OF ST. GABRIEL

- 1) Ff. 5a-84a: Homiliary for the monthly feast of St. Michael [Dersāna Mikā'ēl] with the miracles given separately, see below under 2).
 - (1) Ff. 5a-12b: 12th of Hedār: Homily by Abbā Demetrius [Damātreyos], Patriarch of Alexandria with greeting (f. 12a).
The Patriarch according to other manuscripts is [Damātēwos] and is identified as Timotheus (Dillman, British Museum, XLIV) or Timothy (Wright, British Museum CCXIX). But this manuscript brings the name closer to Demetrius whose form in Ge'ez is in most cases [Demēteros]. In fact, the two forms i.e. [Demēteros] and [Damātreyos], are used here alternatively as the name of Patriarch Demetrius. See (12) (a) below. Although he did not say here why he so reasoned, [Damātēwos] is "Démétrius, patriarche d' Alexandrie" also for Strelcyn, (Accademia) 2, 2. p. 4.
 - (2) Ff. 12b-19a: 12th of Tāhšās: Homily with greeting (f. 19a).
 - (3) Ff. 19a-21b: 12th of Teṛr: Homily by Yoḥannes bishop of Ethiopia with greeting (f. 21b).
 - (4) Ff. 21b-29a: 12th of Yakkātīt: Homily by bishop of Axum with greeting (f. 29a).
 - (5) Ff. 29a-33a: 12th of Maggābit: Homily.
 - (6) Ff. 33a-37b: 12th of Miyāzyā; Homily by Yoḥannes bishop (of Ethiopia, f. 37b).
 - (7) Ff. 38a-56b: 12th of Genbot: Homily.
 - (8) Ff. 56b-65b: 12th of Sanē: Homily with greeting (f. 65a).
 - (9) Ff. 65a-68a: A group of Synaxary entries under the title of [Ḥamlē] but also of other months:
 - (a) 12th of Ḥamlē: St. Michael sent to Sennacherib, f. 65a; greeting, f. 66a.
 - (b) 21st of Ḥamlē: St. Uriel [Urā'ēl] and the officer [Yorāṭes] Budge, The Book of the Saints of the Ethiopian Church, Vol. IV (Cambridge) 1927, N.Y. 1976, p.1139: ^ḤYōrānōs and Yōrānōs, f. 66a; greeting, f. 66a.
 - (c) 5th of Ḥamlē: St. Sāq^we'ēl, f. 66b, greeting, f. 66b.
 - (d) 30th of Ḥamlē: dedication of the church of "[Asreyēlereyāl] which is [Sureyāl] f. 66b, greeting (to Sureyāl), f. 67a.
 - (e) 12th of Naḥasē: St. Michael sent to Isaiah, f. 67a.

- (f) 12th of Maskaram: The appearance of St. Michael to Emperor Constantine, f. 67b.
- (10) Ff. 68a-73a: 12th of Naḥasē: Homily by "the Orthodox" Father.
- (11) Ff. 73a-77a: 12th of Maskaram: Homily with greeting, (f. 77a).
- (12) Ff. 77a-84a: 12th of Teqemt: Synaxary:
 - (a) [Damātreyos] or [Demēteros] (f. 82b) (i.e. Demetrius), the 12th Patriarch of Alexandria, f. 77ab.
(wa-[em]-Māreqos wangēlāwi eska Damātreyos Liqa Pāppāsāt konu 10 wā-2 Liqāna Pāppāsāt, f. 77b).
 - (b) Greeting to [Demēteros], f. 82b.
 - (c) St. Michael sent to Samuel and David, f. 82b.
 - (d) Greeting to St. Michael, f. 83b.
- 2) Ff. 84a-98a: Miracles of St. Michael the Archangel [Ta'ammera Mikā'ēl].
 - (1) Introduction, f. 84a.
 - (2) The boat [ḥamar] that was troubled by strong wind, f. 85a.
 - (3) The man who always gave alms [meṣwāt], f. 87a.
 - (4) The tiller of the land who feared God, f. 89a.
 - (5) St. Matthias and the other Apostles, f. 90a.
 - (6) St. Peter and St. Thaddeus, f. 92b.
 - (7) St. Peter and St. Thaddeus (different from (f) above), f. 93a.
 - (8) The fall of Diocletian [Diyoqelṭeyānos], f. 94a.
 - (9) Theodore the martyr, f. 95a.
 - (10) Title only [Ta'ammer] - no text, f. 96b.
 - (11) Abbā Nob, f. 97a.
- 3) Ff. 99a-105b: Image of St. Michael by a later crude hand.
- 4) Ff. 105b-109b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'ēl] [Salāma Gabre'ēl Mal'ak].

Varia:

- (1) F. 98a: Greeting to St. Michael by a later crude hand.
- (2) F. 109b: A note of four lines in Amharic on church items given to (the church of) St. Michael by (Bāššā?) Adāl.
- (3) F. 110a: A note of three lines in Amharic on church items given to the Church of St. Michael by Bāššā Anbarber.
- (4) F. 110a: A note in Amharic in pencil that Mammerē Takuyya is a servant of (the church of) St. Michael.
- (5) F. 110a: The Ge'ez numerals in pencil by a crude hand.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. Michael standing with a sword in his hand and Walda Giyorgis the owner of the manuscript and a woman (probably his wife) by the feet of the angel, caption: ("tamāheṣanku ba-Mikā'ēl").
- (2) F. 2a: St. George and the dragon and [Birutāyt].
- (3) F. 2b: Abuna Gabra Manfas Qeddus and Abuna Takla Hāymānot.
- (4) F. 3a: St. Mary and Jesus both standing.
- (5) F. 3b: St. Michael standing on someone [Raḡo?] and protecting another one [Salān?] or [Sagon?].

Simple design, f. 84a.

Copied for Walda Giyorgis (ff. 29a, 56b and passim) by Arka Šellāsē (f. 77a).

The manuscript was later purchased by Gabra Madhen and his wife Amata Šellāsē (colophon, f. 98a) which names substituted that of the original owner (ff. 5a, 12b and passim).

Note of ownership by Mammērē Tekkuyya (?) (f. 109b), Aṣadu Walda Mikā'ēl (f. 110a) and Qeddus Mikā'ēl, i.e. Church of St. Michael (f. 110a).

Ff. 1a, 4ab and 98b blank.

Ff. 1b-2a, 94b-95a and 101b-102a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yağgu, Wallo.

Parchment, 16.3 x 16 cm., 121 ff. (plus a third of a folio after f. 118), 2 cols. (half of 1b is of 1 col.), 17 lines (19-20 lines, ff. 1b-10b), dated (f. 112b) 13th year of the reign of Yoḥannes [I, 1667-1682] (= 1680 A.D.).

PRAYER OF INCENSE - MISSAL

- 1) Ff. 3a-10a: Prayer of Incense [Ṣalota 'eṭān]. The content is not the same as the common [Ṣalota 'eṭān] or the Rite of Incense. It has no such title either. See Grébaut - Tisserant (Vatican) No. 79, 1, pp. 291-294.
 - (1) Introductory prayer, f. 3a.
 (soba ta'āṭṭen ba-bēta krestiyān kame-ze tebl hällē
 luyā la-Ab --- 3 gizē teble tawakafanni ṣaloteya
 kama 'eṭān ba-qedmekā egzi'o 3 gize)
 Then follow incipits of Pss. 60, 129, 130, 19, 3, 8, and 140, f. 3a.
 - (2) Prayer of blessing, f. 3a.
 (ṣaggā za-Ab ḥirut za-Wald ---)
 - (3) [Ṣalota 'eṭān], f. 3b.
 (tawakaf egzi'o 'eṭānana kama tawakefka 'eṭāna Aron ---)
 - (4) [Ṣalota ak^{wk}atēt], f. 3b.
 (tawakaf emennēya egzi'o ana ḥaṭe' wa-abbāsi ---)
 - (5) Ps. 65 etc., f. 4a.
 - (6) [Alēf bēt gāmēl] of Ps. 118 (indicated), f. 5a.
 - (7) Supplication [mastabq^{We}], f. 5a.
 (--- ba-kama šamarku [sic] qWerbāna Abēl ---)
 - (8) [ṣalota 'eṭān], f. 5b.
 (nesēbbeḥakka egzi'o la-ahazē kWellu 'ālam ---)
 - (9) The different supplication [mastabq^{We}āt], f. 5b.
 - (10) [Ṣalota 'eṭān], f. 8a.
 (ṣallaya Ērmeyās ba-bēta maqdas enza yebl qeddus ---)
 - (11) [Ṣalota ak^{wk}atēt], f. 9a.
 (em-mešrā[q] eska me'rāb yet'ak^{wk}at wa-yessēbbāḥ semu
 la-Egzi'abḥēr ---)
- 2) Ff. 11a-112b: Missal [Maṣḥafa qeddāsē].
 - (1) Ff. 11a-24a: Office prayers.
 - (a) Ff. 11a-15a: [za-yenagges]. Under the title ['Ezl za-yenagges]; included are also [Liṭon] of Friday (f. 11ab) and [Liṭon za-Aryām] or [mastabq^{We} ba'enta kWellu gebr] (ff. 14b-15a).
 - (b) Ff. 15a-21a: Under the title ['Ezl liṭon]:
 [Liṭon]: Monday, f. 15a; Tuesday, f. 15b;
 Sunday, f. 15b; Saturday, f. 16a;
 Wednesday, f. 16a; Thursday, f. 16b;
 Saturday of Passion week, f. 17a.

- Supplication [Mastabq^We'], (ff. 18b-21a).
- (c) Ff. 21a-24a: [Kidān za-nagh]:
[Kidān za-nagh], f. 21a.
[Kidān za-śark] (so indicated), f. 23b.
- (2) Ff. 24b-42b: Ordinary of the Mass [Ser'ata qeddāsē].
 - (3) Ff. 42b-50b: Anaphora of the Apostles.
 - (4) Ff. 51a-53b: Anaphora of Our Lord Jesus Christ.
 - (5) Ff. 53b-62b: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
 - (6) Ff. 63a-70b: Anaphora of John, Son of Thunder.
 - (7) Ff. 70b-74b: Anaphora of John Chrysostom.
 - (8) Ff. 75a-80a: Anaphora of Epiphanius.
 - (9) Ff. 80b-81b: Anaphora of Dioscorus.
 - (10) Ff. 82a-88b: Anaphora of the 318 Orthodox Fathers.
 - (11) Ff. 88b-93b: Anaphora of James of Sarug.
 - (12) Ff. 93b-97b: Anaphora of Gregory brother of Basil.
(na'akk^Weto la-gabārē šannāyāt)
 - (13) Ff. 97b-104a: Anaphora of Basil bishop of Caesarea.
 - (14) Ff. 104b-112b: Anaphora of Athanasius.
 - (15) Ff. 114a-115a: The prayer [šarāwita malā'ektihi] of the anaphoras by a 19th c. hand.

The text is furnished with traditional musical notations.

Varia:

- (1) F. 1b: Prayer of [asmāt] against charm and choke [hemāma sērāy wa-nezāz].
(ba-sema Ab --- Egzi'abḥēr [3 times] le'ul wa-kebur Egzi'abḥēr [3 times] waḥed wa-ṭabib ---)
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] against rheumatism or arthritis [q^Werṭemāta ed wa-egr].
(ba-sema Ab --- gerumyāl [3 times] šurumyāl [3 times] anāne'ēl wa-azāre'el ---)
- (3) Ff. 1b-2b: Prayer from the missal [ser'ata qeddāsē].
(reḥuqa ma'āt wa-bezuḥā meḥrat wa-šādeq ---)
See f. 39ab. Copied later during the reign of Emperor Tēwofelos [1708-1711], f. 1b.
- (4) F. 10b: Prayer of [asmāt] for painless delivery of child.
(šalot ba'enta hemāma walid wa-ba'enta engedē leḡ lotonāwi lotonāwi qatanāwi ---)
- (5) Ff. 112b, 121ab: Prayer of Penitence [šalota nesseḥā].
(egzi'o egzi'o aḥāzē k^Wellu 'ālam anta we'etu za-tefēwwes nafsana ---)

Many people have owned this beautifully copied and well preserved manuscript. Prayer for Zawalda Māryām (f. 10b). Note of ownership by Selubāstarēwos and his children Eṣṭifānos and Ela'eskenderos (colophon by an 18th c. hand, f. 50b). Purchased by Gabra Mikā'ēl and his wife Walatta Gabre'ēl and their many children. (f. 10b. 112b and 118 bis a).

Ff. 1a, 113ab and 115b-118b blank.

Ff. 76b-78a filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 19 x 13 cm., 124 ff., 1 col.: (ff. 1a-2a, 3a-110b) and 2 cols.: (ff. 3b, 111a-124b), 28 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-110b: Psalter [Dāwit] with the introductory hymn to David [na'ā habeya Dāwit] "Come to me David".

- (1) Ff. 3a-94b: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 95a-106b: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiya't].
- (3) Ff. 106b-110b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 111a-118a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 118b-121b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- (6) Ff. 121b-122b: The Angels Praise Her [Yewēddesewā malā'ekt].

Varia:

- (1) F. 1ab: Prayer of [asmāt] against all illnesses [k^wellu dawē].
(ba-sema Ab --- asmāt^a egzi'ena Iyyasus Krestos za-hebu'
wa-za-gahad saladāwi tādayāwi maqdāyāwi abētuyāwi ---)
- (2) F. 1b: Prayer of [asmāt] against headache [felṣat].
(ba-sema Ab --- aḥyā šarāḥeyā elmaknun ---) Copied for a woman (la-'āmateka).
- (3) F. 1b: Prayer of [asmāt] against bleeding [dam].
(ṣalota šanākrām wa-asānkarām za-waṣ'a dam em-gabohu
la-egzi'ena ---) Copied for a woman.
- (4) F. 2a: Prayer of [asmāt] against [weg'at] pain "rheumatism"
(liqa sanon behil 'eḡub nagar saduqā'ēl---
- (5) F. 2a: Prayer of [asmāt] against snake [kayesi].
(ṣalota kayesi akeyos akeyosnāwi dāleyon margeyon malke'u
la-arwē medr ---)
- (6) F. 2b: Greeting to the Pact of Mercy [Kidāna Meḥrat].
M. Chaîne (Répertoire) No. 96, p. 197.
(salām laki Kidāna Meḥrat tasfāya za-tāṣaddeqi ḥāṭe'a/
wa-za-taḥaššeši l bagge'ā/ za-tagadfa emenna tas'ā/ ---)
Partially faded.
- (7) F. 123b: The lucky [ṣene't] and unlucky [ṣenṣent] days of the year.
- (8) F. 124a: Four medical prescriptions against crocodile [yāzzo madhānit], faded.
- (9) F. 124b: Prayer of [asmāt] against robbers.
(1 semu dagā'ēl 2 semu agādā'ēl 3 semu batra yārk ---)
- (10) F. 124b: Illegible.

Simple design, f. 95a.

Note of ownership by Mamher Hāyly Gabra Heywat, f. 3a.

Many folios especially from f. 81a to the end are spoiled by water.

F. 123a blank.

Ff. 2b-3a, 61b-62a, 81b-82a and 84b-85a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 14.5 x 10 cm., 78 ff., 2 cols., 13 lines, 20th c.

THE SWORD OF THE TRINITY

Ff. 5a-76b: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] Devotional prayers to the Trinity for the days of the week:

Monday, f. 5a.	Friday, f. 43b.
Tuesday, f. 14a.	Saturday, f. 56b.
Wednesday, f. 25a.	Sunday, f. 66a.
Thursday, f. 33a.	

Varia:

- (1) F. 77ab: Prayer of [asmāt] against plague [fērā], fever [nedād] and all evils [wa-em-k^wellu ekkuy].
(ba-mabraqa ma[lakot] madangez feḥma malakot bequz ḥaṣṣa ma[lakot] ---) Taken from the body of the text.

Illumination, ff. 5a and 25a.

Copied for Mikāʾēl (f. 5b and passim) by Šaggā Dengel (f. 76b).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 78b.

Ff. 1b-4b and 78a blank.

F. 71a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Paper, 17 x 11 cm., 127 ff. (plus a third of a folio after f. 12b),
1 col., 16-18 (mostly 17) lines, 20th c.

GE'EZ VOCABULARY

Ff. 1a-123b: Ge'ez vocabulary in an alphabetical order called here
[Maṣṣəḥafa gess za-qenē] with Amharic translation. Participle and other
nominals sometimes even the imperfect forms are given for most of the
verbs. Some verbs are also put into sentences.

Varia:

- (1) F. 123b: One qenē-poem.
- (2) F. 126b: One qenē-poem.

Drawing of an angel by a crude hand, f. 127b.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, f. 1a and 126 bis b.

Ff. 110b, 124a-126a, 126 bis a and 127a blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 8.5 cm., 54 ff. (plus half of a folio after f. 37 also ff. 43 and 46 are one-half folio each, 1 col., 13-16 lines, dated (colophon, f. 54a) Ḥamlē 1889 E.C. (= July/Aug. 1897 A.D.).

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 2a-54a: A collection of [asmāt] prayers mostly against charm [maftehē šerāy]:

- (1) Prayer against evil spirits based on Jn. 1, 1-6, f. 2a.
(wangēl za-Yoḥannes qadāmiḥu qāl we'etu ---)
- (2) Prayer against evil eye [‘aynat], f. 2b.
(ṣalot ba'enta [aynat] ‘ebna yod ‘ebna tār ebna koron ---)
- (3) Prayer against charm [maftehē šerāy] compiled from the 81 scriptures, f. 3a.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maftehē šerāy za-taqadḥa em-80 wa-1 maṣāḥeft Yoftāḥē [3 times] mertādān [3 times] aklok [3 times] ewoflā zēwor ---)
- (4) Prayer against charm, f. 4a.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maftehē šerāy fetḥata šerāy za-yāfalleḥo samāy [sic] fetḥata šerāy za-yārawwezā la-zaḥay fetāḥ šerāya dask ---)
- (5) Prayer against charm, f. 8a.
(ṣalot ba'enta maftehē šerāy nāzrā'ēl nāzrā'ēl bēlanāzer bēlanāzer ---) concluded with the grace after meal [sa'alnāka] f. 10a.
- (6) Prayer against charm, f. 10b.
(ba-sema Ab --- ba-sema Iyyasus Walda Dāwit anbasā wa-kayeśi[?] kamāhu qetello wa-sededdo la-zentu yaṣretot [?] za-tenabber ba-gaboka ---)
- (7) Prayer against charm, f. 11a.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta fetḥata šerāy ḥaburaḡen [3 times] mertādā [3 times] anlok [3 times] keyon kelok ---)
- (8) Prayer against charm, f. 11b.
(ṣalot ba'enta maftehē šerāy šak^wanāš yāmunāš yāmunāš yālḥamunāš 1 wa-2 anqaša šerāy tafatāḥ ---)
- (9) Prayer against charm, f. 13a.
(ba-sema Ab --- newēṭṭen ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ṣeḥifa maftehē šerāy yoftāḥē ba-kin yoftāḥē [3 times] ba-kin fatāḥē šerāy maskewihu la-ṣamnāy ---)
- (10) Prayer against charm, f. 15b.
(ba-sema Ab --- garifon galēdir abaš garaš šefderi ---)
- (11) Prayer against charm, f. 16a.
(ba-sema [] bal ḥabarḡaden [3 times] mertāḡā [3 times] aklok [3 times] kelok ---)
- (12) Prayer against charm, f. 16b.
ba-sema Ab --- zang^wag^wa'ēl yetmalāḥ ba-sema g^waḥaq^wān

- yetfatāḥ ba-sema ---)
- (13) Prayer against charm, f. 17a.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta mafteḥē šerāy kertenāken fetāḥ kertenāker fetāḥ ḥaḏif menḥaḏif ---)
- (14) Prayer against charm, f. 20b.
(ba-sema Ab --- asmāta šerāy ḡur aḡḡur šar ta'ašar ---)
- (15) Prayer against charm, f. 22a.
(ba-sema Ab bal weḏā' anta 'ayna šerāy wa-ṣalāwagi [sic] ba-qayyeḥ wa-ṣallim ---)
- (16) Prayer against charm (no [asmāt] in it), f. 22a.
(ba-sema Ab --- anta ba-samāy wa-anta ba-medr anta teqattel wa-anta taḥayyu anta egzi'o deqās wa-newām za-iyyemaṣše'akka ---)
- (17) Prayer against charm, f. 23a.
(ba-sema Ab --- ba-Egzi'abḥēr Ab wa-ba-Krestos Wald wa-ba-šālesāy Manfas Qeddus ba-demāḥēl semeka za-lag^w ama samāya ba-afa Eleyās ---)
- (18) Prayer against charm, f. 25a.
(ba-sema Ab bal ṣalot ba'enta mafteḥē šerāy delṭā'ēl ṭerṭā'ēl sefeftenā'ēl kirākinā'ēl ---)
- (19) Prayer against charm, f. 26b.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta mafteḥē šer[y] barifkon atriḱon a'aṣdur abasṭir e'ēl [sic] efawwes atnātēwos ---)
- (20) Prayer against charm, f. 27a.
(ṣalot ba'enta mafteḥē šerāy fetāḥ šerāya be'esi wa-be'esit šerāya māri wa-mārit šerāya dobi wa-dobit ---)
- (21) Prayer against charm, f. 28a.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta mafteḥē šerāy yoftāḥē [3 times] delte'ēl kefte'ēl ---)
- (22) Prayer against terror, f. 30a.
(ṣalota dengāṣē čart[?] em-ṣalāwagi [sic] adeḥnanni o-Krestos em-mā'ē wa-em-ferhat ---)
- (23) Prayer of the disciples by which their sins are forgiven, f. 33b.
- (24) Prayer for binding demons [Ma'esara agānent], f. 41.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta mā'esara agā[nent] wa-maṣṭema sayṭānāt 'ābiyy asmāt yākos yāme' leki enka ---)
- (25) Prayer against evil eye, f. 42a.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma ['aynat] za-we'etu ayna nadarā wa-enza yaḥawwer egzi' Iyyasus westa Bāpra ṭebreyādos maṣu meslēhu 10 w-2 ardā'ihu wa-re'eyu malke'ā be'esit aragit---)
- (26) Prayer for binding demons, f. 45a.
(ba-sema Ab ṣalot ba'enta mā'esara [agānent] allāhumma wa-yānurā qalim raḡ ḥašmeraḡ ---)
- (27) Absolution of the Son [Fetḥat za-Wald].
(egzi'egzi'o Iyyasus Krestos Wald wāḥed qāla Ab Egzi'abḥēr za-batakka emnnēna k^wello mā'esara 'āmaḏā ---), f. 51a.
- (28) Prayer against charm.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta mafteḥē šerāy waresfā ḥertununu'ēl yoftāḥē fetāḥ --- k^wello ---)
- (29) Prayer against stomachache [q^werṣat], f. 53b.
(ṣalot ba'enta ḥemāma qu[rṣa]t wāḥed za-tafannawa em-samāyāt kama yerdā' wa-yebēzzu eg^wāl emaḥeyāw šar [7 times] šarteyon šamārtayon ---)

Varia:

- (1) F. 43a: Prayer of [asmāt] for learning.
(tor alātor agātor gelel melel zeled ---)
- (2) F. 43a: Prayer of [asmāt] for learning.
(maspul kama aṣfeka ba-ze qāla maskesteka [sic] za-kasatka
la-Yārēd ---)
- (3) F. 43b: 8 lines of f. 41a copied again here.
- (4) F. 46a: Varia (1) above (f. 43a) copied again here and erased.

Copied for Gabra Šellāsē Takla Māryām (colophon f. 54a). Also the names Tawalda Madhen (f. 5b) Tasfā Šellāsē (f. 11a), Walatta Madhen (f. 21b) and Mazgaba Šellāsē (f. 36a) are inserted in the text.

Note of ownership by Qēs Tasfā (f. 1a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 54b.

Ff. 42b-43a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18 x 8 cm., 106 ff., 1 col., 14-15 lines (ff. 3a-77a) and 12-13 lines: (ff. 79a-105b), early 20th c.

[Asmāt] PRAYERS
MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-77a: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week (see EMML Pr. No. 1358) with one or more Psalms at the end of the prayer of each day.
 - (1) Ff. 3a-10b: Monday:
 - (a) Prayer of St. Peter, f. 3a.
 - (b) Ps. 90, f. 9a.
 - (2) Ff. 10b-17b: Tuesday:
 - (a) Prayer about Melchisedek ---, f. 10b.
 - (b) Prayer of Mercy [ṣalota meḥrat], f. 14a.
 - (c) Prayer for keeping Satan away, f. 15b.
 - (d) Ps. 120, f. 17a.
 - (3) Ff. 18a-28b: Wednesday:
 - (a) Prayer of St. Thomas the Apostle, f. 18a.
 - (b) Prayer about which the Angels asked the Lord, f. 22b.
 - (c) Pss. 34, 1-3, f. 27b; 26, 1-2, f. 27b; and 29, f. 28a.
 - (4) Ff. 29a-35a: Thursday:
 - (a) Prayer given to the Apostles and St. Mary, f. 29a.
 - (b) Ps. 28, f. 34a.
 - (5) Ff. 35a-43b: Friday:
 - (a) "May the names of Christ sanctify us", f. 35a.
 - (b) Ps. 69, f. 43a, Pss. 118, 121-128 (Ain), f. 43b.
 - (6) Ff. 44a-51b: Saturday:
 - (a) Prayer of the disciples by which their sin is forgiven, f. 44a.
 - (b) Ps. 139, f. 51a.
 - (7) Ff. 52a-61a: Sunday:
 - (a) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Mischael, f. 52a.
 - (b) Prayer of [asmāt] that our Lord told to St. Andrew, f. 56a.
 - (c) Ps. 51, f. 59b.
 - (8) Ff. 61b-68b: A collection of [asmāt] prayers for all days [za-zawatr].
 - (a) Prayer about the angel of death, f. 61b.
 - (b) Prayer of [asmāt] that the angels told to Enoch [Hēnok], f. 64a.
 - (c) Prayer of St. Joseph [ṣalota Yosēf], f. 65a.
 - (d) Ps. 19, f. 67a; Ps. 20, f. 67b.
 - (9) Ff. 69a-75a Hymn to St. Mary "For she is Glorious" [esma ye'eti kebert] with versicles from the Psalms (Ps. 34, 67 etc.), f. 75a.
- 2) Ff. 79a-105b: Chants from the [Me'rāf] with musical notation

by a different hand:

- (1) Ff. 79a-88b: [keštat za-Aryām].
- (2) Ff. 91a-105b: [Me'rāf za-Mawaddes wa-za-ašwām].

Varia:

- (1) F. 1a: [Asmāt] prayer for learning: Insufficiently legible.
(--- ba-kama astagaba'kemu la-samāyāt [sic] westa falag
kamāhu astagābe'ewwā westa lebbeya ---)
- (2) F. 1ab: Insufficiently legible [asmāt] prayer.
(--- kama ḥamad benan wa-kama sār qelal ya-faras ya-baqlo
nagāš ---)
- (3) F. 1b: Insufficiently legible prayer for learning.
(ba-sema Ab bal addām zarufādā'ēl ---)
- (4) Ff. 77b-78a: Insufficiently legible genealogy of Wehiba
Šellāsē in pencil.
- (5) Ff. 89b-90a: Insufficiently legible pencil note; most probably
[asmāt] prayer.

Drawing in pencil of a round church, f. 89b.

Simple design, 18a, 29a, 35a, 44a, 52a and 61a.

Unfinished design, f. 90b.

Highly elaborated design, f. 78b.

Ff. 3a-77a: Copied by Wehiba Šellāsē Son of Gabra Iyyasus Walda Māryām
for himself (ff. 69a, 77a).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 106b.

Ff. 2a, 29a, 90a and 106a blank.

Ff. 1b-2a and 101b-102a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto a district in Yaḡḡu, Wallo.

Parchment, 16.5 x 16 cm., 60 ff., 2 cols., 22 lines, 17th c. (A later hand notes that it comes from the time of Aṣē Yoḥannes, f. 1a).

THE BOOK OF THE DISCIPLES - COMBAT OF ABUNA ARAGĀWI
[Asmāt] - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-4b, 7ab, 10a-13b, 22a-29b, 14ab: The Book of the Disciples [Arde't]. A book of prayers with [asmāt] that Jesus told to the 12 disciples. Incomplete. Folios missing between 29a and 14ab. See Littmann, "Arde't: The Magic Book of the Disciples" in Journal of African and Oriental Studies, vol. XXV, 1 (1904) pp. 7-25.
([ba-sema Ab] la-10 wa-2 arde't za-kama nagaromu
Iyyasus ba-za-yede[he]nu em-hāṭi'at wa-la-kemuni nenaggerakkemu
nehna ba-za-tedeḥenu em-k^wellu ek^wk^wey nagar wa-qest eg^wāla
emaḥeyāw ---)
(zātti maṣeḥaf itaṣeḥfa[t] ba-eda sab' allā laliḥu madḥanina
ṣaḥafā ba-edawihu ---), f. 14b.
- 2) Ff. 14b-21b, 5ab: Prayer of [asmāt] given to Moses by God for subduing the enemy [magrarē ṣar] or "Acts of Moses".
(ba-sema Ab --- nengerakkem [sic] enka [Far'on]
ṣalotu wa-se'latu la-Musē za-wahabo Egzi'abḥēr magrarē ṣar
wa-qadimassa warada Gabre'el mal'ak wa-yebēlo itefrāḥ Musē
tasam'ā ṣaloteka ḥaba ---)
- 3) F. 5b: Fragment from the [asmāt] prayer of Cyprian [Qopreyānos].
(ba-sema Ab --- ṣalotu la-bezu' Qopreyānos tebṣeḥanna ---
amēn ṣalot ṣenu' la-negus wa-seddat la-agānent wa-la-sayṭān
'ayna 'ekkuya wa-rā'eya 'ekkuya wa-fatāḥē 'esurān wasadā [--] -)
- 4) Ff. 6ab, 8ab, 9ab, 58: Fragments from the Psalter [Dāwit].
(1) Ff. 8a, 9b, 6a: Ps. 34.
(2) Ff. 8b-9a, 6ab: Ps. 67.
(3) Ff. 6b, 58b-59a: Ps. 58.
- 5) Ff. 30a-37b, 53ab, 39a-45b, 54ab, 46a-52b, 38ab, 55a-58b: Combat of Abuna Aragāwi/Abbā Zamikā'el [Gadla Abuna Aragāwi], one of the 9 saints [Tas'attu Qeddusān] who came to Ethiopia in the 5th c. for 14th of Teqemt (f. 57a). See Dillmann (B.M.) XLVI, p. 50 and Wright (B.M.) CCLXXXV, 2, p. 188.
(1) Introduction, f. 30a.
(ba-sema Egzi'abḥēr --- amēn neṣeḥef zēnā ḥirutu wa-sena
gadlu wa-ṣen'a te'egeṣtu wa-taḥaremotu la-bezu' wa-la-
qeddus be'esē Egzi'abḥēr Aragāwi za-we'etu aragāwē
makabber [sic] 8 [sic] qeddusān za-derasa [sic] Yārēd
Qasis Māḥelētāy berhā[nā] la-Itēyoppeyā ba-mawā'ela
mangeṣtu la-Gabra Masqal --- amēn wa-kama-ze ṣa'atu
la-Abuna Aragāwi rābe' la-Abuna tewledda [sic] em-Enṭons
wa-Maqārs wa-Pāk^wmis ---)

- (2) His meeting with Pachomius, f. 31a.
- (3) His mother Ednā visits him, f. 33b.
- (4) He visits the land of Azēb (Ethiopia), f. 34b.
- (5) He leads the other saints to Axum, f. 35a.
(wa-nadda albābihomu la-emmunta qeddusān ba-lā'ela
hāymānot za-Krestos wa-waṣ'a feṭuna mesla q^{Wesq}Wāsomu
wa-mesla tābotomu wa-mesla kāh[nā]tihomu wa-newāya
qeddesātihomu wa-maṣāheftihomu wa-mesla ḥezabihomu
wa-baṣṣu hāgara Aksum enza yemarrehomu Abuna Zamikā'ēl ---).
- (6) The death of King Al'amēdā and the enthroning of Tāzēn,
father of Kālēb, f. 36b.
- (7) The saints go to the different parts of Ethiopia including
Abuna Aragāwi who went to [Egalā] with his mother and
Māteyās his disciple (f. 37a) to establish [Dabra Hāllē
Luyā], f. 41b.
- (8) Tāzēnā dies and Kālēb becomes king, f. 42a.
- (9) The news that [Fineḥas] oppresses the Christians in Nāgrān
comes to King Kālēb from Tīmotēwos Patriarch of Alexandria
(Timothy III, [518-536 A.D.]), f. 43b.
- (10) Kālēb takes monastic life after his triumphant return from
the campaign in the land of [Sābā], f. 44b.
- (11) Gabra Masqal becomes King (f. 45a) and builds churches,
f. 54a.
- (12) Ednā, the mother of Abuna Aragāwi, who was supervising
the nuns, dies, f. 47b.
- (13) The Story of Yārēd the musician, f. 48a.
- (14) Abuna Aragāwi makes monastic rules.
(śar'ā lomu śer'āta māḥebar), f. 50a.
- (15) Abuna Aragāwi receives pact [kidān] from Our Lord, f. 50b.
- (16) Abuna Aragāwi appears to his disciples after he passed
away, f. 38a.
- (17) Abuna Māteyās passes away on the 8th of Tāḥsās, f. 56a.
- (18) Iyyasus Mo'a takes the monastic order from Abuna Yoḥanni
the 7th abbot from Abuna Aragāwi, f. 56b.
- (19) Ba'iyasus succeeds Abba Yoḥanni who passed away on the
9th of Genbot, f. 57a.
- (20) Spiritual genealogy of the monks from Anthony to the
descendents of Abba Yoḥanni, f. 58a.
- 6) Ff. 59a-60b: The Prayer "God of luminaries" [Egzi'abḥēr za-
berhānāt].
- 7) F. 60b: John 1:1-6. These verses are very often read as
part of [asmāt] prayer. See also for example EMML Pr. No.
1438 (1).
- 8) F. 60b: A fragment from the beginning of the Image of the
Guardian angel [Malke'a 'Uqābē].

Bold and clear hand, but carelessly copied.

Miniature:

- (1) F. 1a: A man on horseback.
- (2) F. 1a: A man on horseback.

Copied for Bāsliqos (f. 57b), but also prayer for Walda Nawē (ff. 11b, 13b) and Efrēm (f. 16a), all by the same hand.

Note of ownership by Mannerē Čakkola, f. 1a.

Pen trial by Walda Iyyasus (f. 1a) and Walda Šādeq (f. 1b).

Some folios especially ff. 30b-33b are slightly faded and ff. 59b-60b are slightly damaged with water.

Ff. 1a-4b (margins) insufficiently legible fragments from the Psalter [Dāwit].

Ff. 4b-5a, 24b-25a, 26b-27a and 60b filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yağgu, Wallo.

Parchment, 21 x 20.5 cm., 21 ff., 2 cols., 19 lines, 18th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 1a-21b: Fragment of the Harp of Praise. [Argānona Weddāsē].

The folios are darkened, torn and damaged with water, but mostly legible.

Pencil note of ownership by Addisu Nagāš (ff. 12a, 14b) and by Hāylu Kalkā[y] (ff. 10b, 12b).

Ff. 13b-14a and 20b-21a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yağgu, Wallo.

Parchment, 21 x 16 cm., 75 ff., 2 cols., 22-25 lines: (ff. 11a-49b) and 28-30 lines: (ff. 50a-75b), 20th c.

Me'edān - ṣalot wa-maṣṣḥaf

ABSOLUTION OF THE SON - PRAYER OF THANKSGIVING - MISCELLANEA

- 1) Ff. 11a-49b: A selection probably from the collection of homilies in Amharic called [Qāla hāymānot wa-me'edān] "Religious Education and Guidance" (see EMML Pr. Nos. 1310 and 1315) - but here called only [Me'edān] and its compilation from the 81 scriptures is attributed to "the seven monks" (zentu me'edān za-astagābe'ewwo 7 manakosāt em 80 wa-1 maṣṣḥeft. It is probably similar to Or. 1882 of Ullendorff-Wright (Cambridge) p. 47, Flemming (Berlin) No. 64, p. 19 and Zotenberg (N.B.) No. 120, p. 141.
 - (1) Ff. 11a-14b: On the Ten Commandments.
 - (2) Ff. 14b-21b: On almsgiving.
 - (3) Ff. 21b-25a: On the need to prepare oneself for the life to come.
 - (4) Ff. 25a-28b: On eating.
 - (5) Ff. 28b-32b: On the spiritual meaning of the creation.
 - (6) Ff. 32b-33a: On the clergy.
 - (7) Ff. 34a-38a: On Monarchs and dignitaries.
 - (8) Ff. 38a-45b: On monastic life.
 - (9) Ff. 45b-49b: On Our Lady Mary.
- 2) Ff. 50a-70b: Discourse on different aspects of Christian life called here [Ṣalot wa-maṣṣḥaf] "A prayer and a book".

(ba-sema Ab --- O-egzi'eya Iyyasus kešet a'eyyenta lebbenāya[sic] kama iyyedēgenanni ṣalā'i ba-ak^wk^watēta Ab --- taṣṣḥefat zātti ṣalot wa-maṣṣḥaf la-ella yegabberu faqāda Egzi'abḥēr temeherta abaw qeddusān qadāmē k^wellu eman kama 1 Egziabḥēr ---), f. 50a.
 (--- wa-kā'ba ebl la-emma konka ṭabiba zebeṭto la-kayesi ---) f. 51b.
 (--- wa-kā'ba ebl ṣom za-albo ṣalot wa-mable' za-albo zēw ---), f. 52a.
- 3) Ff. 70b-71a: The homily [me'edān] on aspects of Christian life by Evagrius of Pontes. See EMML Pr. No. 1387, 2), (2).
- 4) Ff. 71b-72b: Absolution of the Son [Fetḥat za-Wald].
- 5) Ff. 72b-73a: [Ṣalota ak^wk^watēt].
- 6) Ff. 73b-75b, 33b, 2a-3b: Amharic commentary on the introductory rite of the miracles of Mary.

Varia:

- (1) F. 9b: Prayer of [asmāt] to protect and increase honey in a hive.
 (ba-sema Ab --- k^weryākid wa-semeka nadd wa-ba-semeka

mar'ed --- abzeḥ ma'āra wesāṭē qafohu ---).

Drawing of a man, f. 9a.

F. 9a pen trial.

Copied for Zawalda Māryām (f. 70b). A note on the margins of ff. 45b-46a states that the manuscript [maṣḥaf] belongs to Teyya and that the copyist (apparently of the note) is Damṭē T. (ze-maṣḥaf ya-Teyya naw za-ṣaḥafo Damṭē T.) Ya-Teyya could mean also "of my sister". Eteyya is a title by which younger sisters and brothers address elder sisters.

Note of ownership by Dassālaññ Tekkuyya and by Abbā Gabra Māryām (f. 1a).

Ff. 1b, 3b-8b and 10ab blank.

Ff. 3a, 12b-13a and 32b-33a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yağgu, Wallo.

Parchment, 19 x 18 cm., 94 ff., 2 cols., 22 lines, 1694-1706 (prayer for Emperor Iyyāsu I [1682-1706] and Metropolitan Māreqos [1694-1716], f. 90b. Although this dating is for ff. 73b-94b the rest seems also of the same century.

Deg^Wg^Wā - Me'rāf

- 1) Ff. 1a-61a: Antiphonary for the year [Deg^Wg^Wā]. Incomplete and bound in disorder.
Season of John the Baptist, f. 1a.
[Wāzēmā za-Hošā'nā] from [ṣoma deg^Wg^Wā], f. 32a.
Season of Easter, f. 36b.
- 2) Ff. 61b-94b: Common Antiphonary [Me'rāf]. Incomplete and bound in disorder.
Introduction (Qeddus Egzi'abḥēr ---), f. 61a.
[Anqāṣa hāllētā], f. 62a.
[Sebhata nagh], f. 70b.
[Mesbāk za-Mawaddes za-ṣom wa-za-astamhero], f. 73b.
[Keṣtat za-Aryām], f. 87a.

Both texts are furnished with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 64b: A note in Ge'ez on the date Yārēd composed [Deg^Wg^Wā].
- (2) F. 68b: (Wallo ṭaqlāy gezāt Yağgu).

Note of ownership in pencil by Mazmura Mikā'ēl, (f. 20a).

Many folios are darkened and f. 94b is hardly legible.

Ff. 43b-44a, 47b-48b, 50b-53a, 59b-61a and 86b-87a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis in Gubālāfto, a district in Yaḡḡu, Wallo.

Parchment, 16.2 x 12.2 cm., 62 ff. (numbered 1 to 61 with the leaf after f. 21 unnumbered), 1 col., 21 lines, 1869-1876 (prayer for Metropolitan Atnatēwos, f. 61a).

GOSPEL OF JOHN - ABSOLUTION OF THE SON

Ff. 3a-57b: Gospel of St. John [Beśrāta Yoḥannes] for daily use, but rubricated only for:

Monday, f. 3a.

Wednesday, f. 13a.

Tuesday, f. 25b.

Sunday, f. 54a.

Varia:

- (1) F. 1a: Medical prescription against demons in Amharic [ya-gānēn madhanit] by a crude hand.
(ya-gizēwā ser ya-day'ebbiy [sic] ser ya-meder ebbay [sic]
ser ya-meṭmāṭ ségā adergah ba-lāgā [sic] qebē ---)
- (2) F. 58b-61a: Absolution of the Son [Fetḥat za-Wald].

Copied by Walda Madhen (f. 57b) for Gabra Māryām (f. 61a). Ff. 58b-61a: copied by Walda Māryām (f. 61a).

Note of ownership by Mammerē Čakkola, (f. 2a).

Simple design, ff. 3a and 59a.

Ff. 1a (save pen trial), 2b and 61b blank.

Ff. 12b-13a and 20b-21a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaḡḡu, Wallo.

Parchment, 16 x 11 cm., 121 ff., 1 col. (ff. 3a-97b, 121ab) and 2 cols. (ff. 101a-120b), 15 lines: (ff. 3a-97b), 19-20 lines: (ff. 101a-120b) and 13 lines: (f. 121ab), 20th c.

THE SWORD OF THE TRINITY - PRAISES TO MARY
IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-9a: A Story of the Trinity [Zēnā Nagaromu la-Šellāsē] consisting of the Story of the fall of one of the angels misspelled here as [Sabāleneyos].
- 2) Ff. 10a-64a: The Sword of the Trinity [Sayfa Šellāsē] divided into the days of the week. With the exception of Friday, one miracle of the Trinity is added at the end of each day's prayer; most of the miracles coincide with those in Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 177, 2, p. 637.
Monday, f. 10a: Miracle:
On honoring the Trinity (za-akbaranni ba-medr ana akabbero ba-mangešta samāyāt ---), f. 19b.
Tuesday, f. 21b: Miracle:
On observing the days of the Trinity, f. 29b.
Wednesday, f. 30b: Miracle:
On the Incarnation of the Word, f. 35b.
Thursday, f. 36b: Miracle:
The man who made feast in the name of the Trinity, f. 43b.
Friday, f. 44a.
Saturday, f. 52a: Miracle:
The officer who ordered the members of his army to celebrate the days of the Trinity, f. 56b.
Sunday, f. 57a: Miracle:
On the rules of celebrating the yearly feast of the Trinity, f. 61a.
- 3) Ff. 64b-88a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week:
Monday, f. 64b. Friday, f. 80a.
Tuesday, f. 66b. Saturday, f. 83a.
Wednesday, f. 70b. Sunday, f. 85b.
Thursday, f. 75a.
- 4) Ff. 88a-97b: The Gate of Light [Anqaša berhān].
- 5) Ff. 101a-110a: Image of St. Mary [Malke'a Māryām].
- 6) Ff. 110a-112b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt].
- 7) Ff. 112b-120b: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].

Varia:

- (1) F. 2a: Illegible pencil note that mentions [Ṣeqā] "mud".
- (2) F. 121ab: Absolution called here [samon burākē] in pencil by a crude hand.

(samon burākē Egzi'abpēr le'ul yebārekanna wa-yeśśahalanna 3
gi wa-yār'i gaṣṣo lā'elana [sic] wa-neḥyaw ---)

Miniature:

(1) F. 2b: Trinity.

Illuminations, ff. 3a and 64b.

Copied for Gabra Iyyasus (Eṣatē, f. 29b) whose father's name is Gabra Māryām, (ff. 9a, 64a and passim) probably by the owner.

Ff. 1ab, 9b and 98a-100b blank (save scrawls).

Ff. 100b-101a and 106b-107a filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yaǧǧu, Wallo.

Paper, 15 x 11 cm., 240 + 2 ff., 1 col., 14-19 lines, dated (colophon, f. 236a) Ḥedār 10, 1956 E.C. (= Nov. 20, 1963 A.D.).

Ziq [bezu' anta Yoḥannes]

Ff. 1a-236a: Antiphonary for commemoration of feast days of the year [ziq]. Furnished with traditional musical notation.

Varia:

- (1) Ff. 237b-238b: Prayer of [asmāt] for aggression on the enemy's property [Andarebbi].
(ne'u tagābe'u k^wellekemu agānent ---)
- (2) Ff. 238b-239a: Medical prescription for [ṭelā wagi] enemy in Amharic.
(ya-bāb e[rās] ya-ǧenṭ [for: gint] ṣerā[t] ya-neb marz ---)
- (3) Ff. 239a-240a: Prayer of [asmāt] for protecting the cattle [mastahadert]
(ahun 3 walāgi 3 emmahi 3 yākobru 3 yākošlelelu 3 aḡan baḡan ---).

Simple decorative designs, f. 1a.

Purchased by Ḥaraga Wayn of Qabayābbā Sellāsē in Yaǧǧu for \$22 from Fāntāw Ballaṭa whose baptismal name is Walda Yoḥannes (f. 236a). Owned also by Marigētā Mazgabū Zaqāl of Dabra Māreqos, Goǧǧām (f. 236b).

Fingerprints for signature of Mazgabū Zaqāl and of Balāy Yanēsaw who is probably the seller of the manuscript to Mazgabū (f. 236b).

Note of ownership by Ḥaraga Wayn on recto of the first fore guard leaf.

Ff. 237a and 240b blank.

Ff. 101a, 151b-152a and 186b-187a filmed twice.

Private Library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 17.2 x 11.5 cm., 33 ff., 1 col., 25-28 lines, early 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 3a-32a: Beauty of the creation [šena feṣrat] A detailed exposition in Amharic of the creation with the story of the fall of one of the angels and of man.

- (1) Introduction, f. 3a.
(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr
Egzi'abḥēr em-qedma 'ālam ba-l-nnatennā ba-3t siśśallas
siqqaddas nabbara --- ḥālā [sic] gen 'ālamēn leftar belo
assaba assebomm alqarra faṭṭara ---)
- (2) Sunday, f. 4a.
- (3) Monday, f. 8a.
- (4) Tuesday, f. 9b.
- (5) Wednesday, f. 14b.
- (6) Friday, f. 18b.
- (7) Creation of Eve on Friday, a week later, f. 20b.
- (8) The Story of the fight of the fallen angel with the other
angels, f. 20b.
- (9) The story of the fall of man, f. 28a.

Varia:

- (1) F. 2a: An Amharic note on the date of certain feasts of
a year (1956 E.C.?) by a crude hand.
- (2) Ff. 32b-33a: Greeting to Jesus "Hail Jesus" [baḥaka Iyyasus]
(baḥaka Iyyasus baḥaka Egzi'abḥēr ṭabib/walda bāḥreyu la-Ab/
ama tasaqalka ba-'elata 'arb/baḥaka yebēluḳa malā'ekt arbāb/
baḥaka anbasā baqal wa-qim/ ---)
- (3) F. 33b: The beginning of an Amharic letter of application
[māmalkačā].

Note of ownership by Mammerē Mangeštu and by Damessē Asaffā (f. 32b).

Pen trial by Ḥāyḷa Māryām and Mangeštu Webē (f. 1a).

Ff. 1b-2a blank.

Private library of Qēs Haddis from Gabālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 13 x 9.5 cm., 98 ff., 1 col., 11 lines, early 20th c.

CANTICLE OF THE FLOWER - LAMENTATIONS OF THE VIRGIN

- 1) Ff. 3a-75b: Canticle of the Flower [Maḥelēta Ṣegē].
- 2) Ff. 76a-98a: Lamentations of the Virgin [Saqqāwa dengel].

Miniatures:

- (1) F. 1b: Christ enthroned.
- (2) F. 2b: St. Mary enthroned.
- (3) F. 5a: St. Mary (?) with rosary in her right hand and a glass [biralē] "retort" in her left hand.
- (4) F. 5b: St. George and the dragon.

Illustrations, ff. 3a, 49b and 76a.

Simple design, ff. 26a and 48b.

Note of ownership by Mammērē Čakkola, f. 2a.

Ff. 1a and 98b blank (save scrawls).

Ff. 18b-19a, 45b-46a and 85b-86a filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubalāftō, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 12 x 8.5 cm., 40 ff., 1 col., 12-13 lines, early 20th c.

ANAPHORA OF OUR LADY MARY,
[Hereyāqos] - MYSTAGOGICAL CATECHESIS

- 1) Ff. 2a-31a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos]
bishop of [Behensā].
- 2) Ff. 31a-40b: Mystagogical Catechesis [Temeherta ḥebu'āt].

Drawing of a man erased, f. 1b.

Simple design, ff. 2a and 31a.

Copied by Gabra Kidān for Gabra Ḥeywat (f. 40b).

Note of ownership by Čakkola Birasā (f. 1a).

Ff. 28b-29a: filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 9.5 x 7 cm., 1 col., 39 pp. + 1 p. + 2 ff. (numbered 1 to 40 pp. with number 29 omitted from the series), 10-13 lines, early 20th c.

IMAGE OF ST. GEORGE

Pp. 1-40: Image of St. George [Malke'a Giyorgis], - [za-salēdā mogas maṣṣəḥafu].

Varia:

- (1) Verso of the first fore guard leaf: Descendants of Walda Takla Hāymānot noted in 1962 (E.C.) (= 1969/70 A.D.).
- (2) Recto of the second fore guard leaf: One [salām] from the Image of St. George:
(salām la-reseka [sic] za-zabaṭewwo ba-mazrad eska yewehez nālāka kama za-asrāb/Giyorgis ---)
- (3) Verso of p. 40: A list of names starting with Addesu Nagāš as owners of the manuscript.

Note of ownership by Addis/Mammerē Ḥaddisu Nagāš (in Yağǵu, Waldeyā) recto and verso of the first fore guard leaf, p. 40 and verso of p. 40.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubalāfto, a district in Yaḡḡu, Wallo.

Paper, 14 x 12.5 cm., 127 ff., 1 col., 11-13 lines (20-28 lines, ff. 26b, 27b-31a, 122b-124a) 20th c.

IMAGES - Dersān za-Parāqliṭos
MISCELLANEA

- 1) Ff. 3a-11b: Mystagogical Catechesis [Temeherta hebu'āt].
- 2) Ff. 11b-14b: Prayer of [asmāt] carried by St. Michael.
 - (1) [Asmāt] written on the right wing of St. Michael: [Ēkos, aslē ---], f. 11b.
 - (2) [Asmāt] written on the left wing of St. Michael: [akā' amē' ---], f. 12a.
 - (3) [Asmāt] written on the back [zabān] of St. Michael: [akos ame' ---], f. 14a.
- 3) Ff. 16a-27a: Image of St. Raguel [Malke'a Rāgu'el] used here as prayer for chasing demons away [ṣalot ba'enta seddata agānent wa-arḥeqo ṣayṭānāt].
- 4) Ff. 27a-28a: Four prayers for offspring of child:
 - (1) Greetings to the tongue [salam la-lessāneka], to the word [la-qāleka] and to the breath [wa-la-estenfāseka] of St. Raguel with [gabir]: (ba-lēlit māy teṭaṭṭā), f. 27a.
 - (2) (ba-sema Ab bal ṣalot ba'enta walid qirqār 7 bal ya'ammer ya'aqqeb ---), f. 27b.
 - (3) (ṣalot ba'enta walid kirākid anḥed wa-awred ba-semeka wald ---) (7 gizē de[gam] ba-ḥaddis šaklā ba-3 gulleččā gebar), f. 27b.
 - (4) (ba-sema Ab bal ṣalot ba'enta walid bihu 7 bal lalehā 7 bal zamiḥā 7 bal qanemo wa-qanānemos ---), f. 27b.
- 5) Ff. 28a-30a: Image of St. Phanuel [Malke'a Fānu'el]. (salām la-zekra semeka wa-la-se'erta re'eseka buruk/la-re'eseka salām wa-la-ḡaṣseka ba-hawk/Fānu'el mal'ak qerabanni ba-meḥrat em-nagh wa-šark/kallelanni ba-aknāfika ---)
- 6) Ff. 32a-46b: Image of St. Mary [Malke'a Māryām].
- 7) Ff. 47a-54b: Image of St. Gabriel [Malke'a Gabre'el] - (ba-salāma Gabre'el mal'ak).
- 8) Ff. 55a-70a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [za-salēdā mogas maṣṣḥafu] with one additional [salām] to his name as an introduction. (salām la-ṭā'ma semeka za-yāmēnnen wayna/wa-za-yārasse' ḥazana/qeddus Giyorgis za-tasamayka madḥena/ba-bāḥr wa-ba-yabs tarāde'anni feṭuna/esma kiyāka tawakkalku ana/salām la-zekra semeka za-salēdā mogas maṣṣḥafu/ ---)
- 9) Ff. 70a-74a: Image of St. George [Malke'a Giyorgis] - [gabārē mankerāt].
- 10) Ff. 75a-89a: Image of Jesus [Malke'a Iyyasus].
- 11) Ff. 90a-101b: Image of the Saviour of the world [Malke'a Madḥānē 'Alam].

- 12) Ff. 103a-118b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
- 13) Ff. 119a-124a: Homily on Paraclete [Dersān za-Parāqlitos] with greeting, f. 122a.
(ba-sema Ab --- dersān za-Parāqlitos 'āmlākena māḥeyawi [sic] k^wellu 'ālam esma enbala Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus Parāqlitos manfasa šedq albo za-yeṭṭabbab em-weluda sab' ba-kama yebēlanni Dāwit ---)

Varia:

- (1) Ff. 2a, 1b: Hymn to St. Mary "I praise thy grace O full of grace" [esēbbeḥ šaggāki o-mele'ta šaggā] in pencil by a crude hand.
- (2) F. 2b: An Amharic note written on Maggābit 29, 1952 E.C. (= April 7, 1960 A.D.) concerning money borrowed. The names of the people involved are not clearly stated.
- (3) F. 15a: Copied two lines from f. 14a.
- (4) F. 15a: The statement: (ya-Mikā'ēl asmāt) copied twice.
- (5) F. 15a: The Amharic note: [Māmalkačā la-kebur la-Wallo Awrāggā).
- (6) Ff. 30b-31a: Fragment from the Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē] of Tuesday, copied by a crude hand and destroyed by water.
- (7) F. 124b: Absolution (?) by a crude hand in pencil.
(rasseyanna dellewāna nebā' westa sanbatu sanbatā tiḥu (?) mesla k^wellomu qeddusānika ---)
- (8) F. 124b: The Amharic statement: (ṭeru naw gebru ayeggañnem)
- (9) F. 125a: The statement: (wa-ama qadāmit ba'ala maṣallat la-Ayhud ba-aysēbbeḥewwo [sic] la-Egzi'abḥēr) cf. Mk. 14:12.
- (10) F. 125b: The beginning of Amharic letter-writing.
- (11) F. 126a: The beginning of Amharic letter-writing.
- (12) F. 126b: A list of names.
- (13) F. 127a: (Ato egalē awon mānnaw nā ešši')

Copied for Gabra Amānu'ēl Mangaša (f. 11b, 14a, 30a and passim).

Signature of Mangaša Kāsā, f. 124b, 125a and 126a.

Note of ownership by Dassālaññ Tekkuyya in 1943 (= 1950/51 A.D.) f. 2a and also on f. 14b.

Note of ownership by Gabra Iyyasus Tekkuyya in 1940 (= 1947/8 A.D.), f. 102b.

Ff. 1a, 15b, 89b and 102a blank save some scrawls.

Ff. 24b-25a, 30b-31a, 32b-33a and 57b-58a filmed twice.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yaḡḡu, Wallo.

Parchment, 13.5 x 9.5 cm., 40 ff., 1 col., 17 lines, late 18th or early 19th c.

HOROLOGIUM FOR THE NIGHT HOURS

Ff. 3a-39b: What seems to be Horologium of the Night Hours [Sa'ātāt-za-lēlit] (no title).

- (1) F. 3a: Hymn of Magnificat.
(wa-tebē Māryām tā'ābbeyo nafseya ---)
- (2) F. 3a: Dialogue.
(tanse'u la-ṣalot ---)
- (3) F. 3ab: Supplication [Mastabq^we' za-Māryām] before reading the Gospel.
- (4) Ff. 3b-6a: The Angels Praise Her [yewēddesewwā malā'ekt].
- (5) Ff. 5b-6a: Scriptural reading:
Jn. 19,25-27.
- (6) Ff. 6a-10a: Greeting to St. Mary on the style of Image [Malke'] "Peace to thee Mary the Ark of Noah" [Salām laki Māryām la-Noḥ ḥamaru].
- (7) Ff. 10a-12a: Praise to Jesus Christ on the style of Image [Malke'] but known as "Praise in worship" [ba-sagid sebḥat].
- (8) Ff. 12a-14b: Hymn to St. Mary "Rejoice Mary Virgin in body and mind" [Tafaṣṣeḥi Māryām dengelta ṣegā wa-ḥellinā].
- (9) F. 14b: Hail Mary (directed).
- (10) Ff. 14b-15b: Supplication [Mastabq^we' za-Māryām] before reading the miracles of Mary.
(wa-kā'ba nāstabaq^wq^we'ā la-negeṣta k^wellena Māryām emmena wa-emmu la-egzi'ena --- nese'el wa-naḥaṣṣeṣ nāstabaq^wq^we' wa-newēddes 'ebaya ta'ammerātiḥā bezuḥ ---)
- (11) F. 15ab: Dialogue.
(ella tenabberu tanse'u ---)
- (12) Ff. 15b-18b: Greeting to the Icon of the Virgin Mary "O tender hearted" [o-reḥreḥta ḥellinā].
- (13) Ff. 19a-21a: Introductory exhortation to the Miracles of Mary.
(ba-sema Ab --- enaggerakkemu abaweya wa-aḥāweya fequrān weluda bēta krestiyān Egzi'abḥēr yebārekkemu wa-yābreh a'eyyenta albābikemu la-sami'a ta'ammerihā ---)
- (14) Ff. 21a-22a: Hymn to St. Mary "I worship thee" [esagged laki].
- (15) Ff. 22a-31a: Image of the Praises of Mary [Malke'a Weddāsē].
- (16) Ff. 31b-34a: Hymn to St. Mary "Rejoice Mary the pasch of Adam [tafaṣṣeḥi Māryām la-Addām fāsikāhu] rubricated here "for Sundays and Easter" [za-Sanbata Krestiyān wa-za-Fāsikā].
- (17) Ff. 34a-39b: [Liṭon]: Monday, f. 34a; Tuesday, f. 34b; Wednesday, f. 35a; Thursday, f. 36a; Friday, f. 36b; Saturday, f. 37a; Sunday, f. 38a; [za-šark], f. 38b; Saturday of Passion

Week, f. 39a.

Copied carefully with all divisions rubricated.

Varia:

- (1) F. 2a: [Asmāt] prayer against hail [barad].
(šalota barad ēlemon wa-zenām akākteb ---)
- (2) F. 2ab: [Asmāt] prayer against hail [barad]
(šalota barad l semu qanā'eyān ba-Egzi'abḥēr ---)
- (3) Ff. 2b, 39b: [Asmāt] prayer against hail [barad], plague [bedbed] cloud [gimē], lightning [mabraḳ], wind [nafās], thunder [nag^wadg^wād] and ---(?).
(ba-sema Ab --- mormoreyon šalota barad ayeyās ---)
- (4) Ff. 39b-40a: [Asmāt] prayer against hail [barad]
(šalota barad ba-za-yeṣēwwe'o la-barad --- itāwred barada ---)
- (5) F. 40a: [Asmāt] prayer against hail [barad].
(šalota barad ba-Mā[tēwos?] ba-Mā[reḳos?] ba-Yo[ḥannes?]
ba-Lu[qās?] ba-4 wangēl awayān [sic] ---)

Varia (1) to (5) could be sections of one prayer.

- (6) F. 40b: What seems to be pen trial of a crude hand.
(--- waṭanku zekra weddāsēka ---?)

Drawing of St. Michael - very crude, f. 1a.

The writings above and under the drawing are illegible.

F. 1b blank, save some scrawls.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāftq a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment and paper (?), 13.5 x 9.5 cm., 48 + 3 ff., 1 col., 14 lines:
(ff. 1a-32b), 21 lines: (ff. 33a-40b) and 18-19 lines: (ff. 41a-48b),
early 20th c.

RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM
THE HISTORY OF ABUNA TAKLE HĀYMĀNOT IN AMHARIC

- 1) Ff. 1a-43b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣṣḥafa qēdar]:
 - (1) Ff. 1a-14a: Readings from the Psalter.
(Pss. 6, f. 1b; 14, f. 1b; 15, f. 2a; 24, f. 2b; 29, f. 4a;
31, f. 5a; 37, f. 6a; 38, f. 7b; 50, f. 8b; 75, f. 10b;
100, f. 11a; 102, f. 11b, 115, f. 13a.
 - (2) Ff. 14a-21b: Principal prayer.
(ba-sema Ab --- maṣṣḥafa Qēdar za-yetnabbab lā'ela
kehd [sic] hāymānota Krestos za-ark^{Wasu} šegāhomu
yeṭṭam(m)aqu kama yekunu neṣuḥana ba-qedma Egzi'abḥēr)
Introductory prayer, f. 14a.
[šalota ak^Wk^{Watēt}](indicated), f. 14b.
Scriptural reading, f. 14b.
Lk. 15, 4-7.
Supplication ['eṣawāt (sic)] (indicated), f. 15a.
Nicene creed (indicated), f. 15a.
Prayer on the repentant, f. 15a.
The Lord's Prayer (indicated), f. 16b.
Supplication, f. 16b.
Prayer of penitence, (indicated), f. 17a.
Baptizing in the name of the Father ---, f. 17a.
Scriptural reading, f. 19a.
I Tim. 1,3-17, f. 19a.
Acts, 2,16-21, f. 21a.
- (3) Ff. 21b-35a: [Maṣṣḥafa nuzāzē] A list of offences or sins
with the expression [gabarku] "I did" or "I committed" (the
mentioned offences), at certain intervals apparently
to be said by the repentant as confession of his sins.
(Ab bal zentu maṣṣḥaf za-taqadḥa em 80 wa-1 maṣṣḥeft
serwā la-ḥaṭi'at afqero newāy amleko bā'd se'ira
sanbat ba-qadiḥa māy wa-ba-ḥawira fenot wa-ba-gebra
šegā wa-k^{Wellu} gebr se'ira sanbat ba-matira sā'r
wa-'eṣ wa-q^{Waṣl} --- gabarku ---)
- (4) Ff. 35a-43a: Penitential canons called here [Maṣṣḥafa
anqasha nesseḥa]. See Grébaut-Tisserant (Vatican) No.
156, p. 597.
(ba-sema Ab--- maṣṣḥafa anqasha nesseḥa za-taqadḥa em
80 wa-1 maṣṣḥeft kama ḥaṭi'atu za-yehubo qasis la-be'esi
šoma wa-šalota wa-berura wa-sagida za-itameḥra qasis
wa-iwahaba kama abasāhu za-yebē zentu maṣṣḥaf albottu
selṭān essa'ar [sic] em-ma'aregihu ---)

- 2) Ff. 43b-48b: History of Abuna Takla Hāymānot in Amharic.
(ba-sema Ab --- zentu maṣṣəḥaf za-waṣ'a em-hagara Šēwā za-tewledda
Abuna Takla Hāymānot em-hagara Ettisā ṣalotu --- amēn Abuna Takla
Hāymānot mālat ba-Iteyoppeyā yatanaśśu'u [sic] tāllāq ḥawāreyā
nāččaw tewleddāččawemm kā-Bulgā awrāggā Ettisā kammibbālaw agar
naw yābbātāččaw sem ---)

Simple design, f. 1a.

Copied (at least the penitential ritual), for Ḥezqeyās (prayer for him,
f. 15b and passim).

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yaggu, Wallo.

Parchment, 12 x 7 cm., 50 + 1 ff., 1 col., 18-20 lines, 19th c.

CHANTS D'ECOLE

Ff. 3a-49b: Chants d'ecole [ya-qal tembert].

A collection of chants for the student of music. See EMML Pr. No. 1347.

- (1) Ff. 3a-10b: [Mastagābeʾ].
- (2) Ff. 10b-16b: [Arbāʿt].
- (3) Ff. 16b-30b: The praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week. That of Sunday is incomplete.

Monday, f. 16b.	Friday, f. 26b.
Tuesday, f. 18b.	Saturday, f. 28b.
Wednesday, f. 21a.	Sunday, f. 30b.
Thursday, f. 23a.	
- (4) Ff. 31a-44a: [Šalast].
- (5) Ff. 44a-49b: [Aryām].

(hällē luyā la-Ab hällē luyā la-Wald hällē luyā la-Manfas
Qeddus --- gebaru ba-ellu [sic] terufāt eska aqre[n]tihu
la-meswāʿ zātti fās[i]kā qadāmit hegg ---)

The text is supplied with traditional musical notation.

Varia:

- (1) F. 30b: [Eda Yosēf (?) way eda salomi (?) bahan (?)].
- (2) Ff. 46b-48a (marginalia): [Asmāt] prayer for learning
(kudā 3 fennā 3 --- kešet za-tasawwaranni ---)
- (3) Ff. 49b-50a: Insufficiently legible additional hymn.
(iteqnāʿ lāʿela ekkuyān ---) Ps. 36,1.
- (4) F. 50ab: [Asmāt] prayer for learning.
(nagara zaḥāy aʿegāra zaḥāy wa-berhāna zaḥāy --- za-
tamharku [sic] iyyetgaddafanni ---) insufficiently legible.

Holy Picture:

- (1) St. Clare "chiara D'Assisi" on verso of the first fore guard leaf.

Drawing of a rectangle divided into three squares. The first is ornamented, the second is blank and the third has a drawing of a head of a man.

Ff. 1a-2b: Writings difficult to read, except Walda Giyorgis (f. 1a) and (ba-sema Ab wa-Wald wa-Manfas Qeddus) on ff. 1a and 2a.

Ff. 3b-5a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 14 x 9 cm., 21 + 2 ff., 1 col., 15-22 lines, 19th c.

BAPTISMAL RITUAL

Ff. 2a-21b: Baptismal Ritual [Maṣṣḥafa Krestennā].

- (1) Psalm 9 indicated, f. 2a.
- (2) Prayer of Thanksgiving [ṣalota ak^wk^watēt] indicated, f. 2a.
- (3) Prayer on those who are to be baptized, insufficiently legible, f. 2a.
- (4) Prayer on the ointment [ṣalot lā'ela qeb'], f. 3a.
- (5) Prayer on the oil [ṣalot lā'ela zayt], f. 3b.
- (6) Prayer of thanksgiving, indicated, f. 4b.
- (7) Prayer bending their legs, f. 4b.
(wa-ya'aṣṣef egarihomu la-ella yeṭṭammaqu wa-yeṣēlli
lā'elēhomu ---)
- (8) Prayer for those who gave their names, f. 5b.
- (9) Prayer bending their knees [berakihomu], f. 6a.
- (10) Dialogue, f. 7a.
- (11) Prayer bending their knees [berakihomu], f. 8b.
- (12) Confession of those who are to be baptized, f. 10a.
- (13) Scriptural reading, f. 11b.
- (14) Supplication [ṣawātew] indicated, f. 16a.
- (15) Imposition of the hand [ambero ed], f. 17a.
- (16) Supplication [ṣawātew], indicated, f. 19a.
- (17) Prayer while baptizing, f. 20a.

The manuscript is not always sufficiently legible. Many folios are darkened, damaged by water and the ink has faded. The rubrics and the other writings in red did not come out clearly in the film.

Copied for Gabra Māryām, (f. 21b).

Note of ownership by Mammerē Čakkola (f. 1a).

F. 1b blank.

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yağḡu, Wallo.

Two manuscripts: A: Parchment, 13.5 x 9 cm., 44 ff. (ff. 1a-44b), 1 col., 14 lines, 18th c.; B: Parchment, 8.4 x 6 cm., 14 ff. (ff. 45a to 58b) 1 col., 12-13 lines, early 20th c.

IMAGES - MISCELLANEA

- 1) Ff. 2a-14a: Image of St. Michael the Archangel [Malke'a Mikā'ēl].
- 2) Ff. 14b-27b: Image of St. George [Malke'a Giyorgis], - [za-salēdā mogas maṣṣafu].
- 3) Ff. 27b-43b: Image of Takla Hāymānot [Malke'a Takla Hāymānot].
- 4) Ff. 45b-47b, 56a-58b: Hymn to St. George "Is it the sun of the month of Bermude" [zaḥayenu za-warḥa Marmudā].
(zaḥayenu za-warḥa Marmudā/wa-emma akko ṣegē radā/Giyorgis kokab za-Ledā/ ---)
- 5) Ff. 49a-53b: Amharic Commentary on the opening prayer [Basema Ab] of Abba Giyorgis, Wright (B.M.) CCCLXXVII, 2, p. 286.

Varia:

- (1) F. 1ab: A series of psalm versicles in descending order on a fragment on a flying leaf.
- (2) F. 1a: Pen trial and the Ge'ez alphabet from ha to ho
- (3) F. 1b: letters and "words" that do not make sēnse.
- (4) F. 44a: A few words copied poorly from f. 43b.
- (5) F. 44b: Unclear [asmāt] prayer, copied poorly, damaged with water and fading.
(... ba-kama ḥatamko --- lebba di[ya]belos --- defen lebba ---)

F. 45a faded.

Ff. 48ab, 54a-55b blank.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Paper, 12.5 x 10.1 cm., 19 + 2 ff., 1 col., 13-15 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 3a-19a: A collection of [Asmāt] prayers for self protection:

- (1) F. 3ab: [Asmāt] and [ṭalsam] prayer for self protection.
(ba-sema Ab --- ba-ze ṭalsam wa-ba-ze asmāt la-nagašta
Fēmā aṭfe'omu --- kamāhu 'eqabanni --- ḥalālāyāl 3
ta'aggāseyāl 3 ---)
- (2) Ff. 4a-14b: Image of St. Raguel the Archangel [Malke'a Rāgu'ēl] used as [asmāt] prayer.
One stanza [salām la-aṣābe'ika] that was overlooked in the text is added on f. 1b by a different hand.
- (3) Ff. 15b-17a: Prayer with the names [asmāt] of the nails of the cross.
(qadāmiḥu qāl we'etu qāl ḥaba Egzi'abḥēr we'etu tasaqla
wa-ḥamma za-enbala ḥaṭi'at --- masqal magrarē ṣar masqal
sadādē ṣar --- sādōr alādōr dānāt adirā rodās ba-5 qennewāta
masqalu ---)
- (4) Ff. 18a-19a: Prayer with the [asmāt] that God gave to St. Raguel called here [Dersān za-qeddus Rāgu'ēl].
(ba-sema Ab --- dersān za-qeddus Rāgu'ēl liqa malā'ekt akā'
bēqā kesbe'ēl amānu'ēl tēmāne'ēl ---)

Miniatures:

- (1) F. 2a: St. Raguel the Archangel.
- (2) F. 5b: St. Raguel the Archangel.
- (3) F. 11b: The Trinity and the Four Living Creatures.
- (4) F. 12a: A cross with an ox on it.
- (5) F. 15a: Jesus Christ holding a cross.
- (6) F. 16b: A being of two wings, four bird-heads and human limbs with a sword in his hand.
- (7) F. 17b: An angel with a sword in his hand.

Elaborated designs [ṭalsam] with writings in them: ff. 6b, 7a, 8b, 9a, 10a, 11b, 13a, 13b, 14b and 19a.

A faded drawing of a person (or an angel?) with a ram, f. 2b.

Ff. 1a and 19b blank.

The writing on the verso of the last rear guard leaf is illegible, but probably [asmāt] prayer. It ends with (--- lita la-gabreka).

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yağǧu, Wollo.

Parchment, 10.3 x 8 cm., 77 ff. (numbered 1 to 78 with number 36 omitted from the series), 1 col., 12 lines, early 20th c.

BEAUTY OF THE CREATION

Ff. 3a-77b: The Beauty of the creation [Sena feṭrat]. A detailed exposition of the creation in Amharic.

- (1) Ff. 3a-6b: Introduction.
- (2) Ff. 6b-20a: Sunday.
- (3) Ff. 20a-23b: Monday.
- (4) Ff. 23b-39b: Tuesday.
- (5) Ff. 39b-47a: Wednesday.
- (6) Ff. 47a-49b: Thursday.
- (7) Ff. 49b-56a: Friday.
- (8) Ff. 56a-61b: Creation of Eve, Friday a week later.
- (9) Ff. 61b-77b: The story of the fall of man.

Varia:

- (1) F. 78a: Insufficiently legible note in pencil.
- (2) F. 78b: Nonsensical words.

Copied by the original owner Dabtarā Walda Mikā'ēl (colophon, f. 77ab).

Note of ownership by Dassāla(ḥḥ) Tekkuyya, f. 78b.

Ff. 30b-31a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gubālāfto, a district in Yağgu, Wallo.

Parchment, 11 x 8 cm., 34 ff., 1 col., (2 cols.: ff. 1a, 34ab) 16-17 lines, 1881-1926 (prayer for Metropolitan Mātēwos).

ANAPHORA OF OUR LADY MARY,
[Hereyāqos] - Kidān za-nagh - Liṭon

- 1) Ff. 3a-19a: Anaphora of Our Lady Mary by Cyriacus [Hereyāqos] bishop of [Behensā].
What is overlooked while copying on f. 4b is copied on f. 2b.
- 2) Ff. 19b-26b: [Kidān za-nagh]: Midnight, f. 19b; [nagh], f. 22b, [śark], f. 24b.
- 3) Ff. 26b-32b: Liṭon: Monday, f. 26b; Tuesday, f. 27b; Wednesday, f. 28b; Thursday, f. 28b; Friday, f. 29b; Saturday, f. 30b; Saturday of the Passion Week, f. 31a: Sunday, f. 31b; [śark], f. 32a.

Varia:

- (1) F. 1b-2a: [Asmāt] prayer to make the hands and legs skillful (in writing, beating the drum, dancing, etc.)
(ba-sema Ab --- berhānā'ēl ba-ḥāyla zentu asmātika yaftenu edaweya wa-egareya --- la-zabiṭa kabaro ---)
- (2) F. 33ab: What seems to be a document of an agreement on certain disputes. The pencil has faded; only some names and the signatures in fingerprints (f. 33b) can be seen.
- (3) F. 34ab, 1a: A fragment of a Ge'ez vocabulary with a translation in Amharic [Gess] or [Sawāsewa].

Private library of Qēs Ḥaddis from Gubālāfto, a district in Yağǵu, Wallo.

Parchment, 11 x 8 cm., 38 ff., 1 col., 16-19 lines, late 19th c.

GE'EZ GRAMMAR - RITUAL FOR PENITENTIAL BAPTISM

- 1) Ff. 1a-5b: Ge'ez Grammar in Amharic [sawāsew], incomplete.
- 2) Ff. 5b-38b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣḥafa Qēdar].
See EMML Pr. No. 1453, 1).
 - (1) Ff. 5b-15b: Penitential canons [Maṣḥafa anqaṣa nesseḥa].
 - (2) F. 17a: Reading from the Psalter (indicated).
 - (3) Ff. 17a-23b: Principal prayer.
 - (4) Ff. 23b-38b: [Maṣḥafa nesseḥa] A list of offences or sins with the expression [gabarku] at certain intervals.

F. 16ab: blank.

Ff. 29b-31a filmed twice.

Private library of Qēs Haddis from Gabālāfto, a district in Yaḡḡu, Wallo.

Parchment, 7.5 x 7 cm., 62 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 1a-7b), 17-18 lines (ff. 1a-7b) and 9-10 lines: (ff. 9a-62b), 17-18th c.

IMAGE OF THE GUARDIAN ANGEL - GREETINGS
THE PACT OF MERCY FOR OUR LADY MARY - MYSTAGOGICAL CATECHESIS
MISCELLANEA

- 1) Ff. 1a-7b: Image of the Guardian Angel [Malke'a Mal'aka 'Uqābē] insufficiently legible.
- 2) Ff. 9a-10a: Greeting to St. George.
(salām laka Giyorgis za-La[dā]/mastaze'na faras za'adā/samā'ta Māryām dengel wa-fequr waldā/la-ṭebab ---)
- 3) Ff. 10a-20b: The Pact of Mercy for Our Lady Mary.
 - (1) F. 10ab: Greeting to [Kidāna Meḥrat]
(salām laki Kidāna Meḥrat tasfāya za-tāṣaddeqi ḥāṭe'a/
wa-za-taḥāšše[šī ī] bagge'a/za-tagadfa emenna []/
Kidāna Me. ḥawelt / ---)
 - (2) Ff. 11a-20b: The Story of the Pact of Mercy under the title [Ṣalot za-egze'etena Māryām] "Prayer of Our Lady Mary"
It is told in the story how St. Mary used to go to the Holy Sepulcher to pray and how the Jews tried to stop her. She is then elevated to the other world to see the life of the righteous and of the sinner. Coming back to this world she lived mourning on the sinner. On Yakkātīt 16 while praying at the sepulcher on [Qarāneyo], she receives the Pact from her son. See Dillmann (B.M.), IX, p. 55.
(ba-sema Ab --- zātti ṣalot za-egze'etena Māryām walādita amlāk emmu la-berhān --- wa-em-deḥra 'arga waldā egzi'ena Iyyasus Krestos westa samāy nasi'o šegāhā neṣuḥa --- nabarat egze'etena Māryām walādita amlāk enza taḥawwer ḥaba fequr waldā za-we'etu Golgota kama teṣēlli ba-heyya ---).
- 4) Ff. 21a-32b: Mystagogical Catechesis [Temherta hebu'āt].
- 5) Ff. 33a-52a: Bandlet of righteousness. [Lefāfa ṣedq].
(ba-sema Ab --- ṣalota madḥanit maṣḥafa ṣedq wa-ḥeywat lefāfa ṣedq za-ṣaḥafa Ab em-qedma yetwald Kerstos em-Māryām ---).
- 6) Ff. 53a-58b: Hymn to Jesus Christ "In the name of God who is the first without yesterday" [ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi za-enbala temālem] also called [Sayfa Malakot].
- 7) F. 59ab: Greeting to Jesus Christ. Insufficiently legible.
- 8) Ff. 60a-62b: (?) Prayer of the Laity in Amharic "God who saved ---" Insufficiently legible.

The name of the original owner is erased (ff. 20b, 38a and passim).

Note of ownership by Makbeba Šellāsē (ff. 9a, 12a and 13a), Gabra (f. 42a) Māryām (f. 43b), Ḥellinā Šellāsē Habta Māryām (f. 20b) or Habta Māryām Ḥellinā Šellāsē (f. 32b) or Habta Māryām (f. 37b) and Gabra Šellāsē (f. 58a).

F. 8ab blank.

Ff. 1a-9a and 58a-62b darkened.

Ff. 1b-2a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 31.5 x 26 cm., 173 + 7 ff., 3 cols., 42 lines (ff. 101a-139b: 32-33 lines), 1930-1974 (during the reign of Emperor Haile Selassie I, f. 1a).

Deg ^{W W}g ā

Ff. 1a-173b: Antiphonary for the year [Deg ^{W W}g ā].

- (1) Ff. 1a-50b: Season of John the Baptist.
- (2) Ff. 51a-100b: Season of [Astamhero].
- (3) Ff. 101a-172a: Season of Easter [Aryām za-tensā'ē].
- (4) F. 172ab: [Anqasa hāllētā].
- (5) Ff. 172b-173a: Directories concerning the chants to be sung on certain feasts.

The text is furnished with traditional musical notation.

Carefully copied by Marigētā Yegzāw Son of Alaqā Amsālu of Bēta Leḥēm (f. 1a); well preserved and carefully microfilmed.

Ff. 10b-11a, 55b-56a, 72b-73a, 113b-114a and 124b-125a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 29.5 x 25.5 cm., 167 ff., 2 cols., 20-21 lines (ff. 2a-10a: 31-34 lines), 1682-1694 (dated 7150 A.M. (sic) [= 1657/8 A.D.], on the 26th (sic) year of the reign of Iyyāsu I [1682-1706] while Sinodā [1670/2-1693/4] was Metropolitan of Ethiopia, colophon, f. 166a).

THE FOUR GOSPELS

Ff. 2a-166a: Four Gospels [Arbā'ettu Wangēlāt].

- (1) Ff. 2a-6a: Introduction to the Four Gospels.
- (2) F. 6ab: Letter of Eusebius [Awsābes] of Caesarea to Caprianns [Qopereyānos] concerning the Ammonian sections.
- (3) Ff. 6b-7a: A short statement on the writers of the scriptures of the New Testament which are canonical to the Ethiopian Orthodox Church.
- (4) Ff. 8a-10b: Eusebian Canons [Aqmārāt].
- (5) Ff. 11a-56a: Matthew [Beśrāta Mātēwos] in 69 chapters and 355 subdivisions.
- (6) Ff. 56b-83b: Mark [Beśrāta Māreqos] in 38 chapters and 234 subdivisions.
- (7) Ff. 84a-130a: Luke [Beśrāta Luqās] in 82 (the 82nd is not numbered) chapters and 344 subdivisions.
- (8) Ff. 131a-166a: John [Beśrāta Yoḥannes] chapters are not numbered after the 16th (f. 151b) but according to the red ink they could be 19 and 232 subdivisions.

The pericope [ba'enta] are given at the margins throughout the manuscript and the number of words in each Gospel is given at the end of each Gospel concerned.

Varia:

- (1) F. 7a: A list of books and other church items.
(wangēl yāmat senkesār ---)
- (2) F. 7a: A note in Amharic that starts (ya-Dāwit tartā ---) and mentions some names. Erased and insufficiently legible.
- (3) F. 7a: A note in Amharic on Abbā Ēleyās who came from Shoa and was [tekl] "established" here at the time of Emperor Zar'a Yā'eqob.
- (4) F. 7b: A note in Amharic on the fact that the [Gebzennā] (of this church) has always been of the children of Ēle[yā]s.
- (5) F. 7b: A list of the names (11 of them) who colonized the highland [ya-dagaññā aqñ], i.e. "pioneers of settlers".
- (6) F. 166b: A list of books and other church items belonging to Dabra --- (erased) but possibly Giyorgis [Dabra Giyorgis]. The name Giyorgis is erased in many parts in this folio, though still legible.

- (7) F. 166b: A record of land grant [g^welt] given to the church or monastery (?) by kings and dignitaries.
- (8) F. 167a: Chronology of the Ethiopian kings from Yoḥannes I [1667-1682] to Bakkāffā [1721-1730].
- (9) F. 167a: An Amharic document on settling a dispute between Warratā and Meḥrata in Daḡan in 1918 E.C. (= 1925/6 A.D.).
- (10) F. 167b: The first two lines of the opening words of the Gospel of Luke.

Copied by Kiros and Ar'ayā Krestos for Qēs Zamikā'ēl who gave it to the church [la-tābota ---] the name of which is erased, but legible as Giyorgis probably by Daḡan in Goḡḡām (colophon f. 167a). See also Varia (6) above.

Ff. 10b and 130b blank.

Ff. 160b-162a slightly damaged with water.

Ff. 30b-31a, 35b-36a and 117b-118a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment 24.5 x 18 cm., 169 + 1 ff., 2 cols., 20 lines, early 20th c.

Dersāna Mikā'ēl

Ff. 4a-167b: Homiliary for the monthly feast of St. Michael the Archangel [Dersāna Mikā'ēl].

- (1) Ff. 4a-12a: Introduction.
- (2) Ff. 13a-27b: 12th of Hedār: Homily by Demetrius [Damatēwos] [See EMML Pr. No. 1433 1), (1)] Patriarch of Alexandria, f. 13a; the [asmāt prayers [ēkos], f. 23a; [akos], f. 23b; Introduction to the miracle, f. 24a; miracle f. 24b; synaxary [wa-ba-zātti 'elat] (Joshua), f. 26a; greeting, f. 27a.
- (3) Ff. 28a-39b: 12th of Tāhšās: Homily, f. 28a; miracle, f. 37a; synaxary (The Three Children of the book of Daniel), f. 38b; greeting, f. 39b.
- (4) Ff. 40a-57b: 12th of Terr: Homily, f. 40a; Miracle, f. 55a; Synaxary (Jacob), f. 57a; greeting, f. 57b.
- (5) Ff. 58a-66a: 12th of Yakkātīt: Homily, f. 58a; miracle, f. 63b; synaxary (Samson), f. 65a; greeting, f. 66a.
- (6) Ff. 67a-96b: 12th of Maggābīt: Homily by Abbā Yoḥannes Patriarch of Antioch, f. 67a, miracle, f. 92b; synaxary (Balaam), f. 96a, greeting, f. 96b.
- (7) Ff. 97a-108b: 12th of Miyāzyā: Homily Abbā Yoḥannes the Orthodox, f. 97a; miracle, f. 104a; synaxary (Jeremiah), f. 108a; greeting, f. 108b.
- (8) Ff. 109a-115b: 12th of Genbot: Homily [nagar ba'enta] by Yoḥannes, bishop of Ethiopia, f. 109a; miracle, f. 111a; synaxary (Habakkuk), f. 115a; greeting, f. 115b.
- (9) Ff. 116a-130b: 12th of Sanē: Homily by Yoḥannes bishop of Axum, f. 116a; miracle, f. 125a; synaxary (church of St. Michael in Alexandria), f. 128b and (his appointment over the other angels), f. 130a; greeting, f. 130b.
- (10) Ff. 131a-141a: 12th of Ḥamlē: Homily [nagar] by Bishop Yoḥannes f. 131a; miracle, f. 137b; synaxary, (Sennacherib) f. 140b; greeting, f. 141b.
- (11) Ff. 142a-148b: 12th of Naḥāsē, 8th of Hedār and 24th of Naḥāsē: The book that came from Jerusalem to tell the glory of Sts. Michael and Gabriel, the Four Living Creatures and the 24 Elders of Heaven [Kāhnāta Samāy], f. 142a; miracle, f. 146b; synaxary (Emperor Constantine), f. 147b; greeting, f. 148a.
- (12) Ff. 149a-155b: 12th of Maskaram: Homily, f. 149a; miracle, f. 153a; synaxary (Isaiah), f. 155a; greeting, f. 155b.
- (13) Ff. 156a-167b: 12th of Teqemt: Homily, f. 156a; miracle, f. 161b; synaxary (Samuel), f. 166a; greeting, f. 167b.

Miniatures:

- (1) F. 1b: St. George and the dragon.
- (2) Madonna with child, two angels, one on either side, and a man and a lady (apparently the owner of the manuscript and his wife) standing on the left hand side.
- (3) F. 3b: St. Michael crowned and enthroned.
- (4) F. 66b: Samson standing by three dead bodies holding a jaw-bone of the ass.
- (5) F. 168a: A lady chasing away Satan with a picture of St. Michael.
- (6) F. 169a: A lady meeting St. Michael riding a white horse.

Varia:

- (1) F. 168b: Calendar of feasts and commemorations.

Illumination, f. 4a.

Copied for Walda Šādeq and his wife Eheta Māryām (23a and passim). A later hand inserted also the names Walda Māryām and Walatta Takla Hāymānot and Walda Qirqos (f. 23a, 23b and passim).

Note of ownership by Takla Māreqos (f. 23b).

Ff. 1a, 2b-3a, 12b and 169b blank.

F. 161b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20 x 18.5 cm., 124 ff., 1 col. (3a-112a) and 2 cols.: (ff. 112b-122b), 20 lines (24 lines: ff. 114a-121b) 18th c.

PSALTER

Ff. 3a-122b: Psalter [Dāwit].

- (1) Ff. 3a-96a: 151 Psalms of David [Mazmurāta Dāwit].
- (2) Ff. 96a-107a: 15 biblical canticles [Maḥāleya nabiyāt].
- (3) Ff. 107a-112a: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya mahāley] divided into 5 canticles.
- (4) Ff. 112b-119b: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām].
- (5) Ff. 119b-122b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Varia:

- (1) F. 2a: The days in which (penitential?) baptism should be performed.
(yebēlu ḥawāreyāt emmahi ṣādeq wa-emmahi bezuḥa soba tamayṭa ba-zentu ḥegg ikona reḥuqa em-meḥrata Egzi'abḥēr --- ḥeggussa ba-za-yetgabbar ṭemqat ba-warḥā ---)
- (2) F. 2a: Prayer of [asmāt] for knowing the good and evil happenings of a given month.
(lāh lāh elam delem wa-rabreb are'eyanni egzi'o šannāya wa-ekk^wuya ---)
- (3) Ff. 122b-123a: Prayer of [asmāt] for protecting one's property.
(ḡaḡ māhraḡ maqyāfaḡ--- eserro la-newāya gabrek egalē).
At the end of the prayer there is a note in Amharic:
(Egzi'abḥēr yamerru biḥon abbātē awersawenñāl) "If God is serious, my father has made me inherit (his property)"
- (4) F. 123a: Calendar for the commemoration days for the individual apostles, and the Evangelists.

Miniatures:

- (1) F. 123b: David playing the harp.
- (2) F. 124a: A man and a woman.

Decorative designs, ff. 3a, 34a and 96a.

Note of ownership by Zamikā'ēl and his son Walda Yohannes (f. 112a).

Ff. 1ab and 124b blank (save some scrawls).

Ff. 61b-62a, 83b-84a, 98b-99a and 101b-102a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 321.

Photograph (two pages, i.e. verso of a folio and recto of the next photographed as 1 folio), 21.6 x 33 cm., 109 + 3 ff. (numbered 1 to 110 with f. 38 not filmed) all on recto (but also the blank verso filmed) 2 cols. (i.e. the verso and recto of the original manuscript) 18 lines, late 19th early 20th c.

HISTORY OF ETHIOPIA

- 1) Pp. 1-33: A history of Axum in Ge'ez:
 - (1) P. 1-2: On the church of Šeyon.
 - (2) P. 2-8: What Menelik I brought from Jerusalem.
 - (3) P. 8-10: On Yārēd the musician.
 - (4) Pp. 10-12a: On the rules and power given to the church of Axum by Emperor Zar'a Ya'eqob.
 - (5) Pp. 12a-14a: Chronology of the Kings of Ethiopia from the creation of the world to Emperor Eskender [1478-1494].
 - (6) P. 14: The impact of the coming of the Portuguese on Axum.
 - (7) P. 15-17: Chronology of the Kings of Axum from Arwē to the rise of the Zaqwē dynasty.
- 2) Ff. 17-103: A history of Ethiopia in Ge'ez: as found in Lake (i.e. islands) Zwāy in the year 7384 A.M. on the 2nd year and 6th month of the reign of King Menelik (= ca. 1884 A.D.).
 - (1) Pp. 17-21: On the formation of the Solomonic Dynasty in Ethiopia.
 - (2) Pp. 21-33: Ceremonial and Palace etiquette [ḥegg wag wa-šer'ata mangešt] taken from Jerusalem by Ebna Ḥakim.
 - (3) Pp. 33-103: History of the Kings of Ethiopia from Adam to Menelik II [1889-1913] including:

Addām, p. 33	Minās, p. 59.
Menelik I, p. 33.	Yā'eqob, p. 61.
Abrehā and Ašbeḥā, p. 34.	Suseneyos, p. 63.
Ella Amēda, p. 35.	Fāsīl, p. 64.
The Zagwē dynasty, p. 36.	Iyyāsu, p. 67.
Yekunno Amlāk, p. 36.	Yosṭos, p. 74.
ʿĀmda šeyon, p. 37.	Bakkāffā, p. 78.
Yesḥaq, p. 39.	Takla Hāymānot, p. 87.
Zar'a Ya'eqob, p. 39.	[Zamana Masāfent], p. 88.
Lebna Dengel and Grāññ, p. 41.	Tēwoderos II, p. 89.
Galāwdēwos, p. 46.	Takla Giyorgis, p. 90.
Pp. 47-56 is a recopying of pp. 36-47.	Yoḥannes IV, p. 90.
The coming of the Portuguese, p. 56.	Menelik II, p. 92.
- 3) Pp. 94-103: History of the Zāg^{wē} dynasty.
- 4) Pp. 104-109: A short history of Ethiopia from Adam to Takla

Giyorgis [1779-1784] in Amharic. Concluded with the names of the founder of Shoan dynasty from Šeggewa Qāl to Ammeḥa Iyyasus.

- 5) P. 110: A short historical note from Yoḥannes IV to Leḡ Iyyāsu in Amharic.

The language of the text is influenced by Tegrēññā.

Prayer for Walda Giyorgis (f. 48) and for "our teacher" [mamḥerena] Gabra Šellāsē (p. 95) copied by more than one hand.

Pp. 8, 36, 64 and some of the blank pages filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 327.

Paper, 30.5 x 20 cm., 236 pp. + 16 ff., 1 col., 33 lines, 20th c.

Maṣṣāfa mek(e)r

Pp. 1-236: Apologetical treatise in Amharic in Defense of Catholicism in Ethiopia, called here [*Maṣṣāfa mek(e)r*] "The Book of Counsels". A serious study in 31 chapters by Gabra Mikā'el Germu. Though he does not acknowledge that, EMML 1472 is the underlying material for his studies.

- (1) Pp. 1-3: On the origin of the Ethiopians.
- (2) Pp. 3-6: On the Falāsā or "Ethiopian Jews".
- (3) Pp. 6-7: On the Qemānt.
- (4) Pp. 7-12: On the Moslems in Ethiopia.
- (5) Pp. 12-17: On the life of an Ethiopian king [Neguš].
- (6) Pp. 18-21: On worship in Ethiopia.
- (7) Pp. 21-24: On the introduction of Christianity into Ethiopia.
- (8) Pp. 24-27: On the coming of the Nine Saints.
- (9) Pp. 28-32: On the wrath of God that inflicted upon Ethiopia - poverty.
- (10) Pp. 32-40: On the rise of Grāññ Mohammed.
- (11) Pp. 40-42: On the lack of technological knowledge [ṭebab] in Ethiopia.
- (12) Pp. 43-49: On the lack of religious education [sela nafs gudāt].
- (13) Pp. 49-59: On the reasons (which is sin) that kept Ethiopia away from Our Lord Jesus Christ.
- (14) Pp. 59-65: On the miraculous strength of the Roman Catholic Church.
- (15) Pp. 66-75: The judgment [dāññennat] of the Holy Church.
- (16) Pp. 75-95: On the fact that the church is the teacher.
- (17) Pp. 95-101: On the dispute between the Greeks and the Copts - (Chalcedon).
- (18) Pp. 101-108: On the weakness [gudāt] of the Copts both in spirituality and in worldly life.
- (19) Pp. 108-113: On the Metropolitan [Pāppās] that came to Ethiopia with the belief in one nature (of Christ).
- (20) Pp. 113-115: On the lies of the heretic Metropolitan [Pāppās] i.e. Severus (of Esmunain?); the name is not mentioned.
- (21) Pp. 115-127: On the religious dispute at the court of Emperor Fāsīl.
- (22) Pp. 127-134: On the lie of the Copts on the faith.
- (23) Pp. 134-146: On the fact that those Copts who would not come to Ethiopia unless bought by money, cannot be spiritual fathers.
- (24) Pp. 146-157: How the Metropolitan [Pāppās] who came from the Coptic Patriarch made money from spiritual ministry - Simony.

- (25) Pp. 157-164: How the Coptic bishops who came to Ethiopia made money from spiritual ministry - Simony.
- (26) Pp. 164-180: On the coming of the Protestants to Ethiopia.
- (27) Pp. 180-202: On the true faith or religion.
- (28) Pp. 203-214: On the messengers of Our Lord sent to Ethiopia (i.e. the Catholic missionaries).
- (29) Pp. 214-219: On the persecution of the Catholic missionaries.
- (30) Pp. 219-226: On the blood of the Christians shed by Emperor Fāsīl [1632-1667].
- (31) Pp. 226-230: Issues to be considered by him who wants to save his soul, i.e. invitation to Catholicism.
- (32) Pp. 231-236: Table of contents.

Holy Picture:

- (1) Holy Picture with subtitle "Ecce Panis Angelorum" on recto of the 2nd rear guard leaf.

According to a note in English on verso of the first fore guard leaf, this manuscript comes "from the collection of Asmatch Ghebremikael Gurmu".

Stamp of (Asmatch) Gabra Mika'ēl Germu on recto of the 2nd fore guard leaf and on pp. 1 and 236.

Pp. 6-7, 124-125, 160-161 and 214-215 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 19.5 x 14 cm., 158 ff., 2 cols., 23 lines (ff. 1a-2b: 14 lines and ff. 3a-4b: 16 lines) about 7412 A.M./1912 E.C. (= 1919/20 A.D., f. 143b).

BEAUTY OF THE CREATION - MYSTERY OF THE INCARNATION
COMMENTARY: INTRODUCTION TO THE MIRACLES
Bāhra ḥassāb

- 1) Ff. 4a-77a: Beauty of the creation [Šena feṭrat]. A detailed exposition of the creation in Amharic.
 - (1) Ff. 4a-6b: Introduction.
 - (2) Ff. 6b-22b: Sunday.
 - (3) Ff. 22b-29a: Monday.
 - (4) Ff. 37a-48a: Wednesday.
 - (5) Ff. 48b-52a: Thursday.
 - (6) Ff. 52a-64b: Friday.
 - (7) Ff. 64b-77a: The Story of the fall of man and of his salvation.
- 2) Ff. 77b-121a: The Mystery of the Incarnation [Meštira šeggāwē] in four parts in Amharic.
 - (1) (ba-sema Ab --- meštira šeggāwē ennežammerāllan getāččen egzi'ena Iyyasus saw mahonun šegā malbasun bāssaba gizē ka-egze'etena Qeddest dengel Māryām asqaddemo qeddus Gabre'ēlen lākabbāt ---), f. 77b.
 - (2) (gētāččen siṣzannas ba-šemāgellē ba-golmāssā maṭan huno aydallam ya-elat zens ba-mmiffaṭṭarebbat maṭan huno taṣannasa engi ---), f. 90a.
 - (3) (ṭentun Egzi'abḥēr la-Addām 5 šik ka-500 zaman siffaṣṣam ka-leḡ leḡeh tawaleḡḡa ba-masqal tasaqeyya šegāyan q^warešša damēn afsešša adenehallah^w belo tasfā saṭetot nabbara ---), f. 99b.
 - (4) (ya-gētāččen šen'ā tawāhedo endēt naw bilu ---), f. 112a.
- 3) Ff. 121b-141b: Amharic Commentary on the Introduction to the Miracles of Mary.
- 4) Ff. 142a-154b: An Amharic treatise on Computus [Bāhra ḥassāb] or [Marḥa 'ewwer] as ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 142a).
 - (1) Ff. 142a-143a: Introduction.
 - (2) Ff. 143a-146a: Introducing the different cycles using the year 7412 A.M./1912 E.C.
 - (3) Ff. 146a-152b: On how to fix the moveable feasts and fasts.
 - (4) Ff. 152b-153a: On ['āmata Wangēlāweyān].
 - (5) F. 153a: ['Elata Yoḥannes].
 - (6) F. 153ab: [Sanbata Krestiyān].
 - (7) Ff. 153b-154a: Dates of some historical events.
 - (8) F. 154ab: On the epact.

Varia:

- (1) Ff. 1a-2a: Fragment from the beginning of [Ṣoma deg^wg^wā] with musical notation.
- (2) Ff. 3a-4b: An Amharic treatise on the Trinity and the nature of Christ.
- (3) F. 155a: A note in Amharic written on Tāḥsās 21, 1922 E.C. (= Dec. 30, 1929 A.D.) to the effect that Ato Yāzaw received \$500 from Gabra Mal'ak instead of one [gāššā] land promised to him in Šerkā Giyorgis in Arusi.

Copied for Walda Madhen (ff. 77a, 121a and passim) by Walda Ḥawāreyāt (f. 121a).

Note of ownership by Mammerē Abbaba (f. 155a) and by Tafarrā (f. 158b).

Ff. 155b-158a blank.

Ff. 115b-118a and 158b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 17 x 14.7 cm., 142 ff., 2 cols., 15-17 lines (ff. 2ab, 141ab: 23 lines), 17th c.

THE HARP OF PRAISE

Ff. 3a-140a: The Harp of Praise [Argānona Weddāsē] for the days of the week:

- (1) Ff. 3a-26b: Monday.
- (2) Ff. 26b-54a: Tuesday.
- (3) Ff. 54a-74b: Wednesday.
- (4) Ff. 74b-97b: Thursday.
- (5) Ff. 97b-118b: Friday.
- (6) Ff. 118b-132a: Saturday.
- (7) Ff. 132a-140b: Sunday - incomplete about a leaf or two cut out at the end.

Varia:

- (1) Ff. 2ab, 141ab: Fragment of Homily of St. Raphael the Archangel by John Chrysostom (of Wednesday). See EMML Pr. No. 314, ff. 37-40.

Simple designs, f. 26b, 54a, 74b, 97b, 118b and 132a.

Drawing of an Angel, f. 140b.

Later hands mention Malka Šēdēq (ff. 26b, 74b and passim) and Walda Abib (ff. 26b, 54a and passim).

Note of ownership by Bayyana (f. 142a) and Ato Hāylu (f. 142b).

F. 1ab, blank with scrawls.

Ff. 13b-14a, 61b-62a, 112a and 122b-123a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 324.

Paper, 20.5 x 16 cm., 205 + 4 ff. (numbered 1 to 206 with ff. 197b-198a not filmed), 1 col., 19-21 (mostly 20) lines, dated (ff. 1a and 3a) 1911-1913 A.D.

HISTORY

Ff. 3a-206a: A collection of notes on history with special emphasis on Ethiopia, compiled by Gabra Mikā'ēl Germu. Notes (5)-(9), (11) and (13)-(14) are very much similar to Grébaut-Tisserant (Vatican) No. 114, p. 443 and Hammerschmidt (Tānāsee 1) No. 34, VI, p. 159.

- (1) Ff. 3a-5a: Genealogy of Ethiopian tribes with the title [Kebra nagašt za-ʿĀdwā Endā Šellāsē].
- (2) F. 7ab: Ecclesiastical seasons of the year as divided by the church for the purpose of services.
- (3) F. 8ab: Hours at which different creatures praise the Lord.
- (4) Ff. 8b-9a: On the four rivers of Genesis chapter 2.
- (5) Ff. 11a-14a: Genealogy of Christ from Adam with a parallel genealogy of Ethiopian Kings from Menelik I to Abrehā and Aṣbeḥa.
- (6) F. 14b: On the establishment of the State of Ethiopia.
- (7) F. 15a: A list of those Israelites who came to Ethiopia accompanying Ebna Ḥakim or Menelik I.
- (8) Ff. 15b-17b: On the ceremony of crowning the Axumite kings.
- (9) Ff. 17b-26a: How the Solomonic Dynasty was established in Ethiopia.
- (10) F. 26a: "The twelve languages of Ethiopia".
- (11) F. 26b: The names of people of the law [sab'a ḥegg] who were given to El-Ḥakim (or Menelik I) by his father King Solomon.
- (12) F. 27b-28a: On the Ethiopic Alphabet.
- (13) F. 28b: Genealogy of the Kings of Axum from Arwē to Gāseyu (?).
- (14) Ff. 29a-33a: Genealogy of the kings of Ethiopia:
 1. Ff. 29a-33b: From Solomon, father of Menelik I, to Al'amēdā.
 2. Ff. 30b-31a: The names of the Nine Saints.
 3. Ff. 31a-33a: From Tāzēnā to Yekunno Amlāk.
- (15) Ff. 33b-59b: History of Ethiopia supposedly taken from [Be'la nagašt] including the history of:

Elmaknun, f. 33b.	Galāwdēwos, f. 44a.
Yekunno Amlāk, f. 35a.	Minās, f. 48a.
ʿĀmda Ṣeyon, f. 39a.	Šarṣa Dengel, f. 50b.
Dāwit I, f. 40b.	Zadengel, f. 56b.
Zar'a Yā'eqob, f. 42b.	Suseneyos, f. 58a.
Lebna Dengel, f. 43b.	
- (16) Ff. 59b-65a: Genealogy of World rulers from Adam to Claudius Ceaser.
- (17) Ff. 65b-68b: List of the first 94 Patriarchs of Egypt.
- (18) F. 69a: A note in Amharic on a certain Fileppos who made a dialogue with a Moslem in [Gerṭāgennā] in 1826, apparently

a reference to Die Amharische Version der Soirces de Carthage published by E. Mittwoch in 1934.

- (19) Ff. 69b-72b: On the history of the early church including the ecumenical councils.
- (20) Ff. 73a-74b: On the title given to kings of Ethiopia.
- (21) Ff. 74b-77b: On ceremonial and palace etiquette.
- (22) Ff. 77b-78b: Notes on kings of Ethiopia from Suseneyos [1607-1632] to Šāhlu [1832-1855] with interpretations (Šāhlu, according to the manuscript, reigned first 9 years then 15 years).
- (23) Ff. 79a-90a: History of the Gällā [Zēnāhu la-Gällā] "Stampato a Berlin nel 1893 dal - A. W. Schleicher -", Apparently a reference to his (Schleicher's) "Geschichte der Galla".
- (24) F. 91ab: List of the first 23 Metropolitans of Ethiopia.
- (25) F. 94b-131b: History of Ethiopia called here [Kebra Nagast] "copied from the book of Abbā Tawalda Madhen of 'Āgāmē" including:
 Ceremonial and palace etiquette, f. 94b.
 Yekunno Amlāk, f. 105b.
 'Āmda Šeyon, f. 105b.
 Yešhaq, f. 106b.
 Zar'a Yā'eqob, f. 106b.
 Lebna Dengel, f. 107b.
 Galāwdēwos, f. 111a.
 Minās, f. 116a.
 Šarša Dengel, f. 117a.
 Suseneyos, f. 119b.
 Fāsidadas, f. 121a.
 Iyyāsu, f. 122b.
 Tēwofelos, f. 127b.
 Yoštos, f. 128a.
 Bakkāffā, f. 131a.
 Iyyāsu II, f. 131b.
 Adyām Mogasā or Wayzaro Mentewwāb, f. 131b.
- (26) Ff. 131b-134b: History of Emperor Iyyāsu I [1682-1706].
- (27) F. 135ab: Genealogy of two families in Tegrēññā (tewaldd [sic] dāgem za-Maratā Sabana), f. 135a; (tewaldd [sic] za-Šumazānā wa-za-Egadā Dāšem), f. 135a.
- (28) Ff. 137a-153a, 154b-180a, 184a-188a, 194a-199b: Annals of the history of Ethiopia in Amharic with special emphasis on her relation with Italy in the 19th century entitled [ya-Itēyoppeyānna ya-Itāleyā tārik].
- (29) Ff. 153b-154a: List of Roman Emperors from Augustus Caesar to Claudius Gothicus.
- (30) Ff. 180b-184a: History of Grāññ in Amharic copied from ["Mašəhafa Čalaqtu"].
- (31) Ff. 188b-193b: [Fekkārē Iyyasus] in Amharic copied to show its falsehood.
- (32) Ff. 200b, 200a, 201ab: History of [Irob] (Saho tribe), in Tegrēññā.
- (33) F. 202ab: Genealogy of [Hašbā] in Tegrēññā (tewledd za-Ḥašbā).
- (34) F. 203a: Genealogy of [Subāles] in Tegrēññā (tewledd za-Subāles).
- (35) Ff. 204b-206a: Historical notes in Tegrēññā on Menelek's (II) foreign policy.

Ff. 94a: [Wäldebbā].

Autographed by the original owner Gabra Mikā'el Germu (f. 90a).

"From the collection of Asmatch Ghebremikael Gurmu", verso of the 1st fore guard leaf.

Note of ownership by Gabra Mikā'ēl Germu, f. 1a.

Stamp of Gabra Mikā'ēl Germu, ff. 1a (twice), 2a, 3a and 6a.

Ff. 1b, 2b, 5b, 6b, 9b-10b, 27a, 90b, 92a-93b, 136ab, 184b, 203b-204a and 206b blank.

Ff. 31b-32a, 110b-111a and 121b-122a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 357.

Parchment, 21 x 13.5 cm., 49 + 1 ff., 1 col., 17 lines early 20th c.

Mesekker

Ff. 3a-49a: [Mesekker] An Amharic catechetical treatise in defense of [tawāhedo] or the teaching of the Ethiopian Orthodox Church on the oneness of the nature of Christ.

(ba-sema Ab --- ba-Egzi'abḥēr raddātennat ya-ṭannāčč ya-Ortodoksāweyān
hāymānot ka-Beluyennā ka-Ḥaddis yammiasraddā mesekker enneṣefāllan ---)

Ff. 1a-2b and 49b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 323.

Paper 15 x 11 cm., 105 + 25 ff. (numbered 1 to 104 with the leaf after f. 103 unnumbered), 1 col., 14 lines, 1868-71 (addressed to Emperor Takla Giyorgis, f. 7a). The date (f. 3a) Hedār 6, 1867 E.C. (= Nov. 14, 1874 A.D.) must be for the copying the table of contents.

Male'ekt, "MESSAGE"

Ff. 2a-103b: A call called [Malke'ekt], "Message", to the Ethiopian Christians to revive their faith by embarrassing Catholicism, addressed to Emperor Takla Giyorgis and the Ethiopian faithful by "monks who leave on the border of the land"; compiled in 17 chapters in Amharic (except the introduction which is in Ge'ez). This is apparently the underlying work for [Maṣṣḥafa Mek(e)r] of EMML Pr. No. 1467.

(a) Ff. 2a-3a: Table of contents by a different hand.

(b) F. 6a: Introduction.

(zātti male'ekt tafannawat em-ḥabēhomu la-manakosāt
ella yenabberu ba-ṣenfa beḥēr tebsāḥ ḥaba egzi'ena neguša
Iteyoppeyā wa-agā'eztina mamherān wa-k^Wellomu kāhnāt wa-
manakosāt wa-mak^Wānent wa-mamākert ---)

(c) Ff. 6a-103b: Text.

- (1) Ff. 6a-9a: On the State [mangeśt] of Ethiopia.
- (2) Ff. 9a-14a: On the coming of Abbā Salāmā [kaśātē Berhān] and the Nine Saints to Ethiopia.
- (3) Ff. 14a-28a: On not losing hope.
- (4) Ff. 28a-33a: On the dispute between the Greeks and the Copts.
- (5) Ff. 33a-37b: On the fact that Patriarch Benjamin [Benyāmīn] of Alexandria made an agreement with the Moslems compromising his faith (i.e. on their terms and on the cost of his religion).
- (6) Ff. 37b-41a: On the Metropolitan [Pappas] who came to Ethiopia with the belief in one nature (of Christ).
- (7) Ff. 41a-52a: The mendacious mother, i.e. the Coptic Church.
- (8) Ff. 52a-56a: On disagreement among the Copts concerning faith.
- (9) Ff. 56a-58a: On the fact that the Copts burned a book of the Gospēl.
- (10) Ff. 58a-66a: On the truthful Mother (i.e. The Roman Catholic Church).
- (11) Ff. 66a-71a: On the division into 3 of Ethiopian theologians [mamherān] in matters of dogma [hāymānot].
- (12) Ff. 71a-78b: Man loses Christ through sin.
- (13) Ff. 78b-84a: On the importance of accepting suffering for the sake of Christ.
- (14) Ff. 84a-94a: On Love.
- (15) Ff. 94a-96b: On Fear.

- (16) Ff. 96b-99b: On the eternal reward.
- (17) Ff. 99b-103b: "A reminder" [māsāssabiyā].

Varia:

- (1) F. 104ab: On theology [tē'ologiyā] unfinished.
- (2) Recto of the 19th rear guard leaf: A note on the religious dispute during the reign of Suseneyos [1607-1632].

F. 1a has a note in Amharic and in Italian to the effect that Zar'ē Germu received this manuscript from Abbā Hāyla Šellāsē. According to the note in Amharic, the manuscript was then given by Zar'ē to his brother Az(māč) Gabra Mikā'ēl Germu. (1908 A.D.).

Verso of the 1st fore guard leaf "from the collection of Asmatch Ghebremikael Germu" in English.

Ff. 3a-5b and 102b blank.

Ff. 102b-104a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 326.

Paper, 23.5 x 17 cm., 69 + 3 ff., 1 col. 25-27 lines (ff. 67a-69b: 23 lines), dated (f. 19a) 1945-1946 E.C. (= 1952/4 A.D.).

THE CHRONICLE OF KING THEODORE OF ABYSSINIA - HISTORY OF ETHIOPIA

- 1) Ff. 2a-19a: The Amharic Chronicle of Emperor Tēwoderos by Dabtarā Zannab. Copied from the printed edition by Enno Littmann The Chronicle of King Theodore of Abyssinia, (Princeton, 1902). It is not clear whether it was copied by Ga[bra Mikā'ēl] Germu as is so stated on f. 1a, or by Hāyla Le'ul Te Germu who says that he copied it by order of his father [bābbāte te'ezāz] who is probably Azmā' Gabra Mikā'ēl Germu.
(‘ālam ka-tafaṭṭara ba-7^{si} ka-28¹ zamanāt endih hona Aṭē Takla Giyorgisen Erās Ali ---)
- 2) Ff. 19b-20b: Additional notes on Emperor Tēwoderos:
 - (1) Ff. 19b-20a: Ge'ez notes taken from "the 63rd chapter from the book (manuscript) by Abbā Takla Hāymānot."
 - (2) F. 20b: Amharic notes taken from (Abbā Takla Hāymānot)].
- 3) Ff. 21a-62a: History of Ethiopia in Tegrēnnā as narrated (orally) by the Professors [liqāwent] and elders [šemāgellētāt] of Ethiopia including:

The beginning of the state, f. 21a.
On the three names of Ethiopia - Iteyoppeyā, Sābā and Beḥēra Ag'āzi, f. 23b.
The four mighty kings of: Kafā, Sennar, Balaw and Yemen and the King of Kings, f. 25b.
Places of Antiquity in Northern Ethiopia, f. 28a.
Menelik (Ebna Malik), f. 33a.
Kālēb, f. 35a.
The different dynasties, f. 36a.
Before Zag^{wē}, f. 36a.
Zag^{wē}, f. 36b.
Shoan (Lebna Dengel), f. 37a.
Gonderite period, f. 38b.
History of Ḥamāsēn and Rās Mikā'ēl, f. 39b.
Daggiyāt Sabāgādes, f. 42a.
Daggiyāt Webē, f. 42b.
Emperor Tēwoderos, f. 44b.
Emperor Yoḥannes, f. 45a.
Daggiyāt G^wabazē and Emperor Takla Giyorgis, f. 45b.
Emperor Yoḥannes, f. 47b.
The battle of Gurā' [k^wenāt Gurā'], f. 51a.
History of Tegrāy after the battle of Matammā, f. 54a.
Rās Mak^wannen (father of Emperor Haile Selassie) and the Italians as written by [Fesseyē], f. 55b.
- 4) Ff. 62b-64b: Short notes in Tegrēnnā on the history of Ethiopia with special emphasis on the meaning of places and nations or tribe names. (Ḥabašā, Bāḡiyā, Baḥra Erterā, etc.)

- 5) Ff. 65a-69b: Notes in Tegrēññā on 19th century history of Ethiopia.
- (1) Ff. 65a-67a: On Emperor Tēwoderos II.
 - (2) Ff. 67a-68b: On Emperor Yoḥannes II.
 - (3) F. 69a: On Emperor Menelik II (only title no content-lacuna).
 - (4) F. 69b: On the battle of Gurā'.

Copied probably by Azmāč Gabra Mikā'ēl Gabra Mikā'ēl Germu, f. 1a and 1b.

Stamp of Gabra Mikā'ēl Germu, f. 1a and 1b.

F. 1a title page(s).

Ff. 22b-23b blank.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 330.

Parchment, 16.5 x 11 cm., 15 + 1 ff., 1 col., 20-21 lines, late 19th c.

COMMENTARY: Kidān za-nagh

Ff. 2a-15a: An Amharic Commentary on Kidān za-nagh.

Many of the folios are either blotted, damaged with water or darkened.

Reading is relatively difficult.

F. 1ab illegible.

F. 15b: "ba-sema-Ab --- şalleyu ba'enta salām (?).

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 12.5 x 10.5 cm., 25 + 2 ff. (numbered 1 to 26 with ff. 11b-12a not filmed), 1 col., 16 lines, dated (f. 24b) 1945 E.C. (= 1952/3 A.D.).

BAPTISMAL RITUAL

- Ff. 1a-24b: Baptismal ritual [Maṣṣḥafa Krestennā] including:
Introductory prayer, f. 1a.
Prayer on those to be baptized, f. 3a.
Prayer for those who gave their names to be baptized, f. 6a.
Scriptural reading, f. 13b.
Prayer on the baptismal font [meṭmāqāt], f. 18a.
Prayer on the children of 7 days (?) old.
(sabu'a mawā'el enza tawalda [sic]), f. 23a.
Prayer on the baptismal water [māy], f. 24a.

Copied by Mammerē 'Ābiyyu with baptismal name Walda Giyorgis (f. 24b).

A different hand states that it was copied for Mammerē Kabbada Mollā with baptismal name Walda Sanbat (f. 25b).

Ff. 25a and 26ab blank.

Ff. 11b-12a not filmed.

Ff. 10b-11a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 345.

Paper, 16 x 10 cm., 62 + 1 ff., 1 col., 16 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 2a-61b: A collection of [asmāt] prayers arranged for the days of the week.

(I) Ff. 2a-42a: A collection of [asmāt] prayers for the days of the week.

(1) Ff. 2a-6b: Mondays:

(a) Prayer for chasing the enemy away and subduing demons (?), f. 2a.

(ba-sema Ab --- šalot masdadē ʒar wa-magrēra
[sic] agānent kama yeśśadadu ʒemāma kir wa-bedbed
wa-māquyo zār ---)

(2) Ff. 6b-11b: Tuesday:

(a) Prayer of [asmāt] of Solomon when he came out of Egypt, f. 6b.

(ba-sema Ab --- asmāta šalomon ba-gizē ʒa'atu
em-Gebš šalotu aqyādāt 'āqqābeyāna serāy yella
[sic] yeqattelu nafs [sic] wa-yetmēssalu ba-helm ---)

(3) Ff. 11b-14b: Wednesday:

(a) Prayer for the protection of self, family and property, f. 11b.

(ba-sema Egzi'abḥēr maḥari wa-masta'aggeś ba-astanāwi
neguśa [sic] za-yenabber mal'elta saragallā ---)

(4) Ff. 14b-21b: Thursday:

(a) The net of Solomon for catching demons, f. 14b.

(ba-sema Ab --- za-kama rababomu la-agānent kama
marbabta 'āsā 'enzayebi [sic] sadaqā'ēl fēṭar ---)

(b) The prayer of David, against Javelin, f. 18b.

(ba-sema Ab --- šallaya Dāwit ba-hagara Kēberon
ba-q^wallāta Ēli gel'emuhi galamalāwidig ---)

(c) Exhortation on the wisdom of God that He revealed to David and Solomon, f. 19b.

(ba-sema Ab enaggerakkemu ahawina ṭebabo la-
Egzi'abḥēr za-waḥabo la-Dāwit gabru wa-la-
Solomon waldu ---)

(d) Prayer against charm, f. 20a.

(ba-sema Ab --- asmāt awa wald Yoftāḥē puppunātā'ēl
ayozeyon ---)

(5) Ff. 22a-28a: Friday:

(a) Prayer of Salvation [adḥeno ---], f. 22a.

(ba-sema Ab --- tamāḥezanku ba-4 Ensesā antemu
aq^weyadāt [sic] wa-q^wendeḥ [sic] la kakakemu [?]
ba-Egzi'abḥēr Ab ba-Krestos Wald wa-ba-sālesāy
Manfas Qeddus tamāḥezanku ---)

- (b) Prayer against charm and trick [kin], f. 22b.
(ba-sema Ab --- şalot ba'enta serāy wa-kin tagbāra sab' Yoftāhē legentā'ēl keffenāhem yezaṭneyon ---)
- (c) The ring of Solomon mistakenly called of Basil, f. 23b.
(ba-sema Ab --- zentu asmāt za-wahabo Egzi'abḥēr la-Bāsleyos [sic] ba-leqata bezuḥ aḡabā'i [sic] za-yet'azzazu lottu agānent wa-nahābt masarreyān ba-Iyyarusālēm qeddest kamāhu šawweranni ---)
Accompanied with [ṭalsam] diagrams, f. 25a.
- (d) Prayer against [weg'at] pain "rheumatism", f. 25b.
(ba-sema Ab --- şalot ba'enta weg'at Ab esāt Wald esāt ba-naddeka wa-ba-wāhedeka wa-ba-naba[1]bāleka adeḡnanni ---)
- (e) Prayer against evil spirits, f. 27a.
(ba-sema Ab --- tādāhotā'os tādeyos amḡalkukemu agānent ẓawwāḡān wa-manāfest rekuśān ---)
- (6) Ff. 28a-39b: Saturday:
 - (a) Prayer for the pain of the liver, f. 28a.
(ba-sema Ab --- şalot ba'enta kabd amlāka Abrehām ba-westa ba'atāt amlāka Anāneyā wa-Misā'ēl wa-Azāreyā ba-westa etona esāt ---)
 - (b) Prayer with [asmāt] that God gave to Daniel, f. 29a.
 - (c) Prayer of [asmāt] that God gave to Hananiah, Azariah and Mishael through St. Michael, f. 29b.
 - (d) Psalms 34; 28; 29; 51; 27; 118, 121-128 (Ē); 139, f. 32a.
- (7) Ff. 40a-42a: Sunday:
 - (a) Prayer with [asmāt] of the Trinity, f. 40a.
- (II) Ff. 42a-46a: A collection of [asmāt] prayer under the title [Dersān] "homily" for seven Archangels with greetings arranged for the days of the week. See EMML Pr. No. 1358, 1) (9):
 - (1) Monday: St. Michael, f. 42a.
 - (2) Tuesday: St. Gabriel, f. 42b.
 - (3) Wednesday: St. Raphael, f. 43b.
 - (4) Thursday: St. Raguel, f. 44a.
 - (5) Friday: St. Afnin, f. 44b.
 - (6) Saturday: St. Sāqu'ēl, f. 45b.
 - (7) Sunday: St. Phanuel, f. 46a.
- (III) Ff. 47a-61b: A group of short [asmāt] prayers for the days of the week.
 - (1) Ff. 47a-49b: Monday.
Wall of the cross [Ḥaşura masqal] which is slightly different from EMML Pr. No. 1236.
(ba-sema Ab --- şalot [sic] ḡaşura masqal za-şahafo Ērmeyās nabiyy westa k^wak^wḡ ḡaba tābota māy ba-4 egra dabr ba-we'etu sem' tamo'a mot wa-'oru agānent wa-tanse'u muwutān [sic] ---)
 - (2) Ff. 49b-50a: Tuesday.
Wall of the cross continued (?):
(ba-sema Ab --- şalot [sic] gezata agānent awaggezakka sayṭān wa-k^wello manāgentahu [sic] wa-k^wello ḡāyleka ---)
 - (3) Ff. 50b-51b: Wednesday:

- (4) Ff. 51b-55b: Thursday:
Wall of the cross continued:
(ba-sema Ab --- şalot [sic] ḥaḥura masqal awaggezakka
saytān wa-k^wello sagaleka wa-şerāyeka ---)
- (5) Ff. 55b-57a: Friday:
Wall of the cross continued:
(ba-sema Ab --- şalota ḥaḥura masqal ba-za-yekeheluka
saytān wa-şerāy ese'elakka egzi'o wa-astabaq^wq^we'akka
şabā'ot ---)
- (6) Ff. 57a-58a: Saturday:
Wall of the cross (?)
(ba-sema Ab --- şalot ba'enta garafu garifon
şerāya gaḥasin gaḥāṭeyān agāfon ---)
There is no indication that this prayer is part of
the [Ḥaḥura masqal].
- (7) Ff. 58a-61a: Sunday:
Hymn to Jesus Christ "In the name of God who is the
first without yesterday [ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi
za-enbala temālem] also called [Sayfa Malakot].

Varia:

- (1) F. 1a: Numbers of tickets of the National Lottery [Beḥērāwi
lotari].
- (2) F. 62a: A note about the errand to be undertaken by Metekku
(... sela Metekku mangad māsṭawašā) in a crude Amharic.

Drawing of a woman in pencil, f. 1a.

Drawing of a cross in a design that looks like the shield of David in
pencil, f. 1a.

The shield of David, verso of the 1st fore guard leaf.

Copied poorly for Gabra Mikā'ēl, (ff. 6a, 9a and passim).

Note of ownership by Mangeštu (f. 1a) and by Qēs Walda Gabre'ēl Šayfu
(f. 62a).

F. 1b blank.

F. 62b not filmed.

Ff. 54b-55a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 11.5 x 9 cm., 76 ff., 1 col., 12-15 lines, early 20th c.

IMAGES - [Asmāt] PRAYERS - MISCELLANEA

- 1) Ff. 1b-2b: Synaxary entry for St. Roch [Roqqo], Miyāzyā 23.
- 2) Ff. 3a-19a: Image of the Pact of Mercy [Malke'a Kidāna Meḥrat].
- 3) Ff. 19a-35b: Image of St. Michael [Malke'a Mikā'ēl].
- 4) Ff. 35b-61a: Hymn to the Trinity "I worship" [esagged] or [Maṣṣḥafa Māḥelēt] "The Book of Canticle" composed on the style of Image [Malke']. Here each stanza is introduced with [esagged la-] instead of [Salam la-] of the [Malke']. The red ink has not come out clearly in the filming. In EMML Pr. No. 659 21), each strophe is introduced with sa [=salām]. See also Chaîne (Répertoire) No. 347, p. 348 and Wright (B.M.) CXC, 9, p. 126.
(esma bezuḥān emmuntu yeṣṣḥafu/hāymānota Qeddest Šellāsē
enta tasātafu/maṣṣḥafa māḥlē [maḥlēt ?] šannāya za-ella
atrafu/kama enger ansa wa-esbek la-zelufu/anāqṣa
ṣebḥat arba' qedmēya yehlefu/esagged la-hellawekemu ---)
- 5) Ff. 61a-62b: Greeting to [Kidāna Meḥrat].
- 6) Ff. 63a-76a: Prayer of St. Thomas the Apostle - [Asmāt].

Miniatures:

- (1) F. 1a: A man (St. Roch?) on horseback.
- (2) F. 33a: An angel (St. Michael?) standing on a dead man.
- (3) F. 33b: An angel (St. Michael?) standing.
- (4) F. 76b: St. Thomas carrying stones in a sack which is made out of his own whole skin. Two of the Jews who skinned him are standing by with knives in their hands.

Simple design, f. 63a.

Copied for Walda Gabre'ēl, (f. 2b).

Note of ownership by Ṣegē Māryām (f. 2a), Walatta Māryām (f. 3a) and by Gabra Ṣādeq.

F. 34a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 222.

Parchment, 12.5 x 9.5 cm., 22 + 4 ff., 2 cols., 17-18 lines, early 20th c.

Ziq [bezu' anta Yoḥannes]

Ff. 3a-22a: Antiphonal chants called [Ziq] - [bezu' anta Yoḥannes].
Incomplete.

F. 3a very much darkened.

F. 1a: A note of donation in English: "Presented by Habtemariam Beyene
Jan. 14/69".

F. 2a: What seems to be a postal stamp of "Addis Ababa".

Ff. 1b, 2b and 22b blank.

Monastery of Abbā (or Abuna) Sayfa Mikā'ēl, Šā'dā Embā Šellāsē, Karan,
Eritrea.

Parchment, 48 x 34 cm., 293 + 4 ff., 2 cols., 29-36 lines (38-43 lines:
ff. 111a-116b and 255a-246b) dated (colophon, f. 285b) 6952 A.M. (= 1459/
60 A.D.).

ACTS OF THE SAINTS AND MARTYRS

Ff. 2a-293b: Acts of the Saints and Martyrs [Gadla samā'tāt] for the
months from Maskaram to (the 26th of) Tāḥsās. The dates are not always
indicated.

- (1) Ff. 2a-7a: Acts of John the Baptist as told by John Chrysostom.
See EMML Pr. No. 1344, 1).

(ba-sema Ab --- zentu nagar za-kama kona ḥeywata la-qeddus
Yohannes maṭmeq wa-kama ment kona metrata re'esu wa-targ^Wamo
qeddus Yohannes Lessāna Warq batreyārḳ za-we'etu bihil ---)

- (2) Ff. 7b-15b: Combat of [Māmās], his father [Tēwodoṣ] and his
mother [Tēwofinā].

Wright (B.M.) CCLVII, 2, p. 166.

- (3) Ff. 15b-40a: Combat of [Fāsīlādās] narrated by [Qeddus Kalestinos]
i.e. Celestine I Pope of Rome.

(for the 11th of Maskaram)

The colophon (f. 40a) states that this book was finished [tafaṣṣama]
in 6889 A.M./1113 year of the Martyrs (1396/7 A.D.) which according
to the colophon in Wright (B.M.) CCLVII, 3, p. 166, is the year
of its translation from "Coptic to Ge'ez". Edited by F. M.
Esteves Pereira "Acta Martyrum", "I. Gadla Fāsīladas", CSCO,
Script. Aeth. (text) vol. 37, t. 20 (1962), pp. 3-67.

(wa-kona tafṣāmētu la-zentu maṣḥaf kebur za-em-āmat 60
me'et wa-8 me'et 80 wa-9 la-feṭrata ālam wa-ba-āmat 10
me'et wa-1 me'et wa-3 la-samā'tāt ṣādqān --- wa-za-a'lawkewwo
la-zentu maṣḥaf em-lessāna Qebṭi westa lessāna Ge'ez Sem'on
Gebṣāwi qasis wa-manakos za-em-Dabra Enṭoneyos ---)

- (4) Ff. 40b-48a: Combat of St. Stephen
(for 15th of Maskaram) Wright (B.M.) CCLVII, 4, p. 166.

- (5) Ff. 48a-55a: Combat of Eustathius [Ewostātēwos] his two
children and his wife.

(23rd of Maskaram) Wright (B.M.) CCLVII, 5, p. 166 where
it is for the 25th of Maskaram.

- (6) Ff. 55b-59b: The Book of Thecla [Maṣḥafa Tēqalā] (27th of
Maskaram) Wright (B.M.) CCLIII, 5, p. 159, edited J. Goodspeed,
"The Book of Thekla", American Journal of Semetic Languages,
XVII (1901) pp. 71-85.

- (7) Ff. 60a-63b: Combat of Cyriacus [Kirākos] bishop of Jerusalem
his mother Ḥannā and 'Ādomon
(5th of Tēqemt), Wright (B.M.) CCLIII, 6, p. 160.

- (8) Ff. 64a-72b: Combat of [Panṭalēwon] of Ethiopia composed by "the Orthodox" bishop of Axum.
 Edited by Conti Rossini, "Vitae Sanctorum Antiquiorum, II Gadla Panṭalēwon seu Acta S. Pantaleonis" CSCO vol. 26, t. 9, (1961) pp. 43-60. This text is very useful for correcting the copying mistakes of the edited text especially those of place names.
 (ba-sema Ab --- gadlu la-bezu' wa-Qeddus Panṭalēwon za-ṣomā't za-beḥēra Iteyoppeyā za-darasa retu'a hāymānot eppis qoppos za-taṣayma pāppās za-Aksum ---) --- em-qedma manglesta Arwē eska Bāzēn neguś za-ba-manglesta zi'ahu astar'aya Krestos ---)
- (9) Ff. 72b-81b: Combat of Panteleon [Panṭalēwon] the physician [ʿAqqābē šerāy].
 Probably Wright (B.M.) CCLVII, 7, p. 166 and Conti Rossini, (Monoscritti), p. 619.
 (ba-sema Ab --- sem' za-Panṭalēwon ba'enta egzi'ena Iyyasus Krestos madḥānina ba-manglestu la-rāse' wa-ḥāṭe' Maksemeyāmos bezuhān ella mannewwā la-ḥeywat ---), f. 72b.
- (10) Ff. 82a-84a: Combat of Cyprian and Justa [Iyyusṭā].
 (7th of Ṭeqemt) Wright (B.M.) CCLVII, 8, p. 166.
- (11) Ff. 84b-93b: Combat of Sergius [Sargis] and Bacchus [Bākos].
 (10th of Ṭeqemt) Wright (B.M.) CCLVII, 9, p. 166.
- (12) Ff. 94a-95b: Combat of Pelagia [Pīlāgeyā].
 (11th of Ṭeqemt), Wright (B.M.) CCLVII, 10, p. 166, where it is for the 14th of Ṭeqemt.
- (13) Ff. 95b-98a: Martyrdom of Fileyās [sem' za-bezu' Fileyās] bishop of Thmuis [Tamoyes].
 (17th of Ṭeqemt), Wright (B.M.) CCLVIII, 11, p. 160.
- (14) Ff. 98a-102b: Martyrdom [sem'] of Romanus.
 (18th of Ṭeqemt), Wright (B.M.) CCLVIII, 12, p. 160 and CCLVII, 12, p. 166.
- (15) Ff. 103a-110b: History of John Daylami [zēnāhu la-bezu' samā't Yoḥannes Daylami].
 (apparently for the 19th of Ṭeqemt [f. 110b]), Wright (B.M.) CCLVII, 13, p. 167.
- (16) Ff. 111a-116b: Acts of Bulā/Abib also called [Gadl] "combat".
 (25th of Ṭeqemt) EMML Pr. No. 1344, 3).
- (17) Ff. 117a-119b: Combat of Zenobius [Zinobis] and his mother Zenobia [Zinobeyā].
 Wright (B.M.), CCLVIII, 14, p. 160.
- (18) Ff. 119b-121b: History of [Askanāfer] a Roman officer [Mak^wannen] and the 13 thieves as told by Epiphanius [Bifaneyos] bishop (of Cyprus).
 (13th of Ḥedār), Wright (B.M.) CCLVII, 14, p. 167.
- (19) Ff. 122a-126b: Martyrdom of Menas of Qēṭewā in Egypt.
 (15th of Ḥedār), Wright (B.M.), CCLVII, 15, p. 167, edited by E. A. W. Budge, Texts relating to St. Mena of Egypt and canons of Nicaea in a Nubian Dialect (London, 1909), pp. 62-73.
- (20) Ff. 127a-130a: History of St. Ṭāṭus [zēnāhā la-Qeddest Ṭāṭus].
 (17th of Ḥedār), Wright (B.M.) CCLVII, 16, p. 167.
- (21) Ff. 130b-133b: Combat of Eleutherius [Gadl wa-sem' za-qeddus Ēlēwteros] and his mother [Enteyā] or [Anteyā].
 (18th of Ḥedār), Wright (B.M.) CCLVII, 17, p. 167.

- (22) Ff. 133b-136b: Combat of Theophilus [Tēwofelos] his wife Patricia [Pāṭraḡeyā] or Pāṭriqiyā and his son Damalis [Damālis] as translated by [Yohannes Liqa manakosāt]. (f. 136b) (19th of Hedār), Wright (B.M.) CCLIII, 18, p. 160.
- (23) Ff. 137a-145a: Combat of Cosmas [Qozmos] and Damianus [Demeyānos] their mother [Tawdādā] and many others. (25th of Hedār), Wright (B.M.) CCLII, 19, p. 160 where it is for 22nd of Hedār.
- (24) Ff. 145b-147b: Combat of Azqir [Azqir Nagrānāy] who was the first to teach Christianity in Nagran. (24th of Hedār), Wright (B.M.), CCLIII, 20, p. 160, A. Jeffery, *Moslem World*, Vol. 36, pp. 200ff.
- (25) Ff. 149a-163b: Combat of Mercurius [Marqorēyos] in three parts (25th of Hedār) probably Wright (B.M.) CCLV, 14, p. 163 and/or CCLVII, 21, p. 167. Wright does not indicate divisions.
- (a) (gadl wa-sem' za-Qeddus wa-bezu' Marqorēwos--- ba-mawā'eliḡu la-Dākkiyos wa-la-Halāneyos nagašt 'abbayt ba-hagara Romē ---), f. 149a.
- (b) (ba-sema Ab --- zentu nagar za-Qeddus Marqorēwos --- wa-kona ba-mawā'ela Dakkēwos neguśa Romē tawalda ḡezān za-semu Pilobādēr wa-ba-terg^wāmēhu Marqorēwos ---), f. 155b.
- (c) (ba-sema Ab --- gadl za-Qeddus samā't ḡayyāl wa-ḡenu' Marqorēwos --- wa-kona ba-mawā'ela Dakkēyos mam'elāy za-yesagges la-ṡā'ot wa-hallo be'esi za-semu Biṡṡos za-ya'ammen ba-Krestos ---), f. 161a.
- (26) Ff. 164a-177b: History of the Martyrdom of [Ḥirut] and the people of Nagran. (26th of Hedār), Wright (B.M.), CCLIII, 22, p. 160, edited by F. M. Esteves Pereira, *Historia dos Martyres de Nagran* (Lisboa, 1899), pp. 79-122.
- (ba-sema Ab --- zentu zēnāhomu la-sab'a Nāgrān wa-sem'omu la-qeddus Hirut wa-la-ella meslēhu za-konu samā'ta ba-ḡames 'amata mangleṡtu la-Q^wasṡanṡinos neguś ---)
- (27) Ff. 178a-182b: Martyrdom of Jacob the Persian [Ya'eqob gemud] "James Intercisus". (27th of Hedār), Wright (B.M.) CCLVII, 23, p. 167.
- (28) Ff. 183a-188b: Martyrdom of Peter Patriarch of Alexandria. (29th of Hedār), Wright (B.M.) CCLV, 15, p. 163 and CCLVII, 24, p. 167.
- (sem' za-Qeddus Pēṡros Liqa Pāppāsāt za-Ela-Eskendereyā wa-samā'ta kona --- soba ta'eḡeza em-ella tafannawu ṡerbānāsāt za-we'etomu Gālāt em-neguś Diyoḡelṡeyānos ---)
- (29) Ff. 189a-193a: Combat of the Three Holy Children [Gadlomu wa-zēnāhomu la-3 daḡiq].
- (ba-sema Ab --- ṡaḡafna Gadlomu wa-zēnāhomu la-3 daḡiq Anāneyā wa--- ṡalotomu --- amēn. ella konu qadāmeyāna samā't ba-hagara Bābilon ba-mawā'ela Nābukadnāṡor neguś wa-soba abbasu daḡiqa Esrā'el qedma Egzi'abḡēr ---). All the three canticles (nos. 8 [ṡalota Dāne'el], f. 190a; 9 [ṡalota ṡalastu daḡiq], f. 190b and 10 [ḡaba bāraku Anāneyā wa ---], f. 191a), are ascribed here to Azariāḡ. There is no indication to the composition of this [Gadl] "par le patriarche Theophile d'Alexandrie" Chaine (D'Abbadie) No. 179, 21, p. 108.
- (30) Ff. 193a-197b: History of St. Eugenia [Awḡāneyā] and her father Philip [Fileppos]. (5th of Tāḡṡās), Wright (B.M.) CCLVII, 25, p. 167.
- (31) Ff. 198a-224b: Combat of St. [Arsimā] with whom 27 believers were martyred. (6th of Tāḡṡās), Wright (B.M.) CCLVII, 25, p. 167.
- (32) Ff. 225a-246b: Combat of [Abbā Esi] and his sister [Teklā] by

[Yoleyos Ela Aqfāsi] who witnessed their contendings in Alexandria and wrote down the accounts 9 years later. [Esi] (only once [Esi], f. 226a, c.2) and [Teklā] come from a rich family in [Buṣir] (also called [Abuṣir], f. 226b, c.2) in Eṣmunāyn. Teklā's husband died when she was young and their son [Abloneyos] was still a baby. All three with their servants were serving the saints who were in prison in [Enṣenā] a village also in Eṣmunayn. One day, however, their friend, a merchant named Paul from Alexandria, fell sick. Abbā Esi went to Alexandria to visit him. There he confessed Christ openly, having been encouraged by the sufferings of Victor the martyr who was banished to Alexandria bound in chains. Teklā also came to Alexandria in a boat piloted by the angel Suriel to look for her brother Esi. It was only at the end of the voyage that she realized that the other passengers on the boat were the Virgin Mary and St. Elizabeth the mother of John the Baptist. The former told her that they were going to Alexandria to strengthen a saint called Abbā Esi!

Both Esi and Teklā passed through many sufferings at the hands of the prefect [Armāneyos] which included being thrown into the fire and into the Red Sea. They were eventually handed over to [Awdizinos] the prefect [MakWannen] of their homeland [Enṣenā] who came to Alexandria in response to a call for all prefects of the land to come and listen to the reading of a letter from Diocletian through [Awheyos] one of the inspectors (? anṭolā'i^{*} em-anṭolā'eyāna Diyoqelṭeyānos) of the Emperor. The prefect executed the two saints on the road on his way back to Eṣmunayn when they refused to worship [Appelon] "Apollo".

There is similarity of this story and that of their synaxary entry for Tāḥsās 8th. The names of these two saints are given as Paisi (Abbā Isi, Aisi) and Thekla by G. Graf, "Geschichte der Christlichen Arabischen Literatur" in Studi e testi 118, (citta del Vaticano 1944), p. 538.

(ba-sema Ab --- gadl wa-sem' za-qeddus heruy samā'ta egzi'ena Iyyasus Krestos Abbā Esi wa-Teklā ehetu ella we'etomu em sab'a Buṣir em adyāma Elsemunān/Elesmunān. --- amēn wa-soba kona ba-mawā'ela mendābē wa-seddat ba-mawā'ela neguś kaḥadi Diyoqelṭeyānos 'alāwi maṣṣeti za-ame'e'o la-Egzi'abḥēr ---), f. 225a.

(wa-kona 9 'amata am 8 la-Tāḥsās sallaṭu gadlomu wa-sem'omu wa-ana Yoleyos Ela Aqfāsi konku westa Eskendereyā wa-ṣaḥafku k'wello gadlomu la-ellu qeddusān wa-iwassakku westētu wa-imentani wa-iyāntaggu emennēhu mentani wa-ikonku k'ā'ba meslēhomu westa ḥamar eska feṣṣāmehomu ---), f. 246a.

- (33) Ff. 247a-251a: Combat of St. Barbara [Barbārā] and Juliana [Yoleyānā].

(8th of Tāḥsās), Wright (B.M.) CCLIII, 25, p. 160.

- (34) Ff. 251a-254a: Combat of [Abbā Ba'amin] from Asmon Western Egypt (9th of Tāḥsās), Wright (B.M.) CCLVIII, 31, p. 169.

* The root must have been etymologically related to the Arabic ^{عاب} whose VIII mean "to inspect". The existing Ge'ez verb anṭole'a means "to protect", "to drape", "to cover something with cloth".

- (35) Ff. 254a-255a: Combat of Thalassius [Talāses] and Eleazar [Al'azār].
(10th of Tāhšās), Wright (B.M.) CCLVII, 27, p. 167.
- (36) Ff. 255b-266b: Combat of [Anqītos] and others.
(12th of Tāhšās), Wright (B.M.) CCLVII, 28, p. 167.
- (37) Ff. 267a-276b: Combat of [Mabrehnām] son of [Sanherēb] King of [Ator] "Assyria" his sister [Sārā] and the 40 martyrs, with 13 miracles of [Mabrehnām] on
(ff. 272a-276a) Wright (B.M.) CCLIII, 31, p. 160.
(a) Ff. 267a-272a: The combat.
(b) Ff. 272a-276a: Miracles of [Mabrehnām].
1. The casting out of the evil spirit from a boy, f. 272a.
2. The casting out of the evil spirit from the brother of the governor [liqa hagar], f. 272b.
3. The healing of a man called [Mak^Wtār] from fever [faṣent], f. 272b.
4. The casting out of the evil spirit from a woman, f. 273a.
5. The saving of the net of a fisherman on the river of Tigris, f. 273a.
6. The casting out of the evil spirit from a Jewess, f. 273b.
7. The casting out of the evil spirit from an Arab boy [em-daḡiqa Aggār], f. 274a.
8. The healing of the paralyzed left hand of a woman called [Bābarē], f. 274b.
9. The casting out of the evil spirit from an Arab or Ishmaelite [Esmā'ēlāwī], numbered as the 10th miracle, f. 274b.
10. The Christian who died while stealing the property of the Church of the Saint, numbered as the 9th miracle, f. 274b.
11. The man who stole from the church of the saint a chain that was changed into a snake, f. 275a.
12. The saint helps catching the three Arabs [em-daḡiqa Aggār] who stole the property of the church of the saint and who killed those who were serving at the church, f. 275a.
13. The saint saves the deacon [Salomon] who was imprisoned by the king, f. 275b.
- (38) Ff. 277a-282b: Combat of Gregory, Patriarch of Armenia.
Wright (B.M.) CCLVIII, 35, p. 169.
- (39) Ff. 283a-285b: History of the Saints of [Kadiḡ].
They slept and died together at the river of Kadiḡ by the order of the angel. A church was built on their tomb and dedicated to St. Mary. Miracles (f. 283b) were made at their tombs including the finding of a golden cross and the eternal sleeping of more saints. There is a chant [Zemmārē za-ṣādḡāna Kadiḡ] in the [Zemmārē] for their commemoration. See [Amnestu ṣawātewā Zemmāwočč], p. 444. (18th of Tāhšās)
(ba-sema --- seme'u zanta nagara za-kona lā'ela ṣādḡāna Kadiḡ ama 'ašuru wa-samunu la-warḡa Tāhšās tanše'u em-hagara Ab'azā wa-20 wa-6 [the digit is not clear; it looks more like the number 90] baṣḡu ḡaba falaga Kadiḡ wa-ḡabra lebbomu ---), f. 283a.

(ta'ammerihu haba zehromu la-šādqān masqal za-warq
tarakba wa-kā'ba seme'u ella makāna Mang^{we}ṭi za-bezuh
zehru ba'att enza Afrāses 'aqqābē sa'ātu wa-Estifānos
diyāqonāyu wa-ḥoru sam'u (?) za-kona ta'ammera lā'ela
falaga Kadiḥ lā'ela qeddusānihu ---), f. 283b.

- (40) Ff. 286b-290a: Combat of [Yohannes Kāmā] known here also
as [Yohannes Qasis].
(25th of Tāḥsās) Yohannes left the bride chamber to join
the monks of the monastery of Abba Macarius in Scete in
lower Egypt. Conti Rossini, *Manoscritti*, p. 621.
- (41) Ff. 290a-293a: Combat of [Abbā Absādi] and bishop
[Alāniqos] both from Egypt (26th of Tāḥsās), Wright,
(B.M.), CCLVIII, 36, p. 169.

Miniature:

- (1) F. 148b: St. Mercurius on horseback killing "King Julian"
[Uliyānos neguś] from a horseback with a spear. A personal
prayer of Sayfa Mikā'el is added to the miniature by a later
hand.

Highly and skillfully elaborated illuminations: ff. 2a, 84b, 103a, 137a,
149a, 164a, 178a, 183a, 189a, 247a, 255b, 267a, 277a and 283a.

Less elaborated designs, ff. 15b, 40b, 48a, 98a, 193a, 225a, 251a and
254a.

Copied by 'Āsrāta Mehṛat (ff. 145a, 177b and passim) who is also called
Ya'eqob (f. 163b) for a certain monastery named after a certain holy
father (Dabru la-Abuna --- f. 136b and passim) or (Makānu la-Abuna ---
f. 15b and passim); but the name of the "father" is erased and substituted
sometimes by Nolāwina Ḥēr (f. 15b and passim) and sometimes by Takla
Hāymānot (f. 55a and passim) by a later hand.

The name Sayfa Mikā'el as owner of the manuscript is inserted throughout
the manuscript (f. 15b and passim). According to a note on f. 1b and
another on f. 293a, the manuscript is purchased by (the monastery?) of
Sayfa Mikā'el.

Also the name Askāla Māryām is inserted in the text by a later hand (f. 255a).

Stamp of (the monastery of) Abuna Sayfa Mikā'el za-šā'dā Embā Šellāsē, ff.
2a (twice), 3a, 292a and 293a.

With the exception of ff. 200ab, 203ab, 240b-241b, 246ab and 284b-285a
which are slightly darkened (but always legible), the manuscript is
very well preserved and also carefully microfilmed.

The information on the margins of 293ab (?) is deliberately cut out.

Ff. 148a and 293b blank.

Ff. 35b-36a, 120b-121a, 151b-153a, 181a, 192b-194a, 254b-255a and 276b-
277a filmed twice.

Absādi Monastery, Sarāyē, Eritrea[★]

Parchment, 52 x 35 cm., 129 ff., 2 cols., 31-41 lines, 1434-1468
(prayer for Emperor Za'a Yā'eqob, ff. 19a, 30a and passim).

Dersāna Gabre'ēl

HISTORY OF THE PATRIARCHES OF THE OLD TESTAMENT

Gadla Yosṭinos - Ṭomāra tesbe't

HOMILY ON THE GLORY OF SATURDAY

Ta'āqebo meṣtir - Maṣṣafa Bāḥrey - Rā'eya ta'ammer

- 1) Ff. 1a-6a: A homily in honour of St. Gabriel [Dersāna Gabre'ēl] probably Dillmann (B.M.) XLII, ff. 1-8, p. 48. Incomplete at the beginning and severely damaged, but it is in all probability composed by the command of Qasis Ḥaṣay Zakkāreyās of the Court of Emperor Zar'a Yā'eqob. Discussed in EMML 1835 and 1841.
- 2) Ff. 6b-43a: History of the Patriarchs of the Old Testament [Maṣṣafa Ledatomu la-Abrehām wa-la-Yesḥaq wa-la-Yā'eqob]. There is a [Gadl] for them mentioned in the list of books in Littmann (Jerusalem, 1902) Anhang, p. 387.
 - (a) Ff. 6a-8b: Introduction.
(ba-sema Ab --- ze-we'etu maṣṣafa ledatomu la-Abrehām wa-la-Yesḥaq wa-la-Yā'eqob Walda Noḥ kebur za-takāyado Egzi'abḥēr kama iyyāmāsennā ba-ayḥ dāgema la-medr ---)
 - (b) Ff. 8a-19b: The story of Abraham.
 - (c) Ff. 20a-30a: The story of Isaac.
 - (d) Ff. 30a-43a: The story of Jacob.
- 3) Ff. 44a-47a: Combat [Gadl] of Yosṭinos teacher of the Monastery of Bēta Māryām with three miracles of the saint. This [Gadl] is barren of facts of historical importance. Even the names of the parents of the saint are not mentioned. It is however in good Ge'ez and well preserved. It is not quite clear whether St. Yosṭinos is the first [Mamher] of Geṣē as mentioned for example in Strelcyn (Accademia) 16, I (f. 99ra) p. 55. Kinefe-Rigb Zelleke ("Bibliography of the Ethiopic Hagiographical Traditions"), JES, vol. XIII, no. 2, 1975, p. 99) gives two names for a saint - one of which is Yosṭinos - whom he describes as "a tutor of king Zar'a Ya'eqob". A saint by this name is mentioned in the Synaxary - 18th of Naḥasē.
 - (a) Ff. 44a-45b [Gadl]
(ba-sema Ab --- gadl manker wa-zēnā ḥirut ṭe'um za-bezu' wa-qeddus wa-ḥeruy Yosṭinos mamher 'abiyy wa-kāhen neṣuḥ za-Bēta Māryām za-sergew ba-k^wellu megbāra šannāy šawārē are'uta menk^wesennā --- za-faṣṣama gadlo terufa --- ama

[★] This is according to the slip made by Dr. Sergew Hable Selassie who in his checklist (Bulletin of Ethiopian Manuscripts of EMML, vol. IV, no. 3, (1977), 66 Meshafe Bahriy, p. 9) notes that it is at the Institute of Ethiopian Studies.

10 wa-8 la-warha Naḥsē ---)

(b) Ff. 45b-47a: The Miracles [Ta'ammer].

1. The man who divorced his wife unlawfully, f. 45b.
2. The couple who had no children, f. 46a.
3. How St. Yoṣṭinos saved the country from the wrath of God, f. 46b.

4) Ff. 48a-96b: Four homilies in honour of the Apostles. [Ṭomāra Tesbe't?].

(1) Ff. 48a-52b: Homily for the feast of St. John the Evangelist for the 4th of Terr.

(ba-sema Egzi'abḥēr Ab za-iyetfalaṭ em-Wald wa-em-Manfas Qeddus wa-ba-sema Egzi'abḥēr Wald --- ba-ṣawwe'o zentu asmāta Šellāsē --- ba-zentu asmāta Šellāsē ṣaḥafna dersāna za-Yoḥannes Walda Nag^Wadg^Wād dersān za-Yoḥannes Abu Qalamsis dersān za-Yoḥannes Tēwogolos ra'ayē ḥebu'at za-rafaqa diba enged'a esāt ---)

In this homily Emperor Zar'a Yā'eqob details out the story of the council held to discuss "the heresy of Zamikā'ēl" mentioned also in Maseḥafa berhān ed Conti Rossini and L. Ricci, "Il Libro della Luce del Negus Zar'a Ya'qob (II)" CSCO Script. Aethop., vol. 261, t.51 (1965) p.126f. F. 48b: (--- yebē Zamikā'ēl ba-qe [f.49a]dma negus wa-ba-qedma kāhnāta dabtarā albottu malke'a la-Egzi'abḥēr kama malke'a sab' wa-tanāgara negus em-Orit wa-em-nabiyāt em-Wangēl wa-em-Ḥawāreyāt kama bottu malke'a la-Egzi'abḥēr kama malke'a sab' ... wa-yebē Gamāleyāl enza yesamme'u qasis ḥaṣay Zakkāreyās wa-ṣanāreg māsarē Tasfā Masqal wa-liqa dabtarā Bifāmon wa-'aqqabē sa'āt Ammeḥā Laṣeyon wa-g^Wētōt za-dabtarā Kirākos wa-ba Ḥayla Ṣeyon wa-'Amda Mikā'ēl wa-Zar' Hāymānot wa-Yoḥanni wa-Bārok eḥuhu wa-gabārē šannāyāthi Gabra Iyyasus wa-Ḥezba Anbasā wa-Ḥezba Ṣeyon wa-Na'ammen Ba'ab wa-za-diyāqonāt g^Wētōt Taṭamqa Madḥen wa-Takla Iyyasus wa-Gabra Manfas Qeddus wa-Sāmu'ēl Ayebbās Eka'ab wa-Zēnā Gabre'ēl wa-Gadda Anbasā wa-Baḥayla Giyorgis wa-k^Wellomu diyāqonāt wa-k^Wellomu kāhnāta dabtarā wa-za Bēta Krestiyān ṭabbāqi g^Wētōt Krestos Ḥarē wa-Ferē Masqal wa-emenna Gebṣāweyānhi Yoḥannes za-Barārā za-Dabra Eṣṭifānos wa-Fadlalla Gebṣāwi wa-Eṣṭifānos nebura ed za-Simay wa-Yetbārak nebura ed za-Wagi wa-Ferē kāhen marāḥi za-Dabra Nag^Wadg^Wād ansa ḥabarku mesla Zamikā'ēl ---)

(2) Ff. 53a-65b: Homily for the feast of Sts. Bartholomew (1st Maskaram), Matthew (12th of Teqemt), Luke (22nd of Teqemt), Philip (18th of Hedār) and Andrew (4th of Tāḥsās). Incomplete.

(ba-sema Ab --- dersān za-yetnabbab ama --- o-fequrāneya daqiqa Wangēl maftew lana nā'ref ba-ba'āloму ---)

This homily deals mainly against magical practices especially of those whom he calls [ṭanq^Wāleyān], [māryān], [dino] and [ḍask]. As an illustration of the uselessness of depending on them, Zar'a yā'eqob narrates the story of how the family of Isāyyeyas, his Beḥet Wadada, and others who plotted together to overthrow the king, perished, or were liquidated (by him).

(3) Ff. 66a-83b: Homily for the feast of St. John the Evangelist

(4th of Terr, James the Apostle Son of Alphaeus (10th of Yakkātīt), Mathias the Apostle (8th of Maggābit), James the Apostle, Son of Zebedee (16th of Miyāzyā), and St. Mark the Evangelist (30th of Miyāzyā)).

(nayomu ḥawāreyāt zēnaweyāna fesseḥā wa-salām za-ba'enti 'ahomu ---)

- (4) Ff. 84a-96b: Homily for the feast of Sts. Peter and Paul (5th of Ḥamlē), Thomas (26th of Genbot), Thadeus (2nd of Ḥamlē), Nathaniel (10th of Ḥamlē) and James [Yā'eqob] brother of Our Lord (18th of Ḥamlē).

(ba-sema-Ab---dersān za-yetnabbab ama 5 la-Ḥamlē---o-fequrāneya daqiqa Wangēl maftew lana nā'ref---wa-nākber 'elata kellāllēhomu ba-kama laka'u lalihomu)

Before conclusion, there is a colophon (f. 95a) which says that this is the [ṭomāra tasbe't] written by Emperor Zar'a Yā'eqob:

(la-zātti maṣḥaf ṣaḥafā negusēna Zar'a Yā'eqob wa-sema manglestu Q^Wastanṭinos eḥizo em-warḥa Naḥasē ba-'āmata ṣawwe'o Egzi'abḥēr la-'āqiba ḥezbu wa-la-megba bētu wa-nabara diba manbara manglestu ama 20 wa-7 la-warḥa Sanē wa-samaya semā tomāra tesbe't ---)

But there is no indication to which part of this Ms. is the reference here. These homilies including this, 4) (3), and the other entries are equally clearly divided. There is also, furthermore, another colophon at the end of the Ms. (f. 128a) that calls the whole work (?) ṭomāra tesbe't. See 11) below. Editing and translating of ff. 48b-106a is in progress.

- 5) Ff. 96b-106a: Homily on the glory of Saturday to be read on the first Sunday of each month including Pāg^Wmēn. The content, however, is a treatise on the theology of the Trinity. (ba-sema Ab --- dersān za-yetnabbab ba-qadāmāy sanbata eḥud lalla-warḥu --- ba'enta kebrā la-qadāmit sanbat za-ta'awqa kebrā wa-tanagra --- esma tebē qeddest Orit --- wa-tafaṣṣama samāy wa-medr wa-k^Wello 'ālama faṣṣama Egzi'abḥēr gabira gebro wa-a'rafa Egzi'abḥēr ba-sābe't 'elat ---)
- 6) Ff. 107a-109b: The Handling of the Eucharist with care [Ta'āqebo meṣtir]. An admonition on how to handle the Eucharist by Emperor Zar'a Yā'eqob, Conti Rossini, "Il Libro di re Zar'a Yā'eqob sulla Custodia del Mistero" in Rassegna degli Studi Etiopici, vol. 3 (1943) pp. 148-166.

(Krestos ḥeywateya Krestos madḥanē gaṣṣeya amlākiya Krestos radā'eya wa-Māryām emmu egze'eteya wa-dengelennā šegāhā gērā manglesteya wa-ḥellinā dengelennāhā aspādāya za-etbāllāh botton em-'edwāneya --- ṭabṭabku zanta maṣḥafeya ta'āqebo meṣtir zatasamya ba'enta kebra šegāhu wa-damu la-negusēya ba-kama sar'u abawiya --- amēn nāhu ṣaḥafna ba'enta ta'āqebo meṣtir ---)

- 7) Ff. 109b-114a: The Book of Pearl [Maṣḥafa bāḥrey] also called "Prayer of Oil" [ṣalota zayt], (f. 111b). A ritual for the unction of the sick who is spiritually and physically ill. Composed by "Emperor Zar'a Yā'eqob at the end of his 8th year of reign" (za-a'lawā wa-ṣaḥafā la-zātti maṣḥafa bāḥrey negusēna Zar'a Yā'eqob za-tasamya Q^Wastanṭinos ba-tafṣāmēta

- 8 'āmata manglestu), f. 113b.
- (a) Introduction, f. 109a.
(ba-sema Ab --- zentu maṣḥafa bāḥrey za-tasar'a em-ḥaba
abawina qeddusān ḥawāreyāt za-tawehb la-krestiyān la-
tafawweso em-dawē šegā wa-nafs wa-la-seryata ḥati'at ---)
- (b) Nicene creed, f. 110a.
- (c) Scriptural reading, f. 110a.
Genesis 1,1-2, f. 110a.
Mt. 6,7-13, f. 110a.
Mk. 6, 12-13, f. 110b.
Mk. 16,12-20, f. 110b.
Lk. 1,46-55, f. 110b.
Jn. 1,1-5, f. 111a.
James 5,10-20, f. 111a.
- (d) Prayer on the (oil?) [ṣalot lā'ela za(yt)] which is also
prayer on the water [wa-kama-za diba māy] from the [kidān],
f. 111b.
- (e) Prayer on the ointment from the Synodicon [ṣalota qeb' za-
em-Sinodos] f. 111b.
See EMML 1843 (1) (b), forthcoming.
- (f) Absolution of the Son called here [ṣalota nesseḥā za-Wald],
f. 111b.
- (g) About the book, f. 111b.
(tafaṣṣamat zātti maṣḥafa bāḥrey ṣalota zayt ba-za-
yessarray ḥati'at sammaynāhā la-zātti maṣḥaf bāḥreya
esma qāla malakot ye'eti ---)
- (h) Thanksgiving (of Emperor Zar'a Yā'eqob), f. 112a.
(a'ak^Wetakka egzi'o amlākiya madḥānē gaṣṣeya qarna
madḥāniteya wa-male'elta re'eseya sarāya ḥati'ateya
wa-damsāsē abasāya eganni laka ---)
- (i) On the compilation and use of the ritual, f. 112a.
(nāḥukē taṣḥfa lakemu maṣḥafa bāḥrey em-Orit wa-em-
Wangēlāt ---)
- (j) The order of the Rite [šer'at], f. 113b.
(nāḥu ṣaḥatku lakemu zanta maṣḥafa bāḥrey za-yetnabbab
lā'ela zayt wa-māy la-fawsa dewweyān wa-kā'ba ṣaḥafku
lakemu ser'āto wa-te'ezāza za-kama tegabberu ---)
- 8) Ff. 114a-127a: Vision of John Son of Thunder about the Miracles
to be read before reading the Miracle of Mary [Rā'eya ta'ammer].
- (a) Ff. 114a-118a: About the dual virginity of St. Mary [ba'
enta kel'ē dengelennāhā la-Māryām].
- (b) Ff. 119a-122a: About the agreement of the 81 canonical
books and her dual virginity.
- (c) Ff. 122b-124b: About almsgiving [ba'enta meṣwāt].
- (d) Ff. 124b-127a: About Christian baptism and her dual
virginity.
- 9) F. 127ab: The Angels Praise Her [Yewēddesewwā Malā'ekt].
- 10) F. 127b: Hail Mary [Salāma Gabre'el Mal'ak].
- 11) F. 128a: Petition to pray for Emperor Zar'a Yā'eqob composer
of [ṭomara tesbe't].
(ṣalleyu la-negusēna Zar'a Yā'eqob za-tasamya Q^Wasṭanṭinos
[---]zuza manglest za-aṣḥa[fa] zanta ṭomāra tesbe't qani'o
ba'enta ḥaymānot rete't kama yāšre' em-beḥēra manglestu k^Wellu
'elwatāt [sic] yeṣḥaf semo ḥaba 'amda warq ba-Iyyarusālē[m]

samāyāwit qedde[s]t wa-ba-zeyani yāngeśso la-a'elāf
'āma[tā]t [wa]em-daḡiqu wa-em-daḡiqa [da]ḡiqu iyyefles
mangeśt la-'ālama 'ālam amēn)

The colophon on f. 128a is erased.

(taṣeḡ[fat] zātti maṣeḡafa ṭomāra [tes]be't ba-makāna
[] qeddest ba-dab[ra] abuna [] la]na la-
ṣaḡafeyānu em-za-[gadaf]na wa-za-wassakna)

Elaborated illuminations ff. 20a, 48a, 53a, 84a, 96b and 107a.

Crude drawing of two persons in pencil, f. 47b.

Copied by different hands.

Emperor Zar'a Yā'eqob seems to have been personally involved in producing this particular manuscript (ff. 19b, 30a, 30b, 43a and passim).

F. 1a very dark, illegible.

Ff. 1b-3b, darkened and the lower corners of the leaves cut out, thus affecting the legibility.

Ff. 4a-7a darkened but legible.

Ff. 35b-36a, 103a-104a and 126b-128a slightly darkened.

Ff. 105a-114b: Upper corner cut out affecting 1 to 7 lines.

Ff. 6b-7a, 43b, 106b, 118b and 128b-129b blank.

Ff. 9b, 13a, 52b-53a, 59b-60a and 110b-111a filmed twice.

Monastery of Abbā (or Abuna) Sayfa Mikā'ēl, Ṣā'dā Embā Šellāsē in
Karan, Eritrea.

Parchment, 39.5 x 32 cm., 274 + 1 ff., 3 cols., 31-33 (mostly 32) lines,
early 17th c.

OLD TESTAMENT SCRIPTURES

Ff. 4a-274a: Old Testament Scriptures:

- (1) Ff. 4a-24b: I Kings or I Samuel [Nagašt qadāmāy].
- (2) Ff. 25a-41a: II Kings or II Samuel.
- (3) Ff. 41b-60a: III Kings or I Kings.
- (4) Ff. 60a-77a: IV Kings or II Kings.
- (5) F. 77ab: Genealogy of the Kings of Israel and Judah.
- (6) F. 77b: Meaning (usually not correct) of Hebrew proper names.
- (7) Ff. 79a-92a: Proverbs:
 - a. Ff. 79a-89a: [Messālēyāta Salomon] in 48 parts [kefl].
 - b. Ff. 89a-92a: [Tagśāša Salomon] in 4 parts.
- (8) Ff. 92a-96b: Ecclesiastes in 22 parts.
- (9) Ff. 96b-105b: Wisdom of Solomon in 22 parts.
- (10) Ff. 106a-126b: Ecclesiasticus [Sirāk].
- (11) Ff. 127a-135b: Judith.
- (12) Ff. 136a-141a: Esther.
- (13) Ff. 143a-154a: Daniel in 13 visions:
 - (a) Ff. 143a-144a: The Book of Susanna.
 - (b) Ff. 144a-153a: Daniel chapters 1-12.
 - (c) Ff. 153a-154b: Bel and the Dragon.
- (14) Ff. 154a-182a: Isaiah in 30 parts and 66 chapters.
- (15) Ff. 183a-186b: Hosea.
- (16) Ff. 186b-189b: Amos.
- (17) Ff. 189b-192a: Micah.
- (18) Ff. 192a-193b: Joel.
- (19) F. 193b: Obadiah.
- (20) Ff. 193b-194b: Jonah.
- (21) Ff. 194b-195b: Nahum.
- (22) Ff. 195b-196b: Habakkuk.
- (23) Ff. 196b-197b: Zephaniah.
- (24) Ff. 197b-198b: Haggai.
- (25) Ff. 198b-203a: Zechariah.
- (26) Ff. 203a-204b: Malachi.
- (27) Ff. 205a-222b: I Maccabees [Maqābeyān].
- (28) Ff. 223a-232a: II Maccabees.
- (29) Ff. 233a-237b: III Maccabees.
- (30) Ff. 239a-250b: I Chronicles [Ḥezuzān].
- (31) Ff. 251a-267b: II Chronicles.
- (32) Ff. 269a-274a: Tobit called here [Maṣṣḥafa Tobiyā] as in the
[Fetḥa Nagašt].

The chapters are sometimes irregularly indicated on the margins. The pericope [ba'enta] is indicated on the margins up to f. 105a.

Varia:

- (1) F. 2a: The Tegrēññā note (nāy maqarkā we'el ab sālesāy kefli taṣahifu allo maḡammartā).
- (2) F. 2a: Record of a [Gult] land in Amharic given to Ṣā'dā Embā Šellāsē Abuna Takla Hāymānot and Abuna Sayfa Mikā'ēl by Emperor Fāsīl and later confirmed by Emperor Iyyāsu the Great and finally by Emperor Yoḥannes (IV) after the [gult] had been lost to the monasteries during the [zamana masāfent].
- (3) F. 41a: A record in Tegrēññā of land division first into two brothers Šum Waddi Gabru and Qašši Lāmzātay and later in 1874 E.C. (= 1881/2 A.D.) into three with a third person Salāb, included.
- (4) F. 237b: The statement (wag^wariqo babqo qāqebdā ḥardab aytṣenu'ā aḳēt add Yoḥannes angare zāzā).
- (5) F. 237b: A record in Amharic, Tegrēññā and Ge'ez settling the dispute of the land in Varia (4) above.
(ba'enta nagara wagariqo babqo qāqebdā ---)

Note of ownership by Abbā Sayfa Mikā'ēl, f. 3b. According to this note of a later hand the manuscript was given to (the monastery of) Abbā Sayfa Mikā'ēl by Adyām Saggad Iyyāsu [1682-1706].

Stamp of Abuna Sayfa Mikā'ēl of Ṣā'da Embā Šellāsē, ff. 2b, 3b, 4a (twice), and 272b.

F. 1b pen trial.

Ff. 1a, 3a, 41b, 78ab, 142ab, 182b, 232b, 238ab, 268ab and 274b blank.

Ff. 41b-42a, 142b-144a, 175b-176a, 235b-236a and 261b-262a filmed twice.

Monastery of Abbā (or Abuna) Sayfa Mikā'ēl, Šā'dā Embā Šellāsē, in
Karan, Eritrea.

Parchment, 35 x 24 cm., 253 + 3 ff., 2 cols., 22-35 lines, 15th c.
(Probably older than British Museum Orient 678 of E. A. Wallis Budge,
the Contendings of the Apostles, London, 1899) or Wright (B.M.) CI,
p. 59-62. See also Zotenberg (N.B.) no. 52.

Gadla ḥawāreyāt

Ff. 2a-152b: Combat of the Apostles [Gadla ḥawāreyāt] arranged to be
read [Menbāb] at different occasions in the year.

(1) F. 2ab: Introduction:

Wright (B.M.) CI, p. 59.

(ba-sema Ab --- zentu maṣḥafa šer'atomu la-ḥawāreyat
emmuntu wa-bā'dānhi em 70 wa-2 arde't neṣuḥān wa-za-
kona kWellu em-zēnāhomu westa kWellu beḥēr wa-tazkāra
sem'omu --- zātti maṣḥaf za-astagābe'u bottu gebra arde't
ḥeruyān ---)

(2) Ff. 2b-15b: St. Peter.

Wright (B.M.) CI, 1, p. 59:

Teaching and life (date of reading not given), f. 2a
martyrdom, f. 11b.

(3) Ff. 16a-18a: St. Simon son of Cleopas.

Wright (B.M.) CI, 5, p. 60:

Preaching (date cut out), f. 16a.

Martyrdom, f. 17b.

(4) Ff. 18b-23b: St. James the Just called the brother of Our Lord.

Wright (B.M.), CI, 6, p. 60:

Preaching (Ḥamlē [date cut out]), f. 18b.

Martyrdom, f. 20a.

(5) Ff. 23b-43b: The Acts of Sts. Matthias and Andrew given under
the title [za-gabra Enderēyās] "Acts of Andrew" (30th [of Ḥamlē?]
name of the month is cut out) Wright CI, 22, p. 61.

(6) Ff. 44a-50a: St. Bartholomew.

Wright (B.M.), CI, 7, p. 60:

Preaching (1st of Maskaram spelled "Maskarām"), f. 44a;

Martyrdom, f. 48a.

(7) Ff. 50b-66a: St. Thomas.

Wright, CI, 23-26, p. 61-62:

Preaching, f. 50b (18th of Maskaram spelled "Maskarām").

(za-Tomās ḥawāreya [sic] za-ama yaḥawwer yemhar wa-yesbek
Hendakē ---)

First act: How he built a palace for them, f. 54a.

Second act: About the serpent (12th of Tāḥsās), f. 57b.

Third act: What he did to the evil spirit that possessed
a woman, f. 61a.

Fourth act: What he did about the woman slaughtered in
a tavern [bēta mayās], f. 63a.

- (8) Ff. 66a-73a: St. Matthew.
Wright (B.M.) CI, 8, p. 60:
Acts (12th of Teqemt), f. 66a.
Martyrdom, f. 71b.
- (9) Ff. 73a-75b: The Martyrdom of St. Luke (22nd of Teqemt)
Wright (B.M.), CI, 9, p. 60.
- (10) Ff. 75b-80a: St. Philip.
Preaching (18th of [Hedā]r), f. 75b.
Wright (B.M.) CI, 10, p. 60.
Martyrdom, f. 78b.
Wright (B.M.) CI, 13, p. 60.
- (11) Ff. 80a-89a: St. Andrew.
Wright (B.M.) CI, 11, p. 60.
Preaching (4th of Tā[hśās]), f. 80a.
Martyrdom, f. 87a.
- (12) Ff. 89b-104a: St. John the Evangelist.
Wright (B.M.) CI, 14, p. 61.
Life as written by Prochorus [Berkaros] the Archdeacon
(date cut out), f. 89b.
Death, f. 100b.
- (13) F. 104ab: The martyrdom of James Son of Alphaeus (10th of Yakkātīt).
Wright (B.M.) CI, 16, p. 61.
- (14) Ff. 104b-114b: St. Matthias:
Wright (B.M.) CI, 17, p. 61.
Preaching (8th of Maggābit), f. 104b.
Martyrdom, f. 112b.
- (15) Ff. 114b-120a: St. James Son of Zebedee.
See Wright (B.M.) CI, 18, p. 61 where 17 of Miyāzyā was
misread for 16th.
Acts (17th of Miyāzyā), f. 114b.
Martyrdom, f. 118a.
- (16) Ff. 120a-123b: The Martyrdom of St. Mark, (30th of Miyāzyā).
Wright (B.M.) CI, 19, p. 61.
- (17) F. 123b-138b: St. Thomas.
Wright (B.M.) CI, 20, p. 61.
Preaching (27th of [Genbo]t), f. 123b.
Martyrdom, f. 133a.
- (18) Ff. 138b-144b: The preaching of St. Jude also called Thadeus
(2nd of Hamlē).
Wright (B.M.) CI, 21, p. 61.
- (19) Ff. 145a-152a: Letter [fennāwē male'ekt] of St. Dionysius the
Areopagite to St. Timothy concerning the glory and martyrdom
of Sts. Peter and Paul. (5th of Hamlē) Wright (B.M.) CI, 4,
p. 60.
- (20) F. 152ab: The tribes and parents of the Apostles as translated
by Dionysius bishop from the land of the East.
Wright (B.M.) CI, 4, p. 60.

Varia:

- (1) F. 153a: Commemoration days of the Apostles and Evangelists.

Illustrations, f. 2a.

The name of the owner of the manuscript is erased. The date on which the manuscript was purchased is neither clear nor corresponds to the date of the hand which is of 18th c. (Ḥamlē 18, 268/298 E.C. the year of John the Evangelist = July 22, 1616/1646), f. 153a.

Note of ownership by Abbā Sayfa Mikā'ēl, f. 1b.

Stamp of Abuna Sayfa Mikā'ēl of Šā'dā Embā Šellāsē, ff. 2a, 3a and 152b.

Lower and upper margins of the folios are cut out affecting part of a line or two of the writing.

Ff. 83ab, 87a, 118ab and 121ab are darkened.

F. 43b erased.

F. 153b blank.

Ff. 26a, 30b-31a, 85a and 132b-133a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 387.

Photocopy, 32 x 20.8 cm., 196 + 2 ff. (numbered 1 to 198, with pp. 149-150 not filmed, all on recto), 2 cols., 28-29 lines, 20th c.

COMMENTARY: THE CODE OF KINGS PART II

Ff. 1-198: Amharic commentary on Part II of the Code of Kings and the supplementary chapter of the same.

- (1) Pp. 1-191: On the civil laws: Articles 23 to 51.
- (2) Pp. 191-198: The supplementary chapter on the Law of Inheritance.

Beautifully copied.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1, 52, 91 and 198.

Unidentified stamp [her Abbaba Gabra --- pawer ---], ff. 196 and 197.

Ff. 2 and 100 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 400.

Photocopy, 32.8 x 20.5 cm., 51 + 1 ff. (numbered 1 to 57 with numbers 25-26, 52 to 55 omitted from the series all on recto) 2 cols., 30 lines. The date on f. 2 is probably that of the composition as well as the writing since this seems to be a unique text, 3rd of Maskaram 1931 E.C. (= 13 Sept. 1938 A.D.).

History of Daḡḡāzmāč Abbā Weqāw

Pp. 2-57: History of Daḡḡāzmāč Abbā Weqāw [born May 8, 1870 A.D.] in Amharic by Sirāk Faqāda Šellāsē (p. 57).

Abbā Weqāw who served under Empress Zawditu [1916-30] was imprisoned by Tafari Makonnen for taking sides with the Empress in the dispute between her and Tafari. He was serving under the Italians in Ethiopia when his history was written.

(ba-sema Ab --- newēṭṭen maṣṣəḥafa zēnāhu la-kebur Daḡḡāzmāč Abbā Weqāw wa-sema ṭemqatu Walda Amlāk za-gabro em-ama tawalda eska ye'ezē maḡammariyā me'rāf 1 ayātāččaw Fitāwrāri Habta Sellāsē kāyātāččaw kannātāččaw abbāt ka-Tullu Gadā endammiggabā wayzaro Berqēn ačṭaw asāddegaw la-legāččaw la-Ato Berru aqma Addām simolu ---)

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 401.

Photocopy, 33 x 21.5 cm., 140 + 4 ff. (all on recto), 2 cols., 32 lines, 19-20th c.

CHRONICLE OF EMPEROR YOĦANNES I

Ff. 1-140: The Ge'ez chronicle of Emperor YoĦannes I/A'elāf Saggad [1667-1682] with Amharic translation in a parallel column [Tarika neguša nagašt A'elāf Saggad]. The date on which Emperor Fāsiladas ('Ālam Saggad) was sick to die is given in seven different calendars most of which are correct. The beginning tallies with Dillmann (Bodleianae) XXX, 3, p. 80. Edited by I. Guidi, "Annales Regis Iohannis (A'lāf Saggad) in CSCO ser altera, t. 5, 1903.

(Tārika neguša nagašt A'elāf Saggad ba-sema Ab --- newētṭen šēḥifa zēnāhu za-yeṭe'em em-ma'ār wa-śokar za-yetbaddar em-warq wa-em-ebna pāzeyon kebur za-yeseḥeb afa la-tanāgerotu wa-'ezna ḥaba sami'otu la-kebur wa-'ābiyy neguša nagašt A'elāf Saggad [ba-]šaggā Egzi'abḥēr za-tasamya ba-sema YoĦannes Wangēlāwi ---)

F. 26 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 385.

Photocopy, 33 x 20.5 cm., 84 + 1 ff. (all on recto), 1 col. (2 cols.: ff. 82-83), 30-31 lines, 20th c.

[Asmāt] PRAYERS

Ff. 1-84: A collection of [Asmāt] prayers and medical cures (in Amharic).

- (1) Ff. 2-26: 121 numbered [asmāt] prayers and medical cures called "The Book of Medicine" [Maṣəpafa Madhānit]. The prescriptions are in Amharic.

(1. meṭ la-ṭannābbāt sēt ya-sanē golegotā dagmah ṭabal aṭaṭṭā dāgem astā qebē aqelṭā teṭaṭṭā yewardāll. 2. za-lēgēwon ya-gizāwā ser ---)

- (2) Ff. 27-43: A collection of [asmāt] prayers for different purposes such as "for commerce" [ṣalota šit wa-tasāyaṭo [sic], "against enemy" [madafena (sic) ʒar] "for love" [mastafāqer], "for successful marriage" [la-gābeččā], "against wild animals" [mastādert], "for making money" [maftehē habt wa-mesḥaba newāy], "for spoiling (the enemy's) brewery" [la-ṭaḡḡ la-ṭallā māṭfiyā] "for (erection of) the penis" [la-eskit] etc.

- (3) Ff. 43-58: Divination and future telling. As in [ʿĀwda nagašt] or "The Cycle of Kings".

- (a) Ff. 43-47: Divination and future telling of a person by adding the number assigned to the letters of his name and his mother. The cycle is 26, 25 being the number of letters in the Ge'ez alphabet excluding [P].

([ḥa]ba ḥ^welq^wa fidalā[t] sem wa-emm ba-26 gedef 1 siwaṭā ha naw ha behil [halle]watu la-Ab em-qedma alam nagāši yehonall saweyyaw yawwāh naw gul[bat] yallawemm kefu tanāgāri naw ---)

- (b) Ff. 48-58 Various [ḥassāb]:

The Guardian angels of the days of the week, f. 48.

Argument [ḥassāba nagar], f. 48.

Conception [ḥassāba ʒens], f. 49.

Date of dying [ḥassāba mawit], f. 51.

Judgment [ḥassābu fetḥ], f. 51.

Campaign [ḥassāba zamāčā], f. 51.

Being sick in a certain month, f. 51.

Place [ḥassāba adbār], f. 51.

Palace [ḥassāba bēta negus], f. 51.

Commerce (?) [ṣayeṭ ---], f. 52.

Litigation [mugget], f. 52.

Marriage [gābeččā], f. 52.

Place [qabalē], f. 53.

Imprisonment [ḥassāba eššerāt], f. 53.

Litigation [ḥassāba kerekker wa-mugget], f. 55.

Trouble [ḥassāba seqāy], f. 55.

Getting money [za-yehub wa-yebub (sic)], f. 56.

Ff. 56-58 insufficiently legible.

Rain [ḥassāba zenām], f. 58.

- (4) Margins of ff. 50, 53, 54 and ff. 58-66: A collection of short [asmāt] prayers for different purposes including black magic.
- (5) Ff. 67-74: A collection of [asmāt] prayers mostly for drowning demons arranged for the days of the week; each day's prayer accompanied by a diagram of a [ṭalsam].
 - (a) Ff. 67-68: Monday:
 1. Prayer about the angel of death [ṣalot ba'enta mal'aka mot].
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta mal'aka mot yawga yawā'in ḥarāpun tamāḥezanku kama iyyemut za-enbala gizēya ---)
 - (b) Ff. 68-69: Tuesday:
 1. Prayer for drowning demons, f. 68.
(ba-sema Ab --- neqaddem ba-rade'ēta Egzi'abḥēr ṣeḥefa [sic] maṣṭema agānent ḡazkumullāh ---)
 2. Prayer for drowning demons, f. 68.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent astat aṣkat ---)
 - (c) Ff. 69-70: Wednesday:
 1. Prayer for drowning demons, f. 69.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent simrān somrokeyān ---)
 - (d) F. 70: Thursday:
 1. Prayer for drowning demons, f. 70.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent wa-za-k^wellomu manāfest rekusān ella ḥallaw ba-bāḥr wa-ba-yabs ba-adbār wa-ba-awger --- ba-semeka rāgro gērḡiro awkā'ēl ---)
 - (e) Ff. 70-71: Friday:
 1. Prayer for drowning demons, f. 70.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent [---tul] mātēn mātēn ---)
 - (f) Ff. 71-72: Saturday (not indicated).
 1. Prayer for drowning demons, f. 71.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent ki'afā šēlyākefō ---)
 - (g) Ff. 72-74: Sunday:
 1. Prayer for drowning demons, f. 72.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta maṣṭema agānent ma'anṭer fayanṭer ---)
 2. Prayer against pain caused by [bāryā] and [lēgēwon], f. 73.
(ba-sema Ab --- ṣalot ba'enta ḥemāma bāryā wa-lēgēwon ēṭimoyāser 3 gedemoyaser 3 ---)

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 84.

F. 20 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 18.5 x 13.6 cm., 98 ff., 1 col., 14-15 lines: (ff. 1b-3b, 93a-97a), 8 lines: (ff. 7a-11b, 35b-38b) 4-5 lines: (ff. 12a-35a), 11 lines: (ff. 39a-61a), 14 lines (ff. 62a-92b) and 24 lines: (ff. 97b-98a), 18th c.

HYMNS - PRAYERS - MIRACLES - IMAGES

- 1) Ff. 1b-3b: Hymn to St. Mary "I worship Thee" [esagged laki].
- 2) Ff. 7a-11b: Litanical prayer to Our Lord Jesus Christ asking mercy for the sake of the events mainly of his life on earth "For the sake of thy Trinity [ba'enta Šellāsēka].
(ba-sema Ab --- ba'enta Šellāsēka egzi'o tasāhalanna/ba'enta tesbe'teka egzi'o tasāhālanna/ ---)
- 3) Ff. 12a-37b: Litanical Prayer to Our Lord Jesus Christ calling Him with the events of his life on earth and asking him to hear our prayer "O Thou who came down from Heaven" [o-za-waradka em-samāy].
(o-za-waradka em-samāy ba'enti'ana sem'anna amlākena wa-madhānina/) f. 12a.
(o-za-tasabbā'ka em-dengel ba'enti'ana sem'anna amlākena wa-madhānina/) f. 13a.
Each sentence is copied on one page accompanied by a miniature depicting the event of the sentence on the next page.
- 4) Ff. 38a-48a: Hymn to St. Mary [beze't anti wa-negešta šedq] (ba-3 zēmā hallē luyā hallē lu ha beze't anti wa-negešta šedq/za-temanneni Māryām manbara sellāq/---). See EMML Pr. No. 1139 (41a) Chaîne (Répertoire) No. 292, p. 345 and Wright (B.M.) L, 4, p. 33.
- 5) Ff. 48a-54b: Hymn to St. George "We offer thee Praise and Present" [nāqērreb laka sebhata wa-gādā/la-Giyorgis kokaba Ledā/ ---)
- 6) Ff. 54b-57a: Hymn to Jesus Christ "My heart bring forth" [g^{wa}ś'a lebbeya].
(g^{wa}ś'a lebbeya 3 gizē hallē la ne'u nesged wa-negnay lottu/esma mafgarē sab' we'etu/ ---)
- 7) Ff. 57a-59a: Litanical prayer to God "Asking mercy from God" (astamhero la-Egzi'abhēr 3 gi[zē] nesagged laka/wa-netmahallal qedma meśwā'ika/weludeka neḥna agbertika/hā hā hā albena bā'da amlāka za-enbalēka / ---)
- 8) Ff. 59b-66a: Miracles of Mary [Ta'ammera Māryām]:
 - (1) The five dolors, f. 59b.
 - (2) The copiest who was copying her miracles, f. 62a.
 - (3) The combatant monk called Giyorgis Haddis, f. 64b.
- 9) Ff. 66b-69b: Miracles [ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus:
 - (1) The man whose new decorative head cover [Ma'etāb] was taken by a hawk while going to the celebration of the feast of Abuna Gabra Manfas Qeddus, f. 66b.
 - (2) The woman whose child was dead, f. 67b.
 - (3) The man whose rooster was stolen, f. 68b.

- 10) Ff. 70b-71a: Miracle of St. George [Ta'ammera Giyorgis].
(1) The man whose house was burned, f. 70b.
- 11) Ff. 72a-73b: The Miracle [ta'ammer] of Abuna Takla Hāymānot:
(1) The man who was sick for many years, f. 72a.
- 12) Ff. 74b-76a: Miracle [Ta'ammer] of Abuna Ēwostātēwos:
(1) The blind man who lived in the island of Iyyārīko.
- 13) Ff. 76a-77a: Prayers from the Missal:
(1) (semeka heyāw za-iiyemawwet ---), f. 76a.
(2) (amlākena amlāka tefsept ---), f. 76b.
- 14) Ff. 78a-84b: Image of John the Baptist [Malke'a Yoḥannes].
- 15) Ff. 85b-90a: Hymn to Jesus Christ "When I remember thy sufferings" [Soba ezzēkkar ḥemāmātika].
(soba ezzēkkar ḥemāmātika a'ezemteya yer'edu/wa-ḥellināya noteyā qalāya ankerō ya'addu/ ---)
- 16) Ff. 90a-97a: Greetings to the Icon of the Virgin Mary "O tender-hearted" [o-rehrehṭa ḥellinā] or greetings to the Icon [Salām la-se'eleki].
- 17) Ff. 97b-98a: Miracle of St. Michael the Archangel [Ta'ammera Mikā'ēl] (no title - the blank spaces which were supposed to be filled with red ink remained blank).
(1) The man who was blinded by a strange illness, f. 97b.

It is probably a manuscript of [Mehellā].

Miniatures:

- (1) F. 6a: The Trinity.
- (2) F. 12b: Christ coming down from heaven to be incarnated (o-za-waradka em-samāy).
- (3) F. 13b: Annunciation (o-za-tasabbā'ka em-dengel)
- (4) F. 14b: Nativity.
- (5) F. 15b: Baptism of Our Lord.
- (6) F. 16b: Fasting and temptation of Our Lord in the wilderness.
- (7) F. 17b: The arrest of Our Lord.
- (8) F. 18b: Our Lord being bound by the Jews (o-za-asaruka deḥrita ---)
- (9) F. 19b: Our Lord being dragged by the Jews (o-za-saḥabuka kama bagge' ---)
- (10) F. 20b: Jews smiting Christ.
- (11) F. 21b: Christ tied to a tree.
- (12) F. 22b: Christ being crowned with a crown of thorns.
- (13) F. 23b: Christ's clothing being taken away (o-za-salabuka lebsaka).
- (14) F. 24b: Christ dressed in a purple cloak (o-za-albasuka melāta).
- (15) F. 25b: Christ as crowned.
- (16) F. 26a: Two ladies.
- (17) F. 26b: Christ carrying the cross.
- (18) F. 27b: (a) Upper Part: Christ being tied to the cross.
(b) Lower Part: A man (Pontius Pilot?) washing his hand with water supplied by another person.
- (19) F. 28b: The crucifixion.
- (20) F. 29a: An old man.
- (21) F. 29b: Christ given gall to drink while on cross (o-za-astayuka ḥamota).
- (22) F. 30a: A lady.
- (23) F. 30b: Christ being pierced with a lance while on the cross.
- (24) F. 31b: Christ brought down from the cross.

- (25) F. 32b: Christ's body being shrouded in a cloth (o-za-ganazuka ba-sandunāt).
- (26) F. 33b: Christ being buried.
- (27) F. 34b: Resurrection.
- (28) F. 35b: Ascension
- (29) F. 37b: Christ, St. Mary and others(?)
- (30) F. 61b: St. Mary in front of a building.
- (31) F. 64a: St. Mary saving the copyist of her miracles from the evil spirits as he saw in his dream [see 8), (2) above].
- (32) F. 66a: The man and the hawk who took his head cover [ma'etab] [see 9) (1) above].
- (33) F. 70a: Abuna Gabra Manfas Qeddus amid the lions and leopards.
- (34) F. 71b: St. George and the dragon.
- (35) F. 74a: Abuna Takla Hāymānot.
- (36) F. 77b: Abuna Ēwostātēwos travelling over the water on his garment.
- (37) F. 85a: St. John the Baptist being beheaded.

Copied for Kefla Māryām and Walatta Mikā'ēl (ff. 3b, 59b, 61a and passim), by more than one hand.

F. 1a: pen trial.

F. 98b: pen trial.

Ff. 4a-5b and 6b blank.

Ff. 6b-7a, 12b, 21b, 30a, 74b-75a and 97b-98a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 384.

Photocopy, 33.5 x 21 cm., 35 + 3 ff. (all on verso), 1 col., 36 lines, 20th c.

Affāggāšēññ - Mazmur

- 1) Ff. 1-34: An Amharic Play entitled [Affāggāšēññ]. Affāggāšēññ is the name of the girl who is the protagonist representing Ethiopia. [Affāggāšēññ] meaning "you made me die for you" is written though not indicated in the manuscript, by Yoftāḥē Negusē depicting the Italian fascistic invasion of Ethiopia.
 - (1) Ff. 1-2: Introduction [Maqdem].
(yehečči maṣəḥaf ba-saw tafaṭro yāllawen ṭabāy tāsāyyāllačč ---)
 - (2) Ff. 3-24: The play in three parts.
- 2) F. 35: An Amharic poem of 49 lines by Yoftāḥē Negusē. Printed in Western Wallaggā, (Ilubbābor) in 1929 E.C. (= 1936/7 A.D.), about the Italian invasion of Ethiopia.
 - (1. dengel agarē hoy ṭenta tadangelo/
ṭe. ta. ṭe ta. ṭe. ta. /
ḥezānātu tārdaw yāñčemm lebb q^Waslo/
a. ta. a. ta. a. ta /
ya-ḥezānātun dam azakkeri k^Wello/
asčannaqaññ seddateši /
emmabētē tamallaši/tamallaši/e. ta.)

Handed over to the Institute of Ethiopian Studies by Yoḥannes Admāsu (f. 1) on 6/7/64, probably E.C. (= March 15, 1972 A.D.).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1 and 35.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 388.

Photocopy, 28 x 20.8 cm. (ff. 24-25: 31.5 x 20 cm.), 25 + 4 ff. (numbered 1 to 21 with the last four leaves unnumbered) all on recto, 1 col., 28-30 lines, dated (f. iii) Teqemt 23, 1939 E.C. (= Nov. 22, 1946 A.D.).

Neguśennā Zawdu - Mazmuročč

- 1) Ff. ii-v, 1-21: A collection of poems entitled [Neguśennā Zawdu] "The King and the crown" by Yoftāpē Neguśē.
For the occasion of the celebration of the coronation day in 1939 E.C. of Emperor Haile Selassie I, divided into 11 parts for 11 topics some of which have introduction. According to B(e)lāttā Marse'ē Ḥazan Walda Qirqos (f. 24) it is meant to be a play but it does not have the characteristics of a play which is also the view of Yoḥannes Admāsu (f. 25).
 - (1) F. ii: Title note, according to Yoḥannes Admāsu, by B(e)lāttā Marse'ē Ḥazan Walda Qirqos.
 - (2) F. iii: Title page.
 - (3) F. iv: Introduction [Makfačā] "opener".
 - (4) F. v: Table of contents.
 - (5) Ff. 1-2: Kefl 1: The State and The Church [bēta manglestennā bēta kehnat].
 - (6) Ff. 2-3: Kefl 2: The State.
 - (7) Ff. 3-5: Kefl 3: The Church.
 - (8) F. 6: Kefl 4: The King and the Crown.
 - (9) F. 6: Kefl 5: The King.
 - (10) Ff. 6-8: Kefl 6: Crown of Gold [Zawd ka-warq].
 - (11) Ff. 9-12: Kefl 7: Eat well (but) come back to your people [aṭbeqah guras/wada-zamadeh tamallas].
 - (12) F. 12: Kefl 8: Farmers (or peasants) [gabarewočč] in prose.
 - (13) Ff. 13-15: Kefl 9: The bishop [Pāppās].
 - (14) Ff. 15-16: Kefl 10: The Gospel [Wangēl].
 - (15) Ff. 17-21: Kefl 11: Preaching and language [sebkatenā q^wānq^wā].
- 2) Ff. 22-23: Poems of Yoftāpē Neguśē collected by Yoḥannes Admāsu, dated Genbot 8, 1964 E.C. (= May 16, 1972 A.D.).
- 3) Ff. 24-25: Notes and comments on the text of 1) above:
 - (1) F. 24: A letter from B(e)lāttā Marse'ē Ḥazan Walda Qirqos to Yoḥannes Admāsu concerning the manuscript written on Genbot 4, 1964 E.C. (= May 12, 1972 A.D.).
 - (2) F. 24: A note by Yoḥannes Admāsu on the letter by B(e)lāttā Marse'ē Ḥazan Walda Qirqos who handed him over the manuscript. [See 3) (1) above] written on the same date.
 - (3) F. 25: A comment about the manuscript by Yoḥannes Admāsu, written also on Genbot 4, 1964 at the College of Agriculture in Alamaya [= 'Alam mayā].

F. 2 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 391.

Photocopy, 28 x 21 cm., 27 ff. (unnumbered except for the letters 1 to 10 and again 1 to 16 and 1 blank leaf, all on recto), 1 col., 20th c. (dates are given in the text).

LETTERS TO YOFTĀḤE NEGUSĒ

A collection of 24 letters (numbered 1 to 10 and 1 to 16 with the letter after 11 numbered 12 and 13 and that after 14 numbered 15 and 16) to Ato YoftāḤe Negusē mainly from Emperor Haile Selassie I and his Imperial Secretary Ṣaḥāfē Te'ezāz Walda Giyorgis Walda Yohannes while they were in exile in England (UK) and he in the Sudan during the Italian occupation of Ethiopia.

For the sake of convenience the letters are referred here as I., 1.-10. and II., 1.-16.:

(1) I., 1.-7.: From Emperor Haile Selassie I:

- I., 1. (18 lines): Expressing his happiness that he (YoftāḤe) has come back safe from a mission for the cause of Ethiopia and reminding him to write (articles) about freedom to the refugees, London, Hedār 2, 1931 E.C. (= Nov. 11, 1938 A.D.).
- I., 2. (22 lines): Acknowledging receipt of poems composed and sent to him by YoftāḤe, London, Maggābit 19, 1930 E.C. (= March 28, 1938 A.D.).
- I., 3. (15 lines): Acknowledging receipt of a letter dated Yakkātīt 5 and a song [mazmur] by YoftāḤe, Yakkātīt 15, 1930 (= Feb. 22, 1938 A.D.).
- I., 4. (16 lines): Concerning the content of the letter by YoftāḤe dated Sanē 25, which seems to be about a play by YoftāḤe, Ḥamlē 19, 1929 E.C. (= July 26, 1937 A.D.).
- I., 5. (14 lines): Concerning the news that he heard of the coming of YoftāḤe to Khartoum as a refugee being sick on the way and that he has sent him money for medical expenses, London, Sanē 16, 1929 E.C. (= June 23, 1937 A.D.).
- I., 6. (10 lines): Concerning letter to be carried by YoftāḤe to urge the leaders and patriots [Ṣumāmentoččennā Arbaññočč] of Ethiopia to give assistance to YoftāḤe who carries an urgent message to Gōggām, Naḥasē 12, 1932 E.C. (= Aug. 18, 1940 A.D.).
- I., 7. (21 lines): Expressing his worries about the refugees and promising him of assistance in any way he can, Bath, Terr 3, 1931 (= Jan. 11, 1939 A.D.).

(2) I, 8-9, II., 1-10: From [Ṣaḥāfē te'ezāz] Wa[lda] Giyorgis [Walda Yohannes]:

- I., 8. (12 lines): Acknowledging receipt of letters and a book

- (a manuscript) to be delivered (to Emperor Haile Selassie I), London, 17/7/31 (= March 26, 1939 A.D.).
- I., 9. (28 lines): Acknowledging receipt of letters, a certificate and a poem or song [mazmur] and expressing his sorrows for the difficulties which Yoftāḥē encountered, Hedār 2, 1931 E.C. (= Nov. 12, 1938 A.D.).
- II., 1. (26 lines): Asking Yoftāḥē to deliver a letter to Mak^wannen Dassetā and reminding him of another letter which he (Walda Giyorgis) has written him about Tamasgan and his disappointment about the activities of a certain missionary called Buxton [Bakeston] who among other things, misleads Tamasgan which could be the reason of the disappearance of a document which was "very important for Geneve" (League of Nations), Miyāzyā 1, 1930 E.C. (= April 9, 1938 A.D.).
- II., 2. (40 lines): No names, but the hand is that of Ṣaḥāfē Te'ezāz Walda Giyorgis Walda Yoḥannes): concerning the missing document which Tamasgan was supposed to bring, but being misled by a certain missionary, he did not.
- II., 3. (28 lines): Expressing his sorrows about the illness mentioned in Yoftāḥē's letter of Genbot 29, asking him to send a copy of the play he wrote and inquiring if the 20 [ginē] which his Majesty sent him has been received, 5th Princes Gate, London, SW 7, Sanē 16, 1929 E.C. (= June 23, 1937 A.D.).
- II., 4. (21 lines): Stating that he has spoken to the President of the Association [Māhebaru] Sir Sidney Burton [Sar Sidni Barton] and the Secretary Mrs. Napier [Madām Nāpiyēr] concerning the problems of assigning lodging [manoniyā] to the refugees mentioned in Yoftāḥē's letter of Teqemt 15, and that his majesty would be pleased to receive (a copy of) the book (manuscript) entitled [‘Amata Mehṛat].
- II., 5. (17 lines): Concerning the judgment of the bishop (metropolitan [Pāppās], issue not mentioned) and about the behaviour of Ta[masgan] as mentioned in Yoftāḥē's letter of Miyāzyā 11 and 19, "30/4/38".
- II., 6. (25 + 5 [on the margin] lines): Concerning the content of the letter of Yoftāḥē of Yakkātīt 5 (which is not revealed here) and the document which was lost in the hands of Tamasgan, 43 Gloucester Square, London W2, Yakkātīt 18, 1930 E.C. (= Feb. 25, 1938 A.D.).

- II., 7. (29 lines): Concerning the content of the letter of Yoftāḥē of Terr 4, (content not revealed), the Italian false propaganda about Ethiopia and about his new book [‘Āmata Meḥrat], 43 Gloucester [sic] Square, London W. , Terr 29, 1930 E.C. (= Feb. 6, 1938 A.D.).
- II., 8. (26 lines): Warning Yoftāḥē and his companions of the person who was in Cairo but has now moved to where Yoftāḥē is (Khartoom), Teqemt 2, 1930 E.C. (= Oct. 12, 1937 A.D.).
- II., 9. (36 lines): Expressing his sorrows for the difficulties Yoftāḥē encountered while fleeing from Ethiopia (to the Sudan) as mentioned in Yoftāḥē's letters of Sanē 6 to His Majesty and to him and encouraging him to pick up his pen for the cause of Ethiopia, Sanē 26, 1929 E.C. (= July 3, 1937 A.D.).
- II., 10. (18 lines): Acknowledging receipt of his letter of Ḥamlē 12, concerning his new writing about Ethiopia and mentioning the permissions given to Yoftāḥē by His Majesty to write a play as asked by the Governor (of the Sudan), Ḥamlē 19, 1929 E.C. (= July 26, 1937 A.D.).
- (3) I., 10 (24 lines): [meṣṭir] "secret" or "confidential" or "classified" from Mak^wannen Ha[bta] Wa[ld] asking Yoftāḥē to send him his curriculum vitae so that he could be able to find a job for him in London [Roppā] "Europe" and to recruit Ethiopian boys and girls from the Sudan and send them to London - again [Roppā] - to make a singing band out of them as Ḥamlē 13, 1937 [A.D.?].
- (4) II., 11 (22 lines): From Ḥakim Warqnah expressing his happiness that Yoftāḥē managed to come out of Ethiopia to the Sudan safe as stated in Yoftāḥē's letter of Sane 17th and his concern about his own family which was left behind and of which he never heard anything, Ḥamlē 1, 1929 E.C., "8/7/39."
- (5) II., 12/13 (37 lines, one letter given two numbers): From Fitāwrārī Tāffasa Habta Mikā'ēl inquiring about Yoftāḥē's well-being, 13 Rue Abbassiyen, Heliopolis, Caire, Naḥasē 11, 1937 (A.D.?).
- (6) II., 14.-15./16: From B(e)lāttēn Gētā Ḥeruy Wa[lda] Šellāsē]:
 II., 14. (23 lines): Inquiring about his well-being and informing him that his own family together with over 30 ladies and over 50 nobles are taken exile into Italy, Tāḥsās 22, 1930 E.C. (= Dec. 31, 1937 A.D.).
- II., 15./16.: (37 lines, one letter given two numbers): Suggesting to Yoftāḥē to write a novel [romān] about Ethiopia's present situation,

EMML Pr. No. 1490, cont.

i.e. the Italian colonial rule, in the
manner of his own writings [Wadāǧē lebbē]
[Yalebb assāb] and [Addis ʿālam].

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Photocopy (two pages, i.e. verso of a folio and recto of the next photographed as one folio), 21 x 27 cm., 29 + 3 ff. all on recto (but also the blank verso filmed) 2 cols. (i.e. the verso and the recto of the original manuscript), 15-19 lines, 20th c.

HISTORY OF Rās Alulā

Ff. 1-29: History of Rās Alulā [1845-97] written in Ge'ez in a legendary genre. Edited by Haggai Erlich, "A Contemporary Biography of Rās Alulā" Bulletin of the School of Oriental and African Studies, vol. XXXIX 1976.

(za-tasab'a eg^wāla emaheyāw em-qeddest dengel --- neṣe[ḥe]f
k^wello 'ebayātitu wa-mu'ātiḥu la-ḥeruy wa-bezu' be'esē Egzi'abḥēr
Erās Alulā ---)

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 395.

Paper, 16.7 x 11 cm., 15 pp. + 13 ff., 1 col., 14 lines, 20th c.

BURIAL RITE

Pp. 1-15: Prayer and preaching for funeral service in Amharic entitled [Ya-qaber šer'āt] "burial rite" apparently for the Protestant community.

(1) P. 1: Introduction.

(ya-qaber šer'āt rēsāw wada maqāber gabto afar
sāyemmallas qēsu endih yebal ka-marēt sela tafaṭṭarh
zārē wada marēt temmallasāllah ---)

(2) P. 1-3: Prayer [ṣalot].

(hullun yammettečel Egzi'abḥēr amlāk hoy saw ba-ḥaṭi'atu
mekneyāt mot endiggabbāw farradkebbat nagar gen la-za-la'ālam ---)

(3) Pp. 3-15: Preaching quoting from the scripture.

(4) P. 15: The Lord's prayer, indicated.

Recto of the second fore guard leaf is a title page of a printed prayer book [maṣḥafa ṣalot] compiled by Qēs Bādemṡā Yālaw, Goḥa Šebāḥ Printing Press (Addis Ababa) 1928 E.C. (1935/6 A.D.).

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, pp. 1 and 15.

Pp. 6-7 filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 393.

Paper, 15.5 x 11 cm., 8 + 5 ff., 1 col., 8 lines, 20th c.

IMAGE OF Gabra Manfas Qeddus

Ff. 1a-8b: Image [Malk'] of Abuna Gabra Manfas Qeddus.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 8b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 394.

Paper, 15.5 x 10 cm., 6 + 3 ff., 1 col., 14 lines, 20th c.

GREETING TO THE CHURCH - IMAGE OF SUNDAY
GREETING TO THE GUARDIAN ANGEL

- 1) Ff. 1a-2a: Greeting to the church.
(salām laki bēta Krestiyān lozā/bēta yā‘eqob warēzā/
ḥamma mota beki Iyyasus la-bēzā/ ---)
- 2) Ff. 2a-5a: Image of Sunday [Malke’a Sanbata Krestiyān].
(salām la-zekra semeki ṣadāla mesrāq wa-me‘rāb/samēn
wa-dabub/Sanbata Krestiyān qeddest mar’ata bagge‘u
la-Ab/---)
- 3) Ff. 5b-6b: Greeting to the Guardian Angel.
(salam laka malā’eka waqabē [sic] qāwem/za-faṭarakka
gerum/emun beka hāymānot feṭṭum [sic]/ For a better
text: Rhodokanakis (Wien) XII, 5, p. 37; perhaps also
Chaine (Répertoire) No. 39, p. 192.

The mistakes in the Ge‘ez are worth noting.

(salām laki irakabu menta la’eba[ye]ki feṣṣāmē/za-Damāsego
Bāwilos[?] wa-Bēṭros [?] za-Romē/... salām laki itānṣeḥi
ēgguya[?] wa-teqaddesi abasāya ---) f. 1a.

Copied by Walda Aragāwi (f. 6b).

Note of ownership by [Abda ---] or [Abeyy ---] verso of the first
rear guard leaf.

Stamp of the Institute of Ethiopian Studies, ff. 1a and 6b.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 23.5 x 18 cm., 198 ff., 2 cols., 21 lines, about 7378 A.M./1878 E.C. (= 1885/6 A.D.), f. 187b.

THE FIVE PILLARS OF MYSTERY - BEAUTY OF THE CREATION
THE PASSION OF CHRIST - Bāhra ḥassāb

Ff. 3a-197a: An Amharic treatise on theology called here [Amnestu a'emāda meṣtir] "The Five Pillars of Mystery" but included are also "Beauty of the Creation" [séna feṣrat], "The Passion of Christ" [Ḥemāmāta Masqal], and "The Amharic Treatise on Computus" [Marḥa 'ewwer] or [Bāhra ḥassāb].

- (1) Ff. 3a-8a: Introduction.
- (2) Ff. 8b-30a: Mystery of the Trinity [Meṣtira šellāsē]:
 - (a) Ff. 8b-20a: On the Trinity.
 - (b) Ff. 20a-30a: On the Unity.
- (3) Ff. 30b-99a: Beauty of the Creation [séna feṣrat].
See EMML Pr. No. 1468, 1).
 - (a) Ff. 30b-32a: Introduction.
 - (b) Ff. 32a-47b: Sunday.
 - (c) Ff. 47b-53b: Monday.
 - (d) Ff. 53b-61a: Tuesday.
 - (e) Ff. 61a-72a: Wednesday.
 - (f) Ff. 72a-75b: Thursday.
 - (g) Ff. 75b-79b: Friday.
 - (h) Ff. 79b-99a: The story of the fall of man and of his salvation.
- (4) Ff. 99b-139a: The Mystery of the Incarnation [Meṣtira šeggāwē] in four parts.
See EMML Pr. No. 1468, 2).
 - (a) (ba-sema Ab --- belo maṣeḥaf endizemmer [sic] --- meṣtira šeggāwēn enneḡammerāllan gētāččen Iyyasus Krestos saw mahonun ségā malbasun ---) f. 99b.
 - (b) (Kefl 2ttaññā gētāččen siṣṣannas ---) f. 111b.
 - (c) (Kefl 3taññā tentun Egzi'abḥēr la-Addām 5ših kām 500 zaman siffaṣṣam ---) f. 119b.
 - (d) (Kefl 4tañña ya-gētāččen ṣen'ā tawāhedo endēt naw bilu ---) f. 131a.
- (5) Ff. 139a-160a: The Passion of Christ [Ḥemāmāta masqal] under which thirteen sufferings of Christ during passion week are treated.
(ba-sema Ab --- ḥemāmāta masqal endētnaw bilu gētāččen Iyyasus Krestos selaññā belo tasaqqala mota --- 13 nāččaw menennā men bilu ta'asero dehit taseḥebo ba-ḥabl wadiq wēsta medr takayedo ba-egra Āyḥud tagafe'o mā'ekala 'āmd taṣafe'o maltāḥt taqasefo zabān takore'o re'es aklil za-sok ṣawira masqal taḡannawo [sic] ba-qennewāt tasaqlo ba-'eṣ sariba ḥamot nāččaw.
- (6) Ff. 160a-168b: Mystery of Baptism [Meṣtira ṭemqat].

- (7) Ff. 168b-174b: Mystery of the Eucharist [Meṣṭira q^werbān].
- (8) Ff. 174b-186a: Mystery of the Resurrection [Meṣṭira tensā'ē]
 - (a) Ff. 174b-176b: On the Resurrection of Our Lord [Ya-gētā tensā'ē].
 - (b) Ff. 176b-186a: On the general Resurrection [Yaññā tensā'ē] "our resurrection", i.e. the General resurrection.
- (9) Ff. 186b-197a: On computus [Bāhṛa ḥassāb] or [Marḥa 'ewwer] as ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria (f. 187a). See EMML Pr. No. 1468, 4).
 - (a) Ff. 186b-187b: Introduction.
 - (b) Ff. 187b-189b: Introducing the different cycles using the year 7378 A.M./1878 E.C.
 - (c) Ff. 189b-195b: On how to fix the moveable feasts and fasts.
 - (d) Ff. 195b: On [‘āmata wangēlāweyān].
 - (e) Ff. 195b-196a: [‘elata Yoḥannes].
 - (f) F. 196a: [Sanbata Krestiyān].
 - (g) F. 196ab: Dates of some historical events.
 - (h) F. 196b-197a: On the epact.

Varia:

- (1) F. 1b: A note in pencil in Amharic stating that during Tāḥsās-Terr of the year of Matthew 1929 E.C. (= Dec. 1936-Feb. 1937 A.D.) the population of the city decimated by the Italians and because of epidemic.
- (2) F. 1b: The date, Thursday, Yakkātīt 4, 1929 E.C. (= Feb. 11, 1937 A.D.) in which Italy occupied [gabbā] (Ethiopia) and the consecutive dates - 5, 6, 8, 9, in which (the Italian authorities) confiscated the arms (of the resistance). This Amharic note has more, but insufficiently legible, information about the Italian occupation of Ethiopia.
- (3) F. 2a: The date - Miyāzyā 13 - on which Mulunāś was born.
- (4) F. 2a: The date - Saturday Tāḥsās 3, 1919 E.C. (= Dec. 12, 1926 A.D.) on which Fitāwrāri Habta Giyorgis died.
- (5) F. 2a: The date - Tāḥsās 23, 1929 E.C. (= Jan. 1, 1937 A.D.) - the purpose of which is not clear (tanassu kālālā ta-kanbātā ya-Dagḡazmāč Amdē mist).
- (6) F. 197ab: The genealogy of Rās Tafari (Emperor Haile Selassie I) through his father Le'ul Rās Mak^wannen from Wagdā Erās.
- (7) F. 198a: The genealogy of Tasfā Mikā'ēl.
- (8) F. 198a: The genealogy of Dagḡazmāč Nādaw.
- (9) F. 198a: A note on the amount \$4987 that the annotator received for hide and other articles [la-šaqat la-qodā] on Hedār 6, 1904 E.C. (= Nov. 16, 1911 A.D.).
- (10) F. 198b: Additional notes on the genealogy of varia (6) above.
- (11) F. 198b: A note that it rained in Walāmo on Tāḥsās 11, 1918 E.C. (= Dec. 20, 1925 A.D.).
- (12) F. 198b: A list of names who were present when Madfariyāś Warq was born, insufficiently legible.

EMML Pr. No. 1495, cont.

Bought by Mammerē Gabra Māryām in Hośaā'nā in 1940 E.C. (= 1957/8 A.D.).

Unidentified stamp, f. 193b.

F. 2b blank.

Ff. 74b-75a and 159b-160a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 20.5 x 14.5 cm., 145 ff., 2 cols. (ff. 61a-98a: 1 col.),
16-23 lines (ff. 143a-145b, 1b: 40-44 lines), 14-15th c.


HOMILY OF ST. ATHANASIUS - HOMILY OF ST. EPHREM
COMBAT OF Abbā Nob - PAPHNUTIUS' VISIT TO THE ASCETICS
HOMILY OF ST. BASIL - Maṣehafa Qēdar

- 1) Ff. 4a-46a: Homily of St. Athanasius [Atnāsis] Patriarch of Alexandria on the departure of the souls of the Old Testament Patriarchs, Abraham, Isaac and Jacob on the 28th of the month of Naḥasē. See Zotenberg (B.N.) No. 134, p. 200.
 - (1) Ff. 4ab: Introduction.
(ba-sema Ab --- zentu felsatomu wa-ṣa'atomu la-abaw Abrahām
Yesḥaq wa-Yā'eḳob kona enka ṣa'atomu ---)
 - (2) Ff. 4b-20a: On the departure of the soul of Abraham.
(wa-soba qarba wa-baṣṣa mawā'ela abuna Abrahām fannawa
Egzi'abḥēr ḥabēhu Mikā'ēl [sic] liqa malā'ekt qeddus
kama yā'uqqo ṭebaba ṣa'ata [sic] em-šegāhu ---)
 - (3) Ff. 20b-34b: On the departure of the soul of Isaac.
 - (4) Ff. 34b-46a: On the departure of the soul of Jacob.
- 2) Ff. 46a-59a: Homily [Dersān] of St. Ephrem on Abraham and Sarah.
(ba-sema Ab --- dersān za-yebē qeddus Mār Efrēm ba'enta
Abrehām aba abaw 'arka Egzi'abḥēr wa-ba'enta Serā(?) be'esitu
enbayna ba'atomu medra Gebṣ ---)
- 3) Ff. 61a-98a: Combat [Gadl] of Abbā Nob of the land of [Nehiṣā] who died on the 24th of Ḥamle.
See Wright (B.M.) CCLVII, 53, p. 168; van Lantschoot (Vatican) No. 264, 7, p. [16]/466; and Chaine (D'Abbadie) No. 179, 31, p. 109.
(ba-sema Egzi'abḥēr ḥeyāw faṭāri ḥeyāw nabābi gadl za-Abbā
Nob samā'ta egzi'ena Iyyasus Krestos za-em-bāḥr ba-hagara
Nehiṣā --- amēn wa-kona soba aḥḡ^walā diyābelos lebba
Diyogeldeyānos negus 'elew ---)
Translated from Arabic in 1079 year of the Martyrs (= 1362/3 A.D.), colophon, f. 98a.
- 4) Ff. 99a-117b: A report by Paphnutius [Babnudā] of his visit to the ascetics of the desert in Egypt.
See Wright (B.M.) CCLXIV 2, p. 174 and M. Chaine (D'Abbadie) Nos. 85, 3, p. 55 and 94, 1, p. 60 where mistakenly thought of as [Gadla Abunāfer]. Edited by F. M. Esteves Pereira, vida de santo Abunafre (S. Onafre), Versao ethiopica (Lisbon, 1905)
 - (1) F. 99a: Introduction.
(ba-sema Ab --- gadla ab qeddus Abunāfer falāsi za-konat
[sic] ba-lo wa-6 em-warḥa sanē wa'adi ba'enta falāsiyān
wa-a'erug za-westa gadām --- amēn za-ayadde'akkemu bātti
o-abaw wa-aḥaw masiḥaweyān hallo eḡ^w falāsi za-semu
Babnudā tanāgara ba'enta ---)

- (2) F. 99ab: His visit to a cell [ba'att] where he found a dead ascetic whom he buried.
- (3) Ff. 99b-102b: His visit to another cell where he met the ascetic Timotēwos.
- (4) Ff. 103a-112a: His visit to a third place where he met St. Abunāfer (Abbā Nāfer ?) who died on the 16th of Sanē.
- (5) Ff. 112a-113b: His visit to 4 ascetics who declined to tell him their names.
- (6) Ff. 113b-116b: His visit with 4 other ascetics who came from Behensā: Yohannes, Endereyās Lamalkalemun and Ta'afilpā.
- (7) Ff. 116b-117a: His return to his community reporting what he saw.
- (8) Ff. 117b: conclusion.
- 5) Ff. 119a-142b: Homily of St. Basil, bishop of Caesarea for dedication of the church of St. Mary on the 21st of Sanē [Ms. Saney]. See Hammerschmidt (Tānāsee 1:) No. 45, 9. p. 189 and Wright (B.M.) CCXVI, 12, p. 144. The introduction or the incipit given below which is missing in B.M. Or. 604, has similarity to the favorite introduction of the works of Emperor Zar'a Yā'eqob.
 (ba-sema Ab --- Krestos amlakiya wa-tasfāya wa-egze'eteya
 Māryām tes'al lita dersān za-qeddus wa-bezu' Abbā Bāsleyos ---
 ba'enta henšā bēta Krestiyānā la-Māryām nešept --- amēn kona enka
 ba-aḥadu em-mawā'el wa-ana qasis ana Bāsleyos nadāy ---)
- 6) Ff. 142a-145b, 1b: Ritual for Penitential Baptism [Maṣṣḥafa qēdar] spelled here [qad(e)r]:
 Introduction, f. 142a.
 (ba-sema Ab --- qannonā za-anbaru mamherāna bēta Krestiyān
 ba'enta za-kaḥeda(?) hāymānotu aw za-ark^Wasa ségāhu ---)
 Dialogue (salām la-k^Wellekemu ---), f. 142a.
 Prayer of Thanksgiving [ṣalota ak^Wk^Watēt], f. 142b.
 Prayer for the [Abun] and the congregation [Māḥebar], f. 142b.
 The Lord's Prayer (indicated), f. 143a.
 Prayer for the person to be baptized and for his house (family), f. 143a.
 Prayer on the water, f. 143a.
 Readings from the scriptures, f. 143a:
 Readings from the Psalter (indicated), f. 143a.
 Pss. [50,], 15, 24, 29, 34, 37, 38, 75, 102, 114, 115, 116 and 117.
 Prayer of Manasseh (canticle 6)
 Prayer of Meneyām (? Mary, canticle 13)
 Prayer of Zacharias (canticle 14)
 Readings from the New Testament, f. 143a.
 I. Tim. 1,3-11, f. 143a.
 James 5, 13-20, f. 143b.
 Acts 3, 19-21, f. 143b.
 Lk. 15, 3-10, f. 143b.
 The prayer [rehuqa ma'āt], f. 144a.
 Supplications [ṣewātew] (indicated to pray the 11 [ṣawatew]), f. 144b.
 Nicene Creed (indicated), f. 144b.
 A group of short prayers, f. 144b.

Absolution of the Son [Fetḥat za-Wald], f. 1b.

About the ritual, f. 1b.

(wa-la-ze entu [sic] maṣḥaf samayewwo liqāwent maṣḥafa
qad(e)r wa-yeblewwo qeddus Bāsleyos qad(e)r behil ba-
nagaromu za-tawehba em-haba Egzi'abḥēr manṣeḥē absā wa-hāṭi'at
---) [Arabic  ?]

Varia:

- (1) F. 1a: Prayer for Walda Abeyya Egzi' by a crude hand.
- (2) F. 2b: The beginning of the Epistle of St. Paul to the Romans by the crude hand of Kidāna Māryām.
- (3) F. 3a: Writing exercise on the seven forms of the letters from ha to ti by the same crude hand of varia (2) above.
- (4) F. 59b: Petition to pray for Walda Abeyya Egzi' by a crude hand.

Miniatures:

- (1) F. 3b: Abraham praying.
- (2) F. 60b: Abbā Nob praying.
- (3) F. 98b: St. Abunāfer praying.
- (4) F. 118b: St. Mary praying for all creatures.

Decorative design, f. 61a.

Copied (not very carefully) for Entons and Yoḥannes (ff. 75b and 117b) but well preserved and this time folios are carefully numbered though slightly darkened while filming, compared to EMML Pr. No. 5.

Ff. 2a, 60a and 118a blank.

Ff. 31b-33a and 34b-35a filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 402.

Parchment, 17 x 16.5 cm., 113 + 1 ff., 2 cols., 14-16 lines, 19th c.

COMBAT OF Gabra Manfas Qeddus
MIRACLES OF Gabra Manfas Qeddus
IMAGE OF Gabra Manfas Qeddus
MISCELLANEA

- 1) Ff. 1b-86a: Combat [Gadl] of Abuna Gabra Manfas Qeddus for daily reading. Rhodakanakis (Wien) XXIII, 9, p. 74, Strelcyn (Accademia) 103, I, p. 261.
(ba-sema Ab --- ba-sema Egzi'abḥēr Ab za-iiyyetwēllaṭ
em-hellāwēhu wa-ba-sema Walda Egzi'abḥēr --- amēn
newaṭṭen gadlo la-bezu' wa-la-qeddus Abbā Gabra Manfas
Qeddus šemud mastagādel kokaba gadām ---)
Monday, f. 1b. Friday, f. 62a.
Tuesday, f. 26b. Saturday, f. 74a.
Wednesday, f. 38a. Sunday, f. 79b.
Thursday, f. 50a.
- 2) Ff. 87a-108a: Miracles [Ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus. Very similar to Strelcyn (Accademia), 103, II, p. 216. See also Grébaut-Tisserant (Vatican). No. 142, 4, p. 554 and Rhodakanakis (Wien) XXIII, 2, p. 74.
 - (1) The monk who, among other things, committed adultery, EMML Pr. No. 1385, 2), 1. f. 87a.
 - (2) The woman who was possessed with evil spirit, EMML Pr. No. 1385, 2), 2., f. 88b.
 - (3) The woman who made commemorative feasts twice a year for Abuna Gabra Manfas Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2) 3., f. 90a.
 - (4) The man whose new decorative head cover [Mā'etab] was taken by a hawk, f. 91a.
 - (5) The woman who loved fornication did not observe holy days and who was lying, EMML Pr. No. 1385, 2) 4., f. 91b.
 - (6) The widow who became illegally pregnant, EMML Pr. No. 1385, 2) 5., f. 93a.
 - (7) The woman from a faraway country who used to make commemorative feasts for Abuna Gabra Manfas Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2) 7., f. 95b.
 - (8) The woman whose child was dead (this miracle is not numbered), f. 97b.
 - (9) The rich man who was visited by a saint who gave him advices to be saved, EMML Pr. No. 1385, 2) 8., f. 98a.
 - (10) The man who, because of his calamities [neddēt], denied God, EMML Pr. No. 1385, 2) 9., f. 100a.
 - (11) The man and his son who met lions and leopards while taking a cow and a sheep to the commemoration of the feast of Abuna Gabra Manfas Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2), 10., f. 103a.
 - (12) The poor man whose only rooster was stolen, EMML Pr. No. 1385, 2) 11, f. 104a.

- (13) How 60 lions and 60 leopards mourned Abuna Gabra Manfus Qeddus, EMML Pr. No. 1385, 2) 12., f. 105a.
- 3) Ff. 108a-110b: Image [Malke'] of Abuna Gabra Manfas Qeddus.
- 4) Ff. 110b-112a: Hymn to Abuna Gabra Manfas Qeddus, "Lover of Prayer and fast" [mafqarē ṣalot wa-ṣom].
(hällē luyā hällē luyā hällē luyā mafqarē ṣalot wa-ṣom
kokaba gadām Gabra Manfas Qeddus 'enq^Wa salām salām laka
salām ---)
- 5) Ff. 112b-113a: One additional miracle [Ta'ammer] of Abuna Gabra Manfas Qeddus.
- (1) The hen of Gebra Dengel who escaped fire with her chicks.

Also the miracles are rubricated:

Monday, f. 87a.	Friday, f. 98a.
Tuesday, f. 90a.	Saturday, f. 102b.
Wednesday, f. 91b.	Sunday, f. 105a.
Thursday, f. 95b.	

Varia:

- (1) Ff. 1a, 113ab: Greetings to St. George. The ink of f. 1a is faded - insufficiently legible.
- (2) F. 112a: A will of a certain person whose name is erased.

Decorative design, f. 1b.

Copied by Zamikā'ēl (f. 108a) for [Abrākēwos?] which is erased and substituted by Gebra Dengel - See 5) (1) above - (ff. 95b, 102b and passim) and Walda Šellāsē (f. 2a and passim).

Note of ownership by Walda Šellāsē (f. 86a).

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa.

Parchment, 13 x 12 cm., 176 ff., 1 col. (2 cols.: ff. 163a-176b), 17 lines, 18th c.

PSALTER

Ff. 1a-176b: Psalter [Dāwit] incomplete. Rubricated to be used at different occasions in the form of magical prayers.

- (1) Ff. 1a-140b: Psalms of David [Mazmurāta Dāwit] incomplete.
- (2) Ff. 141a-155b: The biblical canticles [Maḥāleya nabiyyāt] incomplete.
- (3) Ff. 155b-162b: Song of Songs of Solomon [Maḥāleya maḥāley] incomplete.
- (4) Ff. 163a-174a: The Praises of Mary [Weddāsē Māryām] for the days of the week.
- (5) Ff. 174a-176b: The Gate of Light [Anqaṣa berhān].

Note of ownership by Zawdē (f. 56b).

Ff. 28b-29a, 56b-57a, 73b-74a, 79b-80a, 95b-96a, 113b-114a, 129b-130a, 143b-144a, 158b-159b and 175b-176b filmed twice.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 381.

Parchment, 14 x 13.5 cm., 76 ff., 2 cols., 13 lines, 18th c.

Sawāsew

Ff. 2a-76b: Ge'ez vocabulary (with Amharic translation) and some grammar [Sawāsew].

- (1) Ff. 2a-59a: Ge'ez words and some simple sentences translated into Amharic. The symbolic or figurative meanings are also included, arranged by class.

(ba-sema Ab --- eṣeḥef nagara sawāsew ṭafar iyyor ayyar
dabr sānēr lisā ḥanos astars rāmā aryām eremon ṭeqm
masesa(?) silak gelgilā masgart ṣabā'ot behil samāy ---),
f. 2a.

(ḥagāy zalafā ḥalib nārdos 'ālam ma'ālat [sic] be[hil]
wangēl. keramt lēlit balas be[hil] orit), f. 3b.

(fenōta ṣēḥa/mangaden ṣarraga 'ewwera marḥa/'ewweren marrā
warqa arbehā/warqen arabbā), f. 15b.

- (2) Ff. 59a-76b: Conjugation of verbs and some grammar.

Varia:

- (1) F. 4a: Insufficiently legible fragment from the Praises of Mary [Weddāsē Māryām] of Thursday.
(2) Ff. 75b, 76a and 76b: The beginning of an Amharic letter.

Miniature:

- (1) F. 4b: St. George, the dragon and [Birutāyt].
(2) F. 9a: Madonna and child.

F. 1a blank.

F. 1b pen trial.

Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa, MS. 378.

Photocopy, 18 x 13.5 cm., 38 + 2 ff. all on recto, 1 col., 17-18 lines, 20th c.

HISTORY OF Rās Alulā

Ff. 1-38: History of Rās Alulā [1845-97] written in Ge'ez in a legendary genre. Incomplete. See EMML Pr. No. 1491.

MANUSCRIPTS DATED BY THE COPYIST

1459-60: 1479
 1680: 1434
 1881-2: 1401
 1884: 1171
 1889-90: 1164; 1180
 1890-1: 1296
 1882: 1162
 1893: 1124
 1894-5: 1316
 1895-6: 1414
 1897: 1438
 1898-9: 1109
 1899-1900: 1346
 1904: 1348
 1909: 1350
 1911-1913: 1470
 1912: 1185; 1313
 1914: 1203
 1915: 1335
 1915-6: 1418
 1917: 1262
 1918: 1209
 1915: 1144
 1920: 1181; 1321
 1922: 1216
 1922-3: 1125
 1923: 1165
 1926: 1167; 1128
 1931: 1417
 1931-2: 1126; 1400
 1932-3: 1221
 1934-5: 1118
 1938: 1484
 1939-40: 1302
 1941: 1248; 1303
 1942-3: 1138
 1943: 1259
 1946: 1489
 1946-7: 1168
 1947: 1197
 1947-8: 1415
 1948: 1332
 1948-9: 1115
 1950: 1256; 1351
 1951: 1223
 1952: 1261
 1952-3: 1475
 1952-4: 1473
 1953: 1275
 1953-4: 1222
 1954-5: 1108; 1277
 1955: 1278; 1368
 1955-6: 1282

1956: 1271; 1365
 1956-7: 1219; 1329
 1957: 1241
 1958: 1243; 1270
 1960: 1260; 1394; 1395
 1961: 1148; 1182; 1239
 1962: 1120; 1211; 1237; 1238
 1963: 1226; 1254; 1446
 1963-4: 1215; 1274
 1964: 1230
 1964-5: 1106
 1965: 1229; 1233; 1251; 1252
 1965-6: 1177; 1189; 1228
 1966-7: 1190
 1967: 1145; 1150; 1188; 1192; 1196
 1968: 1191
 1968-9: 1149; 1409
 1969: 1146; 1158; 1193; 1276
 1969-70: 1325
 1972: 1249
 1973: 1281

MANUSCRIPTS DATABLE WITH INTERNAL EVIDENCES

1434-1468: 1480
 1682-1694: 1385; 1463
 1694-1706: 1443
 1735-1736: 1119
 1746-1755: 1127
 1755-1769: 1357
 1770-1800: 1421
 1841-1867: 1135; 1301
 1847-1855: 1311
 1865-1913: 1101; 1117; 1139; 1153-1154; 1173; 1208; 1305; 1315; 1420
 1868-1871: 1472
 1869-1876: 1444
 1872-1889: 1247
 1881-1889: 1206; 1428
 1881-1913: 1159; 1178
 1881-1926: 1198; 1353; 1459
 1882-1911: 1416
 1885-1886: 1374; 1495
 1890-1891: 1379
 1898-1902: 1104
 1900-1930: 1202
 1911-1918: 1139
 1911-1925: 1419
 1911-1926: 1224
 1912: 1933
 1913-1926: 1298
 1916-1920: 1157
 1916-1926: 1102; 1160; 1169; 1183; 1218; 1327; 1349
 1916-1930: 1132; 1161; 1179
 1919-1920: 1468
 1923-1926: 1166
 1928-1962: 1213-1214; 1217; 1220; 1265; 1326
 1929-1936: 1266
 1930-1962: 1170; 1407; 1408
 1930-1974: 1133; 1141; 1186; 1242; 1324; 1354; 1423; 1462
 1931: 1174
 ca. 1933: 1210; 1319; 1320
 1935: 1410
 1941-1950: 1312
 ca. 1946: 1323
 1950's: 1299-1201
 1952-1953: 1187
 1958: 1268-1269
 1960's: 1194
 ca. 1961: 1398
 1963: 1231
 ca. 1966: 1227

INDEX OF UNDATED MANUSCRIPTS

14/15th c.: 1496 (=5)
 15th c.: 1482
 16th c.: 1307 3)-6)
 Early 17th: 1114; 1481
 17th c.: 1134; 1176; 1376; 1377; 1423; 1430; 1432; 1440; 1469
 17/18th c.: 1172; 1175; 1294; 1300; 1308; 1461; 1498
 Early 18th c.: 1105; 1284
 18th c.: 1163; 1184; 1264; 1293; 1297; 1307 1); 1309; 1322; 1334; 1338;
 1344; 1345; 1347; 1352; 1356; 1363; 1387; 1391; 1399; 1402-1404; 1429;
 1433; 1435; 1441; 1465; 1487; 1499
 18th/19th c.: 1331; 1234; 1306; 1390; 1452
 Early 19th c.: 1207; 1375; 1392; 1406
 19th c.: 1103; 1107; 1110; 1121; 1126; 1130; 1136; 1142; 1285; 1287; 1290-
 1292; 1307 2); 1314; 1340-1342; 1360; 1361; 1364; 1371; 1372; 1380; 1382;
 1383; 1393; 1397; 1405; 1413; 1423 6); 1424; 1425; 1427; 1454; 1455; 1497
 Late 19th c.: 1111; 1112; 1381; 1388; 1460; 1474
 19th/20th c.: 1116; 1131; 1289; 1339; 1466; 1485
 Early 20th c.: 1155-1156; 1250; 1343; 1384; 1386; 1447-1450; 1453; 1456;
 1458
 20th c.: 1113; 1129; 1140; 1143; 1147; 1151; 1152; 1204; 1205; 1212; 1225;
 1232; 1235; 1236; 1240; 1244; 1246; 1253; 1255; 1257; 1258; 1263; 1267;
 1272; 1273; 1279; 1280; 1283; 1286; 1288; 1295; 1299; 1304; 1310; 1317;
 1318; 1328; 1330; 1336; 1337; 1355; 1358; 1359; 1362; 1366; 1367; 1369;
 1370; 1373; 1378; 1389; 1392 ff. 32a-82a; 1396; 1411; 1412; 1426; 1431;
 1436; 1437; 1439; 1442; 1445; 1451; 1457; 1464; 1467; 1471; 1483; 1486;
 1488; 1490-1494; 1450; 1476-1478

INDEX OF LIBRARIES

Churches:

Ḥannā (Ṣerḥa Negešt Qeddest Ḥannā, Bolē/Furi; Addis Ababa: 1317-1332
Holy Trinity Cathedral (Manbara Ṣabā'ot and Makāna Šellāsē),
Makākkelaññā, Addis Ababa: 1101-1151; 1156-1225

Institute of Ethiopian Studies, Haile Selassie I (now, Addis Ababa)
University, Addis Ababa: 1283-1316; 1333-1414; 1421-1429; 1436-1439;
1462-1478; 1483-1500

Monasteries:

Absādi, Sarāyē, Eritrea: 1480
Abbā (Abuna) Sayfa Mikā'el, Ṣā'dā Embā Sellāsē, Karan, Eritrea: 1479;
1481-1482

Private Libraries:

Asba Yoḥannes Makākkelaññā, Addis Ababa: 1251-1254
Asrass, (Rās), Makākkelaññā, Addis, Ababa: 1250
Feṣṣeḥa Ṣeyon Tagaññ(a), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1268-1273
Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu, Marigētā/Rade A., Makākkelaññā, Addis Ababa:
1228-1233
Habteḥ (Kābteḥ) Yemar Habta Māryām, (Mammerē), Makākkelaññā, Addis
Ababa: 1255; 1259-1261
Ḥaddis [Neguše], (Qēs), "Gubalofto", Yaḡḡu, Wallo: 1430-1435; 1440-
1461
Hēnok Gabra Iyyasus, (Qañ Gēta), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1265-1267
Lessāna Warq Walda Giyorgis, (Alaqā), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1226-
1227
Makbib H. or Makbeb Ḥāyla Giyorgis, Makākkelaññā, Addis Ababa: 1264
Mar'āwi Walda Šellāsē, (Alaqā), Salālē, Shoa: 1262; 1415-1420
Masfen Ḥāyla Māryām, (Liqā Ṭabbabt), Makākkelaññā, Addis Ababa: 1256-
1258
Qalama Warq Gabra Giyorgis, Makākkelaññā, Addis Ababa: 1237-1243
Ṭe'uma Lessān Kāsā (Liqē), Takla Hāymānot, Addis Ababa: 1234-1236;
1245-1249; 1263
Ṭebabu Asnāqa, (Mammerē), Dabra Libānos, Shoa: 1274-1282
Unidentified, Takla Hāymānot, Addis Ababa: 1152-1155

INDEX OF SUBJECT MATTERS*

Bible:

Old Testament: 1144; 1163; 1279; 1370; 1402; 1481.
Psalters: 1101; 1111; 1112; 1121; 1124; 1130; 1181; 1217; 1219;
1250; 1283; 1285; 1287; 1291; 1293; 1296; 1316; 1330; 1331;
1345; 1361; 1372; 1376; 1386; 1388; 1390; 1400; 1404; 1414;
1429-1431; 1435; 1465; 1498.
Old Testament Pseudepigrapha: 1163; 1187; 1200; 1206; 1279.
Gospels: 1103; 1109; 1110; 1116; 1123; 1125; 1185; 1215; 1216; 1221;
1295; 1314; 1319; 1378; 1444; 1463.
Apostolic Writings: 1108; 1116; 1119; 1221; 1352; 1403.
New Testament Pseudepigrapha: 1141; 1188; 1189.
Lectionaries: 1120; 1138; 1165-1167; 1171; 1179; 1209; 1318; 1332.
Commentaries: 1114; 1187; 1199-1202; 1206; 1207; 1210; 1226-1230;
1237; 1238; 1251; 1268-1270; 1273; 1276-1278; 1280-1282; 1382;
1389; 1426.

Canon Law:

Texts: 1151; 1164; 1188; 1189; 1200; 1275; 1401; 1412.
Commentaries: 1177; 1201; 1239; 1252; 1483.

Divination: 1379; 1424.

Economics: 1263; 1365.

Government: 1263.

Grammars and Dictionaries: 1241; 1243; 1271; 1286; 1292; 1340; 1373; 1423;
1437; 1460; 1499.

Hagiography:

Acts of Martyrs and Saints: 1122; 1126; 1208; 1211; 1302; 1303; 1325;
1326; 1344; 1356; 1363; 1366; 1371; 1440; 1453; 1479; 1482; 1496;
1497.
Homilies for God, Christ and the Virgin Mary: 1113; 1120; 1138; 1194;
1212; 1451.
Homilies for the Angels: 1129; 1133; 1143; 1299; 1311; 1333; 1135;
1433; 1464; 1480.
Miracles: 1140; 1156; 1180; 1208; 1211; 1218; 1220; 1302-1305; 1323;
1325; 1326; 1338; 1356; 1366; 1371; 1385; 1433; 1487; 1497.
Synaxaries: 1115; 1117; 1172; 1175; 1176; 1317; 1320.

History:

Biographies: 1249; 1410; 1484; 1491; 1500.
Computus: 1104; 1149; 1187; 1202; 1210; 1227; 1231; 1233; 1234; 1243;
1251; 1271; 1274; 1374; 1419; 1420; 1468.
Correspondence: 1490.
Histories and Chronicles: 1126; 1202; 1234; 1264; 1313; 1348; 1394;
1395; 1399; 1411; 1466; 1467; 1470; 1473; 1485.
Legends: 1322.

Linguistics: 1368.

Literature: 1248; 1249; 1263; 1396; 1398; 1409; 1423; 1488.

Liturgy:

Anaphoras: See Missals, plus: 1105; 1169; 1218-1220; 1224; 1230; 1353; 1380; 1381; 1391; 1414; 1415; 1428; 1449; 1459.

Chants: 1128; 1135-1137; 1154; 1155; 1183; 1184; 1196; 1197; 1200; 1206; 1232; 1240; 1242; 1244; 1253; 1254; 1256-1260; 1262; 1265-1267; 1336; 1337; 1339; 1343; 1347; 1350; 1355; 1360; 1375; 1397; 1405; 1415-1419; 1423; 1443; 1446; 1454; 1462; 1478.

Devotion: 1105; 1118; 1134; 1169; 1170; 1206; 1212-1214; 1218; 1220; 1222; 1223; 1225; 1235; 1236; 1241; 1245; 1261; 1284; 1289; 1290; 1294; 1297; 1300; 1307-1309; 1312; 1328; 1329; 1334; 1338; 1341; 1342; 1358; 1363; 1364; 1369; 1377; 1380; 1381; 1383-1385; 1391; 1407; 1408; 1413; 1414; 1416; 1427; 1428; 1432; 1436; 1438-1441; 1445; 1448; 1450; 1451; 1456; 1457; 1461; 1469; 1476; 1477; 1486; 1487; 1493; 1494.

Missals: 1127; 1153; 1157; 1159-1162; 1168; 1182; 1186; 1206; 1289; 1324; 1357; 1367; 1421; 1422; 1434.

Rituals: 1102; 1106; 1132; 1146; 1147; 1150; 1152; 1178; 1198; 1203; 1204; 1206; 1298; 1301; 1321; 1327; 1329; 1334; 1349; 1434; 1453; 1544; 1460; 1475; 1480; 1492; 1496.

Service Books (Horologia, etc.): 1139; 1142; 1223; 1225; 1246; 1247; 1297; 1315; 1354; 1359; 1362; 1380; 1452; 1459.

Commentaries: 1203; 1207; 1231; 1233; 1241; 1254; 1271; 1272; 1280; 1422; 1474.

Medicine: 1486.

Spirituality:

Apothegmata and Stories of the Fathers: 1387.

Exhortations: 1173; 1174; 1310; 1315; 1346; 1399; 1406; 1442; 1472; 1480.

Gnomologies: 1107; 1158.

Treatises: 1387.

Theology:

Patristic Writings: 1126; 1169; 1173; 1174; 1187; 1189; 1193; 1322; 1363; 1399; 1449; 1451; 1461; 1496.

Treatises and Catechetical Works: 1131; 1145; 1148; 1158; 1187; 1190; 1192; 1195; 1202; 1203; 1205; 1210; 1233; 1288; 1315; 1351; 1392; 1406; 1425; 1447; 1458; 1467; 1468; 1471; 1472; 1480; 1495.

Commentaries: 1187; 1207; 1233; 1254; 1271-1273; 1293; 1468.

Abbreviations: (a) = arranged copying; (c) = copyist;
(hp) = holy picture; (m) = miniature; (o) = owner of a MS.*;
(pn) = place name; (v) = varia

Aaron, divination: 1379(65a); four [qenēyāt] for him: 1105 v(4).
[a'atted wa-etnašā']

See: Prayer for opening Horologium of the Night Hours.

Ababāw, Bāhtāwi (o): 1118.

Abākē (pn): 1356(2)(b).

[Abaqtē]

See: Epact.

Abarrā Ġambarē, author: 1394; 1395.

Abbā Ġālē (o): 1196.

Abbā Nāfir:

See: Abunāfer.

Abbā Weqāw, Daḡḡāzmāč, history: 1484.

Abbaba, Mammerē (o): 1464.

Abbātāččen, title of unidentified ecclesiastical official: 1208 v(29).

Abbāyā

See: Agāyā.

Abbečcu (pn): 1196.

Abbots of the Monastery of Dabra Libānos, List: 1157 12).

Abdo---/Abeyy (o): 1494.

Abel and Cain: 1210 v(5).

Abeyy, Ato, lent money: 1208 v(13).

Abeyy/Abdo--- (o): 1494.

Abgar (Aqāreyos), King of Edosse, his message to Christ: 1322 3); Synaxary
entry: 1322 4).

Abib/Bulā, Abbā, Act: 1344 3); 1479(16); [Malke']: 1344 1).

Abishai (of II Samuel): 1206 6)(11).

Abloneyos, son of Teklā: 1479(32).

Aboreyos/Abureyos, his heresy: 1191(3,17)

See also: Abulināryos.

Abraham, homily on the departure of his soul: 1496 1)(2); miniature: 1496
m(1); story: 1480 2)(b)

See also: Abreham.

Abraham and Isaac, miniature: 1262 m(7).

Abraham and Lot: 1201 5)(8).

Abraham and Sarah, homily on: 1496 2).

Abraham, Isaac and Jacob, homily on the departure of their souls: 1496 1);
[Malke']: 1297 10).

Abrākēwos (o): 1497.

Abrāsīt the magician: 1311 3)(2).

Abraskinos Walda Māryām (o): 1308.

Abreḥa wa-Aṣbeḥa, King(s) of Axum: 1313(49^b); 1466(p.34); 1470(5).

Abrehām, divination: 1379(62^b); note 1206.23)(1).

Abrehām, bishop: 1118.

Abrehām, Metropolitan: 1278.

Abrosqelā (in the miracle of John the oriental): 1303(148^b).

Absādi, Abbā, [Gadl]: 1479(41); Monastery: 1480.

[Abselmodis/Alabseldis/Absādi:

See: Psalmist.

Absolution [Fetḥat]: 1152(8); 1178(16^b, 17^a, 56^a); 1186(22^a, 86^a); 1203 5)(4);
 1451 v(7).
 Absolution on the dead: 1186(126^b).
 Absolution to the Father
 See: Prayer of Penitence.
 Absolution of the Son: 1102(7^a); 1132(3^b); 1300 v(3); 1327(4^a); 1329(4^b);
 1349(5^a); 1440 v(2); 1442 4); 1448(9)(f); 1480 7)(f); 1496(1^b).
 Abta Giyorgis, Ato, received money: 1123 v(2).
 Abta Māryām Habta Giyorgis (o): 1425.
 Abta Māryām, Mammerē, lent money: 1208 v(4); money paid back to him 1208 v(6).
 Abta Wald Takla Māryām, Dabtarā, about his land: 1175 v(7).
 [Abṭelisāt]
 See: Orders.
 [Abu Šākir]
 See: [Bāḥra ḥassāb].
 Abu Zakkāreyā Walda ʿAdāy, testimoney: 1173(152^b).
 Abulides], [Maṣḥafa: 1188, 2).
 Abulināryos, his heresy: 1202 5)(7)
 See also: Aboreyos.
 [Abuna za-ba-samāyāt]
 See: Lord's Prayer, The
 Abunāfer, [Gadl]: 1496 4)(4); miniature: 1496 m(3); Synaxary entry: 1496 4).
 Abuqalamsis, divination: 1379(84^a)
 See also: Revelation.
 Abureyos
 See: Aboreyos.
 Abuṣir
 See: Buṣir.
 Abyssinia: 1473
 See also: Ethiopia.
 Acacius of Melilene, homily: 1193(p.265).
 Act of
 Alexius/Gabra Krestos: 1122.
 Andrew and Matthias: 1482(5).
 Gabra Krestos/Alexius: 1122.
 James, Son of Zebedee: 1482(15).
 John the Baptist: 1344 1); 1479(1).
 Mathias and Andrew: 1482(5).
 Matthew: 1482(8).
 Thomas: 1482(7).
 Acts of Our Lord, treatise: 1190(7).
 Acts of the Apostles
 See: Bible, New Testament.
 "Acts of Moses": 1143 2); 1440 2).
 Acts of the Saints and Martyrs: 1479
 See also: Book; [Gadl]; Life; Martyrdom; History; Preaching; Story;
 Teaching.
 A.D. and E.C., note: 1187 v(2).
 Adāl, Bāššā, donor of church items: 1433 v(2).
 Adāl/Takla Hāymānot King of Goḡgām [1881-1901]: 1411.
 Adam the first man: 1201 4)(1,4) and 5)(12); 1202 1)(7); 1206 6)(9);
 Chronology to Christ: 1313 1)(1);
 Condemnation: 1233(81^a);
 Genealogy to Yekunno Amlāk: 1264(1);
 Miniature: 1113 m(8); 1262 m(4);

Adam the first man, cont.:
 Nature of: 1233(32^b).
 See also: Addām.
 Adam and Christ: 1208 v(52).
 Adam and Eve: 1191(25).
 Adbār Saggad I
 See: Dāwit III.
 Addām, divination: 1379(61^a)
 Addām wa-Abēl
 See: Hymn to St. Mary with the saints.
 [Addarāras]: 1206 12).
 Addis Ababa: 1478; 1492
 [Addis 'ālam] by B(e)lāttēn Gētā Heruy Walda Šellāsē: 1490 II 15/16.
 Addis Nagās/Qes Haddis (o): 1441; 1450.
 Admās Saggad I/Minās, Emperor [1559-1563]: 1264(5).
 Admāsē Kāsāw, Memmerē (o): 1380.
 Admāsu Amāra (o): 1130.
 Administration: 1263 7).
 'Adomon, [Gadl]: 1479(7).
 Advice to the clergy: 1263 8).
 Advice to Monks: 1263 5).
 Adyām Mogasā/Mentewwāb Wayzaro: 1470(131^b).
 A'elāf Saggad/Yohannes I, Emperor [1667-1682], chronicle: 1485
 See also: Yohannes.
 [A'emāda mestir]
 See: Pillars of Mystery, The Five.
 [A'emāda mestira belit wa-haddis]: 1389 2).
 Aenon near Salim (pn): 1311 3)(1).
 Afa Warq, Marigētā/Takla Māryām (c): 1128; 1136.
 [Affāggasēññ] by Yoftāhē Negusē: 1488 1).
 Afnin, Archangel: 1261 3)(7).
 [Dersān] with [Salām]: 1358 1)(9)(d).
 [Salām]: 1333 1)(3); 1358(67^a)
 See also: [Asmāt] prayers.
 Afomeyā
 See: Euphemia.
 Afreng: 1202 5)(6)(a); names of the months in: 1149 2)(3).
 Africa, her dark period: 1395(9)(c)
 of tomorrow: 1394(g)
 the scramble for: 1395(9)(d).
 Africans in North America: 1395(9)(e); in West Indies: 1394(a); 1395(9)(f).
 Aftekis (Eutychius?) his heresy: 1191(18); 1207 5)(7).
 Agam:
 See: Persian.
 Agāyā/Abbāyā, discovered a Ms.: 1126 2)(3).
 [ag'azitu Iteyoppeyā]: 1395 9)(a).
 Aglog, sold land: 1297 v(18).
 Agony of death
 See: Prayer.
 Agreement of the 81 books of the Bible: 1120 2)(4); 1233(68^b)
 See also: Vision of John Son of Thunder.
 Ahasuerus, King: 1200 v(5,19).
 Akālu, Mammerē, land transferred to: 1123 v(1); paid money 1123 v(2).
 Akhmim/Akmim: 1220 11)(3); Martyrs of: 1322 4).

Aklila Berhān, Liqa Ṭabbabt/Melu'a Berhān, Marigētā (o) and photograph: 1350.
 Aklilu, Mammērē (o): 1335.
 Ak^Wesār
 See: Neocaesarea.
 [Alābseldis/AbseImodis]
 See: Psalmist.
 'Ālam Saggad
 See: Fāsīladas.
 Alamaya ['Ālam mayā] (pn): 1489 3)(3).
 'Ālamāyyahu from Gondar (c): 1168.
 'Ālamāyyahu Mogas, author: 1398.
 Al'amēdā
 See: Ella Amēdā.
 'Ālāniqos, bishop, [Gadl]: 1479(41).
 Al'azār
 See: Eleazar, [Gadl].
 Albāṭṭ/Asbāṭ, divination: 1379(72^b).
 Aleṭās, Wayzaro, gave land: 1297 v(19).
 Alexander [Awferē] bishop of Fayyum, homily for St. Gabriel: 1311 2)(3).
 Alexander, Patriarch of Alexandria, Testimony: 1173(10^b).
 Alexander (the great): 1206 6)(5); 1379(67^b)
 See also: Eskender.
 Alexandria: 1129 1)(c)(9); 1133(8,11); 1143 1)(9); 1299 4)(8); 1311 1)(8);
 1335(9); 1464(9); 1479(32).
 Alexius/Gabra Krestos, Acts: 1122; [Malke']: 1297 4); 1381 6).
 Almsgiving, on: 1310(9); 1315 1)(6); 1315 2)(18); 1442 1)(2);
 Vision of John Son of Thunder, about: 1120 2)(1); 1138 2)(1); 1180(4);
 1305 1)(1)(b); 1480 8)(c).
 Alphabet, Ge'ez: 1403 v(10); 1420(11);
 Unfinished: 1292 v(5); 1364 v(3,8); 1496 v(3); 1456 v(2);
 On: 1470(12);
 Ge'ez and Amharic: 1368(p.53);
 Ge'ez and Sabaeen: 1368(p.25);
 Names [asmāt] of Hebrew: 1178(23^b);
 For the 72 languages: 1104 2)(6); 1187(310a);
 On the Ethiopian: 1470(12);
 and numerals: 1287 v(3).
 Altar and vestments
 See: Prayer for Blessing the.
 Alulā, Rās, history: 1491; 1500.
 Amata Giyorgis, [asmāt] prayer for her: 1377 v(5).
 Amata Māryām/Tawābačč Wayzaro (o): 1112.
 ['āmata meḥrat] on: 1233(56^b).
 ['āmata meḥrat] by Yoṭṭāḥē Negusē: 1490 II 4,7.
 ['āmata meḥrat wangelāweyān] on: 1210 6)(4); 1276 10)(a,b); 1379(1), (4)(a);
 1419 1)(5); 1468 4)(4); 1495(6)(d).
 Amata Iyyasus (o): 1129.
 'Amda Mikā'el (o): 1362.
 Amata Šellāsē (o): 1433.
 A(m)bāya, Mal'aka Berhān/Ḥamara Šellāsē (a): 1138.
 'Amda Šeyon I/Gabra Masqal, Emperor [1314-1344]: 1211; 1313(54a); 1411(10);
 1466(p.37); 1470(39^a, 105^b)
 'Amdē, Daḡḡāzmāč, about his wife: 1495 v(5).
 America, Africans in North: 1395(9)(e).
 American Negroes: 1395.
 Americas, Map of the: 1400 m(11).

Amharic vs. Europe: 1368(10);
 expansion of: 1368;
 folksongs: 1409;
 history of: 1368(9);
 improving of: 1368(11).
 Amina Krestos (o): 1142.
 [amlākena amlāka tefseht]: 1487 13(2).
 [amlākena faṭārīna]:
 See: Prayer to God.
 Ammeḥā Dassetā temhert bēt: 1255 v(2).
 Ammeḥā Iyyasus of Shoa: 1466 4).
 [Ammestu a'emāda mestir]:
 See: Pillars of Mystery, the Five.
 Amoneyos (o): 1391; his prayer: 1391(41^a).
 Amos:
 See: Bible, Old Testament.
 Amsālu of Bēta Leḥēm, Alaqā: 1462.
 [Anāgunestis]:
 See: Lector.
 Analysis of Qenē: 1340 2(1).
 Anāneyā, in [Asmāt]: 1358 v(2):
 See also Hananiah ---, [Asmāt].
 Anāneyos (o): 1307.
 Anaphoras in general:
 [Anqas]: 1157 2); 1206 7);
 notes: 1157 4); 1206 8);
 the prayer [śarāwita malā'ektihu]: 1422(1); 1434 2)(15);
 [taqārāni]: 1206 8)(9).
 Anaphoras, particular:
 Apostles: 1153(3); 1157 1)(3); 1159(3); 1160(3); 1161(3); 1162(3);
 1206 5)(1); 1324(3); 1357(3); 1367(2); 1421(3); 1422(6); 1434
 2)(3); in Ge'ez and Amharic: 1182(3); in Amharic: 1168(1); 1219
 2); quotation: 1127(3); Excerpts: 1357(2); [anqas] 1157 2)(5);
 1206(127^a).
 Athanasius: 1153(8); 1157 1)(8); 1159(11); 1160(11); 1161(8); 1162(11);
 1206 5)(6); 1324(8); 1421(7); 1422(15); 1434 2)(14); Ge'ez and
 Amharic: 1182(8); Amharic: 1168(6); quotations: 1251 v(4);
 [anqas]: 1157 2)(10); 1206(132^b).
 Basil: 1153(16); 1157 1)(9); 1159(14); 1160(14); 1161(9); 1162(14);
 1206 5)(7); 1324(9); 1422(19); 1434 2)(13); Ge'ez and Amharic: 1182
 (9); Amharic: 1168(7); [anqas]: 1157 2)(11); 1206(133^b).
 Cyriacus (Hereyāqos) of Behensā:
 See: Anaphora of Our Lady Mary.
 Cyril: 1153(14); 1157 1)(14); 1159(15); 1160(15); 1161(13); 1162(15);
 1206 5)(12); 1324(13); 1422(18); Ge'ez and Amharic: 1182(13);
 Amharic: 1168(11); [anqas]: 1157 2)(14); 1206(136^b).
 Dioscorus: 1153(10); 1157 1)(15); 1159(8); 1160(7); 1161(15); 1162(8);
 1206 5)(13); 1324(15); 1357(5); 1421(12); 1422(8); 1434 2)(9);
 Ge'ez and Amharic: 1182(15); Amharic: 1168(13); [anqas]: 1157 2)
 (15); 1206(135^b).
 Epiphanius: 1153(11); 1157 1)(12); 1159(12); 1160(12); 1161(11); 1162
 (12); 1206 5)(10); 1324(11); 1421(11); 1422(11); 1434 2)(8); Ge'ez
 and Amharic: 1182(11); Amharic: 1168(9); [anqas]: 1157 2)(13);
 1206(135^a).

Anaphoras, particular, cont.

- Gregory of Nyssa (na'ak^{Wk}Weto): 1153(12); 1157 1)(10); 1159(13); 1160(13); 1161(10); 1162(13); 1206 5)(8); 1324(10); 1421(13); 1422(17); 1434 2)(12); Ge'ez and Amharic: 1182(10; Amharic: 1168(8); indicated: 1171(12^a); 1318(12^a); [anqas]: 1157 2)(12); 1206(134^b); alternative, mentioned: 1159(17).
- Gregory of Nazianzen (na'ak^{Wk}Wetakka): 1153(15); 1157 1)(11); 1159(16); 1160(16); 1161(16); 1162(16); 1206 5)(9); 1324(16); 1421(14); 1422(14); Ge'ez and Amharic: 1182(16); Amharic: 1168(14); [anqas]: 1206(137^a).
- James of Sarug: 1153(13); 1157 1)(16); 1159(9); 1160(10); 1161(14); 1162(9); 1206 5)(14); 1324(14); 1357(9); 1421(8); 1422(10); 1434 2)(11); Ge'ez and Amharic: 1182(14); Amharic 1168(12); [anqas]: 1157 2)(16); 1206(136^a).
- John Chrysostom: 1153(7); 1157 1)(13); 1159(7); 1160(9); 1161(12); 1162(7); 1206 5)(11); 1324(13); 1357(7); 1421(10); 1422(9); 1434 2)(7); Ge'ez and Amharic: 1182(12); Amharic: 1168(10); [anqas]: 1206(135^b).
- John Son of Thunder: 1105 v(1); 1153(6); 1157 1)(5); 1159(6); 1160(6); 1161(5); 1162(6); 1206 5)(3); 1324(5); 1421(6); 1422(16); 1434 2)(6); Ge'ez and Amharic: 1182(5); Amharic: 1168(3); [anqas]: 1157 2)(7); 1206(131^a).
- Our Lord Jesus Christ: 1153(4); 1157 1)(4); 1159(4); 1160(4); 1161(4); 1162(4); 1169 5); 1206 5)(2); 1324(4); 1357(4); 1367(3); 1381 2); 1421(4); 1422(7); 1434 2)(4); Ge'ez and Amharic: 1182(4); Amharic: 1168(2); [anqas]: 1157 2)(6); 1206(128^b).
- Our Lady Mary by Cyriacus (Hereyacus) bishop of Behensā: 1153(5); 1157 1)(6); 1159(5); 1160(5); 1161(6); 1162(5); 1206 5)(4); 1218 4); 1220 3); 1224; 1289 4); 1324(6); 1330 3); 1353; 1357(8); 1380 3); 1381 1); 1391, 12); 1414, 21); 1415 4); 1421(5); 1422(12); 1428 4); 1434 2)(5); 1449 1); 1459 1); Ge'ez and Amharic: 1182(6); Amharic: 1168(4); [anqas]: 1157 2)(8); 1206(129^a); commentary [terg^{Wāmē}]: 1231 1); 1241 2); 1254 3); 1271 7).
- Our Lady Mary [ma'āzā qeddāsē] by Abbā Giyorgis: 1159(17)(b); 1162(17)(b); 1206(15); 1381 1), quoted: 1191(10).
- 318 Orthodox Fathers: 1153(9); 1157 1)(7); 1159(10); 1160(8); 1161(7); 1162(10); 1206 5)(5); 1324(7); 1421(9); 1422(13); 1434 2)(10); Ge'ez and Amharic: 1182(7); Amharic: 1168(5); [anqas]: 1157 2)(9); 1206(132^a).
- Anathema of the Fathers: 1173(5); 1174(7) (imperfect); 1187 10)(5); 1322 1)(5); 1399(7).
- Anbarber, Bāssā, donor of church furnishings: 1433 v(3).
[anbero ed]:
See: Imposition of the hand.
- Ancyra, canons of its council: 1189(b)(2).
- Andābēt (pn): 1244.
- Andrew, St.,
Acts: 1482(5);
Homily for his commemoration: 1480 4(2).
Preaching and Martyrdom: 1482(11).
See also: [Asmāt].
- Angel, on bowing to an: 1315 2)(9);
on mediation of an: 1315 2)(15)
See also: Guardian Angel.
- Angel of Death, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(10).

Angels, drawing: 1438; 1469; chants for the: 1359(10);
 miniature: 1181 m(2); 1388 m(5); 1390 m(2), 1464 m(2);
 on the singing: 1404 v(1);
 See also: [Asmāt].
 Angels Praise Her, The
 See [Yewēddesewwā malā'ekt].
 Animals, drawing, simple: 1424(2^b); as signs of the zodiac: 1424(11).
 Ankobarr (pn): 1216.
 Ann, St. (Ḥannā), mother of St. Mary: 1187 9)(10); [wāzēmā]: 1200 12)(6).
 See also: [Gadl] [Malke'] miracle, [salām]; Ḥannā.
 Annals of the history of Ethiopia and Italy: 1470(28).
 Annellay mak^wannen (c): 1195.
 Annunciation, Homily by Abbā Yesḥaq or John Chrysostom: 1195 2);
 miniature: 1487 m(3).
 Anointing of Christ: 1201 5)(15,16).
 Anointing of the sick: 1146 1); 1203 6); 1334 6); 1480(9).
 Anoreyos, [Salām]: 1297 7).
 [Anqaṣ] of the Anaphoras: 1157 2); 1206 7) of [Ṣoma deg^wg^wā]: 1337 1).
 [Anqaṣ wa-taqārāni] of [Deg^wg^wā]: 1258; 1267 1); 1418 1),3); of [Ṣoma deg^wg^wā]:
 1267 1)(3); of [Me'rāf]: 1267 2); 1418 4).
 [Anqaṣa amin]: 1116 v(1); 1145; 1158 1).
 [Anqaṣa berhān]: 1101(5); 1111(5); 1112 1)(5); 1124(5); 1130(5); 1169 7);
 1181(5); 1206(429^b); 1217(5); 1218(6); 1219(5); 1223 4); 1250(5); 1266
 (62^a); 1283(5); 1285 2)(5); 1287(5); 1290 2); 1291(5); 1293(5); 1296(5);
 1316(5); 1330 2)(5); 1331(5); 1345(5); 1360(5); 1361(5); 1363 2)(2);
 1364(2); 1372(5); 1376(5); 1386(5); 1388(5); 1390(5); 1400(5); 1404(5);
 1414 1)(5); 1416(40a); 1428 2); 1429(5); 1430(5); 1431(5); 1435(5);
 1445 4); 1465(5); 1498(5); indicated: 1203 5)(3);
 Amharic: 1219 1)(5).
 [Anqaṣa ḥāymānot]: 1307 4).
 anqaṣa nesseḥā, [Maṣḥafa: 1189(d)(2); 1334(4); 1453 1)(4); 1460
 2)(1).
 Anqīṭos, [Gadl]: 1479(36).
 Anteyā:
 See: Enteyā.
 Anthem, National: 1409(f.171).
 Anthony, first monk: 1440 5)(20).
 Antidicomarianites, 1191(12); 1202(7).
 Antioch: 1366(5^b); orders of its councils: 1189(b)(8).
 Antiochus, his invasion of Israel: 1207 v(8).
 Antiphonary, common:
 See: [Me'rāf].
 Antiphonary for the Fast of Lent:
 See: [Ṣoma deg^wg^wā].
 Antiphonary for the year:
 See: [Deg^wg^wā].
 Antiphons:
 See: [Mawāṣe't].
 Antiphons for St. Mary: 1105 v(7).
 Anṣokiyā:
 See: Antioch.
 An[yānos] (o): 1334.
 Apollinarius:
 See: Aboreyos/Abureyos, and Abulināryos.
 Apollo: 1479(32).

Apostles, their baptism: 1233(44^a); calendar for their commemoration: 1123 v(4); 1254 v(9); 1289 v(1); 1341 v(5); 1428 v(9); 1464 v(1); 1465 v(4); canons of: 1189(a)(8); council of the: 1202 5)(8); countries they preached: 1272 v(2); creed of the Catholic Church: 1385 v(9); interpretation of their Faith: 1399(1)(c); [Gadl]: 1482; Homily for the passion week: 1179(95^a, 106^a, 130^a, 149^a, 165^a, 170^a; 1318(133^b); received the Holy Communion: 1233(47^a, 48^b); filled with the Holy Spirit: 1178 v(6); [Malke']: 1307 5); order of the: 1188 2); tribes and parents of the: 1482(20); saying of the: 1399(9).

Appointment of dignitaries: 1300 v(1).

Aqāreyos:
See: Abgar.
[Aqmārāt]:
See: Eusebian canons.
[aq^wq^wāq^wām], rules: 1197 2); 1419 4).

Arabic, calendar: 1420(23); exercising in: 1373 v(1); name of Mary in: 1105 v(6); names of the months in: 1104 2)(3); 1187 9)(4,8); numerals: 1268(p.55) and v(4); stars in: 1419 2)(4)(b).

Arabs from Egypt: 1411(7).

Aragāwi, Abuna/Zamikā'el, Abbā, [Gadl]: 1440 5); Kidān (Pact): 1440 5)(15).
[Aragāwi Manfasāwi] homilies: 1387 4)(1); letters: 1387 4)(2); a letter to his brother: 1387 4)(4); a letter from his brother: 1387 4)(5); prayers compiled from his sayings in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(4); 1300(4); 1308 2)(4); 1432(4); three treatises on knowledge: 1387 4)(3); his writings: 1387 3).

aragāwi], [ṣalot za-: 1294 5).

Aragāwi Walda Iyyasus, Afa Negus/Walda Giyorgis (o): 1179.

Aralāwos:
See: Archelaus, bishop.
[arārāy], rules: 1197(121^a); 1419 4)(b).

Ar'ayā Krestos (c): 1463.

Ar'ayā Šellāsē: enemy: 1341.

Ar'ayā Šellāsē, Abbā (o): 1295.

[Arbā'ettu ensesāt] glory: 1464(11); [Malke']: 1255 2); 1391 9); miniature: 1457 m(3).

[Arbā'ettu Wangēlāt]:
See: Four Gospels, Bible, New Testament.
[Arbā't] (chant): 1253 2)(1); 1343(108a); 1347(3); 1360(2); 1454(2).

Archdeacon (re'esa diyāqon), prayer for ordaining: 1204 1)(4).

Archelaus, bishop, homily for St. Gabriel: 1311 2)(4).
See also: Arkalāwos.

Arde't], [Maṣṣḥafa: 1440 1); mentioned: 1363 5).

[Are'est]:
See: Bible: New Testament, Four Gospels.

Areopigite:
See: Dionysius.

[Argānona Dengel]:
See: [Argānona Weddāsē].
[Argānona Weddāsē]: 1105; 1118; 1134; 1284 1); 1306; 1307 1); 1309 1); 1377; 1413, 1469; fragment (large): 1441.

Argēns:
See: Origen.

Arimathea, Joseph of, in the Miracle of Jesus 1323 2)(36).

Aristotel, divination: 1379(73^b).

Arius (Areyos), his heresy: 1191(4); 1202(7).

Ark of the covenant, note: 1274 v(1).

Ark of Noah, miniature: 1262 m(15); note: 1201 5)(1).
 Arka Šellāsē (c): 1433.
 Arkalāwos (Archelaus), Priest, homily for St. Gabriel: 1311 2)(2).
 'Arkāwos, bishop of Laṭ: testimony: 1173(7^b).
 [Arkē]: 1297 3).
 Armāneyos, prefect of Alexandria: 1479(32).
 Arms, note on how to regulate carrying: 1208 v(46); of resistance: 1495 v(2); note: 1236 v(2).
 Army of Pharaoh drowning, miniature: 1400 m(7).
 Aron:
 See: Aaron.
 [Arsēs/Arsisān], on their heresy: 1191(20); 1202(7).
 Arsimā, St., [Gadl]: 1479(31).
 Arsisān:
 See: Arsēs/Arsisān.
 Arusi: 1302; 1468 v(3).
 [Arwē (Meder)] or [Taman], the legendary ruler of Axum: 1201 4)(2); 1270(13); 1466 1)(7).
 [Aryām] (chants): 1128(4); 1253 2)(3); 1266(68a); 1347(5); 1360(4); 1454(5); rules for chanting: 1418 5).
 Asaffā Fallaqa (o): 1118.
 Asba Yoḥannes (o): 1254.
 Asbaṭ/Albāṭṭ, divination: 1379(72^b).
 Ascention, miniature: 1113 m(9); 1487 m(28); in the miracle of Jesus: 1323 2)(39); treatise: 1190(13).
 Ascetics, visited by Paphnutius: 1496 4).
 Asfā Wasan Haile Selassie, crown prince, picture: 1238.
 Asia, map: 1400 m(11).
 Askāla Māryām/Zawditu, Empress [1916-1930] (o): 1102; 1159; 1179; 1479; prayer for her: 1132; 1160; 1169; 1179; 1183; 1198; 1327; mentioned for dating a Ms.: 1112.
 See also: Zawditu, Empress.
 Askanāfer: history: 1479(18).
 [Asmāt] (magico-religious) prayers in general:
 A collection of: 1143 2),3); 1202 11); 1236 1); 1245; 1247 6); 1261; 1289 2); 1328 6),7); 1341; 1358; 1383; 1407; 1414 20); 1427; 1438; 1439 1); 1440 1)-3); 1451 2)-4); 1457; 1476; 1477 6); 1486.
 [Asmāt] (magico-religious) prayers, common:
 About the angel of death [ṣalot ba'enta Mal'aka mot]: 1328 7)(2); 1358 1)(8)(a); 1439 1)(8)(a); 1486(5)(a)(1).
 About which the angels asked [itāstahafferomni]: 1289 2)(2)(a); 1328 6)(d)(2); 1358 1)(3)(b); 1439 1)(3)(b).
 Christ have mercy upon us [Krestos maḥaranna]: 1328 6)(c)(4); 1358,1)(2)(d).
 Cross, introduction about the: 1328 6)(a).
 [Dersānāt], from: 1289 2)(7)(a); 1414 20).
 Mercy [Maḥaranna Ab]: 1245(8)(a); [ṣalota meḥrat]: 1328 6)(c)(2); 1358 1)(2)(b); 1439 1)(2)(b).
 May the names of Christ sanctify us [asmātiḥu la-Krestos yeqaddesanna]: 1289(14a); 1328 6)(f)(1); 1341(2)(a); 1358 1)(5)(a); 1439 1)(5)(a).
 Names of the letters of Hebrew alphabet: 1178(23^b).
 Names of the nails of the cross: 1457(3).
 Salvation [ṣalsta adhenō] 1206 11)(5)(b); 1476(I)(7)(a).
 Trinity: 1206 11)(7)(a); 1245(1,2); 1476(I)(7)(a).

Asmāt (magico-religious) prayers, common given or revealed to:

Afnin: 1333 1)(3); 1358 1)(a)(d); 1476(II)(5).

Andrew: 1245(8)(c); 1289 2)(7)(b); 1341(4)(c); 1328 5)(h)(2) and 6)(1); 1358 1)(7)(b); 1427(8); 1428 v(2); 1439 1)(7)(b).

Angels: 1301(17^a).

Apostles and St. Mary: 1328 6)(e)(1); 1358 1)(4)(a); 1439 1)(4)(a).

Cyprian: 1245(1)(a); fragment: 1440 3).

Daniel: 1206 11)(6)(b); 1476(I)(6)(b).

David: 1206 11)(4)(b); 1476(I)(4)(b).

Disciples by which their sin is forgiven: 1289 2)(4)(a); 1328 6)(g)(1) 1341(3)(a); 1358 1)(6)(a); 1438(23); 1439 1)(6)(a):

See also: 1178(24^b).

Enoch: 1328 7)(3); 1358 1)(8)(b); 1439 1)(8)(b).

Ezra: 1430 v(2).

Gabriel: 1358 1)(9)(b); 1476(II)(2).

George: 1380 v(3).

Hananiah, Azariah and Mishael through St. Gabriel: 1328 6)(h)(1); 1341 (4)(b); 1358 1)(7)(a); 1439 1)(7)(a); through St. Michael: 1206 11)(6)(c); 1476(I)(6)(c). See also: Three Holy Children.

Joseph: 1385 1)(8)(c); 1439 1)(8)(c).

Mary [negeranni semeka]: 1427(2):

See also: The Story of Mary [nagara Māryām], prayers used as [Asmāt] below.

Melchisedec ---: 1328 6)(c)(1); 1358 1)(2)(a); 1439 1)(2)(a).

Michael: 1129 1)(b); 1143 3); 1299 5); 1311 1)(1); 1333 1)(2); 1335(2); 1358 1)(9)(a); 1383(4); 1428 v(1), (10)(d); 1451 2); 1464(2); 1476(II)(1):

See also: [Dersāna Mikā'ēl].

Moses, in general: 1143 2); 1245(8)(b); 1247 6)(2); 1345 v(14); 1440 2); [germā mogas] or charisma: 1247 6)(2); 1342 v(2); 1345 v(14); [magrarē zar] "acts of Moses": 1143 2); 1440 2).

Peter: 1328 6)(b)(1); 1358 1)(1)(a); 1439 1)(1)(a):

See also: 1178(18^b); 1321(57^b).

Phaniel: 1333 1)(3); 1358 1)(9)(g); 1476(II)(7).

Raguel: 1245(19a); 1333 1)(3); 1358 1)(9)(c); 1414 17)(3); 1454(7); 1457(4); 1476(II)(4).

Raphael: 1333 1)(3); 1358 1)(9)(f); 1476(II)(3).

Sāqu'ēl: 1358 1)(9)(e); 1476(II)(6).

Solomon: 1206 11)(5)(d); 1476(I)(2).

Solomon's net for catching demons: 1206 11)(4)(a); 1476(I)(4)(a).

Solomon's ring for commanding demons: 1206 11)(5)(d); 1476(I)(5)(c).

Thomas: 1314(1)(a); 1328 6)(d)(1); 1341(1)(a); 1358 1)(3)(a); 1439 1)(3)(a); 1477 6).

Three Holy Children: 1427(5):

See also: Hananiah, Azariah and Mishael.

[Asmāt] (magico-religious) prayers, prayers used as:

[Arde't]: 1440 1).

[Bārtos]:

See: [Ṣalota Māryām] below.

[Dersāna Raguel]: 1457(4).

[Haṣura masqal]: 1236 1); 1261 1); 1476(III)(1-6).

[Lefāfa Ṣedq]: 1427(3):

See also: Lefāfa Ṣedq].

[Malke'a Rāgu'ēl]: 1247(1)(f); 1451 3); 1457(2).

[Nagara Māryām]: [medra yehudā]: 1245(1)(e); [Yorāme'ēl]: 1428 v(7).

[Ṣalām] to the Mission of St. Raguel: 1261 3).

[Sayfa malakot], [ba-sema Egzi'abḥēr za-enbala temālem ---]: 1476(III)(7).

[Asmāt] (magico-religious) prayers, prayers used as, cont.
 Secret prayer: 1358 1)(8)(d).
 [Ṣalota Māryām, (Bārtos)]: 1203 5)(2); 1334(2); 1427.
 [Ṣalot za-emenna 20 wa-1 la--- Māryām]: 1427(4).
 [Asmāt] (magico-religious) prayers against:
 Arthritis/rheumatism: 1434 v(2).
 bāryā], [hemāma: 1307 v(2):
 See also: 1427(10).
 [bāryā] and [lēgēwon]: 1486(5)(g)2:
 See also: [lēgēwon].
 Bleeding: 1427(13); 1435 v(3).
 Charm: 1261 2); 1377 v(5); 1385 v(1,3 and 6-7); 1407(2 left); 1438
 (3-21,28); 1476(I)(4)(d).
 Charm and choke: 1434 v(1).
 Charm and illness: 1206 11)(3).
 Charm and trick: 1206 11)(5)(c); 1476(I)(5)(b).
 Cloud: 1452 v(3).
 Demons: 1245(2)(d):
 See also: 1206 11)(1); 1476(I)(1)(a).
 Enemies: 1143 2); 1218 1); 1341 v(2); 1364 v(2); 1383; 1407(1 left,
 2 right); 1440 2); 1486(2).
 Enemies and demons: 1206 11)(1); 1476(I)(1)(a).
 Evils (all): 1436 v(1).
 Evil eye: 1331 v(11):
 See also: 1427(10).
 Evil spirit: 1206 11)(5)(f); 1427(12); 1428 v(10); 1438(1); 1476 I(5)(e):
 See also: 1206 11)(5)(a).
 Fever: 1436 v(1).
 Fire: 1424 v(3)(b).
 Forgetfulness: 1253 v(4); 1360 v(2).
 Frost: 1309 v(8).
 Hail, etc.: 1452 v(1-5).
 Headache: 1435 v(2).
 Illnesses (all): 1435 v(1).
 Leech: 1309 v(9).
 [lēgēwon] (mentioned): 1486(1).
 Lightning, etc: 1452 v(3).
 Locusts: 1309 v(1-3).
 Longing [nāfqot]: 1424 v(3)a.
 Pain of bāryā: 1307 v(2):
 See also: 1427(10).
 Pain of child delivery: 1307 v(1); 1345 v(9); 1434 v(4); 1486(1).
 Pain of the liver: 1206 11)(6)(a); 1247 6)(1); 1427(6,9); 1476(I)(6)(a).
 Pain of the liver and of other: 1427(10).
 Pain of all types: 1206 11)(6)(d).
 Pain of [weg'at]:
 See [weg'at] below.
 Pestilence [bedbed]: 1206 11)(5)(a); 1299 3); 1436 v(1); 1452 v(3).
 Plague [bedbed]:
 See: Pestilence.
 Rheumatism:
 See: Arthritis; [weg'at].
 Robbers: 1435 v(9):
 See also: Stealers; thieves.
 Snake: 1307 v(11); 1314 v(2); 1316 v(1); 1379 v(15); 1385 v(4); 1435
 v(5).

[Asmāt] (magico-religious) prayers against, cont.

Stealers: 1375 v(2):

See also: Robbers; Thieves.

Stomachache: 1346 v(3,4); 1428(29).

Terror: 1438(22).

Thieves: 1397 3):

See also: Robbers; Stealers.

Thunder, etc.: 1452 v(3).

Thunderbolt: 1307 v(6).

[weg'at]: 1206 11)(5)(e); 1435 v(4); 1476(I)(5)(d).

Wind, etc.: 1452 v(3).

[Asmāt] (magico-religious) prayer for:

A child to behave well: 1379 v(7,8,14,25,26).

Acquiring charisma [germa mogas]: 1247 6)(3); 1342 v2); 1345 v(14);

1380 v(1,2).

Binding demons: 1438(24,26).

Casting out evil spirit: 1428 v(10)(a-d).

Child bearing: 1451 4)(1-4).

Commerce (mentioned): 1486(2).

Counselling: 1331 v(9).

Drowning demons: 1486(5)(b-g)1.

Eloquence: 1345 v(15); 1360 v(1).

Future telling: 1362 v(1); 1465 v(2).

Good harvest: 1103 v(3).

Keeping a slave from running away: 1307 v(4); 1407(2 left).

Keeping Satan away: 1328 6)(c)(3); 1358 1)(2)(c); 1439 1)(2)(c).

Keeping Te'egest in the house of Bāḥrey: 1307 v(5).

Learning: 1331 v(1-2); 1430 v(2); 1438 v(1-2); 1439 v(1,3); 1454 v(2,4).

Learning writing: 1292 v(7).

Lengthening life span [ṣalota edmē]: 1261 4).

Litigation: 1379 v(13).

Love [mastafāqer]: 1364 v(6); 1379 v(5)(19-20,24); 1486(2).

Offspring: 1451 4)(1-4).

Penis erection (mentioned): 1486(2).

Preventing the falling of hail: 1309 v(5-7).

Protecting a woman from other lovers: 1424 v(3)(c,e).

Protecting and increasing honey in the hive: 1442 v(1).

Property (animals, etc.) protection (from wild animals etc.) [mastahadert]:

1309 v(4); 1364 v(1); 1377 v(2,6); 1446 v(3); 1452 v(3); 1486 v(2).

Rain: 1293 v(2).

Remembering: 1253 v(4); 1360 v(2).

Self-protection: 1206 11)(7)(b); 1247 6)(3); 1379 v(9); 1428 v(8);

1457(1); 1465 v(3); 1476 I(3):

See also: [Asmāt] prayer against charm.

Skillfulness (of hands and legs): 1459 v(1).

Successful marriage: 1486(2).

Swimming: 1379 v(10).

[Asmāt] (magico-religious) prayer when in trouble with other people: 1424 v(2).

[Asmāt] (magico-religious prayer) of aggression (black magic):

[andarebbi]: 1379 v(17,18); 1407(2 right); 1446 v(1).

For spoiling the enemy's brewrey, (mentioned): 1486 (2).

[Asmāt](magico-religious) prayers: Unclassified fragments: 1331 v(10); 1345

v(2,7,16); 1379 v(16); 1385 v(10); 1388 v(8,10); 1390 v(2); 1414 20);

1424 v(1,3); 1425 v(2); 1439 v(2,5); 1456 v(5).

[Asmāt] (magico-religious) prayers:

See also: Magico-medical prescription.

Asmon (pn): 1479(34).

Asnāsis/Atnātēwos:

See: Athanasius.

Aspects of Capital Formation in Ethiopia, some: 1365.

Asqalān/Asqasā (pn): 1140(26); 1323 2)(25).

Asrass received money: 1236 v(1).

‘Āsrāta Mehṛat/Yā‘eqob (c): 1479.

‘Āsrāta Šeyon (c): 1225.

‘Āsrāta Šeyon (o): 1421.

Asreyēlereyāl:

See: Suriel, St.

Assallaḥāčč/Ēḥeta Giyorgis (o): 1185; 1400.

Assumption of Our Lady Mary [felsatā], story: 1323 1)(4); in [Wāzēmā]:
1200 12)(15):

See also: [Malke’].

Assyria:

See: Ator.

[astamḥer lana Gabre’ēl]:

See: Hymn to St. Gabriel.

[astamḥer wa-šalli]:

See: Hymn to Takla Hāymānot.

[astamḥer wa-šalli ba’enti’ana]:

See: Hymn to Gabra Manfas Qeddus.

[astamḥeri lana-Māryām]:

See: Hymn to St. Mary.

[astamḥero la-Egzi’abḥēr]:

See: Prayer (litanical) to God.

Aste’a Barakat Gēṭu, composer of [Malke’a Hāyla Šellāsē: 1396 1).

Ašamā Qirqos, name of a church and the surrounding district: 1194.

Ašada, isolated name: 1430 v(4).

Ašada Māryām (o): 1133.

Ašada Māryām:

See: Ayyalačč, Wayzaro.

Ašada Māryām/Mānnāllabbeš Dassetā (o): 1285.

Ašadu Walda Mikā’ēl (o): 1433.

Ašbeḥa:

See: Abreḥa wa-Ašbeḥa

Ašma Giyorgis, Son of Zēnā Māreqos: 1403.

Ašnāf Saggad I:

See: Galāwdēwos, Emperor.

Ašnāfa Dengel (o): 1116.

Athanasius (Asnāsis/Atnālēwos) the Apostle, Patriarch of Alexandria,
compiled prayers from the coptic hymns in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(6);
1300(6); 1308 2)(6); 1432(6); Discourse on death: 1152(4); 1178(7^a);
1186(8^a); 1298(3^a); 1301(19^a); 1321(3^a); Epistle came down to him from
heaven: 1173(7); homily on the departure of the souls of Abraham,
Isaac and Jacob: 1496 1); homilies for the Passion Week; testimony;
1173(16^a, 132b).

See also: Anaphora.

Atnātēwos:

See: Athanasius.

Atnātēwos, Metropolitan [1869/70-1876]: mentioned for dating a Ms.: 1444.

Ator/Assyria(?): 1479(37).

Attālāy, [Asmāt] copied for: 1380 v(2).

Aṭnāf Saggad, Liqa Ṭabbabt (o): 1182.
 Aṭnāfē, Baḡerond: Note on land in his possession: 1175 v(4); land transferred from him: 1175 v(2).
 Augustus Ceasar: 1470(29).
 [awāḡ amal] incipit of chants: 1104 v(3).
 [awāḡ za-aq^wq^wāq^wām]: 1197 2); 1419 4).
 [‘āwd] of the letters and numerals: 1379(5)(b); 1424(5).
 [‘Awda nagašt] 1379; 1424; 1486(3).
 Awdizinos, prefect of Enṣenā: 1479(32).
 Awferē, homily for St. Gabriel: 1311 2)(3).
 Awgāneyā:
 See: Eugenia.
 Awheyos, inspector(?) of Diocletian: 1479(32).
 Awlogis, the rich man from Antioch: 1366(5^b).
 [Awsēbes la-Qopereyānos]
 See: Letter of Eusebius of Caesarea to Caprianus.
 Awṭākē (Eutyches): his heresy: 1191(15); 1202 5)(7).
 Awṭifos, Patriarch of Constantinople, testimony: 1173(7^b).
 Axum, genealogy of her kings: 1470(13); history: 1466 1); mentioned: 1230; 1440(35a).
 Axumite kings, ceremony of their crowning: 1470(8).
 Ayhud (i.e. Hebrew?), name of the months in: 1149 2)(3).
 Ayokendeyos, Patriarch of Rome, testimony: 1173(37^a).
 Aytā, Wayzaro, heir: 1297 v(14).
 Ayyala (o): 1358.
 Ayyala, Azzāž, isolated name: 1415.
 Ayyalačč Berru, Wayzaro, stamp: 1156.
 Ayyalačč, Wayzaro/Aṣada Māryām (o): 1156.
 Azāreyās, grandfather of Ḥezb Nañn: 1331 v(4).
 Azariah, one of the Three Holy Children: 1479(29):
 See also: [Asmāt]: Hananiah, Azariah and Mishael.
 Azēb (i.e. Ethiopia): 1440 5)(4).
 Azqir, [Gadl]: 1479(24).
 Azzaza Tadla, Alaqa/Walda Ṣādeq, scholar and autographer: 1187; 1199; 1200; 1201; 1202; 1206; 1210.
 Ba’amin, Abbā [Gadl]: 1479(34).
 Ba’atā:
 See: [Malke’].
 Bābarē, in the miracle of Mabrehnām: 1479(274^b).
 Babel, note on the measurements of its tower: 1200 v(30).
 Babnudā:
 See: Paphnutius.
 Bacchus (Bākos), [Gadl]: 1479(11).
 Badānē, Ato, heir: 1285 v(2).
 Badānē Bubēn, bought land: 1285 v(3).
 Bādemmā Yālaw, compiled [Maṣḥafa ṣalot]: 1492.
 Ba’emnat Gabra Amlāk, author: 1368.
 [ba’enta Māryām walāditeka]:
 See: Prayer to Our Lord Jesus Christ (litanical).
 [ba’enta qeddesāt]:
 See: Litany.
 [ba’enta Ṣellāsēka]:
 See: Prayer to God (litanical).
 [baganā] poem [salāmtā] for Empress Zawditu: 1263 v(3).
 Baḡemder: 1107; 1244.
 Baḡiya, meaning of: 1473 4).

[baḥaka Iyyasus]:

See: [Salām] to Jesus Christ.

baḥawelt], [Maṣḥafa: 1429 v(1).

Bāḥra Ērterā, meaning of: 1473 4).

[Bāḥra ḥassāb], ascribed to Abu Sākir: 1104 2); 1149 2); 1187 2); 1210 7); 1276 10)(b); 1419 2); ascribed to Demetrius, Patriarch of Alexandria: 1104 1)3); 1149 1); 1187 1); 1202 2)3); 1210 5); 1227 2); 1233 5); 1234; 1243 1)2); 1251 2); 1271 2)4); 1274 2); 1276 10)(a); 1346 3); 1374; 1419 1); 1420; 1425 2); 1468 4); 1495(6); fragments, excerpts and notes: 1104 v(1)(2); 1200 v(3); 1202 v(1)(12); 1208 v(19); 1228 v(3); 1231 3); 1233 v(5)(9); 1243 2); 1271 v(2); 1277 v(2); 1293 v(1); 1403 v(5):

See also: Table.

Bāḥra 'Abbāwi: 1379(54^b); 1424(34^a).

Bāḥra Alzāzo: 1379(40^b); 1424(21^b).

Bāḥra Dāgo: 1379(45^b); 1424(24^b).

Bāḥra Elā: 1379(37^b); 1424(18^a).

Bāḥra Genb: 1379(53^a); 1424(32^a).

Bāḥra Gwāzzām: 1379(44^b); 1424(23^a).

Bāḥra Ḥawāš: 1379(51^b); 1424(30^b).

Bāḥra Ḥayq: 1379(47^b); 1424(26^a).

Bāḥra Hēno: 1379(49^a); 1424(28^a).

Bāḥra K^wārā: 1379(35^b); 1424(16^b).

Bāḥra Šaklā: 1379(39^b); 1424(19^b).

Bāḥra Šamāzebbē/Šamāzebbē: 1379(51^a); 1424(29^b).

Bāḥra Takkazi: 1379(53^b); 1424(33^a).

Bāḥra Wang/Weng: 1379(42^b); 1424(21^b).

Bāḥra Zwāy: 1379(40^b); 1424(20^b); 1466 2).

See also: Zwāy.

Bāḥra Šamāzebbe

See: Šamāzebbē, above.

Bāḥra Zānā: 1107; 1379(32^b); 1424(15^a).

Bāḥrey, Grā Gētā, bought land: 1297 v(5).

bāḥrey], [Maṣḥafa: 1203 6); 1334(6); 1480(9); about: 1334(6)(b).

bāḥrey za-bezuh šēṭu], [Maṣḥafa: 1190.

Bāḥru (c): 1135.

Ba'iyasus, Abuna: 1440 5)(19).

Bākos:

See: Bacchus.

Bakkāffā, Emperor [1721-1730]: 1390 v(6); 1463 v(8); 1466(p.78); 1470(131^a).

Balaam, Synaxary entry: 1129 1)(c)(6); 1133(6); 1143 1)(6); 1299 4)(5);

1311 1)(5); 1333 1)(8); 1335(6); 1464(6).

Balasā, in the miracle of Yoḥannes Mesrāqāwi: 1303(133^b).

Balaw, King of: 1473(25^b).

Balāy Tāmmana (o): 1344.

Balāy Yanēsaw (a): 1446.

Bālčā, Baḡerond, note on his land: 1175 v(4).

[ba-lēlit anše'u edawikemu], hymn to God: 1246(38^b).

Bandlet of Righteousness:

See: [Lefāfa sedq].

Baptism, days in which it is celebrated: 1465 v(1); notes and treatise:

1148(5); 1182(1); 1204 3); 1206 23)(10); 1208 v(48); 1315 2)(c)(1);

1337 3), (80^b); what the Šaggā sect believe about it: 1254 v(5);

Mystery of: 1131(5); 1263 4)(6); 1288 1)(3); 1425 1)(4); 1495(6);

Vision of John Son of Thunder, about Christian: 1120 2)(2); 1138

2)(2); 1305 1)(1)(a); 1480 8)(d):

See also: [Maṣḥafa Krestenna], [Maṣḥafa ṭemqat], [Maṣḥafa qēdar].

Baptism of: the Apostles: 1123(44^a); Our Lord: 1140(28); 1190(5);
 miniature: 1262 m(8); 1487 m(5); the soul: 1233(46^b).
 Baqqala, signature: 1235.
 Baqqala, Dabtarā (o): 1244.
 Baqqala Asrass/Walda Māryām (c): 1302.
 Baqqala Galatu (o): 1244.
 Baradaeus, The Faith of James: 1126 1); 1322 2).
 Barbara, [Gadl]: 1479(33); Juliana and: 1220 11)(6).
 [barbarrē]: 1208 v(12).
 Bardeyos(?), his calendar system: 1420(27).
 [bāreko wa-weddāsē] (praise to God): 1139(3).
 Bartholomew, homily for his feast: 1480 4(2); preaching and martyrdom:
 1482(6).
 Baruch:
 See Bible, Old Testament.
 Barzēdā: 1113(2).
 [ba-sagid salām]:
 See: [Salām] to St. Mary.
 [ba-sagid sebhāt]:
 See: Praise to Jesus Christ.
 [Ba-salāma qeddus Gabre'ēl Mal'ak]:
 See: Hail Mary.
 [Ba-sema Ab]: 1321(1^a); 1390 v(11); commentary 1456 5).
 [ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi za-enbala temālem]:
 See: Hymn to Jesus Christ.
 Basil, bishop of Caesarea, his Blessing: 1152(128^b); homily for the dedica-
 tion of the church of St. Mary: 1496 5); his prayers in [Weddāsē
 amlāk]: 1294 1)(1); 1300(1); 1308 2)(1); 1432(1); in Amharic: 1222
 1); his prayer of thanksgiving mentioned 1159(17); testimony: 1173
 (115^b).
 See also: Anaphora, particular.
 Bāsliqos (o): 1440.
 Baṣalota Mikā'ēl, in [Wāzēmā]: 1200 12)(14).
 Baṣalotu, Liqē, his will: 1297 v(14).
 Bath, in U.K.: 1490 I., 7.
 Bathsheba, miniature: 1376.
 Batra Māryām (c): 1213.
 Batra Māryām of Dabra Ṣelāleš (c): 1180.
 Battle songs: 1409(1).
 Baṭāsā: Land transferred from: 1124 v(7); name mentioned again, 1124 v(6).
 Bayyana, Dabtarā, gave [mattāyā]: 1208 v(12).
 Bāzēn/Bāzin: King of Ethiopia: 1234(9)(a); 1441(3).
 Bāzin:
 See: Bāzēn/Bāzin.
 Bazzābbeh, note on land in his possession: 1175 v(4).
 Bazzābbeh, Grāzmāč, and his wife, miniature: 1386 m(3,4).
 Beauty of the Creation:
 See: [Šena feṭrat].
 Bed or coffin(?), miniature: 1377 m(4).
 Beggars, decree concerning them: 1263 6).
 Beḥēra Ag'azi (i.e.: Ethiopia): 1473 (23^b).
 Beḥērāh, unfinished story: 1251 v(8).
 [Beḥērāwi lotari]: 1476 v(1).
 Being of a particular shape, miniature: 1457 m(6).

[Be'la nagašt]: 1201 1)(6); 1470(15).
 Belief, Gate of:
 See: [Anqaša Amin].
 Believe in [Amin ba ---]: Baptism and its Rite 1131(5), the Father: 1131(2),
 Holy Spirit: 1131(4); Resurrection: 1131(6), the Son: 1131(3).
 Bell, note on its use during Mass: 1206 8)(4).
 [beluya mawā'el]:
 See: Hymn to God.
 [Beluyāt]:
 See: Bible, Old Testament.
 Benediction [samon burakē]: 1445 v(2).
 Benjamin, mention of his tribe: 1200 v(24).
 Benjamin, Patriarch of Alexandria [623-662]; miracle of St. Mark: 1208(6)3;
 pact with the Moslem rulers: 1472(5); testimony: 1173(103^b).
 berhān], [Maṣṣafa: 1192.
 Berhānu Abāta (c): 1273.
 Berkáros:
 See: Prochorus.
 Berqā (pn): 1208 v(16).
 Barr'afāf Māryām, church of: 1175 v(16).
 Besoy, Abbā, in [Wāzēmā]: 1200 12)(13).
 [Beśrāta Luqās]:
 See: Luke, Bible, New Testament.
 [Beśrāta Māreqos]:
 See: Mark, Bible, New Testament.
 [Beśrāta Mātēwos]:
 See: Matthew, Bible, New Testament.
 [Beśrāta Yoḥannes]:
 See: John, Bible, New Testament.
 [Bēt], divination: 1424(12).
 Bēta Giyorgis (o): 1307.
 Bēta Leḥēm, school, 1137(104^b); 1256; 1262.
 Bēta Māryām (c): 1166.
 Bēta Māryām, monastery: 1480 3).
 Bethlehem (of Ephratha): 1187 9)(12); 1201 5)(18); 1414 11)(3).
 Betrothal: 1315 2)(27).
 Bētu/Bitu, heresy of: 1191(11).
 [Bezu ayyahu ba-zamanē]; 1263 10).
 [beze't anti wa-negešta ṣedq]:
 See: Hymn to St. Mary.
 [bezu' anta]:
 See: [Ziq].
 Bible: Old Testament [Beluyāt]:
 Octateuch: 1163 1); commentary: 1274 1).
 Genesis: 1163 1)(1); commentary: 1270(1); 1274 1)(1); 1382.
 Gen. 3,24-19,26: commentary: 1206 9)(a); Gen. chapt. 1,
 commentary: 1392.
 See also: [Sena feṣrat].
 Exodus: 1163 1)(2); commentary: 1274 1)(2); Ex. 3,11: 1202
 v(10).
 See also: Ten commandments, the.
 Leviticus: 1163 1)(3); commentary: 1274 1)(3).
 Numbers: 1163 1)(4); commentary: 1274 1)(4).
 Deuteronomy: 1163 1)(5); commentary: 1274 1)(5).
 Joshua: 1163 1)(6); commentary: 1274 1)(8).
 Judges: 1163 1)(7); commentary: 1274 1)(6).

Bible. Old Testament [Beluyāt], cont.

- Ruth: 1163 1)(8); commentary: 1274 1)(7)
Jubilees (Kufālē): 1163 2); 1200 11); commentary: 1276 5); 1281 8).
Enoch: 1279 4); commentary: 1200 14); Part one: 1276 1); Part II: 1276 4); 1420(12); explanatory notes: 1182 2); 1200 v(1); 1202 13); 1206 2); 1370 2)(1).
[Miṣṭata berhānāt]: 1234(10); 1276 4).
I Samuel: 1402(1); 1481(1); commentary: 1281 1); notes of commentary 1206 6)(10). I Sam. 1,1: 1202 v(3); 21,1: 1202 v(2).
II Samuel: 1402(2); 1481(2); commentary: 1281 2).
I Kings: 1402(3); 1481(3); commentary: 1281 3).
II Kings: 1402(4); 1481(4); commentary: 1281 4).
I Chronicles: 1480(30); commentary: 1199 3); 1281 5); explanatory notes: 1202 9).
II Chronicles: 1481(31); commentary: 1199 4); 1281 6); explanatory notes: 1202 9); II Chron. 31, commentary: 1199 1); 32,1: 1202 v(6).
I Ezra (Sutu'ēl): 1187 4); 1279 5); commentary: 1202 8); 1276 2).
II Ezra ('Ezrā Kāle'): 1200 3); commentary 1276 3); 1281 7).
Tobit: 1279 7); 1481(32); commentary: 1276 8).
Judith: 1279 2); 1481(8); commentary: 1276 7).
Esther: 1279 3); 1481(12); commentary: 1276 9).
Job: 1279 1); commentary: 1210 3); selections: 1263 2); fragments: 1277 v(1).
Psalms:
See: Psalter [Dāwit].
Psalms, first and last versicles of 1-147 with musical notations: 1206 16); isolated versicles: 1112 v(1); 1220 1); Ps. 1,1: 1112 v(1); 1377 v(1); Ps. 15,10 in Amharic: 1202 v(5); Ps. 18,1 in Amharic: 1202 v(4); Ps. 34,58,67: 1440 4); Ps. 36,1: 1454 v(3); Pss. 59,9-12/107,10-13: 1112 v(2); Ps. 90: 1377 v(8); fragments: 1440(1^a); 1456 v(1). -- Psalms, directory of reading: 1390 v(1); note on its [gubā'ē]: 1230(1^a).
Proverbs: [Messālēyāta Salomon]: 1481(7)(a); [Tagśaša Salomon]: 1481(7)(b); quoted: 1228 v(2).
Ecclesiastes: 1279 8); 1481(8); commentary: 1276 6). Eccl., the beginning: 1279 6).
Song of Songs: 1171(125^a); 1179(178^a).
See also: Psalter [Dāwit].
Wisdom of Solomon: 1481(9); quoted: 1228 v(1).
Ecclesiasticus [Sirāk]: 1481(10).
Isaiah: 1144 1); 1481(14); commentary: 1278 2); explanatory notes: 1202 14).
Jeremiah, commentary: 1280 1); explanatory notes: 1200 v(29); 1202 10).
Lamentations, commentary: 1280 4).
Baruch (Deuterocanonical), commentary: 1280 3).
Prophecy of Jeremiah to Pashur: 1206 3).
Paralipomena of Baruch [Tarafa nagar za-Bārok]: 1206 4); story from it: 1207 v(6); explanatory note: 1202 11).
Ezekiel, commentary, unfinished: 1278 4); explanatory note: 1227 v(1).
Daniel: The Book of Susanna: 1481(13)(a); commentary 1278 3)(1); Dan. 1-12: 1481(13)(b); commentary: 1278 3)(2), notes: 1202 12); Bel and the Dragon: 1481(13)(c); commentary: 1278 3)(3).
Minor Prophets: 1370 1); commentary: 1280 2).
Hosea: 1370 1)(1); 1481(15); commentary: 1280 2)(1).
Joel: 1144 2); 1370 1)(4); 1481(18); commentary: 1280 2)(4).

Bible: Old Testament [Beluyāt]

Minor Prophets, cont.

Amos: 1370 1)(2); 1481(16); commentary: 1280 2)(2).
Obadiah: 1370 1)(5); 1481(19); commentary: 1280 2)(5).
Jonah: 1370 1)(6); 1481(20); commentary: 1280 2)(6).
Micah: 1370 1)(3); 1481(17); commentary: 1280 2)(3).
Nahum: 1370 1)(7); 1481(21); commentary: 1280 2)(7).
Habakkuk: 1370 1)(8); 1481(22); commentary: 1280 2)(8).
Zephaniah: 1370 1)(9); 1481(23); commentary: 1280 2)(9).
Haggai: 1370 1)(10); 1481(24); commentary: 1280 2)(10).
Zechariah: 1370 1)(11); 1481(25); commentary: 1280 2)(11).
Malachi: 1370 1)(12); 1481(26); commentary: 1280 2)(12).

I Maccabeans, commentary: 1199 5); 1281 9)(1).

II Maccabeans, commentary: 1199 6); 1281 9)(2).

III Maccabeans, commentary: 1199 7); 1281 9)(3).

Bible: New Testament [Ḥaddisāt], Amharic: 1221; notes of commentary: 1337 2); notes on its [gubā'ē]: 1228(3^a); notes on the writers: 1463(3).

Four Gospels: 1109; 1110; 1116; 1185; 1216; 1319; 1463; Ge'ez and Amharic: 1215; Amharic: 1221(1); commentary: 1201 1); 1207 1); 1227 1); 1229; 1237; 1251 1); 1268; 1282; [Gubā'ē]: 1228(3^a); 1229(1^a).

Matthew 5, commentary: 1310(16); Matt. 6,9-13: 1222 4)(3); 1321(1^a); 1390 v(12); 1428 v(4); in Amharic: 1312 1)(4); commentary: 1254 2); 1310(17); 1380 5); in Ge'ez: 1114 1); notes of commentary: 1337 2)(c)(3,7); notes on chapter 1: 1254 v(4); notes on its [gubā'ē]: 1268(3^a).

John: 1103(1); 1123; 1125; 1295; 1378; 1444; 1463(8); commentary in Ge'ez: 1114 2); John 1,1-6: 1438(1); 1440 7); John 1,50-2,9: 1331 v(3); John 6,59-69: 1378 v(1); John 8,37-49: 1378 v(2).

Acts of the Apostles: 1116(c); 1119 4); 1403 2); Ge'ez and Amharic: 1108 1); Amharic: 1221(2); commentary: 1201 2); 1226 3); 1228 4); 1270 4); 1227 4); the beginning: 1119 v(3); notes of commentary: 1337 2)(c)(1); note on its [gubā'ē]: 1228(3^a,194^a); Acts 7,44(?): 1332 v(1).

Pauline Epistles: 1116(b); 1119 1); each with an introduction: 1403 1); Ge'ez and Amharic: 1108 2); Amharic: 1221(3); commentary: 1226 4); 1228 1); 1229; 1269; 1277 1); notes on their [gubā'ē]: 1228(3^a); notes of commentary 1337 2)(c).

Romans: the beginning: 1496 v(2); introduction: 1200 1).

I Corinthians, note on chapter 11,28: 1208 v(60).

Galatians, commentary: 1200 8).

Ephesians, commentary: 1200 9).

Titus, commentary: 1200 4).

Phileman, commentary: 1200 5).

Hebrew, commentary: 1200 6); in Ge'ez by John Chrysostom: 1200 2).

Catholic Epistles: 1116(e); 1119 3); each (save III John) with an introduction: 1403 3); Ge'ez and Amharic 1108 3); in Amharic: 1221(4); commentary: 1207 3); 1210 2); 1226 1); 1228 2); 1270 2); 1277 2); Introduction: 1119 3); notes on their [gubā'ē]: 1228(194^a).

James, notes of commentary: 1337 2)(c)(12).

I Peter, notes of commentary: 1337 2)(c)(13).

II Peter, notes of commentary: 1337 2)(c)(14).

Bible: New Testament [Ḥaddisāt]

Catholic Epistles, cont.

I John, notes of commentary: 1337 2)(c)(15); I John 1,1:
1121 v(1).

II John, notes of commentary: 1337 2)(c)(16).

Revelation: 1116(d); 1119 2); 1171(131^b); 1179(188^a); 1318(157^a);
1352; 1403 4); Ge'ez and Amharic: 1108 4); Amharic: 1221(5);
1226 2); 1228 3); 1270 3); 1277 3); imperfect: 1199 2);
introduction: 1119 v(5); notes of commentary: 1337 2)(c)(18);
notes on its [gubā'ē]: 1228(194^a).

Bible, Topical reference to the: 1263 13).

Biblical canticle, or canticle of the Prophets:

See: Psalter [Dāwit].

Biblical chronology: 1272 v(1); 1276 10)(a)(7).

Bifāmon, in the miracle of St. George: 1366(2)(d).

Bifāneyos:

See: Epiphanius.

Biography of Liqē Ṭe'uma Lessān Kāsā by Sosennā Menāsē: 1249.

Bird heads, drawing: 1379 m(1).

Birds, drawing: 1173(1^a); 1268; representing the signs of the Zodiac:
1424(9).

Bironā/Sironā:

See: Veronica.

Birsifneyā, the Samaritan woman: 1323 2)(13).

Birth of Christ, historical notes: 1187 9)(5); and the kingdom of
Satan: 1140(4).

Birth record: 1208 v(35); 1390 v(4).

Birth of the Word, treatise: 1190(3).

Birutāyt, miniature: 1143 m(1); 1378 m(2); 1433 m(2).

Bisawwer, Mamher (o): 1428.

Bishop, on the: 1489 1)(13); of the Synod of Ephesus: 1193(p.285).

Bishops of Ethiopia: 1108(305^b)

Bishops that died, Prayer for the: 1321(58^a).

Bitu:

See: Bētu/Bitu, heresy of.

Bizan:

See: Dabra Bizan, monastery.

Blessing [Ṣalota burākē]: 1102(4)(b); 1132(5); 1139(8)(a-d); 1152(26)
1st-7th; 1178(107^a-109^a); 1186(109^a-116^a); 1198(49^a); 1203 2)(3); 1321
(113^a-114^b, 132^a-132^b); 1327(1,3,5); 1329(1,4,6); 1434 1)(2), fragment:
1352 v(2,3); commentary: 1182(17); 1206 8)(1).

Blessing [qāla barakat]: 1206(496^b).

Blessing of Abuna Samuel: 1139(8)(d); 1152(125^a); 1178(107^a); 1298(94^b);
1301(89^a); 1321(113^a); indicated: 1186(112^a).

See also: Prayer for blessing.

Blessing of St. Basil: 1152(128^b).

Blood of Zacharias, note: 1206 23)(9).

Body, Dead, miniature: 1464 m(4); 1477 m(2).

Boggāla, Mammerē, took money: 1208 v(50).

Bolē, quarter of Addis Ababa: 1312-1332.

Book of the candle, The: 1146 1).

Book of canticle, The [Maṣḥafa Māhelēt] hymn to the Trinity: 1477 4).

Book of Clement, The: 1141.

Book of Confession, The: 1334(8).

Book of Counsels, The: 1467; 1472.

Book of Cyril, The: 1193.
 Book of the dead, From the: 1363 5).
 Book of the Disciples, The: 1440 1).
 Book of History (of Ethiopia): 1126 2).
 Book of Light, The: 1192.
 Book of Medicine, The: 1486(1).
 Book of the Mystery, The: 1191; 1202 5)(7).
 Book of the Pearl, The:
 See: [Maṣṣāfa bāḥrey].
 Book of Prayer in Amharic: 1312 1).
 Book of the Precious Pearl, The:
 See: [Maṣṣāfa bāḥrey za-bezuḥ šetu].
 Book of the Sun, The: 1389 1).
 Book of Thecla, The: 1479(6).
 Book of Wisdom, The: 1233 2),2),6).
 Book of the Wise Philosophers, The: 1107; 1158 2).
 Book that came from Jerusalem, The, (in the [genzat]): 1152(7,14); 1178
 (10^b); 1186(16^a); 1301(22^b); 1321(10^a).
 Book that came from Jerusalem to tell the glory of Sts. Michael and
 Gabriel, the Four Living Creatures and the 24 Elders of Heaven,
 The: 1464(11).
 Booklet of Prayer to Our Lord and to St. Mary: 1169 22); 1289 5); 1381 5).
 Books, canonical in the Eastern and Western Churches: 1157 7).
 Books and church items listed: 1463 v(1,6).
 Bowing to: an angel: 1315 2)(c)(9); the church: 1315 2)(c)(7); the
 cross: 1315 2)(c)(12); 1355; St. Mary: 1355 v(1); men: 1315 2)(c)
 (10); the [tābot]: 1233 3)(34); 1315 2)(c)(8).
 Bread and wine, transformation: 1233(52^b); treatise by Severus of Ašmunayn:
 1195 1)(5); heresy: 1191(26).
 British Expedition of 1868: 1297.
 British Museum: 1297.
 British reply, rebuked: 1208 v(1).
 [buḥē], on its meaning: 1233 v(7).
 Building, miniature: 1487 m(30).
 Bulā, Abbā:
 See: Abib.
 Bulgā (pn): 1182; 1211; 1431 v(5).
 Burestant:
 See: Protestant.
 Burial, homily: 1178(91^a); 1298(62^a); 1321(108^a):
 See also: Prayer.
 Burial of Jesus, miniature: 1113 m(7).
 Burial rite for the Protestant community: 1492.
 Burying, on: 1315 2)(21).
 Burton, Sir Sidney: 1490 II.,4.
 Buṣir:
 See: Abuṣir.
 Buxton, a missionary: 1490 II.,1.
 Cain and Abel, mentioned: 1210 v(5).
 Caire/Cairo: 1490(2)II.,8 and (5)II.,12/13.
 Calendar, Arabic: 1420(23); Egyptian: 1420(15); Jacobites: 1420(14);
 Jewish: 1420(22); Perpetual: 1149 4)(2,8); Western (Romē): 1420
 (18).
 Calendar for: the commemoration of the Apostles:
 See: Apostles.

Calendar for: the commemoration of the Saints: 1429 v(1); 1482 v(1); feasts, fasts and commemorations: 1265(1); 1464 v(1); the moveable feasts and fasts of the years 1950-2359 E.C.: 1276 10)(d); 1956-2001 E.C.: 1274 2)(5).

Calendar System of [Bardeyos]: 1420(27):
See also: [Bāḥra ḥassāb].

Candle:
See: [Maṣḥafa qandil].

Canons: of the Apostles: 1189(a); as told by Clement: 1189(a)(8).
of the councils: 1189(b).
Eusebian: 1110(2); 1116(a)(5); 1185(3); 1187 3); 1282(1); 1319(2).
Penitential:
See: Penitential canons.

Canticle of the Flower:
See: [Māhelēta Ṣegē].

Canticles, biblical:
See: Psalter [Dāwit].

Canticles of the Prophets:
See: Psalter [Dāwit].

Cap of the clergy, on the: 1233(78a).

Capital Formation in Ethiopia, Some Aspects of: 1365.

Caprianus, Esuebius' letter to him: 1116(a)(2).

Captivity of the Israelites, note on: 1207 v(6).

Carthage 1470(18).

Catechesis:
See Mystagogical.

Catholic, church: 1385 v(9).
Epistle:
See: Bible, New Testament.

Missionaries in Ethiopia: 1467(28,29)

Catholicism, defended in Ethiopia: 1467; 1472; in the miracle of Victor the Martyr: 1157 9); in the vision of Abbā Sinodā: 1157 8).

Catholics, note on the: 1289 v(4); on the nature of Christ: 1202 5)(6)(a).

Causes of Religious disputes, On the: 1399(1)(e).

Celebrating the feast of: St. Michael, on: 1299 1),2); the Trinity: 1170(77a).
See also: [Ṣayfa Ṣellāsē].

Celestine I, Pope of Rome, narrated by Gadla Fasilādas: 1479(3).

Censer, holy picture: 1118 hp(3).

Centers, commercial and governmental: 1208 v(45).

Ceremonial and Palace Etiquette: 1202 1)(9); 1313(74^a); 1466 2)(2); 1470(21,25).

Ceremony of crowning the Axumite Kings: 1470(8).

Chalcedon, The council of: 1187 6)(5); 1191(22); 1201 1)(2); 1202 5)(5,7).

Chalis, miniature: 1400 m(9).

Chant, for St. Mary and the Angels: 1359(10); during the Season of [Ṣegē]: 1359(12); fragment: 1247 1); 1379 v(21); 1415 v(1):
See also: chants.

Chanting, directions of: 1233 1); 1266(84^b); on the difference between Bēta Leḥēm and the other schools in: 1139(104^b); manner of: 1161 v(1).
See also: [‘awāḡ za-aq^wq^wāq^wām]; Rules for.

Chants d'Ecole [ya-qāl temhert]: 1253 2); 1347; 1360; 1454.

Chants, incipit of [‘awāḡ amal]: 1104 v(3).

Children, note on their purity: 1200 v(2); killed: 1295 v(3); of a Christian family that die before baptism: 1233(62^b); of Egypt, first born: 1187 9)(13); of Israel, horoscope: 1206 17)(2); of Israel that came out of Egypt: 1201 5)(10); of Noah, language: 1104 2)(6); 1201 5)(2); of a non-believing family that die before baptism: 1233(63^a); and parents, on their relationship: 1310(4); 1315 1)(12).

See also: Three Holy.

Chrism:

See: [mēron].

Christ, chronology: 1193(5); 1313(68^a); 1343 v(6);
date of conception and birth: 1343 v(6);
heresy on, created: 1191(4); flesh: 1191(15,18); nature, 1191
(21); 1202 6); person: 1191(17,30); phantasm 1191(23); went
to Sheol in soul and flesh: 1191(20);
the passion of [Ḥemāmāta masqal]: 1495(5);
tasted the Eucharist: 1233(51^b);
and Adam: 1208 v(52);
and Mary, on the human behaviour: 1202 5)(9);
See also: Genealogy; Jesus Christ; Nature of; Persons of.

Christians, in Nagran: 1440 5)(9); who die without repentance: 1351(1).

Christodulus, Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(146^a).

Chronicle of Emperor Yoḥannes I/A'elāf Saggad [1667-1682]: 1485.

Chronicles:

See: Bible, Old Testament.

Chronicles of Emperor Theodore II, The, by Alaqā Walda Māryām: 1348;
by Dabtarā Zannab: 1473 1).

Chronicles of Ethiopia, Royal: 1313 2).

Chronicles of the Kings of Ethiopia: 1313 1)(2).

Chronology, Biblical: 1272 v(1); 1276 10)(a)(7); of Ethiopian rulers:
1263 1); 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 v(8); 1466 1)(5,7);
from Adam to the rise of Islam: 1201 4)(4); from Adam to Jesus
Christ: 1202 1)(1); 1313(38^a,68^a); from Joshua to King David:
1201 5)(12); from the Council of the Apostles to the rise of
Islam: 1202 5)(8).

Chrysostom:

See: John.

Church, a, date of construction on Entotto: 1171 v(1); drawing: 1439;
miniature: 1208 m(1); 1377 m(3); ritual for consecrating: 1206 10).

Church, the, about: 1489 1)(7); bowing to: 1315 2)(7); exposition of:
1139(28b); 1246(32a); its foundation is templated: 1351(2); history:
1470(19); meaning of: 1233(60^a); ordinance of the: 1141(5);
prayer addressed to: 1233(75^b); treatise on her teaching: 1315 2);
of Rome, heresy: 1202 5)(6)(d).

Church articles, listed: 1175 v(16); 1463 v(1,6); note on: 1433 v(2,3).

Church scholars, names of: 1201 5)(6); their view on the travel of
Jesus: 1201 5)(18).

Church of: St. Mark: 1208 v(34); St. Mary, homily of St. Basil for its
dedication: 1496 5); St. Mary at Berr'afāf: 1175 v(16); at
Entotto: 1109 v(1); Waybayēñ: 1152-1153; St. Michael 1433;
St. Michael in Alexandria, Synaxary entry: 1129 1)(c)(a); 1133(8);
1143 1)(9); 1299 4)(8); 1311 1)(8); 1335(9); 1464(9); St. Raphael
near Alexandria, Synaxary entry: 1133(11); St. Suriel, dedication:
1433 1)(9)(d); Seyon: 1466 1)(1).

Church of, cont.

Trinity:

See: Holy Trinity Cathedral.

See also: Index of Libraries.

Churches, Eastern and Western, on Liturgy and canonical books: 1157 7); of the Revelation, note: 1187 v(16).

Civilization, Ethiopian: 1394(e).

Clare, St.:

See: Picture, Holy.

Claudius Gothicus, Emperor: 1470(29).

Clement, The Book of: 1141.

Clement, told the canons of the Apostles: 1189(a)(8); Orders of the Apostles through him: 1189(a)(2); Order of the Apostles sent to the gentiles through him: 1189(a)(7); reported Orders of the Apostles for Peter: 1189(a)(5); wrote down Orders of the Apostles: 1189(a)(4); Orders of St. Peter which he wrote to him: 1189(a)(3).

Clergy, Duty of the: 1173(7); 1192(4); 1406 1)(2); on the: 1310(10); 1315 1)(10); 1442 1)(6).

Clergyman/men, drawing: 1377 m(2); 1404(161^a); miniature: 1256 m(1); 1354 m(2):

See also: holy man.

Cloak, purple, miniature: 1487 m(14).

Clothing, miniature: 1487 m(13).

Code of Kings, The:

See: [Fetḥa nagašt].

Coffin or bed, miniature: 1377 m(4).

Collected works:

See: [Maṣḥafa esteg(u)buʾ].

Collection of chants:

See: [Deg^wg^wā]; [Mawāṣeʾt]; [Mazmur]; [Zemmārē]; [Ziq].

College of Agriculture: 1489 3)(3).

Colossians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Colours of the Precious Stones: 1403 v(6).

Coming of Our Lord, Second, treatise: 1190(14); 1200 v(27).

Commandments of the Faith: 1399(1)(d).

Commandments of God, about: 1148(9); 1337 5); on what to eat and not to eat: 1233(71^b).

Commemoration of the Apostles, calendar for:

See: Apostles.

Commemoration of the Saints, on: 1315 2)(16):

See also: Calendar.

Commentary:

See under the work to be commented on, such as biblical books

(Four Gospels, Revelation, Amos, under Bible) Anaphora;

[Fetḥa nagašt], [Kidān za-nagh]; [Weddāsē Māryām], etc.

Commercial governmental centers: 1208 v(45).

Committee set up by His Majesty to study the erasure of a MS.: 1175 v(15).

Common Antiphonary:

See: [Meʾrāf].

Communal prayer, in Amharic: 1222 4).

Communal prayer for the time of tribulation:

See: [Mehellā].

Communion:

See: Eucharist; Holy Communion.

Community, Protestant, Burial rite: 1492.

Computers:

See: [Bāhira ḥassāb].

Compass card, diagram: 1149 4)(5,12); 1424(3).

See also: [Bāhira ḥassāb].

Conception of Christ, date: 1233(38^a).

Confession, on: 1233(80a).

See also: [Maṣḥafa nuzāzē].

Congregation, on teaching the: 1310(3); 1315 1)(3).

See also: 1192(4).

Consecration of the infidel: 1233(50^a).

Consecration ritual, for the church and the [tābot]: 1206 10); for the clergy: 1204 1).

See also: Dedication; Ordaining.

Constantine, Emperor, miniature: 1275 m(2); Synaxary entry for St.

Michael: 1129 1)(c)(11); 1133(10); 1143 1)(11); 1299 4)(10);

1311 1)(10); 1335(11); 1433 1)(9)(f); 1464(11).

Constantinople, the bishop of: 1303(157^b); the Council of: 1187 6)(2); 1202 5)(3).

Coptic, church: 1472(7), faith: 1157 8)9); hymns in [Weddāsē amlāk]:

1294 1)(6); 1300(6); 1308 2)(6); 1432(6); language, the name of

Mary in: 1105 v(6); the names of the months in: 1104 2)(3);

1149 2)(3); Patriarch and bishops attacked: 1467(24,25).

Copts: 1467(17,18,22,23); 1472(4,8,9).

Copts and Greeks, their dispute: 1467(17).

Copyist of the Miracle of Mary, miniature: 1487 m(31).

Cord, miniature: 1113 m(3).

Corinthians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Cosmas (Qozmos), [Gadl]: 1479(23).

Cosmas, Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(114^b,119^a).

Council of, The:

Ancyra, canons: 1189(b)(2).

Antioch, orders: 1189(b)(8).

Apostles, chronology: 1202 5)(8).

Chalcedon, heresy: 1191(22); 1202 5)(7); history: 1187 6)(5); 1201 1)(2); treatise: 1202 5)(5).

Constantinople, history: 1187 6)(2); treatise: 1202 5)(3).

Ephesus, the first: date: 1187 9)(7); history: 1187 6)(3);

treatise: 1202 5)(4); the second, history: 1187 6)(4).

Gangra, orders: 1189(b)(4).

Laodicea, orders: 1189(b)(9).

Neocaesarea, orders: 1189(b)(3).

Nicea, canons: 1173(11^a); 1189(b)(5); history: 1187 6)(1); orders: 1189(b)(6).

Sardica, orders: 1189(b)(10).

Councils, Ecumenical: 1187 6); 1189(b); 1202 5); 1470(19).

Countries to which each of the Apostles went to evangelize: 1272 v(2).

Creation, on: 1233(31^b); on its spiritual meaning: 1442 1)(5); history: 1141(1); note: 1208 v(36); symbolic interpretation: 1392(2); of Eve: 1447(7); 1458(8); of man, its symbolic interpretation: 1392(7); of nature: 1337 4).

See also: [Šena feṣrat].

Creed, Nicene:

See: Nicene Creed.

Cross, Bowing to the: 1315 2)(12); 1355 v(1); note: 1200 v(12); 1208 v(56).

See also: [Ḥaṣura masqal]; Hymn.

Crosses, designs: 1123(74^b); 1124(3^a); 1311(3^a); 1345; simple designs: 1153(2^a); 1163(1^a); 1165; 1167; 1228(1^a); 1230(1^a); 1476(1^a); miniatures: 1299 m(2); 1386 m(1); 1400 m(6,16); 1457 m(4,5); 1477 m(1).

Crow, miniature: 1262 m(14); 1359 m(3).

Crown of gold: 1489 1)(10).

Crucifixion, historical notes: 1187 9)(5); hymn: 1105 v(7); miniature: 1113 m(6); 1140 m(1); 1262 m(9); 1319 m(3); 1386 m(2); 1388 m(1); 1390 m(1); 1400 m(1,11); 1487.

Crucifixion and Incarnation, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(3).

Cures:
See: [Asmāt]; Magico-medical.

Cycle of the calendar:
in general: 1104 1)(1,4) and 3)(2); 1149 3)(2); 1187(4b); 1233 5)(2); 1234(3); 1251 2)(2); 1274 2)(3); 1276 10)(a)(2); 1419 1)(10); 1468 4)(2); 1495(6)(b).
monthly in table: 1149 4)(7).
of 4-year in table: 1149 4)(9).
532-year in table: 1149 4)(6).
summarized in a diagram: 1149 4)(4).
[Subā'ē] or 7-year cycle of:
Daniel: 1104 2)(5); 1187(309^a).
Enoch: 1104 2)(6); 1187(310^a); 1420(26).
Ezra: 1187(309^b); 1419 2)(3); 1420(26).
Jeremiah: 1104 2)(5); 1187(308^b); 1206 1); 1419 2)(3); 1420(26); Sybil (Sābilā): 1104 2)(5); 1187(309^a).
19-year: 1243 1)(4); 1251 2)(3).
lunar: 1149 2)(2); 1187(14^a).
lunar and solar: 1104 2)(2,4); 1276 10)(b)(1).

Cycle of divinations and Cycle of Kings, The:
See: ['Āwda nagašt].

Cyprian (Qopreyānos) [Gadl]: 1479(10).
See also: [Asmāt].

Cyriacus (Kirāko) Patriarch of Antioch, testimony: 1173(108^a).

Cyriacus (Hereyāqos) bishop of Behensā, homily for the Passion week: 1179(130^a, 147^a, 163^b, 169^b, 175^b, 186^a, 201^b); homily on St. Mary at the cross: 1194(18).
See also: Anaphora of Our Lady Mary.

Cyriacus (Kirākos), Bishop of Jerusalem, [Gadl]: 1479(7).

Cyril, a collection of Patristic so called [Qērelōs]: 1193.

Cyril, Patriarch of Alexandria, Anathema: 1173(156^b); homily: 1193 (p.261, p.271, p.277, p.286, p.322, p.327); his letter to John of Antioch: 1193 (p.290); his prayer in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(7); 1300(7); 1308 2)(7); 1432(7); testimony: 1173(65^b); 1187 10)(6)1,2; treatise by him addressed to Emperor Theodosius: 1193(1); and Palladius, dialogue: 1193(2). - See also: Anaphora.

Cyril VI, Patriarch of Alexandria [1874-1927], mentioned for dating Ms.: 1161.

Čakkola, Mammerē (o): 1440; 1448; 1449; 1455.

ČakWk^wala, Liqa ṭabbabt, gave proxy: 1236 v(1).

Čankillā/Čenkallā (pn): 1297 v(1).

Čarennat, Bālām(bā)rās: - See: Takla Ab.

Čarennat Bisawwer, Šāmball (o) and picture: 1428.

Čenkallā: - See: Čankillā.

Čaraqā (Lunar days), divination: 1424(14).

Čemmet, possess land: 1297 v(3).

Dabra Amin Takla Hāymānot, name of church: 1330.
 Dabra Berhān (pn): 1196; 1401.
 Dabra Bešrāt, monastery: 1312 2)(1); 1403.
 Dabra Bizan, monastery: 1233 2)3).
 Dabra Giyorgis, name of church: 1463 v(6).
 Dabra Hāllē Luyā, monastery: 1440 5)(7).
 Dabra Hantā, monastery: 1312 2)(1).
 Dabra Hāyl Ba'atā, name of church: 1420.
 Dabra Libānos, monastery: 1157 12); 1205; 1274-1282.
 Dabra Māreqos (pn): 1464.
 Dabra Sinā (pn): 1331 v(7).
 Dabra Šerḥa Aryām, name of church: 1350.
 Dabra Tebab, name of church and the surrounding district: 1115; 1420.
 [Dabtarā] "of the right side", names listed: 1172 v(3).
 Daḡan (pn): 1463 v(9).
 Dakimās, invited our Lord to the wedding: 1373 v(2).
 Damālis, [Gad1]: 1479(22).
 Damātēwos/Damātreyos:
 See: Demetrius, Patriarch of Alexandria.
 Damessē Asaffā (o): 1447.
 Damessē Endāylāllu of Dabra Amin Takla Hāymānot, Bāššā/Takla Māryām (o):
 1330.
 Damianus [Gad1]: 1479(23).
 Dammaqa/Walda Šādeq (o): 1329.
 Dāmṭē T., annotator: 1442.
 Dancing and chanting:
 See: [awāḡ za-aq^wq^wāq^wām].
 Dāne'ēl, divination: 1379(72^a).
 Dāne'ēl Gabra Madḡen of Bulgā, Seččāt Māryām (c): 1182.
 Daniel, his 7-year cycle: 1104 2)(5); 1187 2)(5); and the Three Holy
 Children, note: 1200 v(16).
 See also: [Asmāt]; Bible, Old Testament.
 Dannaqē, Emmat, land transferred from her: 1403 v(8).
 Dannē Šegē, isolated name: 1183.
 Dannenaš Walda Mikā'ēl, Wayzaro/Eheta Māryām (o) and stamp: 1182.
 Daqseyos (Dexius) bishop of Telteleyā: 1220 11)1.
 Dark Period of Africa, The: 1395(9)(c).
 Darrā, isolated name: 1390 v(8).
 Darsah, Re'esa Mā'emerān (o): 1379.
 Dassālaññ Tekku(yya) (o): 1431; 1432; 1442; 1451; 1458.
 Dassetā (c): 1315; isolated name: 1387 v(2).
 Dassetā, Ato (o): 1244.
 Dāt Giyorgis, name of a place and the surrounding district: 1319.
 Date(s) of: the appearance of locusts, recorded: 1379 v(1); the end
 of the world recorded: 1201 5)(5); events in the life of Christ:
 1193(5); historical incidents: 1234(4,7); 1243 1)(5); 1468 4)(7);
 1495(6)(g); incidents from Zerubbabel to Christ: 1206 6)(1).
 See also: Historical notes; History.
 David, King of Israel, drawing: 1402(70^b); genealogy: 1390 v(5);
 miniature: 1181 m(1); 1262 m(5); 1376 m(1); 1386 m(1); 1388 m(3);
 1400 m(1,13,14); 1465 m(1); note: 1201 5)(12); 1206 6)(11); story,
 unfinished: 1103 v(1); Synaxary entry for St. Michael: 1133(13)(c)
 2; 1433 1)(12)(c).
 See also: [Asmāt]; Hymn to; Shield; Prayer to the God of.
 [Dāwit]:
 See: Psalter.
 Dāwit, divination: 1379(70^a).

Dāwit I, Emperor [1381/2-1413], descendants: 1284 v(1); history: 1470 (40^b).

Dāwit III/Adbār Saggad I, Emperor [1716-1721] history: 1411(12); mentioned: 1211; 1300 v(1).

Day, divided into hours: 1208 v(43).

Daylami:
See: John.

Days, of the week, their names: 1419 2)(4)(a); in which (penitential) baptism shall be performed: 1203 5)(5); 1334(5); 1465 v(1); in which prayer ascends to God: 1420(8); of New Moon: 1420(13,17); of the year that are good for certain action: 1103 v(4); that are lucky and unlucky: 1309 v(10); 1435 v(7).

Deacon(s), prayer for the: 1186(27^b); prayer for ordaining the: 1204 1)(3).

Dead, on the: 1310(13); 1315 1)(15); Absolution on the: 1186(126^b); bodies, miniature: 1464 m(4); 1477 m(2); chapter from the Book of the: 1363 7); homily for the: 1298(49^b); 1321(28^a).

See: Prayer for/on.

Death agony:
See Prayer for.

Death, conquered on the Cross, treatise by Severus, bishop of Āṣmunayn: 1195 1)(10).

Death, of John the Evangelist: 1482(12); of Our Lord on the Cross, treatise: 1190(9); record of Bāhetāwi Walda Giyorgis: 1208 v(40); and Resurrection of Our Lord: 1148(7).

Decree (draft) concerning beggars: 1263 6).

Dedesqeleyā/Didesqeleyā:
See: Didascalia of the Apostles.

Dedication of the church of St. Mary, homily of St. Basil for the: 1496 5).

Dedication of the church of St. Suriel: 1433 1)(9)(d).

Deeds, good and evil, note: 1209 v(3).

[Deg^wg^wā]: 1183; 1184; 1256; 1262; with [Ṣoma deg^wg^wā]: 1267; incomplete: 1443 1); fragment: 1184 v(2); [qed deg^wg^wā] or [anqaṣ wa-taqārāni]: 1258; 1267 1); 1418 1)3); notes on: 1187 v(6); rules for chanting: 1397 2); 1418 5).

See also: [Ṣoma deg^wg^wā].

Del Na'ad, King of Axum: 1411(5).

Demetrius, Patriarch of Alexandria, homily for St. Michael: 1129 1)(a)(2); 1133(2); 1143 1)(2); 1299 4)(1); 1311 1)(1); 1333 1)(4); 1335(2); 1433 1)(1); 1464(2); synaxary entry for St. Michael: 1433 1)(12)(a); Salam: 1433 1)(12)(b).

See also: [Bāḥra ḥassāb].

Demeyānos, the Martyr:
See: Damianus.

Demeyānos, the monk from Philippi: 1220 11)(4); 1338(42^a).

Demons, treatise by Severus of Āṣmunayn on their war against the believers: 1195 1)(6).

See also: [Asmāt].

Departing soul of St. Mary:
See: [Salām].

Departure of the soul, the:
See: Prayer for.

Deraselleññ Walda Yohannes (c): 1261.

Dergem(m)it: 1208 v(14).

[Dersān za-Parāqlitos]: 1451 13).

[Dersāna

Arnin]: 1358 1)(9)(d).

Ēleyās]: 1302 1).

Fānu'ēl]: 1358 1)(9)(g).

Gabre'ēl]: 1311 2); 1333 2); 1358 1)(9)(b); 1480 4)(1).

Giyorgis]: 1302 2).

Iyyāqēm] (Joachim): 1325(2)(e).

Maḥeyawi]: 1113.

Mikā'ēl]: 1129 1); 1133; 1143 1); 1299 4); 1311 1); 1333 1); 1335;
1433 1); 1464; consisting of [asmāt] and [salām]: 1358 1)(9)(a).

Rāgu'ēl]: 1358 1)(9)(c); 1457(4).

Rufā'ēl]: 1358 1)(9)(f)

Sāqu'ēl]: 1358 1)(9)(e).

See also: Homily.

Descent of Our Lord in His Soul to Sheol, treatise: 1190(11).

Desecration of the water, Prayer for the: 1106(17).

Desert fathers, history: 1420(10).

Designs, simple: 1101; 1134; 1145; 1173; 1184; 1185; 1188; 1190-1192;
1202; 1229-1230; 1237; 1246; 1253; 1257; 1271; 1277-1281; 1290-1293;
1300; 1303; 1321; 1328; 1332; 1355, 1358; 1359; 1380; 1387; 1402;
1405; 1422; 1427; 1433; 1435; 1439; 1444; 1446; 1449; 1453; decorative/
ornamental: 1112; 1118; 1119; 1124; 1130; 1135; 1144; 1147; 1157;
1158; 1172; 1214; 1226; 1236; 1250; 1274-1276; 1284-1285; 1287; 1289;
1294; 1296; 1303; 1306; 1309; 1310; 1314; 1316; 1331; 1333; 1334;
1336; 1339; 1341; 1345-1347; 1351; 1361; 1372; 1414; 1428; 1465;
1479; 1496; 1497.

See also: Crosses.

Deuteronomy:

See: Bible, Old Testament.

Dexius/Hildofonsus:

See: Daqseyos.

Diagonal litany:

See: Litany.

Diagrams: 1119; 1149; 1157; 1159; 1202; 1342; 1379; 1400; 1422; 1424;
1440; 1486.

Dialogue, between Cyril and Palladius: 1193(2); between an Orthodox
believer and a Protestant: 1233 2),3),6).

Dictionary of Ethiopian Biography, mentioned: 1410.

Didascalia of the Apostles: 1188 1); from the: 1173(3); 1174(5);
1187 10)(3); 1322 2)(3); 1399(5); included in the 81 canonical
books: 1192(4)5.

Dignitaries, their appointment: 1300 v(1).

Dimā Giyorgis, name of church and the surrounding district: 1172 v(5).

Dina, the story of: 1207 v(7).

Diocletian, Emperor, his fall: 1433 2)(8); his letter of persecution
mentioned: 1479(32); reason of his persecution: 1254 v(8).

Diodorus (of Tarsus) his heresy: 1202 5)(7).

Dionysius, the Areopagite (the martyr), homily for the Passion Week:
1179(157^b); his letter to Timothy about Sts. Peter and Paul: 1482
(19); testimony: 1173(7^b).

Dionysius, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(112^b,121^a,124^a,145^a).

Dioscorus, [Salām]: 1297 7).

See also: Anaphora.

Dire Dawa (Derrē Dāwā) (pn): 1410 v(1).

Directory, for the divine office: 1397 1); for reading the Psalms:
1390 v(1).

See also: Rules.

Disciples, choosing of the: 1140(16); 1323 2)(14); name of the 72: 1208(6^b).
 See also: [Asmāt].

Discourse of:
 Athanasius on death: 1152(4); 1178(7a); 1186(8a); 1298(3^a); 1301 (19^a); 1321(3^a).
 Peter to Clement: 1141(4).
 Severus of Ašmunayn on the Council of the 318 Orthodox Fathers: 1399(1).

Discourse on: Christian life: 1442 2); reading with attention: 1337 4); the Trinity: 1406 3).

Disputes, Religious: 1313 1)(1); 1467(21); 1472 v(2); in Ethiopia: 1411 (12); Coptic/Ethiopia vs. Roman Catholic Church: 1351(3); curses of: 1399(1)(e).

Distances in kilometers between 39 pairs of cities and towns in Ethiopia: 1253 v(6).

Distinguishing good and evil, homily: 1189(c)(3).

Divination and future-telling:
 See: [‘Awda nagašt].

Divine office:
 See: Directory; Prayer.

Divinity, heresy: 1191(8).
 See also: [Sayfa malakot].

Diyābelos, the story of his imprisonment: 1289(6^b).

Docetism, heresy: 1191(19).
 [dorho]:
 See: [Maṣṣḥafa dorho].

Dove, miniature: 1208 m(1).

Dragon, miniature: 1143 m(1); 1378 m(2); 1388 m(4); 1433 m(2); 1448 m(4); 1464 m(1); 1487 m(34); 1499 m(1).

Drawings: 1134-1135; 1163; 1165; 1167; 1173; 1204; 1228; 1230; 1243-1244; 1258; 1268; 1284; 1309; 1313; 1377-1400; 1402-1404; 1424-1425; 1438-1439; 1442; 1452; 1454; 1457; 1469; 1476; 1480.

Dream of the wife of Pontius Pilate, note: 1206 23)(4).

Dreamers, Rebuking the: 1315 2)(31).

Dual virginity of Our Lady Mary, in the Vision of John Son of Thunder: 1120 2)(3); 1138 2)(3); 1480(10(a)).
 See also: Vision of John Son of Thunder.

Duties of the clergy: 1173(7); 1192(4)1; 1406 1)(2), on the: 1310(10); 1315 1)(10); 1442 1)(6).

Earthquake, recorded: 1208 v(39); 1315 v(3,4).

Eastern and Western Churches, their difference in liturgy and canonical books: 1157 7).

Eating, on: 1310(15); 1315 1)(9); 1442 1)(4); permitted and prohibited: 1233(71^b).

Ebna Elḥakim/Ebn Ḥakim/Ebna Malike:
 See: Menelik I.

E.C. and A.D., a note on their difference: 1187 v(2).
 "Ecce Panis Angelorum":
 See: Picture, Holy.

Ecclesiastes:
 See: Bible, Old Testament.

Ecclesiastical Laws, note: 1233 4).
 See also: [Abulides]; Didascalia of the Apostles; [Fetḥa nagašt]; [Sinodos].

Ecclesiastical Seasons, notes: 1182(6); 1187 12); 1233 1); 1470(2).

Ecclesiasticus:

See: Bible, Old Testament.

Ecumenical councils:

See: Councils.

Eden:

See: Rivers of.

Eḏnā, mother of Abuna Aragāwi: 1440(33^b, 47^b).

Ēdom:

See: [Malke’].

Education:

See: Religious.

Ēfrem (c): 1226, prayer for: 1440. See also: Ephrem.

Egadā Dāšen, genealogy: 1470(27).

Egalā (pn): 1440 5)(7).

Ēgorā: 1303(6).

Egypt, [Asmat] of Solomon when he came out of: 1206 11)(2); 1476(I)(2);

Introduction of Islam in: 1141(9); Jacob went to: 1411(2); Jesus travelled to: 1201 5)(18); Jesus returned from: 1140(7); Ms.

copied in Lower: 1296; in the Miracle of Jesus: 1323 2)(7); in

the Miracle of Mary: 1307 6)1; note on its idols: 1200 v(11);

in the Report of Paphnutius of his visit: 1496 4).

Egyptian, Arabs: 1411(7), Calendar: 1420(15); Lectionary: 1209; 1332.

See also: 1165-1167.

EgWāla Šeyon, Emperor [1801-1818]: 1297 v(13).

[Egzi’abḥēr nagśa], from: 1225 1).

[Egzi’abḥēr za-berhānāt]: 1169 3); 1198(36^a); 1324(1)(b); 1334(7);

1440 6); directed: 1206(167^b).

Egzi’ena Iyyasus, divination: 1379(72^b).

[egzi’o adeḥnanni za-adḥanko la-Noh]:

See: [Šalot za-me’emanān].

Eḥeta Giyorgis (o): 1103; 1164; prayer for: 1124(192^b).

Eḥeta Giyorgis, wife of Walda Šādeq/Dammaqa: 1329.

See also: Assallafačč Hāyla Šellāsē, Wayzaro.

Eḥeta Māryām:

See: Dannenaš Walda Mikā’ēl, Wayzaro.

Eḥeta Māryām, wife of Walda Šādeq (o): 1464.

Eight Sayings [8 ḥellināt] by Evagrius of Pontes: 1387 2)(1).

Eighty-one canonical books, about their agreement in the Vision of John

Son of Thunder: 1120 2)(4); 1138 2)(4); 1480 8)(b).

See also: Agreement.

El’eskenderos Son of Selubāstarēwos (o): 1434.

[‘elata qamar]: 1419 1)(5).

[‘elata Yohannes]: 1419 1)(5); 1468 4)(5); 1495(6)(e).

Elder, the Spiritual:

See: [Aragāwi Manfasāwi].

Elderly:

See: [Šalot za-Aragāwi].

Elders:

See: Twenty-four Elders.

Eleazar (Al’azār), [Gadl]: 1479(35).

Eleutherius (Ēlēwteros), [Gadl]: 1479(21).

Ēleyās, painter of miniatures: 1180.

Ēleyās, Abbā, history: 1126 2)(1); his spiritual children: 1463 v(4);

note: 1463 v(3).

Ēleyās, Dabtarā (o): 1297.

Eli, father of Joseph: 1116 v(3).

Elijah the Prophet, [dersān]: 1302 1); Life: 1302 1)(3); miniature: 1262 m(11); 1359 m(3); prayer of: 1298(20^b); Synaxary entry: 1302 1)(1,2).

Elizabeth, mother of John the Baptist, her relation to St. Mary: 1187 9)(10); passenger with St. Teklā: 1479(32).
See also: Ēlsābēṭ.

Ella Amēdā/Al'amēdā: 1440 5)(6); 1466(p.35); 1470(14)1.

Ellēni, sister of Emperor Zar'ā Yā'eqob: 1126 2)(1).

Ellēni (Queen Helena), [Salām]: 1297 7).

Elmaknun: 1470(33^b).

Ēlsā', divination: 1379(68^a).

Ēlsābēṭ in [Dersāna Māḥeyawi]: 1113(2); (o): 1284.
[emma itawaladki egzi'eteya]:
See: Hymn to St. Mary.

[emmārē] (sign) on: 1182(17).

Encomium of the Virgin Mary by John Chrysostom or Abbā Yesḥaq: 1195 3).

End of the Christians who die without repentance: 1351(1).

End of the world, date recorded: 1201 5)(5).

Endereyās, one of the ascetics visited by Paphnutius: 1496 4)(b).

Endereyās, in the miracle of St. George: 1302 3)(2).

Engedā, Marigētā (o): 1244.

England: 1490.

English loanwords in Amharic: 1368(p.66).

Enoch, his 7-year cycle [subā'ē]: 1104 2)(6); 1187(310^a); 1420(26).
See also: [Asmāt]; Bible, Old Testament; Genealogy; Hēnok.

EnqWerā:
See: Ancyra.

Enṣenā (pn): 1479(32).

Enteyā, mother of Eleutherius, [Gadl]: 1479(21).

Enṭons (o): 1496.

Enṭoṭṭo (pn): 1109 v(1); 1126(1); 1171 v(1).

Epact (Abaqtē): 1210 6)(2); 1233 5)(4), v(4); 1251 2)(3); 1276 10)(a)(4); 1420(20); 1468 4)(8); 1495(6)(h).
See also: [Bāḥra ḥassāb].

Ephesians, Epistle.
See: Bible, New Testament, Pauline Epistle.

Ephesus, letter of the bishop of its synod: 1193(p.285).
the First Council, date: 1187 9)(7); history: 1187 6)(3);
treatise: 1202 5)(4).
the Second Council, history: 1187 6)(4).

Ephrem of Syria, St., composed [Weddāsē Māryām]: 1218 5); 1428 1);
homily on Abraham and Sarah: 1496 2); homily for the Passion Week: 1171(73^b); 1179(92^b); homily used as prayers in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(2,3); 1300 (2,3); 1308 2)(2,3); 1432(2,3); miniature: 1400 m(16); note on: 1254 v(2); testimony: 1173(37^b).

Epidemic, recorded: 1495 v(1).

Epiphanius (Bifāneyos/Epifaneyos) bishop of Cyprus, composed [Sena feṭrat]: 1315 3)(1); homily in [Qērellos]: 1193 (p.295,302);
told the story of Askanāfer: 1479(18); Testimony: 1173(44^b).
See also: Anaphora.

Epiphany ritual:
See: [Maṣḥafa Krestennā].

Episcopal ritual: 1204 1).

Epistle from Heaven:
See: [Maṣḥafa Ṭomār].

Epistles:

See: Bible, New Testament.

Equality of the Son in the Trinity, treatise: 1190(16).

Era of the Princes:

See: [Zamana Masāfent].

Ērāqlis:

See: Heracleus.

Eritrea: 1479-1482.

Ērmeyās (c): 1344.

Ermeys, divination: 1379(70^b):

See also: Jeremiah; Bible, Old Testament, Jeremiah.

[esagged]:

See: Hymn to the Trinity.

[esagged laki]:

See: Hymn to St. Mary.

Ēsdrom (c): 1103.

[esēbbeḥ saḡḡāki]:

See: Hymn to St. Mary.

Ēsi and Teklā, Sts., [Gadl]: 1479(32); Synaxary entry mentioned: 1479(32).

Eskender, divination: 1379(71^b); ḥassāb: 1379(84^b).

Eskender, Emperor [1478-1494]: 1466 1)(5).

‘Eśśēta Māryām (o): 1165-1167.

[esma Kebert ye’eti]:

See: Hymn to St. Mary.

[Esma la‘ālam]:

See: Rules for chanting.

Esmā’ēl, divination: 1379(62^b).

Ēsmunāyn/Ēsmunayn (pn): 1479(32).

See also: Severus, bishop.

Essence of the Trinity, The, note: 1200 v(32).

Establishment of the Sacrament of the Eucharist, treatise: 1157 3).

Establishment of the State of Ethiopia: 1470(6).

esteg(u)bu’], [Maṣḥafa: 1315 2).

Esther, note on her: 1200 v(1,10,19,21).

See also: Bible, Old Testament.

Estifānos (c): 1381.

Estifānos, Son of Selubāstarēwos (o): 1434.

Estifo, Ato, brought money: 1208 v(12).

Eśātē

See: Gabra Iyyasus Gabra Māryām.

Ethiopia, Aspects of Capital Formation: 1365;

[Affāḡḡaṣēññ]: 1488 1);

Azēb: 1440(34^b);

Bishops of: 1108(305^b); 1122(38^a);

Christianity in: 1467(7);

Chronology of her Kings: 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 1), v(8);

Custom of Address: 1294;

On the Establishment of the State of: 1470(6);

On her independence: 1395(9)(a);

History of: 1201 4); 1202 1); 1234(9); 1264 4); 1313; 1411; 1466; 1470(15);

In Tegrēññā: 1473 3)-5);

The beginning: 1201 1)(3);

Modern: 1411(14);

Italian Rule in: 1222 4);

Land of Hope: 1394-1395;

In letters to Yoftāḥē Negusē: 1490;

Miniature: 1400 m(5);

Ethiopia, cont.

- Notes on her Kings: 1470(22);
- Prayer for: 1222 4)(12);
- Prophecies on: 1394(b);
- Role in black consciousness: 1395(9)(b);
- Royal chronicles of: 1313 2);
- On the State of: 1472(1).
- Territories lost for: 1263 v(9);
- Title of her Kings: 1470(20);
- What is expected from her in the black consciousness: 1394(f);
- What she has that others do not have: 1394(d).
- See also: Genealogy; Languages.
- Ethiopian, Alphabet, on: 1470(12). See also: Alphabet.
- Christianity: history: 1411(4); civilization: 1394(e);
- Kings/Emperors: chronology: 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 1), v(8);
their lives: 1467(5);
- Orthodox Church: in the New World: 1394(c); her Faith in the
miracle of Victor the martyr: 1157 9); in the vision of Abbā
Sinodā: 1157 8); her teaching: 1471; Rulers: See Kings/
Emperors above.
- Theologians: disagreement in matters of dogma: 1472(11); on
matters of the Eucharist 1157 7);
- Tribes: Genealogy: 1470(1);
- And World History, notes: 1201 4).
- Ethiopians, Origin of the: 1467(1).
- Ethnological Society: 1346(1^b).
- Etifčaw(?) (o): 1121.
- Etiquette, ceremonial and palace:
See: Palace ceremonial and etiquette.
- Eucharist, dispute about its nature in Ethiopia: 1157(255^b); note on:
1206 8)(2); 1208 v(48); 1315 2)(2); Order, in the Belief in the:
1222 3)(6); tasted by Christ: 1233(51^b); short treatise: 1182(1);
treatise on the establishment of the Sacrament: 1157 3);
See also: Holy communion; [Meštira qWerbān]; [Ta'agebo meštir].
- Eucharistic Bread, Fraction of the: diagram: 1157; 1159; 1162; 1202;
1206(127^a); 1324; 1400; 1422.
- Eugenia (Awgāneyā), history: 1479(30).
- Euphemia (Afomeyā): [Salām] and Synaxary entry: 1133(8).
- Euphracius, bishop of Armenia, testimony: 1173(42^a).
- Europe: 1490 I.10.
- Eusebian canons [aqmārāt]: 1110(2); 1116(a)(5); 1185(3); 1187 3); 1282(1);
1319(2).
- Eusebius of Caesarea, his letter to Carpianus 1116(a)(2); 1463(2).
- Eusebius of Heraclea, homily in (Qērelos): 1193(p.280).
- Eustathius, [Gadl]: 1479(5).
See also: Ēwostātēwos.
- Eutyches:
See: Awṭākē.
- Evagrius of Pontes (Wagris), Eight Sayings: 1387 2)(1); homily [me'edān]
on aspects of Christian life: 1387 2)(2); 1442 3); his writings:
1387 2); 1442 3).
- Eve, miniature: 1113 m(8); 1262 m(4); creation of: 1447(7); 1458(8);
and Adam: 1191(25).
- Events:
See: Dates of historical incidents; Dates of events in the life of
Christ.

[ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē]:

See: Hymn to St. Mary.

Ēwostātēwos, Abuna, miniature: 1487 m(36); in [Wāzēmā]: 1200 12)(2).

See also: Eustathius; Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].

Existence of God, note: 1208 v(47).

Existence of the Word before creation: 1148(2).

Exodus:

See: Bible, Old Testament.

Expansion of Amharic, on the: 1368.

Exposition of the church: 1139(28^b); 1246(32^a).

Exposition of the scriptures, on its importance: 1233(65^b).

Ezekiel:

See: Bible, Old Testament.

[‘Ezl]:

See: Rules for chanting.

[‘Ezl za-nagh]: 1362 1)(5).

Ezra:

See: [Asmāt]; Bible, Old Testament, ‘Ezrā.

‘Ezrā, divination: 1379(72^a); [ḥassāb]; 1379(4)(e); his 7-year cycle: 1187(309^b); 1419 2)(3); 1420(26); note on him as scribe: 1200 v(4).

‘Ezrā Bāntāyyahu/Walda Mikā’ēl (c) and (o): 1267.

[Faharest]:

See: [Hāymānota abaw].

Faith, commandments of the: 1399(1)(d); introduction to the: 1263 4)

(2); short treatise on the: 1182(1); and commandments: 1337 5).

See also: [Anqasha hāymānot]; [Kebra Hāymānot]; [Mazgaba Hāymānot].

Faith of the Apostles, interpreted: 1399(1)(c).

Faith of the Coptic/Ethiopian Orthodox Church in [Rā’eya Sinodā]: 1157 8);
in the Miracle of Victor the martyr: 1157 9).

Faith of the Fathers:

See: [Hāymānota abaw].

Faith of Gregory of Neocaesarea, The: 1193(p.321).

Faith of James Baradaeus, The: 1126 1); 1322 2).

Faith of St. Mark and the Catholics: 1289 v(4).

Faiths, Deviated, treatise by Severus, bishop of Ašmunayn: 1195 1)(11).

Falaksinos:

See: Philoxenus of Mabbug.

Falaqā Balāynah, Wayzaro (o): 1160.

falāsfā ṭabibān], [Maṣḥafa: 1107; 1158 2); fragment: 1119 v(6).

Falāṣā, The: 1467(2).

Family of Emperor Haile Selassie I: 1108(305^b); 1177 v(1); 1181 v(1);
1215; in exile: 1222 4).

Fāntāw Ballaṭa/Walda Yoḥannes (o): 1446.

Farmers, on the: 1489 1)(12).

Fārs (Persia): 1302 3)(6).

See also: Persian.

Fāsiladas, isolated name: 1379 v(22).

Fāsilādas, St., [Gadl]: 1479(3); in Wāzēmā: 1200 12)(1).

Fāsiladas/‘Alam Saggad, Emperor [1632-1667] gave land: 1481 v(2); in
history: 1264; 1411(12); 1466(p.64); 1467(21,30); 1470(121^a).

Fāsiladas church (o): 1297; mentioned: 1297 v(16).

Fassas (Ato?), land transferred from him: 1175 v(13).

Fasting, on: 1233(82^a); 1310(8); 1315 1)(5), 2)(5); treatise by Severus
of Ašmunayn: 1195 1)(9).

Fasting Fridays and Wednesdays, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(8).

Fasts and Feasts:

See: Feasts and Fasts.

Father, Believe in the: 1131(2); heresy on him coming with the Son: 1191(11).

Fathers:

See: Anathema; Hāymānota abaw; History; Testimonies; Three hundred eighteen Orthodox.

[fāsikā] note on meaning of the word: 1254 v(3).

[Faws Manfasāwi]:

See: Walda Gabre'ēl.

Fear, on: 1472(15).

Fear of God: homily: 1189(c)(4).

Feast days of St. Mary, mentioned: 1159(17).

Feast of St. Michael, mentioned: 1299 1),2).

See also: [Dersāna Mikā'ēl].

Feasts, on commemorating them: 1210 v(1); 1315 2)(20).

See also: Calendar.

Feasts and fasts, calendar for the moveable: 1274 2)(5); 1276 10)(d); listed: 1254 v(1), fixing the moveable: 1104 1)(3,4), 3)(2); 1149 1)(3), 3)(1); 1187(7^b); 1210 6)(1); 1233 5)(3); 1234(10); 1243 1)(3); 1251 2)(4); 1274 2)(3); 1276 10)(a)(3); 1419 1)(2,4); 1420(2,6,17,28); table: 1420(31)(b); 1468 4)(3); 1495(6)(c).

[Fekkārē Iyyasus]: 1470(31); fragment: 1119 v(1); fragment of a commentary: 1314 v(8).

Felbeyānos, his heresy: 1191(30); 1202 5)(7).

Felix, Patriarch of Rome, testimony: 1173(32^b).

[Felsatā], in [Wāzēmā]: 1200 12)(15).

See also: [Malke'].

[Fenota qenē] (the study of qenē): 1340.

Ferdē, gave money: 1208 v(8).

Ferē, Dabtarā, note on the land in his possession: 1175 v(7).

Feššēḥā, Marigētā (c): 1281.

Feššēḥā Šeyon (c): 1165.

Feššēḥā Šeyon, Abuna (o): 1306.

Feššēḥā Šeyon Tagaḥḥā (o): 1268-1269; 1271-1277.

Fesseyē: wrote about the Italians and Rās Makonnen: 1473(55^b).

Festival Songs: 1409(4).

[Fetḥa nagast] (The Code of Kings): 1164; 1200 7); 1275; 1401; 1412; Part I Articles 12 and 13: 1157 6); Articles 7 and 8: 1367 v(1); fragments: 1275(1^a,61^a); notes: 1123 v(5); commentary: 1177; 1239; 1252; incomplete; 1201 3); on Part II: 1200 10)(1,2); 1483; on the Introduction: 1200 10)(3).

[Fetḥat]:

See: Absolution.

[Fetḥat la-Ab]:

See: Prayer of Penitence.

[Fetḥat za-Wald]:

See: Absolution of the Son.

[Fetḥata māy]: 1106(17).

[Fidal]:

See: Alphabet; Letters.

Fifteen biblical canticles:

See: Psalter [Dāwit].

Filekseyus:

See: Philoxenus of Mabugg.

Fileppos, made a dialogue with a Moslem: 1470(18).
 Fileppos qasis, author of the Miracle of Krestos Šamrā: 1211.
 Fileyās, bishop, martyrdom: 1479(13).
 Fineḥas, Ruler of Nāgrān: 1440 5)(9).
 Fiqeṭor Samā't:
 See: Victor the Martyr.
 Firearms, name of: 1368(p.84); note on how to regulate carrying them:
 1208 v(46).
 See also: Arms.
 Firmness of the Orthodox Jacobite Faith, treatise by Severus of Ašmunayn:
 1195 1)(11).
 Firmus of Caesarea, homily in [Qērelos]: 1193(p.284).
 Five Pillars of Mystery:
 See: Pillars of Mystery, The Five
 Five short prayers in Amharic: 1222 5).
 Fixing the moveable Feasts and Fasts:
 See: [Bāḥra ḥassāb]; Feasts and Fasts.
 Flag, Song to the: 1409(170).
 Flesh of Christ, heresy about the: 1191(18).
 Flood, The, note: 1201 5)(7).
 Flowers, drawing: 1400(1^a).
 See also: [Māḥelēta šegē]; [Meṣṭira šegēyāt].
 Folksongs of Amharic: 1409.
 Follā/Kollā Amē, Fitāwrāri (o): 1143.
 Foundation of the church tempted: 1351(2).
 Four Gospels:
 See: Bible, New Testament.
 Four Living Creatures:
 See: [Arbā'ettu ensesāt].
 Fraction of the Eucharistic Bread:
 See: Eucharistic Bread.
 French loan words in Amharic: 1368(pp. 66,72).
 Fridays and Wednesdays, Reasons for fasting, treatise by Severus, Bishop
 of Ašmunayn: 1195 1)(8).
 Funeral:
 See: Burial rite: [Maṣḥafa genzat].
 Furi (pn): 1323.
 Furi Ḥannā, name of a church and the district surrounding it: 1323.
 See also: Ṣerḥa Negešt Qeddest Ḥannā Church.
 [gabārē mankerāt]:
 See: [Malke'] for St. George.
 Gabayānaš, wife: 1103 v(6).
 Gabayāw Walda Gabre'ēl (o): 1361.
 [Gābeččā la-men yeṭaqqmāll] by 'Alamāyyahu Mogas: 1398.
 Gabra --- (o): 1250; 1428.
 Gabra Agā'ezt, isolated name: 1403 v(1).
 Gabra Amānu'ēl Mangašā (o): 1451.
 Gabra Egzi' (o): 1338.
 Gabra Egzi'abḥēr (o): 1381.
 Gabra Egzi'abḥēr, Abbā (o): 1122; his prayers requested: 1340 v(2).
 Gabra Egzi'abḥēr, Abbā, disciple of Šak Zakkāreyās: 1148.
 Gabra Egzi'abḥēr of Dabra Bizan, Abbā, author: 1315 2).
 Gabra Giyorgis:
 See: Ḥāyla Šellāsē Abbāynah, Daḡḡāzmāč
 Gabra Giyorgis, Ato (o) and stamp: 1114.
 Gabra Giyorgis, Mamher in Axum, stamp: 1238.

Gabra Giyorgis, Professor of New Testament: 1270.
 Gabra Heywat (c): 1101; 1298 (o): 1116, 1328; 1449.
 See also: Qalama Warq Lawṭē.
 Gabra Iyyasus, author of [Mazgaba hāymānot]: 1202 5); (c): 1195; 1386;
 (o): 1130; 1308; 1346; 1380; prayer for him: 1431 v(4); isolated
 name: 1379.
 Gabra Iyyasus of Mugarē Zālā, his descendants: 1431 v(5).
 Gabra Iyyasus, son of Alaḳā Aṣma Giyorgis (o): 1403.
 Gabra Iyyasus (Eṣatē) Gabra Maryām (c) (o): 1445.
 Gabra Iyyasus Kina Ṭebabu, Marigētā (c) (o): 1228; 1229; 1230; 1231;
 1233; miniature: 1233 m(1).
 Gabra Iyyasus Walda Māryām, father of a copyist: 1439.
 See also: Gabrayyas.
 Gabra Kidān (c): 1449; note on his land: 1208 v(30); (o): 1236; 1291.
 Gabra Kidān, Qaṇ Gētā, bought land: 1297 v(18).
 Gabra Krestos/Alexius, Acts: 1122; [Malke']: 1297 4); 1381 6); in
 [Wāzēmā]: 1200 12)(4).
 Gabra Krestos(?), translated Booklet of Prayer to Our Lord and to St.
 Mary: 1169(156^a).
 See also: 1289 5); 1381 5).
 Gabra Krestos, Ma(mmerē) (o): 1122.
 Gabra Madḥen (o): 1361; 1433; brought money: 1208 v(5); tanner [fāqil]:
 1208 v(11).
 See also: Tagaṇṇ, Qēs.
 Gabra Mal'ak, gave money: 1468 v(3).
 Gabra Manfas Qeddus, Abuna, miniature: 1262 m(14); 1385 m(1); 1433 m(3);
 1487 m(33); Pact [Kidān]: 1385 1); in [Wāzēmā]: 1200 12)(9).
 See also: [Gadl]; Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].
 Gabra Manfas Qeddus, Eḫḫagē: 1151.
 Gabra Māryām (c): 1118; 1124; 1156; father of Gabra Iyyasus (Eṣatē):
 1445; (o): 1241; 1291; 1333; 1372; 1375; 1444; 1455; 1461; pen
 trial: 1307; prayer to the Trinity: 1148 v(1).
 See also: Habteh (Kābteh) Yemar Habta Māryām, Mammerē; Mar'āwi
 Walda Šellāsē of Qars'wāṭer, Alaḳā; Masfen Hāyla Māryām, Šegē
 Habta Māryām.
 Gabra Māryām Yeggazu (c) (o): 1197.
 Gabra Māryām, Abbā (o): 1295, 1442; land transferred from him: 1175 v(11).
 Gabra Māryām, Fitāwrāri (o): 1111; stamp: 1112.
 Gabra Māryām, Mamher of Šerḥa Negešt Ḥannā Church (a) and stamp: 1327;
 1332.
 Gabra Māryām, Mammerē (o): 1495; 1346.
 Gabra Māryām of Dabra Ḥantā, Abbā, composed [Māḥelēla šegē]: 1312 2)(1).
 Gabra Māryām of Dabra Libānos, Alaḳā, told [qenē]: 1263 v(2).
 Gabra Māryām of Dimā Giyorgis, Mamher (c) and [qenē] composer: 1172 v(5).
 Gabra Māryām of Māryām Waddād, sold land: 1297 v(6).
 Gabra Masqal, father of Walda Mikā'ēl: 1333; (o): 1265; isolated name:
 1379.
 See also: 'Amda Šeyor I; Hēnok.
 Gabra Masqal, Abbā, isolated name: 1387 v(1).
 Gabra Masqal, Alaḳā, stamp: 1180.
 Gabra Masqal, King of Axum: 1440 5)(11); miniature: 1256 m(1); 1262 m(13).
 Gabra Mikā'ēl (o): 1341; 1434; 1477.
 Gabra Mikā'el, Alaḳā, brought money: 1208 v(55).
 Gabra Mikā'ēl Germu/Ghebremikael Gurmu, Asmatch, author: 1467; 1470;
 (c): 1473; Ms. from his collection: 1467; 1472; stamp: 1467; 1470;
 1470; 1473.
 Gabra Mikā'ēl Habta Mikā'ēl, Mamher (a): 1182.

Gabra Sāmu'ēl, his prayer: 1345 v(1).
 Gabra Šellāsē (o): 1135; 1461.
 Gabra Šellāsē, Mamher, his prayer: 1466.
 Gabra Šellāsē, Šaḥafē te'ezāz Alaḳā (a): 1109; 1180; 1414.
 Gabra Šellāsē Takla Māryām (o): 1438.
 Gabra Šādeq (c) (o): 1314; 1477; isolated name 1268 v(5).
 Gabra Tādiq Abbā, money paid to him: 1208 v(18).
 Gabra Wald/ --- nah Mangašā (c): 1400.
 Gabra Yoḥannes isolated name: 1375.
 Gabrayyas, note on land in his possession: 1175 v(9).
 Gabrayyas Walda Masqal, student: 1403 v(4).
 See also: Gabra Iyyasus.
 Gabriel, Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(113^b).
 Gabriel, St., [Dersān]: 1311 2); 1333 2); 1480 1);
 [Dersān] consisting of [asmāt] and [salām]: 1358 1)(9)(b);
 his glory in the Book that came from Jerusalem: 1464(11);
 homily for his feast: anonymous: 1311 2)(1); 1333 2)(1);
 Alexander (Awferē) bishop of Fayyum: 1311 2)(3);
 bishop Archelaus (Aralāwos): 1311 2)(4); Arkalāwos
 (Archelaus?): 1311 2)(2);
 miniature: 1129 m(3);
 his name in a chart: 1307 v(2);
 his name in the [salām] to the mission of St. Rāgu'ēl: 1261 3)(3).
 See also: [Asmāt]; Hymn; [Malke'] Miracle; [Salām].
 Gadāmē Alama, isolated name: 1101.
 [Gadl], on its authenticity: 1233(77^b); collection of, for the Apostles
 [ḥawāreyāt]: 1482 for the Martyrs and Saints [Samā'tāt]: 1479.
 [Gadl], particular:
 Absādi: 1479(41).
 Abunāfer: 1496 4)(4).
 'Adonom: 1479(7).
 'Alāniqos, Bishop, 1479(41).
 Anne (Ḥannā): 1325; 1326 1).
 Anqītos: 1479(36).
 Anteyā:
 See: Enteyā, below.
 Aragāwi/Zamikā'ēl: 1440 5).
 Arsimā: 1479(31).
 Azqir: 1479(24).
 Ba'amin: 1479(34).
 Bacchus (Bākos): 1479(11).
 Barbara: 1479(33).
 Cosmas: 1479(23).
 Cyprian (Qopreyānos): 1479(10).
 Cyriacus (Kirākos), bishop of Jerusalem: 1479(7).
 Damalis: 1479(22).
 Damianus: 1479(23).
 Eleazar (Al'azār): 1479(35).
 Enteyā/Anteyā, mother of Eleutherius: 1479(21).
 Esi brother of Teklā: 1479(32).
 Eustathius: 1479(5).
 Fāsilādās: 1479(3).
 Father of Māmās: 1479(2).
 Gabra Manfas Qeddus: 1497 1).
 George: 1366; 1371.
 See also: 1302 2).
 Gregory, Patriarch of Armenia: 1479(38).

[Gadl], particular, cont.

Ḥannā:

See: Anne, above.

Ḥannā, wife of Cyriacus: 1479(7).

John the Oriental (Yoḥannes mešrāqāwi): 1303 II.

Juliana (Voleyānā): 1479(33).

Justa (Iyyuštā): 1479(10).

Mabrehnām: 1479(37)(a).

Māmās: 1479(2).

Mark the Evangelist: 1208.

Mercurius (Marqoreyos): 1479(25).

Na'ak^{wk}Weto La'ab: 1356.

Nob: 1496 3).

Panteleon the physician: 1479(9).

See also: Panṭalēwon, below.

Patricia (Paṭraḡeyā and Pāṭriqiyā): 1479(22).

Pelagia (Pīlāḡeyā): 1479(12).

Panṭalēwon, one of the Nine Saints: 1479(8).

Sergius (Sargis): 1479(11).

Stephen: 1479(4).

Tarbu: 1363 1).

Tawdādā: 1479(23).

Teklā, sister of Ēsi: 1479(32).

Tēwofinā: 1479(2).

Thalasius (Talāses): 1479(35).

Theophilus (Tēwofelos) father of Damalis: 1479(22).

Three Holy Children: 1479(29).

Ṭimotēwos an ascetic: 1496 4)(3).

Yoḥannes Kāmā the Egyptian: 1479(40).

Yoḥannes, Endereyās, Lamalkalemun and Ta'afilpā: 1496 4)(6).

Yoštinos of Bēta Māryām: 1480 3).

Zamikā'ēl:

See: Aragāwi, above.

Zenobia: 1479(17).

Zenobius son of Zenobia: 1479(17).

See also: Act; Book; History; Life; Martyrdom; Preaching; Story; Teaching.

Galatians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Galāwdēwos/Aṣnāf Ṣaggad, Emperor [1540-1559]: 1264(4); 1313(59^b); 1379 v(22); 1466(p.46); 1470(44^a, 111^a).

Galāwdēwos mentioned in a genealogy: 1300 v(2).

Galāwdēwos, St. in [Wāzēmā]: 1200 12)(11).

Galilā (Galilee): 1323 2)(28).

Gāllā, history: 1126 2)(2); 1234 9)(c); 1313 1); 1411(12); 1470(23).

Gāllāw, Grāzmāč (o): 1111.

[ganayna laki o-walatta Dēwit]:

See: Hymn to St. Mary.

Gangra (Gengerā), orders of its council: 1189(b)(4).

[Gannat] (History of the Fathers), [Maṣṣḡafa terg^{wāmē}]: 1387 1); notes of commentary: 1206 23)(15).

Gannatē Ayeččah, Qaṣ Gētā historian: 1411.

Garden of Eden: 1392(6).

Garmāmē, Daḡḡač, note on the land in his possession: 1175 v(10).

Gāseṣṣā: 1191.
 Gate of Belief, The:
 See: [Anqasha amin].
 Gate of Faith, The:
 See: [Anqasha hāymānot].
 Gate of Light, The:
 See: [Anqasha berhān].
 Gāseyu, King of Axum: 1470(13).
 [Gāynt za-Katāktā], genealogy: 1331 v(2).
 Gebra Dengel (o): 1497.
 [Gebra Ḥawāreyāt/Le'ukān].
 See: Acts of the Apostles, Bible, New Testament.
 [Gebra ḥemāmāt]: 1171; 1179; 1318; fragment: 1153 v(1,2).
 [geṣṣā], on distributing it as a ritual: 1233(57^a).
 Gēddā (pn): 1208 v(11).
 Ge'ez Alphabet:
 See: Alphabet.
 Ge'ez Grammar:
 See: [Sawāsew].
 [Ge'ez] (melody) Rules of chanting: 1419 4)(c).
 Ge'ez numerals:
 See: Numerals.
 Ge'ez phrases explained: 1187 8)9)(14,16,18,19).
 Genealogy, fragment: 1379 v(23); 1430 v(5).
 Genealogy of:
 Egadā Dāšen: 1470(27).
 Enoch: 1276 4)(3).
 [Gāynt za-Katāktā]: 1331 v(8).
 Giyorgis, Abēto and Yoleyāna, Emmēto: 1284 v(1).
 Ḥasbā: 1470(33).
 Ḥāylu Kāsā: 1331 v(4,5).
 Jacob: 1187 v(4).
 Jesus Christ: 1206 23)(6); 1233(36^a); 1234(8); 1470(5); notes: 1206 23)(6).
 Joseph: 1116 v(3); 1201 5)(14).
 Kings of Ethiopia including Axum: 1201 4)(1); 1234(32^a); 1264(1); 1270(13); 1313(49^a); 1470(5,14).
 Kings of Israel and Judah: 1481(5); notes: 1206 23)(14).
 Maratā Sabana: 1470(27).
 Our Lady Mary: 1139(4)1; 1187 9)(a); 1207 v(9); 1313 1)(1); 1325(2)(g).
 the Monks, Spiritual: 1440 5)(20).
 Nādaw, Daḡḡāzmāč: 1495 v(8).
 [Nagalā za-Dabra Sinā], descendants of: 1331 v(7).
 Salathiel: 1187 v(3).
 Seneddu: 1390 v(5,6).
 Subāles: 1470(34).
 Šumazānā: 1470(27).
 Tadbāba Māryām, descendants of: 1331 v(6).
 Tafari, Rās: 1495 v(6,10).
 Takla Hāymānot I, Emperor: 1284 v(1).
 Tasfā Mikā'el: 1495 v(7).
 Tribes of Ethiopia: 1470(1).
 Wehiba Šellāsē: 1439 v(4).
 World Rulers: 1470(16).
 Yoleyānā, Emmētē: 1284 v(1).

Genealogy that mentions the name of Galāwdēwos: 1300 v(2).
 Genesis:
 See: Bible, Old Testament.
 Gengerā:
 See: Gangra.
 genzat], [Maṣṣḥafa: 1152; 1178; 1186; 1298; 1301; 1321; fragment: 1178 v(1); notes: 1208 v(48).
 See also: [Maṣṣḥafa mutān].
 Geographical directions, diagram: 1119.
 George, St., Church of: 1366(8^b); [Dersān] (Homily) or [Gadl] by Theodotus of Ancyra: 1302 2); 1366(1,3); 1371(1); martyrdom 1366(4); miniature: 1143 m(1); 1378 m(2); 1388 m(1); 1433 m(2); 1448 m(4); 1464 m(1); 1487 m(34); 1499 m(1); crude (m): 1287 m(1); prayer to his God: 1285 v(1); qenē for him: 1263 v(5); 1315 v(2); Synaxary entry: 1428 v(6)(a); in [Wāzēmā]: 1200 12)(5).
 See also: [Asmāt]; [Gadl]; Giyorgis; Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].
 "Germa Amare" (o): 1346.
 [gess]:
 See: [Sawāsew].
 Gešē: 1480 3).
 [Geṣṣāwē/Geṣṣew]:
 See: Lectionary for the year.
 [geṣṣāwē ser'at ba'enta ḥebrata qālāt za-arbā'ettu wangēlat]: 1116(a)(3).
 Ghebremikael Gurmu", "Asmatch:
 See: Gabra Mikā'el Germu.
 Giyorgis, son of Bifāmon: 1366(10^b).
 Giyorgis, Abbā, of Gaṣečča, teacher of 15th c.: 1139(1); 1191; 1312 1)(4).
 See also: Anaphora of Our Lady Mary, [Ma'āza qeddāsē].
 Giyorgis, Abbā, grandfather of Marigētā Tasfāyē: 1196.
 Giyorgis, Abēto, genealogy: 1284 v(1).
 Giyorgis Ḥaddis in the Miracle of Mary: 1338(45^b); 1362(19^a, 70^a); 1487 8)(3).
 Giyorgis Walda 'āmid, noted on the measurement of the Tower of Babel: 1200 v(30).
 Glass (retort) or [biralē], miniature: 1448 m(3).
 Glory of the Faith:
 See: [Kebra hāymānot].
 Glory of Peter and Paul, in the letter of Dionysius the Areopagite: 1482(19).
 Glory of Saturday, homily: 1480 5).
 Glory of Sunday, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(7).
 Gobanā, made crude drawing: 1300.
 Gobanā, Rās 1114.
 Gobazē (o): 1292.
 Gobazē, Daggiyāt: 1473(45^b).
 Gobazē Gabra Ḥeywat, pen trial: 1340.
 God, miniature: 1262 m(3); 1299 m(1); 1400 m(9); note on his presence in the temple: 1200 v(14).
 See also: Hymn; Praise; Prayer; [Salām].
 God of luminaries:
 See: [Egzi'abḥēr za-berhānāt].
 Goṣṣām: 1463; 1490 I,6; the House of: 1411(14).
 Goḥa Šebāḥ Printing Press: 1492.
 Golgotha, note on its meaning: 1206 23)(5).
 See also: Prayer of St. Mary; [Sanē Golegotā].
 Goliath, miniature: 1262 m(5); 1400 m(14).
 Gondar: 1121; 1168; 1178 v(7); 1188; 1190; 1191; 1192; 1282; 1319; 1420.

Gonderite Period: 1473(38^a).
 Good days of the year for certain actions: 1103 v(4).
 Good deeds: 1315 2)(19).
 Good and Evil, homily on distinguishing: 1189(c)(3).
 Gospel, mystery of its trace: 1392 v(1); on the: 1489 1)(14); and the Koran: 1148(8).
 Gospels, on the woman who anointed Our Lord: 1206 23)(2); on where Jesus went after he left the Upper Room: 1206 23)(3).
 See: Four Gospels, Bible, New Testament.
 Governmental administration, on organizing it: 1263 7).
 Governorate Generals of Ethiopia with their capital cities: 1253 v(5).
 Grace after meal:
 See: [Sebḥat la-Ab].
 Grace before meal.
 See: [Sa'alnāka].
 Grammar:
 See: [Sawāsew].
 Grāññ Aḥmad/Maḥammad, history: 1126 2)(2); 1234(9)(b); 1264(3); 1313 1); 1411(12); 1466(p.41); 1467(10); 1470(30).
 Greek, loan words from: 1368(p.80); names of the months in: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); numerals: 1368(p.55).
 Greeks and Copts, dispute: 1467(17); 1472(4).
 Greeting:
 See: [Egzi'abḥēr nagśa]; [Salām].
 Gregory of Armenia, [Gadl]: 1479(38); testimony: 1173(10^b).
 Gregory the Theologian of Nazianzen, Anathema: 1173(155^b); testimony: 1173(53^a); supplementary testimony: 1178 10)(6)2.
 See also: Anaphora.
 Gregory of Neocaesarea (Wonderworker): Anathema: 1173(153^a); on his faith: 1193(p.321); homily on Israel's refusal to accept Christ: 1189(c)(6).
 Gregory of Nyssa, brother of Basil: mentioned: 1157(17); testimony: 1173(28^b).
 See also: Anaphora.
 Growth of a Language, The: 1368.
 Guardian Angel:
 See: [Mal'aka 'Uqābē].
 [gubā'ē] (session for [terg^wāne]):
 Psalms: 1230(1^a).
 Four Gospels: 1228(3^a); 1229(1^a); for Matthew also: 1268(3^a).
 Acts of the Apostles: 1228(3^a, 194^a).
 Pauline Epistle: 1228(3^a).
 Catholic Epistles: 1228(194^a).
 Revelation: 1228(194^a).
 "Gubālafto": 1430-1435, 1440-1461.
 Guidance:
 See: [Qāla hāymānot wa-me'edān].
 Guide of the blind [marḥa 'ewwer]:
 See: [Bāḥra ḥassāb].
 Gullelāt, historian: 1410.
 Gun:
 See: Arms.
 Gunter (pn): 1297 v(2).
 Gurā', Battle of: 1473(51^a, 69^a).
 G^wabana:
 See: Gobanā.

G^Wabazē:
 See: Gobazē.

G^Waḡḡām:
 See: Goḡḡām.

G^Wandar:
 See: Gondar.

[g^Was'a lebbeya]:
 See: Hymn to Jesus Christ.

Ḡa---, Daḡḡāzmāč, isolated name: 1345 v(13).

Ḡamānah, fingerprint of his wife: 1330.

Ḡanhoy (His Majesty), made rules for a certain [dabr]: 1208 v(28).

Ḡor gadām (monastery?): 1207 v(1).

Habakkuk, Synaxary entry: 1129 1)(c)(8); 1133(7); 1143 1)(8); 1299 4)(7);
 1311 1)(7); 1335(8); 1464(8).
 See also: Bible, Old Testament.

[Ḥabašā], meaning: 1473 4).

Ḥabib, bishop of Takrit, testimony: 1173(152^a).

Habta Giyorgis, letter: 1303 v(2).

Habta Giyorgis, Fitāwrārī, date of his death: 1495 v(4).

Habta Māryām (o): 1291.

Habta Māryām, Dabtarā, land assigned to him: 1172 v(6).

Habta Māryām, Mammerē, received money: 1208 v(15).

Habta Māryām, Qasis (c): 1401.

Habta Māryām Ḥellinā Šellāsē:
 See: Ḥellinā Šellāsē Habta Māryām.

Habta Māryām Warqnah, Liqa Selṭānāt (a): 1145; 1146; 1148; 1188; 1189;
 1191-1195.
 See also: Habtemariam.

Habta Mikā'el (Walda Tensā'ē) from Salālē (c): 1177; 1219; 1223.

Habta Wald, note on the land in his possession: 1175 v(10).

Habteh Yemar, paid money: 1255 v(3).

Habteh (or Kābteh) Yemar Habta Māryām Mammerē/Gabra Māryām (c) and (o):
 1260; (o): 1261; 1259.

"Habtemariam Beyene" (o): 1478.

Habtu, Naggādē, bought land: 1297 v(9).

[Ḥaddisāt]:
 See: Bible, New Testament.

Haggai:
 See: Bible, Old Testament.

Hail Mary [ba-salāma qeddus Gabre'el Mal'ak]: 1139(40^b); 1380(101^a);
 1390 v(13); 1428 v(5); 1480 10); in Amharic: 1222(170^a); 1312 1)(5).

Haile Selassie I, Emperor [1930-1974], assigned land: 1172 v(6); chronology:
 1263 1); 1391 v(1); coronation day celebrated: 1489; donated Ms.:
 1108; 1122; 1140; 1181; 1215; 1312; 1351; genealogy: 1495 v(6);
 letters to Yoftāḥē Negusē: 1490(1)(I)1-7; [Malke']: 1396 1);
 (o): 1108; 1157; 1221; [Mazmur]: 1248; mentioned for dating Ms.:
 1128; 1133; 1141; 1150; 1170; 1186; 1211; 1213; 1214; 1217; 1220;
 1223; 1242; 1265; 1266; 1298; 1324; 1354; 1407; 1422; 1462; miniature:
 1368 m(1); 1400 m(11); on his mercifulness: 1197 v(1); picture:
 1237; 1238; prayer for him: 1122 v(1); 1133, 1141; 1170; 1179; 1186;
 1219 1)(6); 1242; 1324; 1354; 1422; his personal prayer: 1369(1);
 his personal prayer book: 1369; set up a committee: 1175 v(15);
 Son of Rās Mak^Wannen: 1473(55^b); stamp: 1118; 1122; 1181; 1215;
 1221.
 See also: Private library; Tafari, Rās; Names of the members.

Haile Selassie I University: 1351; 1400; 1428(4^b).

Halkāf, divination: 1379(68^a).
 [hällē luyā amlākena...faṭārīna]:
 See: Hymn to Jesus Christ.
 [hällē luyā la-Ab nesēbbeho za-em-haba Ab]:
 See: Hymn to the Trinity.
 Hamara, isolated name: 1253.
 Hamara Sellāsē:
 See: A(m)bāya, Mal'aka Berhān.
 Hamāsēn, history: 1473(39^a).
 Hananiah, Azaria and Mischael:
 See: [Asmāt]; Three Holy Children.
 Hand, simple drawing: 1313.
 Handling of the Eucharist with care:
 See: [Ta'āqebbo mestir].
 Hannā, Abbā (a): 1108.
 Hannā, daughter of Dabtarā Mesekker, land transferred from her: 1123 v(1).
 Hannā, St.:
 See: Anne, St.
 Hannā, wife of bishop Cyriacus, [Gadl]: 1479(7).
 Hannā Māryām Church (o): 1330.
 Haraga Wayn of Qabayābbā Sellāsē (o): 1446.
 Harp, drawing: 1462(70^b); miniature: 1388 m(3); 1400 m(1); 1465 m(1).
 Harp of Praise, The:
 See: [Argānona Weddāsē].
 Harvest, recorded: 1246 v(1).
 Harvest and expenditure, recorded: 1244 v(1).
 Hasbā, genealogy: 1470(33).
 [ḥassāb]: 1379; 1424; 1486(3).
 [ḥassāba 'Arab]: 1420(23).
 [ḥassāba Ebrāweyān]: 1420(22).
 [ḥassāba Ezrā]: 1379(4)(c).
 [ḥassāba Kanteros], diagram: 1149 4)(4).
 [ḥassāba madālewa Ṣahay]: 1379(2).
 [ḥassāba Romē]: 1420(18).
 [Ḥaṣura masqal]:
 See: [Ḥaṣura masqal].
 [Ḥawāreyāt]:
 See: Apostles.
 Hawk, miniature: 1487 m(32).
 Hāyła Giyorgis (c): 1281; isolated name: 1388; (o): 1342.
 Hāyła Giyorgis, Mammerē, binder of Mss.: 1112; 1167 v(1).
 Hāyła Iyyasus, inquiry about him: 1208 v(38).
 Hāyła Le'ul (c): 1243.
 Hāyła Le'ul Te Germu (c): 1473.
 Hāyła Malakot, King of Shoa [1847-1855]: 1311.
 Hāyła (Māryām) (c): 1305.
 Hāyła Māryām, miniature: 1311; (o): 1129; 1136; 1254; pen trial: 1447.
 Hāyła Māryām, Son of Dabtarā Mesekker, land transferred from him: 1123 v(1).
 Hāyła Māryām Follā, Grāzmāč (o): 1143.
 Hāyła Rāgu'el (c): 1185.
 Hāyła Sellāsē (c): 1291; handed over a Ms.: 1472; mentioned: 1298.
 Hāyła Sellāsē I, Emperor:
 See: Haile Selassie I, Emperor.
 Hāyła Sellāsē Abbāynah, Dagǧāzmāč/Gabra Giyorgis (o): 1400.
 Hāyła Zēnā Māreqos (o): 1116.
 Hāylē, Ato, father of Walda Māryām: 1208 v(50).
 Hāylē, Mammerē, money borrowed from him: 1208 v(9); paid to him: 1208 v(4).

Hāylē Walda Rufē, Grāzmāč, land given through him: 1172 v(1).
 Hāylē Walda Rufē, Şahafē te'ezāz, stamp: 1118; (a): 1118; 1157.
 Hāylu, Absādi, sold land: 1297 v(7).
 Hāylu Bāyru/Takla Giyorgis (o): 1388.
 Hāylu Gabra Heywat, Mamher (o): 1435.
 Hāylu Gāmmē, Yanētā, miniature: 1331 m(1,2).
 Hāylu Kalkā(y) (o): 1441.
 Hāylu Kāsā, genealogy: 1331 v(4,5).
 Hāylu Mānnewassenot (c): 1108.
 Hāylu Taklē (o): 1291.
 Hāylu Telāhun (o): 1364.
 Hāymānot:
 See: [Anqāşa hāymānot]; [Kebra hāymānot]; [Mazgaba hāymānot];
 [Mesṯira hāymānot]; [Qāla hāymānot ---].
 See also: Faith...
 [Hāymānot rete't]: 1131.
 [Hāymānot tamāru megbār šeru]: 1346 2); 1406 2).
 [Hāymānota abaw]: 1173; 1174; 1187 10); 1322 1); 1399; about: 1187 5);
 on compiling the testimonies: 1187 5)3; on each of the Fathers:
 1187 5)4; [faharest]: 1187 5); 1393.
 [Hāymānotu la-Yā'eqob Elbarāde'i]: 1126 1); 1322 2).
 [Haṣura masqal]: 1236 1); 1261 1); 1476(III)(1-6).
 Head Priest (qommos), Prayer for ordaining the: 1204 1)(7).
 Head of a woman, drawing: 1454.
 Heart, order of meak: 1222 3)(7).
 Heat recorded: 1208 v(41).
 Heaven and hell, heresy refuted: 1233(87^b).
 Heavenly Jerusalem, note on its location: 1251 v(3).
 Hebrew, Epistle:
 See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.
 Hebrew, The name of Mary in: 1105 v(6); The name of the months in: 1104
 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b).
 Hebrew Alphabet, Prayer with the names [asmāt] of the letters of the:
 1178(23^b).
 Hebrew proper names, their meaning: 1481(6).
 Helena:
 See: Ellēni.
 Hell:
 See: Heaven and.
 Hellinā Šellāsē Habta Māryām/Habta Māryām Ḥellinā Šellāsē (o): 1461.
 [hellināt]:
 See: [sammantu hellināt].
 [Ḥemāmāta masqal]: 1495(5).
 Hēnok, the book of, included in the 81 canonical books: 1192(4)5.
 See also: Bible, Old Testament, Enoch.
 Hēnok, divination: 1379(61^b).
 Hēnok Gabra Iyyasus, Qāñ Gētā (o): 1267.
 Hēnok/Gabra Masqal (c) and (o): 1266.
 Ḥenzā Krestos (o): 1163.
 Heraclius (Eraqlis) bishop of Cyzicus, testimony: 1173(39^a).
 Heresy of:
 Aboreyos/Abareyos: 1191(3).
 Aboreyos/Abulināryos (Apollinarius?): 1191(17); 1202 5)(7).
 Aftēkis (Eutychius): 1191(18); 1202 5)(7).
 Antidicomarianites: 1191(12); 1202 5)(7).
 Argēnes:
 See: Origen, below.

Heresy of, cont.

Arius (Areyos): 1191(4); 1202 5)(7).

Arsēs/Arsēsān: 1191(20); 1202 5)(7).

Awṭākē (Eutyches): 1191(15); 1202 5)(7).

Bētu/Bitu: 1191(11).

Council of Chalcedon: 1191(22); 1202 5)(7).

Diodorus (of Tarsus): 1202 5)(7).

Eutyches:

See: Awṭākē, above.

Falbeyānos (Flavian of Constantinople): 1191(30); 1202 5)(7).

Foṭinos:

See: Photinus, below.

Kefāreyos: 1202 5)(7).

Leo, Patriarch of Rome: 1191(21); 1202 5)(7).

Macedonius (Maqdoneyos): 1191(31); 1202 5)(7).

Manichaeus (Mankeyon): 1191(19); 1202 5)(7).

Nestorius (Nesṭeros): 1191(5).

Origen (Argēnes): 1191(7); 1202 5)(7).

Photinus (Foṭinos): 1189(b)(7); 1191(6); 1202 5)(7).

Sabellius: 1189(b)(7); 1191(2); 1202 5)(7).

Saddoceans: 1191(32); 1202 5)(7).

Sāwiros:

See: Severus, below.

Severus (Severian?) bishop of India: 1191(16); 1202 5)(7).

Theodosius (Tāwdoseyos) of Alexandria: 1191(16); 1202 5)(7).

Zamikā'ēl, 1480 4)(1).

Heresies, history of: 1187 6); list of: 1263 12); refuted: 1191; 1202 5);
treatise (Amharic): 1423 3).

Heretics and their heresies listed: 1263 12).

Hermit, miniature: 1400 m(10).

Herod, King of Judea: 1206 23)(11); 1295 v(3).

Heruy Walda Šellāsē B(e)lāttēn Gētā, letter to Yoftāpē Negusē: 1490(6).

Ḥezb Nān, Emperor [1430-1433]: 1331 v(4).

Hezekiah, qenē for him: 1251 v(7).

Ḥezqeyās (o): 1453; 1284.

Ḥezqeyās, Emperor [1789-1794]; 1297 v(8,9).

Ḥezān Mo'a, [Salām]: 1315(347^b).

[Ḥezānāt] (Holy Innocent), [Malke']: 1297 2).

Hierarchy, note on its establishment: 1206 23)(13).

Hierotheus (Hērēnēwos) bishop of Edom, testimony: 1173(7^a).

Ḥirut of Nəgran, Martyrdom: 1479(26).

Ḥirut Dassetā, Le'elt: 1406 v(1).

Ḥiruta Šellāsē (o): 1119.

Historical incidents, their dates: 1234(4,7); 1243 1)(5); 1268 4)(7);
1495(6)(g).

Historical notes, from Adam to Emperor Zar'a Yā'eqob: 1420(29); on the
birth and crucifixion of Our Lord: 1187 9)(5); on Roman Emperors:
1187 9)(5); from Yoḥannes IV to Leḡ Iyyāsu: 1466 5).

History of:

Abbā Weqāw, Daḡḡāzmāč: 1484.

Agāyā/Abbāyā, Wayzaro: 1126 2)(3).

Alulā, Rās: 1491; 1500.

Amharic: 1368(9).

Askanāfer: 1479(18).

Axum: 1466 1).

Christianity: 1202 1)(2,7).

Christianity in Ethiopia: 1411(4).

Creation and of the Old Testament to Jehoran: 1141(1).

History of, cont.

Daylami, John: 1479(15).

Desert Fathers, The: 1420(10).

Early church: 1470(19).

Egyptian Fathers, The, mentioned: 1387 1).

Eleyās, Abbā: 1126 2)(1).

Ethiopia: 1201 4); 1202 1); 1234(9); 1264; 1313; 1411; 1466; 1470;
in Tegrēnnā; 1473 3)-5).

See also: Ethiopia.

Eugenia (Awgāneyā): 1479(30).

Fathers (Gannat), The, note of commentary: 1206 23)(15).

Gāllā: 1126 2)(2); 1234(9)(c); 1313 1); 1411(12); 1470(23).

See also: 6337.

Grānn: 1126 2)(2); 1234(9)(b); 1264(3); 1313 1); 1411(12); 1466
(p.41); 1467(10); 1470(30).

Hamāsēn: 1473(39^b).

Heresies: 1187 6).

Hirut of Nagran: 1479(26).

Irob (Saho): 1470(32).

Islām: 1411(6).

Israelites: 1411(2); of their Kings: 1234(5); 1420(9).

Iyyāsu I, Emperor [1682-1706]: 1411(12); 1466(p.67); 1470(26).

John:

See: Daylami.

[Māhelēta Şegē]: 1312 2)(1).

Manuscript of Ethiopian history, A, 1126 2)(3).

Nasibu Zāmānēl, Daḡḡāzmāč: 1410.

Patriarchs of the Old Testament: 1480 2).

Philip, father of Eugenia: 1479(30).

Printing Press: 1368 12).

Saints of Kadiḥ: 1479(39).

Thirteen Thieves: 1479(18).

Tāṭus: 1479(20).

Yārēd the musician: 1440 5)(13); 1466 1)(3).

See also: Act; Book; Gadl; Life; Martyrdom; Preaching; Story; Teaching.

Holy communion, taken by the Apostles: 1233(47^a, 48^b); taken by the sick:
1233(85^a); note on: 1208 v(59).

See also: Eucharist.

Holy Family, The:

See: Picture, Holy.

Holy Innocent:

See: [Hezānāt].

Holy man, drawing of a: 1134(154^a); 1173(2^b); 1404(161^a); miniature of
a: 1313 m(1).

Holy Sees, note: 1269 v(1).

Holy Spirit, Belief in the: 1131(4); filled the Apostles: 1178 v(6);
heresy: 1191(9,31); 1202 5)(6)(c).

See also: Paraclete.

Holy Trinity, miniature: 1113 m(1); 1129 m(1); 1212 m(1); 1457 m(3); 1478
m(1).

Holy Trinity Cathedral (o): 1102; 1106; 1108; 1111; 1115-1116; 1119-1120;
1122; 1138-1140; 1143; 1158; 1164; 1177-1178; 1181; 1184; 1188-1190;
1195; 1215; 1217; stamp: 1102-1104; 1109; 1112-1120; 1122-1124; 1128;
1131-1132; 1136-1137; 1139-1142; 1144-1149; 1151; 1156-1158; 1160-
1161; 1163; 1165-1167; 1171; 1173-1182; 1184; 1187-1192; 1194-1195;
1198-1204; 1206-1212; 1215-1216; Library: - See Index of Libraries.

Homiliary of the Saviour [Dersāna māḥeyawī]: 1113.

Homily (anonymous) against drunkenness: 1191(27).

Homily (anonymous) for:

All the dead in the [Maṣḥafa genzat]: 1298(49^b); 1321(28^a).

Burial [geb'ata marēt] in the [Maṣḥafa genzat]: 1178(91^a); 1298(62^a); 1321(108^a).

Departure of the soul in the [Maṣḥafa genzat]: 1301(11^a).

Passion week in the [Gebra hemāmāt]: 1171(33^a, 39^b, 51^a, 94^b); 1179(43^b, 52^a, 65^b, 125^a, 135^b); 1318(31^a, 38^a, 50^b, 99^a).

Penitence: 1203 5)(4).

St. Gabriel: 1311 2)(1); 1333 2)(1); 1480 1).

St. Michael: 1129(31^b, 36^a, 53^a, 81^b, 86^a, 90^a); 1133(26^a, 36^a, 47^a, 105^a, 117^a); 1143(18^a, 25^b, 33^a, 59^a, 91^b, 98^a, 103^a, 107^a); 1299(23^a, 33^a, 48^a, 110^a, 119^a, 125^b, 131^b); 1311(12^a, 18^a, 27^b, 49^a, 77^a, 85^a, 88^b); 1335(15^b, 23^b, 60^b, 90^b, 99^b, 110^b, 116^a); 1433(19^a, 38^a, 56^b, 73^a); 1464(28^a, 40^a, 58^a, 149^a, 156^a).

Saturdays: 1192(4)6.

See also: Homily by Zar'a Ya'eqob (Emperor).

Sundays: 1192(4)7.

Homily (anonymous) on:

Fear of God and obeying his commandments: 1189(c)(4).

Glory of Saturday: 1480 5).

Importance of [tazkār]: 1152(3); 1178(56^b); 1186(5^b, 7^a); 1298(76^a); 1301(82^b).

Interpreting wisdom to the believers: 1189(c)(7).

[Maṣḥafa bāḥrey]: 1203(157^b).

Not to associate with the Jews: 1189(c)(5).

Observing holy days: 1191(28).

Paraclete: 1451 13).

St. Joachim: 1325(2)(e).

St. Mary: 1191(10).

Salvation: 1189(c)(2).

Washing of the feet: 1191(14).

Way of perdition, 1189(c)(3).

White bird with silver wings and golden torso (i.e.: St. Mary): 1191(10).

Homily by:

Acacius of Melitene in [Qērelōs]: 1193(p.265).

Alexander (Awferē) for the feast of St. Gabriel: 1311 2)(3).

Apostles for the Passion Week [Maṣḥafa dorho]: 1179(95^a, 133^a, 149^a, 165^a, 170^a); 1318(133^b).

Archelaus (Aralāwos) for the feast of St. Gabriel: 1311 2)(4).

Arkalāwos (Archelaus?) for the feast of St. Gabriel: 1311 2)(2).

Athanasius on the departure of the souls of Abraham: 1496 1)(2);

Isaac: 1496 1)(3); Jacob: 1496 1)(4).

Athanasius for Passion Week: 1171(106^a, 118^b, 129^a); 1179(141^b, 168^b, 185^b); 1318(42^b, 105^b, 117^a, 148^a).

Awferē:

See: Alexander.

Basil for dedication of the church of St. Mary: 1496 5).

Cyriacus (Hereyāqos) on St. Mary at the cross: 1194 18); for

Passion Week: 1179(130^a, 147^a, 163^b, 169^b, 175^b, 186^a, 201^b); 1318(127^b).

Cyril of Alexandria in [Qērelōs]: 1193(p.261, 271, 286).

Demetrius, Patriarch of Alexandria for the feast of St. Michael:

1129 1)(a)(2); 1133(2); 1143 1)(2); 1299 4)(1); 1311 1)(1);

1333 1)(4); 1335(2); 1433 1)(2); 1464(2).

Dionysius, bishop of Athens for Passion Week: 1179(157^b).

Ephrem of Syria on Abraham and Sarah: 1496 2); for Passion Week:

1171(73^b); 1179(92^b); in the (Weddāsē amlāk): 1294 1)(2-3);

1300(2-3); 1308 2)(2-3); 1432(2-3).

Homily by, cont.

Epiphanius of Cyprus in [Qērelos]: 1193(p.295,302).

Eusebius of Heraclea in [Qērelos]: 1193(p.280).

Evagrius (Wagris) of Pontes [Me'edān]: 1387 2)(2); 1442 3).

Firmus of Caesarea in [Qērelos]: 1193(p.284).

Gregory of Armenia against the Jews who denied Christ as the Son of God: 1189(c)(6).

James of Sarug for funeral: 1178(41^a); 1186(102^b); 1298(77^a); 1301(77^b); 1321(41^a); for the Passion Week: 1171(100^b); 1179(136^a,153^a); 1318(99^b,168^b).

John Chrysostom on the Annunciation 1195 2); on observing Saturday and Sunday: 1189(c)(1); for the feast of St. Michael: 1129 1)(a)(4); for Passion Week: 1171(6^a,18^b,19^b,43^b,56^b,61^a,69^b,93^b,112^a); 1179(4^a,23^a,23^b,58^b,72^a,79^a,122^a,158^b); 1318(6^a,16^a,17^a,55^b,60^a,67^a,79^b,91^b,112^a); for the feast of St. Raphael: 1469 v(1).

John (Yōhannes) Patriarch of Antioch for the feast of St. Michael: 1133(6); 1143 1)(6); 1299 4)(5); 1311 1)(5); 1333 1)(8); 1335(6); 1464(6).

John (Yōhannes) Patriarch of Constantinople for the feast of St. Raphael: 1133(11).

Juvenalius of Jerusalem in (Qērelos): 1193(p.269).

Mār Yesḥaq of Nineveh against worldly deeds: 1222 2).

Orthodox, The, also called John (Yōhannes) on John the Baptist: 1117 v(2); for the feast of St. Michael: 1133(7); 1299 4)(6); 1333 1)(9); 1433 1)(10); 1464(7); on the washing of the feet: 1191(14).

See also: Orthodox, The.

Proclus of Cyricus in [Qērelos]: 1193(p.303).

Rheginus of Constantia in Cyprus in [Qērelos]: 1193(p.275).

Salāmā, metropolitan of Ethiopia for funeral: 1152(21); 1178(3^a,91^a); 1298(63^b); 1321(108^a).

Severian (Sāwīros), bishop of Gabala for Passion Week: 1171(58^a); 1179(73^b); 1318(57^a); in (Qērelos): 1193(p.311).

Severus of Synnada in [Qērelos]: 1193(p.263).

Sinodā for Passion Week: 1171(18^a,25^b,27^b,32^b,71^b); 1179(22^b,34^a,41^b,90^b); 1318(15^b,25^a,30^b,70^a).

Theodotus of Ancyra on St. George, also called [Gadl]: 1302 2); in [Qērelos]: 1193(p.258,281).

318 Orthodox Fathers on the Trinity: 1189(b)(7).

Zar'a Yā'eqob (Emperor): on the Apostles: 1480 4); on the glory of Saturday: 1480 5).

Homilies, A collection of:

by [Aragāwī Manfasāwī] (John Saba): 1387 3)(1).

by John Chrysostom [tagsāš] and [dersān]: 1200 2).

by the Orthodox [Retu'a Hāymānot]: 1194.

in [Qērelos]: 1193.

Homilies, on: 1315 2)(25).

Hope, Order of: 1222 3)(3,8).

Horologium for the Day Hours [Sa'ātāt za-ma'alt]: 1362 2).

Horologium for the Night Hours [Sa'ātāt za-lēlit]: 1139; 1142; 1246; 1315 4); 1362 1); 1380 6); 1452; in Amharic 1223 2).

Horoscope, The: 1103 v(5); 1379(3); of the children of Israel: 1206 17)(2).

Horses, simple drawing: 1173(1^b); miniature: 1331 m(1,2); 1440 m(1,2); 1464 m(6); 1477 m(1); 1479 m(1).

Hošā'nā, meaning: 1206 23)(12); (pn): 1495.
 Hosanna: 1140(32,35); 1323 2)(31).
 Hosē', divination: 1379(71^b).
 Hosea:
 See: Bible, Old Testament.
 Hours of the day on a diagram: 1149 4)(12).
 Hours of Praise: 1470(3).
 House of Gōggām, The, history: 1411(14).
 Humanity, Letter of [Tomāra tesbe't]: 1480.
 Humility, Order of: 1222 3)(5).
 Husbands should love their wives: 1310(5); 1315 1)(13).
 Hymn to: the cross: 1391 3)(8) and 8), fragment: 1391 v(3); concerning
 crucifixion: 1105 v(7).
 Ewostātēwos: 1297 7).
 Gabra Manfas Qeddus, [astamher wa-šalli ba'enti'ana] or [mafqarē
 šalot wa-šom]: 1139(53^a).
 Gabriel, [astamher lana Gabre'el]: 1139(50^b).
 Gabriel and Michael, [tešēwwe'akka aqlēseyā]: 1391 3)(1).
 George, [na'a Giyorgis enza teššē'an ba-faras]: 1139(66^a); [nāqērreb
 laka sebhat wa-gādā]: 1487 5); [o-feṭuna rade'et]: 1214 3);
 1381 v(1); [o-Giyorgis šedula senn]: 1247 5); [sa'al lana
 Giyorgis]: 1139(44^a); 1246(77^a).
 God, [ba-lēlit anse'u edawikemu]: 1139(31^a); 1246(38^b); [beluya
 mawā'el]: 1294 2); [eganni laka ba-k'wellu lebbeya]: 1139(7^a);
 [genayu la-Egzi'abḥēr]: 1139(6^b); k'wellomu šarāwita malā'kt
 manfasāweyān]: 1139(28^a); 1246(31^a); 1362(10^a); 1380(78^b);
 [maḥaranna Ab]: 1139(54^a); [nesēbbeḥo la-Egzi'abḥēr]: 1246
 (10^b); 1380(69^a); [qeddus --- Egzi'abḥēr za-ba-aryām yahadder]:
 1139(11^b); 1246(11^a); 1362(2^a); [Qeddus Egzi'abḥēr šabā'ot]:
 1139(5^b); fragment 1127 v(2).
 Icon of the Virgin Mary [se'eleki se'ela adhenō]: 1246(49^a); 1380(94^b).
 Jesus Christ, [ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi za-enbala temālem]: 1169
 18); 1218 13); 1328 6)(4); 1461 6); 1476(III)(7); [g'waš'a lebbeya];
 1487 6); [hālīlē luyā amlākena --- faṭārīna]: 1220 9); [Iyyasus
 Krestos ṭe'uma sem]: 1380(74^b); 1391 3)(6); 1304 v(1); [soba
 ezzeḥkar ḥemāmātika]: 1225 3); 1487 15).
 John the Evangelist, [kokaba sammaynāka]: 1139(28^a); 1246(30^b);
 1362(9^b); 1380(78^a).
 Mary, [Addām wa-Abēl]: 1206 13)(1); 1307 3); [astamheri lana Māryām]:
 1362(11^a); [ba-mannu etmēkkāḥ]: 1139(40^a); [beze't anti wa-negesta
 šedq]: 1487 4); [emma itawaladki egze'eteyā]: 1297 v(20);
 [esagged laki]: 1139(68^a); 1156(4); 1180(2); 1220 10); 1304(2);
 1323(3); 1338 6)(1); 1362(18^a); 1452(14); 1487 1); [esagged laki
 --- ba-sema Egzi'abḥēr]: 1290 5); [esēbbeḥ saḡḡāki o-mele'ta
 saḡḡā]: 1139(89^a); 1169(10); 1218 10); 1246(53^b); 1309 2); 1314
 v(1); 1330 1); 1380(110^b); 1451 v(1); [esma kebirt ye'eti]: 1247
 2); 1290 4); 1439 1)(9); [ewēddesakki o-dengel mele'ta weddāsē]:
 1139(7^b); 1380(65^b); [ganayna laki o-walatta Dāwit]: 1139(12^a);
 1246(12^a); 1362(3^b); 1380(70^b); [ne'i ḥabēya o-dengel]: 1139(10^a);
 1246(6^b); 1362(2^a); 1380(67^b); [ne'u nesged wa-negnay lātti]:
 1139(59^a); 1487 4); [o-egze'eteyā Māryām šawita wayn]: 1294 3);
 [sa'ali lana Māryām]: 1139(32^a); 1246(40^a); 1362(11^b); 1380(84^b);
 [salām la-Māryām la-Zakkāreyās taq'wām]: 1346 4); [tafaššeḥi
 Māryām dengelta šegā wa-ḥellinā]: 1139(39^a); 1246(50^a); 1362
 (15^b); 1362 3); 1380(99^a); 1452(8); [tafaššeḥi Māryām la-Addām
 fāsikāhu]: 1139(69^a); 1246(64^a); 1452(16); [zā'i em-Libānos]:
 1253 v(1).

Hymn to, cont.

Mary, various: with miracles: 1156(5); to be charted at the end of the miracle: 1362(19^a); from [Mestira segēyāt] in Amharic 1308 3); fragments: 1253 v(1); 1380 v(4)(a-d); 1391 v(2).

See also: [yewēddesewwā malā'ekt].

Michael [sa'al lana Mikā'ēl]: 1139(49^a); 1362 1)(3).

Mikā'el and Gabriel [tešewwe'akka aqlēseyā]: 1391 3)(1).

Saints and Angels [sa'al lana Mikā'ēl Liqa Malā'ekt]: 1139(30^b); 1362(11^a); 1380(83^a); [sa'ali lana--- sa'alu lana]: 1139(13^a); 1246(13^a); 1362(3^b); 1380(72^a).

Takla Hāymānot, [astamper wa-šalli]: 1139(51^a).

Trinity, [esagged]: 1477 4); [hālīlē luyā la-Ab nesēbbeḥ za-em-haba Ab]: 1105 v(2).

Hymn of "Hail Mary" 1139(11^a).

Hymn of Magnificat [tā'abbeyo]: 1139(32^a); 1362(11^b); 1380(85^a); 1391 3)(2); 1452(1).

Hymn from the [Sa'ātāt], fragment; 1202 7).

Hymn, fragmentary: 1306 v(1); 1454 v(3).

Icon of the Virgin Mary, hymn to: 1246(49^a); 1380(94^b); [Malke'], or [Salām]: 1103 v(6); 1139(59^a); 1169 14); 1218 9); 1246(59^a); 1362 (15^a); 1414 10); 1432 v(1); 1452(12); 1487 16); in the miracle of St. Mary: 1139 4) 5., 6.; 1220 11(5); 1414 11)(1); on: 1233 3)(35); 1315 2)(11).

Idols of Egypt, note: 1200 v(11).

Ignatius, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(8^b).

Illuminations: 1111; 1168; 1170; 1183; 1211-1213; 1215; 1217-1225; 1228; 1250; 1261-1262; 1265; 1275; 1283; 1299; 1319; 1386; 1388; 1400; 1436.

Illustrations: 1103; 1108-1109; 1169; 1181; 1414; 1448; 1482.

Image:

See: [Malke'].

Imperial family of Emperor Haile Selassie I: 1108; 1177 v(1); 1181 v(1).

Imports and exports recorded: 1263 9).

Imposition of the hand [anbero ed]: 1102(4)(a); 1132(3); 1200 v(8); 1321 (133a); 1327(5); 1329(97^a); 1455(15).

Incarnation, treatise: 1190(4); 1194 14); 1195 1)(3); 1202 6); 1445(35^b).

See also: [Mestira Šeggāwē]: [Mestira tawāhedo].

Incensing, note on: 1206 8)(3).

Income recorded: 1123 v(3); 1208 v(55); 1302 v(1).

Income and expenditure recorded: 1209 v(2,5).

Index of biblical scriptures: 1105 v(4); 1119(181^a).

Index of 32 me'wād: 1202 v(9).

Indian loanwords: 1368(p.83).

Infidel, Marrying: 1233(61^b); Ordaining: 1233(50^a).

Inner church [maqdas] prayer for blessing: 1204 1)(a).

Institute of Ethiopian Studies: 1410; 1488.

See also: Index of Libraries; Stamp.

Instruction on various religious subjects: 1189(c).

See also: Evagrius, homily; [Qāla hāymānot wa-me'edān].

Interpretation of: creation in general: 1392(8); creation of man: 1392(7); the faith of the Apostles: 1399(1)(c); the Old Testament prophecies concerning the Orthodox Faith: 1399(1)(b); Passage from the Octateuch: 1195 1)(4); Vision of Simon Son of Jonah: 1141(7).

Interpreting wisdom to the Believers, homily: 1189(c)(7).

Introduction of Christianity in Ethiopia: 1467(7).

Introduction of Islam in Egypt: 1141(9).

Introductory rite:

See: Miracle of Mary.

Invasion of Grāññ:
 See: Grāññ Maḥammad.
 Irob (Saho tribe), history: 1470(32).
 Isaac, homily on the departure of his soul: 1496 1)(3); miniature: 1262 m(7); story of: 1480 2)(c); Synaxary entry: 1129 (1)(c)(12); 1133(12); 1143 1)(12); 1299 4)(11); 1311 1)(11); 1335(12); 1433 1)(9)(e); 1464(12).
 Isaac of Nineveh, homily: 1222 3).
 Isaiah:
 See: Bible, Old Testament.
 Isāyeyyās, divination: 1379(66^b).
 Isāyeyyās (o): 1308.
 Islam, chronological notes on its rise: 1201 4)(4); 1202 5)(8); 1343 v(6); 1411(6); in Egypt: 1141(9).
 Israel, history of her kings: 1234(5); 1420(9); story of her invasion: 1207 v(8).
 Israel and Judea: 1481(5).
 Israelites, miniature: 1400 m(7,8); who came to Ethiopia: 1206 23)(7).
 See also: history.
 Israel's refusal to accept Christ: 1189(c)(6); to accept God: 1189(c)(5).
 Italian: colonial rule: 1222 4); 1490 (2) II 15/16; invasion (mentioned): 1186; 1266; loanwords: 1368(p.77); occupation: 1490; propaganda: 1490 (2) II 7.
 Italians: 1473(55^b); 1484; 1495 v(1).
 Italy: 1490 (2) II 14; 1495 v(2).
 Items of Church, note: 1433 v(2,3); listed: 1175 v(16); 1463 v(1,6).
 Iteyoppeyā, on the name: 1473(23^b):
 See also: Ethiopia.
 [Iteyoppeyā hagara tasfā]: vol. I: 1395; vol. II 1394.
 Iyyābur, servant of Abraham: 1207 v(10).
 Iyyāsu I, Emperor [1682-1706] (a): 1172; gave land: 1481 v(2); history: 1411 (12); 1466(p.67); 1470(122^b); mentioned for dating Ms.: 1234; 1385; 1443; 1463; petitioning for prayer: 1333(126^b).
 Iyyāsu II, Emperor [1730-1755]: 1391 v(4); 1411(12); 1470(131^b); mentioned for dating a Ms.: 1127.
 Iyyāsu III, Emperor [1784-1788]: 1297 v(6,7,10).
 Iyyāsu, Leg: 1410; 1411(14); 1466 5).
 Iyyāsu Walda Kīros, hymn to St. Mary composed for him: 1294 3).
 Iyyasus, Egzi'ena, divination: 1379(72^b), mentioned: 1296 v(2).
 See also: Jesus Christ.
 [Iyyasus Krestos ṭe'uma sem]:
 See: Hymn to Jesus Christ.
 Iyyasus Mo'a: 1440 5)(18).
 Iyyo'as, Emperor [1755-1769]: 1357; 1391 v(1).
 Iyyob, divination: 1379(66^a).
 Iyyoram (p.n.): 1338 10)(1).
 Iyyoram, King of Judah:
 See: Jehoram.
 Iyyose'ab/Yosāb, Metropolitan [1770-1801]: 1421.
 Iyyusṭā:
 See: Justa.
 Jacob, father of Joseph: 1116 v(3); genealogy: 1187 v(4); in the history of the Israelites: 1411(2); homily on the departure of his soul: 1496 1)(4); his prophecy about his children: 1206 6)(12); story of: 1480 2)(d); Synaxary entry: 1129 1)(c)(4); 1133(4); 1143 1)(4); 1299 4)(3); 1311 1)(3); 1335(4); 1464(4).

Jacobite Faith, treatise: 1195 1)(11).
 Jacobites calendar: 1420(14).
 James, Epistle:
 See: Bible, New Testament.
 James, St. (the just?), homily for his commemoration: 1480 4(3,4);
 preaching and martyrdom: 1482(4).
 James Baradaeus, The faith of: 1126 1); 1322 2).
 James, bishop of Sarug, homily for funeral: 1178(41^a); 1186(102^b); 1298
 (77^a); 1301(77^b); 1321(41^a); homily for Passion Week: 1171(100^b);
 1179(136^a, 153^a); 1318(99^a, 168^a); monastic ritual ascribed to him:
 1203 2); 1173(103^a).
 See also: Anaphora.
 James Intercisus, Martyrdom: 1479(27).
 James Son of Alphaeus, Martyrdom: 1482(13).
 James Son of Zebedee: Acts and Martyrdom: 1482(15); homily for his
 commemoration: 1480 4)(3).
 James and Paul, Sts., Order of: 1189(p. 119).
 Jaw bone of the ass, miniature: 1464 m(4).
 Jechonias: 1201 5)(13).
 Jehoram (Iyyorām) King of Judah: 1141(1).
 Jeremiah, Prophecy:
 See: Bible, Old Testament.
 Jeremiah, [Subā'ē] or 7-year Cycle: 1104 2(5); 1187(308^b); 1206 1); 1419
 2)(3); 1420(26); Synaxary entry: 1143 1)(7); 1299 4)(6); 1311 1)(6);
 1335(7); 1464(7).
 See also: Ērmeyās.
 Jerusalem: 1152(7,14); 1178(10^b); 1301(22^b); 1321(10^a); 1400 m(12); 1464(11);
 1466 2)(2); heavenly: 1251 v(3).
 Jesse, father of David: 1390 v(5)
 Jesuits, The: 1411(12).
 Jesus Christ, miniature: 1113; 1275; 1359; 1400; 1433; 1440; 1448; 1457;
 1487; travel: 1201 5)(18); in the Story of Veronica: 1251 v(5); and
 Ethiopia: 1467(13).
 See also: Anaphora; Booklet of Prayer; Christ; Egzi'ena Iyyasus;
 Genealogy; Hymn; [Malke']; Miracle; Praise; Prayer; [Salām].
 Jews, Homily against: 1189(c)(5,6); miniature: 1113; 1400; 1477; 1487.
 Jewish calendar: 1420(22).
 Joachim, [Dersānā]: 1325(2)(e).
 Joachim and Anne: 1325(3)1.; 1326 1)(3).
 Job:
 See: Bible, Old Testament.
 Joel:
 See: Bible, Old Testament.
 John the Baptist: Acts/homily by John Chrysostom: 1344 1); 1479(1);
 homily by "the orthodox": 1117 v(2); mentioned: 1479(32); miniature:
 1487 m(37); in [Wāzēmā]: 1200 12)(11).
 John bishop of Jerusalem, testimony: 1173(42^a).
 John of Broullos, Anathema: 1173(160^b).
 John Chrysostom: Acts of or homily on John the Baptist by him: 1344 1); 1479(1);
 Commentary on Hebrew or 76 homilies: 1200 2); Commentary on the Ten
 Commandments: 1189(c)(1); Encomium of the Virgin Mary by him (or Abbā
 Yesḥaq): 1195 3); Homily on Annunciation: 1195 2); homily for St.
 Michael: 1129 1)(a)(4); homily for Passion Week: 1171(6^a, 18^b, 19^b,
 43^b, 56^b, 61^b, 69^b, 93^b and 112^a); 1179(4^a, 23^a, 23^b, 58^b, 72^a, 79^a, 122^a and
 158^b; 1318(6^a, 16^a, 17^a, 55^b, 60^a, 67^a, 79^b, 91^b and 112^a); homily for St.
 Raphael: 1469 v(1); testimony: 1173(55^a).
 See also: Anaphora.

John Daylami, history: 1479(15).
 John the Evangelist, Epistle:
 See: Bible, New Testament, Four Gospels.
 John the Evangelist, Gospel:
 See: Bible, New Testament, Catholic Epistles.
 John the Evangelist, homily for his commemoration: 1480 4(1,3); life
 and death by Prochorus: 1482(12); on: 1184 11(7).
 See also: Anaphora; Hymn; Vision.
 John the Oriental, [Gadl]: 1303; Miracle; 1303 III 1-21.
 John Patriarch of Alexandria: testimony: 1173(106^a).
 See also: Yoḥannes.
 John Patriarch of Antioch, homily for St. Michael: 1133(6); 1143 1)(6);
 1299 4)(5); 1311 1)(5); 1333 1)(8); 1335(6); 1464(6); letter to him
 from Cyril of Alexandria: 1193(p.290); from the Bishop of the Synod
 of Ephesus: 1193(p.285); testimony: 1173(128^b, 135^b, 148^a).
 John Patriarch of Constantinople, homily for St. Raphael: 1133(11).
 John Saba:
 See: [Aragāwi Manfasāwi].
 Jonah, the Story of: 1207 v(4).
 See also: Bible, Old Testament.
 Joseph: 1116 v(3); 1207 v(9).
 See also: Genealogy.
 Joseph and the lion: 1140(11); 1323 2)(10); 1326 4)2.
 Joseph of Arimathea: 1323 2)(36).
 Joshua, chronology: 1201 5)(12); interpretation of his prophecy: 1195
 (4); in the miracle of St. Mary: 1414 17(1); Synaxary entry: 1129
 1)(c)(2); 1133(2); 1143 1)(2); 1299 4)(1); 1311 1)(1); 1335(2); 1464
 (2).
 See also: Bible, Old Testament.
 Journey to Heaven, The:
 See: [Mangada samāy]; Prayer for the.
 Jubilees:
 See: Bible, Old Testament.
 Judah, A list of the kings of: 1402(5); genealogy of her kings: 1481(5).
 Judas, miniature: 1113 m(2); 1319 m(2); replaced by Matthias: 1254 v(11).
 Judgement of the soul, on the: 1406 2).
 Judges:
 See: Bible, Old Testament.
 Judith:
 See: Bible, Old Testament.
 Julian, Emperor of Rome, miniature: 1479 m(1).
 Juliana (Yoleyānā) [Gadl]: 1479(33).
 Juliana and Barbara: 1220 11)(6).
 Julius, Patriarch of Rome, Anathema: 1173(115^a).
 Justa (Iyyustā), [Gadl]: 1479(10).
 Juvenalius of Jerusalem, homily in [Qērellos]: 1193(p.269).
 Kabbada, Daḡḡāzmāč: 1406 v(1).
 Kabbada, Qes, isolated name: 1345 v(12).
 Kabbada 'Abbāy (o): 1139.
 Kabbada Mollā (o): 1475.
 Kabtē, Grā Gētā, bought land: 1297 v(17).
 Kadiḥ, History of the Saints of: 1479(39).
 Kafā, King of: 1473(25^b).
 Kālēb, King of Axum: 1411(5); 1440 5)(6,8-10); 1473(35^a).
 Kallelē, money paid back to him: 1208 v(22).
 [kanteron]: 1420(25); diagram: 1149 4)(4).
 See also: [Bāḥra ḥassāb].

Kāsā:

See: Tēwoderos, Emperor.

Kāsā, Prince: 1297.

Kasātē Berhān: 1472(2).

Kāsāyē Habta Māryām (c): 1108.

Katāktā], [Gāynt za-: 1331 v(8).

Kavan (pn): 1479, 1481-1482.

[Kebra hāymānot], by Severus of Āšmunayn: 1195 1).

[Kebra nagašt], mentioned: 1470(25).

Kefāreyos, his heresy: 1202 5)(7).

Kefla Māryām (o): 1487; isolated name: 1101.

Kefla Mikā'ēl, Aqqābē, land transferred from him: 1297 v(11).

Kefla Šādeq (c): 1303.

Kenfa Rufā'ēl, Dag^wg^wāš, sold land: 1297 v(8).

Kenfu, Grā Gētā, land transferred to him: 1297 v(12).

[keštat] (chants): 1206 (434^a); 1253 2)(5); directed: 1198(2^a).

[Keštat za-Aryām]:

See: [Me'raḥf].

Key, miniature: 1376 m(2).

Khartoum: 1490 (1)I.5 and (2) II.8.

[Kidān], Prayer from the: 1480(111^b); included in the 81 canonical books: 1192(4)5.

[Kidān za-nagh]: 1127(1)(a); 1153(1)(a); 1157 1)(1)(a); 1159(1)(a); 1160(1)(a); 1161(1)(a); 1162(1)(a); 1169 1); 1218 2); 1222(114^a); 1247 3)(1); 1324(1)(a); 1338 1); 1354(1); 1359(10); 1363 3); 1380 2); 1415 2); 1421(1)(a); 1422(3)(a); 1434 2)(c); 1459 2); Ge'ez and Amharic: 1182(19)(a); commentary: 1203 3); 1207 5); 1218 2); 1233 8); 1241 3); 1254 6); 1271 5); 1272 2); 1474; commentary of the introduction: 1254 4); fragment: 1271 9); [anqaš]: 1157 2)(1).

Kidāna Māryām, annotator: 1496 v(2); (c): 1250, 1361.

Kidāna Māryām, Abbā (o): 1294.

Kidāna Māryām Walda Rufā'ēl (o): 1116.

[Kidāna Meḥrat], story of the pact: 1461 3)(2); in [Wāzēmā]: 1200 12)(8).

See also: [Malke']; [Salām].

Kidāna Meḥrat church (o): 1297.

Kidāna Wald (o): 1290.

King, The: 1489 1)(9).

King and the crown, The: 1489 1)(8).

King of: Balaw: 1473(25^b); Ethiopia, on his life: 1467(5); Kafā: 1473 (25^b); Kings: 1473(25^b); Sennar: 1473(25^b) Yemen: 1473(25^b).

Kings:

See: Bible, Old Testament.

Kings representing the sign of the Zodiac: 1424(9,11).

Kings of:

Axum, genealogy: 1470(13).

Ethiopia, Chronology: 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 v(8); 1466 1)(5,7); note on: 1470(22); their title: 1470(22).

See also: Genealogy; History of Ethiopia.

Israel:

See: Genealogy; History, Israelites.

Israel and Judea:

See: Genealogy; History.

Judea, List: 1402(5).

See also: Genealogy.

Persia, note: 1201 5)(17).

Rome, List: 1470(29).

Kingdom of Satan: 1140(4).

Kirākos:

See: Cyriacus.

Kiros (c): 1463.

Kissing the cross, Rules of: 1208 v(24).

Knives, miniature: 1477 m(4).

Knowledge, treatise by the spiritual Elder John Saba: 1387(191^b).

[kokaba sammaynāka]:

See: Hymn to John the Evangelist.

Kollā/Follā Amē, Fitāwrāri (o): 1143.

Koran القرآن: 1148(8).

Krestennā:

See: [Maṣṣḥafa krestennā].

---- Krestos (o): 1105; 1377.

Krestos Šamrā, life: 1211(1); [Malke']: 1211(3); Miracles: 1211(2)1-3.

[Kufālē (Mawā'el)]:

See: Jubilees, Bible, Old Testament.

[kWellomu šarāwita malā'ekt manfasāweyān]:

See: Hymn to God.

Laban and the three rods: 1206 6)(3).

[la-egze'etena Māryām ṣalot]:

See: Prayer to St. Mary.

Ladies:

See: Women.

Lā'eku, note on his land: 1297 v(3).

Laity:

See: Prayer of the.

Lake Tana:

See: Bāḥra Ṣānā.

Lake Zwāy:

See: Bāḥra Zwāy.

Lakes and rivers, divination: 1379(5)(b); 1424(6).

Lālibalā King: 1411(7); Synaxary entry: 1133(8).

See also: [Salām].

Lamalkalemun, ascetic: 1496 4)(6).

Lamb, miniature: 1208 m(1).

Lamentations:

See: Bible, Old Testament.

Lamentations of the Virgin, The:

See: [Ṣagoqāwa dengel].

Lāmzātay, Qaṣṣi, shared land: 1481 v(3).

Land of the righteous, the sinners, the living and the blessed, diagram:
1149 4)(13).

Land transactions: 1172 v(1,2,4-6); 1173 v(1-3); 1175 v(1-14); 1178; 1285
v(3); 1297 v(1-13,15,17-19); 1403 v(7-9); 1481 v(2,3,5).

Language, on: 1368(5); and preaching: 1489 1)(15).

Languages, derived from the three Sons of Noah: 1104 2(6); 1201 5)(2);

Semitic: 1368(7); and their alphabet: 1187(310^a); 1420(11); of

Ethiopia: 1270(10); 1368(8); 1470(10); of the 81 books: 1187 9)(6);
1343 v(4); of the world: 1368(6).

Laodicea, Orders of its council: 1189(b)(9).

Last Supper, miniature: 1319 m(1); note: 1187 v(15).

Latin, the name Mary in: 1105 v(6); the names of the months in: 1104
2)(3); 1149 2(3); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).

Latin Alphabet, about: 1368(p. 51).

Laws, on certain ecclesiastical: 1233 4).

Lazarus: 1140(30); 1323 2)(19).

League of Nations: 1490(2)II.1.
 Leap Year: 1233 5)(5).
 See also: [Bāhira ḥassāb].
 Learn Religion:
 See: [Hāymānot tamāru].
 Learning the Scriptures, treatise: 1192(4)2.
 Lebna Dengel, Emperor [1508-1540]: 1264(3); 1313(59^a); 1411(11,12);
 1466(p.41); 1470(73^b,107^b); 1473(37^a); his vision: 1126 2)(2);
 1313 1).
 Lectionary for the Night Hours [Menbāb]: 1120 1); 1138 1).
 See also: [Sa'ātāt za-lēlit].
 Lectionary for Passion Week:
 See: [Gebra ḥemāmāt].
 Lectionary for the year: 1209; 1332; vol I: 1165; vol. II: 1166;
 vol. III: 1167.
 Lector [Anāgunestis] Prayer for ordaining the: 1204 1)(1).
 [Lefāfa sedq]: 1152(27); 1178(19^a,21^b); 1186(86^b); 1298(19^b,97^b); 1301
 (16^a); 1321(21^b); 1427(3); 1461 5).
 [lelit], diagram: 1424(2); divination: 1424(13).
 Lending money, on: 1310(2); 1315 1)(2).
 Leo Patriarch of Rome, on his heresy: 1191(21); 1202 5)(7).
 Leopards, miniature: 1262 m(4).
 Lessāna Warq Walda Giyorgis, Alaḳā (o): 1226; 1227.
 Letter from the brother of Aragāwi Manfasāwi: 1387(201^a); from B(e)lāttā
 Marse'e Hazan Walda Qirqos: 1489 3)(1).
 Letter of: the Bishop of the Synod of Ephesus: 1193(p.285); Dionysius:
 1482(19); Eusebius of Caesarea: 1116(a)(2); 1187 11)(2); 1463(2);
 Humanity [Tomāra tesbe't]: 1480; Empress Zawditu: 1216(3^a).
 See also: Message.
 Letter to Metropolitan Luqās: 1303 v(2).
 Letters of [Aragāwi Manfasāwi]: 1387 4)(2).
 Letters of the Amharic Alphabet, note on their number: 1343 v(7).
 Letters of Ge'ez Alphabet, symbolic interpretation: 1397 4); traditional
 meaning: 1423 1)(9); their names: 1379(32^b); 1424(6^a); isolated
 1314 v(8).
 See also: [terg^wāme fidal].
 Letters to Yoftahē Negusē, collections: 1490.
 Leviticus:
 See: Bible, Old Testament.
 Lēwi Zamalakot:
 See: Liqē Zamalakot.
 Libānos: 1303(147^a).
 Libāreyos Nabiiyya Le'ul (o): 1105.
 Libraries: See - Index of; Private.
 Life, its meaning: 1392 v(2); 1406 1).
 Life of:
 Abib/Bulā: 1344 3); 1479(16).
 Elijah: 1302 1)(3).
 George, St.: 1366(1,3); 1371(1).
 John the Evangelist: 1482(12).
 Kings of Ethiopia: 1467(5).
 Krestos Samrā: 1211(1).
 Mary, St.: 1207 v(9).
 Na'ak^wk^weto La'ab: 1356(1).
 Sāmu'ēl, Abbā: 1289 v(3).
 Te'uma Lessān Kāsā, Liqē: 1249(2).
 See also: Acts; Book; [Gadl]; History; Martyrdom; Preaching; Story,
 Teaching.

Life to come, preparing for it: 1442 1)(3).
 Lions, miniature: 1262 m(14); 1373 m(1).
 Liqē Zamalakot/Lēwi Zamalakot, grandson of Ṣaḥāfē te'ezāz of Emperor
 Zar'a Yā'eqob: 1126(113^a).
 List of:
 books bound by Mammērē Hāyla Giyorgis: 1167 v(1).
 books and church items: 1176 v(16); 1463 v(1).
 feasts and fasts: 1254 v(1).
 See also: Calendar.
 names of:
 See: Names of.
 offences or sins: 1453 1)(3); 1460 2)(4).
 24 plants from which [mēron] is extracted: 1254 v(10); 1273 v(1).
 territories lost for Ethiopia: 1263 v(9).
 See also: Names of.
 Litanical prayer:
 See: Prayer (litanical).
 Litany, Diaconal: 1169 4); 1206 8)(5); 1345 v(4).
 Liturgy The, in the Eastern and Western churches: 1157 7).
 [Liṭon]: 1127(1)(c); 1137(7); 1153(1)(b); 1157 1)(1)(b); 1159(1)(b);
 1160(1)(b,c); 1161(1)(b,d); 1162(1)(b); 1222 4)(11); 1247 3)(2,4);
 1324(1)(d,f-h); 1354(2,5,7); 1357(6)(c,e); 1359(2,6,8,11); 1421(1)
 (b); 1422(3)(b); 1434(10^a,15^a,18^a); 1452(17); 1459 3); Ge'ez and
 Amharic: 1182(19)(b); Anqaṣ: 1157 2)(2).
 Loan words in Amharic: 1368(13) and (p.85).
 Locusts, their appearance recorded: 1379 v(1).
 Lodoqeyā:
 See: Laodicea.
 London: 1490 I, 1,2,5,8,10 and II 3,6,7.
 Lord:
 See: Jesus Christ; Our Lord.
 Lord's Prayer, The: 1222 4)(3); 1321(1^a); 1390 v(12); 1428 v(4); in
 Amharic: 1312 1)(4); indicated: 1106(11); 1139(7^b,11^a,30^b);
 1203(155^b); 1349(1); 1381(80^b); 1453(16^b); 1492(4); commentary: 1254
 2); 1310(17); 1380 5); 1428 v(4); rewritten in a rhyming composition:
 1139(98^b).
 Lot, Story of his wife: 1206 6)(9).
 Lot and Abraham, note: 1201 5)(8).
 Loṭ, divination: 1379(71^a).
 Love, on: 1233(70^b); 1472(14), Order of: 1222 3)(4,9).
 Lucky and unlucky days: 1309 v(10); 1435 v(7).
 Luke, Gospel:
 See: Bible, New Testament, Four Gospels.
 Luke, homily for his commemoration: 1480 4)(2); Martyrdom: 1482(9);
 miniature: 1215 m(3); 1216 m(3), on: 1187 11)(6).
 Lul Saggad Hāyla Māryām, annotator: 1159.
 Lunar:
 cycle: 1187(14^a); 1420(21).
 and solar cycle: 1104 2)(2,4).
 See also: [Bāḥra ḥassāb].
 dates, note: 1187 v(1).
 days, divination: 1424(14).
 Luqās, Metropolitān of Arusi (o): 1303.
 [ma'ālt], diagram: 1424(2).
 [ma'āzā qeddāsē]:
 See: Anaphora of Our Lady Mary.

Mabrehnām, [Gadl]: 1479(37)(a); miracle: 1479(37)(b)1-13.
 Macarius, Patriarch of Alexandria, in the Miracle of St. Mark: 1208(6)4;
 testimony: 1173(120^a).
 Maccabees:
 See: Bible, Old Testament.
 Macedonius, his heresy: 1191(31); 1202 5)(7).
 Madfariyāš Warq, about her birth: 1495 v(12).
 Madhanē 'Alam:
 See: [Malke'].
 Madhānē 'Alam church: 1297.
 Madonna and child, miniature: 1134 m(1); 1143 m(2); 1181 m(2); 1262
 m(10), 1287 m(2); 1303 m(1); 1340 m(1,2); 1358 m(1); 1378 m(1); 1386
 m(3); 1388 m(5); 1390 m(2); 1464 m(2); 1465 m(2); 1499 m(2).
 See also: Holy picture; Mary, St.
 [Maḡqarē ṣalot wa-ṣom]: 1139(53^a).
 See also: Hymn to Gabra Manfas Qeddus.
 Magdala/Maḡdal(1)ā: 1297.
 Magic and non-Christian practices, treatise: 1192(4) 4.
 Magicians and fortune tellers: 1315 2)(30).
 Magico-medical prescription against: crocodile: 1435 v(8); demons:
 1444 v(1); enemy: 1345 v(11); poison: 1314 v(5); [šotalāy]: 1379
 (87^b).
 Magico-medical prescription to cure: arthritis: 1379(87^b); bāryā, [ḡemāma:
 1379(10); cancer [naḡarsā]: 1430 v(6); fever: 1379(86^b); [fezzat]:
 1379(87^a); heart disease: 1379(87^b); hepatitis: 1379 v(11); [lēḡewon]:
 1379(87^a); [qurāññā]: 1379(87^b); rheumatism - See arthritis, above;
 rabies: 1379 v(6,12); sterility: 1379(87^b), v(3); stomachache: 1379(87^b),
 v(4); syphilis: 1430 v(7); tonsillitis: 1314 v(4); [ṭelā wagi]: 1446 v(2).
 Magico-medical prescription to protect harvest: 1424 v(3).
 Magico-medical prescription, unclassified: 1314 v(3); 1379 v(2).
 Magico-medical prescription:
 See also: [Asmat].
 Magnificat: 1321(1^a); in Amharic: 1222(169^a); directed: 1222(114^a);
 1203(156^b); 1391 3)(3); hymn of: 1362(11^b); 1380(85^a); 1391 3)(2);
 1452(1).
 [Maḡaleya maḡaley]:
 See: Psalter [Dāwit].
 [Maḡaleya nabiyaṭ]:
 See: Psalter [Dāwit].
 Maḡammad:
 See: Graññ Maḡammad; Mohammad.
 [maḡaranna Ab]:
 See: Hymn to God.
 [Māḡelēta ṣegē]: 1170 4); 1312 2); 1415 5); 1448 1); two stanzas: 1169
 11); directed: 1186(16^a); history: 1312 2)(1).
 [Māḡelēta Yārēd]: 1184.
 See also: Deg^w g^w ā.
 [Māḡeyawi]:
 See: [Dersāna Maḡeyawi].
 Makākkelaññā, quarter of Addis Ababa: 1101-1151; 1156-1233; 1273-1243;
 1250-1261; 1264-1273.
 Makāna Iyyasus, name of a church and the surrounding district: 1191; 1215;
 1235.
 Makāna Šellāsē, name of a church, land restored to: 1174 v(1); (o): 1101;

Makāna Šellāsē, cont.

1103; 1108; 1112; 1113; 1114; 1116; 1120; 1128; 1138; 1142;
1144; 1156; 1159; 1161; 1162; 1165; 1166; 1167; 1172; 1174;
1175; 1178; 1179; 1182; 1216; 1243; stamp: 1103; 1127; 1139;
1174.

Makbeba Šellāsē (o): 1461.

Makonnen (MakWannen) Rās/Walda Amlāk, father of Emperor Haile Selassie
I: 1473(55^b); 1495 v(6); (o): 1124; 1164; prayer for: 1124(192^b).
See also: MakWannen.

MakWannen Dassetā, letter: 1490 II 1.

MakWannen Gabra Šellāsē (c): 1189; 1194.

MakWannen Ha(bta) Wa(ld), confidential letter to Yoftāḥē Negusē: 1490(3)
I.10.

MakWannen of Makāna Šellāsē (c): 1235.

Malachi:

See: Bible, Old Testament.

Malak Saggad I:

See: Šarza Dengel, Emperor.

[Mal'aka 'uqābē], [Malke']: 1461 1); fragment of a [Malke']: 1440 8);
prayer to: 1222 3)(13); [Salām]: 1430 v(1); 1494 3).

[Male'ekt] to Emperor Takla Giyorgis from "Catholic" monks: 1467; 1472.

[Male'ekta Ḥawāreyāt]:

See: Bible, New Testament, Catholic Epistles.

[Male'ekta Pāwlos]:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Malka Šēdēq (c): 1139; (o): 1469.

See also: Melchisedek.

[Malke'], rules for chanting: 1197(122^b).

[Malke'], particular [malke'a ---]:

Abib/Bula: 1344 1).

Abraham, Isaac and Jacob: 1297 10).

Alexius:

See: Gabra Krestos.

Anne [Ḥannā]: 1326 2).

Apostles: 1307 5).

[Arbā'ettu ensesāt] (Four Living creatures): 1255 2); 1391 9).

Assumption of Our Lady Mary:

See: [Felsatā].

[Ba'atā] (Presentation of the Virgin Mary): 1206 13)(2); 1297 5).

Bulā:

See: Abib, above.

[Edom]: 1213 5); 1218 11); 1220 12); 1242 4); 1247 4).

Ḥwostātēwos: 1391 13).

[Felsatā] (Assumption of Our Lady Mary): 1169 19); 1206 13)(4);
1284 3); 1415 8).

Four Living Creatures:

See: [Arbā'ettu ensesāt], above.

Gabra Krestos/Alexius: 1297 4); 1381 6).

Gabra Manfas Qeddus, Abuna: 1414 6); 1493; 1497 3).

Gabriel [salāma Gabre'el mal'ak]: 1129 3); 1169 17); 1297 1); 1414
8); 1432 4); 1433 4); 1451 7); [za-taṣawwe'a qadimu]: 1284 7);
1333 3).

George, St. [gabārē mankerāt]: 1112 2); 1213 2); 1218 14); 1220 4);
1285 1); 1445 6); 1451 9); [za-salēdā mogas maṣṣafu]: 1284 4);
1338 4); 1342 3); 1414 4); 1415 9); 1450; 1451 8); 1456 2);
excerpts 1450 v(2); fragment: 1342 v(1).

[Malke'] particular [melke'a ---], cont.

Guardian Angel:

See [Mal'aka 'uqābē] above.

[Ḥawāreyāt] (Apostles): 1307 5).

Hāyla Sellāsē (Emperor Haile Selassie I): 1396 1).

[Ḥezānāt] (Holy Innocent): 1297 2).

Icon of the Virgin Mary:

See: [Salām] to the Icon of the Virgin Mary.

Jesus Christ: 1169 13); 1218 12); 1284 5); 1342 2); 1391 10); 1414 3); 1445 7); 1451 10).

John the Baptist: 1344 2); 1391 2); 1487 14).

[Kidāna Meḥrat] (i.e. St. Mary): 1213 4); 1284 2); 1477 2).

Krestos Šamrā: 1121(3).

[Madhānē 'Alam] (Saviour of the world): 1213 3); 1220 6); 1225 2); 1415 3); 1451 11).

Mark, St.: 1225 4).

Mary, St.: 1169 12); 1218 8); 1342 1); 1414 2); 1445 5); 1451 6);

fragment: 1103 v(5).

See also: [Salām] to St. Mary [ba-sagid salām].

Michael, St.: 1129 2); 1169 16); 1284 6); 1338 5); 1358 2); 1380 1); 1385 3); 1414 7); 1433 3); 1451 12); 1456 1); 1477 3); unfinished: 1299 3); with greeting: 1284 6).

Peter and Paul, Sts.: 1384.

Phanuel, St.: 1451 5).

Presentation of the Virgin Mary:

See: [Ba'atā] above.

[QWesqWām]: 1206 13)(3).

Raguel, St.: 1220 14); 1245(1); 1414 9); 1451 3); 1457(2); excerpts: 1380(2^a).

Raphael, St.: 1217 v(1); 1220 5).

Sāmu'el, Abuna, of Waldebbā: 1225 5).

Saviour of the World:

See: [Madhānē 'Ālam], above.

[Se'el] (Icon of the Virgin Mary):

See: [Salām] to the Icon of the Virgin Mary.

[Šellāsē]: 1169 15); 1212 4); 1328 1); 1338 2).

Sinodā, Abbā: 1297 9).

Sunday: 1494 2).

Takla Hāymānot, Abuna: 1214 1); 1338 7); 1391 1); 1414 5); 1456 3).

Tasfā Ḥawāreyāt, Abbā: 1297 6).

Trinity:

See: [Šellāsē], above.

Walatta Giyorgis, Etēgē Manan: 1396 2).

[Weddāsē]: 1139(6); 1169 9); 1362 4); 1391 11); 1452(15); for

Thursday: 1290 6); fragment: 1451 v(6).

Zarufā'el Yā'eqobāwi: 1297 8).

Zion: 1220 2).

Māmās, [Gadl]: 1479(2).

Māmmitu Gabra Šellāsē, isolated name: 1335.

Man, symbolic interpretation of his creation: 1392(7).

Man (men), miniature: 1311; 1333; 1359; 1378; 1388; 1400; 1464; 1465; 1487.

Mana [mannā], miniature: 1400 m(8).

Manan/Walatta Giyorgis, Etēgē, Empress [1930-1962], [Malke'] 1396 2); (o): 1168; 1217; 1222-1224; 1290; 1319-1320; 1326; mentioned for dating Ms.: 1213-1214; 1265; 1319-1320; 1326; 1407; picture: 1237-1238; her prayer books: 1169; 1170; 1213; 1214; 1218-1220; prayer for her: 1170;

Manan/Walatta Giyorgis, cont.
 1213-1214; 1220; 1265; 1326; stamp: 1169; 1213; 1218; 1220; 1224-1225; 1316-1320.
 See also: Private library.

Manbara Šabā'ot:
 See: Holy Trinity Cathedral.

[Manfaqa diyāqon]:
 See: Sub-deacon.

Manfasāwi gubā'ē, Rules of: 1151.
 [Mangada samāy]: 1346 2); 1406 2):
 See also: Prayer for the journey to heaven.

Mangasā (c): 1122.
 Mangasā Kāsā, signature: 1451.
 Mangešt, Liqa Ṭabbabt (c): 1115.
 Mangeštu, Alaqa, isolated name: 1385 v(5).
 Mangeštu, Mammerē (o): 1447.
 Mangeštu Hāṭnāf Saggad, isolated name: 1101.
 Mangeštu Taṣāna of Salāle (c): 1108; 1177; 1215.
 Mangeštu Webē, pen trial: 1447.
 Manichaeus [Mankeyon], his heresy: 1191(19); 1202 5)(7).
 Manker Gabru, pen trial: 1132 v(2).
 Mankeyos:
 See: Manichaeus.

Mānnāllabbeš Dassetā/Aṣada Māryām (o): 1285.
 Map of Semitic languages, in general: 1368(p.22); in Ethiopia: 1368(p.26).
 Map of the world: 1400 m(11).
 Maqābis and his wife Qirās, in the miracle of Yoḥannes Mešrāqāwi: 1303(128^a).
 Maqdal(1)ā:
 See: Magdala.

[Maqdema arbā'ettu wangēlāt]:
 See: Four Gospels, introduction, Bible, New Testament.

Maqdoneyos:
 See: Macedonius.

Maragd (Psālmist?): 1297 v(6).
 Maratā Sabana, genealogy: 1470(27).
 Mar'awi Walda Šellāsē (Yemanu) of Qaršwāṭer Alaqa/Gabra Māryām (c) and (o):
 1262; 1415-1420; licensed to teach [Deg^wg^wā]: 1262.
 Māreqos, Metropolitān [1694-1716]: 1443.
 Māreqos:
 See: Mark.

[Marḥa 'ewwer]:
 See: [Bāḥra ḥassāb].

Mark, St., [Gadl]: 1208; Gospel - See: Bible, Old Testament; Homily: 1480 4)(3); [Malke']: 1225 4); Martyrdom: 1482(16); miniature: 1215 m(2); 1216 m(2); Miracles: 1208(6)1-7; as an evangelist: 1187 11)(5); as first Patriarch of Alexandria: 1313 2)(3); rules laid down by him: 1208(4).

Mark II, Patriarch of Alexandria (died ca. 152 A.D.): 1208(6)6.
 Mark V, Patriarch of Alexandria [1602-1617]: 1313 2)(3).
 Mark VI, Patriarch of Alexandria [1646-1657]: 1264.
 Markēzā, mother of king Na'ak^wk^weto la'ab: 1356(3).
 Marqorēwos, isolated name: 1379v(22).
 Marqorēwos, martyr, [Gadl]: 1479(25); miniature: 1479 m(1).
 Marqorēwos, Ṣaḥafē te'ezāz of Emperor Zar'a Yā'eqob: 1126(113^a).
 Marqorēwos Wandemmu, isolated name: 1292 v(4).
 Marriage, Christian rules of: 1337(78^a).
 See also: What is the use of.

Marrying an infidel woman: 1233(61^b).
 Marse'ē Ḥazan Walda Qirqos, B(e)lāttā: 1489 1)(1), 3)(1,(2).
 Marsā of Bēta Leḥēm, Liqa Kāhnāt: 1262.
 Martyrdom of St.:
 Andrew: 1482(11).
 Bartholomew: 1482(6).
 Fileyās, bishop of Thmuis: 1479(13).
 George: 1366(4), 1371(2).
 Hirut: 1479(26).
 James Intercisus [Yā'eqob gemud]: 1479(27).
 James the Just: 1482(4).
 James Son of Alphaeus: 1482(13).
 James Son of Zebedee: 1482(15).
 Luke: 1482(9).
 Mark: 1482(16).
 Matthew: 1482(8).
 Matthias: 1482(14).
 Menas: 1479(19).
 Peter: 1482(2).
 Peter and Paul, in the letter of St. Dionysius: 1482(19).
 Peter of Alexandria: 1479(28).
 Philip:: 1482(10).
 Romanus: 1479(14).
 Simon Son of Cleopas: 1482(3).
 Thomas: 1482(18).
 See also: Act; Book; [Gadl]; History; Life; Preaching; Story; Teaching.
 Martyrs of Akhmim, [Salām]: 1322 4).
 Mary, St., about: 1140(2); 1187 9)(10); 1190(4); 1233(41^b); 1442 1)(9); her birth: 1325(65^a); 1326(66^a, 73^b); Booklet of Prayer to: 1169 22); 1289 5); 1381 5); chants to her and the angels: 1359(12); church dedicated to: 1479(39); Enconium by John Chrysostom: 1195 3); her feast days mentioned: 1159(17); heresy against: 1191(12); homily on: 1191(10); 1194 18); 1496 5); miniature: 1233 m(1); 1375 m(2); 1400 m(16); 1433 m(4); 1448 m(2,3); 1487 m(29-31); See also - Madonna and child, picture holy; in the Miracle of Jesus: 1323 2)(2); her name in Arabic, Hebrew, Coptic, Latin and Syriac: 1105 v(6); note on bowing to her: 1355 v(1); as passenger with St. Teklā: 1479(32); prayer of Thanksgiving by Nathaniel the Apostle: 1159(17); 1162(17); 1206 14); should be praised: 1315 2)(24); story of her assumption: 1323 1)(4); treatise: 1190(4).
 See also: [Asmāt]; Anaphora; Antiphons; Church; Genealogy; Hail Mary; Homily; Hymn; [Malke']; Miracles; [Nagara Māryām]; Praises; Prayer of and to; [Rā'eya Māryām]; [Weddāsē Māryām].
 Māryā, mother of Salome: 1187 9)(10).
 --- Māryām (o): 1362.
 Māryām church (o): 1285.
 [Māryām eḥetu la-Musē]: See - Praise and Prayer to St. Mary.
 Māryām Waddād (pn): 1297 v(6).
 Māryām Weḥā (pn): 1297 v(4).
 Māryāmāwit (o): 1421.
 Masfen Ḥāyla Māryām of Ēfrātā, Qaḥ Gētā/Gabra Māryām owner of a famous copy of [Deg^wg^wā]: 1256; 1257.
 Mass, note: 1254 v(5,7); Amharic treatise on: 1422(2).
 [Mastabq^we'/Ṣawāte^w]: See - Supplication.
 [Maṣtagābe'] (chant): 1253 2)(2); 1347(2); 1360(1).
 Maṣaṣā Walda Ḥannā (o): 1338.
 Maso, Abbā a protestant on fasting: 1233 3)(e).
 [Maṣḥaf], book of divination: 1379.

[Maṣṣāḥa]

- Abulides]: 1188 2).
 anqasha nesseha]: 1189(d)(2); 1334(4); 1453 1)(4); 1460 2)(1).
 bahawelt], calendar: 1429 v(1).
 bahrey]: 1203 6); 1334(6); 1480 7).
 bahrey za-bezuḥ šetu]: 1190.
 Baṭlimos], mentioned: 1419(45^a).
 berhān]: 1192.
 ḥalaqtu]: 1470(30).
 dorho]: 1179(95^a, 133^a, 149^a, 165^a, 170^a); 1318(133^b).
 el'atqarfā]: See - Miracles of Jesus.
 esteg(u)bu]: 1315 2).
 falāsfa], book of divination: 1379.
 falāsfa ṭabibān]: 1107; 1158 2); fragment; 1119 v(6).
 genzat]: 1152; 1178; 1186; 1298; 1301; 1321; fragment: 1178 v(1);
 note: 1208 v(48). See also - 1363 7).
 krestennā]: 1106; 1147; 1150; 1455; 1475.
 ledatomu la-Abrehām wa-la-Yesḥaq wa-la Yā'eḡob: 1480 2).
 Madḥānit]: 1486(1).
 Māhelēt]: 1477 4).
 mek(e)r]: 1467; 1472.
 meṣṭir]: 1191; 1202 5)(7).
 mutān]: A chapter from: 1363 7).
 nuzāzē]: See - List of offences or sins.
 qandil]: 1146 1).
 qedar/qēder]: 1146 2); 1203 5); 1307 2); 1334(1,3); 1453 1); 1460 2);
 1496 6); fragment: 1308 4); concerning: 1496 6); days for
 celebrating: 1334(5).
 qeddāsē]: See - Missal.
 šer'at]: See - Miracle of Mary, Introductory rite.
 ṣalot] (title only): 1492.
 tārik] (of Ethiopia): 1126 2); (of the world): 1202 1).
 See also: History.
 tergwāmē Gannat]: 1387 1).
 ṭabibān], divination: 1379(10).
 ṭebab]: 1233 3); unfinished: 1233 2).
 ṭebab] i.e. [mazmur]: 1232 1). See also - [Mazmur].
 ṭemqat]: 1198; fragment: 1106 v(1).
 ṭenqwalā], divination: 1379.
 Tēqalā] (Thecla): 1479(6).
 ṭomar] (Epistle from Heaven): 1173(7); 1174(1); 1322 1)(9); 1399(10).
 Zāḥāy]: 1389 1).
 [Maṣṣḥeta Salomon], divination: 1379(4)(b).
 Matammā (pn): 1343 v(5); Battle of: 1473(54^a).
 Mātēwos, Bishop of Shoa [1881-1889] Metropolitan [1881-1926], mentioned for
 dating Ms.: 1102; 1159-1161; 1166; 1178; 1183; 1198; 1203; 1298; 1329;
 1349; 1353; 1416; 1428; 1459; mentioned for dating a translation of a
 Ms.: 1209; 1332.
 Mātēwos: See - Matthew.
 Māteyās, disciple of Abuna Aragāwi: 1440 5)(7,17).
 Māteyās: See - Matthias.
 Matildā: 1113(2).
 Matrimony, note: 1208 v(48).
 [mattāyā]: 1208 v(2,12).
 Matthew, St. Acts and Martyrdom: 1482(8); Gospel: See - Bible, New
 Testament; Four Gospels; homily to commemorate him: 1480 4(2);
 miniature: 1215 m(1); 1216 m(1); Prayer of: 1152(103^a); 1178(46^a);
 1186(82^a); 1301(77^a); 1321(46^a); as an Evangelist: 1187 11)(7).

Matthew and Simon, Sts. Orders of: 1189(p.113).
 Matthew, Patriarch of Alexandria [1378-1408?] in the miracle of St. Mark: 1208(6)2.
 Matthias, St., Acts: 1482(5); his election: 1254 v(11); Homily: 1480 4)(3); in the miracle of St. Michael: 1433 2)(5); Preaching and Martyrdom: 1482(14); replaced Judas: 1254 v(11).
 Matthias and Andrew, Sts.: Acts: 1482(5).
 Māṭāt, on the children of: 1187 9)(10).
 Maṭoligon, testimony: 1173(36^b).
 [Maṭqe]: 1210 6)(3); 1233 5)(6); 1276 10)(a)(5).
 See also: [Bāḥra ḥassāb].
 [Mawāše't] (antiphonal chants): 1206 18); 1350 2); 1415 1); fragments: 1127 v(1); versicles for: 1206 16).
 Māzangiyā Fallāqa, Marigētā (c): 1158.
 [Mazgaba Berhāna 'Alam] i.e. [Deg^{Wg}Wā]: 1256.
 See also: [Deg^{Wg}Wā].
 [Mazgaba hāymānot]: 1202 5).
 Mazgaba Šellāsē (o): 1438.
 Mazgabu, isolated name: 1268 v(5).
 Mazgabu Zaqāl of Dabra Māreqos, Marigētā (o): 1446.
 [Mazmur] (chants for the seasons): 1232 1); 1253 1); 1260 1); 1336; 1488 2); fragment.
 [Mazmur] poems by Yoftāḥē Negusē: 1489 2); about them: 1490 I.3.
 [Mazmur] songs: 1409(6).
 [Mazmura Dengel]: 1386; 1400; first stanza: 1307 v(7).
 [Mazmura Hāyla Šellāsē]: 1248.
 Mazmura Mikā'el (o): 1440.
 [Mazmurāta Dāwit]:
 See: Psalms [Dāwit].
 [Mazmuročč] "poems":
 See: [Mazmur] poems.
 Meaning of life: 1392 v(2); 1406 1); of names: 1201 5)(11); 1481(6); of Orit: 1210 v(5).
 Mediation, on: 1208 v(51); 1233(84^a); of angels: 1315 2)(15); of saints: 1208 v(57); 1233 3)(44); 1315 2)(13).
 Medical cure:
 See: Magico-medical prescription.
 [Me'edān]:
 See: Evagrius, homily; [Qāla hāymānot wa-me'edān].
 [Mehellā]: 1309 3); 1362 2)(7); 1391 3).
 Me(ḥ)ratē, Qēs (o): 1364.
 Me(ḥ)ratē Tāyya, isolated name: 1345 v(8).
 Meḥratu, dispute settled: 1463 v(9).
 Me(h)ratu, Mammerē (o): 1380.
 mek(e)r], [Maṣḥafa: 1467; 1472; [Ya-kāhnāt: 1263 8); [Ya-nagaštāt: 1263 5).
 Mek^{Wt}ār, in the miracle of Mabrehnām: 1479(272^b).
 Melāta Warq, Wayzaro, land transferred to: 1124 v(7).
 Melchisedek, homily in (Qērelos): 1193(p.334); names of his father and mother: 1278 v(1); Salām: 1133(11).
 Melu'a Berhān, Marigētā:
 See: Aklila Berhān, Liqa Ṭabbabt.
 Memorial feast for the dead, on: 1233 3)(47); 1315 2)(17).
 Menas (Minās), martyrdom: 1479(19).
 Menas (Minās), Patriarch of Alexandria, testimony: 1173(123^a).
 Menelik I/Ebna Ḥakim/Ebn El-Ḥakim: 1201 1)(5); 1206 23)(7); 1313(42^a); 1411(3); 1466 1)(2) and (p.33); 1470(5)(7)(11)and(14)1.; 1473(33^a).

Menelik II/Šāhla Māryām, King of Shoba[1865-1889], Emperor of Ethiopia [1889-1913], date he became Emperor: 1386 v(1); date of finding a Ms. 1466 2); father of Wayzaro Šawāraggad: 1114; foreign policy: 1470(35); History: 1201 4)(1); 1466(p.92); historical note: 1178 v(7); mentioned: 1114; 1124 v(5); dating Ms.: 1101; 1117; 1139; 1153; 1154; 1159; 1162; 1171; 1173; 1178; 1208; 1216; 1298; 1305; 1311; 1315; 1416; 1420; miniature: 1380 m(1); (o): 1109; 1162; 1171; 1173; 1180; 1414; his personal prayer: 1414 18); prayer for: 1101; 1117; 1124; 1139; 1153; 1154; 1159; 1178; 1208; 1305; 1420; qenē for him 1263 v(4); 1315 v(1); stamp: 1171; 1173; 1180.

[Me'rāf] (Common antiphony): 1128; 1135 2); 1206 21); 1266; 1343; 1416 1); [Keštat za-Aryām me'rāf za-mawaddes wa-za-ašwām]: 1439; [mesbāk za-mawaddes za-šom wa-astamhero]: 1232 2); [me'rāf za-mawaddes wa-šom wa-astamhero]: 1260 3); [anqaš wa-taqārāni] 1267 2); 1418 4).

Mercurius:

See: Marqorēwos.

[Mēron], plants from which it is extracted: 1254 v(10); 1273 v(1).

Mesaiah, About the coming of the: 1148(3).

[Mesekker]: 1471.

Mesekker, Dabtarā, father of Hāyila Māryām and Hānnā: 1123 v(1).

[Mešrāq], diagram: 1424(3).

Mešrāqāwi:

See: John the Oriental.

"Message": 1467; 1472.

See also: Letter(s).

Message of Abgar King of Edessa to Christ: 1323 3).

Message of bishops Mikā'ēl and Gabre'ēl: 1192(2,3) and (4)3.

[Messālē mangešt] "model government": 1263 7).

meštir], [Mašeḥafa: 1191: 1202 5)(7).

[Meštira 'asara wangēl]: 1392 v(1).

[Meštira hāymānot wa-ḥegg]: 1337 5).

[Meštira nesseḥā]: 1343 v(2).

[Meštira q^werbān]: 1103 v(3); 1131(5); 1263 4)(7); 1288 1)(4); 1343(4^b).

[Meštira šeggāwē]: 1131(3); 1263 4)(4); 1288 1)(2); 1343(4^a); 1423 2)(2); 1425 1)(3); 1468 2); 1495(4); fragment: 1208 v(25).

[Meštira šellāsē]: 1131(2-4); 1263 4)(3); 1288 1)(1); 1343(3^a); 1423 2)(1); 1425 1)(2); 1468 v(2); 1495(2); fragment: 1208 v(25).

[Meštira šegēyāt] (Hymn in an old Amharic): 1308 3).

[Meštira tawāhedo]: 1263 4)(5).

[Meštira tenšā'ē]: 1103 v(3); 1131(6); 1263 4)(8); 1288 1)(5); 1343(1^a); 1423 2)(3); 1425 1)(6); 1495(8).

[Meštira ṭemqat]: 1131(5); 1263 4)(6); 1288 1)(3); 1425 1)(4); 1495(6).

Metekku, note about his journey: 1476 v(2).

Metropolitans of Ethiopia, List of the first 23: 1470(24); List of the first 109: 1157 11).

[Me'wād] Index of 32: 1202 v(9).

Micah:

See: Bible, Old Testament.

Michael, St., drawing: 1403(1^a); 1452(1^a); [Dersān]: 1129 1); 1133; 1143 1); 1299 4); 1311 1); 1333 1); 1335; small: 1358 1)(9)(a); 1433 1); 1464; his glory told in The Book that Came from Jerusalem: 1464(11); miniature: 1129 m(2); 1299 m(3); 1311 m(3); 1333 m(1); 1433 m(1,5); 1464 m(3,5,6); 1477 m(2,3); on celebrating his feast: 1299 1)2); in the [Salām] for the Mission of St. Rāgu'ēl: 1261 3)(2); story [Zēnā Mikā'ēl]: 1311 1)(1); 1333(2); Synaxary entry - See [Dersān] above.

See also: [Asmāt]; Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].

Mikā'ēl, bishop: 1118.

Mikā'ēl, Rās: 1473(39^b).

Mikā'ēl church (o): 1436.

Mikā'ēl and Gabre'ēl, bishops, their message: 1192(2,3) and (4)3.

Minās:

See: Menas.

Minās, Emperor [1559-1563]: 1313(61^b); 1411(12); 1460(p.59); 1470(48^a,116^a).

Miniatures: 1113; 1129; 1134; 1140; 1143; 1180; 1181; 1208; 1212; 1215; 1216;

1233; 1256; 1262; 1264; 1275; 1283; 1287; 1299 1304; 1311; 1314; 1319;

1331; 1333, 1340; 1345; 1356; 1358; 1359; 1363; 1368; 1372; 1373; 1376;

1377; 1378; 1380; 1385; 1386; 1388; 1390; 1400; 1433; 1440; 1448; 1457;

1464; 1465; 1477; 1479; 1487; 1496; 1499.

Ministry of Justice, stamp: 1179.

Minor Prophets:

See: Bible, Old Testament.

Miracle, note on: 1208 v(51); of the righteous who are dead: 1315 2)(14).

Miracle [ta'ammer] of:

Anne (Ḥannā): 1325(3)1; 1326 1)(3)1 and 3)1.

Anne and Joachim: 1326 3)1.

Ēwostātēwos: 1487 12)(1).

Gabra Manfas Qeddus: 1385 2)1-12; 1414 14)(1); 1487 9)(1-3); 1497 2)
(1-13) and 5)(1); fragment: 1142 v(1).

Gabriel: 1311 2)(5)(a-c); 1414 16)(1).

George: 1302 3)(1-9); 1305 2)1-4; 1366 2)(a-d); 1414 12)(1); 1428
v(6)(b); 1487 10)(1); that Our Lord made for him: 1366(4); 1371(2).

Jesus Christ: 1139 5)1-3; 1140(2-37); 1303 v(2-3); 1305 3)1-4; 1323 2)
(1-40); 1326 4)1-2; He made for St. George: 1366(4); 1371(2).

John the Oriental: 1303 III 1-21.

Krestos Šamra: 1121(2)1-3.

Mabrehnām: 1479(37)(b)1-13.

Mark: 1208(6)1-7.

Mary: Vision of John Son of Thunder [rā'eya ta'ammer]: 1120 2); 1138
2); 1180(4); 1305 1)(1); 1470(10); 1480(10); Introduction, common:
1156(1); Introductory exhortation: 1139(61^a); 1304(3); 1323(2);
1452(13); Introductory rite: 1139(63^a); 1156(2); 1220 13); 1304
(1); 1305 1)(2); 1323(1); 1362 1)(4)(a); Introductory rite,
commentary: 1380 4); 1442 6); 1468 3); Miracles: 1139(4)1-6;
1156(5)[232]; 1180(3)[137]; 1214 2)(1) and 4)(1); 1220 11)(1-7);
1304(4)[44]; 1305 1)(46]; 1307 6)1); 1311 3)(1,2); 1323 1)[38];
1338 6)(2)1-5 and 10)(1-2); 1362 1)(4)(c)1-3 and 2)(8)(a-c);
1414 11)(1-3); 1428(5^a); 1487 8)(1-3); fragment: 1352 v(1); 1375
v(4); in Amharic: 1214 4)(1); Hymn to be chanted at the end:
1362 1)(4)(d).

Michael: 1333 4)(1-5); 1414 15)(1); 1433 2)(1-11); 1487 17(1); in
the [Dersān]: 1129 1)(a)(2-13); 1133(2-10,12) and (13)(b);
1143 1)(2-13); 1299 4)(1-12); 1311 1)(1-12); 1333 1)(4-15); 1335
(2-13); 1433 2)(1-9); 1464(2-13).

Nā'akwkweto La'ab: 1356(2)(a-b).

St. Raguel: 1414 17)(1).

The Righteous, on: 1315 2)(14).

Takla Hāymānot: 1414 13)(1); 1487 11)(1).

Trinity: 1170 3)(c)(1); 1445(19^a,29^b,35^b,43^b,56^b,61^a).

Victor the Martyr: 1159 9).

Yosṫinos, mamher of the Monastery of Bēta Māryām: 1480 3)(b)1-3.

Miscellaneous songs in Amharic: 1409(7).

Missal [Maṣṣāfa qeddāsē]: 1153; 1157; 1159; 1160-1162; 1206 5); 1324;
1357; 1367; 1421-1422; 1434 2); in Ge'ez and Amharic: 1182; in

Amharic: 1168; anqas of the Anaphoras: 1157 2); 1206 7); prayers

Missal [Maṣḥafa qeddāsē], cont:
 from: 1206 8)(5); 1254 v(12); 1307 v(3,8-10); 1312 1)(7); 1385 v(2);
 1487 13); on the sign (emmārē) in the: 1182(17); explanation of Ge'ez
 phrases from the: 1187 8).

Mission of St. Raguel, [Salām] to the: 1261 3).

[Miṭata berhānāt]: 1234(10); 1276 4); [terg^wāmē]: 1370 2)(1); [messālē]:
 1370 2)(1).

Modern history of Ethiopia: 1411(14).

Mohammed, The Prophet: 1251 v(8).

Monarchs, Advice to: 1263 5); and dignitaries: 1310(14); 1315 1)(11);
 1442 1)(7).

Monasteries of Ethiopia, note: 1289 v(4).

Monastery of: Absādi: 1480; Bēt Māryām: 1480(3); Dabra Beśrāt: 1312 2)
 (1); 1403; Dabra Bizan: 1233; Dabra Hāllē Luyā: 1440 5)(7); Dabra
 Ḥantā: 1312 2)(1); Dabra Libānos: 1157 12); 1205; 1274-1282; Dabra
 Qarmēlos: 1338(39^b); Macarius, in Egypt: 1296(1^a); Nolāwina Ḥēr(?):
 1479; Ṣā' dā Embā Šellāsē: 1479; 1481-1482.

Monastic life, on: 1310(11); 1315 1)(8) and 2)(23); 1442 1)(8).

Monastic Ritual: 1203 2).

Monastic Rules of Pachomius, The: 1387 3).

Money, Against love of: 1208 v(31); on lending: 1310(2); 1315 1)(2).

Monks who composed [Male'ekt]: 1472; [Maṣḥafa Tebab]: 1233.

Months, on diagram: 1149 4)(12,16); their names in:
 Aḡam (Persian: 1149 2)(2); 1419 2)(4)(c).
 Afreng: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).
 Arabic: 1104 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).
 Arabic, Hebrew, Greek, Coptic and Latin: 1104 2)(3); 1419 2)(4)(c).
 Arabic, Hebrew, Syriac, Greek, Coptic, Latin, Aḡam, Afreng, Persian,
 Coptic and Aḡhud (Hebrew): 1419 2)(4)(c).
 Aḡhud (Hebrew): 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).
 Coptic: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).
 Different Languages: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b);
 1419 2)(4)(c).
 Greek: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1419 2)(4)(c).
 Hebrew: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).
 Hebrew, Syriac, Coptic, Latin, Greek, Aḡam, Afreng, Persian, Coptic and
 Aḡhud: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).
 Latin: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).
 Latin, Hebrew and Arabic: 1104 2)(3); 1276(303^b); 1419 2)(4)(c).
 Persian: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).
 Syriac: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1419 2)(4)(c).
 Syriac, Greek, Hebrew and Arabic: 1187(73^b); 1419 2)(4)(c).

Moon, Days of the New: 1420(13,17).
 See also: [Bāḥra ḥassāb].

Mordecai, mentioned: 1200 v(17).

Moses, Acts of: 1143 2); 1440 2); miniature: 1262 m(6); on his rod:
 1141(6); 1206 6)(6); his words: 1202 v(10).
 See also: [Asmāt]; Musē.

Moslems of Ethiopia: 1467(4).

Mount Q^wesq^wām, Image: 1206 13)(3).

Mourning Songs: 1409(2).

Moyye Šellāsē, name of a church and the district surrounding it: 1196.

Mugarē Zālā (pn): 1431 v(5).

Mulāt, Alaqā (o): 1116.

Mulunaš, date of her birth: 1495 v(3).

Muluqan Ḡammara of 'Urā Kidāna Meḥrat(c): 1351.

Muluwarq Wandemmāḡaṇṇahu (o): 1316.

Musē, divination: 1379(64^b).

Musē, Marigētā sold land: 1297 v(5).

Mystagogical catechesis [temherta hebu'āt]: 1157 5); 1169 2); 1171(148^a); 1173(2); 1174(3,4); 1179(210^b); 1186(16^a); 1206(442^a); 1218 3); 1242 (25^b); 1266(29^b); 1267(96^a); 1318(167^a); 1322 1)(2); 1363 4); 1399 (2,4); 1416(18^a); 1449 2); 1451 1); 1416 4); directed: 1206(167^b); fragments: 1121 v(4); 1122 v(2); commentary: 1207 4); 1233 7); 1254 5); 1271 8); 1272 1); commentary on the introduction: 1254 4); fragment: 1119 v(2); 1271 6).

Mystery, The Book of: 1191; revealed by Peter to Clement: 1141(2).

Mystery of:

Baptism:

See: [Mesṭira ṭemqat].

Eucharist:

See: [Mesṭira q^werbān].

the Faith and the Law: 1337 5).

the Flowers: 1308 3).

Incarnation:

See: [Mesṭira Ṣeggāwē].

Ptolemy the Greek: 1424(10).

Resurrection:

See: [Mesṭira tenšā'ē].

Trace of the Gospel: 1392 v(1).

Trinity:

See: [Mesṭira Ṣellāsē].

Unity (of the two natures of Christ): 1263 4)(5).

[na'a Giyorgis]:

See: Hymn to St. George.

[na'a ḥabēya Dāwit]:

See: Hymn to David.

[na'ak^wk^wetakka] of Abbā Giyorgis: 1321(1^a); in Amharic: 1222 4)(2); 1312 1)(4), indicated: 1139(7^b, 11^a, 30^b).

[na'ak^wk^wweto]:

See: Anaphora of Gregory: Prayer, Thanksgiving of Our Lady Mary.

Nabiyya Le'ul (o): 1105.

Nādaw, Daḡḡāzmāč, genealogy: 1495 v(8).

Nāfer, Abbā:

See: Abunāfer.

[Nagalā za-Dabra Sinā], genealogy: 1331 v(7).

[Nagara Māryām]: 1245(1)(e); 1428 v(7).

[Nagara mesṭir wa-ḥatatā]: 1337 4).

[Nagara ṭabibān], fragment 1119 v(6).

Nagāše Krestos, Prince of Shoa (o): 1107.

Nagda Māryām, funeral for: 1178.

Nagran: 1440 5)(9); 1479(24,26).

[Nags]:

See: [Egzi'abḥēr nagśa].

Nahum:

See: Bible, Old Testament.

Names of:

Abbots of Dabra Libānos: 1157 12).

Angels in the Book of Enoch: 1276 4)(2).

Bishops of Ethiopia: 1108(305^b); 1122(38^a); 1177 v(1); 1181 v(1); 1215.

[Dabtarā] of the right side: 1172 v(3).

the days in an unidentified language: 1419 2)(4)(a).

the 72 disciples: 1208(6^b).

Names of, cont.:

- Emperors of Rome: 1470(29).
Ethiopia: 1473(23^b).
the father and mother of Melchisedec: 1278 v(1).
Firearms: 1368(p.84).
Individuals: 1108; 1122; 1124 v(3); 1132 v(1); 1178 v(3,4,8); 1208 v(38); 1232 v(1); 1425 v(1); 1450 v(3); 1451 v(12).
Israelites who came to Ethiopia: 1470(7).
Kings of Judah: 1402(5).
Letters of Ge'ez Alphabet: 1379(32^b); 1424(6^a).
See also: Alphabet.
Letters of Hebrew Alphabet: 1178(23^b).
See also: Alphabet.
Mary in different languages: 1105 v(6).
Members of the family of Emperor Haile Selassie I: 1108; 1177 v(1); 1181 v(1); 1215.
Metropolitans of Ethiopia: 1157 11); 1470(24).
Months in different languages: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1276(303^b); 1419(4)(c).
See also: [Bāhira ḥassāb].
Nine Saints: 1470(14) 2.
Patriarch of Alexandria: 1157 10); 1187 7); 1202 1)(8); 1313(71^a); 1470(17).
the people of the law: 1470(11).
Rivers and lakes, divination: 1379(5)(b); 1424(6).
Scholars of the church: 1201 5)(6).
Signs of the Zodiac: 1379(3); 1424(11).
See also: [Bāhira ḥassāb].
Stars:
See: ['Awda nagašt]; [Bāhira ḥassāb].
those who colonize the highland: 1463 v(5).
See also: List of.
Napier, Mrs.: 1490 II 4.
[nāqērreb laka sebhata wa-gādā]:
See: Hymn to St. George.
Nasibu Zāmānēl, Daḡḡāzmāč, history: 1410.
Nāṭālis, Patriarch of Rome, Anathema: 1173(153^a); testimony: 1173(37^b).
Nathaniel, the Apostle, homily for his commemoration: 1480 4)(4);
prayer of thanksgiving by him for Our Lady Mary: 1159(17)(a);
1162(17)(a); 1206 14).
See also: Anaphora of Our Lady Mary.
National Anthem: 1409(f. 171).
National Lottery: 1476 v(1).
Nativity, The, about: 1148(4); miniature: 1487 m(4); revealed to
King David in miniature: 1400 m(13); the story of: 1140(3).
See also: Picture, holy.
Nature, on its creation: 1337 4).
Nature of Adam: 1233(32^b).
Nature of Christ: 1191(21); 1202 5)(6)(a,b) and 6); 1233(57^a); 1467(19);
1468 v(2); 1471; 1472(6).
Nature of Man: 1377(78^a).
Nazareth: 1201 5)(18).
[Negušennā Zawdu] by Yoftāhē Negušē: 1489 1).
[Negušu] (the King, or Emperor) sold land: 1285 v(3).
[ne'i ḥabēya o-dengel]:
See: Hymn to St. Mary.
Neocaesarea, orders of its council: 1189(b)(3).

[nesēbbēho la-Egzi'abḥēr]:

See: Hymn to God.

Nestorius, his heresy: 1191(5).

Neṣeḥt Māryām, wife of King Na'akWkWeto La'ab: 1356(3).

[ne'u nesged wa-negnay lātti]:

See: Hymn to St. Mary.

New Testament:

See: Bible.

Newāya Māryām (o): 1421.

Nicea, The council of: 1187 6)(1); 1202 5)(2); canons of its council: 1189 (b)(5); orders of its council: 1189(b)(6); presence of Our Lord at its council: 1193(4).

Nicene Creed [Ṣalota hāymānot]: 1206(433^b); 1222 4)(5); 1321(1^a); 1343(95^a); 1480 7)(b); indicated: 1102(10^b); 1106(10); 1132(6^a); 1139(7^b, 8^a, 11^a, 30^b); 1147(8); 1150(9); 1198(45^b); 1241(60^b); 1246(7^b); 1307(131^a); 1309 3)(c); 1329(7^b); 1349(1); 1428 v(3); 1453(15^a); Amharic: 1312(12); commentary: 1173(11^a); 1271 3); 1273 2); supplied with musical notation: 1153 v(3).

Nine Saints, The: 1411(4); 1467(8); 1470(14)2; 1472(2).

Nineveh, note on the feast of: 1200 v(3).

See also: [Bāḥra ḥassāb].

Niqeyā:

See: Nicea.

Niqodimos, in the miracle of St. George: 1302 3)(6).

Noah, miniature: 1262 m(15); note on the language of his children: 1104 2)(6); 1201 5)(2).

See also: Noḥ.

Nob, Abbā: [Gadl]: 1496 3); miniature: 1496 m(2); in the miracle of St. Michael/Synaxary entry: 1433 2)(11).

Noḥ, divination: 1379(62^a).

Nolāwina Ḥēr (monastery?): 1479.

North America, Africans in: 1395(9)(e).

Numbers:

See: Bible, Old Testament.

Numerals: Arabic: 1268 v(4); Arabic, Roman, Ge'ez and Greek: 1368(p.55); Ge'ez: 1287 v(3); 1368(p.55); 1430 v(3); 1433 v(5); 1485 v(5).

nuzāzē], [Maṣḥafa: 1334(8); see also: list of offences or sins.

Obadiah:

See: Bible, Old Testament.

Octateuch and the Koran, agreement and disagreement: 1148(8).

[o-egze'etena Māryām ba-qeddesennāki qaddesenni]:

See: Prayer to St. Mary.

[o-egze'eteya Māryām šawita wayn]:

See: Hymn to St. Mary.

[o-egzi'eya Iyyasus Krestos ṭe'uma sem wa-ḥeywata kWellu 'ālam]:

See: Prayer to Jesus Christ.

[o-feṭuna rade'ēt]:

See: Hymn to St. George.

Offences, A list of: 1453 1)(3); 1460 2)(4).

Office of the Holy Trinity Cathedral, stamp: 1120; 1182.

Office Prayers: 1127(1); 1153(1); 1157 1)(1); 1159(1); 1160(1); 1161(1); 1162 (1); 1247 3); 1324(1); 1354; 1357(6); 1359; 1421(1); 1421(3); 1434 2)(1); Amharic: 1182(19).

[o-Giyorgis ṣedula senn]:

See: Hymn to St. George.

Old Testament, history: 1141; notes from the: 1206 6)(1-12); on the Orthodox Faith: 1399(1)(b).
 See also: Bible.

Ordaining, the archdeacon (re'esa diyāqon): 1204 1)(4); the deacon: 1204 1)(3); the head priest (qommos): 1204 1)(7); the Lector (anagunesṭis): 1204 1)(1); oneself: 1233(78^b); the Priest (qasis): 1204 1)(6); the Psalmist (Abselmodis/Alābseldis): 1204 1)(5) the sub-deacon (manfaqa diyāqon): 1204 1)(2); requirements: 1315 2)(28).

Order ([šer'at], in Amharic) of Faith, Hope, Humbleness, Love, Meek heart, Penitence and Present: 1222 3).

Order, to be read to the new monk: 1203 2)(2); to those who lapse: 1307 2)(1).

Orders of: Anonymous 1189 (p.119,120).
 the Apostles: 1188 2); 1189(a).
 the council of:
 Antioch: 1189(b)(8).
 Gangra: 1189(b)(4).
 Laodicea: 1189(b)(9).
 Neocaesarea: 1189(b)(3).
 Nicea: 1189(b)(6).
 Sardica: 1189(b)(10).
 Matthew and Simon: 1189(p.113).
 Paul: 1189(p.114).
 Paul and James: 1189(p.119).
 Peter: 1189(a)(3).
 Peter and Paul: 1189(p.117).
 Simon the Zealot: 1189(p.112).

Ordinance of the church given by Our Lord to St. Peter: 1141(5).

Ordinary of the Mass [šer'at qeddāsē]: 1153(2); 1157 1)(2); 1159(2); 1160(2); 1161(2); 1162(2); 1324(2); 1367(1); 1421(2); 1422(4); 1434 2)(2); excerpts: 1312 1)(2); 1357(1); directed: 1206(167^b); Ge'ez and Amharic: 1182(2); mentioned: 1159(17).

[o-rehrehta ḥellinā]:
 See: [Salām] to the Icon of the Virgin Mary.

Organizing governmental administration: 1263 7).

Origen (Argenes), his heresy: 1191(7,25); 1202 5)(7).

Origin of the Ethiopians: 1467(1).

Orit, the meaning of: 1210 v(5).
 See also: Octateuch, Bible, Old Testament.

Orthodox, An [tawāḥedo]: 1233 2)(3).

Orthodox, The [Retu'a hāymānot] sometimes called Yohannes [Gadl] of Panṭalēwon by him: 1479(8); homilies(25) by him: 1194; on John the Baptist: 1117 v(2); for St. Michael: 1133(7); 1299 4)(6); 1333 1)(9); 1433 1)(10); 1464 (7); on the washing of the feet: 1191(14).

Orthodox church of Ethiopia, teaching: 1471.

Orthodox Faith in the Old Testament: 1399(1)(b).

Orthodox Faith of St. Mark and the Catholics: 1289 v(4).

Orthodox Fathers, The 318 [šalastu me'et]: homily on the Trinity: 1189(b)(7); miniature: 1275 m(1).
 See also: Anaphora; Nicea.

Orthodox Jacobite Faith, treatise: 1195 1)(11).

Our Lord, gave ordinance of the church: 1141(5); gave penitential canons: 1189 (d)(1); his presence at the council of Nicea: 1193(4).
 See also: Jesus Christ; Lord's Prayer, The.

Ox, miniature: 1457 m(4).

Ōyōrānōs:
 See: Yorāṭes.

[o-za-waradka em-samāy]:

See: Prayer (litanical) to God.

Pachomius (Pāk^wmis), Abuna Aragāwi meets him: 1440 5)(2); his prayers in [Weddāsē amlāk]: 1300(5)(b); 1308 2)(5)(b); 1432(5)(b); his monastic rules: 1387 3).

Pact of:

Abuna Aragāwi/Zamikā'ēl: 1440 5)(15); Abuna Gabra Manfas Qeddus: 1385 1); St. Mary - See: [Kidāna Meḥrat].

Palace ceremonial and etiquette: 1202 1)(9); 1313(74^a); 1466 2)(2); 1470(21, 25).

Palladius, mentioned: 1387 1); and Cyril, dialogue: 1193(2).

Pantaleon the Ethiopian:

See: Panṭalēwon.

Pantaleon the physician, [Gadl]: 1479(9).

Paphnutius (Babnudā), report of his visit with the ascetics of the desert: 1496 4); synaxary entry quoted: 1496, 4).

Paraclete, homily [dersān] on: 1194 22); 1451 13); in the miracle of Jesus: 1323 2)(40); salām to: 1451(122^a); treatise: 1190(15).

Paralipomena of Baruch:

See: Bible, Old Testament.

Parents of the Apostles, The: 1482(20).

Passion week, Rite or Lectionary for:

See: [Gebra ḥamāmāt].

Passions of Our Lord, The, treatise: 1190(8).

See also: [Dersāna Māheyawi]; [Ḥemāmāta masqal].

Passover, The: 1140(34); 1323 2)(32); and the sheep and the transformation of Bread and Wine: 1195 1)(5).

Patriarch of Ethiopia, mentioned: 1108; 1177 v(1); 1181 v(1); 1215.

Patriarchs of Alexandria, listed: 1157 10); 1187 7); 1202 1)(8); 1313(71^a); 1470(17).

Patriarchs of the Old Testament: 1201 4)(3); 1480(2); 1496 1).

Patricia (Paṭraqeyā or Pātrīqiyā) mother of Damalis; [Gadl]: 1479(22).

Patristics, A collection of:

See: [Qērelos].

Paul, friend of Abbā Ēsi: 1479(32).

Paul, St., about his name: 1207 v(2); miniature: 1262 m(2); orders in the Synodicon: 1189(p.114,125); and James, order in the Synodicon: 1189(p.119).

See also: Peter and; Pāwlos ḥawāreyā.

Pauline Epistles:

See: Bible, New Testament.

Peasants, about: 1489 1)(12).

Pelagia (Pīlāgiyā), [Gadl]: 1479(12).

Penance, on: 1310(12); 1315 1)(7) and 2)(4); 1343 v(2).

Penitence, order [šer'at] of: 1222 3)(1,10).

See also: Prayer of.

Penitential canons: 1189(d)(2); 1334(4); 1453 1)(4); 1460 2)(1); of Our Lord given to St. Peter: 1189(d)(1).

Penitential Ritual:

See: [Maṣṣḥāfa qēdar/qēder].

Pentateuch, passages from it interpreted by Severus of Āšmunāyn: 1195 1)(4).

People of the Law [sab'a ḥegg] who came to Ethiopia: 1470(11).

Perdition, homily on Virtue and, : 1189(c)(3).

Perfection, note on: 1139 v(2).

Perpetual calendar, table: 1149 4)(2,8).

Persia, note on its kings: 1201 5)(17).

Persian, the names of the months in: 1149 2)(3); 1419 2)(4)(c).

Person of Christ, heresy: 1191(17).

Persons, drawing (simple): 1135; 1153; 1163; 1173; 1204; 1243; 1244; 1284; 1309; 1377; 1378; 1379; 1424; 1425; 1442; 1457; 1480; miniature: 1334 m(1); 1372 m(1); 1388 m(5); 1433 m(5); 1487 m(29).

Persons of God, treatise by Severus of Āsmunayn: 1195 1)(2).

Persons of the Trinity, heresy: 1191(2).

Peter of Alexandria, Martyrdom: 1479(28); in the miracle of St. Mark: 1208(6)1.

Peter Patriarch of Alexandria [1809-1852], prayer for him: 1153.

Peter, St. in the Book of Clement: 1141(2-5); miniature: 1262 m(1); 1376 m(2); orders in the Synodicon: 1189(a)(3,5) and (d)(1); teaching and martyrdom: 1482(2).

See also: [Asmāt]; Epistles, Bible, New Testament; Petros.

Peter and Paul, Sts.: homily to commemorate them: 1480 4)(4); glory and martyrdom: 1482(19); [Malke']: 1384; orders in the Synodicon: 1189(p.117).

Phantasm of Christ, heresy: 1191(19,23).

Phanuel, St. [dersān]: 1358 1)(9(g); in the [Salām] to the mission of St. Rāgu'ēl: 1261 3)(5).

See also: [Asmāt]; [Malke']; [Salām].

Pharao, his drowning mentioned: 1200 v(26).

Pharao and his army, miniature: 1400 m(7).

Philemon, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Philip, father of Eugenia, history: 1479(30).

Philip, St., homily for his commemoration: 1480 4(2); preaching and martyrdom: 1482(10).

Philippi (pn): 1220 11)(4).

Philippians, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Philotheus, Patriarch of Alexandria, in the miracle of St. Mark: 1208(6)7; testimony: 1173(130^a).

Philoxenus of Mabbug: 1387 1); his statement on the anointment of Christ: 1201 5)(16).

Photinus (Foṭinos) his heresy: 1189(b)(7); 1191(6); 1202 5)(7).

Photographs:

See: Pictures.

Pictures/Photographs: 1237; 1238; 1263; 1350.

Pictures, Holy: St. Clare: 1454 hp(1).

Ecce Panis Angelorum: 1467 hp(1).

The Holy Family and the wisemen: 1118 hp(2).

A Lady holding a candle and a censor: 1118 hp(3).

Madonna and child: 1118 hp(1).

The Nativity: 1118 hp(4).

Some are dying in the hands of St. Mary: 1118 hp(5).

A priest: 1217(2^b).

Pilate, Pontius, miniature: 1113 m(3)(b) and (4)(b); 1487 m(18)(b); in the miracles of Jesus: 1323 2)(33); dream of his wife: 1206 23)(4) in miniature: 1113 m(4)(a).

Pillars of Mystery, The Five [Ammestu a'emāda meṣtir]: 1131; 1263 4); 1288 1); 1425 1); 1495; incomplete: 1343 v(2); 1423 2); fragment: 1103 v(3); 1139 v(1); 1208 v(25).

Pillars of Wisdom of the Old and the New Testament: 1389 2).

Places of Antiquity in Northern Ethiopia: 1473(28^a).

Plants from which chrism (mēron) is extracted: 1254 v(10); 1273 v(1).

Play, Amharic, by: Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1263 3); Yoftāḥē Negusē: 1488 1); mentioned: 1490(1)I., 4.

Poem (Amharic) of Ba'emnat Gabra Amlāk: 1368(1).

Poem [geṭem] of [Baganā] for Empress Zawditu: 1263 v(3).

Poems (mazmuročč) by (Yoftāhē Negusē: 1488 1); 1489 2); concerning: 1490(1) I.,2; of Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1248.

Population of the city decimated: 1495 v(1).

Portuguese, The coming of the: 1466(p.56); loanwords: 1368(p.79).

Praise of the Beloved [sebḥata fequr]: 1309 3)(c).

Praise to: God [bāreko wa-weddāsē]: 1139(46^b); Our Lord Jesus Christ [ba-sagid sebḥat]: 1246(55^b); 1362(14^a); 1380(95^b); 1452(7); [sebḥat laka]: 1428 5).

Praise and Prayer to St. Mary [Māryām ehetu la-Musē]: 1139(40^b,66^b); 1220 7); 1246(70^a); 1380(104^a); 1487 4).

Praises of God:
See: [Weddāsē amlāk].

Praises of Mary:
See: [Weddāsē Māryām].

Prayer: communal (mehellā): 1309 3); communal (in Amharic): 1222 4); fragment: 1377 v(7); on: 1103 v(6); 1233(76^a); 1296 v(1); 1310(7); 1315 1)(4); 1315 2)(6); 1406 1)(1); The Lord's - See: Lord's Prayer, The; (Seven sets): 1169 20).

Prayer compiled from: the Coptic hymns by Athanasius in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(6); 1300(6); 1308 2)(6); 1432(6); the sayings of St. John (Saba) in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(4); 1300(4); 1308 2)(4); 1432(4).

Prayer composed of versicles from the Amharic Bible: 1222 4)(4,5).

Prayer for: The bishops that died: 1321(58^a).
blessing the altar and the vestment: 1204 1)(8).
blessing the inner church [maqdas]: 1204 1)(9).
blessing the [Tābot]: 1204 1)(10).
the dead: 1178(50^a); 1298(62^a); 1321(110^a).
See also: Prayer on the dead.
all the dead: 1178(49^a).
See also: Prayer on all the dead.
the dead, short and numbered: 1152(24); 1178(43^b); 1186(96^b); 1298(74^a); 1301(75^a); 1321(44^a).
the dead and scriptural readings for the different memorial days: 1152 (19); 1178(94^a); 1186(116^b); 1298(67^b); 1301(69^a); 1321(115^a).
the dead against evil spirit: 1198(24^b).
See also: [Asmāt].
the dead against [lēgēwon]: 1178(22^a).
See also: [Asmāt].
the dead while burying: 1152(18)2.
the dead who gave alms: 1298(62^a).
the dead with the names [asmāt] of the letters of the Hebrew alphabet: 1178(23^b). - See also: [Asmāt].
the dead with the name [ba-semu] or [ṣalota maqāber]: 1178(17^{ab}); 1186 (84^b); 1298(18^b).
the dead taking the corpse to the tomb: 1152(18)1.
the death agony [ṣalot ba'enta zā'ra mot]: 1178(20^a); 1298(20^b); 1321 (7^b,22^b).
the departure of the soul [ṣalota za'ata nafs]: 1152(5); 1178(47^b); 1186 (13^a); 1321(8^b); indicated: 1186(16^a).
desecration of water [fetḥata māy]: 1106(17).
the divine office: - See: Office Prayers.
the family of the person to be baptized: 1496(143^a).
the hierarchy, note: 1206 8)(6).
Monastic ritual to be said by the bishop: 1203(71^a).
opening the Horologium [a'atted wa-etnaśśā]: 1139(5^a); 1246(3^a); 1362 (1^a); 1380(62^b).
ordaining the archdeacon: [re'esa diyāqon]: 1204 1)(4).
ordaining the deacon: 1204 1)(3).

Prayer for, cont.

ordaining the head priest [qommos]: 1204 1)(7).
ordaining the priest [qasis]: 1204 1)(6).
ordaining the psalmist [abselmodis/alābseldis]: 1204 1)(5).
ordaining the subdeacon: [manfaqa diyāqon]: 1204 1)(2).
the peace of the church and the hierarchy: 1254 v(12).
the priests and deacons: 1186(27^b).
the Sabbath i.e. Sunday: 1102(73^a).
the water of baptism: 1198(15^b).
those who are to be baptized: 1147(4); 1150(4).

See also: Prayer on those to be baptized.

those who gave their names: 1147(5); 1150(6); 1155(8); 1475(6^a).

Prayer for Ethiopia: 1222 4)(12).

Prayer for individuals:

Askāla Māryām/Emress Zawditu: 1132; 1160; 1169; 1179; 1183; 1198;
1327.

Eheta Giyorgis: 1124(192^b).

Gabra Iyyasus: 1431 v(4).

Gabra Šellāsē, Mamher: 1466.

Haile Selassie (King and Regent): 1179.

See also: Haile Selassie, Emperor.

Haile Selassie's family: 1219 1)(6).

Iyyāsu (Emperor?): 1133(126^b).

Menelik II (Emperor): 1124(192^b).

Pētros (Patriarch of Alexandria): 1153.

Qārellos (Metropolitan): 1179.

Salāmā (Metropolitan) [1847-1867]: 1153.

Walatta Giyorgis/Manan, Etēgē: 1170; 1213-1214; 1220; 1265; 1326.

Walda Abbeyya Egzi': 1496 v(1).

Walda Amlāk/Rās Makonnen: 1124(192^b).

Walda Giyorgis: 1302; 1466.

Walda Giwargis Adrā: 1247 6)(3).

Walda Māryām: 1431 v(4).

Walda Nawē: 1440.

Yōhannes I (Emperor): 1176.

the copyist: 1161 v(2); 1171 v(2).

the owner of a Ms.: 1105 v(3).

Prayer from:

the 14 Anaphoras [šarāwita malā'ektihu]: 1422(1); 1434 2)(15).

the Anaphora of the Apostles: 1127(3).

the Anaphora of Athanasius: 1251 v(4).

the [Kidān]: 1480(111^b).

the Missal: 1127; 1307 v(3,8-10); 1312 1)(7); 1434 v(3); 1487 13)(1-2).

the Ordinary of the Mass: 1127(2); 1312 1)(2).

the Synaxary: 1115 v(1).

the Synodicon: 1480(111^b).

Prayer of the Elderly [Šalot za-aragāwi]: 1294 5).

Prayer of Greeting to St. Mary - See: [Malke'a Edom]
fragment: 1121 v(3).

See also: Encomium; Hymn, [Malke']; [Salām].

Prayer of individuals:

Amoneyos (to St. Mary): 1391 v(2).

Abbā Gabra Iyyasus: 1230(1^a).

Abbā Gabra Māryām (to the Trinity): 1184 v(1).

Gabra Mikā'el: 1431 v(4).

Prayer of individuals, cont.

Gabra Sāmu'ēl: 1345 v(1).

Haile Selassie I, to the Trinity: 1369(1).

Sayfa Mikā'ēl: 1479(148^b).

the copyist: 1161 v(2).

Prayer of the Laity [Ṣalot za-me'emanān]: 1169 24); 1294 6); in

Amharic: 1306 v(2); 1390 v(9); 1461 8).

Prayer of (purpose):

Absolution - See: Absolution.

[Asmāt] - See: [Asmāt].

Baptism: while baptizing: 1455(17); bending the legs: 1455(7,9,11);
while emersing: 1186(18^a).

Burial [geb'ata marēt]: 1186(85^a); 1298(59^a); 1321(107^a).

Blessing - See: Blessing.

Incense [Ṣalota 'eṭān]: 1102(1,3); 1132(2^b); 1152(12) and (18)3;
1178(32^b); 1186(28^b); 1198(2^a); 1298(88^b); 1321(33^a); 1327(3);
1329(1,4); 1349(1); 1434 1)(3,8,10); indicated: 1307(131^a).

Greeting [Salām] to St. Mary - See: [Malke']: [Ēdom].

Greeting [Salāmtā] for the Hours of the Day: 1416 2).

the Journey to Heaven [Ṣalot za-mangada samāy]: 1152(6,15)(18)4. and
(27); 1178(22^b); 1186(16^a,90^a); 1298(23^b); 1301(31^b); 1321(25^a,25^b,
81^a).

Oil - See: Book of the Pearl, The.

Penitence [Ṣalota nessehā]: 1152(14,16,22); 1178(88^b,105^a); 1186(108^b);
1198(51^b); 1203(66^a,67^b,70^a,71^b); 1222(106^b); 1298(17^a,60^b,66^a);
1301(28^a,84^b); 1321(111^a); 1434 v(5); indicated: 1203(157^b);
1349(1); 1453(17^a).

Thanksgiving [Ṣalota ak^{wk}Watēt]: 1102(5^a); 1106(1,4); 1132(2^b); 1139
(89^a); 1147(1); 1150(1); 1152(11); 1198(16^a); 1203(76^a,81^b); 1327
(1); 1329(1^b); 1349(1); 1434 1)(4)(11); 1442 5); 1496(142^b);
indicated: 1186(16^a); 1307(130^b,131^a); 1309 3)(c); 1453(14^b);
1455(2,6).

Thanksgiving by Basil, mentioned: 1159(17).

Thanksgiving of Our Lady Mary by Nathaniel: 1159(17)(a); 1162(17)(a);
1206 14).

Wish: 1222 3)(14).

See also: Office Prayers.

Prayer of the Saints, etc:

the Apostles: 1203(74^a).

Basil in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(1); 1300(1); 1308 2)(1); 1432(1);
(in Amharic): 1222 1).

Cyril in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(7); 1300(7); 1308 2)(7); 1432(7).

Mary: [Bārtos]: 1203 5)(2); 1334(2); 1427(1); (funeral): 1152(9);
1178(26^a); 1186(24^b); 1301(13^b); 1321(26^b); (magnificat): 1321
(1^a); 1362 1)(3); 1380(85^a) (in Amharic): 1222(169^a); indicated:
1222(114^a); 1203(156^b); 1391 3)(3); [Sanē-Golegotā]: 1213 1);
1341(5).

See also: [Rā'eya Māryām].

Matthew (funeral): 1152(103^a); 1178(64^a); 1186(82^a); 1301(77^a); 1321
(46^b).

Pachomius in [Weddāsē amlāk]: 1300(5)(b); 1308 2(5)(b); 1432(5)(b).

Severus (Sāwīros) Patriarch of Antioch (11th of Terr): 1198(45^b).

Simon (15th canticle of the Psalter): 1304 v(2,3).

Sinodā in [Weddāsē amlāk]: 1294 1)(5); 1300(5)(a); 1308 2)(5)(a);
1432(5)(a).

Prayer on:

those to be baptized: 1455(3); 1475(3^a).

See also: Prayer for those who are to be baptized.

the children who are 7 [mawā'el] old: 1475(23^a).

the chrism: 1147(10); 1150(11).

the dead: 1178(46^b).

See also: Prayer for the dead.

all the dead: 1152(20); 1178(27^b); 1321(50^a).

See also: Prayer for all the dead.

the font: 1106(13); 1147(9); 1150(10); 1475(18^a).

the oil: 1106(6); 1150(5); 1203(157^a); 1455(5); 1480 7)(d).

the ointment: 1106(3); 1203(157^b); 1455(4); 1480(7)(e).

the repentant: 1453(15^a).

the water: 1475(24^a); 1480(7)(d).

the water to be sprinkled before burial: 1178(24^a).

the winding sheet [ṣalota lebs]: 1152(9).

Prayer to Abuna Takla Hāymānot: 1125(1^a).

See also: Hymn; [Malke']; [Salām].

Prayer to God:

[amlākena...faṭārina]: 1139(48^a); 1487 13)(2).

See also: 1220 9).

(litanical): [astamhero la-Egzi'abḥēr]: 1487 7); [ba'enta Ṣellāsēka]:

1203 7)(2); 1391 3)(5); 1487 2); [o-za-waradka em-samay]: 1203

7)(1); 1391 3)(7); 1487 3).

[rasseyanni 'egzi'o dellewa]: 1294 4).

[semeka ḥeyāw]: 1487 13)(1); directed: 1391 3)(4).

(in Amharic): [abētu ya-'ālam madḥānit]: 1288 3).

Prayer to God, of: David: 1124 v(1); St. George: 1285 v(1).

See also: Hymn; Praise.

Prayer to God, St. Mary and David: 1390 v(7).

Prayer to the Guardian Angel [Mal'aka 'Uqābē]: 1222 3)(13).

Prayer to Our Lord Jesus Christ:

(litanical): [ba'enta --- egzi'o maḥaranna]: 1169 21); 1289 3);

1381 4); [ba'enta Māryām walāditeka]: 1308 1); 1438 v(1).

[o-egzi'eya Iyyasus Krestos ṭe'uma sem wa-ḥeywata kWellu 'ālam]:

1414 19).

fragments: 1127 v(3); 1134 v(2); 1375 v(1).

See also: Hymn; [Malke']; Praise; [Salām].

Prayer to St. Mary: [la-egze'etena Māryām Ṣalot]: 1222 3)(12);

[o-egze'eteya Māryām ba-qeddesennāki qaddesenni]: 1338 11).

(personal): 1124 v(4); 1391 v(2).

Prayer to the Trinity: [tamāḥezanku bekemu]: 1170 1); 1212 1); 1328 4);

1369 2); of Abbā Gabra Māryām: 1184 v(1); (made for Emperor Haile

Selassie I): 1369 1); (made for Emperor Menelik II): 1414 18).

Prayer to be recited after [Dersāna Ēleyās]: 1302(79^b).

Prayer Book: 1127; in Amharic: 1312 1); of Emperor Haile Selassie I: 1369;

of Empress Manan: 1169; 1170; 1213; 1214; 1218-1220.

Prayer-petition-supplication [Ṣalot wa-se'lat wa-astabqWe'ot): 1169 23);

1171(120^b); 1178(110^a); 1289 1); 1298(100^b); 1321(62^b).

Preaching and language: 1489 1)(15).

Preaching of:

Bartholomew: 1482(6).

Elijah the prophet: 1298(20^b).

James the Just: 1482(4).

Matthias: 1482(14).

Philip: 1482(10).

Preaching of, cont.

Simon Son of Cleopas: 1482(3).

Thomas: 1482(7,18).

See also: Acts; Book; [Gadl]; History; Life; Martyrdom; Story.

Precious stones and their colors: 1403 v(6).

Presence of Our Lord at the Council of Nicea: 1193(4).

Present, Order [šer'at]: 1222 3)(11).

Presentation of the Virgin Mary:

See: [Malke'a Ba'atā].

Priest (qasis), Prayer for Ordaining the: 1204 1)(6):

See also: Prayer for Priests.

Priesthood, on: 1315 2)(3).

Printing Press, History of: 1368(12).

Private Library of: Haile Selassie I, Stamp: 1221; 1320; Etēgē Manan,

Stamp: 1214; 1218-1221; 1223-1225.

See also: Index of Libraries.

Prochorus (Berkaros), on Life and Death of St. John the Evangelist: 1482(12).

Proclus of Cyzicus, homily: 1193(p.303).

Profits and expenditure, recorded: 1255 v(1).

Prophecies on Ethiopia: 1394(b).

Prophets, The, with their contemporary kings: 1201 5)(3).

Protestant (Burestant) in a dialogue with a [tawāhedo]: 1233 2)3);
community: 1492.

Protestants: 1467(26).

Proverbs, Amharic: 1210 v(3); A collection of: 1263 14).

Proverbs:

See: Bible, Old Testament.

Provinces of Ethiopia with their capital cities: 1253 v(5).

Psalmist (Abselmodis/Alābsaldis/Absādi), Prayer for ordaining the:
1204 1)(5); 1297 v(7,13).

Psalms:

See: Bible, Old Testament.

Psalter [Dāwit]: 1101; 1111; 1112 1); 1121; 1124; 1130; 1181; 1217;
1219; 1250; 1283; 1285 2); 1287; 1291; 1293; 1296; 1316; 1330 2);
1331; 1345; 1361; 1372; 1376; 1386; 1388; 1390; 1400; 1404; 1414
1); 1429; 1430; 1431; 1435; 1465; 1498; in Amharic: 1219 1);
commentary: 1202 4); 1230; 1238; 1278; 1426; on the 1st, 9th and 10th
canticle by Severus of Āsmunayn: 1195 1)(12); for fragments and
versicles See - Psalms, Bible, Old Testament.

Psalter of Emperor Haile Selassie I [Mazmura Hāyla Šellāsē]: 1248.

Psalter of the Virgin [Mazmura dengel]: 1386; 1400; first stanza: 1307
v(7).

Ptolemy the Greek, Mystery of: 1424(10).

Purification of a woman who gave birth: 1315 2)(26).

Pāk^wmis:

See: Pachomius.

Panṭalēwon of Ethiopia [Gadl] by "the Orthodox" bishop of Axum: 1479(8).

See also: Pantaleon the physician.

Parāleyā, in the miracles of Mary: 1338 10)(1).

Pāwlos ḥawāreyā, divination: 1379(73a).

See also: Paul.

Pētros, bishop, mentioned: 1118; mentioned for dating Ms.: 1266.

Pētros, Metropolitan [1881-1889], mentioned for dating Ms.: 1206; 1428.

Pilāgeyā:

See: Pelagia.

Qabayābba Šellāsē, name of a church and the surrounding district: 1446.

Qāla Awādi(o): 1308.

[Qāla barakat za-Abuna Yārēd]: 1128(6); 1135 2)(2); 1206(408^b); 1416(111^a).
 [Qāla hāymānot wa-me'edān]: 1310; 1315 1); 1442 1).
 Qalama Warq, isolated name: 1268 v(5).
 Qalama Warq, Marigētā (o): 1237.
 Qalama Warq Gabra Giyorgis, certificate and (o): 1238.
 Qalama Warq Lawṭē of Ašāmā Qirqos/Gabra Ḥeywat (c): 1121; 1188; 1194.
 [Qalēmentos] (Book of Clement): 1141.
 Qānā Silgā, received money: 1255 v(3).
 Qānāt Māryām, name of a church and the surrounding district: 1262.
 qandil], [Maṣḥafa: 1146 1).
 [Qannonā za-Ḥawāreyāt]: 1189(a)(8).
 Qaršwāter (pn): 1262.
 [qasis]:
 See: Priest.
 Qaṣalā, sold land: 1297 v(17).
 Qaṣalā Giyorgis, Bāššā (o): 1336.
 [qed Deg^wg^wā].
 See: [Deg^wg^wā].
 [qēdar/qēdār/qed(e)r]:
 See: [Maṣḥafa].
 Qeddest Šellāsē, name of a church in Addis Ababa; 1116; 1118; 1120.
 See also: Holy Trinity Cathedral; Makāna Šellāsē.
 [Qeddus Egzi'abḥēr qeddus ḥayyāl]:
 See: [Kidān za-nagh].
 [Qeddus --- Egzi'abḥēr za-ba-aryām yessēbbāḥ]:
 See: Hymn to God.
 Qeddus Mikā'ēl church (o): 1433.
 Qeddusgē (pn): 1211
 [qēd(e)r]:
 See: [qēdar].
 [qemam] contribution: 1208 v(32).
 Qemānt (tribe): 1467(3).
 [qenē] (poems), Analysis of: 1340 v(1); collections: 1105 v(4); 1233 v(1,3, 6); 1252 v(7); 1263 v(4); 1423 4); by Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1249(2); isolated: 1263 v(4); 1315 v(1,2); 1432 v(2); by Mamher Gabra Māryām of Dimā Giyorgis: 1172 v(5); by Alaqā Takla Giyorgis: 1263 v(2); fragment 1356 v(1); rules for chanting: 1187 v(5); 1197(126^a).
 See also: [Fenota qenē].
 [Qērelos] (Cyril), a collection of homilies and patristics: 1193.
 Qērelos, Metropolitan [1929-1950]; 1118; 1179; 1266; 1295 v(1); 1312.
 Qirās, wife of Maqābis in the miracles of John the Oriental: 1303(128^a).
 [qommos]:
 See: Head Priest.
 Qopreyānos:
 See: [Asmāt]; Cyprian.
 Qortā, sold land: 1224 v(2).
 Qozmos:
 See: Cosmas.
 Queen of Sheba: 1207 v(5).
 Quro Gadāl (pn): 1208 v(50).
 Q^wesq^wām:
 See: Mount; [ya-Gawar(r)ā Q^wesq^wām].
 Rachel, Christ at her tomb: 1140(21); 1323 2)(18).
 Rāda Asrass of Makāna Šellāsē in Gondar/Šarṣa Dengel (c): 1146; 1148; 1191; 1193.
 [Rā'ey za-Abbā Sinodā]/[Rā'eya Sinodā]:
 See: Vision of Abbā Sinodā.

[Rā'eya Māryām]:

See: [Sanē Golegotā]: Vision of St. Mary.

[Rā'eya negus Lebna Dengel]:

See: Emperor Lebna Dengel.

[Rā'eya ta'ammer]:

See: Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary.

[Rā'eya Yohannes Abuqalamsis]:

See: Revelation, Bible, New Testament.

Raguel, St. [Dersān] for [asmāt]: 1358 1)(9)(a); 1457(2); miniature: 1380 m(2); 1457 m(1-2).

See also: [Asmāt]; [Malke']; Miracles; [Salām] to: Raguel, St., and the Mission of St. Raguel.

Rāgo, miniature: 1433 m(5).

Ram, drawing: 1457.

Raphael, St., his church near Alexandria: 1133(11); [Dersān] for [asmāt]: 1358 1)(9)(f); homily by John (Abbā Yohannes) Patriarch of Alexandria: 1133(11); homily by John Chrysostom: 1469 v(1); in the [Salām] to the Mission of St. Raguel: 1261 3)(4); Synaxary entry: 1133(11).
See also: [Asmāt]; [Malke']; [Salām].

[rasseyanni egzi'o dellewa]:

See: Hymn to God.

Rattā, note on the land in his possession: 1175 v(4).

Reading with attention, An Amharic treatise on: 1337 4).

Reasons for Fasting Wednesdays and Fridays, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(8).

Reasons for writing the Four Gospels:

See: Bible, New Testament, Four Gospels.

Rebaptism, on: 1233(67^a).

Rebekah, The Story of: 1207 v(10).

Rebuking dreamers: 1315 2)(31).

Rebuking [Zalafā] the heretics: 1191.

Receipt: 1255 v(3); 1303 v(1).

Record of:

birth: 1343 v(5); 1390 v(4).

date of the appearance of Locusts: 1379 v(1).

descendants of Mammerē Gabra Giyorgis: 1431 v(5).

earthquake: 1315 v(3,4).

harvest: 1246 v(1).

harvest and expenditure: 1244 v(1).

income from rent 1123 v(3).

imports and exports of Ethiopia: 1263(9).

money borrowed: 1451 v(2).

profit and expenditure: 1255 v(1).

will: 1285 v(2).

Red Sea, Saints thrown into it: 1479(32); scene at the: 1400 m(7).

[Re'esa diyāqon]:

See: Archdeacon.

Re'esa Hāymānot (o): 1172.

Reference to the Bible, Topical: 1263 13).

Refugees: 1490 1)I.,1,7.

Refutation of heresies: 1191; 1202 5)(7).

[reḥuqa ma'āt wa-bezuḥa meḥrat]: 1139(7^a); 1434 v(3); 1496(144^a).

Relationship of Christians: 1337(78^a).

Religious disputes: 1313 1)(1); 1467(21); 1472 v(2); on the causes of: 1399(1)(e); in Ethiopia: 1411(12); between Coptic/Ethiopian Orthodox and the Roman Catholic Churches: 1351(3).

Religious Education and Guidance:

See: Evagrius, homily; Instructions on Various Religious subjects;
[Qalā hāymānot wa-me'edān].

Religious Subjects:

See: Instructions on various.

Reminiscence of Bāššā Ṭe'uma Lessān Kāsā: 1263 10).

Rent of a house: 1123 v(3); 1302 v(3).

Repentance and sin, note: 1208 v(58).

Report of a dialogue on fasting: 1233 3)(e).

Report of Paphnutis (Babnudā) about his visit to the ascetics of the desert:
1496 4).

Requirements for ordaining: 1315 2)(28).

Resurrection of the dead, Belief in: 1131(6); heresy: 1191(32); on: 1233
(87^a); 1392 v(3).

Resurrection of Our Lord, The: in the miracles of Jesus: 1140(36); 1323 2)
(35); miniature: 1113 m(8); 1487 m(27); on: 1148(7); 1233(58^a);
treatise: 1190(12); rules for chanting when celebrating: 1197(125^b).

"Retort" (biralē), miniature: 1448 m(3).

[Retu'a hāymānot]:

See: Orthodox, The.

Revelation:

See: Bible, New Testament.

Reward of those who have mercy on others: 1200 v(9).

Rheginus of Constantia in Cyprus, homily in [Qērelos]: 1193(p.275).

Riddle in Ge'ez: 1231.

Rise of Christianity, history: 1202 1)(7):

See also: Christianity; History.

Rise of Islam, chronology: 1201 4)(4); 1202 5)(8); history: 1411(6);
mentioned: 1343 v(6).

Rite, Burial, for the protestant community: 1492.

Rite of Incense [Ṣalota 'eṭān]: 1102; 1132; 1327; 1329; 1349; 1434 1).

See also: Prayer of Incense.

Rite of Passion Week:

See: [Gabra ḥemāmāt].

Rite for the unction of the sick:

See: [Maṣḥafa bāḥrey]; [Maṣḥafa qandil]; [Maṣḥafa qēdar].

Ritual, Baptismal:

See: [Maṣḥafa krestennā].

Ritual, Epiphany:

See: [Maṣḥafa ṭemqat].

Ritual, Episcopal: 1204 1).

Ritual, Funeral:

See: [Maṣḥafa genzat].

Ritual, Monastic, [ser'ata šimata menk^Wesennā]: 1203 2).

Ritual for consecrating a church and a [tābot]: 1206 10).

Ritual for ordaining:

See: Ritual, Episcopal.

Ritual or Penitential baptism:

See: [Maṣḥafa qēdar].

Rivers of Eden, The Four: 1201 5)(9); 1470(4).

Rivers and lakes (bāḥr), divinations: 1379(5)(b); 1424(6).

Roch, St. (Roqqo), miniature: 1477 m(1), Synaxary entry: 1314 v(6); 1338 9);
1345 v(3); 1477 1).

Rod of Moses, The: 1141(6).

Role of Ethiopia, The: 1395(9)(b).

Roman: Catholic Church: 1351(3); 1467(14); 1472(10); Catholicism in the

Roman, cont.:

vision of Abbā Sinodā: 1157 8); in the miracle of Victor the martyr: 1157 9); Emperors, historical notes: 1187 9)(5); 1201 1)(4); 1470(29); numbers: 1368(p.55); soldier, miniature: 1400 m(2).

Romans, Epistle:

See: Bible, New Testament, Pauline Epistle.

Romanus, martyrdom: 1479(14).

Rome, church of, heresy: 1202 5)(6)(d).

Roggo:

See: Roch, St.

Rosary, miniature: 1378 m(1); 1388 m(5); 1448 m(3).

Royal chronicles (of the kings) of Ethiopia: 1313 1)(2), 2).

See also: Genealogy; History.

Royal family of Emperor Haile Selassie I, in exile, mentioned: 1222 4);

names listed: See - Names of the members of the family of.

Rulers of Ethiopia, chronology: 1263 1); 1264(2); 1391 v(1,4); 1463 v(8); 1466 1)(5,7).

See also: Genealogy; History.

Rulers of the world, genealogy: 1470(16); representing the sign of the

Zodiac: 1424(9,11).

Rules for chanting:

[Arārāy]: 1197(121^a).

[Aryām]: 1418 5).

[Deg^wg^wā]: 1397 2); 1418 5).

[Esma la-‘ālam]: 1418 5).

[‘Ez1]: 1197(121^b).

[Malke’]: 1197(122^b).

on the day of Resurrection: 1197(125^a).

on Saturday of Passion Week: 1197(125^b).

[qenē]: 1187 v(5); 1197(126^b).

Rules for:

chanting and dancing:

See: [‘awāg za-aq q^w āq^w ām].

kissing the cross: 1208 v(24).

Rules of:

chanting (in general): 1187 12); 1418 4).

[Manfasāwi Gubā’ē]: 1151.

Christian marriage: 1337(78^a).

Pachomius (monastic): 1387 3).

Rules laid down by:

[ġānnoy] for a certain (dabr): 1208 v(28).

St. Mark: 1208(4).

Ruth:

See: Bible, Old Testament.

[Sa’al lana Giyorgis]:

See: Hymn to St. George.

[Sa’al lana Mikā’ēl]:

See: Hymn to St. Michael.

[Sa’al lana Mikā’ēl liqa malā’ekt]:

See: Hymn to the saints and angels.

[Sa’ali lana Māryām]:

See: Hymn to St. Mary.

[Sa’ali lana --- Sa’alu lana ---]:

See: Hymn to the saints and angels.

[Sa’alnāka] (grace before meal): 1199 v(1); 1206 8)(7); 1391 6); 1438(10^a);

fragment: 1341 v(1).

[Sa'alt/sa'alt]: 1379(11).

[Sa'ātāt za-lēlit]:

See: Horologium for the Night Hours (in Ge'ez).

[Sa'ātāt za-ma'alt]:

See: Horologium for the Day Hours.

Sābā (Sheba): 1440 5)(10); (Ethiopia): 1473(23^b).

See also: Sheba.

Sabāleyos/Subleyānos:

See: Sabellius.

Sabbath:

See: [Sanbata Krestiyān]; Sunday.

Sabellius (Sabāleyos/Subleyās), his heresy: 1189(b)(7); 1191(2); 1202 5)(7).

Sābila:

See: Sybil.

Sabsebē, bought sheep: 1208 v(15).

Sack of St. Thomas, miniature: 1477 m(4).

Sadducees, on their heresy: 1191(32); 1202 5)(7).

Safḡ Yohannes, name of a church and the district surrounding it: 1196.

Saglā (pn): 1191.

Sagon/Salān, miniature: 1433 m(5).

Sah(la), gave money: 1208 v(50).

Sāhla Giyorgis (c): 1333.

Sāhla Māryām/Menelik II Emperor:

See: Menelik II.

Sāhla Sellāsē, King of Shoa [1813-1847].

Sāhlē of Bulgā (c): 1221.

Sāhlu, Emperor [1832-1840, 1841-1843, 1845-1850, 1851-1855]: 1470(22).

Saho tribe, mentioned: 1470(32).

Saint, miniature: 1299 m(2).

See also: Holy man.

Saints, calendar for their commemoration: 1429 v(1); commemoration of the:

1315 2)(16); hymn to St. Mary and the: 1206 13)(1); 1307 3); mediation of the: 1208 v(57); 1233 3)(44); 1315 2)(13).

See also: Hymn; [Salām] to God and the.

Saints, The Nine: 1313(50^a); 1411(4); 1467(8); 1470(14)2; 1472(2).

Saints of Kadiḡ, history: 1479(39).

Saints and Angels:

See: Hymn; [Salām].

Salāb, sold land: 1481 v(3).

Salabāstereyos:

See: Silvester.

Salālē (pn): 1262; 1415-1420.

[Salām] (greetings), collection:

[Arkē]: 1297 3).

[Egzi'abḡēr nagśa]/[Nagś, from: 1225 1).

[Salām] (greetings to):

Afnin: 1333 1)(3); 1358(67^a).

Afomeyā:

See: Euphemia, below.

Alexius:

See: Gabra Krestos, below.

Angel, Guardian:

See: [Mal'aka 'Uqābē].

Anne (Ḥannā): 1315(146^a).

Anoreyos: 1297 7).

the Church (bēt Krestiyān): 1380(102^a); 1494 1).

[Salām] (greetings to), cont.

the cross, fragment: 1391 v(3).

Demetrius of Alexandria: 1433 1)(12)(b).

Departing Soul of St. Mary: 1346 5).

Diosqoros: 1297 7).

Ellēni: 1297 7).

Euphemia: 1133(8).

Ēwostātēwos: 1297 7).

Gabra Krestos/Alexius: 1297 4).

Gabra Manfas Qeddus 1414 14)(2).

Gabriel: 1284 7); 1414 16)(2); in a small [Dersān]: 1358(66^b).

George: 1220 8); 1391 4); 1414 12)(2); 1461 2); 1497 v(1).

God and the Saints, for the Hours [Salāmtā]: 1461 2).

Guardian Angel:

See: [Mal'aka 'Uqābē].

Hellena:

See: Ellēni, above.

Hezān Mo'a: 1315(347^b).

Icon of the Virgin Mary, known also as [Malke'a se'el] or [o-rehrehta hellinā]: 1139(59^a); 1169 14); 1218 9); 1246(59^a); 1362(15^a); 1414 10); 1432 v(1); 1452(12); 1487 16).

Jesus Christ [bahaka Iyyasus]: 1447 v(2); insufficiently legible: 1461 7).

John the Baptist: 1391(17^a).

[Kidāna Mehrat]: 1435 v(6); 1461 3)(1); 1477 5).

Lālibalā: 1333(8); 1391 5).

Mark: 1208(61^a, 62^b, 64^b).

Martyrs of Akhmim: 1322 4).

Mary [ba-sagid Salām]: 1139(34^b); [salām laki]: 1363 2)(1) and (83^b); 1380(85^a); 1403 v(2); indicated: 1380(85^a); the beginning: 1403 v(11); [salām laki Māryām la-Noh hamaru]: 1139(34^a); 1246(44^a); 1362(12^b); 1380(89^a); 1414(10); 1432 v(1); 1452(6); 1487 16); [za-ma'azā afuki kol]: 1134 v(5); with the miracles: 1220 11); fragment: 1343 v(1).

See also: Departing Soul of St. Mary.

Melchisedek: 1133(11)

Michael: 1380(8^a); 1432 v(1); 1433 v(1); in his (Dersān): 1133 (2-10, 12) and (13)(c)3; 1143 1)(2-13); 1229 1)(a)(2-13); 1299 4)(1-12); 1311 1)(1-12); 1333 1)(4-15); 1335(2-13); 1358(66^b); 1433 1)(1-4, 8) and (9)(a), (11)(a) and (12)(d); 1433 v(1); 1464(2-13); with [Malke']: 1284 6).

the Mission of St. Raguel: 1261 3).

Paraclete: 1451(122^a).

Phanuel: 1333 1)(3); 1338 8); 1358(69^b).

Raguel: 1333 1)(3); 1358(67^a); 1414 17(2).

See also: the Mission of St. Raguel, above.

Raphael: 1133(11); 1333 1)(3); 1358(69^a).

Saints [šalot ba'enta ta'ammeḥo qeddusān]: 1179(180^b).

Saints and angels: 1139(96^b, 99^a); 1362 1)(7).

Sāqu'el: 1358(68^b); 1433 1)(9)(c).

Se'el:

See: Icon of the Virgin Mary.

Sinodā, Abbā: 1297(9).

Soul of Our Lady Mary:

See: Departure ---.

[Salām] (greetings to), cont.:
 Takla Hāymānot: 1297 7); 1391(7^a); 1414 13)(2).
 Zarufā'ēl Ya'eqobāwi: 1297(219^b).
 [salām la-Māryām la-Zakkāreyās taq'wām]:
 See: Hymn to St. Mary.
 [salām laki]:
 See: [Salām] to St. Mary.
 [Salām laki Māryām la-Noh pamaru]:
 Salāmā, Abbā/Kasātē Berhān: 1313(49^a); 1472(2).
 Salāmā, Abuna, Metropolitan [1348-1388], homily for funeral: 1152
 (21); 1178(3^a, 91^a); 1298(63^a); 1321(108^a); arranged the translation
 of Filekseyus: 1387 1).
 Salāmā, Abuna, Metropolitan [1841-1867], mentioned for dating Ms.:
 1139; 1153; 1301.
 [Salāma Gabre'ēl]:
 See: [Malke'] for Gabriel.
 [Salāmtā] (greetings) for the Hours: 1416 2).
 Salān/Sagon, miniature: 1433 m(5).
 [Salast] (chant): 1128(7); 1253 2)(4); 1347(4); 1360(3); 1416(112^a);
 1454(4).
 Salathiel, genealogy: 1187 v(3).
 Salbeyānos, the fallen angel: 1170 2); 1328 2); 1445 1).
 See also: [Zēnā nagaromu la-Šellāsē].
 Sāleḥ, divination: 1379(68^a).
 Sallā Dengāy (pn): 1208 v(39).
 Salim (pn): 1311 3)(1).
 Salome: 1187 9)(10); 1323 2)(4).
 Salomon, a deacon in the miracle of Mabrehnām: 1479(275^b).
 Salomon, a censor: 1398.
 Salomon, the name in a chart: 1307 v(2).
 See also: Solomon.
 Salvation, homily on: 1189(c)(2); note on: 1208 v(26); story of:
 1208(3^a).
 Samaria: 1381 1).
 Samaritan woman, The: 1140(15); 1323 2)(13).
 [Sammantu ḥellināt] (Eight sayings by Evagrius): 1387 2)(1).
 Samson, miniature: 1464 m(4); Synaxary entry for St Michael: 1129 1)
 (c)(5); 1133(5); 1143 1)(5); 1299 4)(4); 1311 1)(4); 1335(5);
 1464(5).
 Samuel, Book of:
 See: Bible, Old Testament.
 Samuel, Synaxary entry for St. Michael: 1129 1)(c)(1); 1133(13)(c)(1);
 1143 1)(13); 1299 4)(12); 1311 1)(12); 1335(13); 1433 1)(12)(c);
 1464(13).
 Sāmu'ēl of Wāldebbā, Abbā, Life: 1289v(3); [Malke']: 1225 5).
 See also: Blessing.
 [Sanbata Krestiyān], in [Bāpra ḥassāb]: 1468 4)(6); 1495(6)(f).
 See also: Sunday.
 [Sanē Golegotā]: 1213 1); 1341(5).
 See also: Vision of St. Mary.
 Sanḥereb King of Ator and father of Mabrehnām: 1479(37).
 [Saqqāwa dengel]: 1415 6); 1448 2).
 Saqrāṭes, in the miracle of St. George: 1302 3)(1,8).
 Sāqu'ēl, St., [Dersān] consisting of [Asmāt] and [Salām]: 1358 1)(9)(e);
 Synaxary entry: 1433 1)(9)(c).
 See also: [Asmāt]; [Salām].

Sarah, homily by Ephrem on Abreham and her: 1496 2).
 [šarāwita malā'ektihu] of the Anaphoras: 1422(1); 1434 2)(15).
 Sardica, Orders of its council: 1189(b)(10).
 Sarāyē (pn): 1480.
 Sardeq^w:
 See: Sardica.
 Šarga Ḥawāreyāt, Afa Mamher (c): 1107
 Sargis:
 See: Sergius.
 Sarkeyāl wrote the miracles of Yoḥannes Mesrāqāwi: 1303 III.
 Šarša Ab (o): 1307.
 Šarša Dengel/Malak Saggad I, Emperor [1563-1597] 1264(6); 1313(63^a); 1391
 v(4); 1411(12); 1470(50^b, 117^a).
 Šarša Dengel:
 See: Rādā Asrass of Makāna Šellāsē in Gondar.
 Šarša Madḥen (o): 1135.
 Šarša Pētros in [Wāzēmā]: 1200 12)(3).
 Satan, his kingdom: 1140(4); miniature: 1400 m(3); 1464 m(5); mentioned:
 1176 v(1).
 See also: [Asmāt].
 Saturday, homily on its glory: 1480(7); of Passion Week, rules for chanting:
 1197(125^a).
 Saviour of the World:
 See: [Dersāna Māḥeyawi]; [Madhanē 'Ālam], [Malke'].
 [Sawāsew]/Gess/Ge'ez Grammar and/or vocabulary: 1241 4); 1271 1); 1286;
 1292; 1375; 1423 1); 1437; 1460 1); 1499; fragments and excerpts: 1243
 3); 1271 1); 1459 v(3).
 Sāwiros, bishop, name listed: 1118.
 See also: Severian; Severus.
 [Sayfa malakot] (Sword of the Divinity): 1212 1); 1328 5).
 See also: 1169 18); 1218 13); 1328 6)(4); 1461 6); 1476(III)(7).
 Sayfa Mikā'ēl "friend of Menelik" II, miniature: 1380 m(1).
 Sayfa Mikā'ēl, Abuna (Monastery) (o): 1479; land transferred to: 1481 v(2);
 prayer: 1479(148^b); stamp: 1479; 1481-1482.
 See also: Index of Libraries.
 [Sayfa Šellāsē] (Sword of the Trinity): 1170 3); 1212 3); 1218 1); 1328
 3); 1381 3); 1436; 1445 2).
 Saying, Amharic: 1210 v(4).
 Sayings, of the Apostles: 1399(9); of the wisemen: 1119 v(6).
 Sayings, Eight [8 ḥellināt] by Evagrius of Pontes: 1387 2)(1).
 Scete, in Lower Egypt: 1296.
 Scholars of the church, listed: 1201 5)(6); note on the travel of Jesus:
 1201 5)(18).
 Scramble for Africa, The: 1395(9)(d).
 Scripturs, Agreement of the: 1233(68^b); accepted by the (Ethiopian Orthodox)
 church; note: 1233(63^b); 1243 1)(6); destroyed by heretics: 1233(64^a);
 index of biblical: 1105 v(4); 1119(181^a); languages in which they were
 written: 1343 v(4).
 Sea of computation:
 See: [Bāḥra ḥassāb].
 Sea of Tiberia, in the miracles of Jesus: 1140(9); 1323 2)(9).
 Seal:
 See: Stamp.
 Seasons of the year, 1420(7); ecclesiastical: 1161 v(1); 1470(2).
 [Seḥḥat la-Ab] (grace after meal): 1391 7); 1438(5).
 [Seḥḥat la-Egzi'abḥēr le'ul]:
 See: Synaxary, concluding prayer.

[Sebḥat laka]:

See: Praise to Our Lord Jesus Christ.

[Sebḥata fequr]: 1309 3)(c); 1362 2)(7).

[Sebḥata nagh]: 1362 1)(7).

See: [Me'raḥ].

Seḥḥāt Māryām, name of a church and the district surrounding it: 1182.

Second coming of Our Lord, on: 1190(14); 1200 v(27).

[Se'el]:

See: Icon of the Virgin Mary.

[Se'eleki se'ela adḥeno]:

See: Hymn to the Icon of the Virgin Mary.

Sees:

See: Holy.

Šeggewa Qāl, a Shoan Prince: 1464 4).

Seḥin, Absādi, sold land: 1297 v(13).

Self ordaining: 1233(78^b).

Šellāsē church of Addis Ababa, land given to: 1172 v(1,2,4); note on its land: 1173 v(3); 1175 v(3-4, 11-14).

See also: Holy Trinity Cathedral; Makāna Sellāsē; Qeddest Šellāsē.

[Šellus Qeddus] (Trinity) in [Wāzēmā]: 1200 12)(12).

Seltān Saggad I:

See: Suseneyos.

Selubāstarēwos (o): 1434.

[semeka ḥeyāw za-iiyyemawwet]: 1487 13)(1); directed: 1391 3)(4).

Semitic Languages, on the: 1368(7); map: 1368(p.22); map in Ethiopia: 1368(p.26).

Šēna, Dabtara, land transferred to: 1175 v(5).

[Šēna feṭrat] (The Beauty of the creation): 1187 13); 1203 1); 1205; 1210 1); 1234(6); 1288 2); 1315 3); 1392; 1447; 1458; 1468 1); 1495(3).

Seneddu, her genealogy: 1390 v(5-6).

Senkesār:

See: Synaxary.

Sennacherib, Synaxary entry for St. Michael: 1129 1)(c)(10); 1133(9); 1143 1)(10); 1299 4)(9); 1311 1)(9); 1335(10); 1433 1)(9)(a); 1464(10).

Sennar, King of: 1473(25^b).

[Šer'āt] to be read on all the dead after shrouding: 1178(31^a); 1321(31^b);

[Maṣḥafa- , See: Miracle of Mary, Introductory rite; of different topics in Amharic: 1222 3).

[Šer'at za-azzazo mal'aka Egzi'abḥēr la-Abbā pāk^wmis]: 1387 3).

[Šer'ata Aryām]: 1418(1^b).

[Šer'ata qeddāsē]:

See: Ordinary of the Mass.

[Šer'ata šimata menk^wesennā]: 1203 2).

Sergius (Sargis), [Gadl]: 1479(11).

Sermon on the Mount, on the: 1310(16).

Serpant, miniature: 1262 m(4); 1386 m(1).

Servants should obey their masters: 1310(6); 1315 1)(4).

Settlement of the dispute between the Orthodox and the Catholic Churches: 1351(3).

Seven churches of the Revelation, note on the: 1187 v(16).

Seven sets of prayers: 1169 20).

Severian (Sāwīros) bishop of Gabala (Elā), homily in [Qērelos]: 1193(p.311); homily for the Passion Week: 1171(58^a); 1179(73^b); 1318(57^a); testimony: 1173(42^a).

Severus, bishop of Ašmunayn, [Kebra hāymānot] or the 12 treatise on theology: 1195 1); his statement on the anointing of Christ quoted: 1201 5(15); rebuked by the Catholics of Ethiopia: 1467(20); Treatise on the council of the 318 Fathers: 1399(1).

Severus, bishop of India(?) on his heresy: 1191(16); 1202 5)(7).
 Severus, bishop of Synnada, homily in [Qērelōs]: 1193(p.263).
 Severus, Patriarch of Antioch, his prayer of the 11th of Terr: 1198(45^b);
 testimony: 1173(96^a).
 Sēt Ambā (pn): 1208 v(19).
 Šeyyum, isolated name: 1403 v(1).
 Šeyyum Mangašā, Le'ul Rās/Walda Māryām (o) and stamp: 1174.
 Shadow table: 1149 4)(1); 1162(1^a); 1231 2); 1251 2)(5); 1292 v(1);
 1295 v(2); 1420(31); 1422 d(1).
 Shadows at different times of the year: 1276(10)(c); 1420(24).
 See also: [Bāhira ḥassāb].
 Sheba, Queen of: 1207 v(5).
 See also: Sābā.
 Sheep: 1208 v(15).
 Sheep wool: 1208 v(7).
 Sheol: 1191(20).
 Shield of David, drawing: 1476.
 Shoa: 1211; 1262; 1431 v(5).
 Shoan Dynasty: 1466(4); 1473(37^a).
 Sign (emmārē) in the Missal, commentary in: 1182(17).
 Sign of the Zodiac:
 See: Zodiac.
 Silvester (Salabāstereyos), Patriarch of Rome, testimony: 1173(37^b).
 šimata menk'wesennā, [Šer'ata: 1203 2).
 Simon, his prayer: 1304 v(2-3).
 Simon, Patriarch of Alexandria, in the miracle of St. Mark: 1208(6)5.
 Simon Son of Cleopas, preaching and martyrdom: 1482(3).
 Simon son of Jonah, interpretations of his vision: 1141(7).
 Simon the Zelot, Orders: 1189(p.112).
 Simon and Matthew, Sts., Orders: 1189(p.113).
 Sin(s), list of: 1453 1)(3); 1460 2)(4), note on: 1343 v(3); and
 repentance: 1208 v(58).
 Singing, on: 1315 2)(22).
 Sinners of the Old Testament, on: 1233(53^b).
 Sinodā, Abbā, homily for Passion Week: 1171(18^a, 25^b, 27^b, 32^b, 71^b); 1179
 (22^b, 34^a, 41^b, 90^b); 1318(15^b, 25^a, 30^b, 70^a); his prayer in (Weddāsē
 amlāk): 1294 1)(5); 1300(5)(a); 1308 2)(5)(a); 1432(5)(a).
 See also: [Malke']; [Salām]; Vision.
 Sinodā, Metropolitan [1670-1694]: 1385; 1463.
 [Sinodos]: 1188 2); 1189; excerpts: 1223 1); 1480(111^b); included in the
 81 canonical books: 1192(4)5; note: 1267 v(3); commentary: 1189(c).
 [Sinodos za-gubā'ēyāt]: 1189(b).
 [Sinodos za-ḥawāreyāt]: 1189(a).
 Sirāk:
 See: Ecclesiasticus, Bible, Old Testament.
 Sirāk Faqāda Šellāsē, historian: 1484.
 Sironā:
 See: Bironā.
 Skin of Adam and Eve, heresy: 1191(25).
 [soba ezzēkkar ḥemāmātika]:
 See: Hymn to Jesus Christ.
 Sofeyā, Abbess of Dabra Qarmēlos: 1338(39^b).
 Sofeyā, mother of Elizabeth: 1187 9)(10).
 Solar days [lēlit], divination: 1424(13).
 Solar and Lunar cycles:
 See: [Bāhira ḥassāb].
 Soldier, Roman, miniature: 1400 m(2).

Solomon, King of Israel, history: 1470(11),(14)1; miniature: 1400 m(15); his mirror [maṣḥēt]: 1379(4)(b); his throne: 1370 2)(4); symbolic interpretation of his Temple: 1117 v(1); and the Queen of Sheba: 1207 v(5).

See also: [Asmāt], Salomon.

Solomonic Dynasty: 1201 1)(6); 1411 (8); 1466 2)(1); 1470(9).

Some Aspects of Capital Formation in Ethiopia: 1365.

Son of God, The, Belief in: 1131(3); equality in the Trinity: 1190(16); heresies: died without his will: 1191(16); existence: 1191(6); inferior to the father: 1191(7); one of the prophets: 1191(5).

See also: Birth of the Word; [Meṣṭira Šeggāwē].

Song of Songs of Solomon:

See: Bible, Old Testament; Psalter [Dāwit].

Song to the Flag: 1409(f.170).

Songs: Amharic Folk: 1409; Festival: 1409(4); [Mazmur]: 1409(6); 1489 2); Mourning: 1409(2); Spiritual: 1409(3); Wedding: 1409(5); Miscellaneous: 1409(7).

See also: [Mazmur]; poems; [qenē].

Sons of Noah: note on their language: 1104 2)(6); 1201 5)(2); miniature: 1262 m(15).

Sosennā Menāsē, wrote the Biography of Liqē Te'uma Lessān Kāsā: 1249.

Soul(s), Baptism: 1233(46b); heresy: 1191(24,29); 1202 5)(6)(e); on Good Friday: 1233(56a); homily on the departure: 1301(11^a); judgment: 1406 2).

See also: Prayer for the departure of the.

Spear, miniature: 1479 m(1).

Speech, on: 1368(4).

Spiritual Elder:

See: [Aragāwi Manfasāwi].

Spiritual Songs: 1409(3).

Stamp of:

Ayyalačč Berru, Wayzaro: 1156.

Dannenaš Walda Mikā'ēl, Wayzaro: 1182.

Gabra Giyorgis: 1114.

Gabra Giyorgis, Mamher of the Scriptures in Axum: 1238.

Gabra Māryām of Šerḥa Negešt, Qeddest Ḥānnā Church: 1327; 1332.

Gabra Māryām, Fitāwrāri: 1112.

Gabra Masqal: Alaqā: 1180.

Gabra Mikā'ēl Germu: 1470; 1473.

Haile Selassie I: 1118; 1122; 1181; 1215; 1221.

See also: Private Library.

Ḥāylē Walda Rufē, Šaḥafē Te'ezāz: 1118; 1157.

Holy Trinity Cathedral:

See: Holy Trinity Cathedral; Makāna Šellāsē.

Institute of Ethiopian Studies: 1285-1294; 1296-1304; 1306-1313; 1315; 1333-1384; 1386-1390; 1392-1410; 1414; 1421-1423; 1425-1428; 1436-1439; 1483; 1486-1488; 1492-1494.

Makāna Šellāsē Church: 1103; 1127; 1139; 1174.

See also: Holy Trinity Cathedral.

Manan, Empress/Egēgē: 1169; 1213; 1218; 1220; 1224; 1225; 1316-1320.

See also: Private Library.

Menelik King of Shoa: 1171; 1173; Emperor of Ethiopia: 1180.

Ministry of Justice: 1179.

Šeyyum Ma(ngāša) Yo(ḥannes), Rās: 1174.

Sayfa Mikā'ēl of Šā'dā Embā Šellāsē (monastery?): 1479; 1481-1482.

Šegē, Naggādrās: 1166-1167; Qaṇṇāzmāč: 1165.

Stamp of, cont.:

Tafari, Rās, 1157.

See also: Haile Selassie I, above.

Tawābačč, Wayzaro: 1112.

Te'uma Lessān Kāsā, Liqē: 1234-1236.

University College of Addis Ababa: 1365; 1368; 1398.

Walda Gabre'ēl, Faws Manfasāwi, Abbā: 1203.

Walda Masqal, Mal'aka Salām: 1216; 1320.

Walda Šādeq, Azzāz: 1185.

Wasan Saggad Daḡḡāzmāč: 1114.

Zallaqa, Baḡerond: 1156.

Zawditu, Empress: 1216.

Unidentified: 1118; 1137; 1174; 1296; 1375; 1495; destroyed: 1119.

Stars, their names in Arabic: 1419 2)(4)(b); on the: 1206 23)(8); 1243 1)(7); 1419 2)(3); 1420(30); of the Zodiac on a diagram: 1149 4)(11, 14, 15).

See also: [ʿĀwda nagašt]; [Bāḡra ḡassāb]; Zodiac.

State of Ethiopia, The: 1470(6); 1472(1); 1473(21^a); 1489 1)(6); and the church: 1489 1)(5).

Stephen, St., [Gadl]: 1479(4).

Stones, Precious: 1403 v(6); in a Sack, miniature: 1477 m(4).

Story of, The:

Abraham: 1480(2)(b).

the Assumption of Our Lady Mary (rēlsatā): 1323 1)(4).

Beḡeraḡ, the Nestorian Monk, unfinished: 1251 v(8).

the Captivity of the Israelites: 1207 v(6).

King David, unfinished: 1103 v(1-2).

Dina: 1207 v(7).

Diyābelos: 1289(6^b).

Fight of the Angels: 1447(8).

Invasion of the Israelites by Antiochus: 1207 v(8).

Isaac: 1480(2)(c).

Jacob: 1480(2)(d).

Jonah: 1207 v(4).

Man: from creation to his fall: 1323(41^a); 1392(6); 1447(9); 1458(9);

from creation to his salvation: 1203 1)(7); 1205(5); 1210 1)(7); 1315 3)(8).

the man who did not fear God: 1152(6^a); 1178(56^a); 1186(7^a); 1298(76^a); 1301(82^b); 1321(129^b).

Mary:

See: [Nagara Māryām].

Michael:

See: [Zēnā Mikā'ēl].

the Nativity: 1440(3); 1441(4).

the Pact of Abuna Aragāwi/Zamikā'ēl: 1440 5)(15).

the Pact of Abuna Gabra Manfas Qeddus: 1385 1).

the Pact of Mary [Kidāna Meḡrat]: 1416 3)(2).

the Queen of Sheba and King Solomon: 1207 v(5).

the reasons of Diocletian's Persecution of the Church: 1254 v(8).

Rebekah and the servant of Abraham: 1207 v(10).

Salbeyānos, the fallen angel: 1170 2); 1328 2); 1445 1).

See also: [Zēnā nagaromu la-Šellāsē].

Salvation: 1208(3^a).

the sinful woman who anointed our Lord with unguent: 1178(58^b); 1298 (87^a); 1321(60^a).

the Trinity:

See: [Zēnā nagaromu la-Šellāsē].

Story of, The, cont.:

Veronica (Bironā): 1251 v(5).

Yārēd the Musician: 1440 5)(13); 1466 1)(3).

See also: Acts; Book; [Gadl]; Life; History; Martyrdom; Preaching.

Study of [Qenē], The:

See: [Fenota Qenē].

Subāgādes, Daggiyāt: 1473(42^a).

Subāles, genealogy: 1470(34).

Sub-deacon [Manfaqa diyāqon], Prayer for Ordaining the: 1204 1)(2).

Subleyānos/Sabāleyos:

See: Sabellius.

Sudan, in the letters to Yoftāhē Negusē: 1490 I 10 and II 9-11.

Sun, The, in [Bāhra ḥassāb]: 1420(30); miniature: 1400 m(2), The Book of: 1389 1).

Sunday, [Malke']: 1494 2); Prayer for: 1102(73^a); treatise on its glory: 1195 1)(7).

See also: [Sanbata Krestiyān].

Sunrise on a diagram: 1149 4)(3).

Supplication (Mastabq^{We'}/Ṣawātew): 1106(14); 1127(1)(b); 1139(8^a, 20^b); 1153(1)(c); 1157 1)(1)(c); 1159(1)(c); 1160(1)(c); 1161(1)(c, e, g); 1162(1)(c); 1178(47^a, 48^a); 1186(14^b, 16^a); 1189(a)(1); 1204 2); 1247 3)(3); 1253 2)(2); 1298(21^b); 1309 3)(c); 1309 3)(c); 1312 1)(10, 11); 1321(2^a); 1324(1)(c); 1347(2); 1349(1); 1354(6, 8); 1357(6)(a, b); 1359(4, 5, 9); 1360(1); 1362(2^a); 1422(3)(c); 1434 1)(7, 9); 1434(14^b, 17^a, 18^a); 1452(3, 10); 1453(16^b); 1454(1); 1455(14, 16); of unknown author: 1206 8)(8); incomplete: 1421(1)(c); Ge'ez and Amharic: 1182(19)(c); indicated: 1139(30^b); 1147(3, 8); 1150(3, 9); 1198(15^b, 36^a, 45^a); 1206(170^b); 1307(131^a); 1380(66^a); 1453(15^a); 1496(144^b); anqaṣ: 1157 2)(4).

Sureyāl:

See: Suriel, St.

Suriel, St. (Asreyēlereyāl/Sureyāl), Synaxary entry: 1433 1)(9)(d); piloted the boat for St. Tekla: 1479(32); Salām: 1433 1)(9)(d).

Susanna:

See: Bible, Old Testament.

Suseneyos/Seltān Saggad I, Emperor [1607-1632]; 1202 1)(6); 1264(8); 1313 (67^a); 1466(p.63); 1470(58^a, 119^b); 1472 v(2).

Sutu'ēl:

See: I Ezra, Bible, Old Testament.

Sword, miniature: 1372 m(2); 1388 m(2); 1400 m(14); 1433 m(1); 1457 m(6, 7).

Sword of the Divinity, The:

See: [Sayfa malakot].

Sword of the Trinity, The:

See: [Sayfa Ṣellāsē].

Sybil (Sābilā), her 7-year cycle [Subā'ē]: 1104 2)(5); 1187(309^a).

Symbolic Interpretation of the:

Creation: 1392(6).

Creation of Man: 1392(7).

Ge'ez letters: 1397 4).

Temple of Solomon, fragment: 1117 v(1).

Synaxary (Senkesār), for the entire year: 1176; Part one: 1115; 1117; 1175; 1317; Part two: 1172; 1320; fragment: 1175 v(2); introductory and concluding prayers (Sebḥat la-Egzi'abḥēr le'ul): 1133(14); (za-aqrabku māḥelēta): 1115 v(1); 1311 1)(12).

Synaxary entry for:

Abgar King of Edessa: 1322 4).

Abunāfer, mentioned: 1496 4).

Synaxary entry for, cont.:

Elijah: 1302 1)(1,2).

Ēsi and Teklā, mentioned: 1479(32).

Euphemia (Afomeyā): 1133(8).

George, St.: 1428 v(6)(a).

Lālibalā: 1133(8).

Martyrs of Akhmim: 1322 4).

Michael (St.): 1129 1)(c); 1133(2-12), (13)(c); 1143 1)(2-13); 1299 4)(1-12); 1311 1)(1-12); 1333 1)(8).

Paphnutius, mentioned: 1496 4).

Raphael: 1133(11).

Roch (Roqo): 1314 v(6); 1338 9); 1345 v(3); 1477 1).

Sāqu'ēl: 1433 1)(9)(c).

Uriel and Yorāṭes: 1433 1)(9)(b).

Synod, regular, on its need: 1192(4)4.

Synod of Ephesus, letter of its bishop to John of Antioch: 1193(p.285).

Synodicon:

See: [Sinodos].

Synoptic presentation of the Four Gospels: 1116(a)(3); 1187 11)(3).

Syriac, the name "Mary" in: 1105 v(6); the names of the months in: 1104 2)(3); 1149 2)(3); 1187(73^b); 1419 2)(4)(c); the meaning of [Orit] in: 1210 v(5).

Systems of computus:

See: [Bāḥra ḥassāb].

Šadar, divination: 1379(67^b).

Šāmi, diagram: 1173(3).

Šano (pn): 1173(3).

Šawāraggā, daughter of Emperor Menelik II: 1114.

Šemē Giyorgis, name of a church and the surrounding district: 1244.

Šerkā Giyorgis, name of a church and the surrounding district: 1468 v(3).

Šumazānā, genealogy: 1470(27).

Šā'dā Embā Šellāsē (monastery?): 1479, 1481-1482; land transferred to: 1481 v(2).

Šadālu, Dabtarā: 1175 v(7).

Šaggā (Sect), on its belief about baptism: 1254 v(5).

Šaggā Dengel (c): 1436.

Šaggāya Gabra Madḥen of Dāt Giyorgis, Alaqā (c): 1319.

[Šalot ba'enta ta'ammēho qeddusān]:

See: [Salām] to the saints.

[Šalot wa-maṣṣḥaf]: 1442 2).

[Šalot wa-se'lat wa-astapqWe'ot]: 1169 23); 1171(120^b); 1178(110^a); 1289 1); 1298(100^b); 1321(62^b).

[Šalot za-aragāwi]: 1294 5).

[Šalot za-mangala samāy]:

See: Prayer of (purpose) the Journey to heaven.

[Šalot za-me'emanān]: 1169 24); 1294 6); in Amharic: 1306 v(2); 1390 v(9); 1461 8).

[Šalota adḥeno/Ṭabiba ṭabibān/Ṭebaba tabibān]: 1235; 1338 3).

[Šalota ak^wk^watēt]:

See: Prayer of Thanksgiving.

[Šalota ak^wk^watēt za-egze'etena Māryām]:

See: Prayer of Thanksgiving of Our Lady Mary.

[Šalota burākē]:

See: Blessing.

[Šalota egze'etena Māryām]:

See: Prayer of Our Lady Mary.

[Şalota 'eṭān]:
 See: Rite of Incense; Prayer of Incense.

[Şalota hāymānot]:
 See: Nicene creed.

[Şalota kidān]:
 See: Kidān za-nagh.

[Şalota Mātēwos]:
 See: Prayer of Matthew.

[Şalota Maqāber]:
 See: Prayer for the dead with the name [ba-sema].

[Şalota nessehā]:
 See: Prayer of Penitence.

[Şalota nessehā za-Wald]:
 See: Absolution of the Son.

[Şawātew]:
 See: Supplication.

Şegē, Abbā, brought money: 1208 v(55).
 şegē], [Māhelēta
 See: [Māhelēta Şegē].

Şegē, Mal'aka Berhān (o): 1144.
 [Şegē], Season of, chants during the: 1359(12).
 Şegē Berhān of Dabra Beśrāt, Abbā, composed [Māhelēta şegē]: 1312 2)(1).
 Şegē Māryām (o): 1477.
 Şegē Māryām, Naggādrās/Qaṇṇāzmāč (o) and stamp: 1165-67.
 Şegē Māryām Šāhlē (a): 1312.
 Şegē Habta Māryām/Gabra Māryām (c) and (o): 1183.
 Şegēyāt]:
 See: [Meštira

Şehgā (pn) in the miracles of Yoḥannes Meśrāqāwi: 1303(167^b).
 Şelāles (pn): 1303(169^a).
 [şene't wa-şenşent]: 1309 v(10); 1435 v(7).
 Şerḥa Negešt Qeddest Ḥannā Church (o): 1329; 1326.
 See also: Church of Ḥannā, Index of Libraries.

Şerḥa Şeyon Ḥawāreyāt Church (o): 1159.
 Şeyon, The Church of: 1466 1)(1).
 See also: Zion, [Malke'].

[Şoma deg^wg^wā]: 1135 1); 1136-1137; 1155; 1206 9); 1244; 1257; 1265(5);
 1267 1)(3); 1339; 1355; 1375; 1417; incomplete: 1405; fragment:
 1289 v(2); 1377 v(4); 1468 v(1); anqas: 1337 1); [Anqaş wa-
 taqārāni]: 1267 1)(3); 1418 2).
 See also: [Deg^wg^wā].

[Şoma Nanawē], note on: 1200 v(3).
 [tā'abbeyo]:
 See: Hymn of Magnificat; Magnificat.

[Ta'ammer]:
 See: Miracle(s).

Ta'afilpā, an ascetic visited by Paphnutius: 1496 4)(6).
 [Ta'āqebo meštir]: 1480 4).
 Tabernacle of the covenant, note: 1370 2)(2).
 Table from [Bāḥra ḥassāb] showing:
 ['awda pāg^wmēn]: 1420(31)(f).
 ['awda ṣaḥāy]: 1420(31)(f).
 Perpetual calendar: 1420(31)(b,c).
 Cardinal points of the calendar: 1420(31)(f).
 Dates of the New Moon: 1206 17)(1).
 [Endeqteyon]: 1420(31)(f).

Table from [Bāhira ḥassāb] showing, cont.:

Epact: 1420(31)(f).

532-year cycle: 1149 4)(b); 1420(31)(a); 1423 5).

Shadow:

See: Shadow table.

the Stars, impact of the: 1206 17(2).

Ḥenteyon: 1420(31)(f).

Windows of the winds: 1420(31)(d).

Table of the Alphabet(s):

Ge'ez: 1379(60a); 1424(4).

Ge'ez and Amharic: 1368(p.53).

Ge'ez and Sabaeen: 1368(p.25).

Latin: 1368(p.51).

See also: Alphabet.

Table of expenses: 1410 v(10).

Table of Numbers: 1368(p.55).

Tablet of Stone of the Ten Commandments, miniature: 1262 m(6).

[tābot], on bowing to the: 1233(73^b); 1315 2)(8); prayer for blessing the: 1204 1)(10); prayer for consecrating the: 1206 10).

Tadbāba Māryām, mother of Emperor Yeśhaq: 1331 v(6).

Tāddasa Mulāt, collected Amharic Folksongs: 1409.

Tadlā, Emmat, land transferred from her: 1403 v(9).

Tadlā Walda Iyyasus (o): 1119.

Tafari Makonnen, Rās, gave land: 1172 v(1,4); genealogy: 1495 v(6,10);

history: 1484; (o): 1159; established (Manfasāwi Gubā'ē): 1151;

mentioned: 1124 v(5); for dating Ms.: 1157; Stamp: 1157.

See also: Haile Selassie I, Emperor.

Tafarrā, isolated name: 1428 (o): 1302; 1468.

Tafarrā, Mammerē (o): 1307.

Tafarrā Daggefē/Tafarra De Guefe, author, economist: 1365.

[tafaśseḥi Māryām la-Addām fāsikāhu]:

See: Hymn to St. Mary.

[tafaśseḥi Māryām dengelta šegā wa-ḥellinā]

See: Hymn to St. Mary.

Tāffasa Habta Mikā'ēl, Fitāwrārī, his letter to Yoftāḥē Negusē: 1490(5) II 12/13.

Tagaṇṇ, Qes or Mammerē/Gabra Madhen (c): 1325; 1329; 1332.

Takla Ab/Čarennat, Bālām(bā)rās (o): 1128.

Takla Giyorgis:

See: Ḥāylu Bāyru.

Takla Giyorgis, Alaqā, his [qenē]: 1263 v(2).

Takla Giyorgis, Emperor [interruptedly: 1779-1800] for dating Ms.: 1421; history: 1234(9)(a); 1297 10) and v(17); 1466(p.90) and 4); 1473(45^b); message to him: 1472.

Takla Hāymānot, quarter of Addis Ababa: 1152-1155; 1234-1236; 1245-1249; 1263.

Takla Hāymānot, Abuna: his history in Amharic: 1453 2); 1473 2); mentioned in history: 1312 2)(1); 1313(50^b); miniature: 1262 m(12); 1433 m(3); 1487 m(35); prayer to: 1125(1^a); in [Wāzēmā]: 1200 12)(16); Monastery of: 1479, 1481; land transferred to: 1481 v(2).

See also: Hymn; [Malke']; Miracle; [Salām].

Takla Hāymānot/Adāl, King of Goḡgām [1881-1901] History: 1411.

Takla Hāymānot, Son of Etifčaw(?) (o): 1121.

Takla Hāymānot I, Emperor [1706-1708], genealogy: 1284 v(1); history: 1411(12).

Takla Hāymānot II, Emperor [1769-1777], chronology: 1391 v(1); history: 1466(p.87).

Takla Madhen, annotator: 1197 v(2).
 Takla Māreqos (o): 1464.
 Takla Māryām (c): 1268-1271; 1330; (o): 1133; isolated name: 1428.
 Takla Māryām/Damessē Endāylāllu of Dabra Amin Takla Hāymānot, Bāššā (o): 1330.
 Takla Māryām, Abbā (o): 1111.
 Takla Māryām/Afa Warq, Marigētā (c): 1128; 1136.
 Takla Māryām, Mammerē, borrowed money: 1367 v(2).
 Takla Mikā'ēl (o): 1327.
 Takla Mikā'ēl Abbāy, Abbā (o): 1289.
 Takla Šellāsē (c): 1326.
 Takla Šeyon, (Dāwwā), gave money: 1208 v(15); received money: 1208 v(12).
 Takkuyya:
 See: Tekku.
 Talāses:
 See: Thalasius.
 [tamāhezanku]:
 See: Prayer to the Trinity.
 Taman/[Arwē Medr]: 1201 4)(2).
 Tamasgan: 1490 II 1,2 and II 5,6.
 Tāmmērāt Naq'a Ṭebab, Marigētā (o): 1379; miniature: 1379 m(3).
 [Tarafa nagar za-Bārok]:
 See: Bible, Old Testament.
 Tarbu, Abuna [Gadl]: 1363 1).
 Tasammā Dassetā (o): 1139.
 Tas'attu qeddusān:
 See: Nine Saints, The.
 Tasfa, Qēs (o): 1438.
 Tasfā Giyorgis (o): 1381.
 Tasfā Ḥāwāreyāt, [Malke']: 1297 6).
 Tasfā Mikā'ēl, genealogy: 1495 v(7).
 Tasfā Šellāsē (o): 1438.
 Tasfā Šellāsē of the sect of Kārrā, on fasting: 1233 3)(e).
 Tasfā Yoḥannes (o): 1286.
 Tasfāy Hagos, Halaqā (o): 1306.
 Tasfāyē Mulugeta (o): 1196.
 Taṭamqo, Dabtarā, note on the land in his possession: 1175 v(1).
 Tawābačc, Wayzaro/Amata Māryām (o) and stamp: 1112.
 [tawāḥedo], defended: 1471:
 See also: Orthodox, an.
 Tawalda Madhen (o): 1297; 1438.
 Tawalda Madhen of 'Agāmē, Abbā, history of Ethiopia copied from his manuscript: 1470(25).
 Tawdādā, mother of Cosmas and Damianus [Gadl]: 1479(23).
 Tāwdoseyos of Alexandria:
 See: Theodosius.
 Tāzēn, King of Axum: 1440 5)(6,8); 1470(14).
 [tazkār], on its use: 1233(86^b).
 See also: Homily (anonymous) on the importance of.
 Teaching the congregation, on: 1310(3); 1315 1)(3).
 See also: 1192(4).
 Teaching of the (Ethiopian Orthodox) church: 1315 2); 1471.
 Teaching of St. Peter: 1482(2).
 Te'emār (o): 1285.
 [te'ezāz]:
 See: Orders.

Tegrāy, History of: 1473(54^a).

Tekku/Tekkuyya, Mammerē, date of his death: 1431 v(3); o: 1433; note on him: 1433 v(4).

Teklā, St. [Gadl] with Abbā Esi: 1479(32); Synaxary entry mentioned: 1479 (32).

[Temherta hebu'āt]:

See: Mystagogical Catechesis.

Temptation of Our Lord; miniature: 1487 m(6); Treatise on: 1190(6).

Temple, note: 1200 v(14); 1370 2)(3).

Temple of Jerusalem/Solomon, miniature: 1400 m(12); symbolic interpretation, fragment: 1117 v(1).

Ten commandments, The, commentary by John Chrysostom: 1189(c)(1); on the: 1310(1); 1315 1)(1); 1442 1)(1).

[Terg^{Wāmē}] (commentary):

See under each work to be commented on such as: Anaphora of Our Lady Mary, biblical books (Four Gospels, Enoch, etc.), [Kidān za-nagh], Mystagogical Catechesis, [Weddāsē Māryām], etc.

[Terg^{Wāmē} fidāl], treatise on theology: 1203 4).

Territories lost for Ethiopia: 1263 v(9).

Testimonies of the Fathers in the [Hāymānota abaw]: 1173(4); 1187 10)(4); 1322 1)(4); 1399(6); incomplete; 1174(6); supplementary: 1173(6); 1187 10)(6); 1322 1)(6); 1399(8); individual entry: 1173(4,6).

[tešēwwe'akka aqlēseyā]:

See: Hymn to Sts. Gabriel and Michael.

Tēwoderos (o): 1175.

Tēwoderos (Asfa Wasan) father of Walda Giyorgis i.e. Wasan Saggad: 1114.

Tēwoderos, the Martyr, in [Wāzēmā]: 1200 12)(7).

See also: Theodore, the Martyr.

Tēwoderos II, Emperor [1855-1868]: 1297; 1420(31)(a); 1466(p.89); 1473 2)-3); his Amharic chronicle by Alaqā Walda Māryām: 1348; his Amharic chronicle by Dabtarā Zannab: 1473 1).

Tēwodoṣos, father of Māmās: 1479(2).

Tēwofelos, Emperor [1708-1711]: 1411(12); 1470(127^b).

Tēwofelos, father of Damalis:

See: Theophilus.

Tēwofinā, [Gadl]: 1479(2).

Teyya (o): 1442.

Thaddeus, St., homily for his commemoration: 1480 4(4); in the miracle of St. Michael: 1433 2)(6,7).

Thalasius (Talāses) [Gadl] with Eleazar: 1479(35).

Thanksgiving:

See: Prayer of Thanksgiving.

Thanksgiving of Emperor Zar'a Ya'eqob: 1480 7)(h).

Thekla, The Book of: 1479(6).

Thekla, sister of Esi:

See: Teklā, St.

Theodore, the martyr, in the miracle of St. Michael: 1433 2)(9); in [Wāzēmā]: 1200 12)(7).

Theodore II, Emperor:

See: Tēwoderos.

Theodosius, Emperor, Cyril's treatise addressed to him: 1193(1).

Theodosius, Patriarch of Alexandria, Anathema: 1173(160^b); testimony: 1173 (91^b).

Theodosius (Tāwdoseyos) of Alexandria (Melchite?) on his heresy: 1191 (16); 1202 5)(7).

Theodosius, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(111^a).

Theodotus of Ancyra, homily on St. George: 1302 2); homily in [Qērelos]: 1193(p.258,281); testimony: 1173(43^b).

Theophilus, father of Damatis, [Gadl]: 1479(22).

Theophilus, Patriarch of Alexandria, [Gadl]: 1479(22); testimony: 1173(65^b).

Thessalonians, Epistle:
See: Bible, New Testament.

Thieves, The two, miniature: 1368 m(2); 1400 m(2).
See also: Crucifixion.

Thieves, History of the thirteen: 1479(18).

Thomas, St., homily for his commemoration: 1480 4(4); miniature: 1477 m(4);
Prayer of: 1477 6); Preaching and Acts: 1482(7); Preaching and martyrdom: 1482(18).
See also: [Asmāt].

Three Holy Children [Gadl]: 1479(29); mentioned: 1200 v(16); hymn (fragmentary): 1127 v(1); Synaxary entry: 1129 1)(c)(3,7); 1133(3); 1143 1)(3); 1299 4)(2); 1311 1)(2); 1335(3); 1464(3).

Three hundred eighteen Orthodox Fathers, The, homily on the Trinity: 1189(b)(7); on the presence of Our Lord at their council in Nicea: 1193(4).

Three persons of God, treatise by Severus of Ašmunayn: 1195 1)(2).

Throne of Solomon, note: 1370 2)(4).

Tiberia, Our Lord at the Sea of: 1140(9); 1323 2)(9).

Tigris, in the miracle of Mabrehnām: 1479(273^a).

Time, diagram: 1424(2).

Timotheus/Timothy Patriarch of Alexandria, concerning the homily of St. Michael: 1433 1)(1); in the [Gadl] of Abuna Aragāwi/Zamikā'ēl: 1440 5)(9).

Timothy, Epistle:
See: Bible, New Testament, Pauline Epistles.

Timothy St., Letter of Dionysius, the Areopagite to him: 1482(19).

Tithes, on: 1315 2)(29).

Title of the Kings of Ethiopia: 1470(20).

Titus, Epistle:
See: Bible, New Testament.

Tobit:
See: Bible, Old Testament.

Topical reference to the Bible: 1263 13).

Tower of Babel, note on its measurements: 1200 v(30).

Trace of the Gospel, Mystery of the: 1392 v(1).

Transformation of the Bread and Wine: 1233(52^b); treatise of Severus of Ašmunayn: 1195 1)(5); heresy: 1191(26).
See also: [Meṣṣira q'wərbān].

Travel of Jesus, note by scholars of the church: 1201 5)(18).

Treasury of the Faith, The:
See: [Mazgaba hāymānot].

Trees, miniature: 1262 m(4); 1408 m(10); 1487 m(11).

Tribes of the Apostles, The: 1480(20).

Tribes of Ethiopia: 1470(1).

Tribulation, communal prayer for: 1309 3).
See also: [Mehellā].

Trinity, discourse on the: 1406 3); homily by the 318 Orthodox Fathers on the: 1189(b)(7); miniature of the: 1113 m(1); 1445 m(1); 1457 m(3); 1487 m(1); miracles: 1170 3)(c)(1); 1455(19^a, 29^b, 35^b, 43^b, 56^b, 61^a), note: 1144 v(1); 1200 v(32); prayer of Gabra Māryām to the: 1184 v(1); prayer of Emperor Haile Selassie I to the: 1369 1); prayer of Emperor Menelik II to the: 1414 18); the Son's equality in the: 1190(16);

Trinity, cont.:

treatise: 1103 v(1); 1190(2); 1202 6); 1203 4); 1480 5); in the Old and New Testaments: 1233(35^a); in [Wāzēmā] (Šellus qeddus): 1200 12)(12).

See also: Hymn; [Malke'ā Šellāsē]; [Meštira Šellāsē]: Prayer to: [Sayfa Šellāsē]; [Zēnā nagaromu la-Šellāsē].

Trinity Cathedral:

See: Holy Trinity Cathedral.

Tritheism, heresy: 1191(3).

Twelve languages of Ethiopia, The: 1270(10).

Twelve Theological treatise by Severus (Sāwīros) bishop of Ašmunayn: 1195 1).

Twenty Four Elders, The, their glory in the Book that came from Jerusalem: 1464(11).

[Ṭabiba ṭabibān/Ṭebaba ṭabibān/Šalota adḥeno]: 1235; 1338 3).

Ṭallut, divination: 1379(69^b).

[ṭalsam] designs, 1202; 1486(5).

See also: [Asmāt]; [ʿĀwda nagašt].

Ṭānā, Lake: 1211(2)3.

See also: [Bāḥra Ṭānā].

Ṭānā Qirqos, name of a church and its surrounding: 1135; 1163.

Ṭangaggo Māryām church, land transferred to it: 1175 v(5).

Ṭarā (pn): 1196.

Ṭāṭus, St., History: 1479(20).

Ṭāyetu, Empress/Etēgē, gave land to St. Mary Church in Enṭoṭṭo: 1109 v(1).
ṭebāb]:

See: [Mašeḥafa

[Ṭebaba ṭabiban]:

See: [Ṭabiba ṭabibān].

Ṭebabu Asnāqa, Mammerē or Mamher/Gabra Māryām: (c) and (o): 1274; 1276; 1281; 1282; miniature: 1275 m(2).

Ṭelṭeleyā, in the miracle of Mary: 1220 11)(1).

ṭemqat], [Mašeḥafa: 1198; fragment: 1106 v(1).

[ṭenteyon]: 1420(19) and (31)(f).

See also: [Bāḥra ḥassāb].

Ṭēqalā:

See: Thekla.

Ṭerunah, Marigētā (c): 1262.

Ṭe'uma Lessān Kāsā, Bāšša/Liqē/Mal'aka Salām, his biography: 1249; his life: 1249(1); his [qenēyāt] (poems): 1249(2); his works: 1248; 1249 (2); 1263; (o): 1235, picture with his descendants: 1263; stamp: 1234-1236.

See also: Index of Libraries.

[ṭeyyet], used as contribution: 1208 v(32).

Ṭimotēwos, an ascetic visited by Paphnutius: 1496 4)(3).

ṭomār]:

See: [Mašeḥafa

[Ṭomāra tesbe't]: 1480 4).

U.K.: 1490.

ʿUmar bn El-ʿAṣ, in the miracles of St. Mark: 1208(6)3.

Uction of the sick:

See: [Mašeḥafa bāḥrey]; [Mašeḥafa qandil].

Union of the two natures of Christ [tawāḥedotu], treatise: 1190(4).

See also: Unity.

United Kingdom: 1297.

United States of America: 1395.

Unity of the two natures of Christ, treatise 1263 4)(5); in Amharic: 1203 4). See also: Union.

University:

See: Haile Selassie I University.

University College, Stamp of its library: 1365; 1368; 1398.

Upper room, note on where Jesus went after he left it: 1206 23)(6).
Uqābē]:

See: [Mal'aka.

'Ura Kidāna Mehṛat, name of a church: 1351.

Uriel, St. gave [asmāt] to Ezrā: 1430 v(2); and Yorāṭes the officer,

Synaxary entry: 1433 1)(9)(b).

Veronica (Bironā), story: 1251 v(5).

Versicles from the Amharic Bible:

See: Prayer composed of.

Versicles from the Psalms:

See: Psalms, Bible, Old Testament.

Vestments, Prayer for blessing the: 1204 1)(8).

Victor the Martyr, banished to Alexandria: 1479(32); miracle: 1157(9).

Victory: 1208 v(20).

Virginity, dual, in the vision of John Son of Thunder: 1120 2)(3); 1138 2)(3); 1480 8)(a).

See also: Vision of John Son of Thunder.

Virginity of St. Mary, on: 1233(41^b).

Virgins, the singing of the: 1404 v(1).

Virtue and perdition, homily: 1189(c)(3).

Vision of Emperor Lebna Dengel: 1126 2)(2); 1313 1).

Vision of John Son of Thunder about the Miracles of Mary (Rā'eya ta'ammer): 1120 2); 1138 2); 1180(4); 1305 1)(1); 1470(10); 1480 8).

Vision of Mary [Rā'eya Māryām]: 1346 1).

See also: [Sanē Golegotā].

Vision of Simon Son of Jona, interpretation of: 1141(7).

Vision of Abbā Sinodā [Rā'ey za-Abbā Sinodā]: 1157 8); 1351; note: 1289 v(4).

Vision of Šaḳ Zakkāreyās: 1148.

Vocabulary:

See: [Sawāsew].

[Wadāḡē Lebbē], title of a book by B(e)lāttēn Gētā Heruy Walda Šellāsē:

1490 II 15/16.

Wadāḡo, Daḡḡazmāč, son of Rās Gobanā and father of Daḡḡāzmāč Wasan Saggad: 1114.

Waddi Gabru, Šum, shared land: 1481 v(3).

Wādīlā (pn): 1380.

Wagdā Erās, ancestor of Rās Tafari: 1495 v(6).

Wagris:

See: Evagrius of Pontes.

Walāmo (pn): 1495 v(11).

Walatta Amānēl, paid house rent: 1208 v(5).

Walatta Aragāwi, funeral for her: 1178.

Walatta Berhān (o): 1353: 1344.

Walatta Egzēr, wife of Gabra Iyyasus of Mugarē Zālā: 1431 v(5).

Walatta Gabre'ēl (o): 1434; 1291.

Walatta Giyorgis:

See: Manan, Etēgē.

Walatta Ḥannā, Emmat, her land transferred: 1403 v(7).

Walatta Ḥeywat, mother of Walda Mikā'ēl: 1333.

Walatta Madḡen (o): 1438.

Walatta Māryām (o): 1313; 1477; wife of Mal'aka Berhān A(m)bāya: 1138.

See also: Wedditu Dassetā, Wayzaro.

Walatta Mikā'ēl (o): 1487; 1285.

Walatta Nabiyāt, isolated name: 1390.
 Walatta Qeddusān, isolated name: 1390.
 Walatta Šādeq:
 See: Zarfašewāll.
 Walatta Takla Hāymānot (o): 1464.
 Walda --- (c): 1334.
 Walda Ab Gabra Māryām (o): 1430.
 Walda Abeyya Egzi', prayer for him: 1496 v(4).
 Walda Abib (o): 1362; 1469.
 Walda Abrehām of Dabra Bizan, Abbā, author: 1315 2).
 Walda Amānu'el, Qesa Gabaz, bought Ms. for Makāna Šellāsē: 1142.
 Walda Amlāk, Mammerē, bought land: 1297 v(8):
 See also: MakWannen, Rās.
 Walda Aragāwi (c): 1494.
 Walda Berhān (o): 1309.
 Walda Berhān Dassetā (o): 1246.
 Walda Eštifānos (c): 1276.
 Walda Ewostātēwos, Mammerē, land given to him: 1297 v(19).
 Walda Fāsiladas (o): 1297.
 Walda Gabre'el, [asmāt] copied for: 1385 v(1,3); (o): 1130; 1132; 1139;
 1477.
 See also: Wasan Saggād, Daḡḡāzmāč.
 Walda Gabre'el, Ebnātē Abbā, bought land: 1297 v(5).
 Walda Gabre'el, Faws Manfasāwi, Abbā (o) and stamp: 1203.
 Walda Gabre'el Sayfu, Qēs (o): 1477.
 Walda Giwargis Adrā, prayer for: 1247 6)(3); [asmāt] copied for him: 1247 6)(3).
 Walda Giyorgis (c): 1156; (o): 1289; 1308; 1358; 1367; 1433; prayer for him:
 1466; isolated name: 1454.
 See also: Aragāwi Walda Iyyasus.
 Walda Giyorgis, Abbot of Dabra Libānos: 1157.
 Walda Giyorgis, Bāhetāwi, death record: 1208 v(40).
 Walda Giyorgis, Negus [1911-1918]: 1139.
 Walda Giyorgis, Qan Gētā (o): 1135.
 Walda Giyorgis Sēm (o): 1165.
 Walda Giyorgis Walda Yoḥannes, Šaḥāfē Te'ezāz, letters to Yoftāpē Negusē:
 1490(2); (o): 1208; prayer for him: 1302.
 Walda Giyorgis Wasan Saggad, Son of Tēwoderos of Shoa: 1114.
 Walda Giyorgis and his wife, miniature: 1433 m(1).
 Walda Ḥannā (c): 1160; (o): 1338.
 Walda Ḥannā, Dabtarā, land transferred from him: 1175 v(3).
 Walda Ḥannē, gave land: 1208 v(12).
 Walda Ḥawāreyāt, shares land: 1297 v(4).
 Walda Iyyasus, pen trial: 1440.
 Walda Kidān: annotator: 1175; money paid to him: 1208 v(10); (o): 1236.
 Walda Kiros (o): 1427; sold land: 1297 v(15).
 Walda Kiros Iyyāsu (o): 1294.
 Walda Krestos (o): 1335.
 Walda Le'ul, Marigēta, land transferred to him: 1297 v(11).
 Walda Madhen (c): 1102; 1159; 1444; miniature: 1311 m(2,4); (o): 1311;
 1468.
 Walda Madhen, Mammerē (o): 1142; note on land in his possession: 1175
 v(7).
 Walda Manfas Qeddus (o): 1160.
 Walda Māryām (c): 1311; 1315; funeral for him: 1178; (o): 1117; 1294;
 1338; 1364; 1381; 1383; 1413; 1464; prayer for him: 1431 v(4); treasurer:
 1410 v(2); isolated name: 1109 v(2); 1208; 1428.
 See also: Baqqala Asrass; Seyyum Mangašā, Le'ul Rās.

Walda Māryām, Abbā, bought land: 1297 v(13); land transferred to him: 1297 v(12); mediator: 1208 v(33); (o): 1106.
 Walda Māryām, Alaḳā (o): 1115.
 Walda Māryām, Baḡirond: 1292 v(6).
 Walda Māryām Hāylē, gave land: 1208 v(50).
 Walda Māryām Lammā, Abbā (o): 1120.
 Walda Masqal, funeral for him: 1178; note on land in his possession: 1175 v(7); (o): 1129; isolated name: 1390.
 Walda Masqal, Ṣaḥāfē te'ezāz Mal'aka salām, stamp: 1216; 1320; (c): 1122; 1216.
 Walda Mikā'ēl (c): 1132; 1381; 1414; (c) and (o): 1458; (o): 1285; 1349.
 See also: 'Ezrā Bāntāyyahu.
 Walda Mikā'ēl of Dabra Demāḥ (c): 1205.
 Walda Mikā'ēl, Grā Gētā, bought land: 1297 v(6); (o): 1333.
 Walda Nawē, prayer for him: 1440.
 Walda Qirqos (o): 1464.
 See also: Zallaqa, Baḡirond.
 Walda Rufā'ēl (o): 1388.
 Walda Rufā'ēl of Ankobarr (c): 1216.
 Walda Rufā'ēl, Abbātē, brother of Bāḡetāwi. Walda Giyorgis: 1208 v(40).
 Walda Sanbat, isolated name: 1208.
 Walda Šellāsē (c): 1413; (o): 1143; 1247; 1341; 1378; 1497.
 Walda Šellāsē, Abēto, bought land: 1297 v(7).
 Walda Šellāsē, Mammērē, note on land in his possession: 1175 v(7).
 Walda Šellāsē Mallas (o): 1129.
 Walda Šellus, Gētā, father of Lā'eku: 1297 v(3).
 Walda Šādeq (o): 1464; pen trial: 1440.
 See also: Azzaza Taḏlā, Alaḳā; Dammaqa.
 Walda Šādeq, Abbā (o): 1111.
 Walda Šādeq, Azzāz (o) and stamp: 1185.
 Walda Šādeq, Mammērē (o): 1346.
 Walda Takla Hāymānot (c): 1301; descendants of: 1450 v(1).
 Walda Tensā'ē (c): 1203; (o): 1358.
 Walda Wānnes, Grāzmāč, brought [mattāyā]: 1208 v(2).
 Walda Yārēd, Alaḳā, note on the land in his possession: 1175 v(12).
 Walda Yoḥannes (c): 1321; (o): 1105; 1142; 1314; 1338; isolated name: 1303(1^a).
 See also: Fāntāw Ballaṭa; Walda Wānnes.
 Walda Yoḥannes, Son of Zamikā'ēl (o): 1465.
 Walda Yoḥannes, Grāzmāč: land given through him: 1172 v(2).
 Walda Yoḥannes, Mal'aka Berhān, author of the commentary on [Fetḥa nagašt]: 1177.
 Wāldēbbā, monastery: 1470(94^a).
 Waldeyā (pn): 1450.
 Wall of the cross:
 See: [Ḥaṣura masqal].
 Wallo: 1430-1435; 1431 v(5); 1440-1461; 1440 v(2); 1451 v(5).
 Wāqi, Fitāwrāri, land given through him: 1172 v(4).
 War of Demons against Believers, treatise: 1195 1)(6).
 [Warh], diagram: 1424(2).
 Warriors, miniature: 1262 m(16).
 Warqē, Wayzaro, land transferred to her: 1175 v(2).
 Warqnah, Ḥakim, his letter to Yoḥtāḡē Negusē: 1490(4).
 Warqnah, isolated name: 1390.
 Warratā, settled dispute: 1463 v(9).
 Warrayelu (pn): 1312 2)(1).
 Wasan Saggad, Daḡḡāzmāč/Walda Gabre'ēl (o) and stamp: 1114.
 Water and Blood from the side of Our Lord, treatise: 1190(10).

Way of Virtue and Perdition, homily: 1189(c)(3).
 Waybayeññ Māryām, church (o): 1152; 1153.
 [Wāzēmā]: 1200 12).
 [Wāzēmā wa-Mazmur]: 1154.
 Webē, Daggiyāt: 1473(42^b).
 Webenah, Abbā (o): 1294.
 Webenah Tāmmerāt of Makāna Iyyasus (c): 1215.
 [Weddāsē amlāk]: 1294 1); 1300; 1308 2); 1432.
 [Weddāsē Māryām]: 1101(4); 1111(4); 1112 1)(4); 1124(4); 1130(4); 1169(6);
 1181(4); 1217(4); 1218 5); 1219(4); 1223 3); 1250(4); 1267(100^b); 1283
 (4); 1285 2)(4); 1287(4); 1290(1); 1291(4); 1293(4); 1296(4); 1316(4);
 1330 2)(4); 1331(4); 1343(97^b); 1345(4); 1361(4); 1363 2)(1); 1364(1);
 1372(4); 1376(4); 1386(4); 1388(4); 1390(4); 1400(4); 1404(4); 1414 1)
 (4); 1428 1); 1429(4); 1430(4); 1431(4); 1435(4); 1445 3); 1465(4);
 1498(4); with musical notation: 1347(1); imperfect: 1121(4); 1454(3);
 in Amharic: 1219 1)(4); Monday through Saturday: 1206(443^b); 1266(94^a);
 1416(66^b); Sunday: 1206(429^a); 1214(54^a); 1266(61^a); 1416(39^a); indicated:
 1139(42^a); 1147(3); 1150(3); 1171(128^b); 1206(167^b); 1380(85^b); indicated
 for Tuesday: 1203 5)(3); fragment from Thursday: 1499 v(1); commentary:
 1233 9); 1241 1); 1254 1); 1271 10).
 See also: [Malke'a Weddāsē].
 Wedding songs: 1409(5).
 Wedditu Dassetā, Wayzaro/Walatta Māryām (o): 1160.
 Wednesday and Friday, Reasons for Fasting: 1195 1)(8).
 Wehiba Šellāsē (c) and (o): 1439; genealogy: 1439 v(4).
 Weqāw:
 See: Abbā Weqāw, History.
 West Indies, The: 1395; Africans in the: 1394(a); 1395(9)(f).
 What is the Use of Marriage:
 See: [Gābeččā la-men yeṭaqqmāll].
 Wife of Pontius Pilate, miniature: 1113 m(4)(a); note on her dream:
 1306 23)(4).
 Will recorded, of Ato Badānē: 1285 v(2); of Liqē Baṣalotu: 1297 v(14);
 unidentified: 1497 v(2).
 Windows responsible for weather condition, diagram: 1149 4)(10); 1420(13).
 Wisdom of God revealed to David and Solomon, treatise: 1476(I)(4)(c).
 Wisdom of Solomon:
 See: Bible, Old Testament.
 Wisdom of the Wise:
 See: [Ṭabiba ṭabibān/Ṭebaba ṭabibān].
 Wise among the Wise:
 See: [Ṭabiba ṭabibān/Ṭebaba ṭabibān].
 Wisemen, the coming of the: 1140(6); holy picture: 1118 hp(2).
 Woman, drawing: 1377 m(1); 1379 m(4); 1476(1^a); miniature: 1354 m(1);
 1386 m(3,4); 1388 m(1); 1400 m(2); 1433 m(1); 1464 m(2,5,6); 1465; 1487
 m(16,22).
 Word, Birth of the, treatise: 1190(3); Incarnation of the: 1445(35^b).
 Words of Christ on the cross: 1187 9)(11).
 Works of Liqē Ṭe'uma Lessān Kāsā: 1263.
 Works of Emperor Zar'a Yā'eqob: 1480.
 World chronology: 1201 4)(4); to Christ: 1313(68^a).
 World history: 1202 1); 1313 2)(3); short notes: 1201 4).
 World map: 1400 m(11).
 World rulers: 1470(16).
 Worship in Ethiopia: 1467(6).
 Writings of Evagrius of Pontes: 1387 2); 1442 3).

Writings of the Spiritual Elder [Aragāwi Manfasāwi]: 1387 3).

[Ya-and q^wānq^wā edgat wayemm Amārennā enda-tasfāffā]: 1368.

Yā'eqob:

See: 'Āsrāta Meḥrat.

Yā'eqob, Emperor [1597-1603 and 1604-1607]: 1264(7); 1313(66^a); 1466(p.61).

Yā'eqob gemud:

See: James Intercisus.

Ya-Gawar(r)ā Q^wesq^wām, name of a church and of the surrounding district: 1115.

Yaḡḡu (pn): 1430-1435; 1440-1461.

[Ya-hagara sab ya-zafanočč madbal]: 1409.

[Yalebb assāb], title of a novel by B(e)lāttēn Gētā Heruy Walda Sellāsē: 1490

II 15/16.

[Ya-lēlit sa'ātāt]:

See: Horologium for the Night Hours (in Amharic).

Yamāni, diagram: 1424(3).

[Ya-qāl temehert], chants 1253 2); 1347; 1360; 1454.

Yārēd the musician, composed [Deg^wg^wā]: 1440 v(1); composed [Gadla Abuna

Aragāwi/Zamikā'ēl]: 1440 5)(1); history: 1440 5)(13); 1466 1)(3);

miniature: 1256 m(1); 1262 m(13); 1359 m(2); in Wāzēmā: 1200 12)(10).

See also: [Qāla barakat za-Abuna]; [Za-yenaggeś].

Yašawā Warq (c): 1214.

Yāzaw, received money: 1468 v(3).

Year of the Evangelists:

See: ['āmata meḥrat wangēlāweyān].

Yefru, Dabtarā, brought money: 1208 v(55).

Yegzāw Son of Alaqā Amsālu of Bēta Lehēm, Marigētā (c): 1462.

Yehudā, divination: 1379(68^b).

Yekunno Amlāk, Emperor [1270-1285]: 1201 1)(5); 1264(1,2); 1303 III; 1313(52^b); 1391 v(1); 1466(p.36); 1470(14)3 and (35^a,105^b).

Yemar, land transferred to him: 1403 v(7-9).

Yemen, King of: 1473(25^b).

Yešhaq, divination: 1379(63^a).

Yešhaq, Abbā, Encomium of the Virgin Mary by him or by John Chrysostom: 1195 3); homily on the Annunciation by him or by John Chrysostom: 1195 2).

Yešhaq, bishop: 1118.

Yešhaq, Emperor [1414-1429]: 1331 v(6); 1466(p.39); 1470(106^b).

Yešhaq, Mār, homily against worldly deeds: 1222 2).

Yešhaq, the monk, in the miracle of Krestos Šamrā: 1211(2)1.

Yetbārak Gabru (o): 1139.

Yetbārak Malka Šēdēq, Grazmāč, miniature: 1400 m(11).

[Yewēddesewwā Malā'kt]: (The Angels Praise Her): 1139(32^b); 1169 8); 1206 19); 1218 7); 1236 2); 1246(44^a); 1283(6); 1284 8); 1285 2)(6); 1290 3); 1291(6); 1330 2)(6); 1362(11^b); 1363 2)(3); 1364(3); 1380(86^a); 1388(6); 1400(6); 1414 1)(6); 1428 3); 1435(6); 1452(4); 1480 9).

Yoftāhē Negusē, author, [Affāḡḡasēnn]: 1488 1); letters to him: 1490; [Negusēnnā Zawdu]: 1489 1); Poems [Mazmuročč]: 1488 2); 1489 2).

Yohannes (o): 1254; 1344; 1496.

Yohannes, divination: 1379(64^a).

Yohannes, Emperor (?), prayer for: 1300.

Yohannes, one of the 4 ascetics visited by Paphnutius: 1496 4)(6).

Yohannes, the name of St. Mark: 1208(2).

Yohannes, Liqa manakosāt: 1479(22).

Yohannes Mešrāqāwi:

See: John the Oriental.

Yohannes, Metropolitan [1746-1762]: 1127.

Yohannes, Metropolitan (bishop) of Axum, homily for St. Michael: 1129 1) (a)(9,10); 1133(8,9); 1143 1)(9); 1299 4)(8); 1311 1)(8,9); 1333 1) (11,12); 1335(9); 1433 1)(4); 1464(9,10).

Yohannes, Metropolitan (bishop) of Ethiopia, homily for St. Michael: 1129 1)(a)(8); 1143 1)(8); 1229 4)(7); 1311 1)(7); 1333 1)(10); 1335(8); 1433 1)(3,6); 1464(8).

Yohannes the Orthodox bishop:
See: Orthodox, The; Yohannes Patriarch(?).

Yohannes, Patriarch of Alexandria [1769-1796]: 1421.

Yohannes, Patriarch(?), homily for St. Michael: 1129 1)(a)(3); 1333 1)(5).
See also: Orthodox, The.

Yohannes, Qeddus, mentioned: 1344(76^b).

Yohannes I/A'elāf Saggad, Emperor [1667-1682] chronicles: 1485; chronology 1463 v(8); (o): 1176; history: 1411(12); prayer for: 1176.

Yohannes IV, Emperor [1872-1889]; mentioned for dating Ms.: 1203; 1247; gave land: 1481 v(2); mentioned as grandfather of Rās Šeyyūm: 1174; history: 1343 v(5); 1466(p.90); 1473(45^a, 47^a, 67^a).
See also: Kāsā, Prince.

Yohannes Admāsu: 1488; 1489 1) and 3)(1-3).

Yohannes Afawarq:
See: John Chrysostom.

Yohannes Daylami:
See: John Daylami.

Yohannes Heḡna Krestos (o): 1344.

Yohannes Kāmā [Gadl]: 1479(40).

Yohannes Walda Nagwadg^{Wād}:
See: John the Evangelist; Vision of John Son of Thunder.

Yohanni, Abuna: 1440 5)(18-20).

Yoleyāna:
See: Juliana.

Yoleyānā, Emmētē, genealogy: 1284 v(1).

Yoleyānā and Barbāra:
See: Juliana and Barbara.

Yoleyos Ela Aqfāsi, composed [Gadl] of Abbā Esi and Teklā: 1479(32).

Yonās, divination: 1379(64^a).

Yoranos:
See: Yorāṭes.

Yoraṭes, the officer: 1433 1)(9)(b).

Yosāb/Iyyose'ab, Metropolitan [1770-1801]: 1421.

Yosēf, divination: 1379(63^b).

Yosēf, Grazmāč, note on the land in his possession: 1175 v(8).

Yosṭinos, mamher of the monastery of Bēta Māryām: [Gadl]: 1480 3)(a); miracle: 1480 3)(b)1-3.

Yosṭos, Emperor [1711-1716]: 1411(12); 1466(p.74); 1470(128^a).

Za'amānēl (o): 1432:
See also: Zāmānēl.

[za-aqrabku māhelēta]:
See: Synaxary, concluding prayer.

Zacharias, on his blood: 1206 23)(9).

Zacharias, Patriarch of Antioch, testimony: 1173(136^a).

Zadengel (o): 1432.

Zadengel, Emperor [1603-1604]: 1126 1)(2,3); 1264(7); 1470(56^b).

Zafara of Māryām Wehā, Abēto, shares land: 1297 v(4).

Zagē (pn): 1351.

Zagiyorgis (o): 1103.

Zag^{Wā} Gi(yorgis), name of a church and the surrounding district: 1194.

Zāg^{wē} Dynasty, The: 1201 4)(2); 1331 v(5); 1466 1),3); 1411(7); 1473(36^a).
Zakkāreyā:

See: Abu Zakkāreyā.

Zakkāreyās, divination: 1379(69^a).

Zakkāreyās, Qasis Ḥaṣay: 1480 1).

Zakkāreyās, Ṣak, vision: 1148.

Zala'ālam Mak^wannen of Gondar (c): 1190; 1192.

Zalaqā (Wayzaro), land transferred to her: 1175 v(6).

Zallaqa, Baḡironḍ/Walda Qirqos (o) and stamp: 1156.

Zamačā/Zamāč: 1208 v(3).

Zamalakot, Liqē, grandson of Ṣaḥafe te'ezāz of Emperor Zar'a Yā'eqob: 1126 (113^a).

[Zamana Masāfent] (Era of the Princes): 1466(p.88); 1481 v(2).

Zāmānēl, Azzāž, gave land: 1178 v(9); note on the land in his possession: 1175 v(4).

See also: Za'amānēl.

Zamanfas Qeddus (o): 1133.

Zamāryām (o): 1356.

Zamikā'ēl (c): 1497.

Zamikā'ēl, heretic: 1480 4)(1).

Zamikā'ēl, Abbā/Abuna Aragāwi, [Gadl]: 1440 5); pact: 1440 5)(15).

Zamikā'ēl, father of Walda Yoḥannes (o): 1465.

Zamikā'ēl, Qēs (o): 1463.

Zammā, note: 1202 v(8); 1208 v(54).

[Zammer Bamaṭanu], by Bāššā Te'uma Lessān Kāsā: 1263 11).

Zannab, Dabtarā, historian: 1473 1).

Zar'a Mikā'ēl (c): 1422.

Zar'a Yā'eqob, Emperor [1434-1468], history: 1313(58^b); 1411(10,11); 1420 (29); 1466(p.39); 1463 v(3); 1470(42^b,106^b); [Maṣeḥafa berhān]: 1192; mentioned: 1126(113^a); 1496 5); pupil of Yostinos: 1480 3); [Ta'āqebo meṣtir]: 1480 6); Thanksgiving: 1480 7)(7); [Tomāra tesbe't]: 1480 4) 11); treatise on the Trinity: 1480 5).

Zar'ē Germu: 1472.

Zarfašewāll/Walatta Ṣādeq, wife of Afa Negus Aragāwi Walda Iyyasus: 1179.

Zargā, Ato, lent money: 1208 v(21).

Zarufā'ēl Yā'eqobāwi, [Malke']: 1297 8); [Salām]: 1297 8).

[za-taṣawwe'a qadimu]:

See: [Malke'] for St. Gabriel.

Zawalda Māryām (o): 1442; prayer for him: 1434.

Zawalda Māryām, Dabtarā: received money: 1208 v(3).

Zawdē (o): 1498.

Zawdē, Abbā, note on his knowledge: 1332 v(3).

Zawditu/Askāla Māryām, Empress [1916-1930], Abbā Weqāw served under her:

1484; approved land transfer: 1175 v(14); gave land: 1172 v(2); (o): 1216; 1102; 1132; 1159; 1216; 1300; Manfasāwi Gubā'ē established through her: 1151; mentioned: 1124 v(5); mentioned for dating Ms.: 1112; 1132; 1160; 1169; 1179; 1183; 1198; 1216; 1218; 1298; 1327; Salāmtā song on [baganā] for her: 1263 v(3); stamp: 1216.

[Za-yenāgges]: 1139(55^b); 1153(1)(d); 1157 1)(1)(d); 1159(1)(d); 1160(1)(d); 1161(1)(f); 1162(1)(d); 1324(1)(e); 1343(127^b); 1354(3,4); 1359(1,3,7); 1416(20^b); 1422(5); 1434(11^a); in Ge'ez and Amharic: 1182(19)(d,e); Anqas: 1159 2)(3).

Zechariah:

See: Bible, Old Testament.

Zekra Amlāk, Ato, land transferred to him: 1297 v(10).

Zekra Māryām (o): 1338.

Zekra Pāwli: 1384.

Zēlbefel, divination: 1379(69^b).
 [Zēmā] (singing), note: 1208 v(27).
 [Zemmārē] (chants): 1206 20); 1350 1); incomplete: 1423 6); quoted: 1479 (39).
 Zēnā, Alaḡā, bought land: 1297 v(15); his son sold it: 1297 v(18).
 [Zēnā felsatā] (story of the Assumption of St. Mary): 1323 1)(4).
 Zēnā Māreqos of Dabra Beśrāt, Abuna: 1312 2)(1); 1403.
 Zēnā Mikā'ēl (Story of St. Michael): 1311 1)(1); 1333 2).
 [Zēnā nagaromu la-Šellāsē] (The Story of the Trinity): 1170 2); 1212 2); 1328 2); 1369 3); 1445 1).
 Zenobia, mother of Zenobius [Gadl]: 1479(17).
 Zenobius and his mother Zenobia [Gadl]: 1479(17).
 Zephania:
 See: Bible, Old Testament.
 Zerubbabel, built the Temple: 1206 6)(1).
 Zinobeyā:
 See: Zenobia.
 Zinobis:
 See: Zenobius.
 Zion, [Malke']: 1220 2); versicle referring to: 1220 1).
 [Ziq] (chants), [bezu' anta Yoḡannes]: 1196; 1240; 1255 1); 1260 2); 1446; incomplete: 1478; excerpts: 1202 7); [wa-antami ḡezān]: 1197 1); 1259; 1419 3).
 Zodiac, sign of the: 1104 2)(2); 1149(11,14,15); 1379(3); 1420(30); 1424 (8,9,10).
 Zur A(m)bā (pn): 1350.
 Zuryaś Warq, Emmabēt (o): 1313.
 Zwāy (pn): 1126 2)(3).
 See also: Bāḡra Zwāy.
 Zānā:
 See: Bāḡra Zāna.
 Zānā Qirqos name of a church and the surrounding district: 1128.



Plate 2. EMMML Pr. No. 1479, f. 283a.

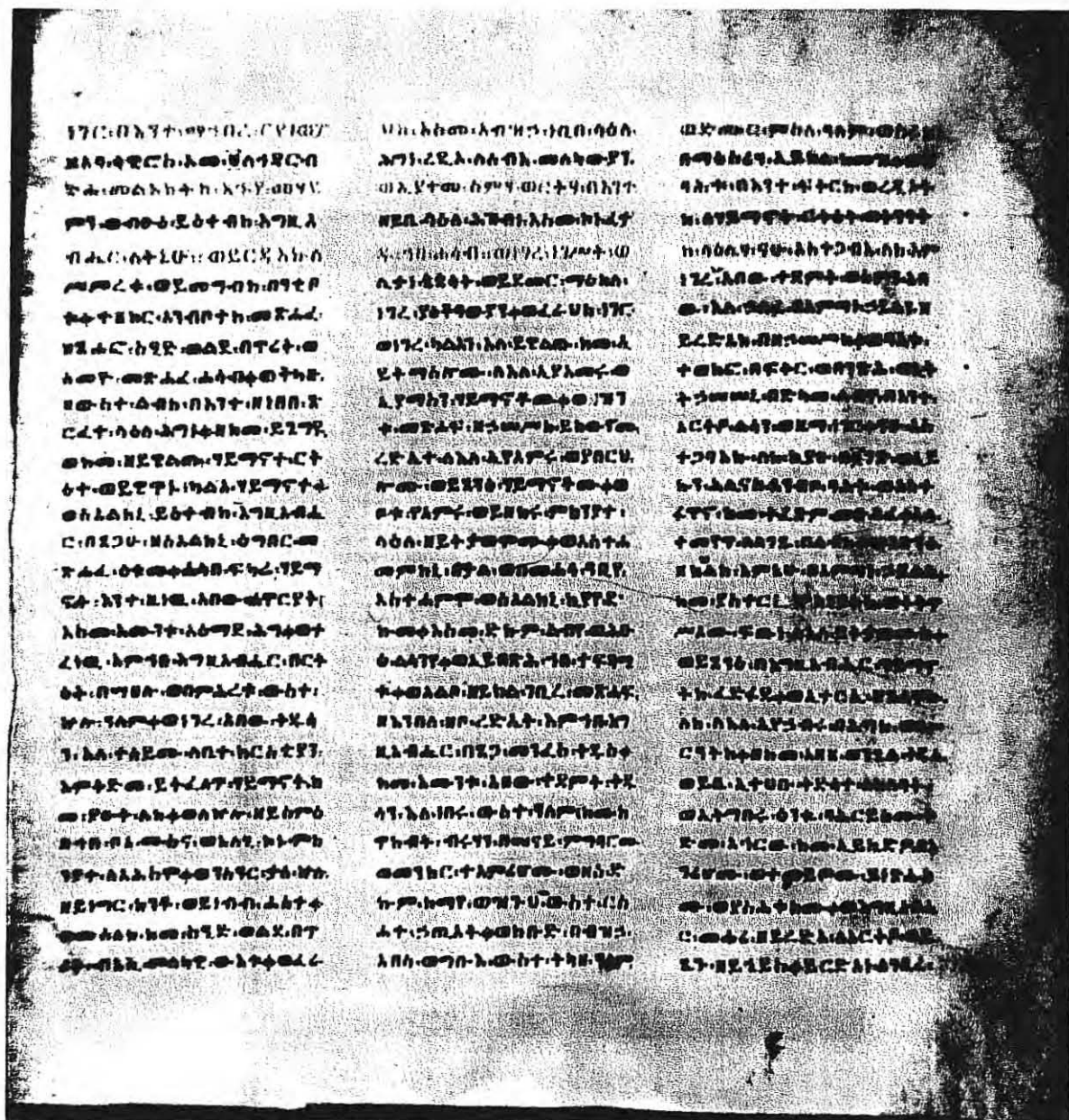


Plate 3. EMMI Pr. No. 1399, f. 2a.

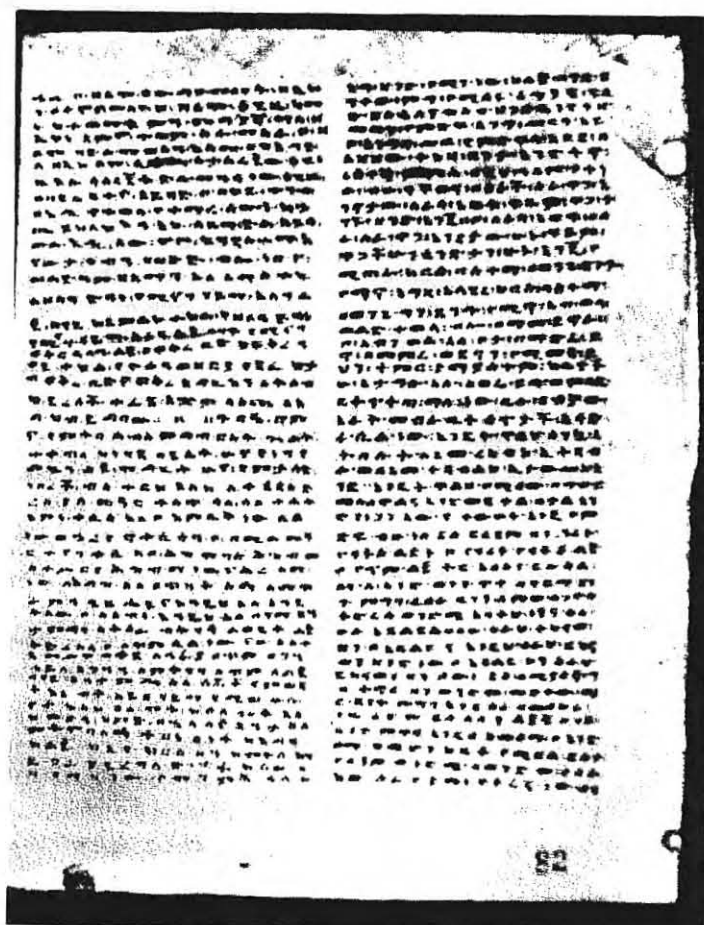


Plate 4. EMMI Pr. No. 1207, f. 82a.